叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000001

2. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000002

3. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000003

4. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000004

5. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000005

6. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000006

7. 少年贝灵顿：少年探险家们(the Young Berringtons The Boy Explorers) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]

W	.	H	.	G	.	Kingston
W	.	H	.	G	.	金斯顿

WHG金斯顿

" [ðə; ði] [jʌŋ]

"	The	Young	Berringtons
"	这	年轻的	贝灵顿

《年轻的贝灵顿一家》

" ['tʃæptər] [wʌn] .

"	Chapter	One	.
"	章	一	.

“第一章。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔlənɪsts] [ˌɪntrə'duːst] — [ɪk'spektənt] ['relətɪvz] — [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] “ [oʊld]['boʊltər] ” —

The	Young	Colonists	Introduced	—	Expectant	Relatives	—	In	Search	of	“	Old	Bolter	”	—
这	年轻的	殖民者	介绍	—	怀孕	亲属	—	在	搜索	的	“	老的	爆弹枪	”	—

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] — ['boʊltər] [traɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [ɪn'kaʊntər] [blæks] — ['boʊltər] [brɔːt]

A	Dinner	in	the	Bush	—	Bolter	tries	to	Escape	—	Encounter	Blacks	—	Bolter	brought
一个	晚餐	在	这	衬套	—	爆弹枪	尝试	到	逃脱	—	遇到	黑人	—	爆弹枪	带来

[bæk] — ['sændi] [mək'duːgəl] .

back	—	Sandy	Macdougal	.
后退	—	沙	麦克杜格尔	.

年轻的殖民者介绍——期待的亲戚——寻找“老博尔特”——丛林晚餐——博尔特试图逃跑——遭遇黑人——博尔特被带回来——桑迪·麦克杜格尔。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌznz] [ʌv; əv]['aʊərz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] ?

“	I	wonder	what	sort	of	fellows	these	English	cousins	of	ours	will	turn	out	?
“	我	想知道	什么	种类	的	伙伴们	这些	英语	表兄弟姐妹	的	我们的	将要	转动	出去	?

“我很好奇，我们这些英国表亲最终会变成什么样的人？”

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ['bɛrɪŋtən] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [pɔːl] .

”	exclaimed	Harry	Berrington	,	as	he	rode	up	alongside	his	elder	brother	Paul	.
”	惊呼	哈里	贝灵顿	,	作为	他	骑	向上	旁边	他的	长老	兄弟	保罗	.

“哈里·贝林顿一边骑马跟在他哥哥保罗旁边，一边喊道。”

“ [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['fəutəgræfs] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sent] [juː 'es] [aʊt] [læst] [jɪr] ,

“	Judging	by	their	photographs	,	which	Uncle	Frank	sent	us	out	last	year	,
“	评判	经过	他们的	照片	,	哪个	叔叔	坦率	发送	我们	出去	最后的	年	,

“从弗兰克叔叔去年寄给我们的照片来看，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['maɪti] [faɪn] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

I	have	an	idea	that	they	are	mighty	fine	young	gentlemen	,
我	有	一个	主意	那	他们	是	强大的	美好的	年轻的	先生们	,

我认为他们都是非常优秀的年轻绅士。

[huː] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [ðer; ðər]['noʊzɪz][æt; ət][juː 'es][kə'loʊniəl] - [kɔːrn] - [stɔːks] . - ”

who	will	be	apt	to	turn	up	their	noses	at	us	colonial	'	corn	-	stalks	.	'	”
WHO	将要	是	易于	到	转动	向上	他们的	鼻子	在	我们	殖民	-	玉米	-	茎	.	-	”

他们很可能会对我们这些殖民地的“玉米秆”嗤之以鼻。

“ ['hektər] [ænd; ənd] ['redʒinəld] [ɑːr; ər] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

“	Hector	and	Reginald	are	good	-	looking	fellows	,	I	should	think	,
“	赫克托	和	雷金纳德	是	好的	-	寻找	伙伴们	,	我	应该	思考	,

“我觉得赫克托和雷金纳德都是长相英俊的小伙子。”

[ænd; ənd] [wer] [faɪn] [kloʊðz] [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] — ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɑːrk][ɔːr] [fer] ,

and	wear	fine	clothes	but	beyond	that	—	whether	they	are	dark	or	fair	,
和	穿	美好的	衣服	但	超过	那	—	无论	他们	是	黑暗的	或者	公平的	,

穿着考究的衣服，但除此之外——无论肤色深浅，

[hæv; həv] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃiːks] , [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] , [ænd; ənd] [ʃuːt] ,

have	blue	eyes	and	pink	cheeks	,	or	whether	they	can	ride	,	and	shoot	,
有	蓝色的	眼睛	和	粉色的	脸颊	,	或者	无论	他们	能	骑	,	和	射击	,

[swɪm] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['krɪkɪt] ,

swim	,	and	play	cricket	,
游泳	,	和	玩	蟋蟀	,

他们是否有蓝眼睛和粉红色脸颊，或者他们是否会骑马、射击、游泳和打板球，

[ɔːr][kæn; kən]['oʊnli] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ɔːr] [drɔː] , [ɔːr] ['sʌtʃlaɪk] ['gɜːrlɪʃ] [θɪŋz] — [aɪ][hæv; həv][nɑːt]

or	can	only	dance	and	sing	,	or	draw	,	or	suchlike	girlish	things	—	I	have	not
或者	能	仅有的	舞蹈	和	唱歌	,	或者	画	,	或者	类似	少女	事物	—	我	有	不是

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['noʊʃ(ə)n] ,

the	slightest	notion	,
这	丝毫	概念	,

或者只会唱歌跳舞、画画之类的少女爱好——我一点儿也不知道。

" ['ænsər] [pɔːl] .

"	answered	Paul	.
"	回答	保罗	.

保罗回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [haʊ'evər] , [suːn] [noʊ] ; [fɔːr; fər] ,

“	We	shall	,	however	,	soon	know	;	for	,
“	我们	将	,	然而	,	很快	知道	;	为了	,

“然而，我们很快就会知道；因为，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ['fɑːðər] [gɑːt] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɔːtən] [beɪ]

according	to	the	letter	father	got	yesterday	their	ship	ought	to	reach	Moreton	Bay
根据	到	这	信	父亲	得到	昨天	他们的	船	应该	到	抵达	莫顿	湾

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ;

in	the	course	of	three	or	four	weeks	;
在	这	课程	的	三	或者	四	周	;

根据父亲昨天收到的信，他们的船应该会在三到四周内到达莫顿湾；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['ipswitʃ] [tuː; tə] [miːt]

and	I	hope	that	I	may	have	the	chance	of	going	down	to	Ipswich	to	meet
和	我	希望	那	我	可能	有	这	机会	的	去	向下	到	伊普斯维奇	到	见面

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

我希望有机会能去伊普斯维奇和他们见面。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['lʌki] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] .

“	I	don't	think	you	will	be	so	lucky	,	”	observed	Harry	.
“	我	不	思考	你	将要	是	所以	幸运的	,	”	观察到	哈里	.

“我觉得你没那么幸运，”哈利说道。

“ [aɪ] [hɜːrd] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] [hɪm'self] ,

“	I	heard	father	say	that	he	intended	going	himself	,
“	我	听到	父亲	说	那	他	故意的	去	他自己	,

我听父亲说他打算亲自去，

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [pʊr] [ænt] [ɔː'gʌstə] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

as	he	expected	poor	Aunt	Augusta	would	require	a	good	deal	of	attention	,
作为	他	预期的	贫穷的	阿姨	奥古斯塔	会	要求	一个	好的	交易	的	注意力	,

正如他预料的那样，可怜的奥古斯塔阿姨需要很多照顾。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lʌgˈʒʊriəsli] , [ænd; ənd][hæz; həz][ˈnevər] [dʌn]

as	she	has	been	accustomed	to	live	luxuriously	,	and	has	never	done
作为	她	有	到过	习惯	到	居住	奢华地	,	和	有	绝不	完毕

[ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .

anything	for	herself	.
任何事物	为了	她自己	.

因为她一直过着奢华的生活，从来没有为自己做过任何事。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪˈmɑːrk][hiː; hi] [meɪd] ,

From	a	remark	he	made	,
从	一个	评论	他	制成	,

从他所说的话来看，

[aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæʃ(ə)n]

I	suspect	that	both	the	boys	and	girls	have	been	brought	up	in	the	same	fashion
我	怀疑	那	两个都	这	男孩们	和	女孩们	有	到过	带来	向上	在	这	相同的	时尚

.

:
.

我怀疑男孩和女孩都是以同样的方式抚养长大的。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [get][ˈɪntuː]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [æt; ət][læst] ,

Although	they	may	get	into	our	ways	at	last	,
虽然	他们	可能	得到	进入	我们的	方式	在	最后的	,

虽然它们最终可能会阻碍我们，

[ðeɪ] [wəʊnt] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [staɪl] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [əˈraɪv] . ”

they	won't	like	our	style	of	life	at	all	when	they	first	arrive	.	”
他们	惯于	喜欢	我们的	风格	的	生活	在	全部什么时候		他们	第一的	到达	.	”

他们刚来的时候肯定一点也不喜欢我们的生活方式。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , ” [əbˈzɜːrvd] [pɔːl] .

“	They	must	learn	to	like	it	,	somehow	or	other	,	”	observed	Paul	.
“	他们	必须	学习	到	喜欢	它	,	不知何故	或者	其他	,	”	观察到	保罗	.

保罗评论道：“他们总得想办法喜欢上它。”

“ [pʊr] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] !

“	Poor	Uncle	Frank	!
“	贫穷的	叔叔	坦率	!

“可怜的弗兰克叔叔！”

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] [ˈnɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd]

I	really	pity	him	;	he	has	lost	nearly	all	his	fortune	;	and	to	be	obliged
我	真的	遗憾	他	;	他	有	丢失的	几乎	全部	他的	财富	;	和	到	是	有义务

,

,
,

我真同情他；他几乎失去了所有财产；而且，要感谢他，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] !

at	his	time	of	life	,	to	begin	to	work	hard	!
在	他的	时间	的	生活	,	到	开始	到	工作	难的	!

在他这个年纪，应该开始努力工作了！

[ænd; ənd] [wɜːrk] [hɑːrd][hiː; hi][mʌst; məst] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] . ”

And	work	hard	he	must	,	like	the	rest	of	us	.	”
和	工作	难的	他	必须	,	喜欢	这	休息	的	我们	.	”

他必须像我们其他人一样努力工作。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] ; [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈmʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn] [ˈlʌndən] ,

“	Yes	,	indeed	;	I	have	heard	mother	say	that	they	lived	in	a	large	house	in	London	,
“	是的	,	的确	;	我	有	听到	母亲	说	那	他们	居住地	在	一个	大的	房子	在	伦敦	,

“是的，的确如此；我听母亲说过，他们住在伦敦的一栋大房子里，

[wɪð; wɪθ] ['bʌtləz] , ['fʊtmən] , ['haʊskiːpər] , ['nɜːrsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] ; [ænd; ənd]

with	butlers	,	footmen	,	housekeeper	,	nurses	,	and	all	sorts	of	servants	;	and
和	管家	,	侍从	,	管家	,	护士	,	和	全部	排序	的	仆人	;	和

[hæd; həd] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

had	carriages	and	horses	,
有	马车	和	马匹	,

有管家、贴身男仆、女管家、保姆和各种各样的仆人；还有马车和马匹。

[ænd; ənd] [sɔː] [lɑːts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , ” [sed] ['hæri] .

and	saw	lots	of	company	,	”	said	Harry	.
和	锯	很多	的	公司	,	”	说	哈里	.

“我看到了很多同伴，”哈里说。

“ [ðeɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [aʊt] [hɪr] ; [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [oʊn]

“	They'll	not	have	much	of	that	out	here	;	they	will	have	to	be	their	own
“	他们会	不是	有	很多	的	那	出去	这里	;	他们	将要	有	到	是	他们的	自己的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

“他们在这里不会有太多这样的条件；他们必须自食其力。”

[ɔːr] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['haɪər] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl] ,

or	consider	themselves	fortunate	if	they	can	hire	an	Irish	girl	,
或者	考虑	他们自己	幸运	如果	他们	能	聘请	一个	爱尔兰	女孩	,

或者，如果他们能雇佣一个爱尔兰女孩，他们就会觉得自己很幸运了。

[ɔːr] [get] [ə; eɪ] [blæk] [dʒɪn] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [rʌf] [wɜːrk] .

or	get	a	black	gin	to	do	the	rough	work	.
或者	得到	一个	黑色的	杜松子酒	到	做	这	粗糙的	工作	.

或者来杯黑杜松子酒来冲淡味道。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

We	must	try	and	help	them	,	however	,	as	much	as	we	can	,
我们	必须	尝试	和	帮助	他们	,	然而	,	作为	很多	作为	我们	能	,

然而，我们必须尽力帮助他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] .

until	they	get	accustomed	to	our	ways	,	”	observed	Paul	.
直到	他们	得到	习惯	到	我们的	方式	,	”	观察到	保罗	.

保罗说道：“直到他们习惯了我们的生活方式。”

“ [ænd; ənd] ['meri] , [ænd; ənd] ['dʒænit] , [ænd; ənd] ['lɪzi] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [duː] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə]

“	And	Mary	,	and	Janet	,	and	Lizzie	will	,	I	am	sure	,	do	their	best	to
“	和	玛丽	,	和	珍妮特	,	和	莉齐	将要	,	我	是	当然	,	做	他们的	最好的	到

[seɪv] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] . ”

save	them	trouble	.	”
节省	他们	麻烦	.	”

“我相信，玛丽、珍妮特和莉齐一定会尽力帮她们省去麻烦。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] , [ɪn] [ri'æləti] ;

“	Of	course	,	we	all	will	,	in	reality	;
“	的	课程	,	我们	全部	将要	,	在	现实	;

“当然，实际上我们都会这样做；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] ['læfɪŋ] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]

but	I	don't	think	I	shall	be	able	to	help	laughing	when	I	see	the	exquisite
但	我	不	思考	我	将	是	有能力的	到	帮助	笑	什么时候	我	看	这	精美的

['mɪstər] ['hektər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['redʒinəld] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] ['kæt(ə)l] ,

Mr	Hector	and	his	brother	Reginald	attempting	to	round	up	cattle	,
先生	赫克托	和	他的	兄弟	雷金纳德	尝试	到	圆形的	向上	牛	,

但是，当我看到英俊潇洒的赫克托先生和他的兄弟雷金纳德试图赶牛时，我想我一定会忍不住发笑。

['raɪdɪŋ] ['æftər] [streɪ] ['hɔːrsɪz] , [ɔːr] ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] .

riding	after	stray	horses	,	or	milking	cows	.
骑术	后	流浪	马匹	, 或者		挤奶	牛	.

骑马追赶走失的马匹，或者挤牛奶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] — ['edgər][ænd; ənd]['ælbərt] .

And	there	are	two	other	boys	—	Edgar	and	Albert	.
和	那里	是	二	其他	男孩们	—	埃德加	和	阿尔伯特	.

还有另外两个男孩——埃德加和阿尔伯特。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒɪz][æz; əz][bɑːb][ænd; ənd]

I	wonder	what	they	will	be	like	;	they	are	about	the	same	ages	as	Bob	and
我	想知道	什么	他们	将要	是	喜欢	;	他们	是	关于	这	相同的	年龄	作为	鲍勃	和

['tɑːmi] ,

Tommy	,
汤米	,

我很好奇他们会是什么样子；他们的年龄和鲍勃、汤米差不多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [greɪt] ['pɪkəlz] [ðeɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [liːd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɪntuː][ɔːl]

and	if	they	are	as	great	pickles	they	will	manage	to	lead	each	other	into	all
和	如果	他们	是	作为	伟大的	泡菜	他们	将要	管理	到	带领	每个	其他	进入	全部

['mænər] [ʌv; əv] [skreɪps] ;

manner	of	scrapes	;
方式	的	刮伤	;

如果他们都是些笨蛋，他们就会互相引诱陷入各种各样的麻烦之中；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rer] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt]['eni] [laɪf][ɪn]

but	we	shall	have	rare	fun	with	the	girls	if	they	have	got	any	life	in
但	我们	将	有	稀有的	乐趣	和	这	女孩们	如果	他们	有	得到	任何	生活	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但如果这些女孩还有点活力的话，我们就能和她们好好玩玩了。

" [ðə; ði] [tuː] ['spiːkɝz] [wɜːr; wər] [faɪn] , ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] [lædz] , [sʌnz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [hjuː]

"	The	two	speakers	were	fine	,	active	-	looking	lads	,	sons	of	Captain	Hugh
"	这	二	演讲者	是	美好的	,	积极的	-	寻找	小伙子们	,	儿子们	的	队长	休

['bɛrɪŋtən] ,

Berrington	,
贝灵顿	,

“这两位演讲者都是精神矍铄、看起来很活跃的小伙子，是休·贝灵顿上尉的儿子们。”

[huː] [hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlənɪ][ʌv; əv] ['kwinzlənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [pɔːl] , [ðə; ði]

who	had	settled	in	the	colony	of	Queensland	a	short	time	before	Paul	,	the
WHO	有	定居	在	这	殖民地	的	昆士兰州	一个	短的	时间	前	保罗	,	这

['eldɪst] , [wʌz; wəz][bɔːrn] .

eldest	,	was	born	.
长子	,	曾是	出生	.

在长子保罗出生前不久，他们定居在了昆士兰殖民地。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]

They	might	have	been	known	as	young	gentlemen	by	the	tone	of	their	voices
他们	可能	有	到过	已知	作为	年轻的	先生们	经过	这	语气	的	他们的	声音

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] ['kɑːstuːm] ,

rather	than	by	their	costume	,
相当	比	经过	他们的	戏服	,

他们或许会因为说话的语气而不是穿着而被人认作年轻绅士。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [sɜːrdʒ] [ʃɜːrt] , [luːs] ['traʊzərz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ]
which **consisted** **of** **a** **red** **serge** **shirt** **,** **loose** **trousers** **fastened** **at** **the** **waist** **with**
哪个 由……组成 的 一个 红色的 哔叽 衬衫 , 松动的 裤子 系紧 在 这 腰部 和
[ə; eɪ] ['leðərn] [belt] ,
a **leathern** **belt** **,**
一个 皮革 腰带 ,

那套服装包括一件红色斜纹布衬衫，一条宽松的裤子，腰间用皮带系着。

[lɑːrdʒ] [buːts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] ['kæbɪdʒ] - [triː] [hæts] .
large **boots** **coming** **up** **to** **their** **knees** **,** **and** **broad** **-** **brimmed** **cabbage** **-** **tree** **hats** **.**
大的 靴子 未来 向上 到 他们的 膝盖 , 和 广阔 - 满溢 卷心菜 - 树 帽子 .

及膝的大靴子，以及宽边的卷心菜帽。

[iːtʃ] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['hevi] [wɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪk] [θɔːŋ] .
Each **carried** **in** **his** **hand** **a** **heavy** **whip** **with** **a** **long** **thick** **thong** **.**
每个 携带 在 他的 手 一个 重的 鞭 和 一个 长的 厚的 丁字裤 .

他们每人手里都拿着一条长长的、粗壮的皮鞭。

[ðə; ði] ['eldər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] ,
The **elder** **,** **in** **addition** **,** **had** **a** **brace** **of** **pistols** **in** **his** **belt** **,**
这 长老 , 在 添加 , 有 一个 支撑 的 手枪 在 他的 腰带 ,

此外，年长者腰间还别着两把手枪。

[wɪtʃ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eni] [streɪndʒ]
which **weapons** **were** **necessary** **in** **case** **of** **the** **sudden** **appearance** **of** **any** **strange**
哪个 武器 是 必要的 在 案件 的 这 突然 外貌 的 任何 奇怪的
['neɪtɪvz] .
natives **.**
本地人 .

如果突然出现陌生的土著居民，需要哪些武器?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] [strɔːŋ] , ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [gɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
They **were** **mounted** **on** **strong** **,** **active** **little** **horses** **,** **which** **evidently** **got** **but** **a** **small**
他们 是 安装 在 强的 , 积极的 小的 马匹 , 哪个 显然 得到 但 一个 小的
[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['gruːmɪŋ] .
amount **of** **grooming** **.**
数量 的 美容 .

他们骑着强壮活泼的小马，这些小马显然很少得到梳理。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðer; ðər] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] [ʌv; əv]
The **lads** **had** **just** **left** **their** **home** **,** **which** **was** **situated** **on** **the** **banks** **of**
这 小伙子们 有 只是 左边 他们的 家 , 哪个 曾是 位于 在 这 银行 的
[ðə; ði][bə(ː)'net, 'bəːnit] ['rɪvər] .
the **Burnett** **river** **.**
这 伯内特 河 .

这些小伙子们刚刚离开他们的家，他们的家位于伯内特河岸边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skrɪpʃn] .
It **is** **worthy** **of** **a** **short** **description** **.**
它 是 值得 的 一个 短的 描述 .

值得简要描述一下。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðoʊ] [bɪlt] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [flɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The **house** **,** **though** **built** **entirely** **of** **wood** **,** **and** **on** **one** **floor** **,** **was** **a**
这 房子 , 尽管 建造 完全 的 木头 , 和 在 一 地面 , 曾是 一个
[səb'stænʃ(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
substantial **-** **looking** **building** **,**
重大的 - 寻找 建筑 ,

这栋房子虽然完全由木头建造，而且只有一层，但看起来很结实。

[kən'teɪnɪŋ] [ten] [ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [və'rændə] ['rʌnɪŋ] [ɪn'taɪərli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

containing	ten	rooms	,	with	a	broad	verandah	running	entirely	round	it	.
包含	十	房间	,	和	一个	广阔	阳台	跑步	完全	圆形的	它	.

包含十个房间，四周环绕着宽阔的走廊。

[ðə; ði] [freɪm] - [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [rʌf] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

The	frame	-	work	was	of	rough	timber	,	and	the	walls	were	composed	of
这	框架	-	工作	曾是	的	粗糙的	木材	,	和	这	墙壁	是	由	的

[slæbz] ,

slabs	,
板	,

框架是用粗糙的木材制成的，墙壁是由木板构成的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bɔrdz] [splɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] - [bɑːrk] [ɔːr] [bluː] [gʌm] - [triː] .

which	are	boards	split	out	of	the	iron	-	bark	or	blue	gum	-	tree	.
哪个	是	板	分裂	出去	的	这	铁	-	吠	或者	蓝色的	胶	-	树	.

这些木板是从铁皮桉树或蓝桉树上劈下来的。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] , [ɔːr] [taɪlz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	roof	was	covered	with	shingles	,	or	tiles	of	wood	,
这	屋顶	曾是	涵盖	和	带状疱疹	,	或者	瓷砖	的	木头	,

屋顶上覆盖着木瓦，也就是木制的瓦片。

[splɪt] [laɪk] [ðə; ði] [slæbz] [ænd; ənd] [sɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [saɪz] .

split	like	the	slabs	and	sawn	to	the	required	size	.
分裂	喜欢	这	板	和	锯切	到	这	必需的	尺寸	.

将木板劈开，然后锯成所需的尺寸。

[baʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmsted] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [kɔːrn] , [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] -

Bound	the	homestead	was	a	field	of	Indian	corn	,	an	orchard	full	of	fruit	-
边界	这	家园	曾是	一个	场地	的	印度	玉米	,	一个	果园	满的	的	水果	-

[triːz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

trees	of	various	descriptions	,
树木	的	各种各样的	描述	,

宅邸周围是一片玉米地，以及一个种满了各种果树的果园。

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [speɪs]

a	kitchen	-	garden	supplying	all	sorts	of	vegetables	,	and	a	smaller	space
一个	厨房	-	花园	供应	全部	排序	的	蔬菜	,	和	一个	较小的	空间

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['flaʊərz] ,

devoted	to	flowers	,
奉献	到	花朵	,

一个供应各种蔬菜的菜园，以及一小块专门种植花卉的空间。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪli] [praɪzd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kən'sɜːrvətɔːri] .

most	of	which	would	have	been	highly	prized	in	an	English	conservatory	.
最多	的	哪个	会	有	到过	高度	珍贵的	在	一个	英语	温室	.

其中大部分在英国的音乐学院都会备受珍视。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [jaːdz] [ænd; ənd]

There	were	several	out	-	buildings	beyond	the	cultivated	ground	,	with	yards	and
那里	是	一些	出去	-	建筑物	超过	这	栽培	地面	,	和	码	和

[penz] [fɔːr; fər] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] .

pens	for	cattle	and	sheep	.
钢笔	为了	牛	和	羊	.

耕地之外还有几座附属建筑，里面有牛羊的圈舍和围栏。

[ˌɔːltə'geðər] , ['strætən] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['hoʊmsted] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

Altogether	**,**	**Stratton**	**was**	**considered**	**a**	**very**	**flourishing**	**little**	**homestead**	**,**	**of**	**which**
共	,	斯特拉顿	曾是	经过考虑的	一个	非常	茁壮	小的	家园	,	的	哪个

[ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] .

the	**owner**	**was**	**justly**	**proud**	**.**
这	所有者	曾是	公正地	自豪的	.

总而言之，斯特拉顿被认为是一个非常繁荣的小家园，主人对此感到非常自豪。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['skersli] ['rɪzn] , [wen] , ['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrid] ['brekfəst] ,

The	**sun**	**had**	**scarcely**	**risen**	**,**	**when**	**,**	**after**	**a**	**hurried**	**breakfast**	**,**
这	太阳	有	几乎	升起	,	什么时候	,	后	一个	慌忙	早餐	,

太阳刚升起不久，匆匆吃过早餐后，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] " [oʊld]

the	**two**	**young**	**Berringtons**	**had**	**set**	**out**	**on**	**an**	**expedition**	**in**	**search**	**of**	**"**	**Old**
这	二	年轻的	贝灵顿	有	放	出去	在	一个	远征	在	搜索	的	"	老的

['boʊltər] ,

Bolter	**,**
爆弹枪	,

两位年轻的贝林顿踏上了寻找"老博尔特"的探险之旅，

" [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [wel] [soʊ] - [kɔːld] , [huː] — [noʊ][ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstæns] — [wʌz; wəz]

"	**one**	**of**	**their**	**horses**	**,**	**well**	**so**	**-**	**called**	**,**	**who**	**—**	**no**	**unusual**	**circumstance**	**—**	**was**
"	一	的	他们的	马匹	,	出色地	所以	-	称为	,	WHO	—	不	异常	环境	—	曾是

[rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪsɪŋ] .

reported	**missing**	**.**
据报道	丢失的	.

"他们的一匹马，或者说所谓的马，不出所料地失踪了。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][oʊld]['boʊltər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]

They	**had**	**a**	**difficult**	**task**	**before**	**them**	**,**	**for**	**Old**	**Bolter**	**was**	**a**	**cunning**
他们	有	一个	难的	任务	前	他们	,	为了	老的	爆弹枪	曾是	一个	狡猾

[roʊg] ,

rogue	**,**
流氓	,

他们面临着一项艰巨的任务，因为老博尔特是个狡猾的恶棍。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [gɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ;

and	**by**	**this**	**time**	**had**	**probably**	**got**	**far**	**away**	**into**	**the**	**bush**	**;**
和	经过	这	时间	有	大概	得到	远的	离开	进入	这	衬套	;

这时他可能已经深入丛林深处了；

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] ,

but	**to**	**find**	**him**	**they**	**were**	**determined**	**,**	**as**	**he**	**was**	**wanted**	**for**	**work**	**,**
但	到	寻找	他	他们	是	决定	,	作为	他	曾是	通缉	为了	工作	,

但他们决心找到他，因为工作需要他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [hɔːrs] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

and	**could**	**do**	**twice**	**as**	**much**	**as**	**any**	**other**	**horse**	**when**	**he**	**chose**	**.**
和	可以	做	两次	作为	很多	作为	任何	其他	马	什么时候	他	选择	.

如果他愿意，他可以做到其他任何马的两倍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['nuːmərəs] [triːz] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] , ['kæntərɪŋ]

They	**were**	**now**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**numerous**	**trees**	**would**	**allow**	**them**	**,**	**cantering**
他们	是	现在	,	作为	快速地	作为	这	很多的	树木	会	允许	他们	,	慢跑

['fɔːrwərd] [θruː] [ə; eɪ] [skrʌb] ,

forward	**through**	**a**	**scrub**	**,**
向前	通过	一个	擦洗	,

现在，它们正以树木阻挡的速度，在灌木丛中小跑前进。

[ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

extending	for	some	distance	from	the	banks	of	the	river	.
扩展	为了	一些	距离	从	这	银行	的	这	河	.

从河岸延伸一段距离。

[fə'mɪliər] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['siːnəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [pɔːl] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər]

Familiar	as	was	the	scenery	to	them	,	Paul	,	who	had	an	eye	for
熟悉的	作为	曾是	这	风景	到	他们	,	保罗	,	WHO	有	一个	眼睛	为了

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ,

the	picturesque	,
这	如画	,

尽管这景色对他们来说再熟悉不过了，但保罗却对风景如画的景色有着敏锐的眼光。

[kʊd; kəd][nɑːt][help] [ri'mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

could	not	help	remarking	the	beauty	of	the	rich	tropical	vegetation	amid	which	they
可以	不是	帮助	评论	这	美丽	的	这	富有的	热带	植被	之中	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .

were	passing	.
是	通过	.

不禁赞叹他们所经过的茂盛热带植被的美丽。

[ðə; ði] [sʌn] , [naʊ] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,

The	sun	,	now	rapidly	rising	behind	their	backs	,
这	太阳	,	现在	快速	上升	在后面	他们的	背部	,

太阳此刻正迅速从他们身后升起。

[θruː] [ə; eɪ] [braɪt] [gloʊ] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] - [griːn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][fɪg] - [triːz] ,

threw	a	bright	glow	on	the	dark	-	green	branches	of	the	huge	fig	-	trees	,
扔	一个	明亮的	辉光	在	这	黑暗的	-	绿色的	分支	的	这	巨大的	如图	-	树木	,

阳光洒在巨大的无花果树深绿色的枝干上，熠熠生辉。

[ðə; ði] ['feðəri] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːmz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	feathery	leaves	of	the	cabbage	and	other	palms	,	and	here	and	there
这	羽毛状的	树叶	的	这	卷心菜	和	其他	棕榈树	,	和	这里	和	那里

,

,

,

卷心菜和其他棕榈树的羽状叶子，以及零星散落各处的叶子。

[tɔːl] [paɪnz] [ɔːr] [red] ['siːdəz] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ,

tall	pines	or	red	cedars	,	towering	above	the	mass	of	foliage	,
高的	松树	或者	红色的	雪松	,	参天	多于	这	大量的	的	叶子	,

高耸的松树或红杉，耸立在茂密的树叶之上。

[wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ʌv; əv] ['meni] [hjuːz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊz] [ɪn] [riθs]

with	vines	and	creepers	of	many	hues	hanging	to	the	boughs	in	wreaths
和	藤蔓	和	爬行者	的	许多	色调	绞刑	到	这	树枝	在	花圈

[ænd; ənd] [fes'tuːnz] ,

and	festoons	,
和	花环	,

五彩缤纷的藤蔓植物垂挂在树枝上，形成花环和彩带。

[ɔːr] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [luːs] [roʊps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

or	extending	to	the	ground	like	loose	ropes	from	the	rigging	of	a	ship	.
或者	扩展	到	这	地面	喜欢	松动的	绳索	从	这	索具	的	一个	船	.

或者像船上的索具上松散的绳索一样垂到地面。

[ðeɪ] [suːn] [gɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] , [fɔːr; fər][oʊld]['boʊltər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] ['haɪdɪŋ]

They	soon	got	clear	of	the	scrub	,	for	Old	Bolter	would	certainly	not	be	hiding
他们	很快	得到	清除	的	这	擦洗	,	为了	老的	爆弹枪	会	当然	不是	是	隐藏

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

within	it	,
之内	它	,

他们很快就离开了灌木丛，因为老博尔特肯定不会藏在里面。

[fɔːr; fər][ðə; ði][best][ʌv; əv]['riːz(ə)nz] — [nɑːt][ə; eɪ][bleɪd][ʌv; əv][græs] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] - ['kʌvərd]

for	the	best	of	reasons	—	not	a	blade	of	grass	grew	on	the	leaf	-	covered
为了	这	最好的	的	原因	—	不是	一个	刀刃	的	草	生长	在	这	叶子	-	涵盖

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

原因显而易见——落叶覆盖的地面上寸草不生。

[ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən] ['kʌntri] , [kɔːld] ['fɔːrɪst][lænd] , [ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə]

They	now	entered	the	more	open	country	,	called	forest	land	,	in	contradistinction	to
他们	现在	进入	这	更多的	打开	国家	,	称为	森林	土地	,	在	对比	到

[ðə; ði] [skrʌb] .

the	scrub	.
这	擦洗	.

他们现在进入了更加开阔的地区，这片地区被称为森林地带，与灌木丛截然不同。

[hɪr] , [ðoʊ] [gʌm] - [triːz] [ʌv; əv][væst][saɪz] ['taʊərd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [stʊd] [fɑːr]

Here	,	though	gum	-	trees	of	vast	size	towered	to	the	sky	,	they	generally	stood	far
这里	,	尽管	胶	-	树木	的	广阔的	尺寸	高耸	到	这	天空	,	他们	一般来说	站立	远的

[ə'pɑːrt] — [ðer; ðər] ['kjʊriəsli] - [ʃeɪpt] [liːvz] ,

apart	—	their	curiously	-	shaped	leaves	,
除	—	他们的	奇怪的是	-	形状	树叶	,

这里，虽然巨大的桉树高耸入云，但它们通常相距甚远——它们形状奇特的叶子，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə]

with	their	edges	turned	upwards	,	allowing	the	sun's	rays	to	penetrate	to
和	他们的	边缘	转向	向上	,	允许	这	太阳的	射线	到	穿透	到

[ðə; ði] [græs] - ['kʌvərd] [graʊnd] .

the	grass	-	covered	ground	.
这	草	-	涵盖	地面	.

它们的边缘向上翘起，让阳光能够照射到覆盖着草地的地面上。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

Paul	and	Harry	now	began	to	look	out	eagerly	for	the	runaway	.
保罗	和	哈里	现在	开始	到	看	出去	急切地	为了	这	逃跑	.

保罗和哈里开始焦急地寻找逃跑的孩子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [faʊnd] ,

There	were	one	or	two	places	in	which	he	had	before	been	found	,
那里	是	一	或者	二	地方	在	哪个	他	有	前	到过	成立	,

他之前曾在一两个地方被发现过。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [fɜːrst][tuː; tə]['vɪzɪt] .

and	these	they	had	settled	first	to	visit	.
和	这些	他们	有	定居	第一的	到	访问	.

他们决定首先拜访这些地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gʌliːz] , [ɔːr][draɪ] [kriːks] , ['bɔːdəd] ['θɪkli] [baɪ] [triːz] ,

They	were	gullies	,	or	dry	creeks	,	bordered	thickly	by	trees	,
他们	是	沟壑	,	或者	干燥	小溪	,	带边框	浓密	经过	树木	,

它们是沟壑，或是干涸的溪流，两旁长满了茂密的树木。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

beneath	**the**	**shade**	**of**	**which**	**he**	**could**	**stand**	**during**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**day**	**,**
下面	这	阴影	的	哪个	他	可以	站立	期间	这	热	的	这	天	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

在正午的烈日下，他可以站在树荫下避暑，而且，

[waɪl] [hwiskɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][flaɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] , ['medɪteɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] .

while	**whisking**	**off**	**the**	**flies**	**with**	**his**	**long**	**tail**	**,**	**meditate**	**at**	**his**	**leisure**	**.**
尽管	搅拌	离开	这	苍蝇	和	他的	长的	尾巴	,	幽思	在	他的	闲暇	.

他一边用长尾巴拂去苍蝇，一边悠闲地冥想。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət][oʊld]['boʊltər][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

Three	**of**	**these**	**places**	**were**	**visited**	**,**	**but**	**Old**	**Bolter**	**was**	**not**	**there**	**.**
三	的	这些	地方	是	到访	,	但	老的	爆弹枪	曾是	不是	那里	.

我们去了其中三个地方，但没找到老博尔特。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər][draɪ] ,

The	**water**	**-**	**holes**	**in**	**their**	**neighbourhood**	**were**	**dry**	**,**
这	水	-	孔	在	他们的	邻里	是	干燥	,

他们家附近的水坑都干涸了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [oʊld] [stiːd] .

which	**would**	**account**	**for**	**the**	**absence**	**of**	**the**	**knowing**	**old**	**steed**	**.**
哪个	会	帐户	为了	这	缺席	的	这	会心	老的	骏马	.

这就解释了为什么那匹见多识广的老马不见了。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['maɪɔːl] [kriːk] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] ;

“	**He**	**has**	**gone**	**to**	**Myall**	**Creek**	**,**	**depend**	**upon**	**it**	**,**	**”**	**observed**	**Paul**	**;**
“	他	有	已消失	到	我的	溪	,	依赖	之上	它	,	”	观察到	保罗	;

保罗说道：“他去了迈尔溪，这一点毋庸置疑；”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [skrʌb] [ˌðerə'baʊts] .

“	**we**	**shall**	**find**	**him**	**in**	**the**	**scrub**	**thereabouts**	**.**
“	我们	将	寻找	他	在	这	擦洗	大约	.

“我们会在那附近的灌木丛里找到他。”

” ['hæri] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sər'maɪz] , [ænd; ənd] ,

”	**Harry**	**agreed**	**that**	**his**	**brother**	**was**	**very**	**likely**	**correct**	**in**	**his**	**surmise**	**,**	**and**	**,**
”	哈里	同意	那	他的	兄弟	曾是	非常	可能	正确的	在	他的	推测	,	和	,

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['oʊpən] ,

the	**ground**	**being**	**open**	**,**
这	地面	存在	打开	,

哈里同意他哥哥的推测很可能是正确的，而且，既然地面是敞开的，

[ðeɪ] [ə'gen] [roʊd] ['fɔːrwərd] .

they	**again**	**rode**	**forward**	**.**
他们	再次	骑	向前	.

他们再次策马向前。

['hæri] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd]['gæləp] .

Harry	**especially**	**delighted**	**in**	**a**	**hard**	**gallop**	**.**
哈里	尤其	高兴极了	在	一个	难的	驰骋	.

哈利尤其喜欢疾驰。

[baɪ] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] ,

By	**getting**	**over**	**the**	**ground**	**at**	**an**	**early**	**hour**	**,**
经过	获得	超过	这	地面	在	一个	早期的	小时	,

通过清晨抵达地面，

[ðeɪ] [maɪt] [rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪɔːl] [triːz] —

they	might	rest	during	the	heat	of	the	day	under	the	shade	of	the	myall	trees	—
他们	可能	休息	期间	这	热	的	这	天	在下面	这	阴影	的	这	myall	树木	—

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriːk] [tʊk] [ɪts] [neɪm] — [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

from	which	the	creek	took	its	name	—	and	employ	themselves	in	shaping	a	few
从	哪个	这	溪	采取	它是	姓名	—	和	采用	他们自己	在	成型	一个	很少

[stɑːk] [wɪp] - ['hændlz] ,

stock	whip	-	handles	,
库存	鞭	-	把手	,

在一天中最热的时候，他们可能会在小溪因生长的枫树荫下休息，并忙着制作一些牲畜鞭柄。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['freɪgrənt] [wʊd] ; [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ]

which	are	made	from	its	fragrant	wood	;	they	would	then	recommence	their	search
哪个	是	制成	从	它是	香	木头	;	他们	会	然后	重新开始	他们的	搜索

[fɔːr; fər][oʊld]['boʊltər] .

for	Old	Bolter	.
为了	老的	爆弹枪	.

用它芬芳的木材制成的；然后他们会重新开始寻找老博尔特。

[wʌns] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Once	having	found	him	,
一次	拥有	成立	他	,

找到他之后，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pædək]

there	would	be	no	stopping	until	they	had	got	him	safe	back	into	the	paddock
那里	会	是	不	停止	直到	他们	有	得到	他	安全的	后退	进入	这	围场

.

:

.

他们不把他安全送回围场，绝不罢休。

[æn; ən] ['aʊɚz] [hɑːrd] ['raɪdɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə]['maɪɔːl] [kriːk] ,

An	hour's	hard	riding	brought	them	up	to	Myall	Creek	,
一个	小时	难的	骑术	带来	他们	向上	到	我的	溪	,

经过一个小时的艰苦骑行，他们到达了迈尔溪。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][draɪ][bed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd]['boʊltər] ,

within	the	dry	bed	of	which	they	hoped	to	find	Bolter	,
之内	这	干燥	床	的	哪个	他们	希望	到	寻找	爆弹枪	,

他们希望在这片干涸的河床上找到博尔特。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

provided	he	had	not	discovered	their	approach	,
假如	他	有	不是	发现	他们的	方法	,

前提是他没有发现他们的接近方式。

[wen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .

when	to	a	certainty	he	would	be	off	to	some	other	place	of	concealment	.
什么时候	到	一个	肯定	他	会	是	离开	到	一些	其他	地方	的	隐蔽	.

他肯定会逃往其他藏身之处。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pruːdntli] [brɔːt] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

They	had	prudently	brought	provisions	with	them	,	and	,
他们	有	谨慎地	带来	条款	和	他们	,	和	,

他们谨慎地携带了补给品，并且

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrli] ['hɔbəld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [fiːd] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

having	securely	hobbled	their	horses	so	that	they	might	feed	close	to	them	,
拥有	安全地	跛行	他们的	马匹	所以	那	他们	可能	喂养	关闭	到	他们	,

他们用绳子牢牢拴住马匹，以便它们能在附近吃草。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] [ænd; ənd]

they	sat	down	beneath	the	shade	of	a	tree	on	the	edge	of	the	scrub	and
他们	卫星	向下	下面	这	阴影	的	一个	树	在	这	边缘	的	这	擦洗	和

[eɪt] [ðer; ðər] ['dinəz] .

ate	their	dinners	.
吃	他们的	晚餐	.

他们坐在灌木丛边缘的一棵树荫下吃晚饭。

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [sʌm; səm] [stɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maɪɔːl] [triːz] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

They	then	cut	some	sticks	from	the	myall	trees	suited	for	their	purpose	,
他们	然后	切	一些	棍子	从	这	myall	树木	适合	为了	他们的	目的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后，他们从榕树上砍下一些适合他们用途的树枝，

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

while	they	sat	resting	in	the	shade	,
尽管	他们	卫星	休息	在	这	阴影	,

他们坐在树荫下休息时，

[ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][saɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] .

employed	themselves	in	shaping	the	wood	into	the	required	size	with	their	knives	.
受雇	他们自己	在	成型	这	木头	进入	这	必需的	尺寸	和	他们的	刀具	.

他们用刀具将木头加工成所需的尺寸。

“ [naʊ] , ” [kraɪd] [pɔːl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [hʌnt] [ʌp][oʊld]['boʊltər] .

“	Now	,	”	cried	Paul	,	jumping	up	,	“	we	must	hunt	up	Old	Bolter	.
“	现在	,	”	哭	保罗	,	跳	向上	,	“	我们	必须	打猎	向上	老的	爆弹枪	.

“现在，”保罗跳起来喊道，“我们必须找到老博尔特。”

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [kɔːt] [ðer; ðər] [stiːdz] , [ænd; ənd] , [ʌn'hɑːblɪŋ] [ðem; ðəm] , ['maʊntɪd] .

”	They	quickly	caught	their	steeds	,	and	,	unhobbling	them	,	mounted	.
”	他们	迅速地	捕捉	他们的	马匹	,	和	,	解除束缚	他们	,	安装	.

他们迅速抓住马匹，解开马蹄，骑了上去。

“ [juː; jʊ][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

“	You	go	round	the	north	side	,	and	I	will	take	the	south	of	the	bush	,
“	你	去	圆形的	这	北	边	,	和	我	将要	拿	这	南	的	这	衬套	,

“你绕到北边去，我走灌木丛南边。”

” [sed] [pɔːl] .

”	said	Paul	.
”	说	保罗	.

保罗说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['boʊltər] , ['kuːi] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ɔːf]

“	If	you	see	Bolter	,	cooey	to	me	,	and	take	care	that	he	does	not	make	off
“	如果	你	看	爆弹枪	,	库伊	到	我	,	和	拿	关心	那	他	做	不是	制作	离开

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

“如果你看到博尔特，就跟我打个招呼，注意别让他往西跑去。”

[ɔːr][wiː; wi] [ʃænt] [get] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] — [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pər'hæps] . ”

or	we	shan't	get	back	to	-	night	—	or	to	-	morrow	,	perhaps	.	”
或者	我们	不会	得到	后退	到	-	夜晚	—	或者	到	-	明天	,	也许	.	”

否则我们今晚就回不来了——或许明天也回不来了。”

“ [noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	No	fear	about	that	.
“	不	害怕	关于	那	.

“不用担心。”

[aɪl] [hed] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

I'll	head	him	if	I	catch	sight	of	his	ears	,
患病的	头	他	如果	我	抓住	视线	的	他的	耳朵	,

如果我看到他的耳朵，我就揍他。

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

and	take	good	care	to	turn	him	towards	you	.
和	拿	好的	关心	到	转动	他	向	你	.

务必小心地把他引向你。

〃 ['hæri] [ə'kɔːrdɪŋli] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

〃	Harry	accordingly	rode	away	to	the	northward	,
〃	哈里	因此	骑	离开	到	这	向北	,

于是，哈利骑马向北离开了。

[waɪl] [pɔːl] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [raʊnd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [ðen]

while	Paul	directed	his	course	round	the	southern	end	of	the	bush	,	and	then
尽管	保罗	指导	他的	课程	圆形的	这	南部	结尾	的	这	衬套	,	和	然后

['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] ,

circling	round	,
盘旋	圆形的	,

保罗绕着灌木丛南端走了一圈，然后又绕了一圈。

[riːtʃt] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

reached	the	west	side	of	the	creek	,
达到	这	西方	边	的	这	溪	,

到达小溪西岸，

[ɪn][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd]['boʊltər] .

in	the	dry	bed	of	which	he	hoped	to	find	Bolter	.
在	这	干燥	床	的	哪个	他	希望	到	寻找	爆弹枪	.

他希望在那片干涸的河床上找到博尔特。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kerfəli] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

He	examined	the	ground	carefully	,	expecting	to	find	some	track	of	the	missing
他	检查	这	地面	小心	,	期待	到	寻找	一些	追踪	的	这	丢失的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

他仔细检查了地面，希望能找到失踪马匹的踪迹。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .

but	not	a	sign	could	he	see	.
但	不是	一个	符号	可以	他	看	.

但他什么迹象也看不到。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ɪ'læpst] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['hɛriːz] [ʃrɪl] ['kuːi] ; [bʌt; bət] ,

Half	an	hour	or	more	elapsed	,	when	he	heard	Harry's	shrill	cooey	;	but	,
一半	一个	小时	或者	更多的	过去	,	什么时候	他	听到	哈利的	尖锐	库伊	;	但	,

过了半个小时或更久，他才听到哈利尖锐的咕咕声；但是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪntnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

from	the	faintness	of	the	sound	,	he	knew	that	his	brother	must	be	a
从	这	模糊	的	这	声音	,	他	知道	那	他的	兄弟	必须	是	一个

[lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

long	way	off	.
长的	方式	离开	.

从微弱的声音判断，他的哥哥一定离得很远。

['pʊtɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] ,

Putting	spurs	to	his	horse	he	galloped	forward	,
推杆	马刺	到	他的	马	他	疾驰	向前	,

他给马钉上马刺，策马疾驰而去。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] ['boʊltər] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər]

expecting	every	moment	to	see	Bolter	dash	out	of	the	creek	and	make	for
期待	每一个	片刻	到	看	爆弹枪	短跑	出去	的	这	溪	和	制作	为了

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

我时刻期待着看到博尔特冲出小溪，向西奔去。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] , [frʌm; frəm]

At	last	he	caught	sight	of	Harry	,	and	directly	afterwards	,	from
在	最后的	他	捕捉	视线	的	哈里	,	和	直接地	然后	,	从

[sʌm; səm] [θɪk] [bʊʃɪz] , [aʊt] [spræŋ] ['boʊltər] ,

some	thick	bushes	,	out	sprang	Bolter	,
一些	厚的	灌木丛	,	出去	弹簧	爆弹枪	,

他终于看到了哈利，紧接着，博尔特从一片茂密的灌木丛中跳了出来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [meɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [dʒʌst] [ˌmɪd'weɪ]

and	,	as	had	been	expected	,	made	off	towards	the	west	,	just	midway
和	,	作为	有	到过	预期的	,	制成	离开	向	这	西方	,	只是	中途

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lædz] .

between	the	two	lads	.
之间	这	二	小伙子们	.

不出所料，他向西逃去，正好跑到两个小伙子中间。

“ ['æftər][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]

“	After	him	!	”	cried	Paul	,	and	turning	their	horses	'	heads	they	gave	them	the
“	后	他	!	”	哭	保罗	,	和	转弯	他们的	马匹	-	头部	他们	给予	他们	这

[reɪn] .

rein	.
缰绳	.

“跟着他！”保罗喊道，他们调转马头，勒住缰绳。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

The	animals	seemed	to	know	the	object	of	the	chase	,
这	动物	似乎	到	知道	这	目的	的	这	追赶	,

这些动物似乎知道追逐的目标是什么。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːgər] [æz; əz][ðer; ðər]['raɪdərz][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]['truːənt] .

and	were	eager	as	their	riders	to	overtake	the	truant	.
和	是	渴望的	作为	他们的	骑手	到	超过	这	逃学	.

他们像骑手一样急切地想要追上逃学的学生。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən] , [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [triːz] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs]

The	ground	was	rough	and	broken	,	with	here	and	there	trees	lying	across
这	地面	曾是	粗糙的	和	破碎的	,	和	这里	和	那里	树木	说谎	穿过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

地面崎岖不平，到处散落着倒伏的树木。

[bloʊn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['skersli] [stɑːpt] ['boʊltər] ,

blown	down	by	a	whirlwind	;	but	they	scarcely	stopped	Bolter	,
吹	向下	经过	一个	旋风	;	但	他们	几乎	停止	爆弹枪	,

被旋风吹倒；但他们几乎没能阻止博尔特。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pleʒər] [ɪn] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

who	seemed	to	take	an	especial	pleasure	in	leaping	over	them	,
WHO	似乎	到	拿	一个	特别的	乐趣	在	跳跃	超过	他们	,

他们似乎特别喜欢从他们身上跳过去，

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɜːrst] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

and	**leading**	**his**	**pursuers**	**along**	**the**	**worst**	**ground**	**he**	**could**	**find**	**.**
和	领导	他的	追击者	沿着	这	最差	地面	他	可以	寻找	.

他引诱追兵沿着他所能找到的最糟糕的地形前进。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

The	**other**	**animals**	**were**	**,**	**however**	**,**
这	其他	动物	是	,	然而	,

然而，其他动物却是.....

[kwaɪt] [æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['boʊltər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

quite	**as**	**eager**	**to**	**come**	**up**	**with**	**Bolter**	**as**	**he**	**was**	**to**	**escape**	**,**
相当	作为	渴望的	到	来	向上	和	爆弹枪	作为	他	曾是	到	逃脱	,

他渴望找到Bolter的愿望，就像他渴望逃脱一样。

[ænd; ənd][ig'zəːtid] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

and	**exerted**	**themselves**	**to**	**the**	**utmost**	**.**
和	施加	他们自己	到	这	极致	.

他们竭尽全力。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [wʌns] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [æz; əz][ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Should	**he**	**once**	**get**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**as**	**there**	**appeared**	**every**	**probability**	**of**	**his**
应该	他	一次	得到	出去	的	视线	,	作为	那里	出现	每一个	可能性	的	他的

['duːɪŋ] ,

doing	**,**
正在做	,

如果他一旦逃脱视线，就像他极有可能做的那样，

[deɪz] [maɪt] [pæs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

days	**might**	**pass**	**before**	**he**	**could**	**again**	**be**	**discovered**	**.**
天	可能	经过	前	他	可以	再次	是	发现	.

可能要过好几天他才会再次被发现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [skrʌb] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sə'fɪʃntli] ['oʊpən][tuː; tə]

They	**were**	**approaching**	**another**	**scrub**	**,**	**which**	**was**	**,**	**however**	**,**	**sufficiently**	**open**	**to**
他们	是	接近	其他	擦洗	,	哪个	曾是	,	然而	,	足够	打开	到

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

allow	**the**	**horses**	**to**	**pass**	**through**	**.**
允许	这	马匹	到	经过	通过	.

他们正接近另一片灌木丛，但灌木丛足够开阔，可以让马匹通过。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gets] [ɪn][ðer; ðər] , ['aʊər; ɑːr] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] !

“	**If**	**he**	**once**	**gets**	**in**	**there**	**,**	**our**	**game**	**will**	**be**	**up**	**!**
“	如果	他	一次	获得	在	那里	,	我们的	游戏	将要	是	向上	!

“如果他进去一次，我们的游戏就结束了！”

” [kraɪd] [pɔːl] .

”	**cried**	**Paul**	**.**
”	哭	保罗	.

“保罗喊道。”

“ [ɑːn] , ['hæri] , [ɑːn] !

“	**On**	**,**	**Harry**	**,**	**on**	**!**
“	在	,	哈里	,	在	!

“加油，哈利，加油！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [hed] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

we	**must**	**head**	**him**	**before**	**he**	**reaches**	**it**	**.**	**”**
我们	必须	头	他	前	他	到达	它	.	”

我们必须在他到达那里之前阻止他。

“ ['veri] [wel] [tu:; tə] [sɪŋ] [aʊt] , - [ɑ:n] , [ɑ:n] !
“ Very well to sing out , ' On , on !
“ 非常 出色地 到 唱歌 出去 , - 在 , 在 !

“非常高兴地高喊：‘加油，加油！’

- [maɪ] [bi:st] [ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] ['boʊltər] ['dʌznt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] , ” [kraɪd] ['hæri] .
' My beast is doing his best , and Bolter doesn't intend to be caught , ” cried Harry .
- 我的 兽 是 正在做 他的 最好的 , 和 爆弹枪 不 打算 到 是 捕捉 , ” 哭 哈里 .

“我的野兽正在全力以赴，博尔特不打算被抓住，”哈利喊道。

[ðæt] ['boʊltər] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [si:md] ['veri] ['laɪkli] .
That Bolter would escape seemed very likely .
那 爆弹枪 会 逃脱 似乎 非常 可能 .

博尔特逃脱的可能性似乎非常大。

[hi:; hi] [hæd; həd] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] , [wen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [wi:ld] [raʊnd] ,
He had got within a few yards of the scrub , when he suddenly wheeled round ,
他 有 得到 之内 一个 很少 码 的 这 擦洗 , 什么时候 他 突然 带轮子的 圆形的 ,

他走到离灌木丛几码远的地方时，突然转身，

['ɔ:lmoʊst] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] , [ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
almost on his haunches , and galloped back the way he had come .
几乎 在 他的 臀部 , 和 疾驰 后退 这 方式 他 有 来 .

他几乎是后腿直立着，沿着来时的路飞奔而去。

['skersli] [hæd; həd] [hi:; hi] [dʌn] [soʊ] , [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
Scarcely had he done so , when a black figure started up from behind some bushes ,
几乎 有 他 完毕 所以 , 什么时候 一个 黑色的 数字 开始 向上 从 在后面 一些 灌木丛 ,

他刚一开口，一个黑影就从灌木丛后窜了出来。

[ænd; ənd] [hə:ld] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [læns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wepən] ['mɪrli] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and hurled a long lance at him , but the weapon merely grazed his side ,
和 投掷 一个 长的 槊 在 他 , 但 这 武器 仅仅 放牧 他的 边 ,

于是他向他投掷了一杆长矛，但长矛只是擦伤了他的侧腹。

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and stuck in the ground .
和 卡住 在 这 地面 .

插在土里。

“ [bæk] , [bæk] !
“ Back , back !
“ 后退 , 后退 !

“后退，后退！”

[ðə; ði] [blæks] !
the blacks !
这 黑人 !

黑人！

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !
There may be more of them !
那里 可能 是 更多的 的 他们 !

可能还有更多！

" [kraɪd] [pɔːl] .
" cried Paul .
" 哭 保罗 .

“保罗喊道。”

['hæri] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] , [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [spoʊk] .
Harry had seen the native , and pulled up as his brother spoke .
哈里 有 已见 这 本国的 , 和 拉 向上 作为 他的 兄弟 辐 .

哈利看到了那个土著人，就在他哥哥说话的时候把车停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] [blæk] ['fɛloʊz] , ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] ,
They were just in time , for a dozen or more black fellows , showing themselves ,
他们 是 只是 在 时间 , 为了 一个 打 或者 更多的 黑色的 伙伴们 , 显示 他们自己 ,

他们来得正是时候，十几个黑人小伙子现身了。

[spræŋ] ['fɔːrwərd] [pɔizɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] ['redi] [tuː; tə] [hɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɔːsmən] .
sprang forward poising their spears ready to hurl at the young horsemen .
弹簧 向前 平衡 他们的 长矛 准备好 到 投 在 这 年轻的 骑兵 .

他们跃上前去，举起长矛，准备向年轻的骑兵投掷。

[oʊld] ['boʊltər] , ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [ɪn]
Old Bolter , fully comprehending the danger which he and his owners were in
老的 爆弹枪 , 完全 理解 这 危险 哪个 他 和 他的 所有者 是 在

,
,
,

老博尔特完全明白自己和主人所处的危险境地，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæd] [graʊnd] [tʊk] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
instead of going over the bad ground took that to the left ,
反而 的 去 超过 这 坏的 地面 采取 那 到 这 左边 ,

没有走那条崎岖不平的路，而是向左边走了一条路。

[ə'laʊɪŋ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['iːðər] [flæŋk] .
allowing Paul and Harry to ride up close to him on either flank .
允许 保罗 和 哈里 到 骑 向上 关闭 到 他 在 任何一个 侧翼 .

让保罗和哈里分别从两侧紧随其后。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Nevertheless , he kept his eyes about him ,
尽管如此 , 他 保留 他的 眼睛 关于 他 ,

然而，他始终警惕地环顾四周。

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
evidently intending to make off in some other direction if he could .
显然 意图 到 制作 离开 在 一些 其他 方向 如果 他 可以 .

显然，他打算尽可能朝其他方向逃走。

[ðə; ði] [θriː] ['hɔːrsɪz] [naʊ] [tɔːr] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] [blæks] , [wɪð; wɪθ]
The three horses now tore along over the ground , the nimble - footed blacks , with
[ðer; ðər] [spiə] [ɪn] [hænd] ,
their spears in hand ,
他们的 长矛 在 手 ,

三匹骏马疾驰而去，这三匹身姿矫健的黑马手中紧握长矛。

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
following them for some distance .
下列的 他们 为了 一些 距离 .

跟着他们走了一段距离。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [pɔ:l] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [wel] [ə'hed]

At	length	,	however	,	Paul	,	looking	back	,	found	that	they	had	got	well	ahead
在	长度	,	然而	,	保罗	,	寻找	后退	,	成立	那	他们	有	得到	出色地	前方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

of	the	natives	.
的	这	本地人	.

然而，保罗回首往事时，最终发现他们已经远远领先于当地人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˌəuvə'teikən] ,

It	was	important	not	to	be	overtaken	,
它	曾是	重要的	不是	到	是	被超越	,

重要的是不要被超越。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][sʌm; səm]['hɑ:st(ə)l] [traɪb] [hu:] [ɪn'tendɪd] ['mɪstʃɪf] .

for	they	evidently	belonged	to	some	hostile	tribe	who	intended	mischief	.
为了	他们	显然	属于	到	一些	敌对的	部落	WHO	故意的	恶作剧	.

因为他们显然属于某个敌对部落，意图作恶。

['boʊltər] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]

Bolter	,	who	seemed	to	be	aware	that	there	was	no	longer	any	danger	from
爆弹枪	,	WHO	似乎	到	是	意识到的	那	那里	曾是	不	更长	任何	危险	从

[ðə; ði] [blæks] ,

the	blacks	,
这	黑人	,

博尔特似乎意识到黑人已经不再构成任何威胁，

[meɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ;

made	two	or	three	attempts	to	escape	;
制成	二	或者	三	尝试	到	逃脱	;

曾尝试逃跑两三次；

[bʌt; bət] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['hæri] [ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɑ:k] [wɪps] ,

but	Paul	and	Harry	reminding	him	of	his	duty	with	their	stock	whips	,
但	保罗	和	哈里	提醒	他	的	他的	责任	和	他们的	库存	鞭子	,

但保罗和哈里用鞭子提醒他履行职责，

[hi:; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

he	at	length	made	straight	as	an	arrow	for	the	station	,
他	在	长度	制成	直的	作为	一个	箭	为了	这	车站	,

他终于像箭一样径直朝车站走去。

['oʊvər][ðə; ði] ['veri] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

over	the	very	course	they	would	have	chosen	.
超过	这	非常	课程	他们	会	有	选定	.

完全按照他们自己选择的道路进行。

['nʌθɪŋ] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .

Nothing	stopped	him	.
没有什么	停止	他	.

没有什么能阻止他。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi] ['gæləpt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['raɪdərz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

Across	the	country	he	galloped	,	with	the	two	riders	on	either	side	.
穿过	这	国家	他	疾驰	,	和	这	二	骑手	在	任何一个	边	.

他策马飞驰，横跨全国，两名骑手分列两侧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][jɑ:rd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə]['sændi] [mək'du:gəl] , [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] , [hu:]

As	they	approached	the	yard	they	shouted	to	Sandy	Macdougal	,	the	overseer	,	who
作为	他们	接近	这	院子	他们	喊叫	到	沙	麦克杜格尔	,	这	监工	,	WHO

, ['fɔ:rtʃənətli] ,

,	fortunately	,
,	幸运的是	,

当他们走近院子时，他们向监工桑迪·麦克杜格尔喊话，幸运的是，他

[wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [rʌʃt] [oʊld] ['boʊltər] .

was	close	at	hand	,	to	open	the	gate	,	and	in	rushed	Old	Bolter	.
曾是	关闭	在	手	,	到	打开	这	门	,	和	在	匆忙	老的	爆弹枪	.

就在附近，打开大门，老博尔特冲了进去。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ,

“	We	had	a	hard	matter	to	find	him	,
”	我们	有	一个	难的	事情	到	寻找	他	,

“我们费了好大劲才找到他。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] ['æftər] [ɔːl] [ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk]

and	he	would	have	got	away	from	us	after	all	if	a	number	of	black
和	他	会	有	得到	离开	从	我们	后	全部	如果	一个	数字	的	黑色的

['fɛloʊz] [hæd; həd] [nɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [spɪr] [hɪm; ɪm] ,

fellows	had	not	tried	to	spear	him	,
伙伴们	有	不是	尝试	到	矛	他	,

如果不是几个黑人试图用长矛刺他，他最终还是会逃脱我们的。

” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] .

”	observed	Paul	.
”	观察到	保罗	.

保罗说道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]

“	We	must	be	on	our	guard	against	them	,	or	they	will	be	doing	some
“	我们	必须	是	在	我们的	警卫	反对	他们	,	或者	他们	将要	是	正在做	一些

['mɪstʃɪf] . ”

mischief	.	”
恶作剧	.	”

“我们必须提防他们，否则他们会为所欲为。”

“ [juːv] [ɪn'diːd] [dʌn] ['vɪrə] [wil] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bruːt] [bæk] [soʊ] [suːn] , ” [sed] ['sændi] ,

“	You've	indeed	done	vera	weel	to	bring	the	brute	back	so	soon	,	”	said	Sandy	,
“	你已经	的确	完毕	维拉	威尔	到	带来	这	蛮力	后退	所以	很快	,	”	说	沙	,

“你确实做得很好，这么快就把那头野兽带回来了，”桑迪说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] , [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] ['boʊltər] [ə'nʌðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

as	he	carefully	closed	the	gate	,	not	to	give	Bolter	another	chance	of	escaping	.
作为	他	小心	关闭	这	门	,	不是	到	给	爆弹枪	其他	机会	的	逃脱	.

他小心翼翼地关上大门，不给博尔特再次逃跑的机会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [pə'liːs] [noʊ] [ðæt]

“	It	would	be	wise	to	send	over	to	Ogilvie	to	let	the	police	know	that
“	它	会	是	明智的	到	发送	超过	到	奥格尔维	到	让	这	警察	知道	那

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [blæks] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

there	are	strange	blacks	in	the	neighbourhood	.
那里	是	奇怪的	黑人	在	这	邻里	.

“最好派人去奥格尔维警局告知警方，附近有奇怪的黑人出没。”

['betər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən] ['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] [pjʊr] ['bɑːdɪz] ['æftər] [its] [kə'mɪtɪd] ,

Better	to	prevent	the	mischief	than	punish	their	puir	bodies	after	it's	committed	,
更好的	到	防止	这	恶作剧	比	惩治	他们的	普伊	身体	后	它是	坚定的	,

与其事后惩罚他们可怜的身躯，不如防患于未然。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

and	as	they	attacked	you	,	there's	sufficient	reason	for	warning	them	to
和	作为	他们	遭到攻击	你	,	有	充足的	原因	为了	警告	他们	到

[teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

take	their	departure	.
拿	他们的	离开	.

既然他们攻击了你，那么警告他们离开也是理所应当的。

" [ðə; ði] [lædz] ['hævɪŋ] ['ʌn'sædld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pædək] , [ænd; ənd]

"	The	lads	having	unsaddled	their	horses	,	turned	them	into	the	paddock	,	and
"	这	小伙子们	拥有	卸下鞍具	他们的	马匹	,	转向	他们	进入	这	围场	,	和

, [ə'kʌmpənid] [baɪ]['sændi] ,

,	accompanied	by	Sandy	,
,	伴随	经过	沙	,

“小伙子们卸下马鞍，把马牵到围场里，然后和桑迪一起，

[rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

repaired	to	the	house	.
已修复	到	这	房子	.

已修缮至房屋。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [in'kwaiəd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

On	the	way	the	overseer	inquired	more	particularly	about	their	meeting	with	the
在	这	方式	这	监工	询问	更多的	特别	关于	他们的	会议	和	这

[blæks] .

blacks	.
黑人	.

途中，监工详细询问了他们与黑人的会面情况。

“ [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [ðeɪ] ['dɪdnə] [spɪr] [juː; jʊ] .

“	It's	a	mercy	they	didna	spear	you	.
"	它是	一个	怜悯	他们	没事	矛	你	.

“他们没用长矛刺你，真是万幸。”

[preɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , [lædz] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [trʌst]

Praise	the	Lord	for	His	goodness	,	lads	;	He	always	watches	over	those	who	trust
称赞	这	主	为了	他的	善良	,	小伙子们	;	他	总是	手表	超过	那些	WHO	相信

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

孩子们，感谢主的恩典；他总是眷顾那些信靠他的人。

['dɪnə] [feɪl] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

Dinna	fail	to	do	that	.
迪娜	失败	到	做	那	.

迪纳做到了。

" ['sændi] [mək'duːgəl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] .

"	Sandy	Macdougal	was	an	old	follower	of	Captain	Berrington	.
"	沙	麦克杜格尔	曾是	一个	老的	追随者	的	队长	贝灵顿	.

桑迪·麦克杜格尔是贝灵顿上尉的老追随者。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʃɪp] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːksn] ;

He	had	accompanied	him	from	ship	to	ship	as	his	coxswain	;
他	有	伴随	他	从	船	到	船	作为	他的	舵手	;

他曾担任他的舵手，一路跟随他从一艘船到另一艘船；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

and	when	the	captain	retired	from	the	service	,
和	什么时候	这	队长	退休	从	这	服务	,

当这位上尉从部队退役时，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['setld] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , ['sændi]

and	obtained	the	allotment	of	land	on	which	he	finally	settled	in	Australia	,	Sandy
和	获得	这	分配	的	土地	在	哪个	他	最后	定居	在	澳大利亚	,	沙

,

,
,

并最终获得了一块土地，他在澳大利亚定居下来，他的名字叫桑迪。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [baɪ] [ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] [æt; ət]

though	he	might	have	obtained	a	pension	by	serving	a	year	or	two	longer	at
尽管	他	可能	有	获得	一个	养老金	经过	服务	一个	年	或者	二	更长	在

[siː] ,

sea	,
海	,

虽然他可以通过在海上多服役一两年来获得养老金，

[ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

insisted	on	accompanying	him	.
坚持	在	随同	他	.

坚持要陪他一起去。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈɑːrdʒuəs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] , [ˈsændi] [wʌz; wəz]

While	the	captain	was	going	through	the	arduous	work	of	settling	,	Sandy	was
尽管	这	队长	曾是	去	通过	这	艰巨	工作	的	安顿	,	沙	曾是

[laɪk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

like	his	right	hand	.
喜欢	他的	正确的	手	.

在船长忙于安顿下来的时候，桑迪就像他的得力助手。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪlər] [maɪt] [hæv; həv] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fɑːrm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ˈduːɪŋ]

When	the	old	sailor	might	have	set	up	a	farm	of	his	own	he	declined	doing
什么时候	这	老的	水手	可能	有	放	向上	一个	农场	的	他的	自己的	他	拒绝	正在做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

这位老水手本来可以自己开办农场，但他却拒绝了。

[priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [kəˈmændər] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ˈoʊvərsɪr] ;

preferring	to	serve	his	old	commander	in	the	capacity	of	overseer	;
偏好	到	服务	他的	老的	指挥官	在	这	容量	的	监工	;

他更愿意以监工的身份为他以前的指挥官效力；

[ænd; ənd] [moʊst] [ˈfeɪθfəli] [dɪd] [hiː; hi] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [trʌst] .

and	most	faithfully	did	he	discharge	his	trust	.
和	最多	忠实	做过	他	释放	他的	相信	.

他忠实地履行了自己的职责。

[ˈtʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd] — [ˈmɪsɪz] [hjuː] [ˈbɛrɪŋtən] [ænd; ənd]

Journey	to	meet	the	Berringtons	from	England	—	Mrs	Hugh	Berrington	and
旅行	到	见面	这	贝灵顿	从	英格兰	—	太太	休	贝灵顿	和

[hɜːr; hər] [ˈfæməli] — [ˈmɪstər] [ˈheiwəd] , [ðə; ði] [ˈtuːtər] — [ˈhæri] [rɪˈtɜːrn] — [ˌprepəˈreɪʃnz] — [ðə; ði]

her	Family	—	Mr	Hayward	,	the	Tutor	—	Harry	Returns	—	Preparations	—	The
她	家庭	—	先生	海沃德	,	这	导师	—	哈里	返回	—	准备工作	—	这

[əˈraɪv(ə)l] .

Arrival	.
到达	.

从英国前往拜访贝灵顿一家——休·贝灵顿夫人和她的家人——家庭教师海沃德先生——哈利归来——准备工作——抵达。

[ðə; ði] [dreɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈdʒɜːrni] [wɜːr; wər] [pækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [pʊt] [tuː; tə] .

The	drays	for	the	intended	journey	were	packed	,	and	the	horses	put	to	.
这	货车	为了	这	故意的	旅行	是	包装	,	和	这	马匹	放	到	.

运往目的地的货车已经装好货物，马匹也已准备就绪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] ['redi] , ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] .

The	captain	stood	ready	,	booted	and	spurred	.
这	队长	站立	准备好	,	已启动	和	受到刺激	.

队长严阵以待，靴子已穿好，马刺已扎好。

['hæri] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Harry	,	to	his	great	delight	,	was	to	accompany	his	father	.
哈里	,	到	他的	伟大的	喜	,	曾是	到	陪伴	他的	父亲	.

令哈里非常高兴的是，他将陪伴父亲出行。

[pɔːl] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ] ,

Paul	would	much	have	liked	to	go	,
保罗	会	很多	有	喜欢	到	去	,

保罗很想去。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [dɪd][hiː; hi] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ;

but	not	the	slightest	sign	of	disappointment	did	he	allow	himself	to	exhibit	;
但	不是	这	丝毫	符号	的	失望	做过	他	允许	他自己	到	展览	;

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

但他丝毫没有流露出失望的情绪；事实上，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['sændi] ,

he	was	justly	proud	of	having	the	responsibility	,	with	the	aid	of	Sandy	,
他	曾是	公正地	自豪的	的	拥有	这	责任	,	和	这	援助	的	沙	,

在桑迪的帮助下，他理所当然地为自己承担起这份责任而感到自豪。

[ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['fæməli] .

of	looking	after	the	family	.
的	寻找	后	这	家庭	.

照顾家人。

[ðə; ði] [dreɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] ['ʌndər]

The	drays	were	not	at	all	like	the	cumbersome	vehicles	which	are	known	under
这	货车	是	不是	在	全部	喜欢	这	笨重	车辆	哪个	是	已知	在下面

[ðæt] [neɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

that	name	in	England	.
那	姓名	在	英格兰	.

这些货车与英国人所知的笨重的货车完全不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [lɑːrdʒ] , ['strɔːŋli] - [bɪlt] [kɑːrts][ɑːn] [tuː] [wiːlz] , [drɔːn] [baɪ] [θriː] , [fɔːr] ,

They	were	merely	large	,	strongly	-	built	carts	on	two	wheels	,	drawn	by	three	,	four	,
他们	是	仅仅	大的	,	强烈	-	建造	购物车	在	二	车轮	,	绘制	经过	三	,	四	,

[ɔːr] [faɪv] ['hɔːrsɪz] ,

or	five	horses	,
或者	五	马匹	,

它们只不过是两轮的大型、结构坚固的马车，由三匹、四匹或五匹马拉着。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [maɪt] [rɪ'kwaɪər] ; [ðoʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [roʊd] , [wʌn]

as	the	nature	of	the	country	might	require	;	though	,	on	a	smooth	road	,	one
作为	这	自然	的	这	国家	可能	要求	;	尽管	,	在	一个	光滑的	路	,	一

[kʊd; kəd][dræg][ðem; ðəm] .

could	drag	them	.
可以	拖	他们	.

根据国情而定；不过，在平坦的道路上，可以拖着它们走。

[oʊld]['boʊltər] [maɪt] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [wen] [hiː; hi][ræn] [ɔːf] ,

Old	Bolter	might	have	suspected	that	he	would	be	wanted	when	he	ran	off	,
老的	爆弹枪	可能	有	怀疑	那	他	会	是	通缉	什么时候	他	跑	离开	,

老博尔特逃跑的时候可能就预料到自己会被通缉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevist] .

for	he	was	put	into	the	heaviest	.
为了	他	曾是	放	进入	这	最重	.

因为他被关进了最重的牢房。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['tʃiːfli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] ,

They	were	now	chiefly	loaded	with	wool	and	other	produce	,
他们	是	现在	主要	已加载	和	羊毛	和	其他	生产	,

它们现在主要装载的是羊毛和其他农产品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] ['trævələz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	with	a	few	articles	the	travellers	required	for	their	journey	.
和	和	一个	很少	文章	这	旅行者	必需的	为了	他们的	旅行	.

以及旅行者旅途中所需的一些物品。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] — [wɪð; wɪθ]['kænvəs]

On	the	return	journey	they	would	be	fitted	in	a	very	different	way	—	with	canvas
在	这	返回	旅行	他们	会	是	适配	在	一个	非常	不同的	方式	—	和	帆布

[tilts] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] [reɪn] ,

tilts	to	keep	out	the	sun	or	rain	,
倾斜	到	保持	出去	这	太阳	或者	雨	,

返程途中，它们的安装方式将截然不同——帆布会倾斜遮挡阳光或雨水。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [gʊdz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pækt] , ['iːzi] [tʃerz] , [ɔːr] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bedɪŋ] ,

while	in	the	inside	goods	were	to	be	packed	,	easy	chairs	,	or	piles	of	bedding	,
尽管	在	这	里面	商品	是	到	是	包装	,	简单的	椅子	,	或者	堆	的	寝具	,

而里面则要装运货物，比如扶手椅或成堆的被褥。

[ænd; ənd] ['kuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

and	cushions	for	the	accommodation	of	the	ladies	and	young	children	.
和	靠垫	为了	这	住宿	的	这	女士们	和	年轻的	孩子们	.

并为女士和幼童准备了靠垫。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dreɪ] , [fɔːr] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

Besides	the	horses	for	the	drays	,	four	others	were	taken	,
除了	这	马匹	为了	这	货车	,	四	其他的	是	已采取	,

除了拉货车的马匹外，还有四匹马也被牵走了。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪd] .

in	case	the	new	arrivals	should	wish	to	ride	.
在	案件	这	新的	到达	应该	希望	到	骑	.

如果新来的人想骑车的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stedi] ['ænɪmlz] , [nɑːt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊɪŋ] [oʊld] - [ɪg'zæmp(ə)l] .

They	were	steady	animals	,	not	addicted	to	following	Old	Bolter's	example	.
他们	是	稳定的	动物	,	不是	上瘾	到	下列的	老的	-	例子	.

它们是性格沉稳的动物，不会盲目效仿老博尔特的做法。

[ðə; ði] [dreɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [ɑːn] [ə'hed] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['hæri] ,

The	drays	having	been	sent	on	ahead	,	the	captain	and	Harry	,
这	货车	拥有	到过	发送	在	前方	,	这	队长	和	哈里	,

货车先行出发后，船长和哈里，

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] ['strætən] [gʊd] - [baɪ] , ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli]

wishing	the	loved	ones	at	Stratton	good	-	bye	,	mounted	their	horses	,	and	quickly
祝	这	喜爱	一个	在	斯特拉顿	好的	-	再见	,	安装	他们的	马匹	,	和	迅速地

[ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

overtook	them	.
超越	他们	.

他们向斯特拉顿的亲人道别，翻身上马，迅速追上了他们。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [felt] [noʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæks] ,

The	captain	felt	no	anxiety	about	the	blacks	,
这	队长	毛毡	不	焦虑	关于	这	黑人	,

船长对黑人并不感到担忧。

[æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['θretnd] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðə; ði]

as	Sandy	had	given	notice	to	the	police	of	their	threatened	attack	on	the
作为	沙	有	给定	注意	到	这	警察	的	他们的	威胁	攻击	在	这

[jʌŋ] ,

young	Berringtons	,
年轻的	贝灵顿	,

由于桑迪已经向警方通报了他们威胁要袭击年轻的贝灵顿一家，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] , ['ʌndər] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['ɑ:fɪsər] , [tu:; tə] [draɪv]

and	a	party	had	been	sent	out	,	under	an	experienced	officer	,	to	drive
和	一个	派对	有	到过	发送	出去	,	在下面	一个	经验丰富的	官	,	到	驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

当局派出了一支队伍，由一名经验丰富的军官带领，去驱逐他们。

[naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɔ:f] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['fæməli] ,

Now	that	her	husband	was	fairly	off	to	meet	his	brother's	family	,
现在	那	她	丈夫	曾是	相当	离开	到	见面	他的	兄弟	家庭	,

现在她丈夫已经启程去见他哥哥一家了，

['mɪsɪz] [hju:] ['bɛrɪŋtən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Mrs	Hugh	Berrington	began	to	realise	the	fact	that	they	were	coming	,
太太	休	贝灵顿	开始	到	意识到	这	事实	那	他们	是	未来	,

休·贝灵顿夫人开始意识到他们要来了，

[ænd; ənd] ['æktɪvli] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

and	actively	commenced	making	preparations	for	their	reception	.
和	积极	开始	制作	准备工作	为了	他们的	接待	.

并积极开始筹备接待事宜。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðərli] , ['æktɪv] , ['tʃɪrf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [hu:] ['nevər] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [lɔ:st]

She	was	a	motherly	,	active	,	cheerful	little	woman	,	who	never	,	by	any	chance	,	lost
她	曾是	一个	母性	,	积极的	,	快乐	小的	女士	,	WHO	绝不	,	经过	任何	机会	,	丢失的

[hɜ:r; hər] ['tempər] ,

her	temper	,
她	脾气	,

她是一位慈爱、活泼、开朗的小个子女人，无论如何，她从不发脾气。

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] [vek'seɪʃəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:] [θɪŋz] [ɑ:n] [ðə; ði] [braɪt]

even	under	the	most	vexatious	circumstances	,	and	always	saw	things	on	the	bright
甚至	在下面	这	最多	令人烦恼的	情况	,	和	总是	锯	事物	在	这	明亮的

[saɪd] .

side	.
边	.

即使在最令人恼火的情况下，也总是能看到事物光明的一面。

[hɜ:r; hər] ['gɚ:lz] [wɜ:r; wər] ['veri] [laɪk] [hɜ:r; hər] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] — ['hɑ:rti] ,

Her	girls	were	very	like	her	in	many	respects	—	hearty	,
她	女孩们	是	非常	喜欢	她	在	许多	尊重	—	爽朗	,

['meri] ['kri:tʃərz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] ,

merry	creatures	,	with	plenty	of	good	sense	,
欢乐	生物	,	和	很多	的	好的	感觉	,

她的女儿们在很多方面都和她很像——都是些性格开朗、快乐活泼、很有见识的人。

[nɑːt]['oʊnli] ['redi] [tuː; tə] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ˌæbsə'luːtli] ['heɪtɪŋ] ['aɪdlnəs] .

not	only	ready	to	work	,	but	absolutely	hating	idleness	.
不是	仅有的	准备好	到	工作	,	但	绝对地	憎恨	懒惰	.

不仅随时准备工作，而且极其厌恶闲散。

['meri] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] [pɔːl] , [tʊk] ['sʌmwʌt] ['æftər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [tɔːl] ,

Mary	,	who	was	older	than	Paul	,	took	somewhat	after	her	father	,	a	tall	,
玛丽	,	WHO	曾是	老	比	保罗	,	采取	有些	后	她	父亲	,	一个	高的	,

['hænsəm] [gɜːrl] ,

handsome	girl	,
英俊的	女孩	,

玛丽比保罗年长，长相有点像她父亲，是个高大英俊的女孩。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ; [nɔːr] [dɪd] ['eni] [wʌn] [els] ,

though	she	did	not	think	about	the	matter	;	nor	did	any	one	else	,
尽管	她	做过	不是	思考	关于	这	事情	;	也不	做过	任何	一	别的	,

虽然她没有考虑过这件事；其他人也没有考虑过，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] .

because	they	loved	her	for	her	good	qualities	.
因为	他们	喜爱	她	为了	她	好的	品质	.

因为他们喜爱她美好的品质。

['dʒænit][ænd; ənd] ['lɪzi] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] ['efi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] -

Janet	and	Lizzie	were	very	like	their	mother	;	and	Effie	was	a	fair	-
珍妮特	和	莉齐	是	非常	喜欢	他们的	母亲	;	和	艾菲	曾是	一个	公平的	-

['herd] , [bluː] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['dæmzl] ,

haired	,	blue	-	eyed	little	damsel	,
头发	,	蓝色的	-	眼睛	小的	闺女	,

珍妮特和莉齐长得非常像她们的母亲；而艾菲则是一位金发碧眼的小姑娘。

[nɑːt] [jet] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] , [laɪk] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [kʊd; kəd] [ə'suːm] [ə; eɪ] [sɪ'deɪt] [er] ,

not	yet	five	years	old	,	though	she	,	like	her	sisters	,	could	assume	a	sedate	air	,
不是	然而	五	年	老的	,	尽管	她	,	喜欢	她	姐妹	,	可以	认为	一个	稳重	空气	,

虽然她还不到五岁，但她和她的姐妹们一样，都能摆出一副沉稳的姿态。

[ænd; ənd] [help] [ɪn] ['haʊshoʊld] ['mætərz] [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] , [bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [pet]

and	help	in	household	matters	in	all	sorts	of	ways	,	besides	looking	after	the	pet
和	帮助	在	家庭	事情	在	全部	排序	的	方式	,	除了	寻找	后	这	宠物

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

除了照顾宠物之外，还要在各个方面帮助处理家务。

[rɑːb] , [huː] [keɪm] [nekst][tuː; tə]['dʒænit] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][ə; eɪ]

Rob	,	who	came	next	to	Janet	,	was	a	sturdy	little	chap	,	courageous	as	a
抢	,	WHO	来了	下一个	到	珍妮特	,	曾是	一个	结实的	小的	小伙子	,	勇敢	作为	一个

[jʌŋ] ['laɪən] .

young	lion	.
年轻的	狮子	.

排在珍妮特后面的罗布是个结实的小家伙，像小狮子一样勇敢。

[noʊ] [peɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kraɪ] [aʊt] ,

No	pain	could	make	him	cry	out	,
不	疼痛	可以	制作	他	哭	出去	,

任何疼痛都无法让他发出哭喊声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [raɪd]['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['boʊldnəs][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	he	could	already	ride	after	the	cattle	with	as	much	boldness	as	his
和	他	可以	已经	骑	后	这	牛	和	作为	很多	大胆	作为	他的

['eldər] ['brʌðərz] .

elder	brothers	.
长老	兄弟	.

他已经能够像他的哥哥们一样，大胆地骑马追赶牛群。

['tɑːmi] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] , [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Tommy	,	the	youngest	,	it	must	be	acknowledged	,	was	inclined	to	be	a
汤米	,	这	最小的	,	它	必须	是	已确认	,	曾是	倾斜	到	是	一个

['pɪkl] .

pickle	.
泡菜	.

必须承认，最小的汤米有点儿像个小淘气。

['efi] ['peɪtrənaɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

Effie	patronised	him	,	and	did	her	best	to	keep	him	out	of	mischief	,
艾菲	受惠	他	,	和	做过	她	最好的	到	保持	他	出去	的	恶作剧	,

[ænd; ənd][hiː; hi] ,

and	he	,
和	他	,

艾菲对他很宽容，尽力不让他惹是生非，而他，

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] , ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['priːˌsɛpts] ; [ðoʊ] , [æz; əz] [jet] ,

in	most	instances	,	followed	her	precepts	;	though	,	as	yet	,
在	最多	实例	,	随后	她	戒律	;	尽管	,	作为	然而	,

大多数情况下，他都遵循了她的教诲；尽管，迄今为止，

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] ,

he	had	done	very	little	towards	making	himself	useful	,
他	有	完毕	非常	小的	向	制作	他自己	有用	,

他几乎没有采取任何措施来提升自己的价值，

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] ['eni] [greɪt] [straɪdz] [ɪn] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] .

nor	had	he	made	any	great	strides	in	book	-	learning	.
也不	有	他	制成	任何	伟大的	步幅	在	书	-	学习	.

他在书本学习方面也没有取得任何重大进展。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [hæd; həd][felt][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðer; ðər]

The	captain	and	Mrs	Berrington	had	felt	the	difficulty	of	educating	their
这	队长	和	太太	贝灵顿	有	毛毡	这	困难	的	教育	他们的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

船长和贝灵顿夫人深感子女教育的艰难。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][send][ðə; ði]['eldər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət]

and	had	resolved	to	send	the	elder	boys	and	girls	to	a	school	at
和	有	已解决	到	发送	这	长老	男孩们	和	女孩们	到	一个	学校	在

['sɪdni] [ɔːr] ['melbərn] ,

Sydney	or	Melbourne	,
悉尼	或者	墨尔本	,

并决定将年龄较大的男孩女孩送到悉尼或墨尔本的学校就读。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

when	the	captain	,	while	on	a	journey	,
什么时候	这	队长	,	尽管	在	一个	旅行	,

当船长在航行途中时，

['hæpənd] [tu:; tə][stɑ:p][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɛpɝdz] [hʌt] [tɔ:rdz] [naɪt] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]

happened	to	stop	at	a	shepherd's	hut	towards	night	to	obtain	shelter	from
发生	到	停止	在	一个	牧羊人的	小屋	向	夜晚	到	获得	庇护所	从

[ə; eɪ] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

a	storm	which	was	coming	on	.
一个	风暴	哪个	曾是	未来	在	.

傍晚时分，我碰巧在一个牧羊人的小屋里停下来躲避即将到来的暴风雨。

[ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] ,

The	hut	-	keeper	was	a	rough	-	looking	fellow	,
这	小屋	-	守门员	曾是	一个	粗糙的	-	寻找	同伴	,

小屋的主人长相粗犷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʃepərd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

and	the	captain	fully	expected	to	find	the	shepherd	the	same	description	of
和	这	队长	完全	预期的	到	寻找	这	牧羊人	这	相同的	描述	的

['pɜ:rs(ə)n] .

person	.
人	.

船长完全预料到牧羊人也会是同样的人。

[ðə; ði] [ʃi:p] ['hævɪŋ] [bɪn] ['foʊldɪd] , [ðə; ði] ['ʃepərd] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] .

The	sheep	having	been	folded	,	the	shepherd	entered	the	hut	.
这	羊	拥有	到过	折叠	,	这	牧羊人	进入	这	小屋	.

牧羊人把羊群赶好后，走进了小屋。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[wʌz; wəz] ['kæptɪn] - [sər'praɪz] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ænd; ənd]

was	Captain	Berrington's	surprise	to	find	himself	addressed	in	a	tone	and
曾是	队长	-	惊喜	到	寻找	他自己	已解决	在	一个	语气	和

['mænər] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]

manner	which	showed	that	the	speaker	was	a	gentleman	and	a	person	of
方式	哪个	显示	那	这	扬声器	曾是	一个	绅士	和	一个	人	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

令贝灵顿上尉惊讶的是，对方说话的语气和方式都表明他是一位绅士，而且受过良好的教育。

[æz; əz][hi:; hi] [pru:vd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

as	he	proved	by	his	conversation	,
作为	他	已证实	经过	他的	对话	,

正如他通过谈话所证明的那样，

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] [wel] - ['tʃoʊzn] ['laɪbreri][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

while	the	small	but	well	-	chosen	library	on	a	shelf	above	his	bunk	,
尽管	这	小的	但	出色地	-	选定	图书馆	在	一个	架子	多于	他的	假寐	,

而他床铺上方书架上摆放着一本虽小但选材精良的藏书。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] ['hɔ:rəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

and	a	copy	of	Horace	which	he	took	from	his	pocket	,
和	一个	复制	的	贺拉斯	哪个	他	采取	从	他的	口袋	,

还有一本他从口袋里掏出来的贺拉斯著作。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [laɪf] [hiː; hi] [led] [dɪd] [nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [stɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

showed	**that**	**the**	**rough**	**life**	**he**	**led**	**did**	**not**	**prevent**	**him**	**from**	**still**	**indulging**	**in**	**the**
显示	那	这	粗糙的	生活	他	引领	做过	不是	防止	他	从	仍然	沉溺于	在	这

['pleʒərz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

pleasures	**of**	**literature**	**.**
快乐	的	文学	.

这表明，他坎坷的生活并没有阻止他继续享受文学带来的乐趣。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

He	**had**	**gone**	**through**	**his**	**course**	**at**	**the**	**university**	**,**
他	有	已消失	通过	他的	课程	在	这	大学	,

他已经完成了大学的课程。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['entərɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fɛʃənz] ,

and	**had**	**intended**	**entering**	**one**	**of**	**the**	**learned**	**professions**	**,**
和	有	故意的	进入	一	的	这	学习	职业	,

并打算从事某一门学术性职业，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɔː'streɪliə] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [helθ] .

when	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**visit**	**Australia**	**for**	**his**	**health**	**.**
什么时候	他	曾是	有义务	到	访问	澳大利亚	为了	他的	健康	.

他因健康原因不得不前往澳大利亚。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['evri] ['peni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [hiː; hi]

During	**his**	**absence**	**from**	**home**	**,**	**he**	**heard**	**that**	**every**	**penny**	**of**	**the**	**property**	**he**
期间	他的	缺席	从	家	,	他	听到	那	每一个	一分钱	的	这	财产	他

[pə'zest] [wʌz; wəz] [lɔːst] ;

possessed	**was**	**lost**	**;**
拥有	曾是	丢失的	;

在他离家期间，他听说自己所有的财产都损失殆尽；

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] , ['æftər] ['friːkwənt] [ə'tempts] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] , [hiː; hi]

and	**unable**	**,**	**after**	**frequent**	**attempts**	**,**	**to**	**obtain**	**employment**	**in**	**the**	**cities**	**,**	**he**
和	无法	,	后	频繁	尝试	,	到	获得	就业	在	这	城市	,	他

[hæd; həd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [læst] ['riːsɔːrs] ,

had	**,**	**as**	**a**	**last**	**resource**	**,**
有	,	作为	一个	最后的	资源	,

在多次尝试后仍无法在城市里找到工作，他最后的办法是.....

[bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['ʃepərd] , ['hoʊpɪŋ] ['ʌltɪmətli] ,

been	**induced**	**to**	**go**	**into**	**the**	**bush**	**and**	**turn**	**shepherd**	**,**	**hoping**	**ultimately**	**,**
到过	诱导	到	去	进入	这	衬套	和	转动	牧羊人	,	希望	最终	,

被诱骗到丛林里当牧羊人，最终希望

[baɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] , [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [suː'pɪriər]

by	**the**	**knowledge**	**he**	**would**	**gain**	**,**	**to**	**be**	**able**	**to**	**take**	**some**	**superior**
经过	这	知识	他	会	获得	,	到	是	有能力的	到	拿	一些	优越的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑːn] [æn; ən] [ɪ'steɪt] .

situation	**on**	**an**	**estate**	**.**
情况	在	一个	财产	.

凭借所获得的知识，他能够在庄园中占据更优越的地位。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː]

He	**,**	**however**	**,**	**confessed**	**that**	**he**	**was**	**heartily**	**weary**	**of**	**the**	**life**	**which**	**,**	**it**
他	,	然而	,	坦白	那	他	曾是	衷心地	厌倦	的	这	生活	哪个	,	它

[wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

was	**evident**	**,**
曾是	明显	,

然而，他坦言自己已经彻底厌倦了这种生活，这一点显而易见。

[wʌz; wəz] ['rendərd] ['dʌbli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] ,

was	rendered	doubly	disagreeable	by	the	character	of	his	mate	,
曾是	渲染	双倍	令人不快的	经过	这	特点	的	他的	伴侣	,

他的伴侣的性格使他更加令人厌恶。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] .

although	he	uttered	no	complaint	against	the	man	.
虽然	他	说出	不	抱怨	反对	这	男人	.

虽然他没有对那个人提出任何控诉。

[ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪk'spaɪər]

The	term	of	service	for	which	he	had	engaged	was	just	about	to	expire
这	学期	的	服务	为了	哪个	他	有	已订婚的	曾是	只是	关于	到	到期

, [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] ,

,	and	Captain	Berrington	,
,	和	队长	贝灵顿	,

他所签订的服务期限即将到期，贝灵顿上尉

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət]

much	pleased	with	him	,	invited	him	,	as	soon	as	he	should	be	at
很多	高兴	和	他	,	受邀	他	,	作为	很快	作为	他	应该	是	在

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

对他非常满意，并邀请他一获得自由就来。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['strætən] .

to	come	to	Stratton	.
到	来	到	斯特拉顿	.

来到斯特拉顿。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ə'baʊt] ['mɪstər] ['heiwəd] ,

In	the	meantime	he	made	all	the	inquiries	in	his	power	about	Mr	Hayward	,
在	这	与此同时	他	制成	全部	这	查询	在	他的	力量	关于	先生	海沃德	,

与此同时，他尽其所能地对海沃德先生进行了所有调查。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	was	satisfied	of	the	truth	of	the	account	he	gave	of	himself	.
和	曾是	使满意	的	这	真相	的	这	帐户	他	给予	的	他自己	.

并且确信自己所作陈述属实。

['mɪstər]['mɑːrtn] ['heiwəd] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

Mr	Martin	Hayward	was	not	only	a	scholar	and	a	gentleman	,	but	was
先生	马丁	海沃德	曾是	不是	仅有的	一个	学者	和	一个	绅士	,	但	曾是

[ə; eɪ] [fer] ['ɑːrtɪst] ,

a	fair	artist	,
一个	公平的	艺术家	,

马丁·海沃德先生不仅是一位学者和绅士，而且是一位颇有成就的艺术家。

[ænd; ənd] [pə'zest] [kən'sɪdərəb(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]

and	possessed	considerable	musical	talent	;	he	was	,	moreover	,	a	true	and
和	拥有	大量	音乐	天赋	;	他	曾是	,	而且	,	一个	真的	和

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['krɪstʃən] .

enlightened	Christian	.
开明	基督教	.

他拥有相当的音乐天赋；此外，他还是一个真正开明的基督徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] ['strætən] ,

He	had	spent	about	a	month	at	Stratton	,
他	有	花费	关于	一个	月	在	斯特拉顿	,

他在斯特拉顿待了大约一个月，

[wen] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔːfər] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['tuːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

when	Captain	Berrington	made	him	an	offer	to	act	as	tutor	to	his	children
什么时候	队长	贝灵顿	制成	他	一个	提供	到	行为	作为	导师	到	他的	孩子们

.

:

.

当时贝灵顿上尉邀请他担任自己孩子的家庭教师。

[ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːgərli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['feɪθfəli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [trʌst] ,

This	he	had	eagerly	accepted	,	and	had	faithfully	fulfilled	his	trust	,
这	他	有	急切地	公认	,	和	有	忠实	已完成	他的	相信	,

他欣然接受了这项任务，并忠实地履行了他的职责。

['nevər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

never	showing	the	slightest	inclination	to	resign	it	.
绝不	显示	这	丝毫	倾角	到	辞职	它	.

从未表现出丝毫辞职的意愿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

The	boys	were	very	fond	of	him	,	and	,
这	男孩们	是	非常	喜爱	的	他	,	和	,

男孩们都很喜欢他，而且

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evri] [deɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] , [ðeɪ] [wɜːrkt]

for	the	few	hours	they	were	every	day	engaged	in	their	studies	,	they	worked
为了	这	很少	小时	他们	是	每一个	天	已订婚的	在	他们的	研究	,	他们	工作

[moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] .

most	diligently	.
最多	勤勉地	.

每天仅有几个小时的学习时间，但他们学习都非常勤奋。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːd] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [kən'sɪdərəb(ə)l] [help] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

He	also	afforded	Mrs	Berrington	considerable	help	in	instructing	the	girls	,
他	还	提供	太太	贝灵顿	大量	帮助	在	指导	这	女孩们	,

他还为贝灵顿夫人指导女孩们提供了相当大的帮助。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [æz; əz] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [æz; əz][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti]

so	that	they	were	fully	as	well	educated	,	at	all	events	,	as	the	generality
所以	那	他们	是	完全	作为	出色地	受过教育	,	在	全部	活动	,	作为	这	概论

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

of	young	ladies	.
的	年轻的	女士们	.

因此，她们至少和大多数年轻女士一样，都接受了良好的教育。

['mɪsɪz] [hjuː] ['bɛrɪŋtən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Mrs	Hugh	Berrington	received	a	letter	from	her	husband	,
太太	休	贝灵顿	已收到	一个	信	从	她	丈夫	,

休·贝灵顿夫人收到了一封她丈夫的来信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fræŋk] [ænd; ənd]['fæməli][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs] ['eməli]

saying	that	his	brother	Frank	and	family	had	arrived	,	including	a	Miss	Emily
说	那	他的	兄弟	坦率	和	家庭	有	到达的	,	包括	一个	错过	艾米丽

['sɑːvɪl] ,

Saville	,
萨维尔	,

他说他的兄弟弗兰克和家人已经到达，其中包括艾米丽·萨维尔小姐。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] ,

the	younger	sister	of	Mrs	Berrington	,
这	年轻	姐姐	的	太太	贝灵顿	,

贝灵顿夫人的妹妹

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] ['setɪŋ] [aʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd]

and	that	they	proposed	setting	out	directly	the	ladies	should	have	recovered
和	那	他们	建议的	环境	出去	直接地	这	女士们	应该	有	恢复

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - ['vɔɪɪdʒ] .

the	effects	of	the	sea	-	voyage	.
这	效果	的	这	海	-	航程	.

他们建议直接出发，这样女士们应该就能从海上航行的疲劳中恢复过来。

[ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [deɪz] ['kʌmɪŋ] ; [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] ,

The	letter	had	been	some	days	coming	;	no	time	was	to	be	lost	,
这	信	有	到过	一些	天	未来	;	不	时间	曾是	到	是	丢失的	,

信已经过了好几天了；时间紧迫，刻不容缓。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [maɪt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] .

the	party	might	quickly	follow	.
这	派对	可能	迅速地	跟随	.

聚会可能很快就会开始。

['mɪsɪz] [hjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ['meɪkɪŋ]

Mrs	Hugh	and	the	girls	were	busy	from	morning	to	night	making
太太	休	和	这	女孩们	是	忙碌的	从	早晨	到	夜晚	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .

preparations	for	the	reception	of	their	relatives	.
准备工作	为了	这	接待	的	他们的	亲属	.

休太太和女儿们从早到晚忙着准备接待亲戚。

['mɪstər] ['heiwəd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] ,

Mr	Hayward	insisted	on	putting	up	a	hut	for	himself	near	that	of	the	overseer	,
先生	海沃德	坚持	在	推杆	向上	一个	小屋	为了	他自己	靠近	那	的	这	监工	,

海沃德先生坚持要在监工的小屋附近给自己搭一间小屋。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːm] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [juːz] ; [ænd; ənd] [pɔːl] , ['ænsər]

in	order	that	his	room	might	be	devoted	to	their	use	;	and	Paul	,	answering
在	命令	那	他的	房间	可能	是	奉献	到	他们的	使用	;	和	保罗	,	回答

[fɔːr; fər] ['hæri] ,

for	Harry	,
为了	哈里	,

以便将他的房间专门供他们使用；保罗替哈里回答说：

[ə'griːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

agreed	to	follow	his	example	.
同意	到	跟随	他的	例子	.

同意效仿他的做法。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['prɪti] [kloʊz] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] .

Even	then	it	would	require	pretty	close	packing	to	accommodate	the	two	families	.
甚至	然后	它	会	要求	漂亮的	关闭	包装	到	容纳	这	二	家庭	.

即使这样，也需要非常紧凑的布局才能容纳这两个家庭。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

All	preparations	had	been	made	,
全部	准备工作	有	到过	制成	,

一切准备就绪，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] [hjuː] ['bɛrɪŋtən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['relətɪvz] [wʊd] [ə'raɪv] [ænd; ənd]

and	Mrs	Hugh	Berrington	began	to	wish	that	her	relatives	would	arrive	and
和	太太	休	贝灵顿	开始	到	希望	那	她	亲属	会	到达	和

['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sə'spens] .

terminate	the	period	of	suspense	.
终止	这	时期	的	悬念	.

休·贝林顿夫人开始盼望亲戚们快点到来，结束这段悬而未决的时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [dreɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] , [wen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	nearly	two	months	since	the	drays	had	started	,	when	one	evening	,
它	曾是	几乎	二	几个月	自从	这	货车	有	开始	,	什么时候	一	晚上	,

马车开始运营已经将近两个月了，一天晚上，

[dʒʌst][æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['stɑːkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]

just	as	Paul	had	returned	from	stocking	the	cattle	,	and	was	on	his
只是	作为	保罗	有	返回	从	袜	这	牛	,	和	曾是	在	他的

[wei] [hoʊm] ,

way	home	,
方式	家	,

保罗刚放完牛回来，正往家走的时候，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk]

with	his	saddle	on	his	arm	,	he	caught	sight	of	a	person	on	horseback
和	他的	鞍	在	他的	手臂	,	他	捕捉	视线	的	一个	人	在	马背

['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

galloping	towards	him	.
疾驰	向	他	.

他胳膊上扛着马鞍，瞥见一个人骑马朝他飞奔而来。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hæri] !

“	It	must	be	Harry	!
”	它	必须	是	哈里	!

“一定是哈利！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [noʊ] — [jes] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm] !

“	No	—	yes	—	it	is	him	!
”	不	—	是的	—	它	是	他	!

“不——是的——就是他！”

['hiːl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [nuːz] .

He'll	bring	us	news	.
地狱	带来	我们	消息	.

他会给我们带来消息。

” ['hæri] [suːn] [keɪm] [ʌp] ,

”	Harry	soon	came	up	,
”	哈里	很快	来了	向上	,

哈利很快就上来了，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	as	he	threw	himself	from	his	steed	and	shook	hands	with	his
和	作为	他	扔	他自己	从	他的	骏马	和	摇晃	双手	和	他的

['brʌðər] , [ɪk'skleɪmd] ,

brother	,	exclaimed	,
兄弟	,	惊呼	,

他从马上跳下来，与他的兄弟握手，并高声说道：

“ [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] ['æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] ['mʌðər] [maɪt]

“	They'll	be	here	soon	after	dark	,	and	father	sent	me	on	that	mother	might
”	他们会	是	这里	很快	后	黑暗的	,	和	父亲	发送	我	在	那	母亲	可能

[hæv; həv] ['sʌpər] ['redi] ,

have	supper	ready	,
有	晚餐	准备好	,

“他们天黑后不久就会到，父亲让我去看看母亲是否已经准备好了晚饭。”

[ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'pɜːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

and	be	prepared	for	them	.	”
和	是	准备	为了	他们	.	”

并做好准备。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	What	sort	of	people	are	they	?
”	什么	种类	的	人们	是	他们	?

“他们是什么样的人？”

[haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [pɔːl] .

How	do	you	like	them	?	”	asked	Paul	.
如何	做	你	喜欢	他们	?	”	问	保罗	.

“你觉得它们怎么样？”保罗问道。

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][lɑːt] , [ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði]

“	As	to	that	,	if	we	take	them	in	the	lot	,	the	less	said	about	them	the
”	作为	到	那	,	如果	我们	拿	他们	在	这	很多	,	这	较少的	说	关于	他们	这

['betər] .

better	.
更好的	.

“至于那件事，如果我们把它们都算进去，那还是少说为妙。”

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] [siːmz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]

Uncle	Frank's	a	fine	fellow	,	and	father	seems	very	glad	to	have	him	;	but
叔叔	弗兰克的	一个	美好的	同伴	,	和	父亲	似乎	非常	高兴的	到	有	他	;	但

[ænt] [ɔː'gʌstə] — [wel] ,

Aunt	Augusta	—	well	,
阿姨	奥古斯塔	—	出色地	,

弗兰克叔叔是个好人，父亲似乎也很高兴有他；但是奥古斯塔婶婶——唉，

[juːl] [siː] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

you'll	see	her	when	she	comes	.
你会	看	她	什么时候	她	来	.

她来的时候你就会见到她了。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [hɜːr'self] [hoʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ][duː] [ˌevi'liːnə][ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ] , [aɪ] [sə'spekt] .

She	wishes	herself	home	again	,	and	so	do	Evelina	and	Adela	,	I	suspect	.
她	愿望	她自己	家	再次	,	和	所以	做	伊芙琳娜	和	阿德拉	,	我	怀疑	.

她希望自己能回到家，我猜想伊芙琳娜和阿黛拉也是如此。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ;

The	younger	boys	are	jolly	little	fellows	;
这	年轻	男孩们	是	快乐的	小的	伙伴们	;

小男孩们都是些快乐小家伙；

[bʌt; bət] ['hektər] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] — ['hiːz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt]

but	Hector	—	we	shall	have	to	break	him	in	—	he's	just	what	we	thought
但	赫克托	—	我们	将	有	到	休息	他	在	—	他是	只是	什么	我们	想法

['hiːd][biː; bi] .

he'd	be	.
他会	是	.

但是赫克托——我们得好好调教他——他果然不出我们所料。

['redʒinəld][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [suːn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] ; ['hiːz][ə; eɪ]['mænli][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ]

Reginald	is	more	likely	to	take	soon	to	our	ways	;	he's	a	manly	sort	of	fellow
雷金纳德	是	更多的	可能	到	拿	很快	到	我们的	方式	;	他是	一个	男子气概	种类	的	同伴

,

,

,

雷金纳德更有可能很快适应我们的生活方式；他是个很有男子气概的小伙子。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][fʌn][ɪn][hɪm; ɪm] .

and	there's	some	fun	in	him	.
和	有	一些	乐趣	在	他	.

他身上也有些幽默的成分。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

However	,	you	will	soon	be	able	to	judge	for	yourself	about	them	all	;
然而	,	你	将要	很快	是	有能力的	到	法官	为了	你自己	关于	他们	全部	;

但是，你很快就能自己对它们做出判断了；

['oʊnli][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] — [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let]['mɪstər] ['hektər] [lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][juː 'es] .

only	there's	one	thing	—	we	must	not	let	Mr	Hector	lord	it	over	us	.
仅有的	有	一	事物	—	我们	必须	不是	让	先生	赫克托	主	它	超过	我们	.

但有一点——我们绝不能让赫克托先生凌驾于我们之上。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ʃaɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

If	he	attempts	it	,	we	must	take	the	shine	out	of	him	.
如果	他	尝试	它	,	我们	必须	拿	这	闪耀	出去	的	他	.

如果他胆敢这么做，我们就必须让他黯然失色。

" [bɪ'fɔːr] ['hæri] [hæd; həd][toʊld] [pɔːl] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [riːtʃt]

"	Before	Harry	had	told	Paul	half	of	what	he	wanted	to	know	they	reached
"	前	哈里	有	讲述	保罗	一半	的	什么	他	通缉	到	知道	他们	达到

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“哈利还没来得及告诉保罗他想知道的一半事情，他们就到家了。”

[wen] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

when	,	as	may	be	supposed	,	the	whole	household	was	aroused	into	a
什么时候	,	作为	可能	是	据称	,	这	所有的	家庭	曾是	被唤醒	进入	一个

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] .

state	of	the	greatest	activity	.
状态	的	这	最	活动	.

可以想象，当时全家人都变得异常忙碌。

[æt; ət][læst][ðə; ði][bedz][wɜːr; wər] [meɪd] , [ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] [wʌz; wəz][leɪd] , [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər]

At	last	the	beds	were	made	,	the	supper	-	table	was	laid	,	the	lamps	were
在	最后的	这	床	是	制成	,	这	晚餐	-	桌子	曾是	铺设	,	这	灯	是

['laɪtɪd] ,

lighted	,
照明	,

最后，床铺好了，餐桌摆好了，灯也点亮了。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

and	all	was	ready	.
和	全部	曾是	准备好	.

一切准备就绪。

['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] [hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd]['teɪkən][ʌp][ðer; ðər]

Mrs	Berrington	and	her	daughters	had	sat	down	,	and	taken	up	their
太太	贝灵顿	和	她	女儿们	有	卫星	向下	,	和	已采取	向上	他们的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

贝灵顿夫人和她的女儿们坐了下来，开始工作。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][dʒʌst] [ðen] .

Two	of	them	had	attempted	to	read	,	but	found	that	impossible	just	then	.
二	的	他们	有	尝试过	到	读	,	但	成立	那	不可能的	只是	然后	.

他们两人曾尝试阅读，但发现当时根本无法做到。

['bɪdi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Biddy	**was**	**watching**	**over**	**the**	**pots**	**and**	**pans**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
比迪	曾是	观看	超过	这	锅	和	平底锅	在	这	厨房	.

比迪正在厨房里照看锅碗瓢盆。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

The	**boys**	**were**	**at**	**the**	**front**	**door**	**,**	**now**	**and**	**then**	**running**	**along**	**the**	**road**	**to**
这	男孩们	是	在	这	正面	门	,	现在	和	然后	跑步	沿着	这	路	到

['lɪs(ə)n] ,

listen	**,**
听	,

男孩们站在前门，不时沿着马路跑过来偷听。

[wen] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] , [ðə; ði][træmp][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz]

when	**the**	**cracking**	**of**	**whips**	**,**	**the**	**tramp**	**of**	**horses**	**,**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**wheels**
什么时候	这	裂纹	的	鞭子	,	这	流浪汉	的	马匹	,	和	这	声音	的	车轮

[wʌz; wəz] [hɜːrd] .

was	**heard**	**.**
曾是	听到	.

这时，传来鞭子的抽打声、马蹄声和车轮的声音。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

“	**Here**	**they**	**come**	**!**
“	这里	他们	来	!

“他们来了！”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

here	**they**	**come**	**!**
这里	他们	来	!

他们来了!

” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

”	**cried**	**the**	**boys**	**,**	**in**	**chorus**	**.**
”	哭	这	男孩们	,	在	合唱	.

“男孩们齐声喊道。”

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] ['laɪtɪd] [ðer; ðər]['læntərnz] .

Paul	**and**	**Harry**	**lighted**	**their**	**lanterns**	**.**
保罗	和	哈里	照明	他们的	灯笼	.

保罗和哈里点亮了灯笼。

“ [ðæts] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz][ə; eɪ][tɔːl] , ['dʒentlmənli] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

“	**That's**	**Uncle**	**Frank**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**latter**	**,**	**as**	**a**	**tall**	**,**	**gentlemanly**	**-**	**looking**	**man**
“	那就是	叔叔	坦率	,	”	惊呼	这	后者	,	作为	一个	高的	,	绅士风度	-	寻找	男人

[roʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðer; ðər]['fɑːðər] .

rode	**up**	**alongside**	**their**	**father**	**.**
骑	向上	旁边	他们的	父亲	.

“那是弗兰克叔叔！”后者惊呼道，只见一位身材高大、风度翩翩的男士骑马来到他们父亲身边。

['mɪsɪz] [hjuː] ['bɛrɪŋtən] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

Mrs	**Hugh**	**Berrington**	**came**	**out**	**to**	**receive**	**them**	**.**
太太	休	贝灵顿	来了	出去	到	收到	他们	.

休·贝灵顿夫人出来迎接他们。

[g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [dreɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Greetings	**were**	**over**	**by**	**the**	**time**	**the**	**first**	**dray**	**drew**	**up**	**at**	**the**	**door**	**.**
问候	是	超过	经过	这	时间	这	第一的	货车	画	向上	在	这	门	.

第一辆马车停在门口时，问候环节已经结束了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [dɪ'send] ,

The	**captain**	**and**	**Mrs**	**Berrington**	**assisted**	**a**	**lady**	**to**	**descend**	**,**
这	队长	和	太太	贝灵顿	协助	一个	女士	到	下降	,

船长和贝灵顿夫人搀扶一位女士下楼。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	carried	her	in	their	arms	into	the	house	.
和	携带	她	在	他们的	武器	进入	这	房子	.

他们把她抱进屋里。

[tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][nekst] [helpt] [aʊt] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]

Two	young	ladies	were	next	helped	out	,	who	appeared	to	take	very	little	notice	of
二	年轻的	女士们	是	下一个	帮助	出去	,	WHO	出现	到	拿	非常	小的	注意	的

['eni] [wʌn] ,

any	one	,
任何	一	,

接下来，两位年轻女士也得到了帮助，她们似乎对周围的人漠不关心。

[ʌn'tɪl] ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit] , ['hʌriŋ] ['fɔːrwərd] , [kɪst] [ðem; ðəm] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd]

until	Mary	and	Janet	,	hurrying	forward	,	kissed	them	affectionately	,	and
直到	玛丽	和	珍妮特	,	匆忙	向前	,	亲吻	他们	亲切地	,	和

['welkəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['strætən] ,

welcomed	them	to	Stratton	,
欢迎	他们	到	斯特拉顿	,

直到玛丽和珍妮特急忙上前，热情地亲吻了他们，并欢迎他们来到斯特拉顿。

[wen] [ðeɪ] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

when	they	led	them	into	the	sitting	-	room	.
什么时候	他们	引领	他们	进入	这	坐着	-	房间	.

当他们把他们领进客厅时。

“ [ðæts] [ænt] [ɔː'gʌstə] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [ˌevi'liːnə] [ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ] , ” ['wɪspəd] ['hæri] .

“	That's	Aunt	Augusta	,	and	those	two	Evelina	and	Adela	,	”	whispered	Harry	.
“	那就是	阿姨	奥古斯塔	,	和	那些	二	伊芙琳娜	和	阿德拉	,	”	低声说道	哈里	.

“那是奥古斯塔阿姨，还有伊芙琳娜和阿黛拉，”哈利低声说道。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] ['sɪbl] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ; [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ?

“	And	here	comes	Sybil	,	the	youngest	;	a	jolly	little	bird	,	isn't	she	?
“	和	这里	来	西比尔	,	这	最小的	;	一个	快乐的	小的	鸟	,	不是	她	?

“瞧，最小的西比尔来了；她真是个快乐的小家伙，不是吗？”

[ðen] ['gɜːrtruːd] , ['edgər] , [ænd; ənd]['ælbərt][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænt] ['eməli][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dreɪ] .

Then	Gertrude	,	Edgar	,	and	Albert	are	with	their	Aunt	Emily	in	the	other	dray	.
然后	格特鲁德	,	埃德加	,	和	阿尔伯特	是	和	他们的	阿姨	艾米丽	在	这	其他	货车	.

然后，格特鲁德、埃德加和阿尔伯特与他们的艾米莉姨妈一起乘坐另一辆货车。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['mɪstər] ['hektər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm]

I	shouldn't	be	surprised	if	Mr	Hector	were	there	too	,	for	I	don't	see	him
我	不应该	是	惊讶	如果	先生	赫克托	是	那里	也	,	为了	我	不	看	他

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ;

on	horseback	;
在	马背	;

如果赫克托先生也在那里，我一点也不奇怪，因为我没看到他骑马。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] ['redʒinəld] — ['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] , [ɔːr] ['hiːl] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə]

but	here	comes	Reginald	—	he'll	want	to	be	introduced	,	or	he'll	not	speak	to
但	这里	来	雷金纳德	—	地狱	想	到	是	介绍	,	或者	地狱	不是	说话	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但雷金纳德来了——他需要你介绍一下，否则他不会跟你说话。

” [ænd; ənd] ['hæri] [læft] .

”	and	Harry	laughed	.
”	和	哈里	笑了	.

哈利笑了。

“ [hɪr] , ['redʒinəld] , [oʊld] ['feloʊ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][rɑːb][ænd; ənd]
“ Here , Reginald , old fellow , this is my brother Paul , and these are Rob and
“ 这里 , 雷金纳德 , 老的 同伴 , 这 是 我的 兄弟 保罗 , 和 这些 是 抢 和
['tɑːmi] ,
Tommy ,
汤米 ,

“雷金纳德，老伙计，这是我兄弟保罗，这两位是罗布和汤米。”

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ʃʊk]
” exclaimed Harry , as a fine - looking lad rode up and , dismounting , shook
” 惊呼 哈里 , 作为 一个 美好的 - 寻找 小伙子 骑 向上 和 , 下车 , 摇晃
[hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
hands with his cousins .
双手 和 他的 表兄弟姐妹 .

“哈利惊呼道，只见一个英俊的小伙子骑马过来，下马后与他的表兄弟们握手。”

[ðə; ði] ['sekənd] [dreɪ] [naʊ] [droʊv] [ʌp] , [ænd; ənd] ['hektər] , [ə; eɪ] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] , [wʌz; wəz]
The second dray now drove up , and Hector , a delicate - looking youth , was
这 第二 货车 现在 驾驶 向上 , 和 赫克托 , 一个 精美的 - 寻找 青年 , 曾是
[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [aʊt] ,
the first to get out ,
这 第一的 到 得到 出去 ,

第二辆货车驶来，体弱多病的年轻人赫克托第一个下了车。

['stretʃiŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [jɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
stretching himself and yawning as he did so .
伸展 他自己 和 打哈欠 作为 他 做过 所以 .

他伸了个懒腰，同时打了个哈欠。

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] “ [ænt] ['eməli] , ” ['fɑːloʊd] ;
A very nice - looking young lady , whom the children called “ Aunt Emily , ” followed ;
一个 非常 好的 - 寻找 年轻的 女士 , 谁 这 孩子们 称为 “ 阿姨 艾米丽 , ” 随后 ;
[ænd; ənd] [ðen] ['gɜːrtruːd] ,
and then Gertrude ,
和 然后 格特鲁德 ,

一位长相非常漂亮的年轻女士，孩子们称她为“艾米丽阿姨”，随后是格特鲁德。

['edgər] , [ænd; ənd]['ælbərt] , [ʌv; əv] [huːm] ['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [noʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]
Edgar , and Albert , of whom little could be known , as they did not utter a
埃德加 , 和 阿尔伯特 , 的 谁 小的 可以 是 已知 , 作为 他们 做过 不是 说出 一个
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

埃德加和阿尔伯特，人们对他们知之甚少，因为他们一句话也不说。

[wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [aʊt] .
were lifted out .
是 抬起 出去 .

被抬了出来。

“ [hɪr] , [lend] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [help] [juː 'es] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ! ” [sed] [pɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,
“ Here , lend a hand and help us , you fellows ! ” said Paul to his cousins ,
“ 这里 , 借 一个 手 和 帮助 我们 , 你 伙伴们 ! ” 说 保罗 到 他的 表兄弟姐妹 ,

“来，帮帮我们吧，伙计们！”保罗对他的堂兄弟们说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [went] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , [huː] ,
as he and Harry went to assist their father and Mr Berrington , who ,
作为 他 和 哈里 去 到 协助 他们的 父亲 和 先生 贝灵顿 , WHO ,

他和哈里去帮助他们的父亲和贝灵顿先生，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['tuːtər][ænd; ənd]['sændi] , [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] [dreɪ] .

with	their	tutor	and	Sandy	,	were	engaged	in	unloading	the	drays	.
和	他们的	导师	和	沙	,	是	已订婚的	在	卸货	这	货车	.

他们和他们的家庭教师以及桑迪一起，正在卸货车上的货物。

['redʒinəld] [æt; ət] [wʌns] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] ['hektər] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] , ['sɔːntəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Reginald	at	once	came	forward	,	but	Hector	,	without	replying	,	sauntered	into	the	house	.
雷金纳德	在	一次	来了	向前	,	但	赫克托	,	没有	回复	,	漫步	进入	这	房子	.

雷金纳德立刻上前，但赫克托没有回答，径直走进了房子。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ,

The	articles	as	they	were	taken	out	were	piled	up	round	the	walls	of	the	rooms	,
这	文章	作为	他们	是	已采取	出去	是	堆积	向上	圆形的	这	墙壁	的	这	房间	,

取出的物品堆放在房间的墙边。

['liːvɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [speɪs] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

leaving	but	little	space	to	move	about	.
离开	但	小的	空间	到	移动	关于	.

但留下的空间却很小，几乎没有活动空间。

['mɪstər] ['heiwəd] [æt; ət] [wʌns] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

Mr	Hayward	at	once	went	back	to	his	hut	,
先生	海沃德	在	一次	去	后退	到	他的	小屋	,

海沃德先生立刻返回了他的小屋。

['telɪŋ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

telling	Paul	and	Harry	that	he	was	ready	for	them	,
讲述	保罗	和	哈里	那	他	曾是	准备好	为了	他们	,

告诉保罗和哈里他已经准备好了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

and	that	there	would	be	a	bed	for	one	of	his	cousins	if	he	wished	to	come	up	.
和	那	那里	会	是	一个	床	为了	一	的	他的	表兄弟姐妹	如果	他	希望	到	来	向上	.

如果他表弟愿意上来，那里会给他留一张床。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,

It	was	some	time	after	the	ladies	had	been	shown	their	rooms	,
它	曾是	一些	时间	后	这	女士们	有	到过	所示	他们的	房间	,

女士们被带进各自的房间后过了一段时间，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] — ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɑːrm] ,

before	they	made	their	appearance	at	the	supper	-	table	—	Mrs	Berrington	leaning	on	her	husband's	arm	,
前	他们	制成	他们的	外貌	在	这	晚餐	-	桌子	—	太太	贝灵顿	倾斜	在	她	丈夫的	手臂	,

在他们出现在餐桌旁之前——贝灵顿太太倚在她丈夫的胳膊上，

[ðə; ði] ['eldər] ['gɜːlz] ['fɑːloʊɪŋ] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['trævəlɪŋ] ['dresɪz] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] ['kɑːstuːm]
the elder girls following , having changed their travelling dresses for evening costume
这 长老 女孩们 下列的 , 拥有 已更改 他们的 旅行 连衣裙 为了 晚上 戏服
,
,
,

年长的女孩们跟在后面，她们已经把旅行服换成了晚礼服。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
such as was not often seen in the bush .
这样的 作为 曾是 不是 经常 已见 在 这 衬套 .

这种景象在灌木丛中并不常见。

[ðer; ðər] ['kʌznz] , [huː] [wɔːr] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [pleɪn] [dres] , [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][noʊ]
Their cousins , who wore their usual plain dress , looked at them with no
他们的 表兄弟姐妹 , WHO 穿着 他们的 通常 清楚的 裙子 , 看起来 在 他们 和 不
[slaɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
slight astonishment .
轻微 惊讶 .

他们的表亲们穿着平常的朴素服装，看着他们，脸上没有丝毫惊讶。

['hektər] [keɪm] [ɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
Hector came in shortly afterwards , and took his seat without speaking .
赫克托 来了 在 不久 然后 , 和 采取 他的 座位 没有 请讲 .

赫克托随后走了进来，一言不发地坐了下来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] [hjuː] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ I am afraid that you must be very tired , ” remarked Mrs Hugh to her
“ 我 是 害怕的 那 你 必须 是 非常 疲劳的 , ” 评论 太太 休 到 她
['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
sister - in - law .
姐姐 - 在 - 法律 .

“恐怕你一定很累了，”休太太对她的嫂子说道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] ;
“ Yes , indeed ;
“ 是的 , 的确 ;

“是的，的确如此；

[aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['maʊntnz] — [sə'fɪʃ(ə)nt]
I wonder that I have survived it coming over those dreadful mountains — sufficient
我 想知道 那 我 有 幸存下来 它 未来 超过 那些 可怕 山脉 — 充足的
[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,
to shake the nerves of the strongest ,
到 摇 这 神经 的 这 最强 ,

我真不敢相信自己能活着翻越那些可怕的山脉——足以让最坚强的人也胆战心惊。

[ænd; ənd] [maɪn] [ɑːr; ər] ['sensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
and mine are sensitive to a degree , ” was the answer .
和 矿 是 敏感的 到 一个 程度 , ” 曾是 这 回答 .

“我的也比较敏感，”对方回答说。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv]['kwaɪət] [wɪl] [set][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [raɪts] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ A few days of quiet will set you all to rights , ” observed the captain .
“ 一个 很少 天 的 安静的 将要 放 你 全部 到 权利 , ” 观察到 这 队长 .

“平静几天，你们一切都会好起来的，”船长说道。

“ [jʊr; jər]['gɝ:lz][du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] ['hektər] [lʊks]
“ Your girls do not appear to be the worse for it , though Hector looks
” 你的 女孩们 做 不是 出现 到 是 这 更糟 为了 它 , 尽管 赫克托 看起来
['sʌmwʌt] [nɑ:kt] [ʌp] . ”
somewhat knocked up . ”
有些 敲门 向上 . ”

“你的女儿们看起来并没有什么大碍，不过赫克托好像有点怀孕了。”

“ [ɑ:] , [jes] !
“ Ah , yes !
” 啊 , 是的 !

“啊，是的！”

[hi:; hi] [teɪks] ['æftər][ˌem 'i:] , ” [sed] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] .
he takes after me , ” said Mrs Berrington .
他 需要 后 我 , ” 说 太太 贝灵顿 .

“他长得像我，”贝灵顿夫人说。

“ [aɪm] ['ræðər] [mɔ:r] [bɔ:rd] [ðæn; ðən]['taɪərd] , ” [əb'zɜ:rvd] ['hektər] .
“ I'm rather more bored than tired , ” observed Hector .
” 我是 相当 更多的 无聊的 比 疲劳的 , ” 观察到 赫克托 .

“我与其说是累，不如说是无聊，”赫克托说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
“ I didn't imagine that such a country as this was to be found in the
” 我 没有 想象 那 这样的 一个 国家 作为 这 曾是 到 是 成立 在 这
['kwi:nz] [də'mɪnjənz] . ”
Queen's dominions . ”
女王大学 领地 . ”

“我没想到在女王的领地里竟然会有这样一个国家。”

“ [its] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [oʊld] ['feloʊ] , ” [sed] ['hæri] ,
“ It's the finest country in the world , old fellow , ” said Harry ,
” 它是 这 最好的 国家 在 这 世界 , 老的 同伴 , ” 说 哈里 ,

“老兄，这是世界上最好的国家，”哈里说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
from the other end of the table .
从 这 其他 结尾 的 这 桌子 .

从桌子的另一端。

“ [ju:l] [lɜ:rn] [tu:; tə][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪn][taɪm] .
“ You'll learn to like it in time .
” 你会 学习 到 喜欢 它 在 时间 .

“你过段时间就会喜欢上它了。”

[soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [wi:l] [su:n] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
So cheer up , we'll soon make a man of you .
所以 欢呼 向上 , 出色地 很快 制作 一个 男人 的 你 .

所以振作起来，我们很快就能把你培养成一个真正的男子汉。

” ['hektər] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [glæns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['spi:kər] .
” Hector turned a disdainful glance towards the speaker .
” 赫克托 转向 一个 轻蔑的 瞥一眼 向 这 扬声器 .

赫克托轻蔑地瞥了演讲者一眼。

“ ['hæri] , [du:][nɑ:t][let][jʊr; jər] [tʌŋ] [rʌn] [lu:s] , ” [əb'zɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
“ Harry , do not let your tongue run loose , ” observed his father ,
” 哈里 , 做 不是 让 你的 舌头 跑步 松动的 , ” 观察到 他的 父亲 ,

“哈利，别乱说话，”他父亲叮嘱道。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['veri] ['æŋgri] [glæns] .

though	with	no	very	angry	glance	.
尽管	和	不	非常	生气的	瞥一眼	.

虽然脸上并没有很生气的表情。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [suːn] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	conversation	soon	became	general	,
这	对话	很快	成为	一般的	,

谈话很快变得很随意。

[mɪs] ['eməli] ['sɑːvɪl] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['saɪləns] .

Miss	Emily	Saville	doing	her	best	to	make	amends	for	her	sister's	silence	.
错过	艾米丽	萨维尔	正在做	她	最好的	到	制作	修改	为了	她	姐妹	沉默	.

艾米莉·萨维尔小姐正尽力弥补她姐姐的沉默。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [niːsiz] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts]

She	and	her	nieces	expressed	themselves	delighted	with	the	delicious	fruits
她	和	她	侄女	表达	他们自己	高兴极了	和	这	可口的	水果

['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

offered	them	,
提供	他们	,

她和她的侄女们对收到的美味水果表示非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] [baɪ] [mɔːr] ['plezntli] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

and	the	evening	passed	by	more	pleasantly	than	might	have	been	expected	.
和	这	晚上	通过了	经过	更多的	愉快	比	可能	有	到过	预期的	.

这个夜晚比预想的要愉快得多。

['redʒinəld] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] ,

Reginald	accepted	his	cousins	'	invitation	to	accompany	them	to	their	quarters	,
雷金纳德	公认	他的	表兄弟姐妹	-	邀请	到	陪伴	他们	到	他们的	四分之一	,

雷金纳德接受了表兄弟们的邀请，陪他们一起去他们的住处。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] ['hektər] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][rɑːb][ænd; ənd]['edgər] .

thus	enabling	Hector	to	share	his	room	with	Rob	and	Edgar	.
因此	使能	赫克托	到	分享	他的	房间	和	抢	和	埃德加	.

这样一来，赫克托就可以和罗布、埃德加共用一个房间了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [pər'tɪkjələˌraɪz] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [stoʊd]

It	is	not	necessary	to	particularise	how	the	rest	of	the	family	were	stowed
它	是	不是	必要的	到	具体化	如何	这	休息	的	这	家庭	是	已存放

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

无需详细说明其他家庭成员是如何被藏匿的。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

['ɜːrli] ['raɪzɪŋ] — ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] — [haʊ] [tuː; tə] “ [beɪl] - [ʌp] ” [ə; eɪ] [kaʊ] — ['vɪʃəs] ['ænɪmlz] — ['hektər]

Early	Rising	—	Milking	Cows	—	How	to	“	Bail	-	up	”	a	Cow	—	Vicious	Animals	—	Hector
早期的	崛起	—	挤奶	牛	—	如何	到	“	保释	-	向上	”	一个	奶牛	—	恶毒	动物	—	赫克托

[tʃɑːrdʒd] ,

charged	,
带电	,

早起——挤牛奶——如何“围住”奶牛——凶猛的动物——赫克托被指控，

[ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə] [flaɪt] — ['redʒinəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ˌʌp'set] [baɪ] [ə; eɪ] [kæf] — [traɪz] [ə'gen] ,

and	takes	to	Flight	—	Reginald	and	his	Pail	upset	by	a	Calf	—	Tries	again	,
和	需要	到	航班	—	雷金纳德	和	他的	桶	沮丧的	经过	一个	小牛	—	尝试	再次	,

[ænd; ənd] [sək'siːdz] .

and	Succeeds	.
和	成功	.

雷金纳德和他的水桶被小牛惹恼了，于是他开始飞行——再次尝试，成功了。

" [raʊz] [ʌp] , [juː; jʊ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [mɪlk] [kaʊz] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	Rouse	up	,	you	fellow	,	and	come	and	learn	how	to	milk	cows	!	"	exclaimed
"	唤醒	向上	,	你	同伴	,	和	来	和	学习	如何	到	牛奶	牛	!	"	惊呼

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

"快起来，伙计，来学学怎么挤牛奶！"哈利喊道。

[æz; əz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [hiː; hi] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði]

as	,	the	second	morning	after	the	arrival	of	the	party	,	he	,	just	at	the
作为	,	这	第二	早晨	后	这	到达	的	这	派对	,	他	,	只是	在	这

[breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

break	of	day	,
休息	的	天	,

第二天清晨，就在队伍到达后的第二天，天刚蒙蒙亮，他.....

[rʌʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['hɛktɚz] [ruːm] .

rushed	into	his	cousin	Hector's	room	.
匆忙	进入	他的	表哥	赫克托的	房间	.

他冲进了表弟赫克托的房间。

['hektər] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [bʌt; bət] [sɪt] , [rɑːd] [ɪn] [hænd] ,

Hector	had	done	nothing	the	previous	day	but	sit	,	rod	in	hand	,
赫克托	有	完毕	没有什么	这	以前的	天	但	坐	,	杆	在	手	,

前一天，赫克托什么也没做，只是坐在那里，手里拿着鱼竿。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] .

on	the	bank	of	the	river	,	attempting	to	catch	some	fish	.
在	这	银行	的	这	河	,	尝试	到	抓住	一些	鱼	.

在河岸边，试图捕鱼。

[hiː; hi] [naʊ] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] .

He	now	yawned	and	stretched	himself	.
他	现在	打哈欠	和	拉伸	他自己	.

他打了个哈欠，伸了个懒腰。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jet] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skersli] ['deɪlaɪt] . "

"	It	cannot	be	time	to	get	up	yet	—	it	is	scarcely	daylight	.	"
"	它	不能	是	时间	到	得到	向上	然而	—	它	是	几乎	日光	.	"

"现在还不是起床的时候——天还没亮呢。"

" [ðeəz; ðəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði]

"	There's	light	enough	to	milk	the	cows	,	and	the	cool	of	the	morning	is	the
"	有	光	足够的	到	牛奶	这	牛	,	和	这	凉爽的	的	这	早晨	是	这

[best] [taɪm] ,

best	time	,
最好的	时间	,

"现在光线足够好，可以挤牛奶了，清晨凉爽的时候是最佳时间。"

" ['ænsər] ['hæri] .

"	answered	Harry	.
"	回答	哈里	.

"哈利回答道。"

“ [jʊr; jər] [ænt] ['eməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ɔːl'redi] . ”

“	Your	Aunt	Emily	and	the	rest	of	the	girls	are	there	already	.	”
”	你的	阿姨	艾米丽	和	这	休息	的	这	女孩们	是	那里	已经	.	”

“你艾米丽阿姨和其他女孩们已经到了。”

“ [aɪl] [get] [ʌp] ['prez(ə)ntli] , [wen] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] , ” [sed] ['hektər] , [jɔːnɪŋ] [ə'gen] .

“	I'll	get	up	presently	,	when	I've	had	a	little	more	sleep	,	”	said	Hector	,	yawning	again	.
”	患病的	得到	向上	目前	,	什么时候	我已经	有	一个	小的	更多的	睡觉	,	”	说	赫克托	,	打哈欠	再次	.

“我一会儿就起来，等我再睡一会儿，”赫克托说着，又打了个哈欠。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'gɪn] [naʊ] ,

“	No	,	no	;	you've	got	to	learn	how	to	do	it	,	and	if	you	don't	begin	now	,
”	不	,	不	;	你已经	得到	到	学习	如何	到	做	它	,	和	如果	你	不	开始	现在	,

“不，不；你必须学会怎么做，如果你现在不开始，

[juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] .

you	never	will	.
你	绝不	将要	.

你永远不会。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [duː] ['evriθɪŋ] , [ɔːr] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['setlər] .

You	must	learn	how	to	do	everything	,	or	you	cannot	become	a	prosperous	settler	.
你	必须	学习	如何	到	做	一切	,	或者	你	不能	变得	一个	繁荣	定居者	.

你必须学会做所有事情，否则你不可能成为一个成功的定居者。

[aɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ʌp] .

I'll	not	leave	you	until	I	see	you	up	.
患病的	不是	离开	你	直到	我	看	你	向上	.

直到看到你醒过来，我才会离开。

” ['hektər] [rɪ'lʌktəntli] , [ænd; ənd] [ɪn] [noʊ] [gʊd] ['hjuːmər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] .

”	Hector	reluctantly	,	and	in	no	good	humour	,	began	to	dress	.
”	赫克托	勉强	,	和	在	不	好的	幽默	,	开始	到	裙子	.

赫克托很不情愿，也很不情愿地开始穿衣服。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] .

As	he	intended	finishing	his	toilet	after	his	return	,	he	was	soon	ready	.
作为	他	故意的	精加工	他的	洗手间	后	他的	返回	,	他	曾是	很快	准备好	.

由于他打算回来后再完成上厕所，所以很快就准备好了。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

“	Come	along	!
”	来	沿着	!

“—起来吧！”

['sændi] , [pɔːl] , [ænd; ənd] ['redʒinəld] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊz] ;

Sandy	,	Paul	,	and	Reginald	are	driving	in	the	cows	;
沙	,	保罗	,	和	雷金纳德	是	驾驶	在	这	牛	;

桑迪、保罗和雷金纳德正在赶牛；

[ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [wəʊnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði] [beɪl] ,

though	we	have	a	few	which	won't	come	up	to	'	the	bail	,
尽管	我们	有	一个	很少	哪个	惯于	来	向上	到	-	这	保释	,

虽然我们有一些人交不起保释金，

- [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][duː] ;
' as they will soon be taught to do ;
- 作为 他们 将要 很快 是 教授 到 做 ;

因为他们很快就会被教会如何去做；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] . ”
and it will be some fun to you to see how we manage things . ”
和 它 将要 是 一些 乐趣 到 你 到 看 如何 我们 管理 事物 . ”

看看我们是如何处理事情的，应该会很有趣。”

“ [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [mɪlk] [kaʊz] ? ” [sed] ['hektər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
“ You don't expect me to milk cows ? ” said Hector , as they walked along .
“ 你 不 预计 我 到 牛奶 牛 ? ” 说 赫克托 , 作为 他们 步行 沿着 .

“你不会指望我去挤牛奶吧？”赫克托边走边说。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ;
“ Indeed I do , if you are to have milk for breakfast ;
“ 的确 我 做 , 如果 你 是 到 有 牛奶 为了 早餐 ;

“的确如此，如果你早餐要喝牛奶的话；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [jʌŋ] [hændz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːr; ər][moʊst] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] . ”
it is what young hands like you and the girls are most suited for . ”
它 是 什么 年轻的 双手 喜欢 你 和 这 女孩们 是 最多 适合 为了 . ”

这是像你和女孩子这样的年轻手最适合做的事情。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hektər] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [æt; ət] ['hæri] .
“ I am older than you are , ” exclaimed Hector , looking indignantly at Harry .
“ 我 是 老 比 你 是 , ” 惊呼 赫克托 , 寻找 愤慨地 在 哈里 .

“我比你年纪大，”赫克托愤愤不平地瞪着哈利说道。

“ ['oʊldər][ɪn] ['jɪrz] , [bʌt; bət] ['jʌŋgər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
“ Older in years , but younger in this country .
“ 老年人 在 年 , 但 年轻 在 这 国家 .

“年纪虽大，但在这个国家却很年轻。”

[waɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [rɑːb][ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən] [juːl] [biː; bi][fɔːr; fər] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm]
Why , my little brother Rob is of more use than you'll be for months to come
为什么 , 我的 小的 兄弟 抢 是 的 更多的 使用 比 你会 是 为了 几个月 到 来
,
,
,

我弟弟罗布在未来几个月里都比你更有用。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ʃɑːrp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
if you don't look sharp about it . ”
如果 你 不 看 锋利的 关于 它 . ”

如果你不注意观察的话。”

“ [its] [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] ['kʌntri] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ,
“ It's a horrid country , to say the best of it ; I wish I hadn't come out here ,
“ 它是 一个 可怕的 国家 , 到 说 这 最好的 的 它 ; 我 希望 我 之前没有 来 出去 这里 ,

“说这是个糟糕的国家，一点也不夸张；我真后悔来到这里。”

” [ɪk'skleɪmd] ['hektər] .
” exclaimed Hector .
” 惊呼 赫克托 .

“赫克托惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kʌntri] , ” ['ænsər] ['hæri] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'bjuːzd] .
“ It is my country , ” answered Harry , “ and I'll not have it abused .
“ 它 是 我的 国家 , ” 回答 哈里 , “ 和 患病的 不是 有 它 受虐 .

“这是我的国家，”哈利回答说，“我绝不允许它被滥用。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɔːr]['faɪnər] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

It	is	as	fine	a	country	as	any	in	the	world	,	or	finer	,	I	believe	.	”
它	是	作为	美好的	一个	国家	作为	任何	在	这	世界	,	或者	更精细	,	我	相信	.	”

我认为，它和世界上任何一个国家一样美好，甚至更胜一筹。

“ [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['rɑːki] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][get]['oʊvər] , [ə; eɪ][faɪn] ['kʌntri]

“	You	call	that	rocky	range	,	which	took	us	three	days	to	get	over	,	a	fine	country
”	你	称呼	那	岩石	范围	,	哪个	采取	我们	三	天	到	得到	超过	,	一个	美好的	国家

! ”

!	”
!	”

“你管那片我们花了三天时间才翻越的岩石山脉叫‘好地方’！”

“ [ɑː] ! [ðæts] ['nʌθɪŋ] !

“	Ah	!	that's	nothing	!
”	啊	!	那就是	没有什么	!

“啊！那没什么！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smuːð] .

you	must	take	the	rough	with	the	smooth	.
你	必须	拿	这	粗糙的	和	这	光滑的	.

你必须接受粗糙与光滑并存的现实。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] ['meni] ['rʌgɪd] ['pleɪsɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] . ”

I	dare	say	there	are	quite	as	many	rugged	places	in	England	.	”
我	敢	说	那里	是	相当	作为	许多	崎岖	地方	在	英格兰	.	”

我敢说，英格兰也有很多地形崎岖的地方。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ] [ɪz] ,

“	From	what	I	have	seen	of	it	,	all	I	can	say	is	,
”	从	什么	我	有	已见	的	它	,	全部	我	能	说	是	,

“就我所看到的，我只能说，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːpə] [gets] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I	intend	to	leave	your	beautiful	country	as	soon	as	papa	gets	back	some	of
我	打算	到	离开	你的	美丽的	国家	作为	很快	作为	爸爸	获得	后退	一些	的

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

his	property	.
他的	财产	.

我打算等爸爸拿回一些财产后就离开你们美丽的国家。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] . ”

I	hope	to	obtain	a	commission	in	the	Guards	.	”
我	希望	到	获得	一个	委员会	在	这	卫兵	.	”

我希望能在卫队获得一个军官职位。

“ [juːd] ['betər] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [blæk] - [gɑːrdz] , ” ['ænsər] ['hæri]

“	You'd	better	try	and	get	a	commission	in	our	Black	-	guards	,	”	answered	Harry
”	你会	更好的	尝试	和	得到	一个	委员会	在	我们的	黑色的	-	守卫	,	”	回答	哈里

, ['læfɪŋ] .

,	laughing	.
,	笑	.

“你最好想办法在我们黑卫队里谋得个职位，”哈利笑着回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]

“	They	are	a	very	useful	body	of	men	,	and	most	of	their	officers	are
”	他们	是	一个	非常	有用	身体	的	男人	,	和	最多	的	他们的	警官	是

['gælənt] ['fɛloʊz] . ”

gallant	fellows	.	”
英勇	伙伴们	.	”

“他们是一支非常优秀的队伍，而且他们的大多数军官都是英勇无畏的战士。”

“ [bɑːʃ] ! ” [kraɪd] ['hektər] , [huː] [felt] [tuː] [ɪn'dɪgnənt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'plaɪ] .

“	Bosh	!	”	cried	Hector	,	who	felt	too	indignant	to	make	any	other	reply	.
“	博世	!	”	哭	赫克托	,	WHO	毛毡	也	愤怒	到	制作	任何	其他	回复	.

“呸！”赫克托喊道，他气愤不已，无法做出任何其他回应。

[hiː; hi] , [ˌnevərðə'les] , [ə'kʌmpənid] ['hæri] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] - [jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['meri]

He	,	nevertheless	,	accompanied	Harry	to	the	stock	-	yard	,	where	they	found	Mary
他	,	尽管如此	,	伴随	哈里	到	这	库存	-	院子	,	在哪里	他们	成立	玛丽

[ænd; ənd]['dʒænit][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɪlk] - [peɪlz] ,

and	Janet	with	their	milk	-	pails	,
和	珍妮特	和	他们的	牛奶	-	水桶	,

尽管如此，他还是陪着哈利去了牲畜场，在那里他们发现了玛丽和珍妮特以及她们的牛奶桶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['eldər] ['kʌznz] [ænd; ənd] [mɪs] ['sɑːvɪl] .

and	their	two	elder	cousins	and	Miss	Saville	.
和	他们的	二	长老	表兄弟姐妹	和	错过	萨维尔	.

还有他们的两位年长的表兄和萨维尔小姐。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɑːrd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] , [ɑːn][wʌn][saɪd] , [wɜːr; wər] [tuː]

Within	the	yard	into	which	the	cattle	were	being	driven	,	on	one	side	,	were	two
之内	这	院子	进入	哪个	这	牛	是	存在	驱动	,	在	一	边	,	是	二

[strɔːŋ] [poʊsts] ,

strong	posts	,
强的	帖子	,

在赶牛进入的院子里，一侧竖着两根结实的柱子。

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] - [piːs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði]

about	five	feet	high	,	with	a	cross	-	piece	on	the	top	and	another	at	the
关于	五	脚	高的	,	和	一个	叉	-	片	在	这	顶部	和	其他	在	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

大约五英尺高，顶部和底部各有一根横梁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [reɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

with	a	strong	rail	between	them	,
和	一个	强的	轨	之间	他们	,

它们之间隔着一道坚固的栏杆。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][peg] .

which	could	be	moved	from	side	to	side	and	fixed	by	means	of	a	peg	.
哪个	可以	是	已搬	从	边	到	边	和	固定的	经过	方法	的	一个	钉子	.

它可以左右移动，并用木钉固定。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][jɑːrd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndləs] ,

Just	behind	this	,	but	outside	the	yard	,	was	a	windlass	,
只是	在后面	这	,	但	外部	这	院子	,	曾是	一个	绞盘	,

就在它后面，院子外面，是一台绞盘。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [poʊsts] .

with	a	rope	passing	between	the	two	posts	.
和	一个	绳索	通过	之间	这	二	帖子	.

两根柱子之间用绳子连接。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [poʊsts] ? ” [æskt] ['hæri] ; “ [ðæts] [wer] [wiː; wi] [mɪlk] ['aʊər; ɑːr] [kaʊz] .

“	Do	you	see	those	posts	?	”	asked	Harry	;	“	that's	where	we	milk	our	cows	.
“	做	你	看	那些	帖子	?	”	问	哈里	;	“	那就是	在哪里	我们	牛奶	我们的	牛	.

“你看到那些柱子了吗？”哈利问道，“那是我们挤牛奶的地方。”

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['pætɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , “ [beɪl] - [ʌp] !

”	As	he	spoke	he	patted	a	cow	on	the	back	,	and	crying	,	“	Bail	-	up	!
”	作为	他	辐	他	轻拍	一个	奶牛	在	这	后退	,	和	哭泣	,	“	保释	-	向上	!

“他一边说着，一边拍了拍一头牛的背，喊道：‘快跑！’

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiˌ][poʊsts] ,

"	she	walked	quickly	up	and	put	her	head	between	the	posts	,
"	她	步行	迅速地	向上	和	放	她	头	之间	这	帖子	,

她快步走上前，把头伸进两根柱子之间。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ðiˌ][reɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

where	it	was	so	secured	by	the	rail	that	she	could	not	withdraw	it	.
在哪里	它	曾是	所以	安全	经过	这	轨	那	她	可以	不是	提取	它	.

它被铁轨牢牢固定住，她无法取回。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][peɪlz] , [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [kloʊz] [baɪ] , [hiː; hi]

Taking	one	of	the	pails	,	and	seating	himself	on	a	stool	close	by	,	he
采取	一	的	这	水桶	,	和	座位	他自己	在	一个	凳子	关闭	经过	,	他

[kə'menst] [ðə; ðiˌ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

commenced	the	operation	,
开始	这	手术	,

他拿起一个桶，坐在旁边的凳子上，开始作业。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] ['hɛktɚz] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

which	,	to	Hector's	intense	astonishment	,	he	performed	in	a	thoroughly	efficient
哪个	,	到	赫克托的	激烈的	惊讶	,	他	执行	在	一个	彻底	高效的

['mænər] .

manner	.
方式	.

令赫克托大为惊讶的是，他完成得非常出色。

['ʌðər] [kaʊz] [wɔːkt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiˌ] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] ,

Other	cows	walked	up	without	the	slightest	trouble	,
其他	牛	步行	向上	没有	这	丝毫	麻烦	,

其他牛毫不费力地走了过来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [milkt] [ɪn][ðə; ðiˌ] [seɪm] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

and	were	milked	in	the	same	way	by	his	sisters	.
和	是	挤奶	在	这	相同的	方式	经过	他的	姐妹	.

他的姐妹们也用同样的方法给他挤奶。

" [naʊ] , ['gɜːlz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][jɑːrd] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] ;

"	Now	,	girls	,	you	had	better	clear	out	of	the	yard	!	"	shouted	Paul	;
"	现在	,	女孩们	,	你	有	更好的	清除	出去	的	这	院子	!	"	喊叫	保罗	;

"好了，姑娘们，你们最好赶紧离开院子！"保罗喊道；

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sʌmwʌt] ['restɪv] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .

"	we	have	two	or	three	somewhat	restive	animals	to	deal	with	.
"	我们	有	二	或者	三	有些	不安分	动物	到	交易	和	.

我们有两三只比较躁动的动物需要处理。

" ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit] , [huːz] [peɪlz][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fʊl] , ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['brʌðɚz]

"	Mary	and	Janet	,	whose	pails	were	by	this	time	full	,	followed	their	brother's
"	玛丽	和	珍妮特	,	谁	水桶	是	经过	这	时间	满的	,	随后	他们的	兄弟

[əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ,

advice	,	and	,
建议	,	和	,

玛丽和珍妮特此时水桶已经装满了水，她们听从了哥哥的建议，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɪs] ['sɑːvɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][jɑːrd]

accompanied	by	Miss	Saville	and	their	cousins	,	made	their	way	out	of	the	yard
伴随	经过	错过	萨维尔	和	他们的	表兄弟姐妹	,	制成	他们的	方式	出去	的	这	院子

; [waɪl] ['mɪstər] ['heiwəd] ,

;	while	Mr	Hayward	,
;	尽管	先生	海沃德	,

在萨维尔小姐和他们的表兄弟姐妹的陪同下，他们走出了院子；而海沃德先生，

[huː] ['sʌmənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['redʒinəld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [stʊd] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði]
who summoned Harry and Reginald to his assistance , stood ready at the
WHO 被召唤 哈里 和 雷金纳德 到 他的 协助 , 站立 准备好 在 这
['wɪndləs] .
windlass .
绞盘 .

他召来哈利和雷金纳德帮忙，守在绞盘旁。

[pɔːl] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'waʊnd] ,
Paul took hold of the rope , which was unwound ,
保罗 采取 抓住 的 这 绳索 , 哪个 曾是 解开 ,

保罗抓住了那根已经展开的绳子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ,
with a noose at the end of it fixed to a long stick ,
和 一个 套索 在 这 结尾 的 它 固定的 到 一个 长的 戳 ,

绳套末端固定在一根长棍上，

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .
and approached one of the cows just before driven into the yard .
和 接近 一 的 这 牛 只是 前 驱动 进入 这 院子 .

就在一头牛被赶进院子之前，他走近了这头牛。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [swəːvd] , [naʊ]
Immediately he attempted to throw the noose over her head she swerved , now
立即地 他 尝试过 到 扔 这 套索 超过 她 头 她 急转弯 , 现在
[ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
on one side ,
在 一 边 ,

他刚想把绳索套在她头上，她就猛地一闪，侧身躲开了。

[naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['teɪkɪŋ] [ker] ['nevər] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
now on the other , taking care never to put her nose to the ground .
现在 在 这 其他 , 采取 关心 绝不 到 放 她 鼻子 到 这 地面 .

现在，她又换了个角度，小心翼翼地不让鼻子碰到地面。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [pɔːl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hɔːrnz] ,
At last , however , Paul succeeded in throwing the noose over her horns ,
在 最后的 , 然而 , 保罗 成功了 在 投掷 这 套索 超过 她 角 ,

但最终，保罗还是成功地把绳索套在了她的角上。

[wen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .
when he drew it tight by a jerk .
什么时候 他 画 它 紧的 经过 一个 混蛋 .

他猛地把它拉紧了。

“ [hɔːl] [ə'weɪ] !
“ Haul away !
“ 运输 离开 !

“拖走！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd] [raʊnd] [went] [ðə; ði] ['wɪndləs] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
” he shouted ; and round went the windlass , the cow , in the meantime ,
” 他 喊叫 ; 和 圆形的 去 这 绞盘 , 这 奶牛 , 在 这 与此同时 ,

他大喊一声；与此同时，绞盘转了起来，母牛也跟着转了起来。

['meɪkɪŋ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self] , ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
making every effort to free herself , leaping and bounding ,
制作 每一个 努力 到 自由的 她自己 , 跳跃 和 边界 ,

她竭尽全力挣脱束缚，跳跃奔跑，

['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊp] .

throwing	up	her	head	and	trying	to	shake	off	the	rope	.
投掷	向上	她	头	和	尝试	到	摇	离开	这	绳索	.

她抬起头，试图甩掉绳子。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

But	all	was	in	vain	.
但	全部	曾是	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

['sændi] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [wɪp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [flæŋks] ,

Sandy	sounded	his	stock	whip	at	her	flanks	,
沙	听起来	他的	库存	鞭	在	她	侧翼	,

桑迪用鞭子抽打她的侧腹，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət]

now	and	then	giving	her	a	touch	to	remind	her	that	it	was	at
现在	和	然后	给予	她	一个	触碰	到	提醒	她	那	它	曾是	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

时不时地轻轻碰碰她，提醒她机会就在眼前。

[ʌn'tɪl] ['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊsts] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hed] [sɪ'kjʊrli] [fɪkst] ,

until	gradually	she	was	drawn	up	to	the	posts	and	her	head	securely	fixed	,
直到	逐步地	她	曾是	绘制	向上	到	这	帖子	和	她	头	安全地	固定的	,

直到她逐渐被拉到柱子旁，头部被牢牢固定住。

[wen] ['sændi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪlk] - [peɪl] .

when	Sandy	approached	with	the	milk	-	pail	.
什么时候	沙	接近	和	这	牛奶	-	桶	.

桑迪提着牛奶桶走过来的时候。

“ [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [jet] , [maɪ] ['leɪdi] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	not	going	to	trust	you	yet	,	my	lady	,	”	he	said	,
“	我是	不是	去	到	相信	你	然而	,	我的	女士	,	”	他	说	,

“夫人，我还不打算信任你，”他说。

['fæsnɪŋ] [hɜːr; hər] [haɪnd] - [legz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

fastening	her	hind	-	legs	up	on	the	side	on	which	he	was	about	to	take	his
紧固	她	后	-	腿	向上	在	这	边	在	哪个	他	曾是	关于	到	拿	他的

[siːt] .

seat	.
座位	.

她把后腿绑在他即将坐下的那一侧。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪlkɪŋ] .

This	done	,	he	began	the	operation	of	milking	.
这	完毕	,	他	开始	这	手术	的	挤奶	.

完成这些步骤后，他便开始挤奶。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [drɔːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [wen] [ðə; ði]

He	had	almost	drawn	as	much	as	he	expected	to	obtain	,	when	the
他	有	几乎	绘制	作为	很多	作为	他	预期的	到	获得	,	什么时候	这

['kʌnɪŋ] [kaʊ] ,

cunning	cow	,
狡猾	奶牛	,

他几乎已经抽到了他预期要抽到的钱，这时，那头狡猾的母牛.....

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [peɪl] , [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [saɪd] ; [ænd; ənd]

finding	that	she	could	not	kick	over	the	pail	,	came	down	on	her	side	;	and
寻找	那	她	可以	不是	踢	超过	这	桶	,	来了	向下	在	她	边	;	和

['sændi] ,

Sandy	,
沙	,

她发现自己踢不翻水桶，便侧身倒在了地上；而桑迪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	difficulty	,	made	his	escape	from	under	her	with	the	loss	of	the
和	困难	,	制成	他的	逃脱	从	在下面	她	和	这	损失	的	这

['kɑːntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪl] .

contents	of	his	pail	.
内容	的	他的	桶	.

他费了好大劲才从她身下逃脱，桶里的东西也散落一地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [kaʊz] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] ,

There	were	two	other	cows	to	be	milked	,
那里	是	二	其他	牛	到	是	挤奶	,

还有两头牛要挤奶，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðer; ðər]

which	had	been	standing	by	watching	attentively	the	treatment	received	by	their
哪个	有	到过	常设	经过	观看	认真地	这	治疗	已收到	经过	他们的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

它们一直站在一旁，仔细观察着同伴所受到的待遇。

[pɔːl] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] , [ə'proʊtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Paul	,	taking	the	rope	,	approached	one	of	them	.
保罗	,	采取	这	绳索	,	接近	一	的	他们	.

保罗拿着绳子，走向其中一个人。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [milkt] ,

The	creature	seemed	to	have	made	up	her	mind	not	to	be	milked	,
这	生物	似乎	到	有	制成	向上	她	头脑	不是	到	是	挤奶	,

这只动物似乎已经下定决心不被挤奶了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ʃiː; ʃi] [hwiskt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdəti] ,

and	as	he	drew	near	she	whisked	round	with	wonderful	rapidity	,
和	作为	他	画	靠近	她	搅拌	圆形的	和	精彩的	快速	,

当他走近时，她以惊人的速度转身离开。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

now	and	then	making	as	if	she	would	run	at	him	;
现在	和	然后	制作	作为	如果	她	会	跑步	在	他	;

她时不时地做出要冲向他的样子；

[bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['æktɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

but	Paul	was	far	too	active	to	be	caught	.
但	保罗	曾是	远的	也	积极的	到	是	捕捉	.

但保罗太过活跃，根本抓不到他。

['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [aɪz] [fel] [ɑːn] ['hektər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][jɑːrd] ,

Suddenly	her	eyes	fell	on	Hector	,	who	had	been	ashamed	to	leave	the	yard	,
突然	她	眼睛	跌倒	在	赫克托	,	WHO	有	到过	羞愧	到	离开	这	院子	,

突然，她的目光落在了赫克托身上，他羞于离开院子。

[ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

although	greatly	longing	to	do	so	.
虽然	非常	渴望	到	做	所以	.

虽然他非常渴望这样做。

['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['beloʊ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Putting	down	her	head	,	with	a	loud	bellow	she	rushed	towards	him	.
推杆	向下	她	头	,	和	一个	大声	下面	她	匆忙	向	他	.

她低下头，大声喊叫着朝他冲去。

“ [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

“	Run	for	it	!
”	跑步	为了	它	!

快跑！

[sprɪŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][boʊlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [peiliŋz] .

Spring	on	one	side	,	and	then	make	a	bolt	for	the	palings	.
春天	在	一	边	,	和	然后	制作	一个	螺栓	为了	这	栅栏	.

在一侧装上弹簧，然后制作一个用于固定栅栏的螺栓。

[aɪl] [help] [juː; jʊ]['oʊvər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

I'll	help	you	over	!	”	shouted	Harry	.
患病的	帮助	你	超过	!	”	喊叫	哈里	.

“我来扶你过去！”哈利喊道。

['hektər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .

Hector	,	however	,	was	too	much	frightened	to	follow	the	advice	.
赫克托	,	然而	,	曾是	也	很多	害怕	到	跟随	这	建议	.

然而，赫克托尔却因为害怕而不敢听从这个建议。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] ,

Instead	of	facing	the	cow	and	watching	what	she	was	about	to	do	,
反而	的	面向	这	奶牛	和	观看	什么	她	曾是	关于	到	做	,

没有面对母牛，也没有观察它接下来要做什么，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['slɪpəri] [jɑːrd] ; [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][fɑːr] ,

he	turned	round	and	ran	across	the	slippery	yard	;	before	he	got	far	,
他	转向	圆形的	和	跑	穿过	这	滑	院子	;	前	他	得到	远的	,

他转身跑过湿滑的院子；还没跑多远，

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [daʊn] [hiː; hi] [fel] .

as	might	have	been	expected	,	down	he	fell	.
作为	可能	有	到过	预期的	,	向下	他	跌倒	.

不出所料，他摔倒了。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kaʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hæd; həd][nɑːt] [pɔːl] ,

The	next	instant	the	cow	would	have	been	upon	him	,	had	not	Paul	,
这	下一个	立即的	这	奶牛	会	有	到过	之上	他	,	有	不是	保罗	,

如果不是保罗，下一刻那头牛就会扑到他身上了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['dekstrəsli] [ɪn] ['slɪpɪŋ]

who	had	been	following	with	the	noose	,	succeeded	dexterously	in	slipping
WHO	有	到过	下列的	和	这	套索	,	成功了	灵巧地	在	滑倒

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɜːr; hər][hɔːrnz] ,

it	over	her	horns	,
它	超过	她	角	,

一直拿着绳索跟在后面的人，灵巧地将绳索套在了她的角上。

[wen] [ðə; ði] ['wɪndləs] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['ræpɪdli] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]

when	the	windlass	being	turned	rapidly	round	,	she	found	herself	brought	up	by	a
什么时候	这	绞盘	存在	转向	快速	圆形的	,	她	成立	她自己	带来	向上	经过	一个

['vaɪələnt][dʒɜːrk] .

violent	jerk	.
暴力	混蛋	.

当绞盘快速转动时，她被猛地一拽，提了起来。

[ɪn] [veɪn] [ʃi:; ʃi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] [fri:] .
In vain she endeavoured to get free .
在 徒劳 她 努力 到 得到 自由的 .

她徒劳地试图挣脱束缚。

[ðə; ði] [haɪd] [roʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] ['sændi] [ə'fɜ:md] ,
The hide rope which had caught her was strong enough , as Sandy affirmed ,
这 隐藏 绳索 哪个 有 捕捉 她 曾是 强的 足够的 , 作为 沙 确认 ,
“ [tu:; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ,
“ to hold a seventy - four ,
“ 到 抓住 一个 七十 - 四 ,

桑迪断言，绑住她的那根皮绳非常结实，“足以承受七十四磅的重量”。

” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [hɔ:ld]
” and she was quickly , in spite of her bellowings and kickings , hauled
” 和 她 曾是 迅速地 , 在 尽管如此 的 她 风箱 和 踢打 , 拖拽
[ʌp] [tu:; tə] “ [ðə; ði] [beɪl] ;
up to “ the bail ;
向上 到 “ 这 保释 ;

尽管她大声叫喊、踢打，还是很快被拖到“保释处”。

” [waɪl] ['hektər] , [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪvli] ['æŋgri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['æksɪdənt] , [pɪkt]
” while Hector , much frightened and excessively angry at his accident , picked
” 尽管 赫克托 , 很多 害怕 和 过度 生气的 在 他的 事故 , 挑选
[hɪm'self] [ʌp] ,
himself up ,
他自己 向上 ,

而赫克托尔则因这场意外而惊恐万分，又怒不可遏，他挣扎着爬了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [tɔ:rdz] [wɪtʃ] ['hæri] [wʌz; wəz] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm] .
and ran to the paling towards which Harry was beckoning him .
和 跑 到 这 苍白 向 哪个 哈里 曾是 招手 他 .

他跑向哈利向他招手的栅栏。

['sændi] [tʊk] [ker] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [kaʊ] ,
Sandy took care on this occasion not to be caught by the cow ,
沙 采取 关心 在 这 场合 不是 到 是 捕捉 经过 这 奶牛 ,

桑迪这次很小心，没有被牛抓住。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɪlk] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪərd] .
and managed to take all the milk he required .
和 管理 到 拿 全部 这 牛奶 他 必需的 .

他成功地喝到了自己需要的所有牛奶。

['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .
Several others were brought up in the same fashion .
一些 其他的 是 带来 向上 在 这 相同的 时尚 .

其他几个人也是以同样的方式抚养长大的。

[tu:] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] , ['si:ɪŋ] [ðæt] , [wət'evər] [ðeɪ] [maɪt] [du:] ,
Two who had been looking on , seeing that , whatever they might do ,
二 WHO 有 到过 寻找 在 , 看到 那 , 任何 他们 可能 做 ,

两个一直在旁观的人，看到无论他们做什么，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [səb'mɪt] [æt; ət] [læst] , [wɔ:kt] [ʌp] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [poʊkt] [ðer; ðər] ['hedz]
they would have to submit at last , walked up quietly and poked their heads
他们 会 有 到 提交 在 最后的 , 步行 向上 悄悄 和 戳 他们的 头部
['ɪntu:] “ [ðə; ði] [beɪl] . ”
into “ the bail . ”
进入 “ 这 保释 . ”

他们最终不得不屈服，静静地走上前去，把头探进“保释金”里。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['redʒinəld] ,

“	I	should	like	to	try	and	milk	a	cow	,	”	exclaimed	Reginald	,
”	我	应该	喜欢	到	尝试	和	牛奶	一个	奶牛	,	”	惊呼	雷金纳德	,

“我真想试试挤牛奶，”雷金纳德惊呼道。

[huː] [felt] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] - [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .

who	felt	ambitious	to	imitate	his	cousins	'	example	and	make	himself	useful	.
WHO	毛毡	雄心勃勃	到	模拟	他的	表兄弟姐妹	-	例子	和	制作	他自己	有用	.

他渴望效仿堂兄弟们的做法，让自己有所作为。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [mɔːr] ['hefər] [tuː; tə] [mɪlk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] ;

“	We	have	two	more	heifers	to	milk	,	and	you	shall	try	;
”	我们	有	二	更多的	小母牛	到	牛奶	,	和	你	将	尝试	;

“我们还有两头小母牛要挤奶，你试试看；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [æt; ət] [fɜːrst] , ” [sed] [pɔːl] .

but	I	don't	think	you	will	succeed	at	first	,	”	said	Paul	.
但	我	不	思考	你	将要	成功	在	第一的	,	”	说	保罗	.

“但我认为你一开始不会成功，”保罗说。

['redʒinəld] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] .

Reginald	was	determined	to	make	an	attempt	.
雷金纳德	曾是	决定	到	制作	一个	试图	.

雷金纳德决心要尝试一下。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hefər] [ʃoʊd] [noʊ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːses] — ['biːɪŋ]

As	the	heifer	showed	no	great	inclination	to	submit	to	the	process	—	being
作为	这	小母牛	显示	不	伟大的	倾角	到	提交	到	这	过程	—	存在

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɜːr; hər] [kæf] — [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːrnz] ,

accompanied	by	her	calf	—	she	was	caught	by	the	horns	,
伴随	经过	她	小牛	—	她	曾是	捕捉	经过	这	角	,

由于这头小母牛并不太愿意配合——而且它还带着小牛——所以它被牛角夹住了。

['kwɪkli] ['drægd] [ʌp] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [beɪl] , ” [ænd; ənd] [leg] - [roʊpt] .

quickly	dragged	up	to	“	the	bail	,	”	and	leg	-	roped	.
迅速地	拖拽	向上	到	“	这	保释	,	”	和	腿	-	绳索	.

迅速被拖到“保释处”，并用绳子绑住双腿。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [waɪl] [pɔːl] [stroʊkt] [hɜːr; hər] , ['pætɪd] [hɜːr; hər] [bæk] ,

Here	she	stood	quietly	enough	while	Paul	stroked	her	,	patted	her	back	,
这里	她	站立	悄悄	足够的	尽管	保罗	抚摸	她	,	轻拍	她	后退	,

她静静地站在那里，保罗抚摸着她，轻拍着她的背。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪrz] .

and	scratched	her	about	the	ears	.
和	刮痕	她	关于	这	耳朵	.

然后挠了挠她的耳朵。

“ [naʊ] , ['redʒinəld] ! ” [kraɪd] [pɔːl] , “ [get] [jʊr; jər] [stuːl] [ænd; ənd] [mɪlk] - [peɪl] , [ænd; ənd] [traɪ] [wʌt]

“	Now	,	Reginald	!	”	cried	Paul	,	“	get	your	stool	and	milk	-	pail	,	and	try	what
”	现在	,	雷金纳德	!	”	哭	保罗	,	“	得到	你的	凳子	和	牛奶	-	桶	,	和	尝试	什么

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] .

you	can	do	.
你	能	做	.

“现在，雷金纳德！”保罗喊道，“拿上你的凳子和牛奶桶，试试你能做什么。”

” ['niːðər] [pɔːl] [nɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [kæf] — ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld]

”	Neither	Paul	nor	his	cousin	had	observed	that	the	calf	—	only	a	few	weeks	old
”	两者都不	保罗	也不	他的	表哥	有	观察到	那	这	小牛	—	仅有的	一个	很少	周	老的

— [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

—	which	had	remained	on	the	other	side	of	the	yard	,
—	哪个	有	剩余	在	这	其他	边	的	这	院子	,

保罗和他的表弟都没有注意到，那头只有几周大的小牛犊一直待在院子的另一边。

[hæd; həd] [bɪn] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

had	been	stamping	and	pawing	the	ground	,
有	到过	冲压	和	爪子	这	地面	,

它一直在跺脚、刨地，

[ænd; ənd] [ig'zibitɪŋ] ['ʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ɪts] ['mʌðər] [meɪd] ['kæptɪv] .

and	exhibiting	other	signs	of	indignation	at	seeing	its	mother	made	captive	.
和	展出	其他	标志	的	愤慨	在	看到	它是	母亲	制成	俘虏	.

看到母亲被俘虏，它还表现出其他愤慨的迹象。

['redʒinəld] , [wɪð; wɪθ] [sliːvz] [tʌkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːgər] [feɪs] , [kə'menst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] ,

Reginald	,	with	sleeves	tucked	up	and	eager	face	,	commenced	trying	to	milk	,
雷金纳德	,	和	袖子	塞进去	向上	和	渴望的	脸	,	开始	尝试	到	牛奶	,

雷金纳德卷起袖子，一脸渴望，开始尝试挤奶。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [prə'duːs] .

but	not	a	drop	could	he	produce	.
但	不是	一个	降低	可以	他	生产	.

但他一滴也生产不出来。

['sʌd(ə)nli] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ðə; ði] [kæf] , [wɪð; wɪθ] [hed] ['loʊɝd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

Suddenly	,	uttering	a	loud	cry	,	the	calf	,	with	head	lowered	,	made	a	dash	across	the	yard	,
突然	,	发出声音	一个	大声	哭	,	这	小牛	,	和	头	降低	,	制成	一个	短跑	穿过	这	院子	,

突然，小牛犊发出一声响亮的叫声，低着头，飞快地跑过院子。

['sendɪŋ] ['redʒinəld] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hɪz; ɪz] [mɪlk] - [peɪl] [ænd; ənd] [stuːl] [ɪn] ['ʌðər] ,

sending	Reginald	flying	in	one	direction	,	his	milk	-	pail	and	stool	in	others	,
发送	雷金纳德	飞行	在	一	方向	,	他的	牛奶	-	桶	和	凳子	在	其他的	,

雷吉纳德被撞飞到一边，他的牛奶桶和凳子也摔向了另一边。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʊkɝz] - [ɑːn] .

to	the	great	amusement	of	the	lookers	-	on	.
到	这	伟大的	娱乐	的	这	外貌	-	在	.

引得围观者哄堂大笑。

['redʒinəld] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['riːəli] [hɜːrt] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [æt; ət] [fɜːrst] [lʊkt] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,

Reginald	picked	himself	up	,	not	being	really	hurt	;	and	although	he	at	first	looked	very	frightened	,
雷金纳德	挑选	他自己	向上	,	不是	存在	真的	伤害	;	和	虽然	他	在	第一的	看起来	非常	害怕	,

雷金纳德站了起来，他并没有真正受伤；虽然他起初看起来很害怕，

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] .

he	soon	recovered	his	equanimity	.
他	很快	恢复	他的	平静	.

他很快恢复了平静。

“ [naʊ] , ['redʒinəld] , ” [sed] [pɔːl] , “ [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [sək'siːd] ['betər] [ðɪs] [taɪm] .

“	Now	,	Reginald	,	”	said	Paul	,	“	you	will	very	likely	succeed	better	this	time	.
“	现在	,	雷金纳德	,	”	说	保罗	,	“	你	将要	非常	可能	成功	更好的	这	时间	.

“雷金纳德，”保罗说，“这次你很可能会取得更大的成功。”

[traɪ] [ə'gen] .

Try	again	.
尝试	再次	.

再试一次。

" ['redʒinəld] [hæd; həd] ['plenti] [ɔv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [stu:l] , [wʌns] [mɔ:r]
" Reginald had plenty of spirit , and getting the pail and stool , once more
" 雷金纳德 有 很多 的 精神 , 和 获得 这 桶 和 凳子 , 一次 更多的
[sæt] [hɪm'self] [daʊn] ;
sat himself down ;
卫星 他自己 向下 ;

"雷金纳德精神抖擞，拿来水桶和凳子，又坐了下来；

[ænd; ənd] [pɔ:l] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [drɔ:] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and Paul showing him how to work , he managed to draw milk from the
和 保罗 显示 他 如何 到 工作 , 他 管理 到 画 牛奶 从 这
['hefər] .
heifer .
小母牛 .

在保罗的指导下，他成功地从小母牛身上挤出了牛奶。

" ['kæpɪt(ə)l] ! " [kraɪd] [pɔ:l] ;
" Capital ! " cried Paul ;
" 首都 ! " 哭 保罗 ;

"资本！"保罗喊道；

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [let] [ˌem 'i:] ['fɪnɪʃ] — [wʌn] ['kænɑ:t] [tel] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [steɪ]
" but you had better let me finish — one cannot tell how long she may stay
" 但 你 有 更好的 让 我 结束 — 一 不能 告诉 如何 长的 她 可能 停留
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

"但你最好让我说完——谁也说不准她会保持沉默多久。"

" [æt; ət] ['brekfəst] ['hektər] [ænd; ənd] ['redʒinəld] [geɪv] ['veri] ['dɪfrənt] ['vɜ:rʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ]
" At breakfast Hector and Reginald gave very different versions of the milking
" 在 早餐 赫克托 和 雷金纳德 给予 非常 不同的 版本 的 这 挤奶
['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
business of the morning .
商业 的 这 早晨 .

"早餐时，赫克托和雷金纳德对早上挤奶的情况给出了截然不同的版本。"

['hektər] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['næsti] , [dɪs'gʌstɪŋ] [ə'fer] ;
Hector described it as " a nasty , disgusting affair ;
赫克托 描述 它 作为 " 一个 可恶的 , 令人作呕 事务 ;

赫克托将其描述为"一件令人作呕、恶心的事；

" [waɪl] ['redʒinəld] [dɪ'klerd] " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [fʌn] ,
" while Reginald declared " that it was very good fun ,
" 尽管 雷金纳德 声明 " 那 它 曾是 非常 好的 乐趣 ,

雷金纳德则宣称"这非常有趣"，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'fɔ:rməns] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and that he was proud of his own performance , in spite of his
和 那 他 曾是 自豪的 的 他的 自己的 表现 , 在 尽管如此 的 他的
[ˌmɪsəd'ventʃər] .
misadventure .
不幸遭遇 .

尽管遭遇了不幸，但他仍然为自己的表现感到自豪。

" ['tʃæptər] [fɔ:r] .
" Chapter Four .
" 章 四 .

第四章。

[pets] — [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [skrʌb] — [rɑːb][ækts][ðə; ði]['hɪroʊ] — [siːz] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [blæk] —

Pets	—	A	Ramble	through	the	Scrub	—	Rob	acts	the	Hero	—	Sees	a	lurking	Black	—
宠物	—	一个	漫谈	通过	这	擦洗	—	抢	行为	这	英雄	—	看到	一个	潜伏	黑色的	—

[ðə; ði]['pɑːrti] ['hɜːri] ['hoʊmwərdz] — [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [brɔːt] [baɪ] [pɔːl] .

The	Party	hurry	Homewards	—	Alarming	Intelligence	brought	by	Paul	.
这	派对	匆忙	回家	—	令人担忧	智力	带来	经过	保罗	.

宠物——灌木丛漫步——罗布扮演英雄——看到潜伏的黑人——一行人匆匆回家——保罗带来了令人震惊的情报。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp]

As	much	of	the	time	of	the	young	Berringtons	was	likely	to	be	taken	up
作为	很多	的	这	时间	的	这	年轻的	贝灵顿	曾是	可能	到	是	已采取	向上

[baɪ][ðer; ðər] ['nuːli] - [ə'raɪvd] ['kʌznz] ,

by	their	newly	-	arrived	cousins	,
经过	他们的	新	-	到达的	表兄弟姐妹	,

由于年轻的贝灵顿一家的大部分时间很可能都被他们新来的表亲们占据，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd]['mɪstər] ['heiwəd] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['hɑːlədeɪ] .

it	was	arranged	that	they	and	Mr	Hayward	should	make	holiday	.
它	曾是	安排	那	他们	和	先生	海沃德	应该	制作	假期	.

他们和海沃德先生约定一起度假。

[æz; əz] [suːn] , ['ðerfɔːr] ,

As	soon	,	therefore	,
作为	很快	,	所以	,

因此，尽快

[æz; əz] ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər]

as	Mary	and	Janet	had	finished	their	household	duties	they	invited	their
作为	玛丽	和	珍妮特	有	完成的	他们的	家庭	职责	他们	受邀	他们的

['kʌznz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] ['gaːdnz] ,

cousins	to	take	a	walk	round	the	gardens	,
表兄弟姐妹	到	拿	一个	走	圆形的	这	花园	,

玛丽和珍妮特做完家务后，邀请她们的表亲们到花园里散步。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

which	they	had	not	yet	seen	,	and	along	the	bank	of	the	river	.
哪个	他们	有	不是	然而	已见	,	和	沿着	这	银行	的	这	河	.

他们之前从未见过的，沿着河岸。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['prɪti] [vjuːz] , ” [sed] ['meri] .

“	We	can	show	you	some	pretty	views	,	”	said	Mary	.
“	我们	能	展示	你	一些	漂亮的	浏览	,	”	说	玛丽	.

“我们可以带你欣赏一些美丽的景色，”玛丽说。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pets] , ” ['ædɪd] ['dʒænit] .

“	You	shall	see	all	our	pets	,	”	added	Janet	.
“	你	将	看	全部	我们的	宠物	,	”	额外	珍妮特	.

“你们将会看到我们所有的宠物，”珍妮特补充道。

“ [preɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['sʌnʃeɪdz] , ['gɜːlz] , ” ['mɜːmɜd] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]

“	Pray	take	your	sunshades	,	girls	,	”	murmured	Mrs	Berrington	,	who	had	just	come
“	祈祷	拿	你的	遮阳伞	,	女孩们	,	”	低声说道	太太	贝灵顿	,	WHO	有	只是	来

[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .

out	of	her	room	.
出去	的	她	房间	.

“姑娘们，请戴上你们的太阳镜，”贝灵顿太太刚从房间里出来，低声说道。

“ [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [jʊr; jər] [kəm'plekʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd][pər'hæps]
“ Without them you will spoil your complexions to a certainty , and perhaps
“ 没有 他们 你 将要 剧透 你的 肤色 到 一个 肯定 , 和 也许
['sʌfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kuː] - [diː] - [soʊ'leɪl] .
suffer from a coup - de - soleil .
遭受 从 一个 政变 - 德 - 太阳 .

“没有它们，你的肤色肯定会变差，甚至可能会遭受阳光暴晒。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt][let][jʊr; jər] ['dɔtɚz] [goʊ][aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?
You do not let your daughters go out without them ?
你 做 不是 让 你的 女儿们 去 出去 没有 他们 ?

你不让女儿们独自出门吗?

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
” she added , turning to her sister - in - law .
” 她 额外 , 转弯 到 她 姐姐 - 在 - 法律 .

她转向嫂子，补充道。

“ [wiː; wi] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” ['ænsər] ['mɪsɪz] [hjuː] ; “ ['aʊər; ɑːr][hæts][ɑːr; ər] [laɪnd]
“ We never think of such a thing , ” answered Mrs Hugh ; “ our hats are lined
“ 我们 绝不 思考 的 这样的 一个 事物 , ” 回答 太太 休 ; “ 我们的 帽子 是 衬里
[wɪð; wɪθ] [pɪθ] ,
with pith ,
和 髓 ,

“我们从没想过这种事，”休太太回答说；“我们的帽子里衬的都是软木屑。”

[ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['freklz] .
and broad - brimmed , and we do not mind a few freckles .
和 广阔 - 满溢 , 和 我们 做 不是 头脑 一个 很少 雀斑 .

宽边帽，我们也不介意脸上有一些雀斑。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [tʊk] [ðer; ðər]
” The young ladies , acting on their mother's suggestion , took their
” 这 年轻的 女士们 , 表演 在 他们的 母亲的 建议 , 采取 他们的
['sʌnʃeɪdz] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
sunshades , which , it must be confessed ,
遮阳伞 , 哪个 , 它 必须 是 坦白 ,

“年轻的女士们听从了母亲的建议，带上了遮阳伞，不得不承认，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['juːsləs] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['kʌznz] [dɪd] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
were not altogether useless , although their cousins did very well without them .
是 不是 共 无用 , 虽然 他们的 表兄弟姐妹 做过 非常 出色地 没有 他们 .

虽然它们的同类在没有它们的情况下也过得很好，但它们并非完全没用。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
They had got a short distance from the house ,
他们 有 得到 一个 短的 距离 从 这 房子 ,

他们离房子只有一小段距离，

[wen] [ˌevi'liːnə] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]
when Evelina uttered a scream and pointed to a large animal with a long
什么时候 伊芙琳娜 说出 一个 尖叫 和 尖 到 一个 大的 动物 和 一个 长的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

当伊芙琳娜尖叫一声，指着一只长着长尾巴的大动物时，

['pɔɪntɪd] [noʊz] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɑːrmz] , [wɪtʃ] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [tɔːrdz]

pointed	nose	,	and	short	arms	,	which	came	hopping	along	at	a	great	rate	towards
尖	鼻子	,	和	短的	武器	,	哪个	来了	跳跃	沿着	在	一个	伟大的	速度	向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尖尖的鼻子，短短的胳膊，正以极快的速度蹦蹦跳跳地朝他们走来。

" [oʊ] ! [wɒts] [ðæt] ['mɑːnstər] ?

"	Oh	!	what's	that	monster	?
"	哦	!	是什么	那	怪物	?

“哦！那是什么怪物？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [weɪ] ? "

"	How	can	we	get	out	of	its	way	?	"
"	如何	能	我们	得到	出去	的	它是	方式	?	"

“我们该如何避开它？”

" [ðæts] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [teɪm] [ˌkæŋgə'ruː] , ['dʒʌmpər] , " ['ænsər] ['dʒænit] , ['læfɪŋ] .

"	That's	only	our	tame	kangaroo	,	Jumper	,	"	answered	Janet	,	laughing	.
"	那就是	仅有的	我们的	驯服	袋鼠	,	套头衫	,	"	回答	珍妮特	,	笑	.

“那只是我们家驯养的袋鼠，名叫Jumper，”珍妮特笑着回答。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pet] ; [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['sændi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	He	is	a	great	pet	;	he	has	been	out	with	Sandy	all	the	morning	,
"	他	是	一个	伟大的	宠物	;	他	有	到过	出去	和	沙	全部	这	早晨	,

“他是一只很棒的宠物；他整个上午都和桑迪一起出去玩。”

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	is	now	coming	to	pay	his	respects	to	us	.
和	是	现在	未来	到	支付	他的	尊重	到	我们	.

他现在是来向我们致以敬意的。

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

"	The	kangaroo	,	which	was	upwards	of	five	feet	high	,	came	bounding	along	,
"	这	袋鼠	,	哪个	曾是	向上	的	五	脚	高的	,	来了	边界	沿着	,

“那只身高超过五英尺的袋鼠蹦蹦跳跳地走了过来，

['muːvɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mʌskjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd] - [legz] ,

moving	himself	by	the	wonderful	muscular	power	of	his	long	hind	-	legs	,
移动	他自己	经过	这	精彩的	肌肉发达的	力量	的	他的	长的	后	-	腿	,

他凭借强壮的后腿肌肉力量移动自己。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd]

though	he	had	in	addition	to	carry	his	tail	,	which	he	lifted	off	the	ground
尽管	他	有	在	添加	到	携带	他的	尾巴	,	哪个	他	抬起	离开	这	地面

[wen] ['muːvɪŋ] ;

when	moving	;
什么时候	移动	;

此外，他还要抬起尾巴，移动时尾巴会离开地面；

[ðɪs] [teɪl] , [haʊ'evər] ,

this	tail	,	however	,
这	尾巴	,	然而	,

然而，这条尾巴

[əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rest] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mistrisiz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə]
assisted **him** **to** **rest** **when** **he** **reached** **his** **young** **mistresses** **and** **waited** **to**
协助 他 到 休息 什么时候 他 达到 他的 年轻的 情妇们 和 等待 到
[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] .
receive **the** **piece** **of** **bread** **they** **had** **brought** **to** **give** **him** **.**
收到 这 片 的 面包 他们 有 带来 到 给 他 .

当他到达年轻女主人那里时，他们扶他休息，并等待着接受她们带来的面包。

[kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [keɪm] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɑːn] [fɔːr] [legz] .
Close **behind** **came** **an** **animal** **on** **four** **legs** **.**
关闭 在后面 来了 一个 动物 在 四 腿 .

紧随其后的是一只四足动物。

“ [oʊ] ! [hɪr] [kʌmz] [əˈnʌðər] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃər] , ” [kraɪd] [əˈdelə; 'ædələ] .
“ **Oh** **!** **here** **comes** **another** **horrid** **creature** **,** **”** **cried** **Adela** **.**
“ 哦 ! 这里 来 其他 可怕的 生物 , ” 哭 阿德拉 .

“哦！又来了一个可怕的怪物！”阿德拉喊道。

“ [ə; eɪ] [wʊlf] !
“ **A** **wolf** **!**
“ 一个 狼 !

“一匹狼！”

[ə; eɪ] [wʊlf] ! ”
a **wolf** **!** **”**
一个 狼 ! ”

狼!

“ [noʊ] ; [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wʊlvz] [hɪr] .
“ **No** **;** **we** **have** **no** **wolves** **here** **.**
“ 不 ; 我们 有 不 狼 这里 .

“不，我们这里没有狼。”

[ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌkæŋgəˈruː] [dɔːg] [bruːs] .
That **is** **our** **kangaroo** **dog** **Bruce** **.**
那 是 我们的 袋鼠 狗 布鲁斯 .

那是我们的袋鼠犬布鲁斯。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒʌmpər][ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] ,
He **and** **Jumper** **are** **great** **friends** **,** **though** **he** **would** **run** **down** **,**
他 和 套头衫 是 伟大的 朋友们 , 尽管 他 会 跑步 向下 ,

他和Jumper是很好的朋友，尽管他会追着Jumper跑。

[ænd; ənd] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv]['dʒʌmpərz] ['relətɪvz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪˈmɔːrs] .
and **kill** **any** **of** **Jumper's** **relatives** **without** **the** **slightest** **remorse** **.**
和 杀 任何 的 套头衫 亲属 没有 这 丝毫 悔恨 .

毫不犹豫地杀死 Jumper 的任何亲属。

[hɪr] , [bruːs] , [bruːs] .
Here **,** **Bruce** **,** **Bruce** **.**
这里 , 布鲁斯 , 布鲁斯 .

布鲁斯，布鲁斯。

” [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][dɔːg] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] ['bəːnəd; bəˈnɑːd][ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] ,
” **A** **magnificent** **dog** **,** **a** **mixture** **of** **a** **Saint** **Bernard** **and** **greyhound** **,**
” 一个 壮丽 狗 , 一个 混合物 的 一个 圣 伯纳德 和 灵缇犬 ,

“一只非常漂亮的狗，是圣伯纳犬和灵缇犬的混血儿，

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [likt] ['mɛriːz] [ænd; ənd]['dʒænəts, 'dʒænɪts][hænd] ,
came **up** **and** **licked** **Mary's** **and** **Janet's** **hand** **,**
来了 向上 和 舔过 玛丽的 和 珍妮特的 手 ,

他走过来舔了舔玛丽和珍妮特的手，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	attempted	to	treat	their	cousins	in	the	same	way	.
和	尝试过	到	对待	他们的	表兄弟姐妹	在	这	相同的	方式	.

他们试图以同样的方式对待他们的表亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [nɑːt] ['laɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊks] , ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

The	young	ladies	,	not	liking	his	looks	,	started	back	,
这	年轻的	女士们	,	不是	喜欢	他的	看起来	,	开始	后退	,

那些年轻女士不喜欢他的长相，便开始往后退。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm][ɑːn]

and	it	was	some	time	before	they	could	be	persuaded	to	pat	him	on
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	可以	是	被说服	到	拍	他	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

过了好一会儿，他们才被说服去摸摸他的头。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒænɪt] [kɔːld] ['dʒʌmpər][ænd; ənd] [bruːs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lætər] ['oʊnli]

Although	Janet	called	Jumper	and	Bruce	to	accompany	them	,	the	latter	only
虽然	珍妮特	称为	套头衫	和	布鲁斯	到	陪伴	他们	,	这	后者	仅有的

[əu'beid] ;

obeyed	;
服从	;

虽然珍妮特叫詹珀和布鲁斯陪同他们，但后者只是服从了命令；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [baʊndɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

the	former	bounded	towards	the	house	.
这	以前的	有界	向	这	房子	.

前者朝房子奔去。

“ [ðə; ði] [roʊg] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][get][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;

“	The	rogue	has	gone	to	see	what	he	can	get	in	the	kitchen	;
”	这	流氓	有	已消失	到	看	什么	他	能	得到	在	这	厨房	;

“那个流氓已经去厨房看看能弄到什么东西了；

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] ['bɪdi] [ɔːf][hɜːr; hər] [gɑːrd] , ['hiːl] [snætʃ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ,

if	he	can	catch	Biddy	off	her	guard	,	he'll	snatch	up	anything	he	can	find	,
如果	他	能	抓住	比迪	离开	她	警卫	,	地狱	抢夺	向上	任何事物	他	能	寻找	,

如果他能趁比蒂不备，就会把能找到的任何东西都抢走。

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] ['meri] .

and	be	away	with	it	,	”	observed	Mary	.
和	是	离开	和	它	,	”	观察到	玛丽	.

“然后就此作罢，”玛丽说道。

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] ,

The	menagerie	was	in	the	flower	-	garden	,
这	动物园	曾是	在	这	花	-	花园	,

动物园位于花园里。

[wer] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pets] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['lɪbərti]

where	several	of	their	pets	which	could	not	be	allowed	to	remain	at	liberty
在哪里	一些	的	他们的	宠物	哪个	可以	不是	是	允许	到	保持	在	自由

[wɜːr; wər] [kən'faɪnd] .

were	confined	.
是	受限	.

他们的一些宠物因为不能自由活动而被关押在那里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːr] ,

Among	the	prettiest	was	a	flying	squirrel	,	a	little	animal	with	beautiful	fur	,
之中	这	最漂亮的	曾是	一个	飞行	松鼠	,	一个	小的	动物	和	美丽的	毛皮	,

其中最漂亮的要数一只飞鼠了，这是一种皮毛漂亮的小动物。

[ɪts] [legz] [juˈnaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmembreɪn] [wɪtʃ] [iˈneiblz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [floʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps]

its	legs	united	by	a	membrane	which	enables	it	to	float	from	the	treetops
它是	腿	团结的	经过	一个	膜	哪个	启用	它	到	漂浮	从	这	树梢

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒəri] ,

to	the	ground	without	injury	,
到	这	地面	没有	受伤	,

它的腿由一层膜连接在一起，使它能够从树梢飘到地面而毫发无损。

[ðen] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪˈsend] ,

then	to	run	up	the	trunk	of	another	,	once	more	to	descend	,
然后	到	跑步	向上	这	树干	的	其他	,	一次	更多的	到	下降	,

然后爬上另一棵树的树干，再一次下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ɪts] [wei] [əˈlɔːŋ] .

and	thus	make	its	way	along	.
和	因此	制作	它是	方式	沿着	.

于是，它就这样一路向前。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] “ [ˈfʌsi] !

Poor	little	“	Fussy	!
贫穷的	小的	“	挑剔的	!

可怜的小“爱挑剔!

” [ɪts] [ˈhæbɪts] [wɜːr; wər] [nɑːkˈtɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [roʊm] [əˈbaʊt]

”	its	habits	were	nocturnal	,	and	it	had	been	accustomed	to	roam	about
”	它是	习惯	是	夜	,	和	它	有	到过	习惯	到	漫游	关于

[æt; ət] [lɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;

at	large	in	the	house	;
在	大的	在	这	房子	;

“它的习性是夜行性的，而且习惯于在房子里四处游荡；

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈbɛrɪŋtən] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [dɪˈstɜːrb] [hɪz; ɪz] [gests] ,

but	Captain	Berrington	,	fearing	that	it	might	disturb	his	guests	,
但	队长	贝灵顿	,	害怕	那	它	可能	打扰	他的	客人	,

但贝灵顿船长担心这会打扰到他的客人，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

had	turned	it	out	of	doors	to	live	with	several	other	animals	which	his
有	转向	它	出去	的	门	到	居住	和	一些	其他	动物	哪个	他的

[ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [teimd] .

children	had	tamed	.
孩子们	有	驯服	.

他把它放到户外，让它和他孩子们驯养的其他几只动物一起生活。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]

The	young	ladies	had	made	their	way	along	a	path	which	had	been	cut
这	年轻的	女士们	有	制成	他们的	方式	沿着	一个	小路	哪个	有	到过	切

[θruː] [ðə; ði] [skrʌb] ,

through	the	scrub	,
通过	这	擦洗	,

年轻的女士们沿着一条穿过灌木丛的小路走着，

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

close	to	the	banks	of	the	river	,
关闭	到	这	银行	的	这	河	,

靠近河岸，

[ðæt] [ˈmeri] [maɪt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ˈkʌznz] [ðə; ði] [vjuːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈspoʊkən] [ʌv; əv] .

that	Mary	might	show	her	cousins	the	views	she	had	spoken	of	.
那	玛丽	可能	展示	她	表兄弟姐妹	这	浏览	她	有	说	的	.

玛丽或许会把她所说的景色展示给她的表亲们看。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [rɑːb] [ænd; ənd] ['edgər] ,

They	had	been	joined	by	Rob	and	Edgar	,
他们	有	到过	加入	经过	抢	和	埃德加	,

罗布和埃德加也加入了他们。

[huː] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

who	considered	that	they	could	not	let	them	go	so	far	from	home	without	an
WHO	经过考虑的	那	他们	可以	不是	让	他们	去	所以	远的	从	家	没有	一个

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eskɔːrt] .

efficient	escort	.
高效的	护送	.

他们认为不能让他们在没有有效护送的情况下远走他乡。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['væliənt] [gɑːrdz] [wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['ventʃər] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv]

“	With	such	valiant	guards	we	may	,	I	think	,	venture	further	than	we	have
“	和	这样的	英勇	守卫	我们	可能	,	我	思考	,	风险投资	更远	比	我们	有

[bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ,

been	accustomed	to	,
到过	习惯	到	,

“有了这样英勇的卫队，我认为我们可以比以往走得更远。”

” [sed] ['meri] .

”	said	Mary	.
”	说	玛丽	.

玛丽说道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stuːp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [vaɪnz] ,

“	We	shall	have	to	stoop	now	and	then	to	get	under	the	vines	,
“	我们	将	有	到	哈腰	现在	和	然后	到	得到	在下面	这	藤蔓	,

“我们有时不得不弯腰钻到葡萄藤下。”

[ɔːr] [skwiːz] [ɑːr'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

or	squeeze	ourselves	between	the	trunks	of	the	trees	.
或者	挤	我们自己	之间	这	树干	的	这	树木	.

或者把自己挤进树干之间。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [fɪr] ,

We	have	no	wild	animals	to	fear	,
我们	有	不	荒野	动物	到	害怕	,

我们这里没有野生动物需要害怕，

[ænd; ənd] [niːd] ['oʊnli] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [tred] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [sneɪk] . ”

and	need	only	be	careful	not	to	tread	upon	a	snake	.	”
和	需要	仅有的	是	小心	不是	到	踏	之上	一个	蛇	.	”

只要小心别踩到蛇就行了。

“ [ə; eɪ] [sneɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˌevi'liːnə] .

“	A	snake	!	”	exclaimed	Evelina	.
“	一个	蛇	!	”	惊呼	伊芙琳娜	.

“一条蛇！”伊芙琳娜惊呼道。

“ [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !

“	Oh	,	how	dreadful	!
“	哦	,	如何	可怕	!

“哦，太可怕了！”

[lets] [goʊ] [hoʊm] . ”

Let's	go	home	.	”
我们来吧	去	家	.	”

我们回家吧。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] , ” [kraɪd] [bɑːb] , “ [aɪl] [klɪr] [ðə; ði] [roʊd] ,
“ Oh , come on , ” cried Bob , “ I'll clear the road ,
“ 哦 , 来 在 , ” 哭 鲍勃 , “ 患病的 清除 这 路 ,

“哦，拜托，”鲍勃喊道，“我会清理道路的。”

[ænd; ənd] [kɪl] ['eni] [sneɪks] [wɪtʃ] [meɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ʌgli] ['hedz] .
and kill any snakes which may show their ugly heads .
和 杀 任何 蛇 哪个 可能 展示 他们的 丑陋的 头部 .

并杀死任何露出丑陋头部的蛇。

” ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] ,
” Flourishing his hatchet , which he drew from his belt ,
” 芊芊 他的 斧头 , 哪个 他 画 从 他的 腰带 ,

他挥舞着从腰带上拔出的斧头，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['eni] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [im'piːdid] [ðer; ðər] [wei]
he proceeded to cut away the vines and any branches which impeded their way
他 继续 到 切 离开 这 藤蔓 和 任何 分支 哪个 受阻 他们的 方式
.
:
.

他接着砍掉了阻碍他们前进的藤蔓和树枝。

[ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sloʊ] ,
Their progress was of course slow ,
他们的 进步 曾是 的 课程 慢的 ,

他们的进展当然很缓慢。

[bʌt; bət] [rɑːb] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [spɑːt] ,
but Rob asserted that they would soon come out into a more open spot ,
但 抢 断言 那 他们 会 很快 来 出去 进入 一个 更多的 打开 点 ,

但罗布断言，他们很快就会来到一个更开阔的地方。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
when they would be able to walk as fast as they liked .
什么时候 他们 会 是 有能力的 到 走 作为 快速地 作为 他们 喜欢 .

那时他们就可以随心所欲地走得快了。

[ðə; ði] [er] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəsli] [kuːl] [kəm'perd] [tuː; tə]
The air beneath the shade of the tall trees was deliciously cool compared to
这 空气 下面 这 阴影 的 这 高的 树木 曾是 美味 凉爽的 比较的 到
[ðə; ði] [hɑːt] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] ;
the hot atmosphere of the open ground ;
这 热的 气氛 的 这 打开 地面 ;

与空旷地带的炎热空气相比，高大树木下的空气凉爽宜人；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌevi'liːnə] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
and even Evelina acknowledged that it was very pleasant .
和 甚至 伊芙琳娜 已确认 那 它 曾是 非常 令人愉快的 .

就连伊芙琳娜也承认这非常令人愉快。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] [aʊt] [tuː; tə] ['meri] —
She had not gone far , however , before she shrieked out to Mary —
她 有 不是 已消失 远的 , 然而 , 前 她 尖叫 出去 到 玛丽 —

然而，她还没走多远，就对着玛丽尖叫起来——

“ [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃərz] !
“ You said there were no savage creatures !
” 你 说 那里 是 不 野蛮的 生物 !

“你说过没有野蛮的生物！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːnstər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ! ″
Look at this monster ; it will kill us all ! ″
看 在 这 怪物 ; 它 将要 杀 我们 全部 ! ″

看看这个怪物，它会杀了我们所有人!

“ [waɪ] , [ðæts] ['oʊnli][æn; ən][ɪ'gwɑːnə] .
“ Why , that's only an iguana .
″ 为什么 , 那就是 仅有的 一个 鬣蜥 .

“哎呀，那只是一只鬣蜥而已。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [baɪt][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
It has no teeth , and wouldn't bite you if it had .
它 有 不 牙齿 , 和 不会 咬 你 如果 它 有 .

它没有牙齿，就算有也不会咬你。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks]
I'll try and catch it , and you shall have it for dinner ; it makes
患病的 尝试 和 抓住 它 , 和 你 将 有 它 为了 晚餐 ; 它 制作
[æn; ən] ['eksələnt] [stuː] ,
an excellent stew ,
一个 出色的 炖 ,

我会试着把它捉住，你晚餐就能吃到它了；它炖出来的汤味道极佳。

″ [ɪk'skleɪmd] [rɑːb] , [huː] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kraɪ] [aʊt] .
″ exclaimed Rob , who heard her cry out .
″ 惊呼 抢 , WHO 听到 她 哭 出去 .

“罗布听到她的哭喊声，惊呼道。”

[ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪzərd] , [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [fɑːr] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][rɑːb] ,
The iguana , a large species of lizard , was , however , far too quick for Rob ,
这 鬣蜥 , 一个 大的 物种 的 蜥蜴 , 曾是 , 然而 , 远的 也 快的 为了 抢 ,

然而，鬣蜥这种体型较大的蜥蜴，速度太快了，罗布根本追不上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and was away out of sight before he got up to the tree on which he
和 曾是 离开 出去 的 视线 前 他 得到 向上 到 这 树 在 哪个 他
[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
had seen it .
有 已见 它 .

等他走到看到它的那棵树下时，它已经消失在他的视线之外了。

['edgər] ['mænfəli] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ] ['wepən] [ɪk'sept] [ə; eɪ][klæsp] [naɪf] ,
Edgar manfully kept up with him , but having no weapon except a clasp knife ,
埃德加 勇敢地 保留 向上 和 他 , 但 拥有 不 武器 除了 一个 搭扣 刀 ,

埃德加顽强地跟上他，但他除了折叠刀之外没有任何武器。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['rendər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .
he could render but little service in clearing the road .
他 可以 使成为 但 小的 服务 在 清理 这 路 .

他在清理道路方面几乎帮不上什么忙。

[rɑːb][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːrlz][tuː; tə] “ [kʌm] [ɑːn] , ” [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɪm'self]
Rob was shouting to the girls to “ come on , ” when suddenly he himself
抢 曾是 喊叫 到 这 女孩们 到 “ 来 在 , ” 什么时候 突然 他 他自己
[stɑːpt] [ʃɔːrt] .
stopped short .
停止 短的 .

罗布正对着女孩们大喊“快点”，突然他自己却停了下来。

“ ['edgər] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ?
“ Edgar , did you see any one ?
″ 埃德加 , 做过 你 看 任何 一 ?

埃德加，你看到任何人了吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	he	asked	,	in	a	low	voice	.
"	他	问	,	在	一个	低的	嗓音	.

他低声问道。

" [jes] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [blæk] [feɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "

"	Yes	,	a	hideous	black	face	;	it	popped	down	immediately	behind	the	bushes	.	"
"	是的	,	一个	可怕	黑色的	脸	;	它	爆裂	向下	立即地	在后面	这	灌木丛	.	"

"是的，一张丑陋的黑脸；它突然出现在灌木丛后面。"

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ][ɑːn] , [ðen] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər]

"	We	had	better	not	go	on	,	then	;	for	though	many	of	the	blacks	are
"	我们	有	更好的	不是	去	在	,	然后	;	为了	尽管	许多	的	这	黑人	是

['frendli] [ˌhɪrə'baʊts] ,

friendly	hereabouts	,
友好的	附近	,

"那我们最好不要继续往前走了；虽然这附近的许多黑人都很友好，

[jet] ['ʌðər] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːr; ər] ['veri] ['tretʃərəs] .

yet	others	who	come	from	a	distance	are	very	treacherous	.
然而	其他的	WHO	来	从	一个	距离	是	非常	奸诈	.

然而，那些远道而来的人却非常狡诈。

" [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] , ['edgər] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː] ,

"	Not	stopping	to	hear	more	,	Edgar	scampered	away	to	tell	the	ladies	,	who	,
"	不是	停止	到	听到	更多的	,	埃德加	四处逃窜	离开	到	告诉	这	女士们	,	WHO	,

"埃德加没再听下去，就匆匆跑去告诉女士们，她们……"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

as	soon	as	they	heard	the	alarming	intelligence	,	began	to	beat	a	retreat	.
作为	很快	作为	他们	听到	这	令人担忧	智力	,	开始	到	打	一个	撤退	.

他们一听到这个令人震惊的情报，就开始撤退。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˌəuvə'teikən][baɪ][rɑːb] , [huː] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [siːn] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,

They	were	quickly	overtaken	by	Rob	,	who	had	not	only	seen	a	black	man	,
他们	是	迅速地	被超越	经过	抢	,	WHO	有	不是	仅有的	已见	一个	黑色的	男人	,

他们很快就被罗布追上了，罗布不仅看到了一个黑人，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [spiə] ,

but	a	bundle	of	spears	,
但	一个	捆	的	长矛	,

但一捆长矛，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [skrʌb] .

and	was	fully	satisfied	of	the	danger	of	remaining	longer	in	the	scrub	.
和	曾是	完全	使满意	的	这	危险	的	其余的	更长	在	这	擦洗	.

他完全确信在灌木丛中继续逗留的危险性。

['meri] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɜːr'self] .

Mary	was	the	first	to	recover	herself	.
玛丽	曾是	这	第一的	到	恢复	她自己	.

玛丽是第一个恢复过来的。

" ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ;

"	After	all	,	the	boys	may	have	mistaken	the	stump	of	a	tree	for	a	native	;
"	后	全部	,	这	男孩们	可能	有	错误	这	树桩	的	一个	树	为了	一个	本国的	;

"毕竟，这些男孩可能把树桩误认为是本地人；

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [blæk] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][noʊ][bæd] [ɪn'tenʃən] ,

or	if	they	did	see	a	black	,	he	may	have	come	with	no	bad	intentions	,
或者如果		他们	做过	看	一个	黑色的	,	他	可能	有	来	和	不	坏的	意图	,

或者，即便他们看到的是黑人，他可能也没有恶意。

" [ʃiː; ʃi] [əbˈzɜːrvd] ; " [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .

"	she	observed	;	"	we	need	not	give	up	our	walk	in	consequence	.
"	她	观察到	;	"	我们	需要	不是	给	向上	我们的	走	在	结果	.

她说道："因此，我们不必放弃散步。"

" [haʊˈevər] ,

"	However	,
"	然而	,

"然而，

[hɜːr; hər] [ˈkʌznz] [lʊkt] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

her	cousins	looked	so	frightened	that	she	led	them	directly	out	of	the
她	表兄弟姐妹	看起来	所以	害怕	那	她	引领	他们	直接地	出去	的	这

[skrʌb] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

scrub	towards	the	kitchen	,
擦洗	向	这	厨房	,

她的表兄弟们看起来非常害怕，于是她直接带着他们走出灌木丛，朝厨房走去。

[ˈgɑːrdn] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈtrelɪs] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ]

garden	,	intending	to	go	round	under	a	trellis	work	,	which	had	a	thick	hedge
花园	,	意图	到	去	圆形的	在下面	一个	棚架	工作	,	哪个	有	一个	厚的	对冲

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

on	the	outside	,
在	这	外部	,

花园里，我打算绕着棚架走一圈，棚架外侧有一道厚厚的树篱。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈʃeɪdi] [wɔːk] .

and	at	that	hour	of	the	day	afforded	a	pleasant	shady	walk	.
和	在	那	小时	的	这	天	提供	一个	令人愉快的	阴凉	走	.

而且在一天中的那个时段，在树荫下散步也十分惬意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [graʊnd] [wen] [ðeɪ]

They	were	passing	along	that	part	which	was	nearest	the	open	ground	when	they
他们	是	通过	沿着	那	部分	哪个	曾是	最近的	这	打开	地面	什么时候	他们

[hɜːrd] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɔrsəz] [huːf] [ˈgæləpɪŋ] [æt; ət] [fɔːl] [spiːd] ,

heard	the	tramp	of	a	horse's	hoofs	galloping	at	fall	speed	,
听到	这	流浪汉	的	一个	马匹	蹄子	疾驰	在	落下	速度	,

他们正沿着靠近空地的那段路走着，突然听到马蹄声，马儿正以极快的速度奔跑。

[ænd; ənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [pɔːl] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhæri] —

and	directly	afterwards	Paul	shouting	out	to	Harry	—
和	直接地	然后	保罗	喊叫	出去	到	哈里	—

紧接着保罗就向哈里大喊——

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ? "

"	Where's	our	father	?	"
"	在哪里?	我们的	父亲	?	"

我们的父亲在哪里?

" [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] [ˈgɪbsənz] [ˈsteɪʃ(ə)n] , " [ˈænsər] [ˈhæri] .

"	He	has	gone	off	with	Uncle	Frank	to	Gibson's	station	,	"	answered	Harry	.
"	他	有	已消失	离开	和	叔叔	坦率	到	吉布森的	车站	,	"	回答	哈里	.

"他跟弗兰克叔叔一起去了吉布森的车站，"哈里回答说。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ? "

"	But	what's	in	the	wind	?	"
"	但	是什么	在	这	风	?	"

"但是风里有什么呢？"

" [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [ˈʌgli] [ˈfeɪsɪz] [əˈgen] , [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .

"	The	blacks	have	shown	their	ugly	faces	again	,	not	far	off	.
"	这	黑人	有	所示	他们的	丑陋的	面孔	再次	,	不是	远的	离开	.

"黑人又一次露出了丑恶的真面目，而且就在不远处。"

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [pæst] [ˈdʒɛŋkɪnzɪz][hʌt] ,

I	caught	sight	of	a	mob	of	them	just	before	I	passed	Jenkins's	hut	,
我	捕捉	视线	的	一个	暴民	的	他们	只是	前	我	通过了	詹金斯的	小屋	,

就在我经过詹金斯的小屋之前，我瞥见了一大群他们。

[ænd; ənd] [wen] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnoʊwer] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

and	when	stopping	to	leave	a	message	I	could	nowhere	find	him	.
和	什么时候	停止	到	离开	一个	信息	我	可以	无处	寻找	他	.

当我停车留言时，却怎么也找不到他。

[ðə; ði] [blæks] [hæv; həv] [ˈevɪdəntli] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] , [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

The	blacks	have	evidently	been	there	,	and	,	I	am	afraid	,	have	killed	him	.
这	黑人	有	显然	到过	那里	,	和	,	我	是	害怕的	,	有	被杀	他	.

显然黑人来过那里，恐怕他们已经杀了他。

[aɪ][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˈfɑːðər] ,

I	did	not	stop	to	search	longer	,	but	came	on	to	tell	father	,
我	做过	不是	停止	到	搜索	更长	,	但	来了	在	到	告诉	父亲	,

我没有停下来继续寻找，而是继续往前走去告诉父亲。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [send] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈɑːdʒɪlvi, ˌoʊˈgɪlvi][tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈæftər][ðem; ðəm] . ”

that	he	might	send	over	to	Ogilvie	to	set	the	police	after	them	.	”
那	他	可能	发送	超过	到	奥格尔维	到	放	这	警察	后	他们	.	”

他可能会派人去奥格尔维那里，让警察追捕他们。”

“ [aɪl] [raɪd] [ˈboʊltər] , [ænd; ənd] [get] [ˈredʒɪnəld] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [ˈænsər] [ˈhæri] .

“	I'll	ride	Bolter	,	and	get	Reginald	to	come	with	me	,	”	answered	Harry	.
“	患病的	骑	爆弹枪	,	和	得到	雷金纳德	到	来	和	我	,	”	回答	哈里	.

“我骑着博尔特，让雷金纳德跟我一起去，”哈利回答道。

“ [ˈredʒɪnəld] !

“	Reginald	!
“	雷金纳德	!

“雷金纳德！

[ˈhiːz] [noʊ][juːz] ; [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

He's	no	use	;	he	will	never	keep	up	with	you	,
他是	不	使用	;	他	将要	绝不	保持	向上	和	你	,

他没用，他永远也跟不上你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pɪtʃt] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈgæləpt] [ə; eɪ][maɪl] .

and	the	chances	are	that	he	is	pitched	off	before	you	have	galloped	a	mile	.
和	这	机会	是	那	他	是	投球	离开	前	你	有	疾驰	一个	英里	.

很有可能在你还没跑完一英里之前，他就被赶走了。

[get] [ˈmɪstər] [ˈheiwəd] [ɔːr] [ˈsændi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [pɔːl] .

Get	Mr	Hayward	or	Sandy	to	go	with	you	,	”	said	Paul	.
得到	先生	海沃德	或者	沙	到	去	和	你	,	”	说	保罗	.

保罗说：“让海沃德先生或桑迪陪你一起去。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [əˈweɪ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [ˈænsər] [ˈhæri] ;

“	They	are	both	away	just	now	,	”	answered	Harry	;
“	他们	是	两个都	离开	只是	现在	,	”	回答	哈里	;

“他们现在都不在，”哈利回答说；

“ [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [goʊ] [jɔːrˈself] ? ”

“	but	why	can't	you	get	a	fresh	horse	and	go	yourself	?	”
“	但	为什么	不能	你	得到	一个	新鲜的	马	和	去	你自己	?	”

“但是你为什么不能自己找匹新马去呢？”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [ðə; ði][ˈgɜːlz] [hɜːrd] [pɔːl] [seɪ] ; “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈfɛloʊz] [dæʃt] [ə; eɪ] [spɪr] ,

“	Look	here	,	”	the	girls	heard	Paul	say	;	“	one	of	the	black	fellows	dashed	a	spear	,
“	看	这里	,	”	这	女孩们	听到	保罗	说	;	“	一	的	这	黑色的	伙伴们	虚线	一个	矛	,

“看这里，”女孩们听到保罗说；“其中一个黑人扔出了一支长矛，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ʌgli] [skrætʃ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ,

and	gave	me	this	ugly	scratch	on	the	side	,
和	给予	我	这	丑陋的	划痕	在	这	边	,

结果在我身上留下了这道难看的划痕。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'tempt] ['raɪdɪŋ][soʊ][fɑːr] .

and	I	should	be	foolish	to	attempt	riding	so	far	.
和	我	应该	是	愚蠢	到	试图	骑术	所以	远的	.

我真不该冒险骑那么远。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ænd; ənd][get] ['mʌðər] [tuː; tə]['dɑːktər][ˌaɪ 'tiː] .

I	must	go	in	and	get	mother	to	doctor	it	.
我	必须	去	在	和	得到	母亲	到	医生	它	.

我得进去让妈妈给她看病。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .

"	The	young	ladies	,	on	hearing	this	,	were	naturally	much	alarmed	.
"	这	年轻的	女士们	,	在	听力	这	,	是	自然	很多	惊慌	.

“听到这话，年轻的女士们自然非常惊慌。”

['meri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [bɪ'jɑːnd]

Mary	was	about	to	call	to	her	brothers	,	but	they	were	already	beyond
玛丽	曾是	关于	到	称呼	到	她	兄弟	,	但	他们	是	已经	超过

['hɪrɪŋ] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] ,

hearing	;	so	she	,
听力	;	所以	她	,

玛丽正要呼唤她的兄弟们，但他们已经听不见了；于是她，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

followed	by	the	rest	of	the	party	,
随后	经过	这	休息	的	这	派对	,

随后，其他成员也纷纷效仿。

['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

hastened	to	the	house	that	she	might	break	the	intelligence	to	her	mother	.
加快	到	这	房子	那	她	可能	休息	这	智力	到	她	母亲	.

她急忙赶回家，想把这个消息告诉她的母亲。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[pɔːl] [kʌmz] [hoʊm] ['wuːndɪd] — [prɪ'per] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spektɪd] [ə'tæk] — ['hektər] ['mɪsɪŋ] —

Paul	comes	Home	wounded	—	Prepare	for	an	expected	Attack	—	Hector	missing	—
保罗	来	家	受伤	—	准备	为了	一个	预期的	攻击	—	赫克托	丢失的	—

[ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['bɪdi] ['gɪvz] [ðə; ði][ə'lɑːrm] — [rɑːb][ænd; ənd]['edgər] [ə'griː]

The	Boys	go	in	Search	of	him	—	Biddy	gives	the	Alarm	—	Rob	and	Edgar	agree
这	男孩们	去	在	搜索	的	他	—	比迪	给予	这	警报	—	抢	和	埃德加	同意

[tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] — [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː][soʊ] — [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðer; ðər]

to	keep	Watch	—	The	Way	they	do	so	—	Arrival	of	the	Black	Police	and	their
到	保持	手表	—	这	方式	他们	做	所以	—	到达	的	这	黑色的	警察	和	他们的

['ɑːfɪsər] .

Officer	.
官	.

保罗受伤回家——准备应对即将到来的袭击——赫克托失踪——男孩们去找他——比蒂发出警报——罗布和埃德加同意守夜——他们守夜的方式——黑人警察和他们的警官到达。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['meri] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd]

As	soon	as	Mary	arrived	at	home	she	told	her	mother	what	she	had	heard
作为	很快	作为	玛丽	到达的	在	家	她	讲述	她	母亲	什么	她	有	听到

;
;
;

玛丽一到家就把听到的事告诉了母亲；

[ænd; ənd] [lɪnt] , [sæv] , [ænd; ənd] ['bændidʒ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [gɑːt] ['redi] .

and	lint	,	salve	,	and	bandages	were	speedily	got	ready	.
和	皮棉	,	药膏	,	和	绷带	是	迅速地	得到	准备好	.

棉絮、药膏和绷带很快就准备就绪。

['pɔlz] [peɪl] [tʃiːk] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ,

Paul's	pale	cheek	when	he	arrived	showed	that	he	was	suffering	considerably	,
保罗的	苍白	脸颊	什么时候	他	到达的	显示	那	他	曾是	痛苦	相当	,

保罗到达时脸色苍白，表明他承受了相当大的痛苦。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

though	he	made	light	of	the	wound	.
尽管	他	制成	光	的	这	伤口	.

但他却对伤口轻描淡写。

“ [oʊ] ! [its] ['nʌθɪŋ] !

“	Oh	!	it's	nothing	!
“	哦	!	它是	没有什么	!

“哦！没什么！”

” [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] .

”	he	said	,	trying	to	laugh	.
”	他	说	,	尝试	到	笑	.

“他说着，试图笑出来。”

“ [ə; eɪ] [blæk] ['fɛloʊz] [spɪr] ['mɪrli] [greɪzd] [maɪ][saɪd] ,

“	A	black	fellow's	spear	merely	grazed	my	side	,
“	一个	黑色的	同伴们	矛	仅仅	放牧	我的	边	,

“一个黑人的长矛只是擦过我的侧腹，

[ðoʊ] [hæd; həd][nɑːt] ['pɑːli] [swəːvd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

though	had	not	Polly	swerved	at	that	moment	it	would	have	stuck	into	her
尽管	有	不是	波莉	急转弯	在	那	片刻	它	会	有	卡住	进入	她

[nek] . ”

neck	.	”
脖子	.	”

如果不是波莉当时猛打方向盘，那东西就会扎进她的脖子里了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['məːrsi] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [streɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

“	It	is	a	mercy	,	my	boy	,	that	it	did	not	strike	you	in	the	back	,
“	它	是	一个	怜悯	,	我的	男生	,	那	它	做过	不是	罢工	你	在	这	后退	,

“孩子，幸好它没打到你的后背。”

” [sed] ['mɪsɪz] [hjuː] ['bɛrɪŋtən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] ,

”	said	Mrs	Hugh	Berrington	,	examining	the	wound	,
”	说	太太	休	贝灵顿	,	检查	这	伤口	,

“休·贝灵顿夫人一边检查伤口一边说道，”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɑːr] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

which	she	thought	far	more	severe	than	Paul	was	inclined	to	suppose	it	.
哪个	她	想法	远的	更多的	严重	比	保罗	曾是	倾斜	到	认为	它	.

她认为情况要严重得多，远超保罗的想象。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][sʌm; səm]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]

“	I	had	been	looking	after	some	cattle	which	had	strayed	from	one	of
“	我	有	到过	寻找	后	一些	牛	哪个	有	迷路了	从	一	的

[ðə; ði] ['hɜːrdzmən] ,

the	herdsmen	,
这	牧民	,

“我当时在照看一些从牧人那里走失的牛，

[ə; eɪ] [nuː] [hænd] , ” [hiː; hi] [sed] ,

a	new	hand	,	”	he	said	,
一个	新的	手	,	”	他	说	,

“一只新手，”他说。

“ [wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [maɪ'self] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv] [streɪndʒ] [blæks] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm]

“	when	I	suddenly	found	myself	close	to	a	mob	of	strange	blacks	,	the	very	same
“	什么时候	我	突然	成立	我	关闭	到	一个	暴民	的	奇怪的	黑人	,	这	非常	相同的

,

,
,

“当我突然发现自己身处一群陌生的黑人中间时，就是那群人，

[aɪ] [sə'spekt] , ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][met][wɪð; wɪθ] [wen] ['hʌntɪŋ] [ʌp][oʊld]['boʊltər] .

I	suspect	,	Harry	and	I	met	with	when	hunting	up	Old	Bolter	.
我	怀疑	,	哈里	和	我	遇见	和	什么时候	打猎	向上	老的	爆弹枪	.

我怀疑，我和哈里在追捕老博尔特时遇到了他。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [maɪ]

Knowing	the	imprudence	of	trusting	myself	among	them	,	I	immediately	turned	my
会心	这	轻率	的	信任	我	之中	他们	,	我	立即地	转向	我的

['hɔrsəz] [hed] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] ,

horse's	head	and	galloped	off	,
马匹	头	和	疾驰	离开	,

我深知独自一人待在他们中间是多么鲁莽，于是立刻调转马头，飞奔而去。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] ['sevrəl] [spiə] [hæd; həd] [bɪn] [həːld] [æt; ət][ˌem 'iː] .

but	not	until	several	spears	had	been	hurled	at	me	.
但	不是	直到	一些	长矛	有	到过	投掷	在	我	.

但在此之前，已经有好几支长矛朝我投掷过来。

[aɪ] [felt] [wʌn] [pɑːp] [θruː] [maɪ] [kloʊðz] ,

I	felt	one	pop	through	my	clothes	,
我	毛毡	一	流行音乐	通过	我的	衣服	,

我感觉有东西透过衣服弹了出来。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] .

but	I	thought	that	it	had	given	me	only	a	slight	scratch	.
但	我	想法	那	它	有	给定	我	仅有的	一个	轻微	划痕	.

但我以为它只是给我造成了一点轻微的划伤。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['dʒɛŋkɪnzɪz]['steɪʃ(ə)n] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

On	reaching	Jenkins's	station	,	wishing	to	warn	him	of	the	vicinity	of	the	black
在	到达	詹金斯的	车站	,	祝	到	警告	他	的	这	附近	的	这	黑色的

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

到达詹金斯车站后，他想提醒詹金斯附近有黑人出没，

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] ['evriwer] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ,

I	looked	about	everywhere	,	but	could	not	find	him	,
我	看起来	关于	到处	,	但	可以	不是	寻找	他	,

我到处找过了，但就是找不到他。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [keɪm] [ɑ:n] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [wɪ'ðaʊt]

and	therefore	came	on	that	information	might	be	sent	to	the	police	without
和	所以	来了	在	那	信息	可能	是	发送	到	这	警察	没有

[dɪ'leɪ] ,

delay	,
延迟	,

因此，相关信息可能会立即送交警方。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [proʊ'si:d] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

in	order	that	they	might	proceed	in	search	of	the	strangers	and	drive	them	away
在	命令	那	他们	可能	继续	在	搜索	的	这	陌生人	和	驾驶	他们	离开

.

:
.

以便他们能够继续寻找陌生人并将他们驱逐出去。

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] [aɪ] [faʊnd] ['mɪstər] ['heiwəd] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ,

Before	returning	home	I	found	Mr	Hayward	,	who	,	with	Harry	,
前	返回	家	我	成立	先生	海沃德	,	WHO	,	和	哈里	,

回家前我遇到了海沃德先生，他和哈里在一起。

[hæz; həz] [gɔ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] ['ɑ:dʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] [tu:; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

has	gone	over	to	Ogilvie	to	give	information	of	the	blacks	being	in	the
有	已消失	超过	到	奥格尔维	到	给	信息	的	这	黑人	存在	在	这

['neɪbərhʊd] . ”

neighbourhood	.	”
邻里	.	”

已经去奥格尔维那里汇报了附近有黑人出没的情况。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [waɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd]

“	But	what	if	they	should	come	here	while	our	husbands	are	away	?	”	exclaimed
“	但	什么	如果	他们	应该	来	这里	尽管	我们的	丈夫们	是	离开	?	”	惊呼

['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] ,

Mrs	Berrington	,
太太	贝灵顿	,

“可是如果他们趁我们丈夫不在家的时候来这里怎么办？”贝灵顿太太惊呼道。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑ:rm] .

trembling	with	alarm	.
发抖	和	警报	.

惊恐万分，浑身颤抖。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [slaɪt] [hɜ:rt] [wəʊnt] [prɪ'vent] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [dɪ'fendɪŋ] [ju:; jʊ] , ”

“	I	am	here	,	and	this	slight	hurt	won't	prevent	me	from	defending	you	,	”
“	我	是	这里	,	和	这	轻微	伤害	惯于	防止	我	从	防守	你	,	”

[ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] ,

exclaimed	Paul	,
惊呼	保罗	,

“我在这里，这点小伤不会阻止我保护你，”保罗喊道。

['fi:lɪŋ] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ænts, 'ɔnts] [rɪ'mɑ:rk] , “ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]

feeling	not	a	little	indignant	at	his	aunt's	remark	,	“	and	there	are
感觉	不是	一个	小的	愤怒	在	他的	姑姑的	评论	,	“	和	那里	是

['redʒinəld] , [ænd; ənd] ['hektər] ,

Reginald	,	and	Hector	,
雷金纳德	,	和	赫克托	,

他听到姑妈说“还有雷金纳德和赫克托”这句话，感到颇为愤慨。

[ænd; ənd] ['sændi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . ”

and	Sandy	,	and	the	other	men	will	be	back	before	long	.	”
和	沙	,	和	这	其他	男人	将要	是	后退	前	长的	.	”

桑迪和其他人很快就会回来。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [tuː] ， ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒænit] .
“ And we can fight too ， ” exclaimed Janet .
“ 和 我们 能 斗争 也 ， ” 惊呼 珍妮特 .

“我们也可以战斗！”珍妮特喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [soʊ] [dʌz] [ˈmeri] . ”
“ I know how to fire a pistol , so does Mary . ”
“ 我 知道 如何 到 火 一个 手枪 ， 所以 做 玛丽 . ”

“我知道怎么开枪，玛丽也知道。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ！ ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtid][ˈmɪsɪz] [ˈbɛrɪŋtən] .
“ What a fearful state of things ! ” ejaculated Mrs Berrington .
“ 什么 一个 可怕 状态 的 事物 ！ ” 射精 太太 贝灵顿 .

“真是太可怕了！”贝灵顿太太惊呼道。

“ [oʊ] ， [ænt] ， [juːl] [suːn] [get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ， ” [sed] [ˈdʒænit] ， [huː] [ˈɔːf(ə)n] [spoʊk] [ˈveri]
“ Oh , aunt , you'll soon get accustomed to it , ” said Janet , who often spoke very
“ 哦 ， 阿姨 ， 你会 很快 得到 习惯 到 它 ， ” 说 珍妮特 ， WHO 经常 辐 非常
[laɪk] [ˈhæri] .
like Harry .
喜欢 哈里 .

“哦，姑妈，你很快就会习惯的，”珍妮特说，她说话的语气经常很像哈利。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [iksˈtremitis] ， ” [sed] [ænt] [ˈeməli] .
“ I hope that we shall not be reduced to such extremities , ” said Aunt Emily .
“ 我 希望 那 我们 将 不是 是 减少 到 这样的 四肢 ， ” 说 阿姨 艾米丽 .

“我希望我们不会沦落到如此极端的地步，”艾米莉阿姨说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ˈredʒinəld][ænd; ənd] [ˈhektər] ？ ”
“ But where are Reginald and Hector ? ”
“ 但 在哪里 是 雷金纳德 和 赫克托 ？ ”

“可是雷金纳德和赫克托在哪儿？ ”

“ [aɪ] [sɔː] [ˈredʒinəld][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ；
“ I saw Reginald at our hut ;
“ 我 锯 雷金纳德 在 我们的 小屋 ；

“我在我们的小屋里看到了雷金纳德；

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [hɪr] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɑːntɪd] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]
I told him to come on here in case he might be wanted , but as to
我 讲述 他 到 来 在 这里 在 案件 他 可能 是 通缉 ， 但 作为 到
[ˈhektər] ,
Hector ,
赫克托 ，

我告诉他来这里看看，以防万一需要他，但至于赫克托，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] . ”
I do not know where he is . ”
我 做 不是 知道 在哪里 他 是 . ”

我不知道他在哪里。

“ [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæks] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
“ Suppose he should be fishing by the river , and the blacks should find him .
“ 认为 他 应该 是 钓鱼 经过 这 河 ， 和 这 黑人 应该 寻找 他 .

“假设他在河边钓鱼，结果被黑人发现了。”

[ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ðə; ðɪ] [pʊr] [bɔɪ] ， ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] [ˈbɛrɪŋtən] .
They may kill the poor boy , ” exclaimed Mrs Berrington .
他们 可能 杀 这 贫穷的 男生 ， ” 惊呼 太太 贝灵顿 .

“他们可能会杀了那个可怜的孩子，”贝灵顿太太惊呼道。

[ðoʊ] [pɔːl] [θɔːt] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pɑːsəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] ['hektər] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['eni]
Though **Paul** **thought** **this** **more** **than** **possible** **,** **should** **Hector** **have** **gone** **to** **any**
尽管 保罗 想法 这 更多的 比 可能的 , 应该 赫克托 有 已消失 到 任何
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

虽然保罗认为这极有可能发生，但如果赫克托走得很远的话，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ænt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]
he **tried** **to** **reassure** **his** **aunt** **,** **intending** **to** **go** **himself** **and** **try** **and** **find**
他 尝试 到 保证 他的 阿姨 , 意图 到 去 他自己 和 尝试 和 寻找
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
his **cousin** **.**
他的 表哥 .

他试图安抚他的姑姑，打算亲自去寻找他的表弟。

[wen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] ,
When **,** **however** **,** **he** **attempted** **to** **move** **,**
什么时候 , 然而 , 他 尝试过 到 移动 ,

然而，当他试图移动时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] .
he **discovered** **that** **he** **could** **not** **do** **so** **without** **great** **pain** **and** **difficulty** **.**
他 发现 那 他 可以 不是 做 所以 没有 伟大的 疼痛 和 困难 .

他发现这样做会给他带来巨大的痛苦和困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] ['redʒinəld] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][rɑːb][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ]
He **was** **thankful** **when** **Reginald** **came** **in** **,** **and** **Rob** **at** **the** **same** **time** **making**
他 曾是 感恩 什么时候 雷金纳德 来了 在 , 和 抢 在 这 相同的 时间 制作
[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
his **appearance** **,**
他的 外貌 ,

雷吉纳德进来时，他很感激，与此同时罗布也出现了。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hektər] ,
he **sent** **the** **two** **off** **in** **search** **of** **Hector** **,**
他 发送 这 二 离开 在 搜索 的 赫克托 ,

他派两人去找赫克托。

['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [kən'siːl] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ]
warning **them** **to** **keep** **away** **from** **any** **place** **which** **might** **conceal** **a** **lurking**
警告 他们 到 保持 离开 从 任何 地方 哪个 可能 隐藏 一个 潜伏
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

警告他们远离任何可能藏匿敌人的地方。

[hiː; hi] [ðen] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit] ,
He **then** **held** **a** **consultation** **with** **Mary** **and** **Janet** **,**
他 然后 握住 一个 咨询 和 玛丽 和 珍妮特 ,

随后，他与玛丽和珍妮特进行了商议。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [best] [prɪ'per] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,
and **arranged** **with** **them** **how** **they** **might** **best** **prepare** **the** **house** **for** **defence** **,**
和 安排 和 他们 如何 他们 可能 最好的 准备 这 房子 为了 防御 ,

并与他们商讨如何才能最好地做好房屋的防御准备，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [blæks] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
should **the** **blacks** **attack** **it** **.**
应该 这 黑人 攻击 它 .

黑人应该攻击它吗?

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['riːəl] ['deɪndʒər] [prə'veɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt]

They	all	knew	that	there	was	not	much	real	danger	provided	that	they	were	not
他们	全部	知道	那	那里	曾是	不是	很多	真实的	危险	假如	那	他们	是	不是

['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] ,

taken	by	surprise	,
已采取	经过	惊喜	,

他们都知道，只要不被突袭，就不会有太大的危险。

[æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz] , [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn]

as	the	natives	,	unaccustomed	to	the	use	of	fire	-	arms	,	were	sure	to	run
作为	这	本地人	,	不习惯	到	这	使用	的	火	-	武器	,	是	当然	到	跑步

[ə'weɪ] [ɪf] ['stɜːrdɪli] [wɪð'stʊd] .

away	if	sturdily	withstood	.
离开	如果	坚固地	经受住了考验	.

由于当地居民不习惯使用火器，如果遭到顽强抵抗，肯定会逃跑。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldər] ['sɪstər] ,

He	knew	he	could	depend	upon	his	two	elder	sisters	,
他	知道	他	可以	依赖	之上	他的	二	长老	姐妹	,

他知道自己可以依靠他的两个姐姐。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wʊd] [nɑːt] [pruːv] ['herəwənz] .

though	he	suspected	that	his	cousins	would	not	prove	heroines	.
尽管	他	怀疑	那	他的	表兄弟姐妹	会	不是	证明	女英雄们	.

尽管他怀疑他的表姐妹们不会成为女英雄。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] .

The	day	wore	on	,	the	captain	and	his	brother	were	not	expected	until	late	.
这	天	穿着	在	,	这	队长	和	他的	兄弟	是	不是	预期的	直到	晚的	.

时间一天天过去了，船长和他的兄弟预计要到很晚才会到。

['redʒinəld] [ænd; ənd] [rɑːb] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['hektər] , [ænd; ənd]

Reginald	and	Rob	had	not	returned	from	their	search	for	Hector	,	and
雷金纳德	和	抢	有	不是	返回	从	他们的	搜索	为了	赫克托	,	和

['sændi] , [huːm] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

Sandy	,	whom	they	expected	,
沙	,	谁	他们	预期的	,

雷金纳德和罗布寻找赫克托和桑迪的行动尚未结束，他们原本以为桑迪会回来。

[hæd; həd] [nɑːt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

had	not	yet	made	his	appearance	.
有	不是	然而	制成	他的	外貌	.

他尚未露面。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] ; [ðə; ði] ['gɜːlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	sun	set	,	and	darkness	came	on	;	the	girls	agreed	to	watch	in	different	directions	,
这	太阳	放	,	和	黑暗	来了	在	;	这	女孩们	同意	到	手表	在	不同的	方向	,

太阳落山了，夜幕降临；女孩们决定朝不同的方向看太阳。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

from	whence	they	could	command	the	approaches	to	the	house	.
从	何处	他们	可以	命令	这	方法	到	这	房子	.

从那里，他们可以控制通往房屋的道路。

['bɪdi] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [lʊkt]

Biddy	was	naturally	stationed	at	the	kitchen	end	of	the	house	,	which	looked
比迪	曾是	自然	驻	在	这	厨房	结尾	的	这	房子	,	哪个	看起来

[tɔːrdz] [ðə; ði] [bʊʃ] .

towards	the	bush	.
向	这	衬套	.

Biddy 自然而然地被安排在房子靠近厨房的那一头，那里正对着灌木丛。

[pʊr] ['mɪsɪz] - [ə'lɑːrm] [bɪ'keɪm] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] .

Poor	Mrs	Berrington's	alarm	became	greater	and	greater	.
贫穷的	太太	-	警报	成为	更大的	和	更大的	.

可怜的贝灵顿太太越来越惊恐了。

['mɪsɪz] [hjuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

Mrs	Hugh	and	her	daughters	were	doing	their	best	to	keep	her	from
太太	休	和	她	女儿们	是	正在做	他们的	最好的	到	保持	她	从

['feɪntɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [duː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sæl] ['vɑːlət(ə)l] ,

fainting	by	the	due	application	of	sal	volatile	,
昏厥	经过	这	到期的	应用	的	盐	易挥发的	,

休太太和她的女儿们正尽力给她涂抹挥发性氯化钠溶液，以防止她昏厥。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [fɪrz] .

though	they	themselves	could	scarcely	restrain	their	own	fears	.
尽管	他们	他们自己	可以	几乎	抑制	他们的	自己的	恐惧	.

尽管他们自己也难以抑制内心的恐惧。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ; [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bɪdi] .

Suddenly	a	fearful	shriek	ran	through	the	house	;	it	came	from	Biddy	.
突然	一个	可怕	尖叫	跑	通过	这	房子	;	它	来了	从	比迪	.

突然，一声凄厉的尖叫响彻整栋房子；声音是从比蒂那里传来的。

['meri] [ænd; ənd] ['dʒænit] ['hɜːrid] [raʊnd] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] [wer]

Mary	and	Janet	hurried	round	,	shutting	the	doors	opening	on	the	verandah	where
玛丽	和	珍妮特	慌忙	圆形的	,	关闭	这	门	开幕	在	这	阳台	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] ,

they	had	been	stationed	,
他们	有	到过	驻	,

玛丽和珍妮特匆匆绕到一旁，关上了她们刚才站着的通往阳台的门。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

and	rushed	towards	her	.
和	匆忙	向	她	.

然后冲向她。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

“	Sure	,	the	nagers	are	coming	!
“	当然	,	这	-	是	未来	!

“当然，纳格尔们要来了！”

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

the	nagers	are	coming	!
这	-	是	未来	!

纳格尔人来了！

” [ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃriːk] [aʊt] .

”	they	heard	her	again	and	again	shriek	out	.
”	他们	听到	她	再次	和	再次	尖叫	出去	.

他们一次又一次地听到她尖叫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æt; ət][hɜːr; hər][poʊst][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər]

She	was	,	however	,	at	her	post	at	the	door	,	but	had	thrown	her
她	曾是	,	然而	,	在	她	邮政	在	这	门	,	但	有	抛掷	她

['eɪprən]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

apron	over	her	head	.
围裙	超过	她	头	.

然而，她仍然站在门口的岗位上，只是把围裙披在了头上。

[bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Before	closing	the	door	,
前	结束	这	门	,

关门前，

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['gɝːlz] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm]

the	courageous	girls	looked	out	to	ascertain	how	far	off	the	natives	were	from
这	勇敢	女孩们	看起来	出去	到	探明	如何	远的	离开	这	本地人	是	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

勇敢的女孩们向外张望，想看看土著人离房子有多远。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [lɔːŋ]

There	,	sure	enough	,	they	saw	three	figures	approaching	with	what	looked	like	long
那里	,	当然	足够的	,	他们	锯	三	数据	接近	和	什么	看起来	喜欢	长的

[spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

spears	in	their	hands	.
长矛	在	他们的	双手	.

果然，他们看到三个身影走近，手里拿着看起来像是长矛的东西。

“ ['ærə] ! [kʌm] [ɪn] , [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][dəunt][let][ðə; ði] - [kætʃ] [jiː; ji] ! ” [ʃriːkt] ['bɪdi]

“	Arrah	!	come	in	,	me	darlin's	,	and	don't	let	the	nagers	catch	ye	!	”	shrieked	Biddy
“	阿拉	!	来	在	,	我	达琳的	,	和	不	让	这	-	抓住	是的	!	”	尖叫	比迪

.

:
.

“啊！进来吧，我的宝贝们，别让那些小混混抓住你们！”比蒂尖叫道。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðæt] [ˌhʌləbə'luː] [ə'baʊt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] , [ə'proʊtʃɪŋ] ,

“	What's	all	that	hullabaloo	about	?	”	exclaimed	one	of	the	figures	,	approaching	,
“	是什么	全部	那	喧闹	关于	?	”	惊呼	一	的	这	数据	,	接近	,

[ænd; ənd] ['hektər] , [ænd; ənd] ['redʒinəld] ,

and	Hector	,	and	Reginald	,
和	赫克托	,	和	雷金纳德	,

“这是怎么回事？”其中一个走近的人影喊道，还有赫克托和雷金纳德。

[ænd; ənd][rɑːb] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	Rob	came	up	to	the	door	.
和	抢	来了	向上	到	这	门	.

罗布走到门口。

['bɪdi] , [haʊ'evər] , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] ,

Biddy	,	however	,	who	had	stopped	her	ears	as	well	as	hid	her	face	,
比迪	,	然而	,	WHO	有	停止	她	耳朵	作为	出色地	作为	隐藏	她	脸	,

然而，比蒂却捂住了耳朵，也遮住了脸。

[stɪl] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæks] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʃriːk] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['evər] .

still	fancied	that	they	were	blacks	,	and	continued	shrieking	as	loudly	as	ever	.
仍然	幻想	那	他们	是	黑人	,	和	持续	尖叫	作为	高声	作为	曾经	.

仍然以为他们是黑人，继续像以前一样大声尖叫。

“ [rʌn] , [rɑːb] , [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [seɪf] ,

“	Run	,	Rob	,	and	tell	mother	and	aunt	that	you	have	come	back	safe	,
”	跑步	,	抢	,	和	告诉	母亲	和	阿姨	那	你	有	来	后退	安全的	,

“罗布，快跑，告诉妈妈和阿姨你平安回来了。”

[waɪl] [wiː; wi][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] , ” [sed] ['meri] .

while	we	try	and	bring	this	foolish	girl	to	her	senses	,	”	said	Mary	.
尽管	我们	尝试	和	带来	这	愚蠢	女孩	到	她	感官	,	”	说	玛丽	.

“我们正努力让这个愚蠢的女孩清醒过来，”玛丽说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['bɪdi] [kʊd; kəd][biː; bi]['kwaiətid] ,

It	was	,	however	,	some	minutes	before	Biddy	could	be	quieted	,
它	曾是	,	然而	,	一些	分钟	前	比迪	可以	是	安静	,

然而，过了好一会儿，比迪才安静下来。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

and	assured	by	the	sight	of	the	young	masters	that	it	was	they	whom	she
和	保证	经过	这	视线	的	这	年轻的	大师	那	它	曾是	他们	谁	她

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

看到那两位年轻少爷，她确信自己看到的就是他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] .

and	that	no	natives	had	shown	themselves	.
和	那	不	本地人	有	所示	他们自己	.

而且没有当地居民现身。

['redʒinəld] [ðen] [toʊld] ['meri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['hektər] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

Reginald	then	told	Mary	that	they	had	found	Hector	fast	asleep	on	the	bank	,
雷金纳德	然后	讲述	玛丽	那	他们	有	成立	赫克托	快速地	睡着了	在	这	银行	,

雷金纳德随后告诉玛丽，他们发现赫克托在河岸上睡得很熟。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

while	his	fishing	-	rod	was	floating	in	the	middle	of	a	water	-	hole	,
尽管	他的	钓鱼	-	杆	曾是	漂浮的	在	这	中间	的	一个	水	-	洞	,

当他把鱼竿漂浮在水坑中央时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they	had	spent	some	time	in	attempting	to	recover	it	.
和	那	他们	有	花费	一些	时间	在	尝试	到	恢复	它	.

他们花了一些时间试图找回它。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [seɪf] , [ænd; ənd][wʌn] [kɔːz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd]

Though	the	boys	had	returned	safe	,	and	one	cause	of	anxiety	was	removed
尽管	这	男孩们	有	返回	安全的	,	和	一	原因	的	焦虑	曾是	已移除

,

,
,

虽然孩子们平安归来，一个焦虑的根源也消除了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] [pleɪs] ,

there	was	still	a	possibility	that	the	blacks	would	attack	the	place	,
那里	曾是	仍然	一个	可能性	那	这	黑人	会	攻击	这	地方	,

黑人仍有可能袭击那里。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

should	they	have	been	on	the	watch	,	and	have	discovered	that	the	gentlemen
应该	他们	有	到过	在	这	手表	,	和	有	发现	那	这	先生们

[wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

were	away	.
是	离开	.

如果他们当时值班，就会发现那几位先生不在家。

[pɔːl] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈlaɪkli] , [æz; əz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈləːkiŋ] [əˈbaʊt] ,

Paul	,	however	,	did	not	think	this	likely	,	as	,	had	they	been	lurking	about	,
保罗	,	然而	,	做过	不是	思考	这	可能	,	作为	,	有	他们	到过	潜伏	关于	,

然而，保罗认为这种可能性不大，因为如果他们真的在附近徘徊，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][pərˈhæps][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] .

they	would	certainly	have	caught	the	boys	,	and	perhaps	have	killed	them	.
他们	会	当然	有	捕捉	这	男孩们	,	和	也许	有	被杀	他们	.

他们肯定会抓住那些男孩，甚至可能已经杀了他们。

[pʊr] [ˈmɪsɪz] [ˈbɛrɪŋtən] [kənˈtɪnjuːd] [bɪˈməʊnɪŋ] [hɜːr; hər][hɑːrd] [feɪt] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Poor	Mrs	Berrington	continued	bemoaning	her	hard	fate	in	coming	to	such	a
贫穷的	太太	贝灵顿	持续	哀叹	她	难的	命运	在	未来	到	这样的	一个

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

可怜的贝灵顿太太继续哀叹自己来到这样一个国家的悲惨命运。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [ɔːˈgʌstə] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] [hjuː] , “ [noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðoʊz]

“	But	,	my	dear	Augusta	,	”	said	Mrs	Hugh	,	“	no	harm	has	happened	to	those
“	但	,	我的	亲爱的	奥古斯塔	,	”	说	太太	休	,	“	不	伤害	有	发生	到	那些

[wiː; wi] [lʌv] ,

we	love	,
我们	爱	,

“但是，我亲爱的奥古斯塔，”休太太说，“我们所爱的人都没有受到伤害。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ˌmɪsˈtrʌst] [gɑːd] .

and	we	ought	not	to	mistrust	God	.
和	我们	应该	不是	到	不信任	上帝	.

我们不应该不信任上帝。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ˈnuːmərəs] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈtrʌblz] ,

You	and	I	have	gone	through	numerous	trials	and	troubles	,
你	和	我	有	已消失	通过	很多的	试验	和	麻烦	,

你我经历过无数的考验和磨难，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɜːrsɪfəli] [prɪˈzɜːrv] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	have	been	mercifully	preserved	through	them	all	.
和	有	到过	仁慈地	保存完好	通过	他们	全部	.

并且幸运地在这一切中幸存了下来。

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd]

”	At	length	the	captain	and	his	brother	returned	,	and	,	having	heard
”	在	长度	这	队长	和	他的	兄弟	返回	,	和	,	拥有	听到

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,

nothing	of	the	blacks	,
没有什么	的	这	黑人	,

“最后，船长和他的兄弟回来了，他们没有听到任何关于黑人的消息，

[wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]

were	greatly	surprised	at	the	state	of	agitation	into	which	the	family	had
是	非常	惊讶	在	这	状态	的	搅动	进入	哪个	这	家庭	有

[bɪn] [θroʊn] .

been	thrown	.
到过	抛掷	.

我们对这个家庭陷入的这种动荡不安的状态感到非常惊讶。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kəˈmendid] [pɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈsendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈliːs] .

The	captain	commended	Paul	for	his	judgment	in	sending	for	the	police	.
这	队长	赞扬	保罗	为了	他的	判断	在	发送	为了	这	警察	.

队长称赞保罗明智地叫来了警察。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Taking their fire - arms with them ,
采取 他们的 火 - 武器 和 他们 ,

他们带着枪支，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [bæk] [tuː; tə][let] ['sændi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [blæks]
they at once went back to let Sandy and the other men know that the blacks
他们 在 一次 去 后退 到 让 沙 和 这 其他 男人 知道 那 这 黑人
[hæd; həd] [bɪn] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,
had been seen near the house ,
有 到过 已见 靠近 这 房子 ,

他们立即回去告诉桑迪和其他人，有人看到黑人在房子附近出现。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .
that they might be on their guard .
那 他们 可能 是 在 他们的 警卫 .

他们或许会保持警惕。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [waɪl] [bruːs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl]
“ They are not likely to be surprised while Bruce is on the watch , ” observed Paul
“ 他们 是 不是 可能 到 是 惊讶 尽管 布鲁斯 是 在 这 手表 , ” 观察到 保罗
;
;
;

保罗评论道：“只要布鲁斯在监视，他们就不太可能感到惊讶；

“ [hiː; hi][kæn; kən] [sent] [ə; eɪ] [blæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɔːf] .
“ he can scent a black a hundred yards off .
“ 他 能 香味 一个 黑色的 一个 百 码 离开 .

“他能嗅到一百码外的黑色气味。”

” [pʊr] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'gen] [meɪd] ['æŋkʃəs] ,
” Poor Mrs Berrington was thus again made anxious ,
” 贫穷的 太太 贝灵顿 曾是 因此 再次 制成 焦虑的 ,

可怜的贝灵顿太太又一次焦虑不安起来。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]
fearing that her husband and the captain might be attacked before they got
害怕 那 她 丈夫 和 这 队长 可能 是 遭到攻击 前 他们 得到
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
back to the house .
后退 到 这 房子 .

她担心丈夫和船长在回到家之前可能会遭到袭击。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
At last they made their appearance ,
在 最后的 他们 制成 他们的 外貌 ,

他们终于露面了。

[rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] ['sændi][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːk] - [ja:dz] ,
reporting that Sandy and the men were on the watch at the stock - yards ,
报道 那 沙 和 这 男人 是 在 这 手表 在 这 库存 - 码 ,

报道称，桑迪和那些人在牲畜交易市场附近监视。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæri] [ænd; ənd]['mɪstər] ['heiwəd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] ; [ɪn'diːd] ,
but that Harry and Mr Hayward had not yet returned ; indeed ,
但 那 哈里 和 先生 海沃德 有 不是 然而 返回 ; 的确 ,

但是哈里和海沃德先生还没有回来；事实上，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bi'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [pə'li:s] , [ɔ:r] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents]

the	captain	believed	that	they	would	probably	accompany	the	police	,	or	,	at	all	events
这	队长	相信	那	他们	会	大概	陪伴	这	警察	,	或者	,	在	全部	活动

,

,

,

队长认为他们很可能会陪同警方，或者至少，

[nɑ:t] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

not	come	back	until	the	morning	.
不是	来	后退	直到	这	早晨	.

明天早上之前不要回来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [pʊt] [tu:; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [pə'sweidid]

The	children	were	put	to	bed	,	and	the	ladies	were	at	length	persuaded
这	孩子们	是	放	到	床	,	和	这	女士们	是	在	长度	被说服

[tu:; tə] [rɪ'taɪər] [tu:; tə] [rest] .

to	retire	to	rest	.
到	退休	到	休息	.

孩子们被哄睡后，女士们最终也被劝说去休息。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ,

The	captain	and	Mr	Berrington	arranged	to	keep	watch	and	watch	,
这	队长	和	先生	贝灵顿	安排	到	保持	手表	和	手表	,

船长和贝灵顿先生安排轮流值守。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sər'praɪzd] .

so	that	they	might	run	no	risk	of	being	surprised	.
所以	那	他们	可能	跑步	不	风险	的	存在	惊讶	.

这样他们就不会有被突袭的风险。

[pɔ:l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət]

Paul	wanted	to	join	them	,	but	his	father	insisted	that	he	should	remain	quiet
保罗	通缉	到	加入	他们	,	但	他的	父亲	坚持	那	他	应该	保持	安静的

, [lest] [hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

,	lest	his	wound	,
,	免得	他的	伤口	,

保罗想加入他们，但他父亲坚持让他保持安静，以免他的伤口恶化。

['traɪflɪŋ] [ðoʊ] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪn'fleɪmd] .

trifling	though	he	considered	it	,	might	become	inflamed	.
琐事	尽管	他	经过考虑的	它	,	可能	变得	发炎的	.

虽然他认为这件事微不足道，但可能会激化。

['hektər] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] .

Hector	went	into	his	room	without	offering	his	services	.
赫克托	去	进入	他的	房间	没有	提供	他的	服务	.

赫克托没有主动提供帮助，就回到了自己的房间。

['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [lʊkt] [vekst] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] ;

Mr	Berrington	looked	vexed	,	but	said	nothing	;
先生	贝灵顿	看起来	烦恼	,	但	说	没有什么	;

贝灵顿先生看起来很恼火，但什么也没说；

['pɑ:səbli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] ,

possibly	he	thought	that	he	would	go	to	sleep	at	his	post	,
可能	他	想法	那	他	会	去	到	睡觉	在	他的	邮政	,

或许他以为自己会在岗位上睡着。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .

and	thus	be	worse	than	useless	.
和	因此	是	更糟	比	无用	.

因此，它不仅毫无用处，反而会更糟。

“ [aɪ] [seɪ] , ['edgər] , [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [bed] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
“ I say , Edgar , though we are sent to bed , we are not bound to go to
” 我 说 , 埃德加 , 尽管 我们 是 发送 到 床 , 我们 是 不是 边界 到 去 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

“我说，埃德加，虽然我们被送去睡觉，但我们并非一定要睡着。”

” [ɪk'skleɪmd] [rɑːb] .
” exclaimed Rob .
” 惊呼 抢 .

“罗布惊呼道。”

“ [aɪ] [voʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kiːp] [wɑːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [tɜːrn] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'baʊt] .
“ I vote that you and I keep watch at the window , turn and turn about .
” 我 投票 那 你 和 我 保持 手表 在 这 窗户 , 转动 和 转动 关于 .

“我提议你和我一起在窗边放哨，不停地转身。”

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['pistlz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [blæks] [kʌm] [wiː; wi] [wɪl] [ʃuːt]
I have got one of Paul's pistols , and if any blacks come we will shoot
我 有 得到 一 的 保罗的 手枪 , 和 如果 任何 黑人 来 我们 将要 射击
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

我有一把保罗的手枪，如果有黑人来，我们就把他们毙了。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] ['fɪrfəli] [kloʊz] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ,
“ But they would have to come fearfully close to do that ,
” 但 他们 会 有 到 来 恐惧地 关闭 到 做 那 ,

但他们必须非常接近目标才能做到这一点，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] ['faɪər] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and I don't think I could fire at a man with a spear in his hand ,
和 我 不 思考 我 可以 火 在 一个 男人 和 一个 矛 在 他的 手 ,

我觉得我没法向一个手里拿着长矛的人开枪。

['grɪnɪŋ] ['hɔːrəbli] [æt; ət] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .
grinning horribly at me out of the dark .
咧嘴笑 糟糕透了 在 我 出去 的 这 黑暗的 .

黑暗中，一个可怕的身影正对着我咧嘴笑着。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['edgər] ['kɔndʒəd] [ʌp] .
” It is easy to imagine the picture Edgar conjured up .
” 它 是 简单的 到 想象 这 图片 埃德加 召唤 向上 .

“很容易想象埃德加脑海中浮现的画面。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [ʃuːt] , ” ['ænsər] [rɑːb] ; “ [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ,
“ That's the very time I would shoot , ” answered Rob ; “ if I did not ,
” 那就是 这 非常 时间 我 会 射击 , ” 回答 抢 ; “ 如果 我 做过 不是 ,

“如果我不开枪，那正是我会开枪的时候，”罗布回答说；“

[hiː; hi] [maɪt] [hɜːrl] [ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] . ”
he might hurl the spear and stick it into me . ”
他 可能 投 这 矛 和 戳 它 进入 我 . ”

他可能会把长矛扔过来刺进我身体里。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [grauld] [aʊt] ['hektər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðer; ðər]
“ Keep quiet , you fellows , ” growled out Hector , who was awakened by their
” 保持 安静的 , 你 伙伴们 , ” 咆哮 出去 赫克托 , WHO 曾是 觉醒 经过 他们的
['tɔːkɪŋ] ,
talking ,
说 ,

“你们几个都给我安静点！”被他们的谈话声吵醒的赫克托低声吼道。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
though **he** **did** **not** **hear** **what** **they** **said** **.**
尽管 他 做过 不是 听到 什么 他们 说 .

虽然他没有听到他们说了什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] [tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'sliːp] .
They **were** **silent** **till** **they** **thought** **that** **he** **was** **again** **asleep** **.**
他们 是 沉默的 直到 他们 想法 那 他 曾是 再次 睡着了 .

他们沉默不语，直到以为他又睡着了。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] , ” [sed] [rɑːb] .
“ **If** **you're** **afraid** **I'm** **not** **,** **”** **said** **Rob** **.**
“ 如果 你是 害怕的 我是 不是 , ” 说 抢 .

“如果你害怕的话，我倒是不怕，”罗布说。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,
“ **I** **will** **take** **the** **first** **watch** **,**
“ 我 将要 拿 这 第一的 手表 ,

“我将担任第一名，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [wen] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,
and **I** **will** **call** **you** **when** **it's** **time** **for** **you** **to** **look** **out** **,**
和 我 将要 称呼 你 什么时候 它是 时间 为了 你 到 看 出去 ,

到你该注意的时候，我会打电话给你。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [raʊz] [ˌem 'iː][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ,
and **then** **you** **can** **rouse** **me** **up** **if** **you** **see** **anything** **,**
和 然后 你 能 唤醒 我 向上 如果 你 看 任何事物 ,

如果看到什么，你可以叫醒我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˌlɔːŋ'saɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and **I** **will** **be** **alongside** **you** **in** **a** **moment** **.**
和 我 将要 是 旁边 你 在 一个 片刻 .

我马上就到你身边。

” ['edgər] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [rɑːb][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] ,
” **Edgar** **having** **agreed** **to** **this** **,** **Rob** **sat** **himself** **down** **on** **a** **stool** **,**
” 埃德加 拥有 同意 到 这 , 抢 卫星 他自己 向下 在 一个 凳子 ,

埃德加同意后，罗布便在凳子上坐了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [drɑːpt] .
with **his** **head** **just** **above** **the** **window** **-** **sill** **,** **on** **which** **it** **soon** **dropped** **.**
和 他的 头 只是 多于 这 窗户 - 窗台 , 在 哪个 它 很快 掉落 .

他的头刚好在窗台上方，然后就掉到了窗台上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [ri'ælәti] , [fæst] [ə'sliːp] ,
He **was** **,** **in** **reality** **,** **fast** **asleep** **,**
他 曾是 , 在 现实 , 快速地 睡着了 ,

事实上，他睡得很熟。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['lʊkaʊt] ,
though **all** **the** **time** **he** **thought** **that** **he** **was** **keeping** **a** **very** **bright** **lookout** **,**
尽管 全部 这 时间 他 想法 那 他 曾是 保持 一个 非常 明亮的 瞭望台 ,

虽然他一直认为自己保持着非常敏锐的观察力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['sævidʒiz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
and **that** **he** **saw** **savages** **creeping** **up** **in** **the** **distance** **,**
和 那 他 锯 野蛮人 爬行 向上 在 这 距离 ,

他看到远处有野蛮人悄悄靠近。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['sʌmwʌt]

but	that	he	was	waiting	to	give	the	alarm	until	they	should	get	somewhat
但	那	他	曾是	等待	到	给	这	警报	直到	他们	应该	得到	有些

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

但他要等到他们靠近一些之后才会发出警报。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [faʊnd] ,

At	last	he	awoke	with	a	most	uncomfortable	crick	in	his	neck	,	and	found	,
在	最后的	他	醒来	和	一个	最多	不舒服	板球	在	他的	脖子	,	和	成立	,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

to	his	surprise	,
到	他的	惊喜	,

他终于醒来，脖子疼得厉害，令他惊讶的是，他发现：

[ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd]['broʊkən] .

that	the	dawn	had	broken	.
那	这	黎明	有	破碎的	.

天亮了。

['hektər] [ænd; ənd]['edgər][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

Hector	and	Edgar	were	sleeping	soundly	,
赫克托	和	埃德加	是	睡眠	稳固地	,

赫克托和埃德加睡得很香。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [noʊ] [blæks] [wʊd] ['ventʃər] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

and	believing	that	no	blacks	would	venture	near	the	house	by	daylight	,
和	相信	那	不	黑人	会	风险投资	靠近	这	房子	经过	日光	,

并且认为没有黑人会在白天靠近房子，

[hiː; hi] ['waɪzli] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

he	wisely	crept	into	his	bunk	,
他	明智地	悄悄地爬	进入	他的	假寐	,

他明智地蹑手蹑脚地钻进了自己的铺位，

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [ʌn'tɪl] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːŋ] [wɪtʃ] ['sʌmənd] [ðə; ði]['fæməli]

where	he	lay	until	roused	by	the	sound	of	the	gong	which	summoned	the	family
在哪里	他	躺	直到	唤醒	经过	这	声音	的	这	锣	哪个	被召唤	这	家庭

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

to	prepare	for	breakfast	.
到	准备	为了	早餐	.

他一直躺着，直到被锣声唤醒，锣声召唤家人准备早餐。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn]

The	night	had	passed	without	any	appearance	of	the	blacks	,	and	the	captain
这	夜晚	有	通过了	没有	任何	外貌	的	这	黑人	,	和	这	队长

,

,
,

夜幕降临，黑人依旧没有出现，船长也未露面。

[huː] [hæd; həd] [səːtʃt] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['treɪsɪz]

who	had	searched	round	the	house	in	every	direction	,	could	find	no	traces
WHO	有	搜索	圆形的	这	房子	在	每一个	方向	,	可以	寻找	不	痕迹

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们把房子周围各个方向都找遍了，却找不到他们的踪迹。

[hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn'diːd] ,

He	began	,	indeed	,
他	开始	,	的确	,

他确实开始了。

[tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [rɑːb][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

to	suspect	that	Rob	must	have	been	mistaken	in	supposing	that	he	had	seen
到	怀疑	那	抢	必须	有	到过	错误	在	假如	那	他	有	已见

[ə; eɪ] ['ləːkiŋ] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] .

a	lurking	native	in	the	scrub	.
一个	潜伏	本国的	在	这	擦洗	.

怀疑罗布一定是弄错了，他以为在灌木丛中看到了一个潜伏的土著人。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [bruːs] , ['æftər] ['brekfəst] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkɪt]

He	and	Mr	Berrington	,	followed	by	Bruce	,	after	breakfast	made	a	long	circuit
他	和	先生	贝灵顿	,	随后	经过	布鲁斯	,	后	早餐	制成	一个	长的	电路

[θruː] [ðə; ði] [skrʌb] ,

through	the	scrub	,
通过	这	擦洗	,

他和贝灵顿先生，以及随后的布鲁斯，早餐后在灌木丛中绕了一大圈。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][rɑːb] [dɪ'skraɪbd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

and	visiting	the	spot	Rob	described	,	the	captain	had	reason	to	change	his
和	访问	这	点	抢	描述	,	这	队长	有	原因	到	改变	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

船长实地考察了罗布描述的地方后，有理由改变了之前的看法。

[fɔːr; fər][hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ,

for	he	at	length	found	traces	of	natives	,	and	the	remains	of	a	fire	,
为了	他	在	长度	成立	痕迹	的	本地人	,	和	这	遗迹	的	一个	火	,

因为他最终发现了土著居民的踪迹，以及火灾的遗迹。

[wer] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'kæmpt] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

where	they	must	have	encamped	that	very	night	.
在哪里	他们	必须	有	营地	那	非常	夜晚	.

他们当晚肯定就在那里扎营了。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['juːsləs] ,

This	satisfied	him	that	the	precautions	he	had	taken	had	not	been	useless	,
这	使满意	他	那	这	防范措施	他	有	已采取	有	不是	到过	无用	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

这让他确信自己采取的预防措施并非徒劳，但是，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

as	far	as	he	could	judge	,	the	blacks	had	retreated	to	the	westward	.
作为	远的	作为	他	可以	法官	,	这	黑人	有	撤退	到	这	向西	.

在他看来，黑人已经向西撤退了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] ['hæri] [ænd; ənd]['mɪstər] ['heiwəd] ,

The	chief	anxiety	of	the	family	was	now	about	Harry	and	Mr	Hayward	,
这	首席	焦虑	的	这	家庭	曾是	现在	关于	哈里	和	先生	海沃德	,

现在全家人最担心的就是哈里和海沃德先生的事。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .

who	had	not	yet	returned	.
WHO	有	不是	然而	返回	.

尚未返回的人。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] , [rɑːb][ænd; ənd]['edgər] ,

Late	**in**	**the**	**day**	**,**	**however**	**,**	**Rob**	**and**	**Edgar**	**,**
晚的	在	这	天	,	然而	,	抢	和	埃德加	,

然而，到了当天晚些时候，罗布和埃德加

[huː] [wɜːr; wər] [pə'troʊlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

who	**were**	**patrolling**	**round**	**and**	**round**	**the**	**house**	**under**	**the**	**idea**	**that**	**they**	**were**
WHO	是	巡逻	圆形的	和	圆形的	这	房子	在下面	这	主意	那	他们	是

['kiːpɪŋ] [gɑːrd] ,

keeping	**guard**	**,**
保持	警卫	,

他们以为自己在守卫房子，便在房子周围巡逻。

[sɔː] ['hæri] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

saw	**Harry**	**galloping**	**up**	**to**	**them**	**.**
锯	哈里	疾驰	向上	到	他们	.

看到哈利策马朝他们飞奔而来。

“ [wel] , [wʌt] [nuːz] ? ” ['ʃaʊtɪd] [rɑːb] .

“	**Well**	**,**	**what**	**news**	**?**	**”**	**shouted**	**Rob**	**.**
“	出色地	,	什么	消息	?	”	喊叫	抢	.

“怎么样，什么消息？”罗布喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [jet] .

“	**We**	**have**	**been**	**expecting**	**the**	**blacks**	**all**	**day**	**,**	**but**	**they**	**have**	**not**	**come**	**yet**	**.**
“	我们	有	到过	期待	这	黑人	全部	天	,	但	他们	有	不是	来	然而	.

“我们一整天都在等黑人来，但他们还没来。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

Have	**you**	**fallen**	**in**	**with**	**them**	**?**	**”**
有	你	倒下	在	和	他们	?	”

你和他们混在一起了吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] [wiː; wi][hæv; həv] ! ” ['ænsər] ['hæri] , “ [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [tuː]

“	**Yes**	**,**	**indeed**	**we**	**have**	**!**	**”**	**answered**	**Harry**	**,**	**“**	**and**	**had**	**a**	**desperate**	**fight**	**too**
“	是的	,	的确	我们	有	!	”	回答	哈里	,	“	和	有	一个	绝望的	斗争	也

.

:
.

“是的，我们确实打过仗！”哈利回答说，“而且我们还进行了一场殊死搏斗。”

[wiː; wi] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ræn] [ɔːf] .

We	**killed**	**some**	**of**	**them**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**ran**	**off**	**.**
我们	被杀	一些	的	他们	,	和	这	休息	跑	离开	.

我们杀了其中一些，其余的都逃走了。

[luː'tenənt] ['bɜːrtrəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] , [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði]

Lieutenant	**Bertram**	**,**	**of**	**the**	**police**	**,**	**believes**	**that**	**they**	**will**	**still**	**remain**	**lurking**	**in**	**the**
中尉	伯特伦	,	的	这	警察	,	相信	那	他们	将要	仍然	保持	潜伏	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	**,**
邻里	,

警官伯特伦中尉认为，他们仍会潜伏在附近。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

and	**has**	**come**	**on**	**with**	**some**	**of**	**his**	**men**	**to**	**be**	**ready**	**to**	**act**	**as**
和	有	来	在	和	一些	的	他的	男人	到	是	准备好	到	行为	作为

[ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːðər] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

a	**guard**	**to**	**the**	**house**	**should**	**father**	**wish**	**it**	**.**
一个	警卫	到	这	房子	应该	父亲	希望	它	.

他带着一些人手来，准备在父亲需要时担任房屋的守卫。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

We	have	had	some	exciting	work	,	let	me	tell	you	.
我们	有	有	一些	激动人心	工作	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，我们最近做了一些很精彩的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] [wei] ['aʊər; ɑːr] [blæk] [pə'liːs] ['hʌntɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] ;

It	was	wonderful	the	way	our	black	police	hunted	down	their	countrymen	;
它	曾是	精彩的	这	方式	我们的	黑色的	警察	猎杀	向下	他们的	同胞们	;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp] ,

but	I	must	not	stop	,
但	我	必须	不是	停止	,

我们的黑人警察追捕他们同胞的方式真是令人震惊；但我不能就此罢休。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [æt; ət] [hoʊm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

as	they	will	be	wanting	to	know	at	home	what	has	happened	.
作为	他们	将要	是	想要	到	知道	在	家	什么	有	发生	.

因为他们在家会很想知道发生了什么事。

" [dɪs'maʊntɪŋ] , ['hæri] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [led] [hɪz; ɪz] ['taɪərd]

"	Dismounting	,	Harry	hurried	into	the	house	,	while	his	younger	brother	led	his	tired
"	下车	,	哈里	慌忙	进入	这	房子	,	尽管	他的	年轻	兄弟	引领	他的	疲劳的

[stiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pædək] .

steed	to	the	paddock	.
骏马	到	这	围场	.

哈利下马，匆匆走进屋里，而他的弟弟则牵着疲惫的马走向围场。

['hæri] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ,

Harry	had	just	made	his	report	,
哈里	有	只是	制成	他的	报告	,

哈利刚刚做完报告。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] [hjuː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] ,

and	Mrs	Hugh	was	busy	in	preparing	some	food	for	their	expected	visitors	,
和	太太	休	曾是	忙碌的	在	准备	一些	食物	为了	他们的	预期的	访客	,

[wen] ['mɪstər] ['heiwəd] ,

when	Mr	Hayward	,
什么时候	先生	海沃德	,

休太太正忙着为即将到来的客人准备食物，这时海沃德先生

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

accompanied	by	a	young	officer	,	rode	up	to	the	door	,	closely	followed	by	a
伴随	经过	一个	年轻的	官	,	骑	向上	到	这	门	,	密切	随后	经过	一个

['dʌz(ə)n] [blæk] ['truːpəz] ,

dozen	black	troopers	,
打	黑色的	骑警	,

在一名年轻军官的陪同下，他骑马来到门口，后面紧跟着十几名黑人骑警。

[ɪn][dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['juːnɪfɔːrmz] .

in	dark	blue	and	red	uniforms	.
在	黑暗的	蓝色的	和	红色的	制服	.

身穿深蓝色和红色制服。

['mɪstər] ['heiwəd] [ˌɪntrə'duːst] [luː'tenənt] ['bɜːrtrəm] , [huː] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .

Mr	Hayward	introduced	Lieutenant	Bertram	,	who	explained	his	reasons	for	coming	.
先生	海沃德	介绍	中尉	伯特伦	,	WHO	解释	他的	原因	为了	未来	.

海沃德先生介绍了伯特伦中尉，伯特伦中尉解释了他此行的原因。

['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɜːr; hər] [θæŋks] .

Mrs	Berrington	was	profuse	in	her	thanks	.
太太	贝灵顿	曾是	丰富的	在	她	谢谢	.

贝灵顿夫人连连表达了谢意。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fraɪt] , ['mɪstər]['bɜːrtrəm] ,
“ We have had a dreadful fright , Mr Bertram ,
” 我们 有 有 一个 可怕 惊吓 , 先生 伯特伦 ,

“我们真是吓坏了，伯特伦先生，”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][men] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər]
and I hope that you and your men will remain here until the blacks are
和 我 希望 那 你 和 你的 男人 将要 保持 这里 直到 这 黑人 是
['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
driven out of the country .
驱动 出去 的 这 国家 .

我希望你和你的部下能留在这里，直到黑人被驱逐出这个国家为止。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][get][noʊ][rest] , [naɪt] [ɔːr][deɪ] . ”
I shall get no rest , night or day . ”
我 将 得到 不 休息 , 夜晚 或者 天 . ”

我将夜不能寐。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , ['mædəm] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz]
“ I am afraid , madam , that will not be so easy an operation as you suppose
” 我 是 害怕的 , 女士 , 那 将要 不是 是 所以 简单的 一个 手术 作为 你 认为
,
,
,

“恐怕夫人，那项手术不会像您想象的那么容易。”

” ['ænsər] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
” answered the lieutenant .
” 回答 这 中尉 .

“中尉回答道。”

“ [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,
“ The blacks have an idea that they are the owners of the soil ,
” 这 黑人 有 一个 主意 那 他们 是 这 所有者 的 这 土壤 ,

“黑人有一种观念，认为他们是土地的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'truːdəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'kæmp] .
and that we are intruders , and they are not very willing to decamp .
和 那 我们 是 入侵者 , 和 他们 是 不是 非常 愿意的 到 撤离 .

他们认为我们是入侵者，而且他们不太愿意离开。

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Our business is rather to keep them in order , and prevent them from
我们的 商业 是 相当 到 保持 他们 在 命令 , 和 防止 他们 从
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] .
attacking the whites .
攻击 这 白人 .

我们的职责是维持秩序，防止他们攻击白人。

” [æz; əz] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ,
” As Harry explained that they had been a good many hours without eating ,
” 作为 哈里 解释 那 他们 有 到过 一个 好的 许多 小时 没有 吃 ,

正如哈利解释的那样，他们已经好几个小时没吃东西了。

['sʌpər] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [waɪl] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt][tuː; tə]
supper was immediately placed on the table , while provisions were carried out to
晚餐 曾是 立即地 放置 在 这 桌子 , 尽管 条款 是 携带 出去 到
[ðə; ði] ['truːpəz] ,
the troopers ,
这 骑警 ,

晚餐立即摆上桌，同时给士兵们运送了补给品。

[huː] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [græs] - [plɑːt] — [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz]

who	sat	down	in	a	circle	on	the	grass	-	plot	—	it	could	not	be	dignified	as
WHO	卫星	向下	在	一个	圆圈	在	这	草	-	阴谋	—	它	可以	不是	是	凝重	作为

[ə; eɪ] [lɔːn] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['pɪkətɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] .

a	lawn	—	with	their	horses	picketed	near	them	.
一个	草地	—	和	他们的	马匹	纠察队	靠近	他们	.

他们围坐在草地上——这块草地根本称不上是草坪——他们的马匹被拴在附近。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

The	ladies	went	out	to	see	them	as	they	sat	in	the	sunlight	,
这	女士们	去	出去	到	看	他们	作为	他们	卫星	在	这	阳光	,

女士们出去看望坐在阳光下的她们。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌɪnkən'viːniənst] [baɪ] [ɪts] [gler] .

not	at	all	inconvenienced	by	its	glare	.
不是	在	全部	不便	经过	它是	强光	.

它的强光丝毫没有给我带来不便。

[ðeɪ] [siːmd] ['meri] , ['kerləs] ['fɛloʊz] ,

They	seemed	merry	,	careless	fellows	,
他们	似乎	欢乐	,	粗心	伙伴们	,

他们看起来都是些快乐、无忧无虑的人，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kjʊriəs] ['lɪŋgoʊ] — [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

laughing	and	chattering	away	in	their	own	curious	lingo	—	a	mixture	of	English
笑	和	喋喋不休	离开	在	他们的	自己的	好奇的	行话	—	一个	混合物	的	英语

[ænd; ənd] ['neɪtɪv] [wɜːrdz] .

and	native	words	.
和	本国的	字	.

他们用自己独特的语言——英语和当地词汇的混合体——说说笑笑。

['mɪstər] ['bɜːrtrəm] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [blæks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Mr	Bertram	said	they	were	all	blacks	from	a	distance	,
先生	伯特伦	说	他们	是	全部	黑人	从	一个	距离	,

伯特伦先生说，从远处看，他们都是黑人。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] [traɪbz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɝz]

composed	of	two	or	three	different	tribes	who	could	not	understand	each	other's
由	的	二	或者	三	不同的	部落	WHO	可以	不是	理解	每个	其他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

original	language	.
原来的	语言	.

由两到三个不同的部落组成，他们彼此无法理解对方的原始语言。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃepərd]

The	captain	was	grieved	to	find	that	there	was	little	doubt	that	his	shepherd
这	队长	曾是	伤心	到	寻找	那	那里	曾是	小的	怀疑	那	他的	牧羊人

[hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] ,

had	been	murdered	,
有	到过	被谋杀	,

船长悲痛地发现，他的牧羊人被谋杀的事实几乎毫无悬念。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

although	his	body	had	not	been	discovered	.
虽然	他的	身体	有	不是	到过	发现	.

虽然他的遗体尚未被发现。

[ðə; ði] [flɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['nɪrər] [hoʊm] ,

The	flock	had	been	driven	to	a	station	nearer	home	,
这	群	有	到过	驱动	到	一个	车站	更近	家	,

这群羊被赶到了离家更近的一个牧场。

[wer] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] ,

where	two	of	the	police	had	been	left	to	watch	the	hostile	natives	,
在哪里	二	的	这	警察	有	到过	左边	到	手表	这	敌对的	本地人	,

两名警察被留下来监视那些敌对的土著居民。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [meɪk] [ə'nʌðər]

although	it	was	not	at	all	likely	that	they	would	for	the	present	make	another
虽然	它	曾是	不是	在	全部	可能	那	他们	会	为了	这	展示	制作	其他

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

虽然他们目前不太可能再次发动袭击。

[pʊr] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'gret] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [teɪk]

Poor	Mrs	Berrington	saw	,	with	much	regret	,	the	lieutenant	and	his	men	take
贫穷的	太太	贝灵顿	锯	,	和	很多	后悔	,	这	中尉	和	他的	男人	拿

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

their	departure	.
他们的	离开	.

可怜的贝灵顿夫人满怀遗憾地看着中尉和他的部下离开。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]

They	were	going	,	he	said	,	to	make	another	thorough	search	for	the	hostile
他们	是	去	,	他	说	,	到	制作	其他	彻底	搜索	为了	这	敌对的

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他说，他们此行的目的是再次彻底搜寻那些敌对的土著居民。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [menz]

and	to	advise	them	to	remove	to	a	distance	from	the	white	men's
和	到	建议	他们	到	消除	到	一个	距离	从	这	白色的	男士

['steɪʃənz] .

stations	.
车站	.

并建议他们迁离白人的驻地。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['plez(ə)nt] [raɪdz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] — [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌvedʒə'teɪʃn] — ['hektər] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]

Pleasant	Rides	through	the	Country	—	Magnificent	Vegetation	—	Hector	stung	by	a
令人愉快的	骑行	通过	这	国家	—	壮丽	植被	—	赫克托	被蜇了	经过	一个

['net(ə)l] — [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] — [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [bloʊn] [ɔːf] .

Nettle	—	A	Hurricane	—	Roof	of	the	Hut	blown	off	.
荨麻	—	一个	飓风	—	屋顶	的	这	小屋	吹	离开	.

乡村之旅——壮丽的植被——赫克托被荨麻蜇伤——飓风——小屋的屋顶被掀翻。

[sʌm; səm] [wiːks] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

Some	weeks	passed	away	,	and	the	new	comers	were	getting	accustomed	to
一些	周	通过了	离开	,	和	这	新的	来者	是	获得	习惯	到

[bʊʃ] - [laɪf] .

bush	-	life	.
衬套	-	生活	.

几个星期过去了，新来者们渐渐适应了丛林生活。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnim'presəbl] [ˌevi'li:nə][ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

Even	the	unimpressible	Evelina	and	Adela	began	to	take	an	interest	in
甚至	这	不为所动	伊芙琳娜	和	阿德拉	开始	到	拿	一个	兴趣	在

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

what	was	going	on	,
什么	曾是	去	在	,

就连向来不怎么在意别人看法的伊芙琳娜和阿黛拉也开始对发生的事情产生了兴趣。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [prə'naʊnst] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ] ['hæri] [tu:; tə]

though	they	were	still	open	to	the	criticism	pronounced	on	them	by	Harry	to
尽管	他们	是	仍然	打开	到	这	批评	发音	在	他们	经过	哈里	到

['redʒinəld] —

Reginald	—
雷金纳德	—

尽管他们仍然愿意接受哈里向雷金纳德提出的批评——

“ [ðoʊz] ['gɜ:lz][ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɑ:r; ər] ['veri] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

“	Those	girls	of	yours	are	very	well	in	their	way	,
“	那些	女孩们	的	你的	是	非常	出色地	在	他们的	方式	,

“你的那些女儿们都做得很好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ju:sf(ə)l] .

but	it	is	a	pity	they	cannot	learn	to	make	themselves	useful	.
但	它	是	一个	遗憾	他们	不能	学习	到	制作	他们自己	有用	.

但可惜的是，他们无法学会如何让自己变得有用。

” [ænt] ['eməli][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sɔ:] — [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði][bɜ:rdz] ,

”	Aunt	Emily	was	,	however	,	delighted	with	all	she	saw	—	the	trees	,	the	birds	,
”	阿姨	艾米丽	曾是	,	然而	,	高兴极了	和	全部	她	锯	—	这	树木	,	这	鸟类	,

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ;

the	animals	;
这	动物	;

“然而，艾米莉阿姨对她所看到的一切——树木、鸟类、动物——都感到非常高兴；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][əd'maɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [raɪdz] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r]

and	much	indeed	there	was	to	admire	during	the	rides	she	and	two	or
和	很多	的确	那里	曾是	到	钦佩	期间	这	骑行	她	和	二	或者

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [teɪk] ,

three	of	the	girls	were	accustomed	to	take	,
三	的	这	女孩们	是	习惯	到	拿	,

在她和两三个女孩经常乘坐的游乐设施中，确实有很多值得欣赏的景色。

['i:ðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [ɔ:r] [pɔ:l] , ['hæri] [ɔ:r]['redʒinəld] .

either	with	Mr	Berrington	or	Paul	,	Harry	or	Reginald	.
任何一个	和	先生	贝灵顿	或者	保罗	,	哈里	或者	雷金纳德	.

无论是和贝灵顿先生、保罗、哈里还是雷金纳德。

[ɔ:l] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [səb'saidid] ,

All	apprehension	of	an	attack	from	the	blacks	had	subsided	,
全部	忧虑	的	一个	攻击	从	这	黑人	有	平静下来	,

对黑人发动袭击的担忧已经完全消退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [roʊd][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['strætən] .

and	they	frequently	rode	to	a	considerable	distance	from	Stratton	.
和	他们	频繁地	骑	到	一个	大量	距离	从	斯特拉顿	.

他们经常骑马到离斯特拉顿相当远的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skrʌb] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ɔːr] ['ræðər] ['oʊnli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [tɔːl]

The	country	beyond	the	scrub	was	open	,	or	rather	only	sprinkled	with	tall
这	国家	超过	这	擦洗	曾是	打开	,	或者	相当	仅有的	撒上	和	高的

[ʌn'geɪnli] [gʌm] - [triːz] ,

ungainly	gum	-	trees	,
笨拙的	胶	-	树木	,

灌木丛外的田野是一片开阔地带，或者更确切地说，只是零星地分布着一些高大笨拙的桉树。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [spɑːts] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['foʊliɪdʒ] .

but	there	was	to	be	found	in	many	spots	other	and	very	beautiful	foliage	.
但	那里	曾是	到	是	成立	在	许多	地点	其他	和	非常	美丽的	叶子	.

但在许多地方还能发现其他非常美丽的植物。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [groʊvz] [ʌv; əv] [ə'keɪʃə] - [triːz] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] ,

In	some	places	groves	of	acacia	-	trees	with	yellow	blossoms	,
在	一些	地方	小树林	的	金合欢	-	树木	和	黄色的	花朵	,

有些地方有成片的金合欢树林，开着黄色的花朵。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [spɑːts][tɔːl]['kɔːrəl] [triːz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['pendʒələs] [red] ['flaʊərz] ,

and	in	other	spots	tall	coral	trees	with	long	pendulous	red	flowers	,
和	在	其他	地点	高的	珊瑚	树木	和	长的	下垂的	红色的	花朵	,

其他地方则生长着高大的珊瑚树，开着长长的下垂红色花朵。

['lʊkɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [strɪŋz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['foʊliɪdʒ] .

looking	exactly	like	strings	of	coral	hanging	from	the	dark	foliage	.
寻找	确切地	喜欢	字符串	的	珊瑚	绞刑	从	这	黑暗的	叶子	.

看起来就像一串串珊瑚挂在深色的树叶上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kjʊriəsli] - [ʃeɪpt] ['bɑːt(ə)l] [triː] ,

Sometimes	they	came	upon	the	curiously	-	shaped	bottle	tree	,
有时	他们	来了	之上	这	奇怪的是	-	形状	瓶子	树	,

有时他们会遇到形状奇特的瓶子树，

[wɪtʃ] ['greɪtli] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [ˌlemə'neɪd] ['bɑːt(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

which	greatly	resembles	a	lemonade	bottle	placed	in	the	ground	.
哪个	非常	类似	一个	柠檬水	瓶子	放置	在	这	地面	.

它看起来很像一个插在地上的柠檬水瓶。

[ðen] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [græs] [triː] ,

Then	,	not	far	off	,	would	be	found	the	grass	tree	,
然后	,	不是	远的	离开	,	会	是	成立	这	草	树	,

然后，不远处就会发现那棵草树。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔːŋ] ['pendənts] [prə'dʒektid] [laɪk] [ɪ'nɔːrməs] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs]

from	the	summit	of	which	long	pendants	projected	like	enormous	blades	of	grass
从	这	首脑	的	哪个	长的	吊坠	预计	喜欢	巨大的	刀片	的	草

.

:

.

从其顶端垂下长长的垂饰，如同巨大的草叶。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

Even	these	trees	were	of	considerable	height	.
甚至	这些	树木	是	的	大量	高度	.

即使是这些树也相当高大。

['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [sed] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] [mʌnθs] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

Mr	Berrington	said	that	during	the	hot	months	he	always	had	a	supply	of
先生	贝灵顿	说	那	期间	这	热的	几个月	他	总是	有	一个	供应	的

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

贝灵顿先生说，在炎热的月份里，他总是有充足的木柴储备。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [iˈmɪts] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈoʊdər] ,

as	the	smoke	arising	from	it	emits	not	only	a	very	pleasant	odour	,
作为	这	抽烟	产生	从	它	发出	不是	仅有的	一个	非常	令人愉快的	气味	,

因为它产生的烟雾不仅散发出非常宜人的气味，

[bʌt; bət][ɪz] [mʌtʃ] [ˈɔbdʒiktid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] ,

but	is	much	objected	to	by	the	mosquitos	,
但	是	很多	反对	到	经过	这	蚊子	,

但蚊子却非常反感它。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðoʊz] [ˈpests][ʌv; əv] [ˈkwinzlənd] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈdrɪvn] [aʊt]

and	by	burning	it	in	the	room	those	pests	of	Queensland	are	always	driven	out
和	经过	燃烧	它	在	这	房间	那些	害虫	的	昆士兰州	是	总是	驱动	出去

.

:

.

在房间里焚烧它，就能把昆士兰的那些害虫赶走。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [triːz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbʌnjə] - [ˈbʌnjə] , [ə; eɪ]

One	of	the	most	remarkable	trees	they	met	with	was	the	bunya	-	bunya	,	a
一	的	这	最多	卓越	树木	他们	遇见	和	曾是	这	布尼亚	-	布尼亚	,	一个

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [paɪn] .

species	of	pine	.
物种	的	松树	.

他们遇到的最奇特的树木之一是澳洲松树（Bunya-bunya），它是一种松树。

[ˌaɪ ˈtiː] ['taʊərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] ,

It	towered	like	a	pinnacle	above	all	the	other	trees	,
它	高耸	喜欢	一个	巅峰	多于	全部	这	其他	树木	,

它像尖峰一样耸立在所有其他树木之上。

[riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

reaching	a	height	of	upwards	of	two	hundred	feet	.
到达	一个	高度	的	向上	的	二	百	脚	.

高度可达两百英尺以上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [wɜːr; wər] [pɪˈkjuːliərli] ['hænsəm] ,

Some	of	the	young	trees	were	peculiarly	handsome	,
一些	的	这	年轻的	树木	是	奇特地	英俊的	,

有些幼树长得格外漂亮，

['θroʊɪŋ] [aʊt] ['bræntʃɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['meni]

throwing	out	branches	all	around	close	to	the	ground	to	a	distance	of	many
投掷	出去	分支	全部	大约	关闭	到	这	地面	到	一个	距离	的	许多

[jaːdz] ,

yards	,
码	,

树枝四处散落，贴近地面延伸数米远。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['regjələr] [grəˈdeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

and	smaller	branches	rising	in	regular	gradation	to	the	top	,
和	较小的	分支	上升	在	常规的	层次	到	这	顶部	,

较小的枝条按规律的渐变方向向上生长，直至顶部。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [koʊn] [wɪð; wɪθ][soʊ] [dens] [ə; eɪ] ['foʊliɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [noʊ]

thus	forming	a	perfect	cone	with	so	dense	a	foliage	that	it	was	evident	no
因此	成型	一个	完美的	锥体	和	所以	稠密	一个	叶子	那	它	曾是	明显	不

['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

animal	could	penetrate	it	.
动物	可以	穿透	它	.

于是形成了一个完美的圆锥形，树叶非常茂密，显然没有任何动物能够进入其中。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [triːz] [gruː] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [koʊn][ʌv; əv][fruːt] ,

At	the	top	of	the	older	trees	grew	an	enormous	cone	of	fruit	,
在	这	顶部	的	这	老	树木	生长	一个	巨大的	锥体	的	水果	,

老树顶端长着一个巨大的圆锥形果实，

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] .

each	being	the	size	of	a	chestnut	.
每个	存在	这	尺寸	的	一个	板栗	.

每个都像栗子那么大。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [ber] [poʊl] [ʃɑːt] [ʌp] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

From	some	of	these	a	bare	pole	shot	up	nearly	a	hundred	feet	above	the
从	一些	的	这些	一个	裸	极	射击	向上	几乎	一个	百	脚	多于	这

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

有些地方，光秃秃的杆子直插云霄，高出树枝近百英尺。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] [koʊn][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

with	this	prodigious	cone	at	the	summit	.
和	这	惊人	锥体	在	这	首脑	.

山顶耸立着这座巨大的圆锥体。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['pɑːrti] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blæks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli]

Notwithstanding	this	,	the	party	saw	a	couple	of	blacks	belonging	to	a	friendly
虽然	这	,	这	派对	锯	一个	夫妻	的	黑人	属于	到	一个	友好的

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

尽管如此，聚会中还是遇到了几个属于友好部落的黑人。

[huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kæmpt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [wens] [ðeɪ] [θruː] [daʊn]

who	occasionally	camped	near	them	,	climb	to	the	top	,	whence	they	threw	down
WHO	偶尔	露营	靠近	他们	,	爬	到	这	顶部	,	何处	他们	扔	向下

[ðə; ði] [fruːt] [ɪn] ['hændfulz] .

the	fruit	in	handfuls	.
这	水果	在	一把	.

偶尔在附近露营的人会爬到山顶，然后一把一把地把水果扔下来。

['hæri] [ænd; ənd] ['redʒinəld] [fɪld] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid]

Harry	and	Reginald	filled	their	pockets	with	some	of	it	,	which	they	carried
哈里	和	雷金纳德	已填	他们的	口袋	和	一些	的	它	,	哪个	他们	携带

[hoʊm] .

home	.
家	.

哈里和雷金纳德把其中一些装进口袋，带回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʊkt] [æz; əz] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [mɔːr] [ˌfærə'neɪʃəs]

It	was	cooked	as	chestnuts	are	,	but	was	pronounced	more	farinaceous
它	曾是	煮熟	作为	栗子	是	,	但	曾是	发音	更多的	粉状的

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə] [iːt] .

and	much	nicer	to	eat	.
和	很多	更漂亮	到	吃	.

它的做法和栗子一样，但口感更像面粉，味道也更好。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['friːkwəntli] [tʊk] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	party	frequently	took	provisions	with	them	,
这	派对	频繁地	采取	条款	和	他们	,

该党经常随身携带补给品。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɪn] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] [waɪl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɔbəld]

and	enjoyed	a	picnic	in	some	beautiful	spot	while	their	horses	were	hobbled
和	享受	一个	野餐	在	一些	美丽的	点	尽管	他们的	马匹	是	跛行

[nɪr] .

near	.
靠近	.

他们在风景优美的地方野餐，而他们的马则被拴在附近。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['hektər] [hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

On	one	of	these	occasions	Hector	had	condescended	to	accompany	them	.
在	一	的	这些	场合	赫克托	有	居高临下的	到	陪伴	他们	.

其中一次，赫克托尔纡尊降贵地陪同他们同行。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] ['heiwəd] , [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

He	and	Paul	,	with	Mr	Hayward	,	were	walking	some	little	distance	from
他	和	保罗	,	和	先生	海沃德	,	是	步行	一些	小的	距离	从

[ðə; ði] [rest] , [wen] ['hektər] ,

the	rest	,	when	Hector	,
这	休息	, 什么时候		赫克托	,

他和保罗，还有海沃德先生，正走在离其他人稍远的地方，这时赫克托……

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

not	taking	an	interest	in	the	conversation	of	his	cousin	and	the
不是	采取	一个	兴趣	在	这	对话	的	他的	表哥	和	这

['dɒmənɪ; 'doʊməni] , ['sɔːntəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

dominie	,	sauntered	away	from	them	.
牧师	,	漫步	离开	从	他们	.

他对表弟和管家的谈话不感兴趣，径直走开了。

['hektər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['eni]

Hector	had	the	habit	as	he	walked	along	of	pulling	off	the	leaves	of	any
赫克托	有	这	习惯	作为	他	步行	沿着	的	拉	离开	这	树叶	的	任何

[ʃrʌb] [ɔːr] [triː] [hiː; hi] [pæst] ,

shrub	or	tree	he	passed	,
灌木	或者	树	他	通过了	,

赫克托有个习惯，他走路的时候会把路过的任何灌木或树木的叶子都摘下来。

[frʌm; frəm] [mɪr] ['θɔːtləsnəs] , [nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ʃeɪp] [ɔːr]

from	mere	thoughtlessness	,	not	with	any	idea	of	examining	their	shape	or
从	仅仅	考虑不周	,	不是	和	任何	主意	的	检查	他们的	形状	或者

['kærəktər] .

character	.
特点	.

纯粹是出于无心之失，根本没有考虑过它们的形状或特征。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['hektər] [gɑːt] [tuː; tə] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

“	Where's	Hector	got	to	?	”	suddenly	exclaimed	Paul	.
“	在哪里?	赫克托	得到	到	?	”	突然	惊呼	保罗	.

“赫克托去哪儿了？”保罗突然惊呼道。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] ['heiwəd] ; [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [kʌm] [bæk] , ['hektər] ; [kʌm]

“	There	he	is	,	”	said	Mr	Hayward	;	then	he	shouted	,	“	Come	back	,	Hector	;	come
“	那里	他	是	,	”	说	先生	海沃德	;	然后	他	喊叫	,	“	来	后退	,	赫克托	;	来

[bæk] !

back	!
后退	!

“他就在那儿，”海沃德先生说；然后他喊道：“回来吧，赫克托；回来吧！”

[dəunt] [tʌtʃ] [ðoʊz] [ʃrʌbz] .

Don't	touch	those	shrubs	.
不	触碰	那些	灌木	.

不要碰那些灌木丛。

〃 [bʌt; bət] ['hektər] ['i:ðər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [ðə; ði][kɔ:l] ,

〃	But	Hector	either	did	not	hear	or	did	not	heed	the	call	,
〃	但	赫克托	任何一个	做过	不是	听到	或者	做过	不是	注意	这	称呼	,

但赫克托要么没听到呼唤，要么没理会。

[ænd; ənd]['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd] [pɔ:l] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	Mr	Hayward	and	Paul	set	off	to	run	after	him	.
和	先生	海沃德	和	保罗	放	离开	到	跑步	后	他	.

于是海沃德先生和保罗出发去追他。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ʃri:k] [aʊt] , [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [li:f] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

Presently	they	heard	him	shriek	out	,	and	throw	down	a	large	leaf	like	that	of
目前	他们	听到	他	尖叫	出去	,	和	扔	向下	一个	大的	叶子	喜欢	那	的

[ə; eɪ] ['mæloʊ] ,

a	mallow	,
一个	锦葵	,

这时，他们听到他大叫一声，扔下一片像锦葵叶子一样的大叶子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [plʌkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .

which	he	had	plucked	from	a	shrub	about	fifteen	feet	in	height	.
哪个	他	有	拨弦	从	一个	灌木	关于	十五	脚	在	高度	.

他是从一丛大约十五英尺高的灌木丛中摘下来的。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['net(ə)l] [tri:] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] ['heiwəd] ; “ [pʊr] ['feloʊ] !

“	That's	a	nettle	tree	,	”	exclaimed	Mr	Hayward	;	“	poor	fellow	!
“	那就是	一个	荨麻	树	,	”	惊呼	先生	海沃德	;	“	贫穷的	同伴	!

“那是一棵荨麻树，”海沃德先生惊呼道；“可怜的家伙！”

['hi:l] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

he'll	suffer	for	it	.
地狱	遭受	为了	它	.

他会为此付出代价的。

〃 [ðeɪ] [faʊnd] ['hektər] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ]

〃	They	found	Hector	wringing	his	hand	,	and	declaring	that	he	had	been	stung
〃	他们	成立	赫克托	拧干	他的	手	,	和	声明	那	他	有	到过	被蜇了

[baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .

by	a	snake	.
经过	一个	蛇	.

他们发现赫克托正搓着手，声称自己被蛇咬了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [kən'səʊl] [wen] ['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd] [pɔ:l] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt]

He	was	somewhat	consoled	when	Mr	Hayward	and	Paul	assured	him	that
他	曾是	有些	安慰	什么时候	先生	海沃德	和	保罗	保证	他	那

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][baɪ] [mis'teik] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ]['net(ə)l] ,

he	had	only	by	mistake	caught	hold	of	a	huge	nettle	,
他	有	仅有的	经过	错误	捕捉	抓住	的	一个	巨大的	荨麻	,

海沃德先生和保罗向他保证，他只是不小心抓住了一根巨大的荨麻，这让他稍感安慰。

[ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] .

though	he	might	expect	to	suffer	from	its	effects	for	some	days	to	come	.
尽管	他	可能	预计	到	遭受	从	它是	效果	为了	一些	天	到	来	.

不过他可能会在接下来的几天里受到其影响。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd] ['pɪknɪkt] ,

He	wanted	to	run	off	to	a	stream	near	which	the	party	had	picnicked	,
他	通缉	到	跑步	离开	到	一个	溪流	靠近	哪个	这	派对	有	野餐	,

他想跑到他们野餐的小溪边去。

[tu:; tə] [ku:l] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

to	cool	his	hand	in	the	water	.
到	凉爽的	他的	手	在	这	水	.

他把手伸进水里降温。

“ [ðæt] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , ” [sed] [pɔːl] ;
“ That will only make matters worse , ” said Paul ;
“ 那 将要 仅有的 制作 事情 更糟 , ” 说 保罗 ;

“那样只会让事情变得更糟，”保罗说；

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər][hænd][æz; əz][draɪ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
“ you must keep your hand as dry as possible ,
“ 你 必须 保持 你的 手 作为 干燥 作为 可能的 ,

你必须尽可能保持手部干燥，

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [wet] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [peɪn] [wɪl] [kʌm] [ɑːn] [ə'gen] .
for every time you wet it the pain will come on again .
为了 每一个 时间 你 湿的 它 这 疼痛 将要 来 在 再次 .

每次沾水后，疼痛都会再次出现。

” [pʊr] ['hektər] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
” Poor Hector could scarcely refrain from crying out with pain .
” 贫穷的 赫克托 可以 几乎 避免 从 哭泣 出去 和 疼痛 .

可怜的赫克托几乎忍不住要痛哭出声。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [grɪn] [ænd; ənd] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['feloʊ] , ” [sed] ['hæri] , ['riːəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
“ You must grin and bear it , old fellow , ” said Harry , really wishing to
“ 你 必须 咧嘴笑 和 熊 它 , 老的 同伴 , ” 说 哈里 , 真的 祝 到
[kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .
console him .
安慰 他 .

“老伙计，你得忍着，”哈利说，他真心想安慰他。

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] ['mʌðər] [wɪl] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ə'plai] [sʌm; səm] ['remədi] .
“ When you get home mother will , I dare say , apply some remedy .
“ 什么时候 你 得到 家 母亲 将要 , 我 敢 说 , 申请 一些 补救 .

“当你回到家时，我敢说，妈妈会采取一些措施。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] [wɔːrnd] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['netlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd]
We were fortunately warned about catching hold of nettles before we had
我们 是 幸运的是 警告 关于 捕捉 抓住 的 荨麻 前 我们 有
[jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] ;
your experience ;
你的 经验 ;

幸好我们事先得到了关于荨麻危害的警告，才没有遇到像你这样的情况；

[bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
but you'll never do it again .
但 你会 绝不 做 它 再次 .

但你以后绝不会再做第二次了。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] , [ɪk'sept] [pʊr] ['hektər] ,
” All the party enjoyed the ride , except poor Hector ,
” 全部 这 派对 享受 这 骑 , 除了 贫穷的 赫克托 ,

“除了可怜的赫克托之外，所有人都很享受这次旅行。”

[huː] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - ['net(ə)l] .
who complained bitterly of the pain he suffered from the stinging - nettle .
WHO 抱怨 苦涩地 的 这 疼痛 他 遭受 从 这 刺痛 - 荨麻 .

他痛苦地抱怨被荨麻蜇伤的疼痛。

[ɑːn] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] , ['mɪsɪz] [hjuː] [ə'plaɪd] [ə'moʊniə] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
On their arrival at home , Mrs Hugh applied ammonia and oil .
在 他们的 到达 在 家 , 太太 休 应用 氨 和 油 .

回到家后，休太太涂抹了氨水和油。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði][peɪn][hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli] [əˈbeɪt] ,

At	length	he	acknowledged	that	the	pain	had	considerably	abated	,
在	长度	他	已确认	那	这	疼痛	有	相当	减弱	,

他最终承认疼痛已经大大减轻了。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əˈbjuːzɪŋ]

but	during	the	remainder	of	the	evening	he	took	every	opportunity	of	abusing
但	期间	这	余	的	这	晚上	他	采取	每一个	机会	的	滥用

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] “ [ɪts][ˈhɔːrəb(ə)l] [prəˈdʌkʃənz] .

the	country	and	“	its	horrible	productions	.
这	国家	和	“	它是	可怕	作品	.

但在当晚剩余的时间里，他抓住一切机会辱骂这个国家和“其糟糕的作品”。

” [ˈhæri] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌdʒəlz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]

”	Harry	,	who	was	always	ready	to	take	up	the	cudgels	in	favour	of	his	native
”	哈里	,	WHO	曾是	总是	准备好	到	拿	向上	这	棍棒	在	偏爱	的	他的	本国的

[lænd] ,

land	,
土地	,

“哈里总是随时准备为他的祖国挺身而出，

[ˈænsər] , “ [waɪ] , [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][ɪn] [ˈɪŋglənd] [hæv; həv][gɑːt] [ˈnetlz] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈberiz]

answered	,	“	Why	,	even	you	in	England	have	got	nettles	,	and	poisonous	berries
回答	,	“	为什么	,	甚至	你	在	英格兰	有	得到	荨麻	,	和	有毒	浆果

[tuː] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] ,

too	,	and	,	I	am	sure	,
也	,	和	,	我	是	当然	,

回答说：“哎呀，就连你们英国也有荨麻，还有有毒的浆果，而且，我敢肯定，

[hæv; həv][nɑːt][gɑːt][wʌn] - [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [plænts] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [kæn; kən]

have	not	got	one	-	tenth	part	of	the	fruits	and	plants	which	this	country	can
有	不是	得到	一	-	第十	部分	的	这	水果	和	植物	哪个	这	国家	能

[prəˈduːs] .

produce	.
生产	.

我们没有获得这个国家能够生产的水果和植物的十分之一。

[wiː; wi][kæn; kən] [groʊ] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] - [keɪn] , [ˈkɑːt(ə)n] , [ˈkɔːfi] , [raɪs] [ænd; ənd] [təˈbækoʊ] , [ænd; ənd]

We	can	grow	the	sugar	-	cane	,	cotton	,	coffee	,	rice	and	tobacco	,	and
我们	能	生长	这	糖	-	甘蔗	,	棉布	,	咖啡	,	米	和	烟草	,	和

[pəˈruːviən] [bɑːrk] ,

Peruvian	bark	,
秘鲁	吠	,

我们可以种植甘蔗、棉花、咖啡、水稻、烟草和秘鲁树皮。

[ɔːr] [wʌt] [ˈænsər] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ˈspaɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔrts] , [waɪl] [fjuː] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈberiz]

or	what	answers	as	well	,	and	spices	of	all	sorts	,	while	few	of	our	berries
或者	什么	答案	作为	出色地	,	和	香料	的	全部	排序	,	尽管	很少	的	我们的	浆果

[ɑːr; ər] [ˈpɔɪzənəs] ;

are	poisonous	;
是	有毒	;

或者还有什么答案，以及各种香料，而我们的浆果中很少有有毒的；

[ænd; ənd] , [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ˈræskəli] [ˈdɪŋgoʊz] ,

and	,	except	those	rascally	dingos	,
和	,	除了	那些	赖皮	澳洲野犬	,

除了那些狡猾的澳洲野犬之外，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [kæn; kən][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][mæn][ɔːr]

we	have	not	an	animal	in	the	country	which	can	do	any	harm	to	man	or
我们	有	不是	一个	动物	在	这	国家	哪个	能	做	任何	伤害	到	男人	或者

[biːst] . ”

beast	.	”
兽	.	”

我们国家没有任何一种动物会对人或牲畜造成伤害。

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的!

[its] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][lænd] [ɪn'diːd] , ” [sniəd] ['hektər] .

it's	a	very	nice	land	indeed	,	”	sneered	Hector	.
它是	一个	非常	好的	土地	的确	,	”	冷笑	赫克托	.

“这地方真不错,”赫克托冷笑道。

“ [kʌm] , [oʊld] ['feloʊ] , [jʊə(r)] [ʃʌt] [ʌp] , ['æftər][ɔːl] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [traɪ'ʌmfəntli] ,

“	Come	,	old	fellow	,	you're	shut	up	,	after	all	,	”	exclaimed	Harry	,	triumphantly	,
”	来	,	老的	同伴	,	你是	关闭	向上	,	后	全部	,	”	惊呼	哈里	,	凯旋而归	,

“来吧，老家伙，反正你已经被关起来了,”哈利得意洋洋地喊道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

“	and	it	is	time	to	go	to	bed	.
”	和	它	是	时间	到	去	到	床	.

“现在该睡觉了。”

[aɪm] [ɔːf] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] .

I'm	off	to	our	hut	.
我是	离开	到	我们的	小屋	.

我要回我们的小屋了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['rɛgi] ; [pɔːl] [went] [ðer; ðər][æn; ən]['aʊər] [ə'goʊ] .

Come	along	,	Reggy	;	Paul	went	there	an	hour	ago	.
来	沿着	,	雷吉	;	保罗	去	那里	一个	小时	前	.

雷吉，跟我来；保罗一个小时前就去过那里了。

” ['fæməli] [prerz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

”	Family	prayers	were	over	.
”	家庭	祈祷	是	超过	.

“家人祈祷仪式结束了。”

[ðə; ði] [tuː] [lædz] , ['wɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ɔːl][hændz] [gʊd] [naɪt] ,

The	two	lads	,	wishing	their	fathers	and	mothers	and	all	hands	good	night	,
这	二	小伙子们	,	祝	他们的	父亲们	和	母亲们	和	全部	双手	好的	夜晚	,

两个小伙子向他们的父母和所有工作人员道晚安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)
第3/7页

[set] [ɔːf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [əˈboʊd] .
set **off** **to** **their** **abode** **.**
放 离开 到 他们的 住所 .

启程前往他们的住处。

[ˈmɪstər] [ˈheiwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈinmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]
Mr **Hayward** **and** **the** **rest** **of** **the** **inmates** **of** **the** **hut** **had** **been** **some**
先生 海沃德 和 这 休息 的 这 囚犯 的 这 小屋 有 到过 一些
[taɪm] [əˈsliːp] ,
time **asleep** **,**
时间 睡着了 ,

海沃德先生和小屋里的其他住户已经睡了一段时间了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈʌprɔːr] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] , [ʃriːk] ,
when **they** **were** **awakened** **by** **a** **fearful** **uproar** **,** **like** **the** **howling** **,** **shrieking** **,**
什么时候 他们 是 觉醒 经过 一个 可怕 骚动 , 喜欢 这 嚎叫 , 尖叫 ,

当他们被一阵可怕的喧闹声惊醒时，就像嚎叫声、尖叫声一样，

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈendʒɪnz] [ˈdæʃɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] — [soʊ]
and **hissing** **of** **a** **thousand** **locomotive** **engines** **dashing** **on** **at** **full** **speed** **—** **so**
和 嘶嘶声 的 一个 千 机车 发动机 帅气 在 在 满的 速度 — 所以
[ˈrɛgi] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Reggy **described** **it** **.**
雷吉 描述 它 .

雷吉这样描述道：“就像上千辆火车全速疾驰而来，发出嘶嘶的声响。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [hɪr] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈvɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]
They **could** **scarcely** **hear** **their** **own** **voices** **as** **they** **shouted** **to** **know** **what** **was**
他们 可以 几乎 听到 他们的 自己的 声音 作为 他们 喊叫 到 知道 什么 曾是
[ˈhæpənɪŋ] .
happening **.**
发生 .

他们大声呼喊，想知道发生了什么事，几乎听不到自己的声音。

“ [ə; eɪ] [stɔːrm] , [lædz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [wiː; wi] [dəunt] [ˈɔːf(ə)n] [get] , ” [sed] [ˈmɪstər]
“ **A** **storm** **,** **lads** **,** **and** **such** **a** **one** **as** **we** **don't** **often** **get** **,** **”** **said** **Mr**
“ 一个 风暴 , 小伙子们 , 和 这样的 一个 一 作为 我们 不 经常 得到 , ” 说 先生
[ˈheiwəd] ,
Hayward **,**
海沃德 ,

“伙计们，暴风雨来了，而且是那种我们这里不常遇到的暴风雨，”海沃德先生说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
who **was** **dressing** **as** **fast** **as** **he** **could** **.**
WHO 曾是 敷料 作为 快速地 作为 他 可以 .

他正以最快的速度穿衣服。

[ðə; ði] [rest] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] ,
The **rest** **followed** **his** **example** **,**
这 休息 随后 他的 例子 ,

其他人纷纷效仿。

[fɔːr; fər][æt; ət]['eni]['moʊmənt][ðə; ði][ruːf][ʌv; əv][ðer; ðər][hʌt] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] .

for	at	any	moment	the	roof	of	their	hut	might	be	carried	off	.
为了	在	任何	片刻	这	屋顶	的	他们的	小屋	可能	是	携带	离开	.

因为他们的小屋屋顶随时都可能被掀翻。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

As	they	looked	out	they	saw	the	tallest	trees	bending	and	groaning	under	the
作为	他们	看起来	出去	他们	锯	这	最高	树木	弯曲	和	呻吟	在下面	这

['fɪrf(ə)l] [blæst] .

fearful	blast	.
可怕	爆炸	.

他们向外望去，只见最高的树木在可怕的爆炸中弯曲呻吟。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bræntʃ] , ['broʊkən] [ɔːf] ,

At	that	moment	a	huge	branch	,	broken	off	,
在	那	片刻	一个	巨大的	分支	,	破碎的	离开	,

就在这时，一根巨大的树枝断裂了。

[wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] ,

was	dashed	to	the	ground	near	them	with	a	tremendous	crash	,
曾是	虚线	到	这	地面	靠近	他们	和	一个	巨大的	碰撞	,

他被猛地摔倒在他们附近，发出了一声巨响。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , [twɪgz] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] .

while	the	whole	air	was	filled	with	leaves	,	twigs	,	and	smaller	branches	.
尽管	这	所有的	空气	曾是	已填	和	树叶	,	树枝	,	和	较小的	分支	.

空气中弥漫着树叶、树枝和小树杈。

[ðə; ði] ['θʌndər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [keɪm] [nɪr] .

The	thunder	,	which	had	been	heard	at	a	distance	,	came	near	.
这	雷	,	哪个	有	到过	听到	在	一个	距离	,	来了	靠近	.

远处传来的雷声越来越近了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌkænə'neɪdɪŋ] ,

At	first	it	sounded	like	a	faint	cannonading	,
在	第一的	它	听起来	喜欢	一个	头晕的	炮击	,

起初听起来像是微弱的炮声，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ˌoʊvər'hed] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['rætlz] ,

but	now	it	broke	overhead	with	terrible	roars	and	rattles	,
但	现在	它	打破	开销	和	糟糕的	咆哮	和	嘎嘎作响	,

但现在它从头顶呼啸而过，发出可怕的轰鸣和嘎嘎声。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][wɜːr; wər]['reɪdʒɪŋ][ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] , ['draʊnɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [saʊndz] .

as	if	a	pitched	battle	were	raging	amid	the	clouds	,	drowning	all	other	sounds	.
作为	如果	一个	投球	战斗	是	愤怒	之中	这	云	,	溺水	全部	其他	声音	.

仿佛一场激烈的战斗正在云层中上演，淹没了所有其他声音。

[ɪn] [sʌtʃ] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [dɪd] [piːl] ['fɑːloʊ] [piːl] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [laɪk] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [rɔːr] .

In	such	rapid	succession	did	peal	follow	peal	,	that	they	appeared	like	one	continuous	roar	.
在	这样的	迅速的	演替	做过	皮尔	跟随	皮尔	,	那	他们	出现	喜欢	一	连续的	吼	.

一声声钟鸣接一声响起，仿佛一声连绵不断的咆哮。

[blæk] [klaʊdz] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [pɪtʃ] ,

Black	clouds	made	the	night	as	dark	as	pitch	,
黑色的	云	制成	这	夜晚	作为	黑暗的	作为	沥青	,

黑云密布，夜色漆黑一片。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [siːn] .

until	the	lightning	burst	forth	and	lit	up	the	whole	of	the	surrounding	scene	.
直到	这	闪电	爆裂	前进	和	点燃	向上	这	所有的	的	这	周围	场景	.

直到闪电划破夜空，照亮了周围的一切。

[striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fluːɪd] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] ,

Streams	of	the	electric	fluid	,	running	down	the	stems	of	the	tall	trees	,
流	的	这	电的	体液	,	跑步	向下	这	茎	的	这	高的	树木	,

电流沿着高大树木的树干缓缓流淌。

[went] [hɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['faɪəri] ['sɜːpənts] .

went	hissing	along	the	ground	like	fiery	serpents	.
去	嘶嘶声	沿着	这	地面	喜欢	火热	蛇	.

它们像燃烧的毒蛇一样在地上嘶嘶作响。

[blæst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][blæst] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , ['biːɪŋ] ['lɪftɪd]

Blast	succeeded	blast	,	until	suddenly	the	whole	roof	of	the	hut	,	being	lifted
爆炸	成功了	爆炸	,	直到	突然	这	所有的	屋顶	的	这	小屋	,	存在	抬起

[tə'geðər] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] ,

together	,	was	carried	off	,
一起	,	曾是	携带	离开	,

爆炸声此起彼伏，突然间，整个小屋的屋顶连同其他部分一起被掀翻了。

[ðə; ði] ['inmeits] [nuː] [nɑːt] [wer] ; [wen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

the	inmates	knew	not	where	;	when	down	came	the	rain	in	a	sheet	of	water	,
这	囚犯	知道	不是	在哪里	;	什么时候	向下	来了	这	雨	在	一个	床单	的	水	,

囚犯们不知道身在何处；这时，大雨倾盆而下，如同雨幕一般。

['ræðər] [ðæn; ðən][drɑːps] .

rather	than	drops	.
相当	比	滴	.

而不是滴落。

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

The	lads	were	thankful	that	they	had	got	on	their	clothes	,	at	all	events	,
这	小伙子们	是	感恩	那	他们	有	得到	在	他们的	衣服	,	在	全部	活动	,

小伙子们庆幸自己至少穿上了衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðer; ðər] ['wɔːtərpruːf] .

and	had	time	to	slip	into	their	waterproofs	.
和	有	时间	到	滑	进入	他们的	防水	.

他们还有时间换上防水服。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

“	We	must	go	and	see	what	is	happening	at	the	house	.
“	我们	必须	去	和	看	什么	是	发生	在	这	房子	.

“我们必须去看看那栋房子里发生了什么事。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðə; ði] ['fensɪŋ] [wəʊnt][biː; bi] [bloʊn] [daʊn] ,

I	only	hope	the	fencing	won't	be	blown	down	,
我	仅有的	希望	这	击剑	惯于	是	吹	向下	,

我只希望围栏不会被风吹倒。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [stɑːk] [ə'gen] , ” [kraɪd]

or	we	shall	have	work	enough	to	-	morrow	to	collect	the	stock	again	,	”	cried
或者	我们	将	有	工作	足够的	到	-	明天	到	收集	这	库存	再次	,	”	哭

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

“否则我们明天就得忙着把这些存货再收回来了，”保罗喊道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [baʊz] ,

In	spite	of	the	storm	,	and	the	danger	they	ran	from	falling	boughs	,
在	尽管如此	的	这	风暴	,	和	这	危险	他们	跑	从	坠落	树枝	,

尽管暴风雨肆虐，尽管他们还要躲避掉落的树枝，

[ðeɪ] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

they	commenced	making	their	way	towards	the	house	.
他们	开始	制作	他们的	方式	向	这	房子	.

他们开始向房子走去。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

Sometimes	it	was	so	dark	that	they	could	not	see	a	foot	before	them	.
有时	它	曾是	所以	黑暗的	那	他们	可以	不是	看	一个	脚	前	他们	.

有时天太黑，连一英尺远的地方都看不见。

[ðen] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [wʊd] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	,	in	an	instant	,	a	bright	flash	would	illumine	the	whole	scene	,	and	they
然后	,	在	一个	立即的	,	一个	明亮的	闪光	会	照亮	这	所有的	场景	,	和	他们

[rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,

rushed	forward	again	,
匆忙	向前	再次	,

然后，瞬间一道强光照亮了整个场景，他们再次冲了上去。

['stɑːpɪŋ] [wen] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

stopping	when	darkness	came	upon	them	.
停止	什么时候	黑暗	来了	之上	他们	.

夜幕降临时，他们停了下来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

At	length	they	calculated	that	they	must	be	close	to	the	house	.
在	长度	他们	计算	那	他们	必须	是	关闭	到	这	房子	.

他们最终推断，他们一定离房子很近了。

[ə; eɪ] [flæʃ] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd]

A	flash	revealed	it	to	them	,	but	it	appeared	as	if	the	roof	had
一个	闪光	揭晓	它	到	他们	,	但	它	出现	作为	如果	这	屋顶	有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

一道闪光让他们看清了，但看起来好像屋顶已经不见了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

No	one	was	to	be	seen	.
不	一	曾是	到	是	已见	.

一个人影也没有。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .

They	shouted	,	but	no	reply	came	.
他们	喊叫	,	但	不	回复	来了	.

他们大声呼喊，但没有回应。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪ'ðɪn] .

They	tried	to	open	the	door	,	but	it	was	fastened	within	.
他们	尝试	到	打开	这	门	,	但	它	曾是	系紧	之内	.

他们试图打开门，但门从里面锁上了。

[pər'hæps] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ruːf] .

Perhaps	those	they	loved	had	been	crushed	by	the	falling	roof	.
也许	那些	他们	喜爱	有	到过	碎	经过	这	坠落	屋顶	.

或许他们所爱的人已被倒塌的屋顶砸死。

[ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] .

The	thought	was	too	dreadful	.
这	想法	曾是	也	可怕	.

这个想法太可怕了。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ʃʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Paul	**and**	**Harry**	**shook**	**at**	**the**	**door**	**,**	**and**	**shouted**	**again**	**and**	**again**	**.**
保罗	和	哈里	摇晃	在	这	门	,	和	喊叫	再次	和	再次	.

保罗和哈里对着门摇晃，一遍又一遍地喊叫。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	**Seven**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [frendz] — [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [θruː]

The	**Boys**	**go**	**to**	**assist**	**their**	**Friends**	**—**	**Paul**	**and**	**Harry**	**enter**	**the**	**House**	**through**
这	男孩们	去	到	协助	他们的	朋友们	—	保罗	和	哈里	进入	这	房子	通过

[ðə; ði] [ruːf] — [ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] — [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪzɪŋ] — [pɔːl] [sets] [ɔːf][tuː; tə]

the	**Roof**	**—**	**Alarm**	**of**	**the**	**Family**	**—**	**Fears**	**of**	**the**	**River**	**rising**	**—**	**Paul**	**sets**	**off**	**to**
这	屋顶	—	警报	的	这	家庭	—	恐惧	的	这	河	上升	—	保罗	套	离开	到

[əb'teɪn] [prə'vɪʒnz] .

obtain	**Provisions**	**.**
获得	条款	.

男孩们去帮助他们的朋友——保罗和哈里从屋顶进入房子——家人惊慌失措——担心河水上涨——保罗出发去获取补给。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn][fɜːrst] , [kept] ['nɔkiŋ] [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Paul	**and**	**Harry**	**,**	**who**	**had**	**run**	**on**	**first**	**,**	**kept**	**knocking**	**and**	**knocking**	**at**	**the**
保罗	和	哈里	,	WHO	有	跑步	在	第一的	,	保留	敲门	和	敲门	在	这

[dɔːr] ,

door	**,**
门	,

先跑上来的保罗和哈里不停地敲门。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**shouting**	**at**	**the**	**top**	**of**	**their**	**voices**	**,**	**but**	**the**	**creaking**	**of**	**the**
和	喊叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	,	但	这	嘎吱作响	的	这

[və'rændə] [poʊsts] ,

verandah	**posts**	**,**
阳台	帖子	,

他们扯着嗓子大声喊叫，但只有走廊柱子嘎吱作响的声音。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ,

the	**rattling**	**of**	**the**	**shingles**	**on**	**the**	**roof**	**,**	**the**	**continuous**	**roar**	**of**	**the**	**thunder**	**,**
这	嘎嘎作响	的	这	带状疱疹	在	这	屋顶	,	这	连续的	吼	的	这	雷	,

屋顶瓦片嘎吱作响，雷声持续轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [kəm'pliːtli] [draʊnd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz]

and	**the**	**howling**	**of**	**the**	**wind**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**completely**	**drowned**	**their**	**voices**
和	这	嚎叫	的	这	风	之中	这	树木	,	完全地	溺水	他们的	声音

.

:
.

狂风在树林间呼啸，完全盖过了他们的声音。

[ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːr] [bæk]

They	**ran**	**round**	**to**	**try**	**and**	**find**	**an**	**entrance**	**by**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**or**	**back**
他们	跑	圆形的	到	尝试	和	寻找	一个	入口	经过	一	的	这	视窗	或者	后退

[dɔːr] ,

door	**,**
门	,

他们四处奔跑，试图从窗户或后门找到入口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃʌtər] [wɜːr; wər][ɔːl] [kloʊzd] .

but	the	shutters	were	all	closed	.
但	这	百叶窗	是	全部	关闭	.

但所有的百叶窗都关着。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd] ['rɛgi] [keɪm] [ʌp] ,

At	length	Mr	Hayward	and	Reggy	came	up	,
在	长度	先生	海沃德	和	雷吉	来了	向上	,

最后，海沃德先生和雷吉走了过来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [nɑːkt]

but	they	were	not	more	successful	in	making	the	inmates	hear	when	they	knocked
但	他们	是	不是	更多的	成功的	在	制作	这	囚犯	听到	什么时候	他们	敲门

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

and	shouted	at	the	front	door	.
和	喊叫	在	这	正面	门	.

但是，当他们敲门和喊叫时，囚犯们并没有听到。

['hæri] [prə'poʊzd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

Harry	proposed	climbing	up	and	dropping	down	through	the	opening	in	the	roof	.
哈里	建议的	攀登	向上	和	下降	向下	通过	这	开幕	在	这	屋顶	.

哈利提议爬上去，然后从屋顶的开口处跳下去。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [və'rændə] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [biːmz]

A	large	portion	of	the	verandah	had	been	torn	away	,	but	the	beams
一个	大的	部分	的	这	阳台	有	到过	撕裂	离开	,	但	这	光束

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

走廊的大部分已被拆除，但横梁仍然保留了下来。

“ [juː; jʊ] [fər'get] , ['hæri] , ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , “ [wiː; wi] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ruːf] ,

“	You	forget	,	Harry	,	”	shouted	Paul	in	his	ear	,	“	we	may	reach	the	roof	,
“	你	忘记	,	哈里	,	”	喊叫	保罗	在	他的	耳朵	,	“	我们	可能	抵达	这	屋顶	,

“你忘了，哈利，”保罗在他耳边喊道，“我们可能会到达屋顶。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [legz] ['oʊvər][ðə; ði]

but	how	shall	we	get	down	without	the	risk	of	breaking	our	legs	over	the
但	如何	将	我们	得到	向下	没有	这	风险	的	打破	我们的	腿	超过	这

['frægmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] ,

fragments	which	may	have	fallen	in	,
片段	哪个	可能	有	倒下	在	,

但是，我们该如何下去才能避免被掉落的碎片崴断腿呢?

[ɔːr][ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] [tʃerz] ?

or	the	tables	and	chairs	?
或者	这	表格	和	椅子	?

还是桌椅?

[steɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

Stay	a	moment	!
停留	一个	片刻	!

稍等片刻!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ruːm] ,

There's	a	rope	in	the	harness	room	,
有	一个	绳索	在	这	马具	房间	,

安全带房里有一根绳子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	that	has	not	been	blown	away	I'll	get	it	.
和	如果	那	有	不是	到过	吹	离开	患病的	得到	它	.

如果它还没被吹走，我就能拿到。

" [pɔːl] [ˌrekə'lektɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [ðə; ði][roʊp] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz]

"	Paul	recollecting	where	he	had	last	seen	the	rope	,	was	able	to	lay	his
"	保罗	回忆	在哪里	他	有	最后的	已见	这	绳索	,	曾是	有能力的	到	躺	他的

[hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

hand	on	it	,
手	在	它	,

保罗回忆起最后一次看到绳子的地方，便摸到了它。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

even	in	the	dark	.
甚至	在	这	黑暗的	.

即使在黑暗中。

[hiː; hi] [suːn] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .

He	soon	groped	his	way	back	.
他	很快	摸索	他的	方式	后退	.

他很快摸索着走了回去。

['hæri] ['hævɪŋ] [prə'poʊzd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [klaɪmd] [ʌp][fɜːrst] , [pɔːl] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][roʊp] .

Harry	having	proposed	the	expedition	,	climbed	up	first	,	Paul	handing	him	the	rope	.
哈里	拥有	建议的	这	远征	,	攀登	向上	第一的	,	保罗	处理	他	这	绳索	.

哈里提议进行这次探险，他第一个爬了上去，保罗把绳子递给了他。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ]['ræftər] , [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	soon	reached	a	rafter	,	and	lowering	the	rope	until	he	knew	that	it
他	很快	达到	一个	椽	,	和	降低	这	绳索	直到	他	知道	那	它

[tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

touched	the	ground	,
感动	这	地面	,

他很快爬上一根椽子，然后放下绳子，直到感觉绳子触地为止。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɪ'sendɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [pɔːl] .

he	fastened	it	securely	,	and	at	once	descended	,	followed	by	Paul	.
他	系紧	它	安全地	,	和	在	一次	下降	,	随后	经过	保罗	.

他把绳子系好，立刻走了下去，保罗紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]

They	had	dropped	into	their	own	bedroom	,	which	they	had	given	up	to
他们	有	掉落	进入	他们的	自己的	卧室	,	哪个	他们	有	给定	向上	到

['hektər] ; ['æftər] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ,

Hector	;	after	feeling	about	,
赫克托	;	后	感觉	关于	,

他们回到了自己的卧室，那是他们让给赫克托的卧室；摸索了一会儿后，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

however	,	they	decided	he	was	not	there	.
然而	,	他们	决定	他	曾是	不是	那里	.

然而，他们认定他不在那里。

['niːðər] [wɜːr; wər][rɑːb][nɔːr]['edgər] .

Neither	were	Rob	nor	Edgar	.
两者都不	是	抢	也不	埃德加	.

罗布和埃德加都不是。

[ðeɪ] [ðen] [grəupt] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

They	then	groped	their	way	along	the	passage	at	the	back	of	the	house	,
他们	然后	摸索	他们的	方式	沿着	这	通道	在	这	后退	的	这	房子	,

然后，他们摸索着沿着房子后面的通道前进。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [end] .

to	the	sitting	-	room	end	.
到	这	坐着	-	房间	结尾	.

到客厅那头。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊməntəri] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] .

During	a	momentary	lull	of	the	storm	they	thought	they	heard	voices	.
期间	一个	瞬间	麻痹	的	这	风暴	他们	想法	他们	听到	声音	.

暴风雨短暂平静的间隙，他们似乎听到了人声。

[ɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

On	opening	the	door	,	they	presented	themselves	to	the	astonished	eyes	of	their
在	开幕	这	门	,	他们	呈现	他们自己	到	这	惊讶	眼睛	的	他们的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

他们打开门，出现在家人惊愕的目光中。

['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , ['eɪdɪd] [baɪ]['mɪsɪz] [hju:] [ænd; ənd] [mɪs] ['sɑ:vɪl] ,

Mr	Berrington	,	aided	by	Mrs	Hugh	and	Miss	Saville	,
先生	贝灵顿	,	协助	经过	太太	休	和	错过	萨维尔	,

贝灵顿先生，在休夫人和萨维尔小姐的协助下，

[wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['eldər] ['dɔtɚz] ,

was	endeavouring	to	calm	the	fears	of	his	wife	and	elder	daughters	,
曾是	努力	到	冷静的	这	恐惧	的	他的	妻子	和	长老	女儿们	,

他试图安抚妻子和两个大女儿的恐惧情绪。

[hu:] [wɜ:r; wər] [wel] [naɪ] [ɪn] [hɪ'sterɪks] , [waɪl] ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜ:r; wər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

who	were	well	nigh	in	hysterics	,	while	Mary	and	Janet	were	attending	to	the
WHO	是	出色地	夜	在	癔症	,	尽管	玛丽	和	珍妮特	是	参加	到	这

['tʃɪldrən] — [hu:] ,

children	—	who	,
孩子们	—	WHO	,

当时，玛丽和珍妮特正在照顾孩子们，而其他人几乎都歇斯底里了——

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɜ:r; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

poor	little	things	,	were	naturally	very	much	frightened	.
贫穷的	小的	事物	,	是	自然	非常	很多	害怕	.

这些可怜的小家伙们，自然非常害怕。

['hektər] , [hu:] [hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz][hænd] [wet] ,

Hector	,	who	had	got	his	hand	wet	,
赫克托	,	WHO	有	得到	他的	手	湿的	,

赫克托的手弄湿了，

[wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['skɔ:rpiən] ,

was	crying	out	that	he	had	been	bitten	by	a	scorpion	,
曾是	哭泣	出去	那	他	有	到过	被咬	经过	一个	蝎	,

他大喊自己被蝎子咬了，

[fə'getiŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['net(ə)l][ðə; ði] ['pri:viəs] ['mɔ:rnɪŋ] .

forgetting	how	he	had	been	stung	by	a	nettle	the	previous	morning	.
遗忘	如何	他	有	到过	被蜇了	经过	一个	荨麻	这	以前的	早晨	.

他忘记了前一天早上被荨麻蜇伤的情景。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mi:ntaɪm] , [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] , [wɪð; wɪθ]

The	captain	,	meantime	,	was	doing	his	best	to	keep	the	windows	closed	,	with
这	队长	,	与此同时	,	曾是	正在做	他的	最好的	到	保持	这	视窗	关闭	,	和

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['bɪdi] ,

the	assistance	of	Biddy	,
这	协助	的	比迪	,

与此同时，船长在比迪的帮助下，正尽力关好窗户。

[huː] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][neɪl] [ʌp]

who	**was**	**bringing**	**him**	**such**	**pieces**	**of**	**wood**	**as**	**she**	**could**	**find**	**to**	**nail**	**up**
WHO	曾是	带来	他	这样的	件	的	木头	作为	她	可以	寻找	到	指甲	向上

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	**them**	**,**
反对	他们	,

她四处寻找木头，想找些木头钉在他们身上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

for	**they**	**threatened**	**to**	**give**	**way**	**,**
为了	他们	威胁	到	给	方式	,

因为他们威胁要让步，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði]['oʊnli][læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

when	**the**	**wind**	**would**	**have**	**blown**	**out**	**the**	**only**	**lamp**	**which**	**was**	**burning**	**on**	**the**
什么时候	这	风	会	有	吹	出去	这	仅有的	灯	哪个	曾是	燃烧	在	这

['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

table	**in**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**room**	**.**
桌子	在	这	中心	的	这	房间	.

这时，风会吹灭房间中央桌子上唯一一盏亮着的灯。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ; “ [aɪ] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði]

“	**Where**	**have**	**you**	**boys**	**come**	**from**	**?**	**”**	**asked**	**their**	**father**	**;**	**“**	**I**	**thought**	**all**	**the**
“	在哪里	有	你	男孩们	来	从	?	”	问	他们的	父亲	;	“	我	想法	全部	这

[dɔːz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] . ”

doors	**were**	**shut**	**.**	**”**
门	是	关闭	.	”

“你们这些孩子是从哪里来的？”他们的父亲问道，“我以为所有的门都关上了。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] . ”

“	**So**	**they**	**are**	**,**	**”**	**shouted**	**Paul**	**,**	**“**	**but**	**we**	**came**	**down**	**through**	**the**	**roof**	**.**	**”**
“	所以	他们	是	,	”	喊叫	保罗	,	“	但	我们	来了	向下	通过	这	屋顶	.	”

“没错，”保罗喊道，“但我们是从屋顶下来的。”

“ [wʌt] ! [wɜːr; wər][juː; jʊ] [bloʊn] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] ? ” [æskt] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

“	**What**	**!**	**were**	**you**	**blown**	**all**	**this**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**Berrington**	**,**	**looking**	**up**	**.**
“	什么	!	是	你	吹	全部	这	方式	?	”	问	先生	贝灵顿	,	寻找	向上	.

“什么！你是被风吹到这里来的吗？”贝灵顿先生抬起头问道。

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” ['ænsər] ['hæri] , “ [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [legz] . ”

“	**Not**	**exactly**	**,**	**”**	**answered**	**Harry**	**,**	**“**	**we**	**came**	**on**	**our**	**legs**	**.**	**”**
“	不是	确切地	,	”	回答	哈里	,	“	我们	来了	在	我们的	腿	.	”

“不完全是，”哈利回答说，“我们是站着来的。”

“ [hæz; həz][jʊr; jər] [hʌt] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] ? ” [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“	**Has**	**your**	**hut**	**been**	**blown**	**down**	**?**	**”**	**asked**	**their**	**father**	**.**
“	有	你的	小屋	到过	吹	向下	?	”	问	他们的	父亲	.

“你们的小屋被吹倒了吗？”他们的父亲问道。

“ [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] — [ðə; ði][tɑːp][hæz; həz] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	**The**	**best**	**part**	**of**	**it**	**,**	**on**	**a**	**night**	**like**	**this**	**—**	**the**	**top**	**has**	**,**	**”**	**answered**	**Harry**	**.**
“	这	最好的	部分	的	它	,	在	一个	夜晚	喜欢	这	—	这	顶部	有	,	”	回答	哈里	.

“在这样的夜晚，最棒的部分是——上半场，”哈利回答道。

[pɔːl] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd] ['rɛgi] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]

Paul	**then**	**explained**	**that**	**Mr**	**Hayward**	**and**	**Reggy**	**were**	**all**	**this**	**time**	**waiting**	**outside**
保罗	然后	解释	那	先生	海沃德	和	雷吉	是	全部	这	时间	等待	外部

,

,

,

保罗随后解释说，海沃德先生和雷吉一直都在外面等着。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
not **knowing** **how** **to** **get** **in** **.**
不是 会心 如何 到 得到 在 .

不知道如何进入。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
The **captain** **would** **not** **let** **them** **open** **the** **door** **,** **however** **,** **without** **his** **assistance** **,**
这 队长 会 不是 让 他们 打开 这 门 , 然而 , 没有 他的 协助 ,

然而，船长不允许他们在没有他帮助的情况下打开门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'per] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **all** **three** **accordingly** **repaired** **to** **it** **.**
和 他们 全部 三 因此 已修复 到 它 .

于是，他们三人都照做了。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [stɪl] [ðer; ðər] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
“ **Are** **you** **still** **there** **?** **”** **shouted** **Harry** **.**
“ 是 你 仍然 那里 ? ” 喊叫 哈里 .

“你还在那儿吗？”哈利喊道。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ænsər] , “ [jes] . ”
A **voice** **answered** **,** **“** **Yes** **.** **”**
一个 嗓音 回答 , “ 是的 . ”

一个声音回答：“是的。”

“ [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ **Stand** **by** **to** **close** **the** **door** **again** **,** **”** **said** **the** **captain** **,** **and** **slightly** **opening** **it**
“ 站立 经过 到 关闭 这 门 再次 , ” 说 这 队长 , 和 轻微地 开幕 它
,
,
,

“准备再次关门，”船长说着，将门微微打开。

[ɪn] [rʌʃt] ['rɛgi] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['heiwəd] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] , ['presɪŋ] [hɑːrd] , [wʌns]
in **rushed** **Reggy** **and** **Mr** **Hayward** **,** **when** **the** **whole** **party** **,** **pressing** **hard** **,** **once**
在 匆忙 雷吉 和 先生 海沃德 , 什么时候 这 所有的 派对 , 紧迫 难的 , 一次
[mɔːr] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
more **closed** **it** **,**
更多的 关闭 它 ,

雷吉和海沃德先生匆忙赶来，当所有人用力按着门时，又一次关上了门。

[ðoʊ] [ðə; ði] [blæst] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [sent] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ['rætlɪŋ]
though **the** **blast** **which** **came** **in** **sent** **several** **of** **the** **articles** **of** **furniture** **rattling**
尽管 这 爆炸 哪个 来了 在 发送 一些 的 这 文章 的 家具 嘎嘎作响
[daʊn] .
down **.**
向下 .

爆炸产生的冲击波震落了好几件家具。

“ [haʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['rɛgi] ,
“ **How** **,** **in** **the** **name** **of** **wonder** **,** **did** **you** **get** **in** **?** **”** **exclaimed** **Reggy** **,**
“ 如何 , 在 这 姓名 的 想知道 , 做过 你 得到 在 ? ” 惊呼 雷吉 ,

“我的天哪，你是怎么进来的？”雷吉惊呼道。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ˌɪn'saɪd] .
when **he** **found** **Paul** **and** **Harry** **inside** **.**
什么时候 他 成立 保罗 和 哈里 里面 .

当他发现保罗和哈里在里面时。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	could	scarcely	believe	it	when	they	told	him	how	they	had	managed	to
他	可以	几乎	相信	它	什么时候	他们	讲述	他	如何	他们	有	管理	到

[faɪnd][æn; ən] ['entrəns] .

find	an	entrance	.
寻找	一个	入口	.

当他们告诉他他们是如何找到入口的时候，他简直不敢相信。

[ðə; ði] [dɔːr] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] , [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

The	door	being	secured	,	they	hastened	back	to	the	sitting	-	room	.
这	门	存在	安全	,	他们	加快	后退	到	这	坐着	-	房间	.

门锁好后，他们赶紧回到了客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] ['ʌprɔːr] ,

It	was	no	easy	matter	to	carry	on	a	conversation	amid	the	wild	uproar	,
它	曾是	不	简单的	事情	到	携带	在	一个	对话	之中	这	荒野	骚动	,

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

though	the	captain	,
尽管	这	队长	,

在如此喧闹的环境中进行交谈并非易事，尽管船长……

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['stɔrmz] [æt; ət] [siː] , [meɪd] [hɪm'self] [hɜːrd] .

accustomed	to	storms	at	sea	,	made	himself	heard	.
习惯	到	暴风雨	在	海	,	制成	他自己	听到	.

他习惯了海上风暴，所以发出了自己的声音。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [gɔːn] , [fɔːr; fər] ,

He	could	not	tell	how	much	of	the	roof	had	gone	,	for	,
他	可以	不是	告诉	如何	很多	的	这	屋顶	有	已消失	,	为了	,

他无法判断屋顶究竟损毁了多少，因为……

['iːv(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpərtʃʊr] [ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ɪn] ['tɔrənts] .

even	through	a	small	aperture	the	rain	made	its	way	in	torrents	.
甚至	通过	一个	小的	光圈	这	雨	制成	它是	方式	在	种子	.

即使透过很小的缝隙，雨水也能倾盆而下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] ['eni] [pɑːrt] [rɪ'meɪnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] .

He	was	thankful	that	any	part	remained	which	could	afford	them	shelter	.
他	曾是	感恩	那	任何	部分	剩余	哪个	可以	买得起	他们	庇护所	.

他很庆幸还有地方能为他们提供栖身之所。

[pɔːl] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ] ['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [æt; ət]

Paul	could	give	no	account	of	how	it	fared	with	Sandy	and	the	men	at
保罗	可以	给	不	帐户	的	如何	它	表现	和	沙	和	这	男人	在

[ðə; ði] [stɑːk] - [jɑːrd] .

the	stock	-	yard	.
这	库存	-	院子	.

保罗无法说明桑迪和牲畜场的男人们对这件事的进展如何。

['mɪstər] ['heiwəd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd]

Mr	Hayward	volunteered	to	go	back	and	ascertain	,	but	the	captain	would
先生	海沃德	自愿	到	去	后退	和	探明	,	但	这	队长	会

[nɑːt] [ə'laʊ] [ðɪs] .

not	allow	this	.
不是	允许	这	.

海沃德先生自愿返回去查明情况，但船长不允许。

“ [juː; jʊ][ræn] [rɪsk] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] , ”

“	You	ran	risk	enough	in	coming	,	and	I	am	thankful	that	you	have	escaped	,	”
”	你	跑	风险	足够的	在	未来	,	和	我	是	感恩	那	你	有	逃脱	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说：“你来这里已经冒了很大的风险，我很庆幸你平安脱险。”

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn]

Nothing	more	could	now	be	done	until	daylight	,	as	the	whole	house	was	in
没有什么	更多的	可以	现在	是	完毕	直到	日光	,	作为	这	所有的	房子	曾是	在

[ˈdɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

由于整栋房子都陷入了黑暗，只能等到天亮才能做其他事情了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈeni] [pɑːrt] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] -

for	as	soon	as	the	lamp	was	lighted	in	any	part	,	except	in	the	sitting	-
为了	作为	很快	作为	这	灯	曾是	照明	在	任何	部分	,	除了	在	这	坐着	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

除了起居室以外，任何地方只要点亮灯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [wɪʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

it	was	blown	out	again	by	the	wind	which	made	its	way	through	the	roof	.
它	曾是	吹	出去	再次	经过	这	风	哪个	制成	它是	方式	通过	这	屋顶	.

它又被从屋顶吹进来的风吹走了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti] ,

The	captain	did	not	express	his	fears	to	the	rest	of	the	party	,
这	队长	做过	不是	表达	他的	恐惧	到	这	休息	的	这	派对	,

船长没有向其他队员表达他的担忧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈheiwəd] [ænd; ənd] [pɔːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz]

with	the	exception	of	Mr	Hayward	and	Paul	,	but	his	chief	anxiety	was
和	这	例外	的	先生	海沃德	和	保罗	,	但	他的	首席	焦虑	曾是

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

about	the	river	.
关于	这	河	.

除了海沃德先生和保罗之外，他最担心的还是河流。

[ɑːn] [ˈlɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

On	listening	at	the	side	of	the	house	nearest	to	it	,
在	聆听	在	这	边	的	这	房子	最近的	到	它	,

在离它最近的那侧房子里听，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˌhɪðərˈtuː] [draɪ][bed] , [ˈevɪdəntli] [æt; ət] [ˈhedlɔːŋ]

they	could	hear	the	water	rushing	along	its	hitherto	dry	bed	,	evidently	at	headlong
他们	可以	听到	这	水	匆忙	沿着	它是	迄今为止	干燥	床	,	显然	在	一头扎

[spiːd] .

speed	.
速度	.

他们能听到水流沿着原本干涸的河床奔腾而下，显然速度非常快。

[ˈmɪstər] [ˈheiwəd] , [ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] , [ˈɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌæsərˈteɪn] [haʊ] [haɪ]

Mr	Hayward	,	ever	ready	to	assist	,	offered	to	go	out	and	ascertain	how	high
先生	海沃德	,	曾经	准备好	到	协助	,	提供	到	去	出去	和	探明	如何	高的

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈrɪzn] .

it	had	risen	.
它	有	升起	.

海沃德先生一向乐于助人，主动提出出去查看水位上升了多高。

“ [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɪn] ['seɪfti] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [trʌst] , ” [sed] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] :

“	We	may	remain	here	in	safety	at	present	,	I	trust	,	”	said	Captain	Berrington	:
”	我们	可能	保持	这里	在	安全	在	展示	,	我	相信	,	”	说	队长	贝灵顿	:

“我相信，我们目前可以安全地待在这里，”贝灵顿上尉说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] , ['prɑːbəbli] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [raɪz]

“	it	is	still	a	dozen	feet	below	us	,	probably	more	,	and	unless	it	should	rise
”	它	是	仍然	一个	打	脚	以下	我们	,	大概	更多的	,	和	除非	它	应该	上升

[mʌtʃ] ['haɪər] ,

much	higher	,
很多	更高	,

“它仍然在我们下方十几英尺的地方，可能还要更高，除非它上升得更高，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [ðɪs] [trə'mendəs] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

we	should	only	unnecessarily	expose	the	ladies	to	this	tremendous	rain	and	the
我们	应该	仅有的	不必要的	暴露	这	女士们	到	这	巨大的	雨	和	这

['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [haʊs] .

fearful	danger	of	falling	branches	were	we	to	quit	the	house	.
可怕	危险	的	坠落	分支	是	我们	到	辞职	这	房子	.

如果我们离开房子，只会让女士们不必要地暴露在这场暴雨和掉落树枝的危险之中。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ɪn][taɪm] .

We	must	,	however	,	keep	a	watch	upon	it	and	escape	in	time	.
我们	必须	,	然而	,	保持	一个	手表	之上	它	和	逃脱	在	时间	.

但是，我们必须密切关注事态发展，并及时逃脱。

” ['sevrəl] [tə'rɪfɪk] [blæsts] [keɪm] , [wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə] [bloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ter; tɪ(ə)r]

”	Several	terrific	blasts	came	,	which	threatened	to	blow	down	the	house	,	or	tear
”	一些	了不起	爆炸	来了	,	哪个	威胁	到	吹	向下	这	房子	,	或者	撕

[ɔːf][ðə; ði] [hoʊl] [ruːf] .

off	the	whole	roof	.
离开	这	所有的	屋顶	.

“一阵猛烈的爆炸声袭来，几乎要把房子吹倒，或者把整个屋顶掀翻。”

[ðə; ði][wɪnd] , ['æftər][ðə; ði][læst] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['siːst] .

The	wind	,	after	the	last	,	began	to	lull	,	and	the	rain	ceased	.
这	风	,	后	这	最后的	,	开始	到	麻痹	,	和	这	雨	停止	.

最后一阵风过后，风势渐渐减弱，雨也停了。

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

The	house	,	with	the	exception	of	the	sitting	-	room	,
这	房子	,	和	这	例外	的	这	坐着	-	房间	,

除了起居室之外，这栋房子……

[wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt]

was	in	such	a	condition	that	the	family	were	compelled	to	remain	in	that
曾是	在	这样的	一个	状况	那	这	家庭	是	被迫	到	保持	在	那

[ə'pɑːrtmənt] .

apartment	.
公寓	.

当时的情况是，这家人被迫继续住在那间公寓里。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] ['deɪlaɪt] [æt; ət][læst]

The	night	wore	slowly	away	,	and	every	one	was	thankful	when	daylight	at	last
这	夜晚	穿着	缓慢地	离开	,	和	每一个	一	曾是	感恩	什么时候	日光	在	最后的

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

夜色渐渐消逝，当黎明终于到来时，每个人都心存感激。

[sæd] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hævək] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] ;

Sad	**indeed**	**was**	**the**	**havoc**	**which**	**had**	**been**	**committed**	**by**	**the**	**tempest**	**;**
伤心	的确	曾是	这	混乱	哪个	有	到过	坚定的	经过	这	暴风雨	;

这场风暴造成的破坏确实令人痛心；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

but	**the**	**captain**	**was**	**thankful**	**that**	**none**	**of**	**the**	**family**	**had**	**been**	**injured**	**,**
但	这	队长	曾是	感恩	那	没有任何	的	这	家庭	有	到过	受伤	,

但船长很庆幸这家人无人受伤。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .

and	**not**	**a**	**word**	**of**	**complaint**	**escaped**	**him**	**.**
和	不是	一个	单词	的	抱怨	逃脱	他	.

他没有一句抱怨的话。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] .

No	**time**	**was**	**lost**	**in**	**commencing**	**to**	**repair**	**the**	**damages**	**.**
不	时间	曾是	丢失的	在	开始	到	维修	这	损害	.

立即着手修复损坏情况。

[waɪl] ['bɪdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] [ɪn]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] , ['dʒænit]

While	**Biddy**	**was**	**trying**	**to**	**get**	**her**	**kitchen**	**in**	**order**	**and**	**light**	**a**	**fire**	**,**	**Janet**
尽管	比迪	曾是	尝试	到	得到	她	厨房	在	命令	和	光	一个	火	,	珍妮特

[ænd; ənd] ['meri] ,

and	**Mary**	**,**
和	玛丽	,

当比迪忙着收拾厨房、生火的时候，珍妮特和玛丽.....

[wɪð; wɪθ][peɪlz][ænd; ənd][mɑ:ps] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌznz] , [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] “

with	**pails**	**and**	**mops**	**,**	**assisted**	**by**	**their**	**cousins**	**,**	**were**	**busily**	**employed**	**in**	**“**
和	水桶	和	拖把	,	协助	经过	他们的	表兄弟姐妹	,	是	忙碌地	受雇	在	“

['swɔbiŋ] [deks] ,

swabbing	**decks**	**,**
拭子采集	甲板	,

他们拿着水桶和拖把，在堂兄弟的帮助下，忙着“擦洗甲板”。

” [æz; əz][ðer; ðər]['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wet] ['bedɪŋ] [tu:; tə][draɪ] .

”	**as**	**their**	**father**	**called**	**it**	**,**	**and**	**hanging**	**up**	**the**	**wet**	**bedding**	**to**	**dry**	**.**
”	作为	他们的	父亲	称为	它	,	和	绞刑	向上	这	湿的	寝具	到	干燥	.

正如他们的父亲所说，然后把湿漉漉的被褥挂起来晾干。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['heiwəd] , [gɑ:t][ðə; ði] ['kɑ:rpəntɚz] [tu:lz] ,

The	**captain**	**and**	**his**	**brother**	**,**	**with**	**Mr**	**Hayward**	**,**	**got**	**the**	**carpenter's**	**tools**	**,**
这	队长	和	他的	兄弟	,	和	先生	海沃德	,	得到	这	木匠的	工具	,

[ænd; ənd] [kə'menst] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] ,

and	**commenced**	**repairing**	**the**	**roof**	**,**
和	开始	维修	这	屋顶	,

船长和他的兄弟，还有海沃德先生，拿来了木匠的工具，开始修理屋顶。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [kə'lektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

while	**the**	**younger**	**boys**	**collected**	**all**	**the**	**shingles**	**they**	**could**	**find**	**.**
尽管	这	年轻	男孩们	集	全部	这	带状疱疹	他们	可以	寻找	.

而年纪较小的男孩们则收集了他们能找到的所有瓦片。

[pɔ:l] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['rɛgi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] - [ja:dz] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] [θɪŋz]

Paul	**,**	**Harry**	**,**	**and**	**Reggy**	**started**	**off**	**to**	**the**	**stock**	**-**	**yards**	**,**	**to**	**see**	**how**	**things**
保罗	,	哈里	,	和	雷吉	开始	离开	到	这	库存	-	码	,	到	看	如何	事物

['fɛrd] [ðer; ðər] ,

fared	**there**	**,**
表现	那里	,

保罗、哈里和雷吉出发前往牲畜交易市场，看看那里的情况如何。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈsændi][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪf] [ˈnesəseri] .

and	to	assist	Sandy	and	the	men	if	necessary	.
和	到	协助	沙	和	这	男人	如果	必要的	.

必要时协助桑迪和其他人。

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] .

Before	going	they	took	a	glance	at	the	river	.
前	去	他们	采取	一个	瞥一眼	在	这	河	.

临走前，他们瞥了一眼河面。

[ˈrɛgi] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Reggy	could	scarcely	believe	that	it	was	the	same	stream	he	had	seen	the
雷吉	可以	几乎	相信	那	它	曾是	这	相同的	溪流	他	有	已见	这

[deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

day	before	,
天	前	,

雷吉简直不敢相信，这就是他前一天看到的那条小溪。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [went] [ˈfoʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [baɪ] ,

as	it	now	went	foaming	and	rushing	by	,
作为	它	现在	去	起泡	和	匆忙	经过	,

它现在翻腾着泡沫，飞速流过。

[ˈkæriɪŋ] [hjuːdʒ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ded] [ˈkæt(ə)l][ɪn][ɪts][ˈvɔːrteks] ,

carrying	huge	trunks	of	trees	and	dead	cattle	in	its	vortex	,
携带	巨大的	树干	的	树木	和	死的	牛	在	它是	涡流	,

它的漩涡中卷着巨大的树干和死牛，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

while	it	appeared	four	times	as	broad	as	before	.
尽管	它	出现	四	时代	作为	广阔	作为	前	.

虽然它看起来比以前宽了四倍。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ,

“	We	have	often	had	it	as	high	as	this	in	a	rainy	season	,
“	我们	有	经常	有	它	作为	高的	作为	这	在	一个	下雨	季节	,

“雨季时水位经常会达到这么高。”

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈseldəm] [ˈrɪzn] [soʊ] [haɪ] [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] , ” [sed] [pɔːl] .

although	it	has	seldom	risen	so	high	at	other	times	,	”	said	Paul	.
虽然	它	有	很少	升起	所以	高的	在	其他	时代	,	”	说	保罗	.

保罗说：“虽然在其他时候，它很少涨到这么高。”

[ˈhektər] [dɪˈklerd] [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd][hɜːrt][hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ]

Hector	declared	that	his	hand	hurt	him	too	much	to	allow	him	to	do	anything
赫克托	声明	那	他的	手	伤害	他	也	很多	到	允许	他	到	做	任何事物

,

,
,

赫克托尔说他的手疼得厉害，什么都做不了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˌkɔndɪˈsendid] , [wen] [ˈsʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,

although	he	at	length	condescended	,	when	summoned	by	his	sisters	,
虽然	他	在	长度	居高临下的	,	什么时候	被召唤	经过	他的	姐妹	,

虽然他最终还是屈尊应允，是在被他的姐妹们召见之后，

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ɪn][ˈɔːrdər] .

to	try	and	put	his	own	room	in	order	.
到	尝试	和	放	他的	自己的	房间	在	命令	.

他试图整理自己的房间。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [went] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['hævək] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ]

As	the	lads	went	along	,	they	observed	the	havoc	which	had	been	produced	by
作为	这	小伙子们	去	沿着	,	他们	观察到	这	混乱	哪个	有	到过	生产	经过

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	storm	.
这	风暴	.

小伙子们一路走来，目睹了暴风雨造成的破坏。

['sevrəl] [tɔːl] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] , ['ʌðər] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .

Several	tall	trees	had	been	blown	down	,	others	denuded	of	their	branches	.
一些	高的	树木	有	到过	吹	向下	,	其他的	赤裸裸的	的	他们的	分支	.

多棵高大的树木被吹倒，另一些树木的树枝也被吹光。

[ðə; ði] [meɪz] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] [hæd; həd] ['sʌfərd]

The	maize	was	beaten	to	the	ground	,	the	kitchen	-	garden	had	suffered
这	玉米	曾是	被打败	到	这	地面	,	这	厨房	-	花园	有	遭受

['greɪtli] ,

greatly	,
非常	,

玉米被踩倒在地，菜园也遭受了巨大损失。

[ænd; ənd] ['flaʊər] - ['blɔsəmz] [hæd; həd] ['evriwer] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] , [waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] -

and	flower	-	blossoms	had	everywhere	been	torn	off	,	while	many	of	the	fruit	-
和	花	-	花朵	有	到处	到过	撕裂	离开	,	尽管	许多	的	这	水果	-

[triːz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

trees	were	destroyed	.
树木	是	损毁	.

到处都是被摘掉的花朵，许多果树也被毁坏了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] , ” [sed] [pɔːl] , “ ['hæpɪli] , [θɪŋz] [groʊ] [hɪr] ['veri] ['ræpɪdli] ,

“	It	cannot	be	helped	,	”	said	Paul	,	“	happily	,	things	grow	here	very	rapidly	,
“	它	不能	是	帮助	,	”	说	保罗	,	“	快乐地	,	事物	生长	这里	非常	快速	,

“没办法，”保罗说，“幸运的是，这里的植物生长得非常快。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][tuː; tə] [raɪts] [ə'gen] .

and	in	a	short	time	we	shall	have	all	to	rights	again	.
和	在	一个	短的	时间	我们	将	有	全部	到	权利	再次	.

不久之后，我们将恢复一切正常。

” ['redʒinəld] [θɔːt] [pɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

”	Reginald	thought	Paul	a	great	philosopher	,	but	he	only	spoke	the	truth	.
”	雷金纳德	想法	保罗	一个	伟大的	哲学家	,	但	他	仅有的	辐	这	真相	.

“雷金纳德认为保罗是一位伟大的哲学家，但他只说了实话。”

[ðeɪ] [met] ['sændi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['fɛrd] ;

They	met	Sandy	coming	to	ask	how	the	family	had	fared	;
他们	遇见	沙	未来	到	问	如何	这	家庭	有	表现	;

他们遇到了前来询问家人近况的桑迪；

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [mɔːr] ['feɪvərəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] - [jɑːrd][ðæn; ðən] [pɔːl] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

he	reported	more	favourably	of	the	stock	-	yard	than	Paul	had	expected	.
他	据报道	更多的	有利	的	这	库存	-	院子	比	保罗	有	预期的	.

他对牲畜场的评价比保罗预想的要好得多。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔːf] ;

A	portion	of	the	roof	of	some	of	the	buildings	had	been	blown	off	;
一个	部分	的	这	屋顶	的	一些	的	这	建筑物	有	到过	吹	离开	;

部分建筑物的屋顶被吹走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [fensiz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪrs] [bʊl] [ɔːr]['æŋgri]

but	the	strong	fences	intended	to	resist	the	charge	of	a	fierce	bull	or	angry
但	这	强的	栅栏	故意的	到	抵抗	这	收费	的	一个	凶猛的	公牛	或者	生气的

['hefər] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][blæsts] .

heifer	had	withstood	the	strongest	blasts	.
小母牛	有	经受住了考验	这	最强	爆炸	.

但是，为了抵御凶猛公牛或愤怒小母牛的冲锋而建造的坚固围栏，经受住了最强烈的冲击。

“ [wiː; wi] [ken] [wil] [wer] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] , ” [əb'zɜːrvd] ['sændi] ;

“	We	ken	weel	where	our	weak	points	are	,	”	observed	Sandy	;
“	我们	肯	威尔	在哪里	我们的	虚弱的	积分	是	,	”	观察到	沙	;

“我们很清楚自己的弱点在哪里，”桑迪说道；

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] .

“	we	will	soon	get	things	to	rights	.
“	我们	将要	很快	得到	事物	到	权利	.

“我们很快就会把事情处理好。”

” ['evri] [wʌn][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] .

”	Every	one	had	enough	to	do	during	that	and	several	following	days	.
”	每一个	一	有	足够的	到	做	期间	那	和	一些	下列的	天	.

“在那段时间以及接下来的几天里，每个人都有很多事情要做。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [ruːft] ,

The	buildings	were	re	-	roofed	,
这	建筑物	是	关于	-	有顶棚	,

这些建筑物重新修缮了屋顶。

[ðə; ði] ['fɔːlən] [triːz] [wɜːr; wər] [sɔːn] [θruː] [ænd; ənd] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [splɪt]

the	fallen	trees	were	sawn	through	and	dragged	out	of	the	way	to	be	split
这	倒下	树木	是	锯切	通过	和	拖拽	出去	的	这	方式	到	是	分裂

[ʌp][ɔːr] [bəːnd] .

up	or	burned	.
向上	或者	烧伤	.

倒下的树木被锯断，拖到一边，然后被劈开或烧掉。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [fensiz] [wɜːr; wər] [rɪ'per] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [pʊt] [tuː; tə] [raɪts] .

The	garden	fences	were	repaired	,	and	everything	else	put	to	rights	.
这	花园	栅栏	是	已修复	,	和	一切	别的	放	到	权利	.

花园的围栏修好了，其他一切都恢复了原状。

['miːntaɪm] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd]['fɔːlən]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl]['lev(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] -

Meantime	the	river	had	fallen	almost	to	its	usual	level	,	though	the	water	-
与此同时	这	河	有	倒下	几乎	到	它是	通常	等级	,	尽管	这	水	-

[hoʊlz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd] ,

holes	were	united	,
孔	是	团结的	,

与此同时，河水水位几乎回落到正常水平，尽管各个水潭已经连成一片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ræn][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['kɜːrənt] .

and	it	now	ran	in	a	regular	current	.
和	它	现在	跑	在	一个	常规的	当前的	.

现在它以正常电流运行了。

[ðə; ði] ['kæptənz] [tʃiːf] [rɪ'gret] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meɪz] [krɑːp] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [ðæt] ,

The	captain's	chief	regret	was	for	his	maize	crop	;	nothing	could	restore	that	,
这	船长的	首席	后悔	曾是	为了	他的	玉米	庄稼	;	没有什么	可以	恢复	那	,

船长最懊悔的是他的玉米收成；这一切都无法挽回了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] ['skersli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈduːs] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	expected	to	obtain	scarcely	a	quarter	of	the	produce	he	had
和	他	预期的	到	获得	几乎	一个	四分之一	的	这	生产	他	有

[lʊkt] [fɔːr; fər] .

looked	for	.
看起来	为了	.

他预计最终只能得到他所寻找的农产品的四分之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [dreɪ] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

It	would	be	necessary	,	therefore	,	to	dispatch	the	drays	some	hundreds	of
它	会	是	必要的	,	所以	,	到	派遣	这	货车	一些	数百	的

[maɪlz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] ['flaʊər] ,

miles	to	obtain	flour	,
英里	到	获得	面粉	,

因此，必须派遣货车行驶数百英里去获取面粉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['regjələr] ['reɪni]

and	this	must	be	done	as	soon	as	possible	,	before	the	regular	rainy
和	这	必须	是	完毕	作为	很快	作为	可能的	,	前	这	常规的	下雨

['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɪn] .

season	should	set	in	.
季节	应该	放	在	.

而且必须尽快完成，赶在正常的雨季到来之前。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːks] [wʊd] [biː; bi]

It	would	not	last	long	,	but	during	that	time	many	of	the	creeks	would	be
它	会	不是	最后的	长的	,	但	期间	那	时间	许多	的	这	小溪	会	是

[ɪmˈpæsəb(ə)l] ,

impassable	,
不可逾越	,

这种情况不会持续太久，但在此期间，许多溪流将无法通行。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] ['flʌdɪd] .

and	other	places	might	be	flooded	.
和	其他	地方	可能	是	被淹	.

其他地方也可能被洪水淹没。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ]

There	was	so	much	to	be	done	that	Captain	Berrington	did	not	wish	to	go
那里	曾是	所以	很多	到	是	完毕	那	队长	贝灵顿	做过	不是	希望	到	去

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

要做的事情太多了，以至于贝灵顿上尉都不愿意亲自去。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][æt; ət] [hoʊm] ,

and	though	Paul	was	always	very	useful	at	home	,
和	尽管	保罗	曾是	总是	非常	有用	在	家	,

虽然保罗在家一直很能干，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

he	determined	to	send	him	in	charge	of	the	party	.
他	决定	到	发送	他	在	收费	的	这	派对	.

他决定派他负责党务。

[pɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] ['iːðər] ['hæri] [ɔːr] ['rɛgi] ,

Paul	would	have	liked	to	take	either	Harry	or	Reggy	,
保罗	会	有	喜欢	到	拿	任何一个	哈里	或者	雷吉	,

保罗本来想带走哈里或者雷吉，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [wɜːrkt] [soʊ] [wel] [tə'geðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['seprət]

but	they	now	worked	so	well	together	that	his	father	was	unwilling	to	separate
但	他们	现在	工作	所以	出色地	一起	那	他的	父亲	曾是	不情愿	到	分离

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他们现在合作得如此默契，以至于他的父亲不愿将他们分开。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

besides	which	they	were	able	to	do	a	great	deal	of	work	,
除了	哪个	他们	是	有能力的	到	做	一个	伟大的	交易	的	工作	,

除此之外，他们还完成了大量工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] ,

and	had	in	addition	to	attend	some	hours	in	the	day	to	their	studies	,
和	有	在	添加	到	出席	一些	小时	在	这	天	到	他们的	研究	,

此外，他们每天还要抽出几个小时学习。

[æz; əz]['mɪstər] ['heiwəd] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz]['tuːtər] , [ðə; ði]['gɜːlz] , [æz; əz] [wel]

as	Mr	Hayward	had	resumed	his	duties	as	tutor	,	the	girls	,	as	well
作为	先生	海沃德	有	恢复	他的	职责	作为	导师	,	这	女孩们	,	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,

as	the	boys	,
作为	这	男孩们	,

海沃德先生恢复了家庭教师的职务，女孩们和男孩们一样，

['regjələrli] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .

regularly	attending	the	school	.
经常	参加	这	学校	.

定期到校上课。

[pɔːl] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [fiːl] [praʊd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [soʊ] ['θɜːrəli] ['trʌstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Paul	could	not	but	feel	proud	at	being	so	thoroughly	trusted	by	his	father	,
保罗	可以	不是	但	感觉	自豪的	在	存在	所以	彻底	可信	经过	他的	父亲	,

保罗不禁为能得到父亲如此彻底的信任而感到自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [wel] ;

and	he	hoped	to	perform	his	commission	well	;
和	他	希望	到	履行	他的	委员会	出色地	;

他希望能够出色地完成自己的使命；

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs]

although	he	would	gladly	have	had	a	companion	in	his	long	and	tedious
虽然	他	会	乐意	有	有	一个	伴侣	在	他的	长的	和	乏味

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

尽管他很希望在漫长而乏味的旅途中能有个同伴。

[ðə; ði] [men] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [ɪm'plɔɪ] ,

The	men	who	accompanied	him	had	been	some	time	in	the	captain's	employ	,
这	男人	WHO	伴随	他	有	到过	一些	时间	在	这	船长的	采用	,

陪同他的那些人已经在船长手下工作了一段时间。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['θɜːrəli] ['trʌstwɜːrði] .

and	were	considered	thoroughly	trustworthy	.
和	是	经过考虑的	彻底	值得信赖的	.

他们被认为完全值得信赖。

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fæməli] .

He	himself	felt	much	more	anxious	about	the	family	.
他	他自己	毛毡	很多	更多的	焦虑的	关于	这	家庭	.

他自己则对家人更加忧心忡忡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][ə'lɑːrm]

It	was	not	only	possible	that	the	blacks	might	return	and	cause	them	alarm
它	曾是	不是	仅有的	可能的	那	这	黑人	可能	返回	和	原因	他们	警报

,

,

,

黑人不仅有可能返回并引起他们的恐慌，

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [əb'teɪn] ['flaʊər] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	might	not	obtain	flour	where	he	expected	to	find	it	.
但	他	可能	不是	获得	面粉	在哪里	他	预期的	到	寻找	它	.

但他可能无法在他预期的地方找到面粉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [biː; bi] ['æktʃuəli] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,

Although	they	would	not	in	consequence	be	actually	in	want	of	food	,
虽然	他们	会	不是	在	结果	是	实际上	在	想	的	食物	,

虽然他们因此并不会真正缺乏食物，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l][praɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [bred] .

it	would	be	a	considerable	privation	to	have	to	go	without	bread	.
它	会	是	一个	大量	匮乏	到	有	到	去	没有	面包	.

如果连面包都吃不到，那将是一种极大的匮乏。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən]

The	captain	had	also	confided	to	him	a	project	Mr	Berrington
这	队长	有	还	坦白	到	他	一个	项目	先生	贝灵顿

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,

and	he	had	in	view	,
和	他	有	在	看法	,

船长还向他透露了贝灵顿先生的一个计划，他正在筹划这个计划。

[ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	forming	a	new	station	further	up	the	country	.
的	成型	一个	新的	车站	更远	向上	这	国家	.

在更北的地方建立一个新车站。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [fɪkst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

They	had	not	,	however	,	fixed	on	it	;
他们	有	不是	,	然而	,	固定的	在	它	;

然而，他们并没有就此下定决心；

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]

but	beyond	the	ranges	to	the	north	-	west	the	captain	had	heard	that	a
但	超过	这	范围	到	这	北	-	西方	这	队长	有	听到	那	一个

[faɪn] ['riːdʒən] [ɪg'zɪstɪd] ,

fine	region	existed	,
美好的	地区	存在	,

但船长听说，在西北方向的山脉之外，有一片风景优美的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'poʊzd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	proposed	forming	a	party	to	explore	it	.
和	他	建议的	成型	一个	派对	到	探索	它	.

他提议组建一个政党来探索这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [pɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

He	had	promised	Paul	that	he	should	go	,
他	有	承诺	保罗	那	他	应该	去	,

他曾答应保罗他应该去，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['setɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni]

and	told	him	that	he	proposed	setting	off	at	the	termination	of	the	rainy
和	讲述	他	那	他	建议的	环境	离开	在	这	终止	的	这	下雨

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

并告诉他，他计划在雨季结束后出发。

[pɔːl] , ['hævɪŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] ,

Paul	,	having	bid	farewell	to	his	family	,	accompanied	by	Harry	and	Reggy	,
保罗	,	拥有	出价	告别	到	他的	家庭	,	伴随	经过	哈里	和	雷吉	,

保罗向家人告别后，哈里和雷吉陪同他离开。

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [roʊd]['æftər][ðə; ði] [dreɪ] ,

who	were	going	to	see	him	a	few	miles	on	the	way	,	rode	after	the	drays	,
WHO	是	去	到	看	他	一个	很少	英里	在	这	方式	,	骑	后	这	货车	,

那些打算在几英里外去看他的人，骑马跟在运货马车后面。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

which	had	started	at	daybreak	that	morning	.
哪个	有	开始	在	拂晓	那	早晨	.

这件事从那天早上天亮就开始了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɔːl] [wel] .

The	two	boys	returned	towards	evening	,	reporting	all	well	.
这	二	男孩们	返回	向	晚上	,	报道	全部出色地		.

两个男孩傍晚时分返回，报告说一切安好。

[pɔːl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɪst] ; ['iːv(ə)n] ['hektər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ]

Paul	was	much	missed	;	even	Hector	complained	that	he	had	not	now	a
保罗	曾是	很多	错过	;	甚至	赫克托	抱怨	那	他	有	不是	现在	一个

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

companion	to	talk	to	.
伴侣	到	讲话	到	.

大家都很想念保罗；就连赫克托也抱怨说，他现在没有朋友可以说话了。

[ɔːl'ðoʊ] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] [wɜːr; wər] ['meri] ['fɛloʊz] ,

Although	Harry	and	Reggy	were	merry	fellows	,
虽然	哈里	和	雷吉	是	欢乐	伙伴们	,

虽然哈里和雷吉是两个快乐的伙伴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə] [pɔːl] .

it	was	generally	acknowledged	that	they	were	not	equal	to	Paul	.
它	曾是	一般来说	已确认	那	他们	是	不是	平等的	到	保罗	.

人们普遍认为他们不如保罗。

“ [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] [suːn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	I	trust	we	shall	have	him	back	soon	,	”	said	his	mother	,
“	我	相信	我们	将	有	他	后退	很快	,	”	说	他的	母亲	,

“我相信他很快就能回来，”他的母亲说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] ; “ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

after	he	had	been	gone	some	time	;	“	although	I	wish	that	tidings	of	him
后	他	有	到过	已消失	一些	时间	;	“	虽然	我	希望	那	消息	的	他

[hæd; həd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

had	reached	us	.
有	达到	我们	.

在他离开一段时间后；“虽然我希望我们能听到他的消息。

” ['tʃæptər] [eɪt] .

”	Chapter	Eight	.
”	章	八	.

第八章。

[ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [hʌnt] — ['tʃeɪsɪŋ] ['iːmjuːz] — [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['dɪŋgəʊz] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .

A	Kangaroo	Hunt	—	Chasing	Emus	—	A	pack	of	Dingoes	put	to	Flight	.
一个	袋鼠	打猎	—	追逐	鸸鹋	—	一个	盒	的	澳洲野犬	放	到	航班	.

袋鼠狩猎——追逐鸸鹋——一群澳洲野犬被吓得四散奔逃。

['rɛgi] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz] ['hæri] .

Reggy	had	by	this	time	learned	to	make	himself	almost	as	useful	as	Harry	.
雷吉	有	经过	这	时间	学习	到	制作	他自己	几乎	作为	有用	作为	哈里	.

这时，雷吉已经学会了如何让自己变得几乎和哈利一样有用。

[ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['æftər] [streɪ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ə'fɔːd]

Their	great	delight	was	riding	after	stray	cattle	and	horses	,	which	afforded
他们的	伟大的	喜	曾是	骑术	后	流浪	牛	和	马匹	,	哪个	提供

[ðem; ðəm] ['kɑːnstənt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

them	constant	occupation	.
他们	持续的	职业	.

他们最大的乐趣就是骑马追逐走失的牛马，这让他们有事可做。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] - ['steɪʃənz] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [raɪt] ,

Occasionally	they	visited	the	sheep	-	stations	,	to	see	that	all	was	right	,
偶尔	他们	到访	这	羊	-	车站	,	到	看	那	全部	曾是	正确的	,

他们偶尔会去牧羊场看看，确认一切安好。

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərdz] .

or	to	give	directions	to	the	shepherds	.
或者	到	给	方向	到	这	牧羊人	.

或者给牧羊人指路。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [droʊv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪ] ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,

Sometimes	they	drove	one	of	the	drays	carrying	provisions	and	stores	,
有时	他们	驾驶	一	的	这	货车	携带	条款	和	商店	,

有时他们会驾驶运送粮食和物资的货车，

[ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

a	task	which	was	not	so	pleasant	as	galloping	over	the	country	.
一个	任务	哪个	曾是	不是	所以	令人愉快的	作为	疾驰	超过	这	国家	.

这项任务远不如驰骋乡野那样令人愉快。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hektər] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]['duːti] ,

Now	and	then	Hector	was	persuaded	to	join	them	in	the	former	duty	,
现在	和	然后	赫克托	曾是	被说服	到	加入	他们	在	这	以前的	责任	,

赫克托尔偶尔会被说服加入他们，一起执行之前的任务。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [dreɪ] .

but	he	would	never	even	attempt	to	learn	to	drive	a	dray	.
但	他	会	绝不	甚至	试图	到	学习	到	驾驶	一个	货车	.

但他甚至从未尝试过学习驾驶货车。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ['dɔːgˌkɑːrt][frʌm; frəm] ['lʌndən] ,

“	If	I	could	manage	to	get	hold	of	a	well	-	built	dogcart	from	London	,
“	如果	我	可以	管理	到	得到	抓住	的	一个	出色地	-	建造	狗车	从	伦敦	,

“如果我能从伦敦弄到一辆结实耐用的狗拉车，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ]['tændəm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

I	should	have	no	objection	to	turn	out	a	tandem	,	”	he	said	,
我	应该	有	不	异议	到	转动	出去	一个	串联	,	”	他	说	,

“我不反对推出双人自行车，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'temptʃuəsli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [dreɪ] .

as	he	contemptuously	surveyed	the	dray	.
作为	他	轻蔑地	调查	这	货车	.

他轻蔑地打量着那辆货车。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] “ [ɔ:l] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [noʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] ,

As	the	captain	was	convinced	that	“	all	work	and	no	play	makes	Jack	a	dull	boy	,
作为	这	队长	曾是	确信	那	“	全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	,

正如船长所坚信的，“光干活不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜”，

” [hi:; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'laʊd] [ɔ:l] [hændz] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sperd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

”	he	occasionally	allowed	all	hands	who	could	be	spared	to	go	out	hunting	,
”	他	偶尔	允许	全部	双手	WHO	可以	是	幸存	到	去	出去	打猎	,

他偶尔会允许所有能抽出手来的人出去打猎，

[ðə; ði] [geɪm] ['bi:ɪŋ] [ˌkæŋgə'ru:z] [ɔ:r]['i:mju:z] ,

the	game	being	kangaroos	or	emus	,
这	游戏	存在	袋鼠	或者	鸸鹋	,

游戏对象是袋鼠或鸸鹋，

[wen] [bru:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt] [tu:; tə] [pleɪ] .

when	Bruce	and	the	other	dogs	at	the	station	had	an	active	part	to	play	:
什么时候	布鲁斯	和	这	其他	狗	在	这	车站	有	一个	积极的	部分	到	玩	.

当布鲁斯和车站里的其他狗狗们积极参与其中时。

['hektər] , [hu:] [roʊd] ['prɪti] [wel] , [hæd; həd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

Hector	,	who	rode	pretty	well	,	had	no	objection	to	join	in	it	.
赫克托	,	WHO	骑	漂亮的	出色地	,	有	不	异议	到	加入	在	它	.

骑术不错的赫克托欣然加入。

['i:v(ə)n] [rɑ:b] [ænd; ənd] ['edgər] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [taɪmz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] .

Even	Rob	and	Edgar	were	at	times	allowed	to	go	out	.
甚至	抢	和	埃德加	是	在	时代	允许	到	去	出去	.

甚至罗布和埃德加有时也被允许外出。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'per] ,

The	damage	caused	by	the	storm	having	been	repaired	,
这	损害	导致	经过	这	风暴	拥有	到过	已修复	,

风暴造成的损失已修复。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] [pɔ:l] [left] [hoʊm] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] ,

about	a	week	after	Paul	left	home	a	hunting	party	was	organised	,
关于	一个	星期	后	保罗	左边	家	一个	打猎	派对	曾是	有组织的	,

保罗离家大约一周后，组织了一次狩猎活动。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['hɑ:wərd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] .

the	captain	and	Mr	Haward	joining	it	,	with	all	the	boys	.
这	队长	和	先生	霍华德	加入	它	,	和	全部	这	男孩们	.

船长和霍华德先生以及所有男孩都加入了进来。

['sændi] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,

Sandy	,	on	such	occasions	,	always	remained	at	home	,
沙	,	在	这样的	场合	,	总是	剩余	在	家	,

每当这种时候，桑迪总是待在家里。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [mæn] .

although	he	had	learned	to	stick	to	the	saddle	as	well	as	any	man	.
虽然	他	有	学习	到	戳	到	这	鞍	作为	出色地	作为	任何	男人	.

虽然他已经学会了像任何男人一样稳稳地坐在马鞍上。

['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ; [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] ,

Hunting	was	not	to	his	taste	;	besides	which	,
打猎	曾是	不是	到	他的	品尝	;	除了	哪个	,

他并不喜欢打猎；此外，

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

he	considered	it	his	duty	to	look	after	the	ladies	at	the	house	and	the
他	经过考虑的	它	他的	责任	到	看	后	这	女士们	在	这	房子	和	这

['kæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

cattle	at	the	station	.
牛	在	这	车站	.

他认为照顾家里的女眷和牧场的牛群是他的职责。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔ:rnɪŋ] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	was	a	lovely	morning	;	not	a	cloud	was	in	the	sky	.
它	曾是	一个	迷人的	早晨	;	不是	一个	云	曾是	在	这	天空	.

这是一个美好的早晨，天空万里无云。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [pjʊr] , [ænd; ənd][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [bri:z] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

The	air	was	so	pure	,	and	so	fine	a	breeze	was	blowing	,
这	空气	曾是	所以	纯的	,	和	所以	美好的	一个	微风	曾是	吹	,

空气如此清新，微风轻拂。

[ðæt] [noʊ][wʌn] [felt] [ðə; ði] [hi:t] .

that	no	one	felt	the	heat	.
那	不	一	毛毡	这	热	.

没有人感觉到热。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsɪz] ,

The	boys	were	in	high	spirits	as	they	rode	along	on	their	sturdy	little	horses	,
这	男孩们	是	在	高的	烈酒	作为	他们	骑	沿着	在	他们的	结实的	小的	马匹	,

男孩们骑着健壮的小马，兴高采烈地前行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:gz] ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

with	the	dogs	barking	and	frisking	around	them	.
和	这	狗	叫声	和	搜身	大约	他们	.

狗在他们周围吠叫、嬉戏。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌkæŋgə'ru:] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] — [æn; ən] “ [oʊld][mæn] ,

They	had	not	gone	far	before	a	large	kangaroo	was	sighted	—	an	“	old	man	,
他们	有	不是	已消失	远的	前	一个	大的	袋鼠	曾是	目击者	—	一个	“	老的	男人	,

他们没走多远就看到了一只大袋鼠——一个“老人”，

” [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [ˌkæŋgə'ru:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] .

”	as	the	big	kangaroos	are	called	by	the	settlers	.
”	作为	这	大的	袋鼠	是	称为	经过	这	定居者	.

就像定居者们对大袋鼠的称呼一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] ['pɑ:rtli]

He	was	employed	in	plucking	the	leaves	from	some	shrubs	which	partly
他	曾是	受雇	在	拔毛	这	树叶	从	一些	灌木	哪个	部分

[kən'si:ld] [hɪm; ɪm] .

concealed	him	.
暗	他	.

他当时正在采摘一些灌木丛的叶子，这些灌木丛部分遮蔽了他的身体。

[soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz][hi:; hi] , [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst]['noʊtɪs][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

So	busily	engaged	was	he	,	that	he	did	not	at	first	notice	their	approach	,
所以	忙碌地	已订婚的	曾是	他	,	那	他	做过	不是	在	第一的	注意	他们的	方法	,

他当时正忙于其他事情，起初并没有注意到他们的靠近。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,

but	as	they	got	near	his	quick	ear	detected	the	sound	of	their	horses	'	feet	,
但	作为	他们	得到	靠近	他的	快的	耳朵	检测到	这	声音	的	他们的	马匹	-	脚	,

但当他们靠近时，他敏锐的耳朵听出了马蹄声。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [baʊndɪd] [ɔːf][tuː; tə] [siːk]

and	taking	one	glance	at	them	over	his	shoulder	,	he	bounded	off	to	seek
和	采取	一	瞥一眼	在	他们	超过	他的	肩膀	,	他	有界	离开	到	寻找

['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

safety	in	flight	.
安全	在	航班	.

他回头瞥了他们一眼，便飞奔而去，寻求安全。

[ðə; ði][dɔːgz] [geɪv] [tʃeɪs] , [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .

The	dogs	gave	chase	,	the	horsemen	followed	close	upon	their	heels	.
这	狗	给予	追赶	,	这	骑兵	随后	关闭	之上	他们的	高跟鞋	.

猎犬追赶，骑兵紧随其后。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [muːv] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

The	kangaroo	appeared	to	move	but	slowly	,	and	to	be	making	his	long
这	袋鼠	出现	到	移动	但	缓慢地	,	和	到	是	制作	他的	长的

[baʊndz] [wɪð; wɪθ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

bounds	with	deliberation	.
界限	和	审议	.

袋鼠似乎移动得很慢，迈着大步也很有条不紊。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] !

“	We	shall	be	up	to	him	in	three	minutes	!
”	我们	将	是	向上	到	他	在	三	分钟	!

“我们三分钟后就能追上他了！”

” [kraɪd] ['rɛgi] .

”	cried	Reggy	.
”	哭	雷吉	.

“雷吉喊道。”

“ [nɑːt][soʊ][fæst][æz; əz] [ðæt] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , ” ['ænsər] ['hæri] ;

“	Not	so	fast	as	that	,	by	a	long	way	,	”	answered	Harry	;
”	不是	所以	快速地	作为	那	,	经过	一个	长的	方式	,	”	回答	哈里	;

“远没那么快，”哈利回答说；

“ [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['goʊɪŋ][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː]

“	he	is	now	going	at	double	the	speed	you	suppose	,	and	will	soon	increase	it
”	他	是	现在	去	在	双倍的	这	速度	你	认为	,	和	将要	很快	增加	它

.

:
.

“他现在的速度是你想象的两倍，而且很快就会更快。”

” ['hæri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Harry	was	right	.
”	哈里	曾是	正确的	.

哈利是对的。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [kriːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [diːp]

On	went	the	kangaroo	towards	a	creek	in	which	there	were	two	or	three	deep
在	去	这	袋鼠	向	一个	溪	在	哪个	那里	是	二	或者	三	深的

['wɔːtər] - [hoʊlz] ,

water	-	holes	,
水	-	孔	,

袋鼠继续向一条小溪走去，溪里有两三个深水坑。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

a	couple	of	miles	to	the	northward	.
一个	夫妻	的	英里	到	这	向北	.

往北几英里。

['hektər] [ænd; ənd] ['redʒinəld] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [baʊndz]

Hector	and	Reginald	could	not	help	laughing	as	they	saw	the	wonderful	bounds
赫克托	和	雷金纳德	可以	不是	帮助	笑	作为	他们	锯	这	精彩的	界限

[hiː; hi] [meɪd] ,

he	made	,
他	制成	,

看到他那惊人的跳跃，赫克托和雷金纳德忍不住大笑起来。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frʌnt] [klɔːz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wen] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]

holding	his	little	front	claws	close	to	him	,	as	a	man	does	when	running	a
保持	他的	小的	正面	爪子	关闭	到	他	,	作为	一个	男人	做	什么时候	跑步	一个

[reɪs] ,

race	,
种族	,

他像男人赛跑时那样，把小小的前爪紧紧地抱在怀里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [hed] [held] ['ʌpraɪt] .

with	his	knowing	head	held	upright	.
和	他的	会心	头	握住	直立	.

他昂着头，神情笃定。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['pæsɪŋ] [θruː] [haɪ] [græs] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'loʊn][wɜːr; wər]

Sometimes	,	when	passing	through	high	grass	,	the	head	and	shoulders	alone	were
有时	,	什么时候	通过	通过	高的	草	,	这	头	和	肩膀	独自的	是

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

有时穿过高高的草丛时，只能看到头部和肩膀。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pər'siːvd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [græs] ,

and	the	dogs	could	not	be	perceived	except	by	the	waving	grass	,
和	这	狗	可以	不是	是	感知	除了	经过	这	挥手	草	,

除了摇曳的青草，人们根本看不到狗的踪影。

[waɪl] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ɪn][ɪts] [træks] .

while	often	they	could	not	see	the	chase	;	still	they	kept	on	in	its	tracks	.
尽管	经常	他们	可以	不是	看	这	追赶	;	仍然	他们	保留	在	在	它是	轨道	.

虽然他们常常看不到追逐的踪迹，但他们仍然坚持追赶。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wɔːtər] - [hoʊl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [lept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

At	last	a	large	water	-	hole	was	reached	,	the	kangaroo	leapt	into	it	,	and
在	最后的	一个	大的	水	-	洞	曾是	达到	,	这	袋鼠	跳跃	进入	它	,	和

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sentər] ,

having	gained	the	centre	,
拥有	获得	这	中心	,

最后，袋鼠们来到一个大水坑边，跳了进去，并游到了水坑中央。

[tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

turned	round	and	watched	for	the	approach	of	the	dogs	.
转向	圆形的	和	观看	为了	这	方法	的	这	狗	.

转身，注视着猎犬的靠近。

[bruːs] — ['noʊɪŋ] [oʊld] ['feloʊ] — [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm]

Bruce	—	knowing	old	fellow	—	was	well	aware	that	the	kangaroo	would	have	him
布鲁斯	—	会心	老的	同伴	—	曾是	出色地	意识到的	那	这	袋鼠	会	有	他

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

at	a	great	disadvantage	,
在	一个	伟大的	劣势	,

布鲁斯——这位见多识广的老家伙——很清楚，袋鼠会让他处于极大的劣势。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] ['bɑːkiŋ] ,

and	contented	himself	by	standing	at	the	edge	and	barking	,
和	满足	他自己	经过	常设	在	这	边缘	和	叫声	,

它便站在边缘吠叫，以此为乐。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][ɪn] [taɪm] [ə'bændən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

as	he	knew	the	animal	must	in	time	abandon	his	present	position	and
作为	他	知道	这	动物	必须	在	时间	放弃	他的	展示	位置	和

[ə'gen] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] .

again	take	to	flight	.
再次	拿	到	航班	.

他知道这只动物迟早会放弃现在的位置，再次起飞。

[ɔːl] [ðə; ði]['oʊldər][dɔːgz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] - [ɪg'zæmp(ə)l] ; [bʌt; bət] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] , ['θɪŋkɪŋ]

All	the	older	dogs	imitated	Brace's	example	;	but	two	young	ones	,	thinking
全部	这	老	狗	模仿	-	例子	;	但	二	年轻的	一个	,	思维

[ðəm'selvz] ['breɪvər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

themselves	braver	than	their	companions	,
他们自己	更勇敢	比	他们的	同伴	,

所有年长的狗都效仿布雷斯的做法；但有两只年轻的狗，自认为比它们的同伴更勇敢，

[swæm] [aʊt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

swam	out	,	expecting	to	catch	the	kangaroo	by	the	neck	and	bring	him	down	.
游泳	出去	,	期待	到	抓住	这	袋鼠	经过	这	脖子	和	带来	他	向下	.

他游了出去，希望抓住袋鼠的脖子，把它拖下来。

[ðə; ði][fɜːrst] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɑːrmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd]

The	first	which	approached	was	caught	in	his	short	arms	before	the	dog	could
这	第一的	哪个	接近	曾是	捕捉	在	他的	短的	武器	前	这	狗	可以

[siːz] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

seize	his	throat	,
抢占	他的	喉	,

第一个冲上来的人还没等狗咬住他的喉咙，就被他短小的手臂拦住了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [held] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]

and	was	held	down	under	the	water	,	the	kangaroo	looking	round	all	the	time
和	曾是	握住	向下	在下面	这	水	,	这	袋鼠	寻找	圆形的	全部	这	时间

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ˌʌnkən'sɜːrn] .

with	perfect	unconcern	.
和	完美的	漠不关心	.

它被按在水下，袋鼠却始终环顾四周，一副毫不在意的样子。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði][dɔːg] ['strʌgld] : [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

In	vain	the	dog	struggled	:	the	greater	its	efforts	to	free	himself	,
在	徒劳	这	狗	挣扎	:	这	更大的	它是	努力	到	自由的	他自己	,

狗徒劳地挣扎着：它越是努力挣脱束缚，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðə; ði]['wɔːtər] ['entərd] [ɪts] [maʊθ] .

the	more	rapidly	the	water	entered	its	mouth	.
这	更多的	快速	这	水	进入	它是	嘴	.

水越快地涌入它的嘴里。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɔ:g] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ɪn][ɪts] ['feɪvər] ,

The	second	dog	attempted	to	make	a	diversion	in	its	favour	,
这	第二	狗	尝试过	到	制作	一个	导流	在	它是	偏爱	,

第二只狗试图转移注意力，以求对自己有利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [klɔ:] [ʌv; əv][wʌn]

but	the	kangaroo	managed	to	give	it	a	blow	with	the	sharp	claw	of	one
但	这	袋鼠	管理	到	给	它	一个	吹	和	这	锋利的	爪	的	一

[ʌv; əv][ɪts] ['hɪndər] [fi:t] ,

of	its	hinder	feet	,
的	它是	阻碍	脚	,

但袋鼠用后脚的锋利爪子狠狠地击中了它。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] , [ˌaɪ 'ti:][swæm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

and	,	with	a	yelp	of	pain	,	it	swam	back	to	the	shore	,
和	,	和	一个	喊叫	的	疼痛	,	它	游泳	后退	到	这	支撑	,

它痛呼一声，游回了岸边。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌdi] [steɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

leaving	a	ruddy	stain	in	the	water	,
离开	一个	红润	弄脏	在	这	水	,

在水中留下一片红褐色的污渍，

[waɪl] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dɔ:g] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [si:zd] ['floʊtɪd] [ʌp] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

while	the	body	of	the	first	dog	which	had	been	seized	floated	up	deprived	of
尽管	这	身体	的	这	第一的	狗	哪个	有	到过	查获	漂浮	向上	被剥夺的	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

而第一只被捕获的狗的尸体则浮了上来，已经失去了生命。

['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['heiwəd] , [hu:] [wɜ:r; wər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] , [naʊ] [keɪm] [ʌp] ,

Harry	and	Reggy	,	with	Mr	Hayward	,	who	were	leading	,	now	came	up	,
哈里	和	雷吉	,	和	先生	海沃德	,	WHO	是	领导	,	现在	来了	向上	,

哈里和雷吉，还有带头的海沃德先生，现在也走了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [əb'zəviŋ, ɔb-][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - [hoʊl] [ʌn'gɑ:rdɪd] , ['sʌd(ə)nli] ,

but	the	kangaroo	observing	one	side	of	the	water	-	hole	unguarded	,	suddenly	,
但	这	袋鼠	观察	一	边	的	这	水	-	洞	无人看守	,	突然	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [baʊndz] ,

with	a	few	bounds	,
和	一个	很少	界限	,

但是，一只袋鼠正守在水坑的一侧，无人看守，突然间，几步之后，

[ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɔ:gz][kʊd; kəd][get] [raʊnd] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] .

reached	it	and	made	off	before	the	dogs	could	get	round	to	seize	him	.
达到	它	和	制成	离开	前	这	狗	可以	得到	圆形的	到	抢占	他	.

他赶到后，在警犬追上来之前逃走了。

[ə'weɪ] [hi:; hi] [went] ,

Away	he	went	,
离开	他	去	,

他走了，

['baʊndɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [skrʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hoʊpt] [tu:; tə]

bounding	on	as	before	towards	the	scrub	in	which	he	might	have	hoped	to
边界	在	作为	前	向	这	擦洗	在	哪个	他	可能	有	希望	到

[əb'teɪn] ['ʃeltər] .

obtain	shelter	.
获得	庇护所	.

他像之前一样蹦蹦跳跳地朝灌木丛跑去，希望在那里找到庇护。

[ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [lɔːst] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [fɜːrst] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ded] [dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] -

The	horsemen	lost	some	little	time	in	first	getting	the	dead	dog	out	of	the	water	-
这	骑兵	丢失的	一些	小的	时间	在	第一的	获得	这	死的	狗	出去	的	这	水	-

[hoʊl] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] ;

hole	and	by	crossing	the	creek	;
洞	和	经过	过境	这	溪	;

骑马的人先是把死狗从水坑里弄出来，然后过了小溪，耽误了一些时间；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [ðer; ðər] [lɔːst] [graʊnd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ]

but	they	soon	recovered	their	lost	ground	,	as	the	kangaroo	was	becoming
但	他们	很快	恢复	他们的	丢失的	地面	,	作为	这	袋鼠	曾是	成为

[ˈwɪrid] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] .

wearied	with	his	exertions	.
疲惫	和	他的	努力	.

但他们很快就夺回了失去的阵地，因为袋鼠已经累得筋疲力尽了。

[ə; eɪ] [θɪk] [skrʌb] [wʌz; wəz] [əˈhed] , [ænd; ənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [triːz] .

A	thick	scrub	was	ahead	,	and	directly	in	front	were	some	large	trees	.
一个	厚的	擦洗	曾是	前方	,	和	直接地	在	正面	是	一些	大的	树木	.

前方是一片茂密的灌木丛，正前方是一些大树。

[ðə; ði] [dɔːgz] [gɑːt] [ˈɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] ,

The	dogs	got	almost	near	enough	to	catch	hold	of	the	tail	of	the	kangaroo	,
这	狗	得到	几乎	靠近	足够的	到	抓住	抓住	的	这	尾巴	的	这	袋鼠	,

狗狗们几乎就要靠近到能咬住袋鼠尾巴的距离了。

[wen] [riˈnjuːiŋ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːʃənz] , [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	renewing	his	exertions	,	he	managed	to	jump	up	close	to	one	of	the
什么时候	更新	他的	努力	,	他	管理	到	跳	向上	关闭	到	一	的	这

[bɪg] [triːz] ,

big	trees	,
大的	树木	,

他重新振作起来，设法跳到一棵大树附近。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːrn] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] .

and	to	turn	round	with	his	back	to	the	trunk	.
和	到	转动	圆形的	和	他的	后退	到	这	树干	.

然后他转身，背对着树干。

[hɪr] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] , [ʃoʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [nɑːt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] .

Here	he	stood	at	bay	,	showing	,	however	,	not	the	slightest	sign	of	fear	.
这里	他	站立	在	湾	,	显示	,	然而	,	不是	这	丝毫	符号	的	害怕	.

他伫立于此，却丝毫没有流露出恐惧之色。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːgz] [keɪm] [ˈbɑːkiŋ] [ˈfɪrsli] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈrɛgi] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz]

As	the	dogs	came	barking	fiercely	round	it	,	Reggy	,	wishing	to	display	his
作为	这	狗	来了	叫声	激烈地	圆形的	它	,	雷吉	,	祝	到	展示	他的

[ˈkɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

狗群围着它狂吠，雷吉为了展现自己的勇气，

[lept] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

leapt	off	his	horse	,
跳跃	离开	他的	马	,

他从马上跳了下来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] [wen] ['mɪstər] ['heiwəd]

and	was	on	the	point	of	running	up	to	the	kangaroo	when	Mr	Hayward
和	曾是	在	这	观点	的	跑步	向上	到	这	袋鼠	什么时候	先生	海沃德

['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ;

shouted	to	him	to	stop	;
喊叫	到	他	到	停止	;

正当他准备跑向袋鼠时，海沃德先生大声喊他停下；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][suːn] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

and	he	had	soon	good	reason	to	be	thankful	that	he	had	done	so	,
和	他	有	很快	好的	原因	到	是	感恩	那	他	有	完毕	所以	,

他很快就庆幸自己当初做了这个决定。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɔːgz] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː] ,

for	another	of	the	young	dogs	getting	within	reach	of	the	kangaroo	,
为了	其他	的	这	年轻的	狗	获得	之内	抵达	的	这	袋鼠	,

另一只幼犬也接近了袋鼠，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts][haɪnd] - [klɔːz] [ænd; ənd] [in'fliktid] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wuːnd] [ɑːn]

it	struck	out	with	one	of	its	hind	-	claws	and	inflicted	a	terrible	wound	on
它	击	出去	和	一	的	它是	后	-	爪子	和	造成的	一个	糟糕的	伤口	在

[ɪts] [ə'seɪlənt] .

its	assailant	.
它是	袭击者	.

它用后爪猛击，给攻击者造成了严重的伤口。

[ðə; ði][dɔːg] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] ,

The	dog	,	uttering	a	yelp	of	pain	,	endeavoured	to	crawl	away	,
这	狗	,	发出声音	一个	喊叫	的	疼痛	,	努力	到	爬行	离开	,

狗发出痛苦的呜咽声，试图爬走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] [ə'nʌðər] [bloʊ] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæŋgə'ruː]

but	before	it	did	so	another	blow	stretched	it	dead	in	front	of	the	kangaroo
但	前	它	做过	所以	其他	吹	拉伸	它	死的	在	正面	的	这	袋鼠

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kəm'pænjənz] .

as	a	warning	to	its	companions	.
作为	一个	警告	到	它是	同伴	.

但在此之前，又一次重击将它拉倒在袋鼠面前，作为对同伴的警告。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kruːəl] , ['æftər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][soʊ] ['breɪvli] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə]

It	seemed	cruel	,	after	the	animal	had	so	bravely	fought	for	his	life	,	to
它	似乎	残忍的	,	后	这	动物	有	所以	勇敢地	战斗	为了	他的	生活	,	到

[dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ;

destroy	him	;
破坏	他	;

动物如此勇敢地为生存而战，却要将其毁灭，这似乎太残忍了；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [kɪld] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,

but	,	as	he	would	probably	have	killed	more	of	the	dogs	,
但	,	作为	他	会	大概	有	被杀	更多的	的	这	狗	,

但是，他很可能会杀死更多的狗，

['mɪstər] ['heiwəd] ['faɪərd][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

Mr	Hayward	fired	and	finished	his	career	.
先生	海沃德	被解雇	和	完成的	他的	职业	.

海沃德先生被解雇，结束了他的职业生涯。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [skɪnd] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	kangaroo	was	quickly	skinned	,	his	long	tail	being	secured	to	one	of	the
这	袋鼠	曾是	迅速地	去皮	,	他的	长的	尾巴	存在	安全	到	一	的	这

['sædlz] .

saddles	.
马鞍	.

袋鼠很快被剥了皮，它的长尾巴被固定在其中一个鞍座上。

[ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːt] , ['biːɪŋ] [ræpt] [ɪn] [lɑːrdʒ] [liːvz] , [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

The	best	part	of	the	meat	,	being	wrapped	in	large	leaves	,	was	hung	up	in	the
这	最好的	部分	的	这	肉	,	存在	包装	在	大的	树叶	,	曾是	悬挂	向上	在	这

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

肉中最鲜美的部分用大叶子包裹着，挂在阴凉处晾晒。

[tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [hoʊm] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .

to	be	carried	home	on	their	way	back	.
到	是	携带	家	在	他们的	方式	后退	.

回程途中会被带回家。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wʌz; wəz] [left] [æz; əz] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] , [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hoʊpt]

The	remainder	was	left	as	a	trap	to	the	dingoes	,	whom	it	was	hoped
这	余	曾是	左边	作为	一个	陷阱	到	这	澳洲野犬	,	谁	它	曾是	希望

[wʊd] [rɪˈmeɪn] ['fiːstɪŋ] ,

would	remain	feasting	,
会	保持	盛宴	,

剩下的食物被留下来作为诱饵，引诱澳洲野狗留下来大快朵颐。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] .

and	be	shot	by	the	party	on	their	return	.
和	是	射击	经过	这	派对	在	他们的	返回	.

然后被返回途中的党派枪杀。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hʌnt] ['iːmjuːz] .

The	object	of	the	expedition	,	however	,	was	to	hunt	emus	.
这	目的	的	这	远征	,	然而	,	曾是	到	打猎	鸸鹋	.

然而，这次探险的目的是猎捕鸸鹋。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skrʌb] , [ðeɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] ['oʊpən] [daʊnz] [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] .

Leaving	the	scrub	,	they	reached	some	open	downs	of	wide	extent	.
离开	这	擦洗	,	他们	达到	一些	打开	下坡	的	宽的	程度	.

离开灌木丛后，他们来到了一些开阔的丘陵地带。

['kiːpɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['kæptənz] [də'rekʃ(ə)nz] , [ɑːn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] , [ðeɪ] ['ræpɪdli] [əd'vænst] , [wɪð; wɪθ]

Keeping	,	by	the	captain's	directions	,	on	the	lee	side	,	they	rapidly	advanced	,	with
保持	,	经过	这	船长的	方向	,	在	这	李	边	,	他们	快速	先进的	,	和

[ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [ə'hed] .

a	bright	lookout	ahead	.
一个	明亮的	瞭望台	前方	.

按照船长的指示，他们保持在下风处，迅速前进，前方有明亮的瞭望哨。

[ðə; ði] ['iːmjuː] [wɪl] [rʌn] [frʌm; frəm] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] [blæks] .

The	emu	will	run	from	human	beings	,	especially	from	blacks	.
这	鸸鹋	将要	跑步	从	人类	生物	,	尤其	从	黑人	.

鸸鹋会躲避人类，尤其是黑人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'freɪd] ['iːðər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [dreɪ] .

It	is	not	,	however	,	afraid	either	of	horses	or	drays	.
它	是	不是	,	然而	,	害怕的	任何一个	的	马匹	或者	货车	.

然而，它既不怕马，也不怕货车。

[ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [rɪ'zemblz] , [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] , [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ;

It	greatly	resembles	,	in	size	and	shape	,	the	ostrich	;
它	非常	类似	,	在	尺寸	和	形状	,	这	鸵鸟	;

它的体型和形状与鸵鸟非常相似；

[bʌt; bət][ɪts] ['kʌlər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['braʊnɪʃ] - [blæk] [wɪð; wɪθ] ['feðər] - [laɪk] [her] [ɪn] [luː]

but	its	colour	is	of	a	uniform	brownish	-	black	with	feather	-	like	hairs	in	lieu
但	它是	颜色	是	的	一个	制服	棕褐色	-	黑色的	和	羽毛	-	喜欢	头发	在	代替

[ʌv; əv] ['fɛðɝz] ,

of	feathers	,
的	羽毛	,

但它的颜色是均匀的棕黑色，身上长着羽毛状的毛发，而不是羽毛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] ,

and	it	has	no	wings	,
和	它	有	不	翅膀	,

它没有翅膀。

[bʌt; bət][ɪts][legz] ['biːɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rʌn][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][reɪt] .

but	its	legs	being	very	strong	it	can	run	at	a	rapid	rate	.
但	它是	腿	存在	非常	强的	它	能	跑步	在	一个	迅速的	速度	.

但由于它的腿非常强壮，所以可以快速奔跑。

[æz; əz][ɪts] [hed] ['riːtʃɪz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][əb'teɪn] [ə; eɪ]

As	its	head	reaches	seven	feet	or	more	from	the	ground	it	can	obtain	a
作为	它是	头	到达	七	脚	或者	更多的	从	这	地面	它	能	获得	一个

[waɪd] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

wide	view	over	the	plain	.
宽的	看法	超过	这	清楚的	.

由于它的头部离地可达七英尺或更高，因此可以俯瞰平原的广阔视野。

['mɪstər] ['heiwəd] , [huː] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [roʊd][ɑːn][ɪn] [frʌnt] .

Mr	Hayward	,	who	well	understood	the	habits	of	the	bird	,	rode	on	in	front	.
先生	海沃德	,	WHO	出色地	理解	这	习惯	的	这	鸟	,	骑	在	在	正面	.

海沃德先生非常了解这种鸟的习性，他骑马走在前面。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['iːmjuːz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wen] [ðə; ði]

At	length	he	made	a	sign	that	he	saw	emus	in	the	distance	,	when	the
在	长度	他	制成	一个	符号	那	他	锯	鸸鹋	在	这	距离	,	什么时候	这

[hoʊl] ['pɑːrti] ,

whole	party	,
所有的	派对	,

最后，他示意远处有鸸鹋，这时，所有人……

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][led][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]

as	had	been	arranged	,	dismounted	and	led	on	their	horses	,	keeping	them
作为	有	到过	安排	,	下马	和	引领	在	他们的	马匹	,	保持	他们

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuːz] .

between	themselves	and	the	emus	.
之间	他们自己	和	这	鸸鹋	.

按照事先安排，他们下马，牵着马，让马匹挡在自己和鸸鹋之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

They	were	thus	able	to	get	within	a	couple	of	hundred	yards	,
他们	是	因此	有能力的	到	得到	之内	一个	夫妻	的	百	码	,

因此，他们得以接近到几百码以内。

[wen] [ðə; ði] ['wɪŋləs] [bɜːrdz] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

when	the	wingless	birds	showed	signs	of	alarm	.
什么时候	这	无翼	鸟类	显示	标志	的	警报	.

当这些没有翅膀的鸟儿表现出惊恐的迹象时。

['mɪstər] ['heiwəd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ðə; ði] [rest]

Mr	Hayward	gave	the	signal	to	mount	,	and	leaping	on	his	horse	the	rest
先生	海沃德	给予	这	信号	到	山	,	和	跳跃	在	他的	马	这	休息

['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

followed	his	example	,
随后	他的	例子	,

海沃德先生发出上马的信号，他跃上马背，其他人也纷纷效仿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['i:mju:z] [set] [ɔ:f] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [spi:d] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv]

and	the	emus	set	off	running	at	a	speed	calculated	to	try	the	mettle	of
和	这	鸸鹋	放	离开	跑步	在	一个	速度	计算	到	尝试	这	气概	的

[ðə; ði] [fli:t] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:gz] .

the	fleetest	horse	and	the	endurance	of	the	dogs	.
这	最快	马	和	这	耐力	的	这	狗	.

于是，鸸鹋们开始奔跑，速度之快足以考验最快的马匹的勇气和狗的耐力。

[ðə; ði] [pæk] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [jelps] , [baʊndɪd] ['æftər] [ðem; ðəm] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔ:smən] ,

The	pack	,	with	loud	yelps	,	bounded	after	them	,	followed	by	the	horsemen	,
这	盒	,	和	大声	耶普斯	,	有界	后	他们	,	随后	经过	这	骑兵	,

狼群发出响亮的吠叫声，追赶着他们，骑马的人紧随其后。

[hu:z] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

whose	object	was	to	keep	them	together	.
谁	目的	曾是	到	保持	他们	一起	.

其目的是为了让他们待在一起。

[ðə; ði] ['i:mju:z] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪnd]

The	emus	had	no	intention	of	being	caught	,	but	they	had	the	wind
这	鸸鹋	有	不	意图	的	存在	捕捉	,	但	他们	有	这	风

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

鸸鹋们并不想被抓住，但它们却逆风而行。

[wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [im'pi:did] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] .

which	somewhat	impeded	their	progress	.
哪个	有些	受阻	他们的	进步	.

这在一定程度上阻碍了他们的进展。

[tu:] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['flægɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [gɑ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

Two	,	however	,	showed	signs	of	flagging	,	and	the	dogs	got	up	to	them	.
二	,	然而	,	显示	标志	的	标记	,	和	这	狗	得到	向上	到	他们	.

然而，其中两只狗却出现了疲倦的迹象，狗狗们追了上去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

It	would	have	been	better	for	them	had	they	kept	at	a	respectful
它	会	有	到过	更好的	为了	他们	有	他们	保留	在	一个	尊重

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

如果他们保持适当的距离，对他们来说会更好。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['haɪndˌmoʊst] ['i:mju:] ['kɪkɪŋ] [aʊt] [strʌk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃest] ,

for	the	hindmost	emu	kicking	out	struck	one	of	them	on	the	chest	,
为了	这	后方	鸸鹋	踢	出去	击	一	的	他们	在	这	胸部	,

最后一只鸸鹋踢腿踢中了其中一只的胸部。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts] [kəm'pænjənz] .

and	sent	it	flying	among	its	companions	.
和	发送	它	飞行	之中	它是	同伴	.

并把它打飞到同伴中间。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] ['teɪkɪŋ] ['wɔ:rnɪŋ] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɝ:dz] ['paʊərf(ə)l] [fi:t]

The	rest	of	the	pack	taking	warning	kept	out	of	reach	of	the	bird's	powerful	feet
这	休息	的	这	盒	采取	警告	保留	出去	的	抵达	的	这	鸟类	强大的	脚

.

:

.

其余的狼群都警觉地躲开了那只鸟强有力的爪子。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rd] - [prest] ['kri:tʃərz] [drɑ:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

At	length	one	of	the	hard	-	pressed	creatures	dropped	to	the	ground	,
在	长度	一	的	这	难的	-	按下	生物	掉落	到	这	地面	,

最终，其中一个奄奄一息的生物倒在了地上。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

where	it	was	speedily	despatched	by	the	captain	,
在哪里	它	曾是	迅速地	已派送	经过	这	队长	,

船长迅速将其送了出去。

[waɪl] ['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæləpt] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑ:k] .

while	Mr	Hayward	and	the	boys	galloped	after	the	remainder	of	the	flock	.
尽管	先生	海沃德	和	这	男孩们	疾驰	后	这	余	的	这	群	.

海沃德先生和孩子们则策马追赶剩下的羊群。

[tu:] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

Two	more	were	run	down	and	killed	in	the	same	manner	.
二	更多的	是	跑步	向下	和	被杀	在	这	相同的	方式	.

另有两人以同样的方式被撞死。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜ:r; wər] [su:n] ['teɪkən] [ɔ:f] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [neks] .

The	skins	were	soon	taken	off	and	thrown	across	the	horses	'	necks	.
这	皮肤	是	很快	已采取	离开	和	抛掷	穿过	这	马匹	-	脖子	.

很快，兽皮就被脱下来，扔到马的脖子上。

[ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [æz; əz] ['hæri] , ['rɛgi] ,

A	portion	also	of	the	flesh	was	secured	,	as	Harry	,	Reggy	,
一个	部分	还	的	这	肉	曾是	安全	,	作为	哈里	,	雷吉	,

一部分肉也被保存了下来，就像哈利、雷吉一样。

[ænd; ənd] ['edgər] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

and	Edgar	expressed	a	strong	wish	to	taste	it	.
和	埃德加	表达	一个	强的	希望	到	品尝	它	.

埃德加表示非常想尝尝。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [ðen] [kə'menst] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .

The	party	then	commenced	their	return	home	.
这	派对	然后	开始	他们的	返回	家	.

随后，一行人开始返程。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

On	reaching	the	spot	where	the	kangaroo	had	been	killed	,
在	到达	这	点	在哪里	这	袋鼠	有	到过	被杀	,

到达袋鼠被杀地点后，

[ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['dɪŋgəʊz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] .

they	caught	sight	of	a	pack	of	dingoes	,	to	which	they	gave	chase	.
他们	捕捉	视线	的	一个	盒	的	澳洲野犬	,	到	哪个	他们	给予	追赶	.

他们发现了一群澳洲野犬，便追了上去。

[bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pʊld] [daʊn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pests][tuː; tə][ðə; ði] ['setlər] ,

Bruce	**and**	**his**	**companions**	**pulled**	**down**	**several**	**of**	**these**	**pests**	**to**	**the**	**settler**	**,**
布鲁斯	和	他的	同伴	拉	向下	一些	的	这些	害虫	到	这	定居者	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

and	**others**	**were**	**shot**	**.**
和	其他的	是	射击	.

布鲁斯和他的同伴们把其中几只害虫拉到定居者面前，其余的则被枪杀了。

[nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˌkæŋgə'ruː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Not	**a**	**particle**	**of**	**kangaroo**	**remained**	**on**	**the**	**ground**	**.**
不是	一个	粒子	的	袋鼠	剩余	在	这	地面	.

地上连一丁点袋鼠的残骸都没剩下。

[ðə; ði] ['dɪŋgəʊz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [miːt] [hʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

The	**dingoes**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**reach**	**the**	**meat**	**hung**	**up**	**among**	**the**	**branches**	**,**
这	澳洲野犬	有	到过	无法	到	抵达	这	肉	悬挂	向上	之中	这	分支	,

[ɔːl'ðoʊ] ,

although	**,**
虽然	,

尽管如此，野狗们还是够不到挂在树枝间的肉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træmpld] [graʊnd] [bɪ'niːθ] ,

from	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**trampled**	**ground**	**beneath**	**,**
从	这	外貌	的	这	践踏	地面	下面	,

从下方被踩踏的地面情况来看，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [greɪt] ['efərts] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

they	**had**	**evidently**	**made**	**great**	**efforts**	**to**	**get**	**at**	**it**	**.**
他们	有	显然	制成	伟大的	努力	到	得到	在	它	.

他们显然为此付出了巨大的努力。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [flaɪz] , [haʊ'evər] , ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] ,

There	**were**	**numbers**	**of**	**flies**	**,**	**however**	**,**	**buzzing**	**around**	**,**
那里	是	数字	的	苍蝇	,	然而	,	嗡嗡声	大约	,

然而，周围却有很多苍蝇嗡嗡乱飞。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'iːtəbl] .

and	**in**	**a**	**very**	**few**	**hours**	**it**	**would**	**have**	**been**	**uneatable**	**.**
和	在	一个	非常	很少	小时	它	会	有	到过	不能吃的	.

几个小时后，它就不能吃了。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd]['iːmjuː] [hʌnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk]

This	**was**	**only**	**one**	**of**	**several**	**kangaroo**	**and**	**emu**	**hunts**	**in**	**which**	**the**	**boys**	**took**
这	曾是	仅有的	一	的	一些	袋鼠	和	鸸鹋	狩猎	在	哪个	这	男孩们	采取

[ə; eɪ][pɑːrt] .

a	**part**	**.**
一个	部分	.

这只是男孩们参与的几次袋鼠和鸸鹋狩猎活动中的一次。

['iːv(ə)n] ['hektər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][spɔːrt] ,

Even	**Hector**	**acknowledged**	**that**	**there**	**was**	**some**	**fun**	**in**	**the**	**sport**	**,**
甚至	赫克托	已确认	那	那里	曾是	一些	乐趣	在	这	运动	,

就连赫克托也承认这项运动确实有一些乐趣。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [red] [koʊt][ænd; ənd]['raɪdɪŋ] - [kæp] .

though	**he**	**should**	**like**	**to**	**have**	**turned**	**out**	**in**	**a**	**red**	**coat**	**and**	**riding**	**-**	**cap**	**.**
尽管	他	应该	喜欢	到	有	转向	出去	在	一个	红色的	外套	和	骑术	-	帽	.

不过他应该很想穿上红色外套，戴上骑马帽。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [æt; ət] ['naɪnti] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ? ” [ri'mɑːkt] ['hæri] .

“	**With**	**the**	**thermometer**	**at**	**ninety**	**in**	**the**	**shade**	**?**	**”**	**remarked**	**Harry**	**.**
“	和	这	温度计	在	九十	在	这	阴影	?	”	评论	哈里	.

“在阴凉处温度计都显示九十度了？”哈利说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

“	I	don't	think	you	would	ride	out	a	second	time	in	such	a	fashion	.
”	我	不	思考	你	会	骑	出去	一个	第二	时间	在	这样的	一个	时尚	.

“我不认为你会第二次以这种方式出门。”

” ['tʃæptər] [naɪn] .

”	Chapter	Nine	.
”	章	九	.

第九章。

[ə; eɪ] [blæk] [help] [fɔːr; fər] ['bɪdi] [əb'teɪnd] — ['bendɪˌgoʊ] ,

A	Black	Help	for	Biddy	obtained	—	Bendigo	,
一个	黑色的	帮助	为了	比迪	获得	—	本迪戈	,

比迪获得了黑人援助——本迪戈

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] — ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] — ['ʃuːtɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] — ['hektər] [ænd; ənd][ðə; ði]

her	Husband	—	Products	of	the	Estate	—	Shooting	Excursions	—	Hector	and	the
她	丈夫	—	产品	的	这	财产	—	射击	短途旅行	—	赫克托	和	这

['liːtʃɪz] — [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] — [ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .

Leeches	—	The	Boys	awakened	by	a	Laughing	Jackass	—	A	Flood	in	the	River	.
水蛭	—	这	男孩们	觉醒	经过	一个	笑	蠢驴	—	一个	洪水	在	这	河	.

她的丈夫——庄园的产品——狩猎之旅——赫克托和水蛭——被笑驴吵醒的男孩们——河里的洪水。

[θɪŋz] [went] [ɑːn]['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ['bɪdi] [strʌk] — [nɑːt][fɔːr; fər]

Things	went	on	quietly	enough	at	the	farm	,	until	one	day	Biddy	struck	—	not	for
事物	去	在	悄悄	足够的	在	这	农场	,	直到	一	天	比迪	击	—	不是	为了

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

农场里一切原本平静无波，直到有一天，比迪罢工了——不是为了工资。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][help] .

but	for	help	.
但	为了	帮助	.

但需要帮助。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld]

She	could	not	bear	to	see	the	young	ladies	do	the	work	they	were	compelled
她	可以	不是	熊	到	看	这	年轻的	女士们	做	这	工作	他们	是	被迫

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

她无法忍受看到这些年轻姑娘们被迫去做那些工作。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][hɜːr'self] .

and	yet	it	was	more	than	she	could	do	herself	.
和	然而	它	曾是	更多的	比	她	可以	做	她自己	.

然而，这超出了她一个人的能力范围。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiəd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [help] .

The	captain	inquired	whether	she	would	object	to	a	black	help	.
这	队长	询问	无论	她	会	目的	到	一个	黑色的	帮助	.

船长问她是否介意雇佣一名黑人帮手。

“ [ʃʊr] [nɑːt] , [jər] ['ɑːnər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ][deɪsənt] [tʌŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , ” ['ænsər]

“	Sure	not	,	yer	honour	,	if	she	kapes	a	dacent	tongue	in	her	mouth	,	”	answered
”	当然	不是	,	你的	荣誉	,	如果	她	帽子	一个	达森特	舌头	在	她	嘴	,	”	回答

['bɪdi] .

Biddy	.
比迪	.

“当然不会，法官大人，如果她嘴里有条像样的舌头的话，”比蒂回答道。

[soʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [roʊd] [aʊt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['bɪdi] [æskt] [fɔ:r; fər] .

So	the	captain	rode	out	to	obtain	the	assistance	Biddy	asked	for	.
所以	这	队长	骑	出去	到	获得	这	协助	比迪	问	为了	.

于是，船长骑马出去寻求比迪所请求的帮助。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [traɪb] [ʌv; əv] ['frendli] [blæks] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] ;

A	short	distance	away	,	a	small	tribe	of	friendly	blacks	were	encamped	;
一个	短的	距离	离开	,	一个	小的	部落	的	友好的	黑人	是	营地	;

不远处，有一小群友好的黑人部落扎营；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [wʌn] [kɔ:ld] ['bendɪˌgoʊ] .

among	them	was	one	called	Bendigo	.
之中	他们	曾是	一	称为	本迪戈	.

其中一个名叫本迪戈。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	had	frequently	visited	the	station	,
他	有	频繁地	到访	这	车站	,

他曾多次到访车站。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] ['ju:sf(ə)l] [baɪ] ['tʃɑ:pɪŋ] [wʊd] [ɔ:r]

and	was	ready	to	make	himself	generally	useful	by	chopping	wood	or
和	曾是	准备好	到	制作	他自己	一般来说	有用	经过	切碎	木头	或者

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] .

occasionally	assisting	the	shepherds	.
偶尔	协助	这	牧羊人	.

他随时准备做些力所能及的事，比如砍柴或者偶尔帮助牧羊人。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] ['beti] , [hu:] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['prɪti] [tu:; tə] [ˌjʊrə'pi:ən]

He	had	a	wife	named	Betty	,	who	,	if	she	was	not	pretty	to	European
他	有	一个	妻子	命名	贝蒂	,	WHO	,	如果	她	曾是	不是	漂亮的	到	欧洲的

['nəʊʃnz] ,

notions	,
概念	,

他有个妻子名叫贝蒂，如果说她符合欧洲人的审美标准，那她就是个花瓶。

[wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [baɪ] ['bendɪˌgoʊ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [gʊd] -

was	thought	to	be	so	by	Bendigo	,	and	she	was	a	young	,	good	-
曾是	想法	到	是	所以	经过	本迪戈	,	和	她	曾是	一个	年轻的	,	好的	-

['neɪtʃərd] , ['meri] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

natured	,	merry	little	woman	.
自然	,	欢乐	小的	女士	.

本迪戈人也这么认为，她是一位年轻、善良、快乐的小姑娘。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

The	captain	invited	the	couple	to	come	and	take	up	their	abode	on	the	farm	.
这	队长	受邀	这	夫妻	到	来	和	拿	向上	他们的	住所	在	这	农场	.

船长邀请这对夫妇到农场来居住。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

They	were	to	have	a	hut	to	themselves	.
他们	是	到	有	一个	小屋	到	他们自己	.

他们将独享一间小屋。

['beti] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [help] ['bɪdi] , [ænd; ənd] ['bendɪˌgoʊ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [du:] ['eni] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv]

Betty	was	to	help	Biddy	,	and	Bendigo	was	to	do	any	work	required	of
贝蒂	曾是	到	帮助	比迪	,	和	本迪戈	曾是	到	做	任何	工作	必需的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

贝蒂要帮助比迪，而本迪戈则要完成他被要求做的任何工作。

[ðə; ði] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['beti] [wʌz; wəz][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ɪn'stɔ:ld] [æz; əz] -

The	offer	was	accepted	,	and	Betty	was	forthwith	installed	as	Biddy's
这	提供	曾是	公认	,	和	贝蒂	曾是	立即	已安装	作为	-

[help] .

help	.
帮助	.

提议被接受，贝蒂立即成为比迪的助手。

[hɜ:r; hər] ['kɑ:stu:m] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['su:tɪd] [tu:; tə]

Her	costume	when	she	made	her	appearance	was	not	altogether	suited	to
她	戏服	什么时候	她	制成	她	外貌	曾是	不是	共	适合	到

[hɜ:r; hər] [nu:] [staɪl] [ʌv; əv] [laɪf] ,

her	new	style	of	life	,
她	新的	风格	的	生活	,

她首次亮相时的装束与她的新生活方式并不完全相符。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][oʊld] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [græs] ['mætɪŋ] [æz; əz]

as	it	consisted	of	a	man's	old	shirt	and	a	piece	of	grass	matting	as
作为	它	由……组成	的	一个	男人的	老的	衬衫	和	一个	片	的	草	垫子	作为

[ə; eɪ] ['petɪkoʊt] .

a	petticoat	.
一个	衬裙	.

它由一件男士旧衬衫和一块草席做衬裙组成。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪ'mi:diətli] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [blu:] [sɜ:rdʒ]

The	young	ladies	immediately	manufactured	for	her	a	robe	of	blue	serge
这	年轻的	女士们	立即地	制造	为了	她	一个	长袍	的	蓝色的	哔叽

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [red] ['breɪdɪŋ] ,

trimmed	with	red	braiding	,
修剪过的	和	红色的	编织	,

年轻的侍女们立即为她缝制了一件蓝色斜纹呢长袍，袍边饰以红色编织带。

[waɪl] ['bɪdi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

while	Biddy	initiated	her	into	the	use	of	soap	and	water	,
尽管	比迪	启动	她	进入	这	使用	的	肥皂	和	水	,

比迪教她如何使用肥皂和水。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .

to	which	she	had	hitherto	been	a	stranger	.
到	哪个	她	有	迄今为止	到过	一个	陌生人	.

她此前对那里一无所知。

[ʃi:; ʃi] ['kerfəli] [brʌʃt] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd] [kəumd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [koʊm] ,

She	carefully	brushed	her	hair	and	combed	it	out	with	a	horse	-	comb	,
她	小心	刷过	她	头发	和	梳理过的	它	出去	和	一个	马	-	梳子	,

她仔细地梳理着头发，用马梳把头发梳顺了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][ju:z] ['bi:ɪŋ] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

none	of	those	in	ordinary	use	being	strong	enough	for	the	purpose	.
没有任何	的	那些	在	普通的	使用	存在	强的	足够的	为了	这	目的	.

普通使用的产品中，没有一种强度足以满足此用途。

['beti] [wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nu:] ['kɑ:stu:m] ,

Betty	was	immensely	proud	of	her	new	costume	,
贝蒂	曾是	非常	自豪的	的	她	新的	戏服	,

贝蒂对自己的新服装感到无比自豪。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜːr'self] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [blæk]

and	hurried	away	to	exhibit	herself	to	her	husband	and	the	other	black
和	慌忙	离开	到	展览	她自己	到	她	丈夫	和	这	其他	黑色的

['fɛloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

fellows	on	the	station	.
伙伴们	在	这	车站	.

然后匆匆离开，去向她的丈夫和车站里的其他黑人展示自己。

[hæd; həd] [nɑːt] ['bendɪˌgoʊ] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ; [bʌt; bət]

Had	not	Bendigo	stopped	her	she	would	have	gone	off	to	the	camp	;	but
有	不是	本迪戈	停止	她	她	会	有	已消失	离开	到	这	营	;	但

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

如果不是本迪戈拦住她，她就会去集中营；但是他，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

not	without	reason	,
不是	没有	原因	,

并非毫无道理

[fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nuː] [dres] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

feared	that	she	might	have	been	deprived	of	her	new	dress	by	some	of
害怕	那	她	可能	有	到过	被剥夺的	的	她	新的	裙子	经过	一些	的

[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['relətɪvz] .

her	beloved	relatives	.
她	心爱	亲属	.

她担心自己的新裙子会被一些心爱的亲戚抢走。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

Every	morning	she	appeared	at	daybreak	,
每一个	早晨	她	出现	在	拂晓	,

每天清晨她都会出现，

[ænd; ənd] [ɪf] ['bɪdi] [.əuvə'slept] [hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər] [baɪ] ['laʊdli] ['nɔkiŋ]

and	if	Biddy	overslept	herself	she	was	sure	to	awaken	her	by	loudly	knocking
和	如果	比迪	睡过头了	她自己	她	曾是	当然	到	觉醒	她	经过	高声	敲门

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪdi] [slept] .

at	the	door	of	the	kitchen	in	which	Biddy	slept	.
在	这	门	的	这	厨房	在	哪个	比迪	睡着了	.

如果比迪睡过头了，她一定会用力敲比迪睡觉的厨房门，把她吵醒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] , [ðoʊ] ['niːðər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər]

They	were	very	good	friends	,	though	neither	could	understand	a	word	the	other
他们	是	非常	好的	朋友们	,	尽管	两者都不	可以	理解	一个	单词	这	其他

[sed] .

said	.
说	.

他们是很好的朋友，尽管他们彼此都听不懂对方说的话。

[bʌt; bət] ['beti] ['kwɪkli] ['lɜːrnɪd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sɔːrt] , - ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

But	Betty	quickly	learned	,	after	a	certain	sort	,	Biddy's	language	,	and	,	as
但	贝蒂	迅速地	学习	,	后	一个	肯定	种类	,	-	语言	,	和	,	作为

[meɪ] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

may	be	supposed	,
可能	是	据称	,

但贝蒂很快就学会了某种程度上的比迪的语言，而且，正如人们所料，

[ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['lɪŋgoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	very	curious	lingo	was	the	result	.
一个	非常	好奇的	行话	曾是	这	结果	.

结果产生了一种非常奇特的语言。

['hæri] [dɪ'klerd] [ðæt] ['eni] [deɪ] ['beti] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl] .

Harry	**declared**	**that**	**any**	**day**	**Betty**	**might**	**be**	**taken**	**for**	**a**	**black**	**Irish**	**girl**	**.**
哈里	声明	那	任何	天	贝蒂	可能	是	已采取	为了	一个	黑色的	爱尔兰	女孩	.

哈里宣称，贝蒂随时都有可能被人误认为是黑人爱尔兰女孩。

" [ʃʊr] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] - [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] , ['mæstər] ['hæri] ! " ['ænsər] ['bɪdi] .

"	**Sure**	**we**	**have**	**no**	**naguers**	**in**	**the**	**ould**	**country**	**,**	**Master**	**Harry**	**!**	**"**	**answered**	**Biddy**	**.**
"	当然	我们	有	不	-	在	这	可以	国家	,	掌握	哈里	!	"	回答	比迪	.

"当然，我们老家没有纳格尔人，哈里少爷！"比蒂回答道。

['beti] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['eni] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː] ;

Betty	**soon**	**learned**	**to**	**perform**	**any**	**work**	**she**	**was**	**shown**	**how**	**to**	**do**	**;**
贝蒂	很快	学习	到	履行	任何	工作	她	曾是	所示	如何	到	做	;

贝蒂很快就学会了如何完成别人教她的任何工作；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] ['tendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

but	**she**	**preferred**	**tending**	**the**	**children**	**,**	**and**	**if**	**she**	**saw**	**them**	**running**	**down**
但	她	首选	倾向于	这	孩子们	,	和	如果	她	锯	他们	跑步	向下

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

to	**the**	**river**	**,**
到	这	河	,

但她更喜欢照顾孩子们，如果她看到他们跑到河边，

[ɔːr] ['wɑːndərɪŋ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

or	**wandering**	**too**	**far**	**from**	**the**	**house**	**,**	**she**	**was**	**after**	**them**	**like**	**a**	**shot**	**,**
或者	漫游	也	远的	从	这	房子	,	她	曾是	后	他们	喜欢	一个	射击	,

或者他们离家太远，她就会像箭一样追上去。

['ɔːlweɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

always	**bringing**	**them**	**back**	**in**	**her**	**arms**	**,**
总是	带来	他们	后退	在	她	武器	,

总是把他们抱回来，

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lektʃərɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] — ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

sitting	**down**	**and**	**lecturing**	**them**	**after**	**her**	**own**	**fashion**	**—**	**telling**	**them**	**of**
坐着	向下	和	讲课	他们	后	她	自己的	时尚	—	讲述	他们	的

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['mɑːnstər] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [ə'boʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

a	**fearful**	**monster**	**which**	**had**	**its**	**abode**	**beneath**	**the**	**water**	**,**
一个	可怕	怪物	哪个	有	它是	住所	下面	这	水	,

她坐下来，用她自己的方式给他们讲课——告诉他们一个可怕的怪物住在水下，

[ɔːr][ʌv; əv][waɪld][men] [huː] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd]

or	**of**	**wild**	**men**	**who**	**lay**	**concealed**	**in**	**the**	**scrub**	**ready**	**to**	**carry**	**them**	**off**	**and**
或者	的	荒野	男人	WHO	躺	暗	在	这	擦洗	准备好	到	携带	他们	离开	和

[iːt] [ðem; ðəm] .

eat	**them**	**.**
吃	他们	.

或者说，是潜伏在灌木丛中的野人，随时准备把他们掳走吃掉。

[pʊr] ['beti] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ,

Poor	**Betty**	**had**	**no**	**notion**	**of**	**right**	**or**	**wrong**	**,**	**and**	**,**
贫穷的	贝蒂	有	不	概念	的	正确的	或者	错误的	,	和	,

可怜的贝蒂根本没有对错观念，而且

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [stiːl] [ɔːr] [tel] ['fɔːlsˌhʊdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]

although	**she**	**did**	**not**	**steal**	**or**	**tell**	**falsehoods**	**,**	**it**	**was**	**from**	**the**	**belief**	**that**	**the**
虽然	她	做过	不是	偷	或者	告诉	谎言	,	它	曾是	从	这	信仰	那	这

[waɪt] ['piːp(ə)l] ,

white	**people**	**,**
白色的	人们	,

虽然她没有偷窃或说谎，但这源于她对白人的信念，

[huː] [nuː] ['evriθɪŋ] , [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [faɪnd][hɜːr; hər] [aʊt] .

who	knew	everything	,	would	to	a	certainty	find	her	out	.
WHO	知道	一切	,	会	到	一个	肯定	寻找	她	出去	.

知道一切的人，一定会发现她的秘密。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

As	soon	as	she	had	obtained	some	knowledge	of	English	,
作为	很快	作为	她	有	获得	一些	知识	的	英语	,

她一旦掌握了一些英语知识，

['meri] [ænd; ənd]['dʒænit] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪn'stɪl]['ɪntuː][hɜːr; hər][dɑːrk][maɪnd][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs]

Mary	and	Janet	endeavoured	to	instil	into	her	dark	mind	some	religious
玛丽	和	珍妮特	努力	到	灌输	进入	她	黑暗的	头脑	一些	宗教

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

玛丽和珍妮特试图向她黑暗的心灵灌输一些宗教思想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌkɔmpri'hendid]

It	was	long	,	however	,	before	they	were	satisfied	that	she	had	comprehended
它	曾是	长的	,	然而	,	前	他们	是	使满意	那	她	有	理解

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [trʊθs] .

the	simplest	truths	.
这	最简单的	真相	.

然而，过了很久，他们才确信她已经理解了最简单的真理。

[ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [naʊ] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] ['pɔlz] [rɪ'tɜːrn] .

The	family	were	now	anxiously	waiting	Paul's	return	.
这	家庭	是	现在	焦虑地	等待	保罗的	返回	.

家人现在焦急地等待着保罗的归来。

[ɔːl] [ðə; ði]['flaʊər][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

All	the	flour	in	the	store	-	room	had	been	exhausted	,
全部	这	面粉	在	这	店铺	-	房间	有	到过	筋疲力尽的	,

储藏室里的面粉都用完了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]['bædli] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm]['riːdʒənz] .

but	they	were	not	so	badly	off	as	they	might	have	been	in	some	regions	.
但	他们	是	不是	所以	糟糕	离开	作为	他们	可能	有	到过	在	一些	地区	.

但他们的境况并没有某些地区的人那么糟糕。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][æn; ən]['eɪkər][ɔːr] [mɔːr] [pla:ntid][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]

The	captain	had	an	acre	or	more	planted	with	the	sweet	potato	—	a	species
这	队长	有	一个	英亩	或者	更多的	已种植	和	这	甜的	土豆	—	一个	物种

[ʌv; əv] [jæm] ,

of	yam	,
的	薯	,

船长种植了一英亩多的甘薯——一种山药。

[iːtʃ] [ruːt] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [paʊndz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

each	root	weighing	from	three	to	four	pounds	,	and	sometimes	even	more	.
每个	根	称重	从	三	到	四	磅	,	和	有时	甚至	更多的	.

每个根重达三到四磅，有时甚至更重。

['bɪdi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] , [wen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [draɪ][ænd; ənd]['flaʊəri]

Biddy	had	learned	to	cook	them	properly	,	when	they	appeared	dry	and	floury
比迪	有	学习	到	厨师	他们	适当地	,	什么时候	他们	出现	干燥	和	面粉状的

.

:
.

比蒂学会了如何正确地烹饪它们，那时它们看起来又干又粉。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌznz] [æt; ət][fɜːrst] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [swiːt] [tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ]

Though	the	cousins	at	first	declared	that	they	were	too	sweet	to	eat	,	they
尽管	这	表兄弟姐妹	在	第一的	声明	那	他们	是	也	甜的	到	吃	，	他们

[ək'nɑːlɪdʒd] ,

acknowledged	,
已确认	,

虽然表兄弟们一开始声称它们太甜了舍不得吃，但他们后来承认，

[haʊ'evər] , [wen] [drest] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊst] [miːt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] .

however	,	when	dressed	under	the	roast	meat	,	that	they	were	very	nice	.
然而	,	什么时候	穿着	在下面	这	烤	肉	，	那	他们	是	非常	好的	.

然而，当它们被放在烤肉下面时，味道就非常好了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][bə'nænəz] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [nuː'trɪʃəs] [fruːt] .

Then	they	had	bananas	,	a	pleasant	,	nutritious	fruit	.
然后	他们	有	香蕉	，	一个	令人愉快的	，	营养丰富的	水果	.

然后他们吃了香蕉，一种美味又有营养的水果。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɑːn][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] , [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

The	captain	,	on	first	coming	to	the	farm	,	had	formed	a	plantation	of	these
这	队长	，	在	第一的	未来	到	这	农场	，	有	形成	一个	种植园	的	这些

[triːz] ,

trees	,
树木	,

船长刚到农场时，就种植了一片这样的树木。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [prə'tektɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm]

and	as	they	had	been	well	protected	they	had	escaped	destruction	from
和	作为	他们	有	到过	出色地	受保护	他们	有	逃脱	破坏	从

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .

the	hurricane	.
这	飓风	.

由于他们得到了很好的保护，所以躲过了飓风的袭击。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm] ['sʌkərz] , [wɪtʃ] [gruː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	trees	were	raised	from	suckers	,	which	grew	around	the	bottom	of	the
这	树木	是	提高	从	傻瓜	，	哪个	生长	大约	这	底部	的	这

['perənt] [triː] .

parent	tree	.
父母	树	.

这些树苗是由从母树底部周围长出的萌蘖培育而成的。

[wɪ'ðɪn] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [plænts] [hæd; həd] [bɪn] [set] [aʊt] [ðə; ði] [triːz]

Within	eighteen	months	from	the	time	the	plants	had	been	set	out	the	trees
之内	十八	几个月	从	这	时间	这	植物	有	到过	放	出去	这	树木

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ber] [fruːt] .

began	to	bear	fruit	.
开始	到	熊	水果	.

从栽种到结果，不到十八个月，树木就开始结果了。

[ðɪs] [kʌmz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , [ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

This	comes	out	from	the	centre	of	the	plant	,	and	hangs	down	in	a	large
这	来	出去	从	这	中心	的	这	植物	，	和	悬挂	向下	在	一个	大的

[bʌntʃ] ,

bunch	,
束	,

它从植物中心长出，垂下来一大簇。

[faɪv] [ɔːr][sɪks][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

five	or	six	in	a	bunch	.
五	或者	六	在	一个	束	.

五六个一组。

[wʌn] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [raɪp] [bəˈnænəz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

One	great	advantage	was	that	there	were	ripe	bananas	all	the	year	round	,
一	伟大的	优势	曾是	那	那里	是	成熟	香蕉	全部	这	年	圆形的	,

一大优势是一年四季都有成熟的香蕉。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

though	they	were	most	plentiful	in	the	summer	.
尽管	他们	是	最多	丰富	在	这	夏天	.

虽然它们在夏季最为常见。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	trees	were	upwards	of	twenty	feet	in	height	,
这	树木	是	向上	的	二十	脚	在	高度	,

这些树的高度超过二十英尺。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

with	broad	green	leaves	four	to	six	feet	in	length	.
和	广阔	绿色的	树叶	四	到	六	脚	在	长度	.

叶片宽大翠绿，长四至六英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ævənuː] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	an	avenue	composed	of	them	running	from	one	side	of	the
那里	曾是	一个	大街	由	的	他们	跑步	从	一	边	的	这

['gɑːrdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

garden	to	the	other	,
花园	到	这	其他	,

花园里有一条由它们组成的林荫大道，从花园的一侧延伸到另一侧。

[wɪtʃ] [əˈfɔːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ʃeɪd] .

which	afforded	at	all	times	a	delightful	shade	.
哪个	提供	在	全部	时代	一个	愉快	阴影	.

它始终提供令人愉悦的阴凉处。

[ðə; ði] [stemz] [kənˈteɪn] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['faɪbrəs] ['mætər] , [wɪtʃ] [meɪks] ['eksələnt] [roʊp] .

The	stems	contain	a	quantity	of	fibrous	matter	,	which	makes	excellent	rope	.
这	茎	包含	一个	数量	的	纤维状的	事情	,	哪个	制作	出色的	绳索	.

茎秆中含有大量纤维物质，是制作优质绳索的绝佳材料。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [tuː; tə] [səbˈsɪst] [ɑːn] ,

“	We	shall	not	starve	while	we	have	these	to	subsist	on	,
“	我们	将	不是	饿死	尽管	我们	有	这些	到	生存	在	,

“只要有这些东西可以维持生存，我们就不会挨饿。”

” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

”	observed	the	captain	to	his	brother	.
”	观察到	这	队长	到	他的	兄弟	.

船长对他的兄弟说道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] - [bəˈnænə] - [men] - ; [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] ['iːðər]

“	The	people	in	the	south	call	us	'	Banana	-	men	'	;	and	not	a	bad	name	either
“	这	人们	在	这	南	称呼	我们	-	香蕉	-	男人	-	;	和	不是	一个	坏的	姓名	任何一个

,

,

’

“南方人叫我们‘香蕉人’；这名字也不错。”

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [səbˈsɪst] [ɑːn] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] ,

for	with	their	aid	we	could	manage	to	subsist	on	beef	and	mutton	,
为了	和	他们的	援助	我们	可以	管理	到	生存	在	牛肉	和	羊肉	,

有了他们的帮助，我们才能勉强靠牛羊肉维持生计。

['i:v(ə)n][hæd; həd][wi:; wi][noʊ] ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] .

even	had	we	no	other	vegetable	productions	to	depend	upon	.
甚至	有	我们	不	其他	蔬菜	作品	到	依赖	之上	.

即使我们没有其他蔬菜生产来源可以依靠。

" ['meri] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [henz] [ɪn][ðer; ðər] ['poʊltri] [jɑ:rd] ,

"	Mary	and	Janet	had	nearly	two	hundred	hens	in	their	poultry	yard	,
"	玛丽	和	珍妮特	有	几乎	二	百	母鸡	在	他们的	家禽	院子	,

玛丽和珍妮特的养鸡场里养了近两百只母鸡，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'tendɪŋ] ['kerfəli] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑ:t] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [streɪ] ,

and	by	attending	carefully	to	them	and	not	allowing	them	to	stray	,
和	经过	参加	小心	到	他们	和	不是	允许	他们	到	流浪	,

通过悉心照料他们，不让他们偏离正道，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [egz] ['deɪli] .

they	were	able	to	obtain	several	dozen	eggs	daily	.
他们	是	有能力的	到	获得	一些	打	鸡蛋	日常的	.

他们每天能获得几十个鸡蛋。

['hektər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] ['fri:kwəntli] [went] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi]

Hector	and	the	younger	boys	frequently	went	out	fishing	,	but	Harry	and	Reggy
赫克托	和	这	年轻	男孩们	频繁地	去	出去	钓鱼	,	但	哈里	和	雷吉

[prɪ'fɜ:rd] ['ʃu:tɪŋ] .

preferred	shooting	.
首选	射击	.

赫克托和年纪较小的男孩们经常去钓鱼，但哈里和雷吉更喜欢打猎。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ['hektər] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

On	one	occasion	Hector	volunteered	to	accompany	them	.
在	一	场合	赫克托	自愿	到	陪伴	他们	.

有一次，赫克托主动提出陪同他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] ['sʌmwʌt] [fə'ti:gd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɔ:k] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]

The	boys	were	feeling	somewhat	fatigued	from	their	walk	,	when	they	reached	a
这	男孩们	是	感觉	有些	疲劳	从	他们的	走	,	什么时候	他们	达到	一个

[lɑ:rdʒ]['wɔ:tər] - [hoʊl] ,

large	water	-	hole	,
大的	水	-	洞	,

男孩们走了一段路，感到有些疲惫，这时他们来到一个大水坑边。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ['vɪzɪtɪd] .

which	they	had	not	before	visited	.
哪个	他们	有	不是	前	到访	.

他们之前从未到访过那里。

“ [ðə; ði]['wɔ:tər] [lʊks] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ; [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] , ” [sed] ['hektər] ,

“	The	water	looks	very	refreshing	;	I	intend	to	have	a	bath	,	”	said	Hector	,
“	这	水	看起来	非常	令人耳目一新	;	我	打算	到	有	一个	洗澡	,	”	说	赫克托	,

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'dres] .

beginning	to	undress	.
开始	到	脱衣服	.

“这水看起来很清爽，我打算洗个澡，”赫克托说着，开始脱衣服。

[dʒʌst] [ðen] ['hæri] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['pærəts] ,

Just	then	Harry	caught	sight	of	a	flight	of	parrots	,
只是	然后	哈里	捕捉	视线	的	一个	航班	的	鹦鹉	,

就在这时，哈利瞥见了一群鹦鹉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][sʌm; səm] [tri:z] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

which	had	pitched	in	some	trees	near	at	hand	.
哪个	有	投球	在	一些	树木	靠近	在	手	.

那些树枝落在了附近的一些树上。

['redʒinəld] [ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [nɪr] .

Reginald	and	he	crept	near	.
雷金纳德	和	他	悄悄地爬	靠近	.

他和雷金纳德悄悄靠近。

['faɪərɪŋ] [tə'geðər] [ðeɪ] [brɔːt] [daʊn] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Firing	together	they	brought	down	nearly	a	dozen	.
射击	一起	他们	带来	向下	几乎	一个	打	.

他们齐心协力，击毙了近十二人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bɜːrdz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['hektər] [kraɪ] [aʊt] .

They	were	picking	up	the	birds	when	they	heard	Hector	cry	out	.
他们	是	挑选	向上	这	鸟类	什么时候	他们	听到	赫克托	哭	出去	.

他们正在捡鸟的时候，听到赫克托的叫声。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

Running	back	to	the	water	-	hole	,	they	saw	him	almost	in	the	middle	.
跑步	后退	到	这	水	-	洞	,	他们	锯	他	几乎	在	这	中间	.

他们跑回水坑边，看到他几乎就在水坑中央。

“ [help] [ˌem 'iː] !

“	Help	me	!
”	帮助	我	!

“帮我!

[help] [ˌem 'iː] !

help	me	!
帮助	我	!

帮我!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [waɪ] , [ɪf] [juːv] [gɑːt] [ðʌs] [fɑːr] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [weɪd] [bæk] [ə'gen] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	Why	,	if	you've	got	thus	far	,	why	can't	you	wade	back	again	?	”	asked	Harry	.
”	为什么	,	如果	你已经	得到	因此	远的	,	为什么	不能	你	涉水	后退	再次	?	”	问	哈里	.

“既然你已经走到这一步了，为什么不能再往回走呢？”哈利问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['hɔːrɪd] ['kriːtʃərz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt]

“	There	are	some	horrid	creatures	sticking	to	me	,	and	I	don't	know	what
”	那里	是	一些	可怕的	生物	粘性	到	我	,	和	我	不	知道	什么

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

they	will	do	,
他们	将要	做	,

“有一些可怕的生物粘在我身上，我不知道它们会做什么。”

” [kraɪd] ['hektər] .

”	cried	Hector	.
”	哭	赫克托	.

“赫克托喊道。”

['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] , ['kerɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wetɪŋ] , [plʌndʒd] [ɪn] ,

Harry	and	Reggy	,	caring	nothing	for	the	wetting	,	plunged	in	,
哈里	和	雷吉	,	关怀	没有什么	为了	这	润湿	,	暴跌	在	,

哈里和雷吉毫不在意弄湿了衣服，直接跳了进去。

[ænd; ənd] [suːn] [helpt] ['hektər] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][draɪ] [graʊnd] .

and	soon	helped	Hector	back	on	to	dry	ground	.
和	很快	帮助	赫克托	后退	在	到	干燥	地面	.

很快，他就把赫克托扶回了干燥的地面。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][kraɪd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

He	had	not	cried	out	without	reason	,
他	有	不是	哭	出去	没有	原因	,

他并非无缘无故地喊叫，

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [siː] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['liːtʃɪz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	what	was	their	dismay	to	see	twenty	or	thirty	leeches	sticking	to	his
为了	什么	曾是	他们的	沮丧	到	看	二十	或者	三十	水蛭	粘性	到	他的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

他们惊恐地发现，有二三十条水蛭黏在他的身上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːrmz]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt]

and	several	had	fixed	themselves	to	their	own	arms	even	during	the	short
和	一些	有	固定的	他们自己	到	他们的	自己的	武器	甚至	期间	这	短的

[taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

time	they	had	been	in	the	water	.
时间	他们	有	到过	在	这	水	.

即使在水中短短的时间里，也有几只动物把自己固定在了自己的手臂上。

[ðeɪ] [pʊld] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	pulled	them	off	as	fast	as	they	could	,
他们	拉	他们	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们以最快的速度把它们拉了下来。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]

but	found	it	no	easy	matter	to	stop	the	blood	which	flowed	from	some
但	成立	它	不	简单的	事情	到	停止	这	血	哪个	流动	从	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][spɑːts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] .

of	the	spots	to	which	the	creatures	had	fixed	themselves	.
的	这	地点	到	哪个	这	生物	有	固定的	他们自己	.

但要止住从这些生物附着的某些部位流出的鲜血，却并非易事。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] !

“	I	shall	bleed	to	death	!
“	我	将	流血	到	死亡	!

“我将流血而死！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] !

I	shall	bleed	to	death	!
我	将	流血	到	死亡	!

我将流血而死!

” [said] [pʊr] ['hektər] .

”	sighed	poor	Hector	.
”	叹了口气	贫穷的	赫克托	.

“可怜的赫克托叹了口气。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [sed] ['hæri] .

“	I	don't	think	things	will	be	so	bad	as	that	,	”	said	Harry	.
“	我	不	思考	事物	将要	是	所以	坏的	作为	那	,	”	说	哈里	.

“我不认为情况会那么糟糕，”哈利说。

[ðə; ði] ['liːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [æt; ət][fɜːrst] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwʌt] [laɪk] [θɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [her] ,

The	leeches	were	very	small	at	first	,	looking	somewhat	like	thick	bits	of	hair	,
这	水蛭	是	非常	小的	在	第一的	,	寻找	有些	喜欢	厚的	比特	的	头发	,

水蛭一开始非常小，看起来有点像粗粗的毛发。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] , [ænd; ənd] [tuː] [wɪtʃ] [stʌk] [ɑːn] - [rɪst] ,

but	they	rapidly	began	to	swell	,	and	two	which	stuck	on	Reggy's	wrist	,
但	他们	快速	开始	到	膨胀	,	和	二	哪个	卡住	在	-	手腕	,

但它们很快开始肿胀，其中两颗粘在了雷吉的手腕上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [waɪl] [ə'sɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

which	he	did	not	observe	while	assisting	his	brother	,
哪个	他	做过	不是	观察	尽管	协助	他的	兄弟	,

他在帮助哥哥的时候并没有注意到这一点。

[hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

had	grown	to	the	size	of	his	little	finger	.
有	生长	到	这	尺寸	的	他的	小的	手指	.

长到了他小指那么大。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['liːtʃɪz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [ɔːf] [pʊr] ['hɛktɚz] ['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]

Fortunately	the	leeches	were	wiped	off	poor	Hector's	body	before	they	had	time
幸运的是	这	水蛭	是	擦拭	离开	贫穷的	赫克托的	身体	前	他们	有	时间

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] .

to	extract	much	of	his	blood	.
到	提炼	很多	的	他的	血	.

幸运的是，在水蛭吸走可怜的赫克托身上的大量血液之前，就被人从他身上擦掉了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [feɪnt] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] ,

Although	he	declared	that	he	felt	very	faint	he	soon	recovered	,
虽然	他	声明	那	他	毛毡	非常	头晕的	他	很快	恢复	,

虽然他声称自己感到非常虚弱，但他很快就恢复了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ] ['rɛgi] [ænd; ənd] ['hæri] , [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

and	being	attended	to	by	Reggy	and	Harry	,	put	on	his	clothes	,
和	存在	参加	到	经过	雷吉	和	哈里	,	放	在	他的	衣服	,

在雷吉和哈里的照料下，他穿上了衣服。

['vaʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [beɪð] [ɪn] [ðæt] [dɪ'testəbl]

vowing	that	it	should	be	the	last	time	he	would	ever	bathe	in	that	detestable
发誓	那	它	应该	是	这	最后的	时间	他	会	曾经	洗澡	在	那	可恨

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他发誓这将是他最后一次在那个令人厌恶的国家洗澡。

“ [ɔːl] ['wɔːtər] - [hoʊlz] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['liːtʃɪz] [ɪn][ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] .

“	All	water	-	holes	have	not	got	leeches	in	them	,	”	observed	Harry	.
“	全部	水	-	孔	有	不是	得到	水蛭	在	他们	,	”	观察到	哈里	.

“并非所有水坑里都有水蛭，”哈利说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪn] [ðoʊz] [nɪr] ['strætən] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [ðæt]

“	There	are	none	in	those	near	Stratton	,	and	I	would	advise	you	to	break	that
“	那里	是	没有任何	在	那些	靠近	斯特拉顿	,	和	我	会	建议	你	到	休息	那

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

“斯特拉顿附近的那些地方没有，我建议你打破这个决议。”

” ['hektər] , [haʊ'evər] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪl] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

”	Hector	,	however	,	declaring	that	he	felt	very	ill	,	insisted	on	returning	home	.
”	赫克托	,	然而	,	声明	那	他	毛毡	非常	患病的	,	坚持	在	返回	家	.

然而，赫克托声称自己感觉很不舒服，坚持要回家。

“ ['eni] [nuːz] [ʌv; əv] [pɔːl] [jet] ? ” [æskt] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hoʊm] .

“	Any	news	of	Paul	yet	?	”	asked	Harry	,	as	they	arrived	at	home	.
“	任何	消息	的	保罗	然而	?	”	问	哈里	,	作为	他们	到达的	在	家	.

“保罗有消息了吗？”哈里回到家时问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

“	Not	a	word	,	”	said	his	father	;
“	不是	一个	单词	,	”	说	他的	父亲	;

“一句话也没说，”他父亲说；

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]

“	if	he	does	not	appear	to	-	morrow	I	intend	to	ride	out	and	try	to
“	如果	他	做	不是	出现	到	-	明天	我	打算	到	骑	出去	和	尝试	到

[dɪˈskʌvər] [hɪm; ɪm] .

discover	him	.
发现	他	.

“如果他明天还没出现，我打算骑马出去找找他。”

” [ˈhektər] , [ˈmiːnwaɪl] , [wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [kəmˈpleɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz]

”	Hector	,	meanwhile	,	was	bitterly	complaining	to	his	mother	of	the	sufferings
”	赫克托	,	同时	,	曾是	苦涩地	抱怨	到	他的	母亲	的	这	苦难

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] .

he	had	endured	.
他	有	忍受	.

与此同时，赫克托正向他的母亲抱怨他所遭受的苦难。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juːd] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ]

“	I	wish	that	you'd	let	me	go	back	to	England	,
”	我	希望	那	你会	让	我	去	后退	到	英格兰	,

“我希望你能让我回英国。”

[ɔːr] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈdʒentlmənli] [poʊst] [ɪn] [ˈsɪdni] [ɔːr] [ˈmelbərn] , ” [hiː; hi] [sed] .

or	try	and	get	me	some	gentlemanly	post	in	Sydney	or	Melbourne	,	”	he	said	.
或者	尝试	和	得到	我	一些	绅士风度	邮政	在	悉尼	或者	墨尔本	,	”	他	说	.

“或者帮我在悉尼或墨尔本找个体面的职位，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [æsk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

“	I	will	ask	your	father	,	”	was	the	answer	.
”	我	将要	问	你的	父亲	,	”	曾是	这	回答	.

“我会去问你父亲，”对方回答道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [tuː; tə] [huːm] [ˈmɪstər] [ˈbɛrɪŋtən] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [rɪˈkwest] , [læft]

The	captain	,	to	whom	Mr	Berrington	communicated	his	son's	request	,	laughed
这	队长	,	到	谁	先生	贝灵顿	沟通	他的	儿子的	要求	,	笑了

[ˈhɑːrtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

贝灵顿先生将儿子的请求转达给了船长，船长听后开怀大笑。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .

“	I	am	sorry	for	the	poor	boy	.
”	我	是	对不起	为了	这	贫穷的	男生	.

我为这个可怜的孩子感到难过。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .

He	would	find	that	he	had	dropped	out	of	the	frying	-	pan	into	the	fire	.
他	会	寻找	那	他	有	掉落	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

他会发现自己刚出狼窝又入狼窝。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti]

If	he	cannot	find	occupation	in	the	bush	,	depend	upon	it	he	will	not	in	the	city
如果	他	不能	寻找	职业	在	这	衬套	,	依赖	之上	它	他	将要	不是	在	这	城市

.

:
.

如果他在乡下找不到工作，那么他肯定在城里也找不到工作。

[ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [faɪn] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [hɪr] .

People	there	do	not	want	fine	young	gentlemen	any	more	than	they	do	here	.
人们	那里	做	不是	想	美好的	年轻的	先生们	任何	更多的	比	他们	做	这里	.

那里的人们并不比这里的人更需要优秀的年轻绅士。

[duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['θroʊɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] [ə'weɪ] ,

Do	not	let	him	go	,	as	you	will	only	be	throwing	your	money	away	,
做	不是	让	他	去	,	作为	你	将要	仅有的	是	投掷	你的	钱	离开	,

别让他走，否则你只会白白浪费钱。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

but	have	patience	with	him	,	and	by	degrees	he	will	get	accustomed	to
但	有	耐心	和	他	,	和	经过	学位	他	将要	得到	习惯	到

['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

our	ways	,
我们的	方式	,

但要对他有耐心，他就会逐渐习惯我们的生活方式。

[ænd; ənd] [pruːv] ['juːsf(ə)l][æt; ət][læst] .

and	prove	useful	at	last	.
和	证明	有用	在	最后的	.

最终证明是有用的。

" ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [toʊld][hɪz; ɪz][sʌn] " [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

"	Mr	Berrington	told	his	son	"	that	he	would	think	about	the	matter	,
"	先生	贝灵顿	讲述	他的	儿子	"	那	他	会	思考	关于	这	事情	,

贝灵顿先生告诉他的儿子，“他会考虑一下这件事”，

" [ænd; ənd] ['hektər] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'pɔɪntmənt]

"	and	Hector	used	to	talk	to	his	cousins	of	the	Government	appointment
"	和	赫克托	用过的	到	讲话	到	他的	表兄弟姐妹	的	这	政府	预约

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [suːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

he	expected	soon	to	obtain	.
他	预期的	很快	到	获得	.

赫克托经常和他的表兄弟们谈论他即将获得的政府职位。

[ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [greɪt] .

The	heat	had	been	very	great	.
这	热	有	到过	非常	伟大的	.

天气非常炎热。

[nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Not	a	cloud	was	in	the	sky	,
不是	一个	云	曾是	在	这	天空	,

天空万里无云。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [fænd] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] .

and	not	a	breath	of	wind	fanned	the	topmost	boughs	of	the	tallest	trees	.
和	不是	一个	气息	的	风	扇形	这	最顶层	树枝	的	这	最高	树木	.

即使是最高的树，顶端的枝条也丝毫没有被风吹动。

['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Captain	Berrington	had	determined	on	starting	to	discover	what	had	become
队长	贝灵顿	有	决定	在	开始	到	发现	什么	有	变得

[ʌv; əv] [pɔːl] .

of	Paul	.
的	保罗	.

贝灵顿上尉决心开始调查保罗的下落。

[rɑːb][ænd; ənd]['edgər][wɜːr; wər] [ə'weɪk] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

Rob	and	Edgar	were	awake	before	daylight	.
抢	和	埃德加	是	醒	前	日光	.

天还没亮，罗布和埃德加就醒了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːf] .

The	whole	family	intended	to	be	up	to	see	the	captain	off	.
这	所有的	家庭	故意的	到	是	向上	到	看	这	队长	离开	.

全家人都打算起来送别船长。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] .

The	**window**	**was**	**left**	**open**	**on**	**account**	**of**	**the**	**heat**	**.**
这	窗户	曾是	左边	打开	在	帐户	的	这	热	.

由于天气炎热，窗户没有关好。

['prez(ə)ntli] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] , [ðer; ðər] [keɪm] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [waɪld] [ʃriːk] [ʌv; əv]

Presently	**,**	**from**	**the**	**wood**	**close**	**at**	**hand**	**,**	**there**	**came**	**forth**	**a**	**wild**	**shriek**	**of**
目前	,	从	这	木头	关闭	在	手	,	那里	来了	前进	一个	荒野	尖叫	的

['meri] ['læftər] ,

merry	**laughter**	**,**
欢乐	笑声	,

这时，附近的树林里传来一阵狂野的、欢快的笑声。

[wɪtʃ] [meɪd] ['hektər] [stɑːrt] [ʌp] .

which	**made**	**Hector**	**start**	**up**	**.**
哪个	制成	赫克托	开始	向上	.

这促使赫克托开始行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ Where in the world did that come from ?
” 在哪里 在 这 世界 做过 那 来 从 ?

“这东西到底是从哪儿来的？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[rɑːb] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
Rob pointed to the wood .
抢 尖 到 这 木头 .

罗布指着木头。

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [æskt] ['hektər] .
“ What can it be ? ” asked Hector .
” 什么 能 它 是 ? ” 问 赫克托 .

“会是什么呢？”赫克托问道。

[rɑːb][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
Rob did not answer , amused at his cousin's astonishment .
抢 做过 不是 回答 , 觉得好笑 在 他的 表亲 惊讶 .

罗布没有回答，他觉得表弟惊讶的表情很有趣。

[ə'gen] , [ə'nʌðər] ['dʒoʊviəl] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][self] - ['sætɪsfaɪd] ['tʃʌk(ə)l] , [keɪm]
Again , another jovial peal of laughter , followed by a self - satisfied chuckle , came
再次 , 其他 欢乐的 皮尔 的 笑声 , 随后 经过 一个 自己 - 使满意 轻笑 , 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] .
from the wood .
从 这 木头 .

树林里再次传来一阵欢快的笑声，随后是一声自鸣得意的轻笑。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
What is it ? ” asked the others .
什么 是 它 ? ” 问 这 其他的 .

“那是什么？”其他人问道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk]
“ You would have heard it before , many a time , if you had been awake
” 你 会 有 听到 它 前 , 许多 一个 时间 , 如果 你 有 到过 醒
[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,
at this hour ,
在 这 小时 ,

“如果你在这个时间醒着，你以前肯定已经听过很多遍了。”

” ['ænsər] [rɑːb] .
” answered Rob .
” 回答 抢 .

罗布回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sɛtlərz] [ə'lerəm; ə'lɑːrəm] — [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] . ”

“	That	is	the	settler's	alarum	—	the	laughing	jackass	.	”
”	那	是	这	定居者的	警报器	—	这	笑	蠢驴	.	”

“那是殖民者的警报——那头爱笑的蠢驴。”

“ ['læfɪŋ] ['dʒækæs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hektər] .

“	Laughing	jackass	!	”	exclaimed	Hector	.
”	笑	蠢驴	!	”	惊呼	赫克托	.

“真是个傻瓜！”赫克托喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒækæs] [læft] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [wʌn][ðer; ðər] ,

“	I	never	heard	that	a	jackass	laughed	,	and	I	don't	see	one	there	,
”	我	绝不	听到	那	一个	蠢驴	笑了	,	和	我	不	看	一	那里	,

“我从没听说过驴会笑，而且我也没在那里看到驴。”

” [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	for	in	his	eagerness	he	had	jumped	up	,	and	gone	to	the	window	.
”	为了	在	他的	渴望	他	有	跳了起来	向上	,	和	已消失	到	这	窗户	.

因为他急切地跳起来，跑到窗边去。

[ðə; ði] [dɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sed] , [hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən] .

The	dawn	,	it	should	have	been	said	,	had	just	broken	.
这	黎明	,	它	应该	有	到过	说	,	有	只是	破碎的	.

应该说，黎明刚刚到来。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [laɪt] , ” [sed] [rɑːb] ; “ [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] ['aʊər; ɑːr] [frend] .

“	Wait	until	we	have	more	light	,	”	said	Rob	;	“	perhaps	you	will	then	see	our	friend	.
”	等待	直到	我们	有	更多的	光	,	”	说	抢	;	“	也许	你	将要	然后	看	我们的	朋友	.

“等天亮些，”罗布说，“也许那时你就能见到我们的朋友了。”

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	can	just	make	him	out	.
我	能	只是	制作	他	出去	.

我只能勉强辨认出他。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	is	not	down	on	the	ground	,
他	是	不是	向下	在	这	地面	,

他没有倒在地上。

[wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [hiː; hi][ɪz][ʌp][ɪn]['jɑːndər] [triː] . ”

where	you	are	looking	for	him	—	he	is	up	in	yonder	tree	.	”
在哪里	你	是	寻找	为了	他	—	他	是	向上	在	远处	树	.	”

你在哪儿找他？他就在那边的树上。

“ [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	Up	in	a	tree	?	”	exclaimed	his	cousins	,	in	chorus	.
”	向上	在	一个	树	?	”	惊呼	他的	表兄弟姐妹	,	在	合唱	.

“在树上？”他的表兄弟们异口同声地惊呼道。

“ [jes] ; [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][laɪvz; lɪvz][ʌp][ðer; ðər] ,

“	Yes	;	he	generally	lives	up	there	,
”	是的	;	他	一般来说	生活	向上	那里	,

“是的，他通常住在那里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌp'rɔːriəs] ['læftər] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

but	he	does	not	indulge	in	such	uproarious	laughter	until	early	in	the	morning	.
但	他	做	不是	放纵	在	这样的	哄然	笑声	直到	早期的	在	这	早晨	.

但他直到清晨才会放声大笑。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,

I	suppose	he	laughs	at	the	folly	of	people	lying	in	bed	,
我	认为	他	笑声	在	这	蠢事	的	人们	说谎	在	床	,

我想他会嘲笑那些躺在床上的人的愚蠢行为。

[ænd; ənd][soʊ] [traɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

and	so	tries	to	wake	them	up	.
和	所以	尝试	到	唤醒	他们	向上	.

于是他试图叫醒他们。

" ['hektər] [ænd; ənd] ['edgər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['mɪstəˌfaɪd] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	Hector	and	Edgar	were	more	mystified	than	ever	.
"	赫克托	和	埃德加	是	更多的	困惑	比	曾经	.

"赫克托和埃德加比以往任何时候都更加困惑。"

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braʊn] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [biːk] ,

At	last	they	caught	sight	of	a	large	brown	bird	with	a	big	beak	,
在	最后的	他们	捕捉	视线	的	一个	大的	棕色的	鸟	和	一个	大的	喙	,

最后，他们看到了一只体型较大的棕色鸟，它的喙也很大。

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [baʊ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] .

sitting	on	a	bough	and	nodding	its	head	,	and	then	laughing	away	with	all	its	might	.
坐着	在	一个	买	和	点头	它是	头	,	和	然后	笑	离开	和	全部	它是	可能	.

它坐在树枝上，一边点头，一边放声大笑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæv; həv] ['eni] [daʊt] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] .

They	could	now	no	longer	have	any	doubt	whence	the	sound	proceeded	.
他们	可以	现在	不	更长	有	任何	怀疑	何处	这	声音	继续	.

他们现在再也不会怀疑声音是从哪里传来的了。

[dʒʌst] [ðen] ['hæri] , [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] , [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Just	then	Harry	,	arriving	from	the	hut	,	came	into	the	room	.
只是	然后	哈里	,	抵达	从	这	小屋	,	来了	进入	这	房间	.

这时，哈利从小屋里走了进来。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['hæri] , " [kraɪd] ['rɛgi] , " [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [beɪð] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . "

"	Come	along	,	Harry	,	"	cried	Reggy	,	"	you	said	there	would	be	time	for	a	bathe	before	breakfast	.	"
"	来	沿着	,	哈里	,	"	哭	雷吉	,	"	你	说	那里	会	是	时间	为了	一个	洗澡	前	早餐	.	"

"来吧，哈利，"雷吉喊道，"你说过早餐前还有时间洗澡的。"

" [aɪm][jʊr; jər][mæn] , " [sed] ['hæri] .

"	I'm	your	man	,	"	said	Harry	.
"	我是	你的	男人	,	"	说	哈里	.

"我就是你要找的人，"哈利说。

" [kʌm] , [biː; bi] [kwɪk] , ['hektər] ,

"	Come	,	be	quick	,	Hector	,
"	来	,	是	快的	,	赫克托	,

"快点，赫克托，

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tɔɪlət] .

or	we	shall	be	back	before	you	have	put	the	finishing	touch	to	your	toilet	.
或者	我们	将	是	后退	前	你	有	放	这	精加工	触碰	到	你的	洗手间	.

否则，在你还没完成厕所的最后装修之前，我们就会回来了。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

"	The	two	lads	hurried	down	to	the	river	.
"	这	二	小伙子们	慌忙	向下	到	这	河	.

两个小伙子匆匆跑到河边。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['trɪklɪŋ] ['rɪvjələt][ðə; ði] [hoʊl] [bed]

Except	in	the	water	-	holes	which	were	joined	by	a	trickling	rivulet	the	whole	bed
除了	在	这	水	-	孔	哪个	是	加入	经过	一个	涓涓细流	溪流	这	所有的	床

[wʌz; wəz][draɪ] ,

was	dry	,
曾是	干燥	,

除了几处由涓涓细流汇聚的水坑外，整张河床都是干涸的。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːndz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bæθ] .

but	the	ponds	were	of	sufficient	depth	to	afford	a	pleasant	bath	.
但	这	池塘	是	的	充足的	深度	到	买得起	一个	令人愉快的	洗澡	.

但池塘足够深，可以让人愉快地洗澡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn] , [wen]

The	boys	were	on	the	point	of	throwing	off	their	clothes	to	plunge	in	,	when
这	男孩们	是	在	这	观点	的	投掷	离开	他们的	衣服	到	暴跌	在	,	什么时候

['hæri] [ɪkˈskleɪmd] ,

Harry	exclaimed	,
哈里	惊呼	,

男孩们正要脱掉衣服跳进水里时，哈利突然喊道：

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

[wɒts] [ðæt] [saʊnd] ? "

what's	that	sound	?	"
是什么	那	声音	?	"

那是什么声音?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] , " ['ænsər] ['rɛgi] .

"	It	is	like	distant	thunder	,	"	answered	Reggy	.
"	它	是	喜欢	遥远	雷	,	"	回答	雷吉	.

“就像远处传来的雷声，”雷吉回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['θʌndər] , [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	It	can't	be	thunder	,	there's	not	a	cloud	in	the	sky	,	"	replied	Harry	.
"	它	不能	是	雷	,	有	不是	一个	云	在	这	天空	,	"	回复	哈里	.

“不可能是打雷，天上连一丝云彩都没有，”哈利回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

"	It	seems	to	me	to	be	coming	right	down	the	river	.
"	它	似乎	到	我	到	是	未来	正确的	向下	这	河	.

“在我看来，它正顺着河水流下来。”

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [əˈgoʊ] ,

I	don't	like	it	;	I	heard	just	such	a	sound	some	years	ago	,
我	不	喜欢	它	;	我	听到	只是	这样的	一个	声音	一些	年	前	,

我不喜欢这种声音；几年前我就听过类似的声音。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊz] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

when	a	great	flood	came	down	and	rose	nearly	up	to	the	house	.
什么时候	一个	伟大的	洪水	来了	向下	和	玫瑰	几乎	向上	到	这	房子	.

当时洪水倾盆而下，水位几乎淹到了房子。

[wiː; wi] [wəʊnt] [beɪð] , [bʌt; bət] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] ;

We	won't	bathe	,	but	run	back	and	tell	father	;
我们	惯于	洗澡	,	但	跑步	后退	和	告诉	父亲	;

我们不洗澡，而是跑回去告诉爸爸；

['hiːl] [dʒʌdʒ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [wɒts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

he'll	judge	what	it	is	and	what's	best	to	be	done	.
地狱	法官	什么	它	是	和	是什么	最好的	到	是	完毕	.

他会判断事情的真相以及最好的解决办法。

〃 [ðə; ðiː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [bæk] ;

〃	The	boys	hurried	back	;
〃	这	男孩们	慌忙	后退	;

男孩们匆匆赶了回来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː][bæŋk][ðə; ðiː] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd]

but	before	they	had	got	up	to	the	top	of	the	bank	the	roaring	sound
但	前	他们	有	得到	向上	到	这	顶部	的	这	银行	这	咆哮	声音

[hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

had	greatly	increased	,
有	非常	增加	,

但还没等他们爬到河岸顶上，轰鸣声就大大增强了。

[ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [flʌd] [wʌz; wəz]

and	Harry	was	more	convinced	than	before	that	a	heavy	flood	was
和	哈里	曾是	更多的	确信	比	前	那	一个	重的	洪水	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

哈利比之前更加确信，一场大洪水即将到来。

['tʃæptər] [ten] .

Chapter	Ten	.
章	十	.

第十章

[ə'lɑːrmɪŋ] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [flʌd] — [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] ['haɪər]

Alarming	Progress	of	the	Flood	—	The	Captain	removes	his	Family	to	higher
令人担忧	进步	的	这	洪水	—	这	队长	移除	他的	家庭	到	更高

[graʊnd] — [ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

ground	—	The	Boys	,
地面	—	这	男孩们	,

洪水蔓延速度惊人——船长带着家人转移到地势较高的地方——男孩们，

[ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [seɪv] [mɔːr] ['prɑːpərti] , [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ðiː]['wɔːtər] .

in	their	eagerness	to	save	more	Property	,	are	cut	off	by	the	Water	.
在	他们的	渴望	到	节省	更多的	财产	,	是	切	离开	经过	这	水	.

他们急于节省更多财产，结果却被水阻断了去路。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðiː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [brɔːt] [baɪ] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] , ['kæptɪn]

Directly	on	receiving	the	information	brought	by	Harry	and	Reggy	,	Captain
直接地	在	接收	这	信息	带来	经过	哈里	和	雷吉	,	队长

['bɛrɪŋtən] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː]['rɪvər] ,

Berrington	hurried	down	to	the	river	,
贝灵顿	慌忙	向下	到	这	河	,

接到哈里和雷吉带来的消息后，贝灵顿上尉立即赶往河边。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['hektər] , [rɑːb] , [ænd; ənd]['edgər] .

followed	by	Hector	,	Rob	,	and	Edgar	.
随后	经过	赫克托	,	抢	,	和	埃德加	.

随后是赫克托、罗布和埃德加。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði][draɪ][bed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] ,
Presently , as they looked up the dry bed between the high banks ,
目前 , 作为 他们 看起来 向上 这 干燥 床 之间 这 高的 银行 ,

这时，他们抬头望向高高的河岸之间干涸的河床，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [sʌtʃ] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [skeɪl] ,
they saw a wall of water moving on towards them , such , on a smaller scale ,
他们 锯 一个 墙 的 水 移动 在 向 他们 , 这样的 , 在 一个 较小的 规模 ,

他们看到一道水墙正朝他们涌来，规模虽小一些，但同样如此。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wen] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [red]
as might have been beheld by the Egyptians when attempting to cross the Red
作为 可能 有 到过 观看 经过 这 埃及人 什么时候 尝试 到 叉 这 红色的
[si:] .
Sea .
海 .

就像埃及人在试图穿越红海时可能看到的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌoʊvər'welm] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:r]['kæt(ə)l] ,
But this was high enough to overwhelm any human beings , or horses or cattle ,
但 这 曾是 高的 足够的 到 压倒 任何 人类 生物 , 或者 马匹 或者 牛 ,

但这水位高到足以淹没任何人、马匹或牛。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɪts] [weɪ] .
which might have been in its way .
哪个 可能 有 到过 在 它是 方式 .

这可能阻碍了它的前进。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [hɪst] [ænd; ənd] [foʊmd] , ['raɪzɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
The summit hissed and foamed , rising almost to the top of the bank .
这 首脑 嘶嘶作响 和 泡沫 , 上升 几乎 到 这 顶部 的 这 银行 .

山峰发出嘶嘶声，翻腾着泡沫，几乎升到了河岸的顶端。

[noʊ] [stri:mz] [əd'vænst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] : [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
No streams advanced before it : it was literally a wall of water .
不 溪流 先进的 前 它 : 它 曾是 字面上地 一个 墙 的 水 .

之前没有任何水流通过：它简直就是一道水墙。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ɪts] [rɔ:r] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .
On it came , its roar growing louder and louder .
在 它 来了 , 它是 吼 生长 更大声 和 更大声 .

它来了，咆哮声越来越大。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [rʌʃt] [baɪ] ,
In less than a minute after it had been seen it rushed by ,
在 较少的 比 一个 分钟 后 它 有 到过 已见 它 匆忙 经过 ,

它被人看到后不到一分钟就飞快地跑过去了。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
filling the whole bed of the river ,
填充 这 所有的 床 的 这 河 ,

填满整个河床，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɪts]['sɜ:dʒəz, 'sɜ:dʒɪz][ʌp] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] [sloʊpt] [mɔ:r]
and sending its surges up those portions of the bank which sloped more
和 发送 它是 涌动 向上 那些 部分 的 这 银行 哪个 倾斜的 更多的
['grædʒuəli] .
gradually .
逐步地 .

并将汹涌的洪水推向河岸上坡度较缓的部分。

“ [bæk] , [bæk] , [bɔɪz] ！ ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Back	,	back	,	boys	!	”	shouted	the	captain	.
”	后退	,	后退	,	男孩们	！	”	喊叫	这	队长	.

“退后，退后，伙计们！”队长喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðer; ðər] [legz] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

They	had	to	run	as	quickly	as	their	legs	would	carry	them	to	avoid
他们	有	到	跑步	作为	迅速地	作为	他们的	腿	会	携带	他们	到	避免

[ðə; ði] ['tɔːrənt] .

the	torrent	.
这	激流	.

他们必须拼尽全力奔跑，才能躲过湍急的洪水。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] ,

Where	the	ground	had	just	before	been	perfectly	dry	there	was	now	a	hissing	,
在哪里	这	地面	有	只是	前	到过	完美	干燥	那里	曾是	现在	一个	嘶嘶声	,

原本完全干燥的地面现在却传来嘶嘶声。

['foʊmɪŋ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['wɔːtər] , ['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪg]

foaming	torrent	of	yellow	water	,	carrying	along	branches	of	trees	,	and	even	big
起泡	激流	的	黄色的	水	,	携带	沿着	分支	的	树木	,	和	甚至	大的

[trʌŋks] .

trunks	.
树干	.

黄色的水流翻腾起泡沫，裹挟着树枝，甚至粗壮的树干。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋkʃəsli] .

The	captain	,	who	had	been	joined	by	his	brother	,	watched	it	anxiously	.
这	队长	,	WHO	有	到过	加入	经过	他的	兄弟	,	观看	它	焦虑地	.

船长和他的兄弟一起焦急地注视着这一切。

“ [aɪ][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] [ʌp][ðə; ði]

“	I	had	hopes	that	this	was	merely	the	result	of	a	thunder	-	storm	up	the
”	我	有	希望	那	这	曾是	仅仅	这	结果	的	一个	雷	-	风暴	向上	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“我原本希望这只是北部地区雷暴天气造成的，

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ; “ [bʌt; bət] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪz] ,

”	he	observed	;	“	but	see	,	it	continues	to	rise	,
”	他	观察到	;	“	但	看	,	它	继续	到	上升	,

他观察到：“但是你看，它还在继续上涨。”

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][væst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'haɪnd] [wʌt]

which	shows	me	that	there	must	be	a	vast	volume	of	water	behind	what
哪个	演出	我	那	那里	必须	是	一个	广阔的	体积	的	水	在后面	什么

[ðer; ðər][ɪz] [hɪr] .

there	is	here	.
那里	是	这里	.

这说明这里背后一定蕴藏着大量的水。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [lænd] ['haɪər] [ʌp] ;

We	have	some	cattle	feeding	on	the	low	land	higher	up	;
我们	有	一些	牛	喂养	在	这	低的	土地	更高	向上	;

我们在地势较高的低洼地带放养了一些牛；

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [waɪt] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər]

I	trust	that	White	has	had	the	discretion	to	drive	them	to	the	upper
我	相信	那	白色的	有	有	这	审慎	到	驾驶	他们	到	这	上

[graʊnd] . ”

ground	.	”
地面	.	”

我相信怀特有足够的判断力将他们带到高地。

“ [aɪ] [fɪr] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] , [ɪf] [nɑːt]['aʊərz] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] .

“	I	fear	some	animals	have	been	caught	,	if	not	ours	,	”	observed	Mr	Berrington	.
”	我	害怕	一些	动物	有	到过	捕捉	,	如果	不是	我们的	,	”	观察到	先生	贝灵顿	.

“我担心有些动物被抓住了，即使不是我们自己的，”贝灵顿先生说道。

“ [ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['hefər] .

“	There	go	the	bodies	of	two	heifers	.
”	那里	去	这	身体	的	二	小母牛	.

“两头小母牛的尸体就在那里。”

[siː] , [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][θɜːrd] .

See	,	here	comes	a	third	.
看	,	这里	来	一个	第三	.

瞧，第三个来了。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

”	The	captain	was	silent	for	a	few	minutes	.
”	这	队长	曾是	沉默的	为了	一个	很少	分钟	.

船长沉默了几分钟。

“ ['hæri] !

“	Harry	!
”	哈里	!

“哈利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ['sændi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [dreɪ] ,

”	he	exclaimed	,	“	run	and	tell	Sandy	to	put	the	horses	in	all	the	drays	,
”	他	惊呼	,	“	跑步	和	告诉	沙	到	放	这	马匹	在	全部	这	货车	,

他喊道：“快去告诉桑迪，把马都装进所有的货车里！”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] . ”

and	bring	them	down	here	.	”
和	带来	他们	向下	这里	.	”

把他们带下来。”

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , [æz; əz] ['hæri] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər]

“	What's	that	for	?	”	asked	Mr	Berrington	,	as	Harry	ran	off	to	obey	the	order
”	是什么	那	为了	?	”	问	先生	贝灵顿	,	作为	哈里	跑	离开	到	服从	这	命令

.

:
.

“这是做什么用的？”贝灵顿先生问道，只见哈里跑去执行命令了。

“ [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌns] [keɪm] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“	The	river	once	came	up	within	three	feet	of	the	house	.
”	这	河	一次	来了	向上	之内	三	脚	的	这	房子	.

“河水曾经涨到离房子不到三英尺的地方。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['rɪzn] [ə; eɪ] [fʊt] ['haɪər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] .

Had	it	risen	a	foot	higher	it	would	have	flooded	the	whole	ground	.
有	它	升起	一个	脚	更高	它	会	有	被淹	这	所有的	地面	.

如果水位再高一英尺，整个地面就会被淹没。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [raɪz] [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

It	may	rise	two	,	three	,	or	four	feet	higher	than	that	.
它	可能	上升	二	,	三	,	或者	四	脚	更高	比	那	.

它可能会比这高出两英尺、三英尺甚至四英尺。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɜːrst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [wʌt] ['prɑːpərti] [wiː; wi]

I	wish	to	be	prepared	for	the	worst	,	and	to	save	what	property	we
我	希望	到	是	准备	为了	这	最差	,	和	到	节省	什么	财产	我们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

我希望做好最坏的打算，尽可能保住我们的财产。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['flʌdɪd] .

with	our	wives	and	children	,	in	case	the	house	should	be	flooded	.
和	我们的	妻子们	和	孩子们	,	在	案件	这	房子	应该	是	被淹	.

带着妻子和孩子，以防房子被淹。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪ'zaɪrd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['pɑːrti][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	The	captain	desired	all	the	party	to	return	with	him	,
"	这	队长	想要的	全部	这	派对	到	返回	和	他	,

船长希望所有人都跟他一起回去。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] .

and	then	announced	his	apprehensions	to	the	ladies	.
和	然后	宣布	他的	担忧	到	这	女士们	.

然后他向女士们表达了自己的担忧。

" [wiː; wi] [wɪl] ['brekfəst] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [pæk] [ʌp][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	We	will	breakfast	first	,	and	then	pack	up	the	most	valuable	portion	of	our
"	我们	将要	早餐	第一的	,	和	然后	盒	向上	这	最多	有价值的	部分	的	我们的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

“我们先吃早餐，然后收拾我们最值钱的那部分财物。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'kæmp] [ɪf] ['nesəseri] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .

so	that	we	may	decamp	if	necessary	,	"	he	said	,	calmly	.
所以	那	我们	可能	撤离	如果	必要的	,	"	他	说	,	平静地	.

“这样，必要时我们就可以撤退了，”他平静地说。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn'spaɪərd][ðə; ðɪ] [rest] : ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] , [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [hæd; həd][gɑːt]

His	spirit	inspired	the	rest	:	even	Mrs	Berrington	,	who	for	a	wonder	had	got
他的	精神	灵感	这	休息	:	甚至	太太	贝灵顿	,	WHO	为了	一个	想知道	有	得到

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他的精神鼓舞了其他人：甚至连贝灵顿夫人也奇迹般地起床了。

[eɪt] [sʌm; səm] ['brekfəst] .

ate	some	breakfast	.
吃	一些	早餐	.

吃了一些早餐。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

The	boys	set	to	with	a	will	.
这	男孩们	放	到	和	一个	将要	.

男孩们下定决心开始行动。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,

"	You	know	we	may	have	some	work	to	do	,
"	你	知道	我们	可能	有	一些	工作	到	做	,

“你知道我们可能还有一些工作要做，

[ænd; ənd] [its] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['prɑːvəndər] [bɪ'fɔːrhænd] .

and	it's	wise	to	take	in	plenty	of	provender	beforehand	.
和	它是	明智的	到	拿	在	很多	的	饲料	预先	.

事先准备充足的饲料是明智之举。

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] , " [əb'zɜːrvd] ['hæri] ,

We	don't	know	when	we	may	have	time	to	eat	again	,	"	observed	Harry	,
我们	不	知道	什么时候	我们	可能	有	时间	到	吃	再次	,	"	观察到	哈里	,

“我们不知道什么时候才能再吃顿饭，”哈利说道。

['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [eg] .

cracking	his	third	egg	.
裂纹	他的	第三	蛋	.

打碎了他的第三个鸡蛋。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['kʌznz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd]

His	brothers	and	cousins	followed	his	example	,	in	spite	of	the	roaring	sound
他的	兄弟	和	表兄弟姐妹	随后	他的	例子	,	在	尽管如此	的	这	咆哮	声音

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ˌaʊt'saɪd] .

which	continued	outside	.
哪个	持续	外部	.

尽管外面轰鸣声不绝于耳，他的兄弟和堂兄弟们还是效仿了他。

['bɪdi] [ænd; ənd] ['beti] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

Biddy	and	Betty	were	busy	packing	up	the	cooking	utensils	,
比迪	和	贝蒂	是	忙碌的	包装	向上	这	烹饪	餐具	,

比迪和贝蒂正忙着收拾炊具。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]

while	the	ladies	were	employed	in	filling	their	trunks	with	their	clothes	and
尽管	这	女士们	是	受雇	在	填充	他们的	树干	和	他们的	衣服	和

[ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [pə'zest] .

the	most	valuable	articles	they	possessed	.
这	最多	有价值的	文章	他们	拥有	.

而女人们则忙着把自己的衣服和最贵重的物品装进行李箱。

[pʊr] ['mɪsɪz] - [steɪt] [kæn; kən] ['betər] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

Poor	Mrs	Berrington's	state	can	better	be	imagined	than	described	.
贫穷的	太太	-	状态	能	更好的	是	想象	比	描述	.

可怜的贝灵顿太太的处境，与其说是描述，不如说是想象。

[hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [taɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kɑːm] [hɜːr; hər] [ə'lɑːrm] .

Her	sister's	time	was	much	taken	up	in	endeavouring	to	calm	her	alarm	.
她	姐妹	时间	曾是	很多	已采取	向上	在	努力	到	冷静的	她	警报	.

她姐姐花了大量时间试图安抚她的惊恐情绪。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [went] [aʊt] .

The	captain	again	went	out	.
这	队长	再次	去	出去	.

船长再次出动。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [æz; əz] [hiː; hi] [fɪrd] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

The	river	,	as	he	feared	would	be	the	case	,	had	greatly	increased	.
这	河	,	作为	他	害怕	会	是	这	案件	,	有	非常	增加	.

正如他所担心的那样，河水水位大幅上涨。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [nɑːt] [raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

Still	,	it	might	possibly	not	rise	higher	than	it	had	done	before	.
仍然	,	它	可能	可能	不是	上升	更高	比	它	有	完毕	前	.

不过，它或许不会比以前涨得更高了。

[hiː; hi] [stʌk] ['sevrəl] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][mɑːrk][ɪts] ['prɑːgres] .

He	stuck	several	poles	in	the	ground	to	mark	its	progress	.
他	卡住	一些	杆子	在	这	地面	到	标记	它是	进步	.

他在地上插了几根杆子来标记工程进度。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , [wɜːr; wər] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rə'pɪdəti] .

The	first	,	then	the	second	and	the	third	,	were	reached	with	unexpected	rapidity	.
这	第一的	,	然后	这	第二	和	这	第三	,	是	达到	和	意外	快速	.

第一个目标，然后是第二个和第三个目标，都以意想不到的速度达成。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['loʊɪst] ,

Already	the	water	was	rushing	over	the	opposite	bank	where	the	ground	was	lowest	,
已经	这	水	曾是	匆忙	超过	这	对面的	银行	在哪里	这	地面	曾是	最低	,

水已经漫过对岸地势最低洼的地方了。

['swiːpɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

sweeping	everything	before	it	.
扫荡	一切	前	它	.

横扫一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [skrʌb] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [maɪt] [fɔːrm][ə; eɪ][dæm] ['loʊər] [daʊn] ,

There	was	a	danger	that	the	scrub	being	carried	away	might	form	a	dam	lower	down	,
那里	曾是	一个	危险	那	这	擦洗	存在	携带	离开	可能	形式	一个	坝	降低	向下	,

被冲走的灌木丛有可能在下游形成水坝。

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [kri'eɪt] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər] [kən'tɪnjuːd] ['oʊpən][tuː; tə] [ɪts] [maʊθ] .

and	,	if	so	,	create	much	greater	damage	than	if	the	river	continued	open	to	its	mouth	.
和	,	如果	所以	,	创造	很多	更大的	损害	比	如果	这	河	持续	打开	到	它是	嘴	.

如果真是这样，造成的破坏将比河流继续敞开到河口的情况大得多。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [dreɪ] [wʊd] [kʌm] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	I	wish	the	drays	would	come	,	”	the	captain	said	to	his	brother	.
“	我	希望	这	货车	会	来	,	”	这	队长	说	到	他的	兄弟	.

“我希望货车快点来，”船长对他的兄弟说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get]['aʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd]['gɝːlz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

“	We	must	get	our	wives	and	girls	as	soon	as	possible	to	the	top	of	the	ridge	.
“	我们	必须	得到	我们的	妻子们	和	女孩们	作为	很快	作为	可能的	到	这	顶部	的	这	岭	.

“我们必须尽快把我们的妻子和女儿们送到山脊顶上。”

[aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [æt; ət] [naɪt] ,

I	thank	heaven	this	did	not	occur	at	night	,
我	感谢	天堂	这	做过	不是	发生	在	夜晚	,

感谢老天，这件事没有发生在晚上。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bedz] .

or	we	might	have	been	washed	out	of	our	beds	.
或者	我们	可能	有	到过	洗过	出去	的	我们的	床	.

或者我们可能已经被冲下床了。

" [stɪl] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ['haɪər] .

"	Still	Mr	Berrington	could	not	believe	that	the	water	would	come	up	higher	.
"	仍然	先生	贝灵顿	可以	不是	相信	那	这	水	会	来	向上	更高	.

“但贝灵顿先生仍然无法相信水位会上涨得更高。”

“ [lʊk] [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ;

“	Look	there	!	"	said	the	captain	,	pointing	to	the	southward	among	the	trees	;
“	看	那里	!	"	说	这	队长	,	指向	到	这	向南	之中	这	树木	;

“看那边！”船长指着南边的树林说道；

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flʌdɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [skrʌb] .

“	it	is	flooding	the	whole	scrub	.
“	它	是	洪水	这	所有的	擦洗	.

“洪水淹没了整个灌木丛。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

In	a	short	time	this	place	will	be	surrounded	.
在	一个	短的	时间	这	地方	将要	是	包围	.

不久之后，这里就会被包围。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	As	he	spoke	,
"	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌkæŋgə'ruːz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɔləbiːz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ['meɪkɪŋ]

two	or	three	kangaroos	and	several	wallabies	were	seen	in	the	distance	making
二	或者	三	袋鼠	和	一些	沙袋鼠	是	已见	在	这	距离	制作

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['oʊpən] .

their	escape	into	the	open	.
他们的	逃脱	进入	这	打开	.

远处可以看到两三只袋鼠和几只小袋鼠正逃往开阔地带。

“ [ðiːz] ['fɛloʊz] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['goʊɪŋ][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

“	These	fellows	know	there	is	danger	,	or	they	would	not	be	going	at	that	rate	,
“	这些	伙伴们	知道	那里	是	危险	,	或者	他们	会	不是	是	去	在	那	速度	,

“这些人知道有危险，否则他们不会以这样的速度前进。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	observed	the	captain	.
"	观察到	这	队长	.

船长说道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [dreɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] , ['rɛgi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][set] [ɔːf][tuː; tə] ['hɜːri] [ðem; ðəm][ɑːn] .

As	the	drays	had	not	arrived	,	Reggy	offered	to	set	off	to	hurry	them	on	.
作为	这	货车	有	不是	到达的	,	雷吉	提供	到	放	离开	到	匆忙	他们	在	.

由于货车还没到，雷吉主动提出出发去催促他们。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [draɪv] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən]

“	We	intend	to	take	you	for	a	morning	drive	,	"	exclaimed	Mr	Berrington
“	我们	打算	到	拿	你	为了	一个	早晨	驾驶	,	"	惊呼	先生	贝灵顿

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

to	his	wife	,
到	他的	妻子	,

“我们打算带你出去兜风一早上，”贝灵顿先生对妻子说道。

[ɪn][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] .

in	as	cheerful	a	voice	as	he	could	command	.
在	作为	快乐	一个	嗓音	作为	他	可以	命令	.

他用尽可能欢快的语气说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ?

"	But	why	should	we	leave	the	house	?
"	但	为什么	应该	我们	离开	这	房子	?

但我们为什么要离开家呢?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Merely	as	a	matter	of	precaution	,	"	answered	the	captain	.
"	仅仅	作为	一个	事情	的	预防	,	"	回答	这	队长	.

"只是出于谨慎考虑,"船长回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [riːtʃ] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] ,

"	It	is	possible	that	the	water	may	reach	close	up	to	us	,
"	它	是	可能的	那	这	水	可能	抵达	关闭	向上	到	我们	,

"水位有可能接近我们这里。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪz] ['loʊər] ,

and	the	ground	between	this	and	the	ridge	is	lower	,
和	这	地面	之间	这	和	这	岭	是	降低	,

而且这里和山脊之间的地面较低。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [haʊs] [biː; bi] ['flʌdɪd]

so	that	we	should	have	a	difficulty	in	crossing	it	should	the	house	be	flooded
所以	那	我们	应该	有	一个	困难	在	过境	它	应该	这	房子	是	被淹

. "

:	"
.	"

这样一来，如果房子被淹了，我们就很难过河了。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [dreɪ] , " [kraɪd][rɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	Here	come	the	drays	,	"	cried	Rob	,	who	had	been	looking	out	for	them	.
"	这里	来	这	货车	,	"	哭	抢	,	WHO	有	到过	寻找	出去	为了	他们	.

"货车来了！"罗布喊道，他一直在留意着货车。

['hæri] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wʌn] , ['rɛgi] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['bendɪˌgoʊ][ə; eɪ] [θɜːrd] .

Harry	was	driving	one	,	Reggy	another	,	and	Bendigo	a	third	.
哈里	曾是	驾驶	一	,	雷吉	其他	,	和	本迪戈	一个	第三	.

哈里开着一辆，雷吉开着另一辆，本迪戈开着第三辆。

['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['gæləpt] [ɔːf] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['haɪər]

Sandy	and	the	men	had	galloped	off	to	gather	in	the	cattle	on	the	higher
沙	和	这	男人	有	疾驰	离开	到	收集	在	这	牛	在	这	更高

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

桑迪和男人们策马奔向地势较高的地方，去把牛群赶回来。

[ænd; ənd]['bendɪˌgoʊ][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə][ðə; ði]

and	Bendigo	and	Harry	had	had	a	hard	matter	to	put	to	the
和	本迪戈	和	哈里	有	有	一个	难的	事情	到	放	到	这

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

本迪戈和哈里有一件棘手的事情要交给马匹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

which	had	caused	the	delay	.
哪个	有	导致	这	延迟	.

这就是造成延误的原因。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] [naʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	There	is	no	time	to	be	lost	now	,	”	whispered	the	captain	to	his	brother	.
”	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	现在	,	”	低声说道	这	队长	到	他的	兄弟	.

“现在没有时间可以浪费了，”船长低声对他的兄弟说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [loʊd][ðə; ði] [dreɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	We	will	load	the	drays	as	fast	as	we	can	.
”	我们	将要	加载	这	货车	作为	快速地	作为	我们	能	.

“我们会尽快装载货车。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ;

You	shall	drive	your	wife	and	mine	,	with	the	young	children	;
你	将	驾驶	你的	妻子	和	矿	,	和	这	年轻的	孩子们	;

你要开车送你的妻子、我的妻子和年幼的孩子们；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

the	rest	of	us	will	follow	as	soon	as	we	can	.
这	休息	的	我们	将要	跟随	作为	很快	作为	我们	能	.

我们其他人也会尽快跟进。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [dreɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] .

”	Without	a	moment's	delay	the	drays	were	loaded	.
”	没有	一个	瞬间	延迟	这	货车	是	已加载	.

“货车立刻就装好了货。”

['bɪdi] [ænd; ənd] ['beti] , [æz; əz] ['hæri] [dɪ'klerd] , “ [wɜːrkt] [laɪk] ['truːpəz] .

Biddy	and	Betty	,	as	Harry	declared	,	“	worked	like	troopers	.
比迪	和	贝蒂	,	作为	哈里	声明	,	“	工作	喜欢	骑警	.

正如哈里所说，比蒂和贝蒂“像战士一样工作”。

” [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt][ɪn] , [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]

”	The	trunks	and	boxes	having	been	put	in	,	their	bedding	was	placed	on	the
”	这	树干	和	盒子	拥有	到过	放	在	,	他们的	寝具	曾是	放置	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

top	of	them	.
顶部	的	他们	.

“箱子和盒子放好后，在上面铺上了垫料。”

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɪti]

Still	there	was	all	the	furniture	and	various	articles	which	it	seemed	a	pity
仍然	那里	曾是	全部	这	家具	和	各种各样的	文章	哪个	它	似乎	一个	遗憾

[tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] .

to	leave	to	the	mercy	of	the	flood	.
到	离开	到	这	怜悯	的	这	洪水	.

但还有所有的家具和各种物品，把它们交给洪水肆虐实在可惜。

“ [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , ['fɑːðər] , ” [kraɪd] ['hæri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] ; ['rɛgi] ,

“	You	go	on	,	father	,	”	cried	Harry	to	the	captain	,	“	with	the	girls	;	Reggy	,
”	你	去	在	,	父亲	,	”	哭	哈里	到	这	队长	,	”	和	这	女孩们	;	雷吉	,

['hektər] ,

Hector	,
赫克托	,

“你先走吧，父亲，”哈利对船长喊道，“带着女孩们；雷吉、赫克托，

[ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['bɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] ,

and	I	,	with	Biddy	and	the	blacks	,
和	我	,	和	比迪	和	这	黑人	,

还有我，和比迪以及黑人朋友们，

[wɪl] [suːn] [loʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'teɪk] [juː; jʊ] .

will	soon	load	up	with	a	few	more	things	and	quickly	overtake	you	.
将要	很快	加载	向上	和	一个	很少	更多的	事物	和	迅速地	超过	你	.

很快就会装载更多东西，迅速超过你。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪn] ['seɪfti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n]

"	The	captain	,	who	was	anxious	to	place	the	girls	in	safety	,	with	a	portion
"	这	队长	,	WHO	曾是	焦虑的	到	地方	这	女孩们	在	安全	,	和	一个	部分

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

of	their	property	,
的	他们的	财产	,

“船长急于将女孩们安置在安全的地方，并分给了她们一部分财产，

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['hɛriːz] [dɪ'skreʃ(ə)n] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

trusting	to	Harry's	discretion	,	followed	his	advice	.
信任	到	哈利的	审慎	,	随后	他的	建议	.

出于对哈里判断的信任，我听从了他的建议。

“ [dəunt] [dɪ'leɪ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

“	Don't	delay	,	”	he	shouted	,	pointing	to	the	water	,	which	was	already
“	不	延迟	,	”	他	喊叫	,	指向	到	这	水	,	哪个	曾是	已经

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːrdn] ,

overflowing	the	kitchen	-	garden	,
溢出	这	厨房	-	花园	,

“别耽搁了！”他指着已经漫过菜园的水喊道。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [krɔːs] .

though	it	had	not	yet	reached	the	road	they	were	to	cross	.
尽管	它	有	不是	然而	达到	这	路	他们	是	到	叉	.

虽然它还没有到达他们要过马路的地方。

['hektər] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [æsk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Hector	was	ashamed	to	ask	to	go	with	the	captain	,
赫克托	曾是	羞愧	到	问	到	去	和	这	队长	,

赫克托不好意思请求和船长一起去。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪnfɪnətli] ['ræðər] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

though	he	would	infinitely	rather	have	done	so	.
尽管	他	会	无限地	相当	有	完毕	所以	.

尽管他非常希望自己能这样做。

[hiː; hi] , [ɪn'diːd] , [ig'zəːtid] [hɪm'self] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [duː]

He	,	indeed	,	exerted	himself	far	more	than	he	had	ever	been	known	to	do
他	,	的确	,	施加	他自己	远的	更多的	比	他	有	曾经	到过	已知	到	做

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他确实比以往任何时候都更加努力了。

['bɪdi] [ænd; ənd] ['beti] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz] ['evər] , ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Biddy	and	Betty	were	as	active	as	ever	,	carrying	out	all	sorts	of	things	,
比迪	和	贝蒂	是	作为	积极的	作为	曾经	,	携带	出去	全部	排序	的	事物	,

比蒂和贝蒂一如既往地活跃，做了各种各样的事情。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

some	of	which	might	have	been	left	behind	,
一些	的	哪个	可能	有	到过	左边	在后面	,

其中一些可能被遗留在了后面。

[ʌn'tɪl] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [moʊst] ['vælju:] .

until	Harry	and	Reggy	pointed	out	what	was	considered	of	most	value	.
直到	哈里	和	雷吉	尖	出去	什么	曾是	经过考虑的	的	最多	价值	.

直到哈里和雷吉指出了什么才是最有价值的。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [dreɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hoʊld] .

Already	**the**	**dray**	**was**	**as**	**full**	**as**	**it**	**could**	**hold**	**.**
已经	这	货车	曾是	作为	满的	作为	它	可以	抓住	.

马车已经装满了。

[ˈbendɪˌgoʊ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] .

Bendigo	**shouted**	**out**	**that**	**it**	**was**	**time**	**to**	**be**	**off**	**,**	**and**	**jumped**	**on**	**the**	**seat**	**.**
本迪戈	喊叫	出去	那	它	曾是	时间	到	是	离开	,	和	跳了起来	在	这	座位	.

本迪戈大喊着该下车了，然后跳上了座位。

“ [wiː; wi][goʊ] [naʊ] , [wiː; wi][goʊ] [naʊ] !

“	**We**	**go**	**now**	**,**	**we**	**go**	**now**	**!**
”	我们	去	现在	,	我们	去	现在	!

“我们现在走，我们现在走！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

[ˈbɪdi] [ænd; ənd] [ˈbeti] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪndər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪ] , [ˈstrʌglɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]

Biddy	**and**	**Betty**	**clung**	**to**	**the**	**hinder**	**part**	**of**	**the**	**dray**	**,**	**struggling**	**in**	**vain**	**to**
比迪	和	贝蒂	紧紧抓住	到	这	阻碍	部分	的	这	货车	,	挣扎	在	徒劳	到

[get] [ɪn] .

get	**in**	**.**
得到	在	.

比蒂和贝蒂紧紧抓住货车的后部，徒劳地挣扎着想要钻进去。

“ [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ɑːn] [fʊt] .

“	**Off**	**with**	**you**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Harry**	**;**	**“**	**we**	**will**	**follow**	**on**	**foot**	**.**
”	离开	和	你	,	”	惊呼	哈里	;	“	我们	将要	跟随	在	脚	.

“你们先走吧，”哈利喊道，“我们步行跟随。”

” [ˈbendɪˌgoʊ] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

”	**Bendigo**	**cracked**	**his**	**whip**	**,**
”	本迪戈	裂纹	他的	鞭	,

本迪戈挥动着鞭子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði]

and	**his**	**horses**	**dashed**	**forward**	**at**	**such**	**a**	**rate**	**that**	**it**	**was**	**a**	**wonder**	**the**
和	他的	马匹	虚线	向前	在	这样的	一个	速度	那	它	曾是	一个	想知道	这

[dreɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkæpsaɪz] .

dray	**did**	**not**	**immediately**	**capsize**	**.**
货车	做过	不是	立即地	倾覆	.

他的马匹飞奔向前，速度之快令人难以置信，马车竟然没有立刻翻覆。

[ˈhæri] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæŋkʃəsli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ə; eɪ][dɪp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Harry	**watched**	**it**	**anxiously**	**as**	**it**	**went**	**down**	**a**	**dip**	**from**	**which**	**there**	**was**
哈里	观看	它	焦虑地	作为	它	去	向下	一个	蘸	从	哪个	那里	曾是

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [raɪz] .

a	**gentle**	**rise**	**.**
一个	温和的	上升	.

哈利焦急地看着它沿着一个低洼处向下移动，然后又缓缓向上移动。

[ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt]

Already	**a**	**stream**	**of**	**water**	**was**	**running**	**through**	**the**	**hollow**	**,**	**but**	**it**	**looked**
已经	一个	溪流	的	水	曾是	跑步	通过	这	空洞的	,	但	它	看起来

[ə; eɪ] [mɪr] [ˈrɪvjələt] ,

a	**mere**	**rivulet**	**,**
一个	仅仅	溪流	,

洼地里已经有一条水流淌，但看起来只是一条小溪。

[nɑːt][hæf][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pæst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] .

not	half	a	foot	deep	,	which	could	be	passed	over	with	a	good	spring	.
不是	一半	一个	脚	深的	,	哪个	可以	是	通过了	超过	和	一个	好的	春天	.

水深不到半英尺，如果泉水水量充足，很容易就能过去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][get][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [gʊdz] , ” [sed] ['hæri] ;

“	It	is	a	pity	we	should	not	get	a	few	more	goods	,	”	said	Harry	;
”	它	是	一个	遗憾	我们	应该	不是	得到	一个	很少	更多的	商品	,	”	说	哈里	;

“可惜我们没能再得到一些货物，”哈里说；

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] : [jet] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

“	although	I	don't	believe	the	water	will	reach	the	house	:	yet	,	if	it	does	,
”	虽然	我	不	相信	这	水	将要	抵达	这	房子	:	然而	,	如果	它	做	,

“虽然我不认为水会淹到房子里；但是，如果真的淹到了，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] , [ɪf] [nɑːt] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .

everything	will	be	spoiled	,	if	not	washed	away	.
一切	将要	是	被宠坏了	,	如果	不是	洗过	离开	.

如果不加以冲刷，一切都将被毁掉。

” [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wət'evər] [ðeɪ] [θɔːt] [moʊst]['væljuəb(ə)l] .

”	They	hurried	through	the	rooms	,	picking	up	whatever	they	thought	most	valuable	.
”	他们	慌忙	通过	这	房间	,	挑选	向上	任何	他们	想法	最多	有价值的	.

他们匆匆穿过房间，捡起他们认为最值钱的东西。

['iːv(ə)n] ['hektər] [wʌz; wəz][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] ['sevrəl]

Even	Hector	was	inspired	with	a	desire	to	save	something	,	especially	several
甚至	赫克托	曾是	灵感	和	一个	欲望	到	节省	某物	,	尤其	一些

['ɑːrtɪk(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

articles	belonging	to	himself	.
文章	属于	到	他自己	.

就连赫克托也萌生了想要保存一些东西的愿望，尤其是几件属于他自己的物品。

['hæri] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] ['dæmpəz] ,

Harry	had	taken	a	run	into	the	kitchen	,	where	he	discovered	some	dampers	,
哈里	有	已采取	一个	跑步	进入	这	厨房	,	在哪里	他	发现	一些	阻尼器	,

哈利跑进厨房，在那里发现了一些烤面包片。

[wɪtʃ] ['bɪdi] [ɪn][hɜːr; hər][ə'lɑːrm][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] .

which	Biddy	in	her	alarm	had	forgotten	to	remove	from	the	ashes	.
哪个	比迪	在	她	警报	有	被遗忘的	到	消除	从	这	灰烬	.

惊慌失措的比蒂忘记把它从灰烬中取出。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [ðiːz] , ” [sed] ['hæri] ,

“	It	is	a	pity	to	lose	these	,	”	said	Harry	,
”	它	是	一个	遗憾	到	失去	这些	,	”	说	哈里	,

“丢了这些东西真可惜，”哈里说。

['klæpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] — [gʊd] [kə'peɪʃəs] [wʌnz] , [æz; əz] ['evri]

clapping	them	into	the	pockets	of	his	jacket	—	good	capacious	ones	,	as	every
鼓掌	他们	进入	这	口袋	的	他的	夹克	—	好的	宽敞	一个	,	作为	每一个

['bʊʃmənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

bushman's	should	be	.
丛林人的	应该	是	.

他把它们拍进外套口袋里——都是那种容量很大的口袋，每个丛林人的口袋都应该如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [jæmz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kəm'pliːtli] [kʊkt] .

There	was	,	besides	,	a	pot	of	yams	,	by	this	time	completely	cooked	.
那里	曾是	,	除了	,	一个	锅	的	山药	,	经过	这	时间	完全地	煮熟	.

此外，还有一锅山药，此时已经完全煮熟了。

“ [hɪr] , ['rɛgi] , [stoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

“	Here	,	Reggy	,	stow	some	of	these	away	,	”	he	cried	out	.
”	这里	,	雷吉	,	存放	一些	的	这些	离开	,	”	他	哭	出去	.

“雷吉，把这些东西藏起来，”他喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

“	The	chances	are	that	we	shall	not	have	too	much	to	eat	on	the	top	of
”	这	机会	是	那	我们	将	不是	有	也	很多	到	吃	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðər] ,

the	hill	there	,
这	爬坡道	那里	,

“我们很可能在山顶上吃不饱东西。”

[ən'les] ['bɪdi] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wen]

unless	Biddy	has	been	more	thoughtful	than	she	appears	to	have	been	when
除非	比迪	有	到过	更多的	周到	比	她	出现	到	有	到过	什么时候

[ʃiː; ʃi] [left] [ðiːz] .

she	left	these	.
她	左边	这些	.

除非比蒂在留下这些东西时比她表面上看起来更有考虑周全。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [aɪ][daʊnt] [noʊ] !

What	she	could	have	been	about	I	don't	know	!
什么	她	可以	有	到过	关于	我	不	知道	!

我不知道她究竟是什么样的人！

” [soʊ] ['bɪzɪli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	So	busily	were	they	engaged	that	they	did	not	hear	the	increased	roar	of	the
”	所以	忙碌地	是	他们	已订婚的	那	他们	做过	不是	听到	这	增加	吼	的	这

['wɔːtərz] .

waters	.
水	.

“他们忙得不可开交，以至于没有听到越来越大的水声。”

“ [kʌm] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [its] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [kraɪd] ['hektər] ,

“	Come	,	you	fellows	,	it's	time	to	be	off	,	I'm	sure	,	”	cried	Hector	,
”	来	,	你	伙伴们	,	它是	时间	到	是	离开	,	我是	当然	,	”	哭	赫克托	,

“伙计们，快走吧，我敢肯定，是时候出发了，”赫克托喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['nɜːrvəs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

who	had	been	feeling	very	nervous	all	the	time	.
WHO	有	到过	感觉	非常	紧张的	全部	这	时间	.

他一直感到非常紧张。

“ [dʒʌst][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] , ” ['ænsər] ['hæri] ; “ [aɪ][mʌst; məst] [læʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp] .

“	Just	half	a	minute	longer	,	”	answered	Harry	;	“	I	must	lash	these	things	up	.
”	只是	一半	一个	分钟	更长	,	”	回答	哈里	;	“	我	必须	睫毛	这些	事物	向上	.

“再等半分钟，”哈利回答说，“我得把这些东西绑起来。”

” ['hektər] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt][stɑːp] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

”	Hector	,	however	,	would	not	stop	,	and	rushed	out	of	the	house	.
”	赫克托	,	然而	,	会	不是	停止	,	和	匆忙	出去	的	这	房子	.

然而，赫克托却不肯停下，冲出了房子。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [peɪl] .

Directly	afterwards	he	came	back	,	looking	very	pale	.
直接地	然后	他	来了	后退	,	寻找	非常	苍白	.

随后他回来了，脸色非常苍白。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] - [sluːs] !

“	The	water	is	rushing	through	the	hollow	like	a	mill	-	sluice	!
”	这	水	是	匆忙	通过	这	空洞的	喜欢	一个	磨	-	水闸	!

“水流像水闸一样奔涌过洼地！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə] [krɔːs] .

"	he	exclaimed	;	"	we	shall	lose	our	lives	if	we	attempt	to	cross	.
"	他	惊呼	;	"	我们	将	失去	我们的	生活	如果	我们	试图	到	叉	.

他惊呼道："如果我们试图穿越，我们将失去生命。"

" ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

"	Harry	and	Reggy	followed	him	out	.
"	哈里	和	雷吉	随后	他	出去	.

哈里和雷吉跟着他走了出去。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['truːli] .

He	spoke	too	truly	.
他	辐	也	真的	.

他说得太真实了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] ['tɔːrənt]

They	were	cut	off	from	what	was	now	the	mainland	by	a	foaming	torrent
他们	是	切	离开	从	什么	曾是	现在	这	大陆	经过	一个	起泡	激流

[twelv] [ja:dz] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

twelve	yards	or	more	in	width	,
十二	码	或者	更多的	在	宽度	,

他们被一道宽达十二码或更宽的汹涌洪流与如今的大陆隔绝开来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [əˈlɔːŋ] [fruːt] - [triːz] , ['rɑːks] , [ænd; ənd] [peiliŋz] ,

which	was	carrying	along	fruit	-	trees	,	rocks	,	and	palings	,
哪个	曾是	携带	沿着	水果	-	树木	,	岩石	,	和	栅栏	,

船上载有果树、石头和栅栏板。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [swɪm]

whirling	them	round	and	round	so	that	it	would	be	impossible	to	swim
旋转	他们	圆形的	和	圆形的	所以	那	它	会	是	不可能的	到	游泳

[əˈkrɔːs] [ɔːr][tuː; tə] [weɪd] ,

across	or	to	wade	,
穿过	或者	到	涉水	,

将它们旋转起来，使人无法游过去或涉水而过。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [depθ] [əˈlaʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

even	should	the	depth	allow	of	their	doing	so	.
甚至	应该	这	深度	允许	的	他们的	正在做	所以	.

即使水深允许他们这样做。

['hektər] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][loʊd][ænd; ənd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

Hector	threw	down	his	load	and	wrung	his	hands	.
赫克托	扔	向下	他的	加载	和	拧干	他的	双手	.

赫克托扔下手中的东西，双手紧紧地绞在一起。

" [steɪ] ! " [kraɪd] ['hæri] , " [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['lædər] !

"	Stay	!	"	cried	Harry	,	"	we've	got	a	ladder	!
"	停留	!	"	哭	哈里	,	"	我们已经	得到	一个	梯子	!

"别动！"哈利喊道，"我们有梯子！"

[wiː; wi] [meɪ] [get] [əˈkrɔːs] [baɪ] [ðæt] .

we	may	get	across	by	that	.
我们	可能	得到	穿过	经过	那	.

我们或许可以通过这种方式表达清楚。

" [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ræn] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkrɔːs] ,

"	They	all	three	ran	back	for	it	,	and	attempted	to	throw	it	across	,
"	他们	全部	三	跑	后退	为了	它	,	和	尝试过	到	扔	它	穿过	,

"他们三个都跑回去捡球，试图把它扔过去。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [waɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər]

but	the	channel	was	too	wide	,	and	it	was	almost	torn	from	their
但	这	渠道	曾是	也	宽的	,	和	它	曾是	几乎	撕裂	从	他们的

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

但航道太宽，几乎要从他们手中夺走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][hæd; həd][nɑːt] ['hæri] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [raʊnd] ,

It	would	have	been	lost	had	not	Harry	fastened	a	rope	to	the	lower	round	,
它	会	有	到过	丢失的	有	不是	哈里	系紧	一个	绳索	到	这	降低	圆形的	,

如果不是哈利把绳子系在下面的圆木上，它就丢了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɔːld] [ɪn] .

by	which	it	was	hauled	in	.
经过	哪个	它	曾是	拖拽	在	.

它被拖了进来。

“ [ðə; ði] ['lædər] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɜːrpəs] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] .

“	The	ladder	may	be	useful	for	another	purpose	,	”	observed	Harry	.
“	这	梯子	可能	是	有用	为了	其他	目的	,	”	观察到	哈里	.

“这梯子或许还有其他用途，”哈利说道。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

They	lifted	it	up	and	carried	it	back	to	the	house	.
他们	抬起	它	向上	和	携带	它	后退	到	这	房子	.

他们把它抬起来，搬回了房子里。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['raɪzɪŋ]['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

The	water	was	by	this	time	rising	even	faster	than	before	.
这	水	曾是	经过	这	时间	上升	甚至	快点	比	前	.

此时水位上涨的速度比之前更快了。

[ðə; ði] [meɪz] [fiːld] , [ðə; ði][jæm][ænd; ənd][pə'teɪtoʊ] - [graʊnd] , [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] -

The	maize	field	,	the	yam	and	potato	-	ground	,	the	orchard	and	kitchen	-
这	玉米	场地	,	这	薯	和	土豆	-	地面	,	这	果园	和	厨房	-

['gɑːrdn] , [wɜːr; wər][ɔːl] ['flʌdɪd] .

garden	,	were	all	flooded	.
花园	,	是	全部	被淹	.

玉米地、山药和土豆地、果园和菜园都被淹了。

[peiliŋz] [ænd; ənd] [hedʒz] [wɜːr; wər] ['evriwer] ['gɪvɪŋ] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɔːrənt] .

Palings	and	hedges	were	everywhere	giving	way	before	the	torrent	.
伙伴们	和	对冲	是	到处	给予	方式	前	这	激流	.

洪水来袭，栅栏和树篱到处坍塌。

[ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fʊt] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

A	rise	of	another	foot	would	bring	it	up	to	the	walls	of	the	house	.
一个	上升	的	其他	脚	会	带来	它	向上	到	这	墙壁	的	这	房子	.

再抬高一英尺，就到房子的墙壁了。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['haɪər] ,

The	floor	was	somewhat	higher	,
这	地面	曾是	有些	更高	,

地板略高一些。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [flʌd] [siːs] [tuː; tə] [raɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	it	would	not	damage	that	much	should	the	flood	cease	to	rise	when	it
所以	那	它	会	不是	损害	那	很多	应该	这	洪水	停止	到	上升	什么时候	它

[gɑːt] [ðʌs] [fɑːr] .

got	thus	far	.
得到	因此	远的	.

这样，即使洪水涨到这个程度后停止上涨，也不会造成太大的损失。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːs] ?

But	would	it	cease	?
但	会	它	停止	?

但这会停止吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

was	the	question	.
曾是	这	问题	.

这是问题所在。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʊd] [ðeɪ] [stænd] ?

If	it	once	began	to	beat	against	the	walls	of	the	house	,	would	they	stand	?
如果	它	一次	开始	到	打	反对	这	墙壁	的	这	房子	,	会	他们	站立	?

如果它开始撞击房屋的墙壁，墙壁还能屹立不倒吗?

['rɛgi] [prəˈpoʊzd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

Reggy	proposed	climbing	up	to	the	roof	by	means	of	the	ladder	.
雷吉	建议的	攀登	向上	到	这	屋顶	经过	方法	的	这	梯子	.

雷吉提议用梯子爬到屋顶上。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['seɪfti] , ” [sed] ['hæri] .

“	That	would	be	a	place	of	very	doubtful	safety	,	”	said	Harry	.
“	那	会	是	一个	地方	的	非常	疑	安全	,	”	说	哈里	.

“那将是一个安全状况非常令人怀疑的地方，”哈里说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [striːm] ,

They	looked	up	the	stream	,
他们	看起来	向上	这	溪流	,

他们向溪流上游望去，

[naʊ] [ɪkˈstendɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][bed] .

now	extending	a	quarter	of	a	mile	or	more	on	either	side	of	its	original	bed	.
现在	扩展	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的	在	任何一个	边	的	它是	原来的	床	.

现在已在其原河床两侧延伸了四分之一英里或更远。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [siːmd] ['flʌdɪd] ,

The	whole	country	around	them	seemed	flooded	,
这	所有的	国家	大约	他们	似乎	被淹	,

他们周围的整个国家似乎都被洪水淹没了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dreɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

with	the	exception	of	the	hill	to	which	the	drays	had	gone	.
和	这	例外	的	这	爬坡道	到	哪个	这	货车	有	已消失	.

除了货车驶往的那座山丘之外。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [stɑːk] - [jɑːrd] , ” [sed] ['hæri] ,

“	I	am	afraid	that	it	will	reach	the	stock	-	yard	,	”	said	Harry	,
“	我	是	害怕的	那	它	将要	抵达	这	库存	-	院子	,	”	说	哈里	,

“我担心它会冲到牲畜圈里去，”哈里说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] ; [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	and	it	must	be	close	to	it	already	;	if	so	,	the	cattle	will	have	a
“	和	它	必须	是	关闭	到	它	已经	;	如果	所以	,	这	牛	将要	有	一个

[pʊr] [tʃæns] .

poor	chance	.
贫穷的	机会	.

“而且它肯定已经很接近那里了；如果是这样，牛群的生存机会就很渺茫了。”

[siː] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði][hen] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊ][ðə; ði] [pʊr]

See , it has already carried away the hen - house , and there go the poor

看 , 它 有 已经 携带 离开 这 母鸡 - 房子 , 和 那里 去 这 贫穷的

[henz] ,

hens ,

母鸡 ,

你看，鸡舍已经被它掀翻了，可怜的母鸡们也跟着遭殃了。

[ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈbræntʃɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .

flying away towards the nearest branches they can reach .

飞行 离开 向 这 最近的 分支 他们 能 抵达 .

它们飞向最近的树枝。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]

Unfortunately , I cut the wings of a number only the other day because they

很遗憾 , 我 切 这 翅膀 的 一个 数字 仅有的 这 其他 天 因为 他们

[wʊd] [streɪ] ,

would stray ,

会 流浪 ,

不幸的是，前几天我不得不剪掉一些鸟的翅膀，因为它们总是到处乱飞。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [lɔːst] . ”

and now they will all be lost . ”

和 现在 他们 将要 全部 是 丢失的 . ”

现在他们都将失去一切。

“ [oʊ] ! [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

“ Oh ! what shall we do ?

“ 哦 ! 什么 将 我们 做 ?

“哦！我们该怎么办？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhektər] .

What shall we do ? ” exclaimed Hector .

什么 将 我们 做 ? ” 惊呼 赫克托 .

“我们该怎么办？”赫克托喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][help] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈhæri] ,

“ We are not going to lose our lives if we can help it , ” said Harry ,

“ 我们 是 不是 去 到 失去 我们的 生活 如果 我们 能 帮助 它 , ” 说 哈里 ,

“只要能避免，我们绝不会丢掉性命，”哈里说道。

[huː] [riˈteind] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

who retained his presence of mind .

WHO 保留 他的 在场 的 头脑 .

他保持了冷静的头脑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpigəriz] .

He was just then watching the piggeries .

他 曾是 只是 然后 观看 这 养猪场 .

他当时正在观看养猪场。

[ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [strʌk] [ðem; ðəm] , [ˈkæriɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [peiliŋz] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈinmeits] [luːs]

The torrent struck them , carrying away the palings and letting the inmates loose

这 激流 击 他们 , 携带 离开 这 栅栏 和 出租 这 囚犯 松动的

.

:

.

洪水猛烈冲击着他们，冲走了栅栏，释放了囚犯。

“ [ˈfuːlɪʃ] [biːsts] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] ,

“ Foolish beasts ! ” exclaimed Harry ,

“ 愚蠢 野兽 ! ” 惊呼 哈里 ,

“愚蠢的畜生！”哈利喊道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn]
“ instead of swimming towards the shore they are going with their heads down
” 反而 的 游泳 向 这 支撑 他们 是 去 和 他们的 头部 向下
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

“它们没有游向岸边，而是头朝下顺流而下。”

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] ['ku:lli] .
taking it quite coolly .
采取 它 相当 冷静地 .

他表现得很冷静。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [draɪ] [graʊnd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]
They might have been on dry ground in five minutes if they had gone in the right
他们 可能 有 到过 在 干燥 地面 在 五 分钟 如果 他们 有 已消失 在 这 正确的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

如果他们走对了方向，五分钟之内可能就能到达干燥的地面了。

” [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ['hɛri:z] ['wɔ:rnɪŋ] , ['hektər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['getɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] .
” Notwithstanding Harry's warning , Hector insisted on getting upon the roof .
” 虽然 哈利的 警告 , 赫克托 坚持 在 获得 之上 这 屋顶 .

尽管哈利警告过他，赫克托还是坚持要爬上屋顶。

“ [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʊd] ['ʃʊrli] [nɑ:t] [raɪz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
“ The water would surely not rise much above the floor ,
“ 这 水 会 一定 不是 上升 很多 多于 这 地面 ,

“水位肯定不会高出地面多少。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [nɑ:kt]
and as the house had withstood the hurricane it would not be knocked
和 作为 这 房子 有 经受住了考验 这 飓风 它 会 不是 是 敲门
[daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] ,
down by the flood ,
向下 经过 这 洪水 ,

由于房子经受住了飓风的考验，所以不会被洪水冲倒。

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['rɛgi] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n] [ðə; ði]
Calling to Reggy to help him , he climbed up and took his seat on the
呼叫 到 雷吉 到 帮助 他 , 他 攀登 向上 和 采取 他的 座位 在 这
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

他呼唤雷吉来帮忙，然后爬上山脊，坐在了上面。

“ [kʌm] [ʌp] !
“ Come up !
“ 来 向上 !

“过来!

[kʌm] [ʌp] !
come up !
来 向上 !

过来!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] . "

"	he	shouted	to	Harry	and	Reggy	;	"	you	will	be	safe	enough	here	.	"
"	他	喊叫	到	哈里	和	雷吉	;	"	你	将要	是	安全的	足够的	这里	.	"

他朝哈里和雷吉喊道："你们在这里很安全。"

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ðæt] [triː] , " ['ænsər] ['hæri] ,

"	You	had	better	come	down	and	get	up	that	tree	,	"	answered	Harry	,
"	你	有	更好的	来	向下	和	得到	向上	那	树	,	"	回答	哈里	,

"你最好下来爬上那棵树，"哈利回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['levə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [haʊs] ,

pointing	to	one	which	stood	on	ground	of	the	same	level	as	the	house	,
指向	到	一	哪个	站立	在	地面	的	这	相同的	等级	作为	这	房子	,

指向一个与房屋处于同一水平地面的物体，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	but	a	short	distance	from	it	.
和	但	一个	短的	距离	从	它	.

而且距离它很近。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] [trʌŋk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pendənts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [daʊn]

Besides	its	trunk	there	were	the	numerous	pendants	,	which	had	struck	down
除了	它是	树干	那里	是	这	很多的	吊坠	,	哪个	有	击	向下

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ruːt] ,

and	taken	root	,
和	已采取	根	,

除了树干之外，还有许多垂落下来并扎根生长的枝条。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	it	was	more	likely	to	resist	the	torrent	than	any	other	of	the
所以	那	它	曾是	更多的	可能	到	抵抗	这	激流	比	任何	其他	的	这

[triːz] [nɪr] .

trees	near	.
树木	靠近	.

因此，它比附近的任何其他树木都更有可能抵御洪流。

['hektər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] .

Hector	,	however	,	was	obstinate	.
赫克托	,	然而	,	曾是	顽固	.

然而，赫克托却很固执。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

He	was	confident	that	he	was	safe	,	at	all	events	for	the	present	,
他	曾是	自信的	那	他	曾是	安全的	,	在	全部	活动	为了	这	展示	,

他确信自己至少目前是安全的。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [soʊ] .

and	thought	he	should	remain	so	.
和	想法	他	应该	保持	所以	.

并认为他应该保持现状。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['gɪdi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ðæt] ,

"	I	should	grow	giddy	if	I	were	to	climb	up	into	such	a	tree	as	that	,
"	我	应该	生长	头晕	如果	我	是	到	爬	向上	进入	这样的	一个	树	作为	那	,

"如果我能爬上那样一棵树，我会感到头晕目眩。"

" [hiː; hi] ['ænsər] ; " ['rɛgi] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [aɪl] [steɪ] [hɪr] .

"	he	answered	;	"	Reggy	,	you	may	go	if	you	like	,	but	I'll	stay	here	.
"	他	回答	;	"	雷吉	,	你	可能	去	如果	你	喜欢	,	但	患病的	停留	这里	.

他回答说："雷吉，你想走就走吧，但我会留在这里。"

" ['hæri] , [hu:] ['kærid] [ðə; ði] ['lædər] , [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] ,
" Harry , who carried the ladder , placed it against the tree ,
" 哈里 , WHO 携带 这 梯子 , 放置 它 反对 这 树 ,

扛着梯子的哈利把梯子靠在树上。

[wɪtʃ] [ri:tʃt] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
which reached sufficiently high to enable them to get hold of one of the
哪个 达到 足够 高的 到 使能够 他们 到 得到 抓住 的 一 的 这
['loʊər] ['bræntʃɪz] ,
lower branches ,
降低 分支 ,

树枝长得足够高，使他们能够抓住较低的一根树枝。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɔɪst] [ðəm'selvz] ['haɪər] .
by which they could hoist themselves higher .
经过 哪个 他们 可以 提升 他们自己 更高 .

借此他们可以把自己提升到更高的位置。

['hæri] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'lu:tli]
Harry , however , had no intention of going up until it became absolutely
哈里 , 然而 , 有 不 意图 的 去 向上 直到 它 成为 绝对地
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

然而，哈利原本并没有打算上去，直到迫不得已才去。

[stɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] [roʊz] .
Still the water rose .
仍然 这 水 玫瑰 .

水位依然上涨。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['swi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
It was now sweeping over the ground on which they stood .
它 曾是 现在 扫荡 超过 这 地面 在 哪个 他们 站立 .

它正席卷他们脚下的土地。

['rɛgi] , [ə'gen] [en'tri:tɪŋ] ['hektər] [tu:; tə] [kʌm] , [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] ['maʊntɪd]
Reggy , again entreating Hector to come , rushed up to the tree and mounted
雷吉 , 再次 恳求 赫克托 到 来 , 匆忙 向上 到 这 树 和 安装
[ðə; ði] ['lædər] .
the ladder .
这 梯子 .

雷吉再次恳求赫克托过来，然后冲到树下，爬上了梯子。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Just then the captain and Mr Berrington appeared in the distance .
只是 然后 这 队长 和 先生 贝灵顿 出现 在 这 距离 .

就在这时，船长和贝灵顿先生出现在远处。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] [pri'ventid] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] .
The roar of the waters prevented their voices being heard .
这 吼 的 这 水 阻止 他们的 声音 存在 听到 .

汹涌的波涛掩盖了他们的声音。

[ðer; ðər][ə'lɑ:rm][æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [bɔɪz] [pleɪst] [ɪn][soʊ] ['perələs] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv]
Their alarm at seeing their boys placed in so perilous a position was , of
他们的 警报 在 看到 他们的 男孩们 放置 在 所以 危险的 一个 位置 曾是 , 的
[kɔ:rs] , ['veri] [greɪt] .
course , very great .
课程 , 非常 伟大的 .

看到自己的儿子们身处如此危险的境地，他们当然非常震惊。

['hæri] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .

Harry	**saw**	**them**	**making**	**signs**	**and**	**pointing**	**to**	**the**	**tree**	**.**
哈里	锯	他们	制作	标志	和	指向	到	这	树	.

哈利看到他们在比划手势，并指着那棵树。

“ [ðeɪ] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ][əd'vaɪz] , ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

“	**They**	**want**	**you**	**to**	**do**	**as**	**I**	**advise**	**,**	**”**	**shouted**	**Harry**	**.**
”	他们	想	你	到	做	作为	我	建议	,	”	喊叫	哈里	.

“他们想让你按我的建议去做，”哈利喊道。

“ [kʌm] [daʊn] !

“	**Come**	**down**	**!**
”	来	向下	!

“坠落！

[kʌm] [daʊn] !

come	**down**	**!**
来	向下	!

坠落！

” ['hektər] [felt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃeɪk] , [æz; əz][ə; eɪ][sɜ:rdʒ] [bi:t] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

”	**Hector**	**felt**	**the**	**house**	**shake**	**,**	**as**	**a**	**surge**	**beat**	**against**	**it**	**larger**	**than**	**any**	**of**
”	赫克托	毛毡	这	房子	摇	,	作为	一个	涌	打	反对	它	更大的	比	任何	的

[ɪts] ['pri:disesəz] .

its	**predecessors**	**.**
它是	前任	.

“赫克托感到房子摇晃，一股比以往任何一股都更强大的浪潮冲击着它。”

[hi:; hi][lɔ:st] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	**lost**	**confidence**	**in**	**the**	**safety**	**of**	**his**	**position**	**.**
他	丢失的	信心	在	这	安全	的	他的	位置	.

他对自身岗位的安全性失去了信心。

“ [slɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] [ru:f] [baɪ][ðə; ði] [və'rændə] , ” ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

“	**Slip**	**off**	**the**	**roof**	**by**	**the**	**verandah**	**,**	**”**	**shouted**	**Harry**	**.**
”	滑	离开	这	屋顶	经过	这	阳台	,	”	喊叫	哈里	.

“从阳台边的屋顶滑下去！”哈利喊道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['hæri] [stɪl] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,

At	**length**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**Harry**	**still**	**standing**	**below**	**him**	**,**
在	长度	,	作为	他	锯	哈里	仍然	常设	以下	他	,

最后，当他看到哈利仍然站在他下方时，

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [hi:; hi][slɪd] [daʊn] .

not	**being**	**aware**	**that**	**the**	**water**	**was**	**over**	**his**	**ankles**	**,**	**he**	**slid**	**down**	**.**
不是	存在	意识到的	那	这	水	曾是	超过	他的	脚踝	,	他	滑行	向下	.

他没有意识到水已经淹过脚踝，便滑了下去。

[wen] ['hektər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə]

When	**Hector**	**discovered**	**that**	**he**	**must**	**jump**	**into**	**the**	**water**	**,**	**he**	**attempted**	**to**
什么时候	赫克托	发现	那	他	必须	跳	进入	这	水	,	他	尝试过	到

[klaɪm] [bæk] [ə'gen] .

climb	**back**	**again**	**.**
爬	后退	再次	.

当赫克托发现自己必须跳进水里时，他试图再爬回来。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [klaɪm] ,

This	**,**	**however**	**,**	**from**	**his**	**alarm**	**,**	**and**	**from**	**being**	**unaccustomed**	**to**	**climb**	**,**
这	,	然而	,	从	他的	警报	,	和	从	存在	不习惯	到	爬	,

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ,

was	**more**	**than**	**he**	**could**	**do**	**,**
曾是	更多的	比	他	可以	做	,

然而，由于惊恐和不习惯攀爬，他已经尽力了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [slɪd] , ['hæri] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	down	he	slid	,	Harry	catching	him	at	the	bottom	.
和	向下	他	滑行	,	哈里	捕捉	他	在	这	底部	.

他顺着滑了下去，哈利在底部接住了他。

“ [naʊ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Now	run	for	it	!
”	现在	跑步	为了	它	!

“快跑！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lætər] , ['siːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['lædər] ,

”	cried	the	latter	,	seizing	him	by	the	arm	,	and	they	made	towards	the	ladder	,
”	哭	这	后者	,	抓住	他	经过	这	手臂	,	和	他们	制成	向	这	梯子	,

“啊！”后者喊道，一把抓住他的胳膊，两人朝梯子走去。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] .

the	water	hissing	and	foaming	at	their	heels	.
这	水	嘶嘶声	和	起泡	在	他们的	高跟鞋	.

水流在他们脚后发出嘶嘶声，翻腾着泡沫。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .

Chapter	Eleven	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] — [ðə; ði] [haʊs] ['kærid] [ə'weɪ] — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] —

The	Boys	take	refuge	in	a	Tree	—	The	House	carried	away	—	Destruction	of	Cattle	—
这	男孩们	拿	避难所	在	一个	树	—	这	房子	携带	离开	—	破坏	的	牛	—

[ə; eɪ] [kaʊ] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊz] — [ə; eɪ] [naɪt] [ʌp] [ðə; ði] [triː] — ['hæri] [kiːps] [ʌp] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

A	Cow	caught	in	the	Boughs	—	A	Night	up	the	Tree	—	Harry	keeps	up	the	Spirit
一个	奶牛	捕捉	在	这	树枝	—	一个	夜晚	向上	这	树	—	哈里	保持	向上	这	精神

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

of	the	Party	.
的	这	派对	.

男孩们躲到树上——房子被掀翻——牲畜被毁——一头牛被困在树枝上——树上过夜——哈利保持着聚会的精神。

[ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [ʌp] ,

The	flood	came	roaring	up	,
这	洪水	来了	咆哮	向上	,

洪水咆哮着涌来，

['kæriɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [kɔːrs] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz]

carrying	everything	in	its	course	on	either	side	of	the	ground	over	which	the	lads
携带	一切	在	它是	课程	在	任何一个	边	的	这	地面	超过	哪个	这	小伙子们

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] .

were	making	their	way	.
是	制作	他们的	方式	.

带着地面两侧的一切，小伙子们正沿着地面前进。

['hektər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] .

Hector	had	begun	to	cry	out	when	he	saw	how	high	the	water	was	.
赫克托	有	开始	到	哭	出去	什么时候	他	锯	如何	高的	这	水	曾是	.

赫克托看到水位很高，开始大声喊叫起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɑːʃ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [jet] , ['nevər] [fɪr] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

“	It	won't	wash	us	away	yet	,	never	fear	,	”	exclaimed	Harry	,	dragging	him	along	.
”	它	惯于	洗	我们	离开	然而	,	绝不	害怕	,	”	惊呼	哈里	,	拖拽	他	沿着	.

“别担心，它不会把我们冲走的，”哈利一边说着，一边拉着他往前走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [niːz] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lædər] .

It	was	almost	up	to	their	knees	,	however	,	before	they	reached	the	ladder	.
它	曾是	几乎	向上	到	他们的	膝盖	,	然而	,	前	他们	达到	这	梯子	.

然而，水几乎淹到他们的膝盖时，他们才爬到梯子上。

“ [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [fɜːrst] , ” [sed] ['hæri] .
“ You go up first , ” said Harry .
” 你 去 向上 第一的 , ” 说 哈里 .

“你先上去，”哈利说。

“ [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪl] ['fɑːloʊ] .
“ Be quick about it ; I'll follow .
” 是 快的 关于 它 ; 患病的 跟随 .

“快点，我马上就来。”

” ['hektər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] ['hæri] [laɪkt] ,
” Hector began to climb the ladder much slower than Harry liked ,
” 赫克托 开始 到 爬 这 梯子 很多 慢点 比 哈里 喜欢 ,

“赫克托爬梯子的速度比哈利预想的要慢得多。”

[fɔːr; fər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [weɪv] , [fɑːr] ['waɪdər] ,
for as he looked round he saw a huge wave , far wider ,
为了 作为 他 看起来 圆形的 他 锯 一个 巨大的 海浪 , 远的 更广泛 ,

他环顾四周，看到一道巨大的海浪，比之前宽得多。

[ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'pɪrd] ,
though not so high as that which first appeared ,
尽管 不是 所以 高的 作为 那 哪个 第一的 出现 ,

虽然没有最初出现时那么高，

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
roaring and leaping as it came down the river .
咆哮 和 跳跃 作为 它 来了 向下 这 河 .

它咆哮着、跃动着顺流而下。

[triːz] [ænd; ənd] [fensiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [flʌd] , [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Trees and fences , which had hitherto withstood the flood , gave way before it .
树木 和 栅栏 , 哪个 有 迄今为止 经受住了考验 这 洪水 , 给予 方式 前 它 .

原本能够抵御洪水的树木和栅栏，也在洪水面前不堪一击。

“ [kwɪk] , [kwɪk] , ” [kraɪd] ['hæri] , ['ʃʌvɪŋ] ['hektər] [ʌp] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɑːn] [juː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
“ Quick , quick , ” cried Harry , shoving Hector up , “ it will be upon us in a few
“ 快的 , 快的 , ” 哭 哈里 , 推搡 赫克托 向上 , “ 它 将要 是 之上 我们 在 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,
seconds ,
秒 ,

“快，快，”哈利喊道，一把推起赫克托，“几秒钟后就要来了。”

[ænd; ənd] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] ['lædər] [ə'weɪ] .
and may carry the ladder away .
和 可能 携带 这 梯子 离开 .

并可能将梯子搬走。

” [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['sɜːrdʒɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
” On it came , surging up against the walls of the house .
” 在 它 来了 , 滔滔 向上 反对 这 墙壁 的 这 房子 .

“它来了，猛烈地冲击着房子的墙壁。”

['rɛgi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] ['hɛktɚz] [hænd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [brænʧ] .
Reggy caught hold of Hector's hand and handed him up on the branch .
雷吉 捕捉 抓住 的 赫克托的 手 和 递交 他 向上 在 这 分支 .

雷吉抓住赫克托的手，把他放到树枝上。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['haɪər] [ʌp] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; “ [lʊk] [ðer; ðər] !
“ We must get higher up than this , ” he shouted ; “ look there !
“ 我们 必须 得到 更高 向上 比 这 , ” 他 喊叫 ; “ 看 那里 !

“我们必须爬得更高，”他喊道；“看那边！”

[lʊk] [ðer; ðər] !
look **there** **!**
看 那里 !

看那里!

〞 ['hæri] [ə'gen] [tɜːrnd] [raʊnd] .
〞 **Harry** **again** **turned** **round** **.**
〞 哈里 再次 转向 圆形的 .

哈利再次转过身。

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] ['lɪtərəli] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] .
The **house** **seemed** **literally** **to** **melt** **away** **before** **the** **flood** **.**
这 房子 似乎 字面上地 到 熔化 离开 前 这 洪水 .

洪水来临之前，房子仿佛瞬间融化了一般。

[ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [rʌʃt] [ɑːn] ,
The **water** **rose** **around** **it** **,** **and** **then** **,** **as** **the** **wave** **rushed** **on** **,**
这 水 玫瑰 大约 它 , 和 然后 , 作为 这 海浪 匆忙 在 ,

水位上涨，将它包围起来，然后，随着海浪汹涌而来，

[ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [wɜːr; wər] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
the **fragments** **of** **the** **walls** **and** **roof** **were** **seen** **floating** **on** **mixed** **with**
这 片段 的 这 墙壁 和 屋顶 是 已见 漂浮的 在 混合 和
['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] ,
articles **of** **furniture** **,**
文章 的 家具 ,

可以看到墙壁和屋顶的碎片与家具混杂在一起漂浮在水面上。

[tʃerz] , [teiblz] , [ænd; ənd] ['bedstedz] .
chairs **,** **tables** **,** **and** **bedsteads** **.**
椅子 , 表格 , 和 床架 .

椅子、桌子和床架。

[naʊ] [ðə; ði] [weɪv] ['sɝːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .
Now **the** **wave** **surged** **against** **the** **tree** **.**
现在 这 海浪 激增 反对 这 树 .

这时，海浪猛烈地拍打着树木。

['hæri] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] ,
Harry **had** **just** **time** **to** **spring** **on** **to** **the** **branch** **,**
哈里 有 只是 时间 到 春天 在 到 这 分支 ,

哈利刚好来得及跳上树枝，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['lædər] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [wen] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
and **to** **secure** **the** **ladder** **by** **a** **rope** **when** **the** **lower** **end** **was** **lifted** **,**
和 到 安全的 这 梯子 经过 一个 绳索 什么时候 这 降低 结尾 曾是 抬起 ,

当梯子下端抬起时，要用绳子固定住梯子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðʌs]
and **it** **would** **have** **been** **carried** **away** **by** **the** **flood** **had** **it** **not** **thus**
和 它 会 有 到过 携带 离开 经过 这 洪水 有 它 不是 因此
['fɔːrtʃənətli] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .
fortunately **been** **secured** **.**
幸运的是 到过 安全 .

如果不是幸运地被妥善保管，它早就被洪水冲走了。

[ðə; ði] [lædz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [baɪ] , ['hoʊpləsli] [lɔːst] ,
The **lads** **watched** **the** **various** **articles** **as** **they** **floated** **by** **,** **hopelessly** **lost** **,**
这 小伙子们 观看 这 各种各样的 文章 作为 他们 漂浮 经过 , 绝望地 丢失的 ,

小伙子们看着各种各样的物品漂浮而过，茫然不知所措。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]

for	in	a	few	minutes	they	would	be	driven	by	the	current	against	the	trunks	of
为了	在	一个	很少	分钟	他们	会	是	驱动	经过	这	当前的	反对	这	树干	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

因为几分钟后，它们就会被水流冲向树干。

[ɔːr][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

or	the	rocks	,	and	would	be	dashed	to	pieces	.
或者	这	岩石	,	和	会	是	虚线	到	件	.

或者像石头一样，会被摔得粉碎。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ['hæri] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wer] [hɪz; ɪz]

By	climbing	out	to	the	end	of	a	branch	Harry	was	able	to	see	where	his
经过	攀登	出去	到	这	结尾	的	一个	分支	哈里	曾是	有能力的	到	看	在哪里	他的

['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

father	and	uncle	were	standing	,
父亲	和	叔叔	是	常设	,

哈利爬到树枝的尽头，看到了他父亲和叔叔站在哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪgnəl][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [seɪf] .

and	to	make	a	signal	to	them	that	he	and	his	cousins	were	safe	.
和	到	制作	一个	信号	到	他们	那	他	和	他的	表兄弟姐妹	是	安全的	.

并向他们发出信号，表明他和他的堂兄弟们是安全的。

[ðɪs] [mʌst; məst] ['greɪtli] [hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

This	must	greatly	have	relieved	the	mind	of	the	captain	and	his	brother	,
这	必须	非常	有	松了口气	这	头脑	的	这	队长	和	他的	兄弟	,

这一定大大减轻了船长及其兄弟的心理负担。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [stɪl] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [lædz] [ɪn] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

though	they	probably	still	considered	the	lads	in	greater	danger	than	they	themselves
尽管	他们	大概	仍然	经过考虑的	这	小伙子们	在	更大的	危险	比	他们	他们自己

[wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

were	inclined	to	believe	that	they	were	.
是	倾斜	到	相信	那	他们	是	.

尽管他们可能仍然认为这些小伙子们比他们自己认为的要危险得多。

['sevrəl] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːrənt] ,

Several	trees	had	been	uprooted	and	carried	along	by	the	torrent	,
一些	树木	有	到过	连根拔起	和	携带	沿着	经过	这	激流	,

数棵树木被连根拔起，随洪水冲走。

[ænd; ənd] [ðerz] [maɪt] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

and	theirs	might	share	the	same	fate	.
和	他们的	可能	分享	这	相同的	命运	.

他们的命运或许也会如此。

['hæri] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] ,

Harry	returned	again	to	the	end	of	the	branch	,
哈里	返回	再次	到	这	结尾	的	这	分支	,

哈利再次回到树枝的尽头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]

and	found	that	his	father	and	uncle	had	gone	away	to	look	after	the
和	成立	那	他的	父亲	和	叔叔	有	已消失	离开	到	看	后	这

['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

party	on	the	hill	.
派对	在	这	爬坡道	.

他发现父亲和叔叔都去山上照看聚会了。

['hæri] [naʊ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['haɪər] [ʌp] ,
Harry now proposed that they should get higher up ,
哈里 现在 建议的 那 他们 应该 得到 更高 向上 ,

哈利提议他们应该升到更高的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪzn] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
for the water had already risen several feet above the ground ,
为了 这 水 有 已经 升起 一些 脚 多于 这 地面 ,

因为水位已经上涨到地面以上好几英尺高了。

[ænd; ənd] [maɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] .
and might in a short time be up to the branch in which they sat .
和 可能 在 一个 短的 时间 是 向上 到 这 分支 在 哪个 他们 卫星 .

可能很快就会爬到他们所坐的树枝上。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [gɑːt] .
Higher and higher they got .
更高 和 更高 他们 得到 .

他们越升越高。

“ [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] ? ” [kraɪd] ['rɛgi] .
“ When is it going to stop ? ” cried Reggy .
“ 什么时候 是 它 去 到 停止 ? ” 哭 雷吉 .

“什么时候才能停下来？”雷吉喊道。

“ ['hæri] ,
“ Harry ,
“ 哈里 ,

“哈里，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [draʊnd] [ɔːl][mæn'kaɪnd] [ɪk'sept] ['noʊəz]
do you think this is such a flood as that which drowned all mankind except Noah's
['fæməli] ? ”
family ? ”
家庭 ? ”

你认为这场洪水和当年淹没全人类（除了诺亚一家）的那场洪水一样吗?

“ [aɪm] ['veri] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , ” ['ænsər] ['hæri] .
“ I'm very sure it is not , ” answered Harry .
“ 我是 非常 当然 它 是 不是 , ” 回答 哈里 .

“我非常肯定不是，”哈利回答道。

“ [gɑːd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]
“ God promised never to send such another , and put His bow in the clouds
[æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] .
as a token .
作为 一个 令牌 .

“上帝承诺不再派遣这样的天使，并将他的彩虹放在云端作为记号。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] [flʌdz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðoʊ] [ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
I have heard of many such floods in this country , though this , to be sure ,
我 有 听到 的 许多 这样的 洪水 在 这 国家 , 尽管 这 , 到 是 当然 ,

我听说过这个国家发生过很多类似的洪水，虽然这次的情况确实如此。

[ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
is higher than any we have known , and I cannot account for it ;
是 更高 比 任何 我们 有 已知 , 和 我 不能 帐户 为了 它 ;

比我们所知的任何数值都高，我无法解释其原因；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

but	I	have	not	the	slightest	doubt	that	it	will	stop	before	long	,
但	我	有	不是	这	丝毫	怀疑	那	它	将要	停止	前	长的	,

但我丝毫不怀疑，这种情况很快就会停止。

[ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

though	no	doubt	it	will	have	done	a	great	deal	of	damage	.
尽管	不	怀疑	它	将要	有	完毕	一个	伟大的	交易	的	损害	.

毫无疑问，这会造成很大的破坏。

[ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] .

That	cannot	be	helped	.
那	不能	是	帮助	.

这也没办法。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][æt; ət] [naɪt] ,

It	might	have	come	on	at	night	,
它	可能	有	来	在	在	夜晚	,

它可能是在晚上出现的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

and	we	might	all	have	been	washed	away	before	we	knew	where	we	were	,
和	我们	可能	全部	有	到过	洗过	离开	前	我们	知道	在哪里	我们	是	,

我们可能还没反应过来就被洪水冲走了。

[ɔːr] ['fɪfti] ['ʌðər] [θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

or	fifty	other	things	might	have	happened	.
或者	五十	其他	事物	可能	有	发生	.

或者还可能发生其他五十件事。

[wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] , [æz; əz] ['mætərz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] . ”

We	have	reason	to	be	thankful	,	as	matters	might	have	been	worse	.	”
我们	有	原因	到	是	感恩	,	作为	事情	可能	有	到过	更糟	.	”

我们应该感到庆幸，因为情况原本可能更糟。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , ” [kraɪd] ['hektər] .

“	I	don't	see	how	that	could	be	,	”	cried	Hector	.
”	我	不	看	如何	那	可以	是	,	”	哭	赫克托	.

“我真不明白怎么会这样！”赫克托喊道。

“ [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [help] ,

“	To	have	to	take	refuge	in	a	tall	tree	,	cut	off	from	all	help	,
”	到	有	到	拿	避难所	在	一个	高的	树	,	切	离开	从	全部	帮助	,

“被迫躲在一棵高大的树上，与世隔绝，无法获得任何帮助”，

[wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] , [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][wʌn][kæn; kən] [wel] [kən'siːv] . ”

without	anything	to	eat	or	drink	,	is	as	bad	as	one	can	well	conceive	.	”
没有	任何事物	到	吃	或者	喝	,	是	作为	坏的	作为	一	能	出色地	构想	.	”

没有食物和水，简直糟透了。

“ [kʌm] , [kʌm] , [dəunt]['grʌmb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['hæpi] ,

“	Come	,	come	,	don't	grumble	;	it	never	makes	a	person	happy	,
”	来	,	来	,	不	叽	;	它	绝不	制作	一个	人	快乐的	,

“来吧，来吧，别抱怨了；抱怨对人没有好处。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['nevər] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

though	it	is	said	there	are	some	fellows	who	are	never	happy	unless	they	are
尽管	它	是	说	那里	是	一些	伙伴们	WHO	是	绝不	快乐的	除非	他们	是

['grʌmblɪŋ] ,

grumbling	,
抱怨	,

虽然据说有些人不抱怨就永远不会快乐，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] . ”
but I don't believe that . ”
但 我 不 相信 那 . ”

但我并不相信这一点。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [dʌz] [nɑːt] [səb'saɪd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [sliːp] ? ”
“ But if the flood does not subside before night , where are we to sleep ? ”
“ 但 如果 这 洪水 做 不是 塌陷 前 夜晚 , 在哪里 是 我们 到 睡觉 ? ”
[æskt] ['hektər] .
asked Hector .
问 赫克托 .

“可是如果洪水在夜幕降临之前不消退，我们晚上睡在哪里呢？”赫克托问道。

“ [waɪ] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [baʊz] , [laɪk][bɜːrdz][ɔːr] - ['pɑːsəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” ['ænsər] ['hæri] .
“ Why , up in the boughs , like birds or ' possums , to be sure , ” answered Harry .
“ 为什么 , 向上 在 这 树枝 , 喜欢 鸟类 或者 - 负鼠 , 到 是 当然 , ” 回答 哈里 .

“当然，它们会像鸟儿或负鼠一样，栖息在树枝上，”哈利回答道。

“ [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [sɜːrv] [ju: 'es][fɔːr; fər]
“ By - the - bye , we may find a ' possum , and he may serve us for
“ 经过 - 这 - 再见 , 我们 可能 寻找 一个 - 负鼠 , 和 他 可能 服务 我们 为了
['sʌpər] . ”
supper . ”
晚餐 . ”

“顺便说一句，我们或许能找到一只负鼠，它或许能成为我们的晚餐。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [hɪm; ɪm] ?
“ But how can we get a fire to cook him ?
“ 但 如何 能 我们 得到 一个 火 到 厨师 他 ?

“但是我们怎么才能生火把他烤熟呢？”

” [in'kwaiəd] ['rɛgi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz] ['kwɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
” inquired Reggy with a slight suspicion that Harry was quizzing his brother .
” 询问 雷吉 和 一个 轻微 怀疑 那 哈里 曾是 测验 他的 兄弟 .

“雷吉问道，他隐隐觉得哈利是在审问他哥哥。”

“ [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] [hɪm; ɪm] [rɔː] ; [bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ]['seɪlər] ,
“ Oh , as to that , we must eat him raw ; but many a sailor ,
“ 哦 , 作为 到 那 , 我们 必须 吃 他 生的 ; 但 许多 一个 水手 ,

“哦，至于那件事，我们必须生吃他；但是许多水手，

[rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] , [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [wɜːrs] [fer] , ” [sed] ['hæri] .
wrecked on a desert island , has had to live on worse fare , ” said Harry .
损毁 在 一个 沙漠 岛 , 有 有 到 居住 在 更糟 票价 , ” 说 哈里 .

“被困在荒岛上，只能靠更糟糕的食物度日，”哈里说。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] ['kʌntri] .
I wish we had never come out to this horrible country .
我 希望 我们 有 绝不 来 出去 到 这 可怕 国家 .

我真希望我们当初没来过这个可怕的国家。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɑːrvd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] , ” [moʊn] ['hektər] ; “ [aɪm] ['despərətli] ['hʌŋgri]
We **shall** **be** **starved** **,** **to** **a** **certainty** **,** **”** **moaned** **Hector** **;** **“** **I'm** **desperately** **hungry**
我们 将 是 饥饿 , 到 一个 肯定 , ” 呻吟 赫克托 ; “ 我是 绝望地 饥饿的
[ɔːl'redi] . ”
already **.** **”**
已经 . ”

“我们肯定会饿死的，”赫克托呻吟道，“我已经饿得不行了。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
“ **Are** **you** **?**
” 是 你 ?

“你是?

[pʊr] ['feloʊ] !
Poor **fellow** **!**
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - ['pɑːsəm] , [ɔːr][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [triː] - ['lɪzərd] ,
then **you** **will** **have** **to** **come** **to** **'** **possum** **,** **or** **have** **to** **eat** **a** **tree** **-** **lizard** **,**
然后 你 将要 有 到 来 到 - 负鼠 , 或者 有 到 吃 一个 树 - 蜥蜴 ,

那么你就得去找负鼠，或者吃树蜥蜴了。

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] , [ɔːr][hɜːr; hər] [egz] ,
or **our** **friend** **the** **laughing** **jackass** **,** **or** **her** **eggs** **,**
或者 我们的 朋友 这 笑 蠢驴 , 或者 她 鸡蛋 ,

或者我们那位爱笑的驴朋友，或者她的鸡蛋，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðɪs] [triː] .
if **she** **happen** **to** **have** **a** **nest** **in** **this** **tree** **.**
如果 她 发生 到 有 一个 巢 在 这 树 .

如果她碰巧在这棵树上筑巢的话。

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [də'rektli; daɪ'rektli] . ”
We **must** **set** **off** **on** **a** **voyage** **of** **discovery** **directly** **.** **”**
我们 必须 放 离开 在 一个 航程 的 发现 直接地 . ”

我们必须直接踏上探索之旅。

“ [aɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒoʊk] , [pleɪst] [ɪn][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed]
“ **I** **wonder** **you** **can** **joke** **,** **placed** **in** **so** **fearful** **a** **position** **as** **we** **are** **,** **”** **said**
” 我 想知道 你 能 开玩笑 , 放置 在 所以 可怕 一个 位置 作为 我们 是 , ” 说
['hektər] ,
Hector **,**
赫克托 ,

“我很好奇，在我们现在这种可怕的处境下，你还能开玩笑，”赫克托说道。

[ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] .
in **an** **angry** **tone** **.**
在 一个 生气的 语气 .

语气愤怒。

“ [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? ”
“ **What** **would** **be** **the** **use** **of** **moaning** **and** **sighing** **,** **I** **should** **like** **to** **know** **?** **”**
” 什么 会 是 这 使用 的 呻吟 和 叹息 , 我 应该 喜欢 到 知道 ? ”
[æskt] ['hæri] .
asked **Harry** **.**
问 哈里 .

“我想知道，呻吟叹息有什么用呢？”哈利问道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
“ **I** **always** **like** **to** **make** **the** **best** **of** **things** **.**
” 我 总是 喜欢 到 制作 这 最好的 的 事物 .

“我总是喜欢把事情做到最好。”

[ðə; ði] [flʌd] [wəʊnt] [læst] [fɔːr; fər] ['evər] .

The	flood	won't	last	for	ever	.
这	洪水	惯于	最后的	为了	曾经	.

洪水不会永远持续下去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] ,

It	is	sure	to	go	down	in	two	or	three	days	or	a	week	at	the	most	,
它	是	当然	到	去	向下	在	二	或者	三	天	或者	一个	星期	在	这	最多	,

最多两三天，或者一周之内肯定会下降。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ɑːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wer] [wiː; wi]

and	in	the	meantime	we	must	make	ourselves	comfortable	where	we
和	在	这	与此同时	我们	必须	制作	我们自己	舒服的	在哪里	我们

[ɑːr; ər] . ”

are	.	”
是	.	”

与此同时，我们必须安于现状。

“ ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɪn'diːd] !

“	Comfortable	,	indeed	!
”	舒服的	,	的确	!

“确实很舒服！”

[ʌp] [ə; eɪ] [fɪg] - [triː] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [groʊn] ['hektər] .

up	a	fig	-	tree	with	nothing	to	eat	,	”	groaned	Hector	.
向上	一个	如图	-	树	和	没有什么	到	吃	,	”	呻吟	赫克托	.

“爬到无花果树上，却什么吃的都没有，”赫克托呻吟道。

“ [wel] , [wel] , [oʊld] ['feloʊ] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] .

“	Well	,	well	,	old	fellow	,	things	are	not	so	bad	as	that	.
”	出色地	,	出色地	,	老的	同伴	,	事物	是	不是	所以	坏的	作为	那	.

“哎呀，老兄，事情并没有那么糟糕。”

[hɪəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['dæmpər] [tuː; tə] [steɪ] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] - ['pɑːsəm]

Here's	a	bit	of	damper	to	stay	your	appetite	until	we	can	catch	a	'	possum
这里是	一个	少量	的	阻尼器	到	停留	你的	食欲	直到	我们	能	抓住	一个	-	负鼠

[ɔːr] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ;

or	a	laughing	jackass	for	dinner	;
或者	一个	笑	蠢驴	为了	晚餐	;

先给你点儿开胃菜，免得我们抓到负鼠或者驴子当晚餐；

” [ænd; ənd] ['hæri] [prə'duːst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæmpəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

”	and	Harry	produced	one	of	the	dampers	which	he	had	stowed	away	in	his
”	和	哈里	生产	一	的	这	阻尼器	哪个	他	有	已存放	离开	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“然后哈利从口袋里掏出一个他藏起来的阻尼器。”

[ðɪs] ['sʌmwʌt] [kən'səʊl] ['hektər] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər]

This	somewhat	consoled	Hector	,	who	had	hitherto	declared	that	he	could	never
这	有些	安慰	赫克托	,	WHO	有	迄今为止	声明	那	他	可以	绝不

[tʌtʃ] [sʌtʃ] ['doʊi] [stʌf] ,

touch	such	doughy	stuff	,
触碰	这样的	面团状的	东西	,

这多少安慰了赫克托耳，他此前曾宣称自己绝不会碰这种面团状的东西。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ʃer] ['iːgərli] , [æz; əz] [dɪd] ['rɛgi] [hɪz; ɪz] .

although	he	ate	his	share	eagerly	,	as	did	Reggy	his	.
虽然	他	吃	他的	分享	急切地	,	作为	做过	雷吉	他的	.

虽然他吃得津津有味，雷吉也吃得津津有味。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [mɔːr] ,

“	It	may	be	a	satisfaction	for	you	to	know	that	I	have	got	some	more	,
”	它	可能	是	一个	满意	为了	你	到	知道	那	我	有	得到	一些	更多的	,

“或许你会很高兴知道我还有一些。”

” [sed] ['hæri] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][æt; ət][wʌns] ;

”	said	Harry	;	“	but	it	won't	do	to	eat	them	all	up	at	once	;
”	说	哈里	;	“	但	它	惯于	做	到	吃	他们	全部	向上	在	一次	;

哈利说：“但是一次性把它们全吃掉是不行的；

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ɑːr'selvz] [ɑːn][æn; ən] [ə'laʊəns] , [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːrv] [æt; ət]

we	must	put	ourselves	on	an	allowance	,	or	we	may	have	to	starve	at
我们	必须	放	我们自己	在	一个	津贴	,	或者	我们	可能	有	到	饿死	在

[læst] .

last	.
最后的	.

我们必须给自己设定零用钱，否则最终可能会挨饿。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Now	let	us	see	how	things	are	getting	along	.
现在	让	我们	看	如何	事物	是	获得	沿着	.

现在让我们看看进展如何。

” ['hæri] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvərt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [hæd; həd] [en'skɔnst]

”	Harry	looked	out	from	the	leafy	covert	in	which	the	three	lads	had	ensconced
”	哈里	看起来	出去	从	这	绿叶	隐蔽	在	哪个	这	三	小伙子们	有	安顿下来

[ðəm'selvz] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [triː] .

themselves	high	up	among	the	forks	of	the	huge	tree	.
他们自己	高的	向上	之中	这	叉子	的	这	巨大的	树	.

哈利从绿树成荫的树荫下向外望去，三个小伙子就藏身在大树的树杈间高处。

[ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] , ['setɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

The	flood	was	still	surging	on	,	setting	towards	the	south	-	east	,
这	洪水	曾是	仍然	滔滔	在	,	环境	向	这	南	-	东方	,

洪水仍在汹涌，向东南方向涌去。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	spreading	farther	and	farther	over	the	country	.
和	传播	更远	和	更远	超过	这	国家	.

并不断向全国各地蔓延。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊlək] ['floʊtɪŋ] [baɪ] ,

He	was	grieved	to	see	a	number	of	bullocks	floating	by	,
他	曾是	伤心	到	看	一个	数字	的	牛	漂浮的	经过	,

看到许多牛犊漂流而过，他感到非常难过。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [mʌst; məst][biː; bi] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ,

showing	that	the	flood	must	be	sweeping	over	some	of	the	pastures	,
显示	那	这	洪水	必须	是	扫荡	超过	一些	的	这	牧场	,

这表明洪水必定淹没了部分牧场。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər]

and	have	carried	them	off	before	they	could	be	driven	on	to	the	higher
和	有	携带	他们	离开	前	他们	可以	是	驱动	在	到	这	更高

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在它们被驱赶到地势较高的地方之前，就把它们带走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

They	were	in	all	probability	his	father's	.
他们	是	在	全部	可能性	他的	父亲的	.

它们很可能是他父亲的。

[ðer; ðər] [lɔːs] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['veri] ['hevi] .

Their	loss	must	inevitably	be	very	heavy	.
他们的	损失	必须	不可避免地	是	非常	重的	.

他们的损失必然非常沉重。

[ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Their	house	and	the	greater	part	of	their	furniture	was	gone	.
他们的	房子	和	这	更大的	部分	的	他们的	家具	曾是	已消失	.

他们的房子和大部分家具都没了。

[haʊ] ['meni] ['hedz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kælkjuleɪt] .

How	many	heads	of	cattle	he	could	not	calculate	.
如何	许多	头部	的	牛	他	可以	不是	计算	.

他算不出究竟有多少头牛。

['ʌðər] ['setləz] ['fɑːrðər] [daʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] , [pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] .

Other	settlers	farther	down	must	have	suffered	in	the	same	degree	,	perhaps	in	a	still	greater	.
其他	定居者	更远	向下	必须	有	遭受	在	这	相同的	程度	,	也许	在	一个	仍然	更大的	.

更下游的其他定居者肯定也遭受了同样程度的苦难，甚至可能更严重。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd]

“	We	ought	to	be	thankful	that	the	lives	of	all	the	family	have	been	saved	,	,	,
“	我们	应该	到	是	感恩	那	这	生活	的	全部	这	家庭	有	到过	已保存	,	,	,

“我们应该庆幸全家人的生命都得救了。”

[ænd; ənd] [θriː] [dreɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

and	three	drays	full	of	property	.
和	三	货车	满的	的	财产	.

还有三车货物。

[ɪf] ['fɑːðər] ['hædnt] [bɪn] [waɪd] [ə'weɪk] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [tuː] , ” [sed] ['hæri] .

If	father	hadn't	been	wide	awake	,	they	would	have	been	lost	too	,	”	said	Harry	.
如果	父亲	之前没有	到过	宽的	醒	,	他们	会	有	到过	丢失的	也	,	”	说	哈里	.

“如果父亲当时没有保持清醒，他们也会迷路的，”哈利说。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɪgz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

At	last	he	caught	sight	of	some	pigs	feeding	on	the	shore	.
在	最后的	他	捕捉	视线	的	一些	猪	喂养	在	这	支撑	.

最后，他看到一些猪在岸边吃草。

“ [wel] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [seɪvd] [ðəm'selvz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [sʌm; səm] [henz] , [tuː] ,

“	Well	,	those	fellows	have	saved	themselves	,	at	all	events	,	and	I	see	some	hens	,	too	,
“	出色地	,	那些	伙伴们	有	已保存	他们自己	,	在	全部	活动	,	和	我	看	一些	母鸡	,	也	,

“嗯，至少那些家伙都得救了，而且我还看到一些母鸡。”

[ɪn] [ðoʊz] [triːz] ; [wel] , ['mætərz] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] .

in	those	trees	;	well	,	matters	might	be	worse	,	we	must	acknowledge	that	.
在	那些	树木	;	出色地	,	事情	可能	是	更糟	,	我们	必须	承认	那	.

在那些树上；嗯，情况可能更糟，我们必须承认这一点。

" ['rɛgi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['kʌmfərt] ['hektər] ; [hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'mɑ:rk]
" Reggy agreed with him , but nothing would comfort Hector ; his only remark
" 雷吉 同意 和 他 , 但 没有什么 会 舒适 赫克托 ; 他的 仅有的 评论
[wʌz; wəz] [ðæt] — " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] ,
was that — " It is a horrible ,
曾是 那 — " 它 是 一个 可怕 ,

雷吉同意他的说法，但赫克托却丝毫没有感到安慰；他只是说——"这太可怕了，

[dɪ'testəbl] ['kʌntri] ; [ɪf] [aɪ][kæn; kən][wʌns] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aɪ][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
detestable country ; if I can once get out of it I won't come back in a hurry .
可恨 国家 ; 如果 我 能 一次 得到 出去 的 它 我 惯于 来 后退 在 一个 匆忙 .
"
"
"

这是一个令人厌恶的国家；如果我能离开那里，我绝不会轻易回来。

" [θri:] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜ:rd] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tri:] — ['sɪŋɪŋ] , [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , ['fɪdl] - [di:] -
" Three little blackbirds sat in a tree — Singing , heigh - ho , heigh - ho , fiddle - de -
" 三 小的 黑鸟 卫星 在 一个 树 — 歌唱 , 身高 - 何 , 身高 - 何 , 小提琴 - 德 -
[di:] , " [sæŋ] ['hæri] .
dee , " sang Harry .
迪 , " 唱 哈里 .

"三只小黑鸟栖息在树上——唱着，嘿哟，嘿哟，小提琴，"哈利唱道。

" [naʊ] [aɪ] [voʊt] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ;
" Now I vote we make a nest for ourselves ;
" 现在 我 投票 我们 制作 一个 巢 为了 我们自己 ;

"现在我投票决定我们自己筑巢；

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] -
as to the water sinking low enough to allow our getting on shore to -
作为 到 这 水 下沉 低的 足够的 到 允许 我们的 获得 在 支撑 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

至于今晚水位是否会下降到足以让我们上岸的程度，

[ðæts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
that's out of the question .
那就是 出去 的 这 问题 .

那绝对不可能。

[kʌm] , ['rɛgi] , [help] [ˌem 'i:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lædər] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let] [ðæt] [goʊ] ;
Come , Reggy , help me up with the ladder , we must not let that go ;
来 , 雷吉 , 帮助 我 向上 和 这 梯子 , 我们 必须 不是 让 那 去 ;

来，雷吉，帮我把梯子搬上去，我们不能让它丢掉；

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['getɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
we may find it useful in getting down some day or other ,
我们 可能 寻找 它 有用 在 获得 向下 一些 天 或者 其他 ,

我们或许会在某天发现它对付某些人很有用。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [wɪl] [help] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [nest] .
and the rope will help to make our nest .
和 这 绳索 将要 帮助 到 制作 我们的 巢 .

绳子可以帮助我们筑巢。

" [ðeɪ] [hɔ:ld] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [baʊz] .
" They hauled up the ladder and placed it horizontally across the boughs .
" 他们 拖拽 向上 这 梯子 和 放置 它 水平方向 穿过 这 树枝 .

他们把梯子拉上来，横放在树枝上。

“ [steɪ] , ” [kraɪd] ['hæri] ,
“ Stay , ” cried Harry ,
“ 停留 , ” 哭 哈里 ,

“留下来，”哈利喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] -
“ if we get it up into this fork it will serve as a back to our sleeping -
“ 如果 我们 得到 它 向上 进入 这 叉 它 将要 服务 作为 一个 后退 到 我们的 睡眠 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“如果我们把它弄到这个岔口上，它就可以作为我们睡觉的地方的背板了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] [pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
and the rope passed two or three times backwards and forwards will secure the
和 这 绳索 通过了 二 或者 三 时代 向后 和 前进 将要 安全的 这
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

将绳子来回缠绕两三圈即可固定两侧。

” ['hæri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [æks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .
” Harry had his axe in his belt .
” 哈里 有 他的 斧头 在 他的 腰带 .

“哈利腰间别着一把斧子。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌt] [sʌm; səm] [baʊz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [saɪdz] ,
“ We must cut some boughs to raise the sides ,
“ 我们 必须 切 一些 树枝 到 增加 这 侧面 ,

“我们必须砍掉一些树枝来抬高两侧，

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [sliːp] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] ['oʊvərbɔːrd] .
lest we should stray in our sleep and tumble overboard .
免得 我们 应该 流浪 在 我们的 睡觉 和 翻滚 落水 .

免得我们在睡梦中走失，掉进海里。

” [baɪ] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [smɔːl]
” By creeping along one of the boughs they were able to reach some small
” 经过 爬行 沿着 一 的 这 树枝 他们 是 有能力的 到 抵达 一些 小的
['bræntʃɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
branches suited to their purpose .
分支 适合 到 他们的 目的 .

“他们沿着一根树枝匍匐前进，够到了一些适合他们用途的小树枝。”

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [vaɪnz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
These were secured by means of some of the fine vines which hung about the
这些 是 安全 经过 方法 的 一些 的 这 美好的 藤蔓 哪个 悬挂 关于 这
[baʊz] .
boughs .
树枝 .

这些物品是通过缠绕在树枝上的一些细藤固定住的。

['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [nest] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .
Harry and Reggy declared the nest they had formed was perfect .
哈里 和 雷吉 声明 这 巢 他们 有 形成 曾是 完美的 .

哈利和雷吉宣称他们筑的巢完美无缺。

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ænjuəl] [fiːst] [hɪr] [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [flʌd] , ” [sed]
“ I vote we have an annual feast here in commemoration of this flood , ” said
“ 我 投票 我们 有 一个 年度的 盛宴 这里 在 纪念 的 这 洪水 , ” 说
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“我提议我们每年在这里举行一次盛宴，以纪念这场洪水，”哈里说道。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] . ”
“ and we will invite our friends to join us . ”
“ 和 我们 将要 邀请 我们的 朋友们 到 加入 我们 . ”

“我们还会邀请朋友们加入我们。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ɔːl] [huː] [kʌm] , ” [grauld] ['hektər] .
“ It will hold all who come , ” growled Hector .
“ 它 将要 抓住 全部 WHO 来 , ” 咆哮 赫克托 .

“它将容纳所有来的人，”赫克托咆哮道。

“ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æn; ən] [ɪ'vent] . ”
“ I would rather try to forget so disagreeable an event . ”
“ 我 会 相当 尝试 到 忘记 所以 令人不快的 一个 事件 . ”

“我宁愿努力忘记那件不愉快的事情。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['nevər] ['sætɪsfaɪd] , ” [sed] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ]
“ There are some fellows who are never satisfied , ” said Harry , looking away
“ 那里 是 一些 伙伴们 WHO 是 绝不 使满意 , ” 说 哈里 , 寻找 离开
[frʌm; frəm] ['hektər] .
from Hector .
从 赫克托 .

“有些人永远不会满足，”哈利说着，把目光从赫克托身上移开。

['hæri] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] - ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ]
Harry did his best to keep up his cousins ' spirits and his own by talking away
哈里 做过 他的 最好的 到 保持 向上 他的 表兄弟姐妹 - 烈酒 和 他的 自己的 经过 说 离开
.
:
.

哈利不停地说话，尽力鼓舞表兄弟们的士气，也让自己振作起来。

[ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi] [straɪk] [ðə; ði] [triː] ,
Their conversation was interrupted by feeling some heavy body strike the tree ,
他们的 对话 曾是 中断 经过 感觉 一些 重的 身体 罢工 这 树 ,

他们的谈话被突然袭来的一声巨响打断了，感觉有什么沉重的物体撞到了树上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʊlək] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tɔːrənt] ,
and looking down they saw a bullock , which had come down the torrent ,
和 寻找 向下 他们 锯 一个 犍 , 哪个 有 来 向下 这 激流 ,

他们向下望去，看到一头小牛，是从溪流中顺流而下的。

['drɪvn] [ə'genst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] ,
driven against some of the lower branches ,
驱动 反对 一些 的 这 降低 分支 ,

被挤压在一些较低的树枝上，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld] ; [ˌaɪ 'tiː]
on which the poor animal was endeavouring to find a foot - hold ; it
在 哪个 这 贫穷的 动物 曾是 努力 到 寻找 一个 脚 - 抓住 ; 它
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

这只可怜的动物正努力寻找立足点；它成功了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] .

and	remained	fixed	in	the	boughs	.
和	剩余	固定的	在	这	树枝	.

并始终固定在树枝上。

[ɪts] ['strʌglz] [suːn] ['siːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [klɪr] [ðæt] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ɪts]

Its	struggles	soon	ceased	,	and	it	was	pretty	clear	that	,	overcome	by	its
它是	斗争	很快	停止	,	和	它	曾是	漂亮的	清除	那	,	克服	经过	它是

[ɪg'zɜːʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] ,

exertions	,	it	was	dead	,
努力	,	它	曾是	死的	,

它的挣扎很快停止了，很明显，它已经筋疲力竭而亡了。

[fɔːr; fər][ɪts] [hed] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [baʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	its	head	hung	over	the	boughs	into	the	water	.
为了	它是	头	悬挂	超过	这	树枝	进入	这	水	.

因为它的头垂在树枝上，伸入水中。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] , ” [sed] ['hæri] ; “ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [biːf] - [steɪk] [æz; əz]

“	No	fear	of	starving	,	”	said	Harry	;	“	we	may	have	as	much	beef	-	steak	as
“	不	害怕	的	饥饿	,	”	说	哈里	;	“	我们	可能	有	作为	很多	牛肉	-	牛排	作为

[wiː; wi] [laɪk] . ”

we	like	.	”
我们	喜欢	.	”

“不用担心挨饿，”哈利说，“我们可以想吃多少牛排就吃多少。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Thank	you	!
“	感谢	你	!

“谢谢你！

[aɪd] ['ræðər] [nɑːt] [iːt] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] [stʌf] , ” [sed] ['hektər] .

I'd	rather	not	eat	such	horrid	stuff	,	”	said	Hector	.
ID	相当	不是	吃	这样的	可怕的	东西	,	”	说	赫克托	.

“我宁愿不吃这种可怕的东西，”赫克托说。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	As	you	please	,	”	answered	Harry	.
“	作为	你	请	,	”	回答	哈里	.

“如你所愿，”哈利回答道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [toʊn] .

“	The	time	may	come	when	you	will	change	your	tone	.
“	这	时间	可能	来	什么时候	你	将要	改变	你的	语气	.

“或许有一天你会改变你的态度。”

” [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['raɪzɪŋ] [les] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

”	Night	was	approaching	,	the	water	was	evidently	rising	less	rapidly	than	before
”	夜晚	曾是	接近	,	这	水	曾是	显然	上升	较少的	快速	比	前

,

,

,

夜幕降临，水位明显上涨的速度比之前慢了下来。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

still	it	was	spreading	over	the	country	.
仍然	它	曾是	传播	超过	这	国家	.

然而，疫情仍在全国蔓延。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɪlək] [ænd; ənd] ['nəʊlz] [ə'pɪrd] [laɪk] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	and	there	hillocks	and	knolls	appeared	like	islands	in	the	midst	of	the
这里	和	那里	小山丘	和	小山丘	出现	喜欢	岛屿	在	这	中间	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

海面上不时出现小山丘和丘陵，宛如大海中的岛屿。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ;

"	I	wish	that	we	had	brought	a	gun	with	us	;
"	我	希望	那	我们	有	带来	一个	枪	和	我们	;

"我真希望我们当时带了枪；

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] .

we	could	have	made	a	signal	to	our	friends	that	we	are	all	safe	.
我们	可以	有	制成	一个	信号	到	我们的	朋友们	那	我们	是	全部	安全的	.

我们本可以向朋友们发出信号，表明我们都很安全。

[maɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː 'es] .

My	fear	is	that	they	will	be	anxious	about	us	.
我的	害怕	是	那	他们	将要	是	焦虑的	关于	我们	.

我担心他们会为我们感到焦虑。

" ['hæri] [dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

"	Harry	did	not	for	a	moment	think	about	himself	.
"	哈里	做过	不是	为了	一个	片刻	思考	关于	他自己	.

"哈利一刻也没有想到自己。"

" [wel] , [oʊld] ['fɛloʊz] , [its] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] .

"	Well	,	old	fellows	,	it's	time	to	turn	in	.
"	出色地	,	老的	伙伴们	,	它是	时间	到	转动	在	.

"好了，老伙计们，该睡觉了。"

" ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['fruːg(ə)l] ['sʌpər] [ʌv; əv]['dæmpər][ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz]

"	After	they	had	finished	their	frugal	supper	of	damper	and	sweet	potatoes
"	后	他们	有	完成的	他们的	节俭	晚餐	的	阻尼器	和	甜的	土豆

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

they	arranged	themselves	for	the	night	.
他们	安排	他们自己	为了	这	夜晚	.

"他们吃完简朴的晚餐——烤面包和红薯——后，便安顿下来准备过夜。"

" [dəunt] [teɪk] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] , ['hektər] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed]

"	Don't	take	to	walking	in	your	sleep	,	Hector	,	and	you'll	be	all	right	,	"	said
"	不	拿	到	步行	在	你的	睡觉	,	赫克托	,	和	你会	是	全部	正确的	,	"	说

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

"赫克托，别在梦游的时候走路，你就没事了。"哈利说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] !

"	But	what	if	the	tree	should	give	way	!
"	但	什么	如果	这	树	应该	给	方式	!

"但是如果树倒了怎么办！"

[aɪm]['sɜːrt(ə)n][aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪk] , " [groʊn] ['hektər] .

I'm	certain	I	felt	it	shake	,	"	groaned	Hector	.
我是	肯定	我	毛毡	它	摇	,	"	呻吟	赫克托	.

"我肯定感觉到了它的震动，"赫克托呻吟道。

" [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊz] [laɪk] [grɪm] [deθ] , " ['ænsər] ['hæri] ; " [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [sɪŋk] ,

"	Cling	to	the	boughs	like	grim	death	,	"	answered	Harry	;	"	it	won't	sink	,
"	黏着	到	这	树枝	喜欢	严峻	死亡	,	"	回答	哈里	;	"	它	惯于	下沉	,

"像死神一样紧紧抓住树枝，"哈利回答说，"它就不会沉没。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['floʊtɪd] [tuː; tə] [ʃɔːr] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .

and	we	shall	be	floated	to	shore	somehow	or	other	.
和	我们	将	是	漂浮	到	支撑	不知何故	或者	其他	.

我们终究会以某种方式漂到岸边。

" ['tʃæptər] [twelv] .

"	Chapter	Twelve	.
"	章	十二	.

第十二章。

[ə'weɪkənd] [baɪ][ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] — [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌp][ðə; ði] [triː] — [ðə; ði]

Awakened	by	their	Friend	the	Laughing	Jackass	—	Another	Day	up	the	Tree	—	The
觉醒	经过	他们的	朋友	这	笑	蠢驴	—	其他	天	向上	这	树	—	这

[flʌd] [səb'saidz] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][draɪ][lænd] — [faɪnd][ðə; ði]['fæməli] [ɪn'kæmpt] — [pɔːl] [rɪ'tɜːrn] .

Flood	subsides	—	Return	to	Dry	Land	—	Find	the	Family	encamped	—	Paul	returns	.
洪水	消退	—	返回	到	干燥	土地	—	寻找	这	家庭	营地	—	保罗	返回	.

被他们的朋友——爱笑的驴子——唤醒——树上又一天——洪水退去——回到陆地——找到安营扎寨的家人——保罗回来了。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [lædz]

The	darkness	of	the	night	contributed	to	make	the	position	of	the	three	lads
这	黑暗	的	这	夜晚	贡献	到	制作	这	位置	的	这	三	小伙子们

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

even	more	trying	than	it	had	been	during	the	day	.
甚至	更多的	尝试	比	它	有	到过	期间	这	天	.

夜幕降临，使得这三个小伙子的处境比白天更加艰难。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['hɛriːz] [ə'sɜːʃnz] , ['iːv(ə)n] ['rɛgi] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [triː]

Notwithstanding	Harry's	assertions	,	even	Reggy	could	not	help	fearing	that	the	tree
虽然	哈利的	断言	,	甚至	雷吉	可以	不是	帮助	害怕	那	这	树

[maɪt] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .

might	be	carried	away	.
可能	是	携带	离开	.

尽管哈利一再保证，但就连雷吉也忍不住担心这棵树会被人搬走。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [siːs] ,

The	roar	of	the	waters	did	not	for	a	moment	cease	,
这	吼	的	这	水	做过	不是	为了	一个	片刻	停止	,

洪水咆哮声一刻也没有停止。

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd] [hauld] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

while	the	wind	howled	through	the	branches	,
尽管	这	风	嚎叫	通过	这	分支	,

狂风呼啸着穿过树枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hefər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

and	the	occasional	lowing	of	some	heifers	more	fortunate	than	their
和	这	偶然	低	的	一些	小母牛	更多的	幸运	比	他们的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

偶尔还能听到一些比同伴更幸运的小母牛的哞叫声。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][sʌm; səm]['aɪlənd] [noʊl] , [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .

and	who	had	landed	on	some	island	knoll	,	reached	their	ears	.
和	WHO	有	登陆	在	一些	岛	小丘	,	达到	他们的	耳朵	.

而那些降落在某个岛屿小山丘上的人，则把耳朵伸了过去。

[ðə; ði] [staʊt] [triː] , [haʊ'evər] , [held][fɜːrm] ,

The	stout	tree	,	however	,	held	firm	,
这	肥硕	树	,	然而	,	握住	公司	,

然而，这棵粗壮的树却屹立不倒。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm]['aʊərz] - ['æŋkʃəs] ['wɑtʃɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .

and	after	some	hours	'	anxious	watching	they	all	dropped	off	to	sleep	.
和	后	一些	小时	-	焦虑的	观看	他们	全部	掉落	离开	到	睡觉	.

经过几个小时的焦急等待，他们都睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd] ['tʃɪrf(ə)l] - [kloʊz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

They	were	awakened	by	a	loud	cheerful	cachination	close	above	their	heads	,
他们	是	觉醒	经过	一个	大声	快乐	-	关闭	多于	他们的	头部	,

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	on	looking	up	,
和	在	寻找	向上	,

他们被头顶上方一阵响亮欢快的笑声吵醒，抬头一看，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [bʌt; bət][ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] ,

what	should	they	see	but	their	friend	the	laughing	jackass	,
什么	应该	他们	看	但	他们的	朋友	这	笑	蠢驴	,

他们会看到什么呢？不就是他们那爱笑的蠢驴朋友吗？

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [nɪr] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ɪts] [meɪts] [nest]

looking	very	much	surprised	to	find	them	in	such	near	proximity	to	its	mate's	nest
寻找	非常	很多	惊讶	到	寻找	他们	在	这样的	靠近	邻近	到	它是	朋友的	巢

.

:

.

它看起来很惊讶地发现它们离伴侣的巢穴这么近。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , ” [sed] ['hæri] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,

“	Much	obliged	to	you	,	old	fellow	,	”	said	Harry	to	the	bird	,
“	很多	有义务	到	你	,	老的	同伴	,	”	说	哈里	到	这	鸟	,

“非常感谢你，老伙计，”哈利对鸟儿说。

[wɪtʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪts] [hed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] ,

which	nodded	its	head	in	response	,
哪个	点头	它是	头	在	回复	,

它点头回应。

[ænd; ənd] [læft] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][splɪt][hɪz; ɪz][saɪdz] .

and	laughed	again	as	if	he	were	going	to	split	his	sides	.
和	笑了	再次	作为	如果	他	是	去	到	分裂	他的	侧面	.

他又大笑起来，笑得好像要笑岔气似的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] ; “ [ðeəz; ðəz][noʊ][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] ,

“	That's	a	good	sign	,	”	observed	Harry	;	“	there's	no	storm	coming	,
“	那就是	一个	好的	符号	,	”	观察到	哈里	;	“	有	不	风暴	未来	,

“这是个好兆头，”哈利说道，“没有暴风雨要来了。”

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['meri] .

or	he	would	not	be	so	merry	.
或者	他	会	不是	是	所以	欢乐	.

否则他不会这么开心。

[its] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [drɑːpt] [kən'sɪdərəbli] .

It's	my	belief	that	we	shall	find	the	water	has	dropped	considerably	.
它是	我的	信仰	那	我们	将	寻找	这	水	有	掉落	相当	.

我认为我们会发现水位已经大幅下降。

” ['hæri] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

”	Harry	was	right	,
”	哈里	曾是	正确的	,

哈利是对的，

[fɔːr; fər][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bʊlək] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
for **on** **looking** **down** **they** **saw** **the** **unfortunate** **bullock** **hanging** **in** **the** **branches**
为了 在 寻找 向下 他们 锯 这 不幸 犍 绞刑 在 这 分支
[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
considerably **above** **the** **surface** **,**
相当 多于 这 表面 ,

他们向下望去，发现那头不幸的公牛挂在离地面相当高的树枝上。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] ['lesnd] .
while **the** **force** **of** **the** **current** **was** **evidently** **much** **lessened** **.**
尽管 这 力量 的 这 当前的 曾是 显然 很多 减少 .

然而，电流强度明显减弱了。

[ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The **water** **,** **indeed** **,** **at** **the** **first** **glance** **seemed** **to** **be** **sinking** **into** **the** **earth** **,**
这 水 , 的确 , 在 这 第一的 瞥一眼 似乎 到 是 下沉 进入 这 地球 ,
[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

乍一看，水似乎正在渗入地下，但是，

['wɑtʃɪŋ] [mɔːr] ['næroʊli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] ['kɝːənts] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz]['ɪntuː]
watching **more** **narrowly** **,** **they** **could** **detect** **currents** **running** **from** **all** **quarters** **into**
观看 更多的 勉强 , 他们 可以 探测 电流 跑步 从 全部 四分之一 进入
[ðə; ði][meɪn] [striːm] ,
the **main** **stream** **,**
这 主要的 溪流 ,

如果观察得更仔细一些，他们就能发现来自四面八方汇入主流的暗流。

[wɪtʃ] [stɪl] [went] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
which **still** **went** **hissing** **and** **foaming** **on** **as** **before** **.**
哪个 仍然 去 嘶嘶声 和 起泡 在 作为 前 .

它仍然像之前一样发出嘶嘶声并冒着泡沫。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['veri] ['θɜːrsti] ,
They **all** **felt** **very** **thirsty** **,**
他们 全部 毛毡 非常 渴 ,

他们都感到非常口渴。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['mʌdi] ['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [floʊd] [baɪ]
but **none** **of** **them** **were** **inclined** **to** **drink** **the** **muddy** **liquid** **which** **flowed** **by**
但 没有任何 的 他们 是 倾斜 到 喝 这 浑 液体 哪个 流动 经过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

但他们中没有一个人愿意喝从他们身边流过的浑浊液体。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ʌn'riːvɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ,
At **last** **they** **could** **hold** **out** **no** **longer** **,** **and** **Harry** **,** **unreeving** **the** **rope** **,**
在 最后的 他们 可以 抓住 出去 不 更长 , 和 哈里 , 解开 这 绳索 ,

最终他们再也坚持不住了，哈利解开了绳子，

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ]['hætfʊl] .
descended **to** **the** **water** **and** **brought** **up** **a** **hatful** **.**
下降 到 这 水 和 带来 向上 一个 满 .

他下到水里，捞上来满满一帽子。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['nɪrli] [æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
It **did** **not** **look** **nearly** **as** **yellow** **as** **they** **had** **expected** **,**
它 做过 不是 看 几乎 作为 黄色的 作为 他们 有 预期的 ,

它看起来远没有他们预想的那么黄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] .
and they were thankful to quench their thirst .
和 他们 是 感恩 到 淬火 他们的 口渴 .

他们很感激能解渴。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .
The day wore on .
这 天 穿着 在 .

时间一分一秒地过去了。

“ [ɪf] [noʊ] ['fɜːrðər] [flʌd] [kʌmz] [daʊn] ,
“ If no further flood comes down ,
“ 如果 不 更远 洪水 来 向下 ,

“如果没有进一步的洪水，

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['hæri] .
I really believe that we may be able to get on shore to - night , ” said Harry .
我 真的 相信 那 我们 可能 是 有能力的 到 得到 在 支撑 到 - 夜晚 , ” 说 哈里 .

“我真的相信我们今晚就能上岸，”哈里说。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [ɪn'diːd] , ” [moʊn] ['hektər] ;
“ I hope so , indeed , ” moaned Hector ;
“ 我 希望 所以 , 的确 , ” 呻吟 赫克托 ;

“我真希望如此，”赫克托叹息道；

“ [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [baʊz] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] ; [maɪ] [bæk]
“ to have to sleep again up among the boughs would be terrible ; my back
“ 到 有 到 睡觉 再次 向上 之中 这 树枝 会 是 糟糕的 ; 我的 后退
[eɪks] ['fɪrfəli] .
aches fearfully .
疼痛 恐惧地 .

“再次睡在树枝间真是太可怕了；我的背痛得厉害。”

” ['hæri] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
” Harry proved to be mistaken ,
” 哈里 已证实 到 是 错误 ,

事实证明哈利错了，

[fɔːr; fər] [wen] ['dɑːrknəs] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
for when darkness returned the water was still too deep to allow of their
为了 什么时候 黑暗 返回 这 水 曾是 仍然 也 深的 到 允许 的 他们的
['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɪl] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['fæməli] ,
making their way to the hill where they hoped to find their family ,
制作 他们的 方式 到 这 爬坡道 在哪里 他们 希望 到 寻找 他们的 家庭 ,

当夜幕再次降临时，水仍然太深，他们无法到达他们希望找到家人的山丘。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] ['tʃænlz] [ænd; ənd] [hoʊlz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
especially as they could not tell what channels and holes might have been
尤其 作为 他们 可以 不是 告诉 什么 频道 和 孔 可能 有 到过
[fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] .
formed by the torrent .
形成 经过 这 激流 .

尤其是因为他们无法判断洪流可能形成了哪些河道和洞穴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ɪ'nʌf] ['dæmpər] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
They had still enough damper and sweet potato to last them for another
他们 有 仍然 足够的 阻尼器 和 甜的 土豆 到 最后的 他们 为了 其他
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

他们还剩下足够的烤饼和红薯，够他们再吃一顿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðæt] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['feloʊ] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] , [æt; ət]

They	**were**	**again**	**awakened**	**by**	**that**	**irrepressible**	**fellow**	**,**	**the**	**laughing**	**jackass**	**,**	**at**
他们	是	再次	觉醒	经过	那	不可抑制的	同伴	,	这	笑	蠢驴	,	在

['ɜːrli] [dɑːn] ,

early	**dawn**	**,**
早期的	黎明	,

黎明时分，他们又被那头爱笑的驴子吵醒了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːfi] ['baʊər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ]

and	**on**	**looking**	**out**	**from**	**their**	**leafy**	**bower**	**they**	**found**	**that**	**the**	**ground**	**beneath**
和	在	寻找	出去	从	他们的	绿叶	凉亭	他们	成立	那	这	地面	下面

[ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz][draɪ] .

their	**feet**	**was**	**dry**	**.**
他们的	脚	曾是	干燥	.

他们从绿树成荫的树荫下向外望去，发现脚下的地面是干燥的。

“ [naʊ] [let][ˌjuː 'es][get] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

“	**Now**	**let**	**us**	**get**	**down**	**and**	**make**	**the**	**best**	**of**	**our**	**way**	**to**	**the**	**hill**	**,**
“	现在	让	我们	得到	向下	和	制作	这	最好的	的	我们的	方式	到	这	爬坡道	,

“现在让我们下山，想办法尽快上山吧。”

[tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

to	**let**	**our**	**fathers**	**and**	**mothers**	**know**	**we**	**are**	**safe**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
到	让	我们的	父亲们	和	母亲们	知道	我们	是	安全的	,	”	他	惊呼	.

“让我们的父母知道我们平安无事，”他大声说道。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	**soon**	**reached**	**the**	**ground**	**.**
他们	很快	达到	这	地面	.

他们很快落地了。

[tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['iːzi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kʌvərd]

To	**walk**	**over**	**it**	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**very**	**easy**	**,**	**as**	**it**	**was**	**thickly**	**covered**
到	走	超过	它	,	然而	,	曾是	不是	非常	简单的	,	作为	它	曾是	浓密	涵盖

[wɪð; wɪθ] [slaɪm] .

with	**slime**	**.**
和	粘液	.

然而，走在上面并不容易，因为它表面覆盖着厚厚的粘液。

[nɑːt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'meɪnd] , [nɔːr][ə; eɪ] [fens] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

Not	**a**	**vestige**	**of**	**the**	**house**	**remained**	**,**	**nor**	**a**	**fence**	**of**	**any**	**sort**	**.**
不是	一个	痕迹	的	这	房子	剩余	,	也不	一个	栅栏	的	任何	种类	.

房子一点痕迹都没留下，连围栏也没了。

[ðə; ði] [hoʊl] [lænd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['wɪldərnəs] .

The	**whole**	**land**	**had**	**been**	**reduced**	**to**	**a**	**perfect**	**wilderness**	**.**
这	所有的	土地	有	到过	减少	到	一个	完美的	荒野	.

整片土地都变成了彻底的荒野。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊərz] [stɪl] , [haʊ'evər] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] ,

“	**It**	**is**	**ours**	**still**	**,**	**however**	**,**	**”**	**observed**	**Harry**	**,**
“	它	是	我们的	仍然	,	然而	,	”	观察到	哈里	,

“不过，它仍然属于我们，”哈里说道。

“ [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [pruːv] [twaɪs] [æz; əz]['fruːtf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

“	**and**	**will**	**probably**	**prove**	**twice**	**as**	**fruitful**	**as**	**it**	**was**	**before**	**,**
“	和	将要	大概	证明	两次	作为	卓有成效	作为	它	曾是	前	,

“而且很可能会比以前取得两倍的成果，”

[ænd; ənd][wəʊnt][rɪ'kwaɪər][mə'njuərɪŋ][fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

and	**won't**	**require**	**manuring**	**for**	**years**	**to**	**come**	**.**
和	惯于	要求	施肥	为了	年	到	来	.

而且在未来几年内都不需要施肥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)
第5/7页

[aɪ] [der] [seɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]

I	dare	say	father	will	think	of	that	,	and	it	will	be	some	consolation	to
我	敢	说	父亲	将要	思考	的	那	,	和	它	将要	是	一些	安慰	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我想父亲会想到这一点，这对他来说会是一种安慰。

[naʊ] , [lets] [muːv] [ɑːn] .

Now	,	let's	move	on	.
现在	,	我们来吧	移动	在	.

现在，我们继续。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzəli] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	This	was	more	easily	said	than	done	.
"	这	曾是	更多的	容易地	说	比	完毕	.

“说起来容易做起来难。”

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['stedəli] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [went] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'baʊt] ,

They	attempted	to	walk	steadily	,	but	,	instead	,	went	slipping	and	sliding	about	,
他们	尝试过	到	走	稳步	,	但	,	反而	,	去	滑倒	和	滑动	关于	,

他们试图稳步行走，但却不由自主地滑来滑去。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [meɪk] ['prɑːgres] .

and	in	some	places	they	could	with	difficulty	make	progress	.
和	在	一些	地方	他们	可以	和	困难	制作	进步	.

在某些地方，他们很难取得进展。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] ['heiwəd] .

They	had	not	gone	far	when	they	caught	sight	of	Mr	Hayward	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	捕捉	视线	的	先生	海沃德	.

他们没走多远就看到了海沃德先生。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	expressed	his	delight	at	seeing	them	.
他	表达	他的	喜	在	看到	他们	.

看到他们，他非常高兴。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt]

“	We	have	indeed	been	anxious	about	you	,	though	the	captain	was	satisfied	that
“	我们	有	的确	到过	焦虑的	关于	你	,	尽管	这	队长	曾是	使满意	那

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] ,

you	were	safe	,
你	是	安全的	,

“我们一直很担心你，虽然船长认为你很安全，

" [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər]['tuːtər] .

"	exclaimed	their	tutor	.
"	惊呼	他们的	导师	.

“他们的导师惊呼道。”

[ɑːn] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid]

On	getting	off	the	ground	which	had	been	covered	with	water	,	the	boys	hurried
在	获得	离开	这	地面	哪个	有	到过	涵盖	和	水	,	这	男孩们	慌忙

[ɑːn] ,

on	,
在	,

男孩们从被水淹没的地面上爬起来，继续向前走去。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [ə'keɪʃə] -

and	soon	reached	the	hill	,	on	the	side	of	which	,	under	a	grove	of	acacia	-
和	很快	达到	这	爬坡道	,	在	这	边	的	哪个	,	在下面	一个	树林	的	金合欢	-

[triːz] ,

trees	,
树木	,

很快，他们到达了山坡上，山坡上长着一片金合欢树林，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪn'kæmpt] .

they	found	the	family	encamped	.
他们	成立	这	家庭	营地	.

他们发现这家人露宿街头。

[ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	tent	which	had	been	stowed	at	the	station	had	been	put	up	for	the
这	帐篷	哪个	有	到过	已存放	在	这	车站	有	到过	放	向上	为了	这

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

accommodation	of	the	ladies	,
住宿	的	这	女士们	,

车站里存放的帐篷已经搭好，供女士们住宿。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [slept] ['iːðər] [ɪn] [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [dreɪ] .

while	the	rest	of	the	party	slept	either	in	or	under	the	drays	.
尽管	这	休息	的	这	派对	睡着了	任何一个	在	或者	在下面	这	货车	.

其余的人则睡在货车里或货车底下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn] [ri'ælәti] ['sʌfərd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] ,

They	had	not	in	reality	suffered	much	hardship	,
他们	有	不是	在	现实	遭受	很多	困境	,

他们实际上并没有遭受太多苦难。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [wel] [ɔːf] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

as	they	were	as	well	off	as	they	would	have	been	in	making	a	journey	,
作为	他们	是	作为	出色地	离开	作为	他们	会	有	到过	在	制作	一个	旅行	,

因为他们的境况和他们踏上旅途时一样好，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wɑːnt] [ʌv; əv] [bred] .

with	the	exception	of	want	of	bread	.
和	这	例外	的	想	的	面包	.

除了缺面包之外。

['mɪsɪz] [hjuː] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

Mrs	Hugh	and	her	daughters	were	making	the	best	of	everything	,
太太	休	和	她	女儿们	是	制作	这	最好的	的	一切	,

休太太和她的女儿们尽力让一切都好起来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sæd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] [spɑːt] [ə'mɪd] [wɪtʃ]

though	it	was	sad	for	them	to	contemplate	the	fruitful	spot	amid	which
尽管	它	曾是	伤心	为了	他们	到	沉思	这	卓有成效	点	之中	哪个

[ðer; ðər] [haʊs] [hæd; həd] [stʊd] ,

their	house	had	stood	,
他们的	房子	有	站立	,

虽然想到他们的房子曾经坐落在如此肥沃的土地上，他们感到很伤感，

[naʊ] [ə; eɪ] ['slaɪmi] ['wɪldərnəs] .
now a slimy wilderness .
现在 一个 黏糊糊的 荒野 .

现在这里变成了一片泥泞的荒野。

“ ['eni] [nu:z] [ʌv; əv] [pɔ:l] ? ” [æskt] ['hæri] .
“ Any news of Paul ? ” asked Harry .
“ 任何 消息 的 保罗 ? ” 问 哈里 .

“保罗有消息了吗？”哈利问道。

['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Captain Berrington shook his head .
队长 贝灵顿 摇晃 他的 头 .

贝灵顿上尉摇了摇头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wen] [ðɪs] [ə'kɜ:rd] ;
“ I am thankful I had not started from home when this occurred ;
“ 我 是 感恩 我 有 不是 开始 从 家 什么时候 这 发生 ;

“我很庆幸事发时我不是从家里出发的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [traɪ][ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [hi:; hi]
but I must now try and learn what has become of him , ” he
但 我 必须 现在 尝试 和 学习 什么 有 变得 的 他 , ” 他
['ænsər] .
answered .
回答 .

“但我现在必须设法了解他现在的情况，”他回答说。

“ [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:l] ['ʌðər] ['deindʒəz] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] [baɪ] [ðɪs]
“ Should he have escaped all other dangers , he may have been caught by this
“ 应该 他 有 逃脱 全部 其他 危险 , 他 可能 有 到过 捕捉 经过 这
[flʌd] ;
flood ;
洪水 ;

“即使他躲过了所有其他危险，也可能被这场洪水困住；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'di:d] ['veri] , ['veri] ['æŋkʃəs] .
and I am indeed very , very anxious .
和 我 是 的确 非常 , 非常 焦虑的 .

我确实非常非常焦虑。

” ['hæri] [toʊld]['mɪstər] ['heiwəd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [sed] .
” Harry told Mr Hayward what his father had said .
” 哈里 讲述 先生 海沃德 什么 他的 父亲 有 说 .

“哈里把父亲的话告诉了海沃德先生。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [ðɪs] ['ɪnstənt] ,
“ I am ready to start this instant ,
“ 我 是 准备好 到 开始 这 立即的 ,

我已准备好立即开始。

['i:ðər] [ə'loʊn][ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [hu:m] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wɪl] [ə'laʊ] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi]
either alone or with any one whom your father will allow to accompany me , ” he
任何一个 独自的 或者 和 任何 一 谁 你的 父亲 将要 允许 到 陪伴 我 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我可以独自一人，也可以和你父亲允许的任何人一起去，”他说。

“ [aɪl] [goʊ] !
“ I'll go !
“ 患病的 去 !

“我去！”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

"哈利喊道。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪd] ; [ðer; ðər][ɪz][wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ɔːl][hændz] ,
" You may be wanted ; there is work to do for all hands ,
" 你 可能 是 通缉 ; 那里 是 工作 到 做 为了 全部 双手 ,

"你或许会被需要；现在人手充足，有很多工作要做。"

[ðoʊ] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][best][biː; bi] [sperd] , " ['ænsər] ['mɪstər] ['heiwəd] .
though perhaps I can best be spared , " answered Mr Hayward .
尽管 也许 我 能 最好的 是 幸存 , " 回答 先生 海沃德 .

"或许我可以免于一死，"海沃德先生回答道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['bendɪˌgoʊ] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [blæks] [ðeɪ] [maɪt] [miːt]
Thinking that Bendigo might be useful in learning from any blacks they might meet
思维 那 本迪戈 可能 是 有用 在 学习 从 任何 黑人 他们 可能 见面
[ɪf] ['pɔlz] [dreɪ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ,
if Paul's drays had been seen ,
如果 保罗的 货车 有 到过 已见 ,

他们认为，如果保罗的货车被人看到，本迪戈或许能从他们遇到的任何黑人那里学到一些东西。

[hiː; hi] [æskt] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .
he asked whether he would go .
他 问 无论 他 会 去 .

他问他是否愿意去。

['bendɪˌgoʊ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] .
Bendigo replied that he was quite ready .
本迪戈 回复 那 他 曾是 相当 准备好 .

本迪戈回答说他已经做好了准备。

['hæri] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][gɑːt] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['tuːtər] .
Harry , also , to his great satisfaction got leave to accompany his tutor .
哈里 , 还 , 到 他的 伟大的 满意 得到 离开 到 陪伴 他的 导师 .

令哈利非常高兴的是，他获准陪同他的导师。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sædlz] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] , [ðeɪ]
As the horses were quite fresh , and the saddles had been saved , they
作为 这 马匹 是 相当 新鲜的 , 和 这 马鞍 有 到过 已保存 , 他们
[ə'griːd] [tuː; tə][stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] ;
agreed to start immediately ;
同意 到 开始 立即地 ;

由于马匹精神很好，而且马鞍也已经准备好了，他们决定立即出发；

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər]['gʌnz][fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ,
though they would have to trust to their guns for provisions ,
尽管 他们 会 有 到 相信 到 他们的 枪支 为了 条款 ,

虽然他们只能依靠枪支来获取补给，

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʃiːp] - ['steɪʃənz] , [wer] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n]
except when they could fall in with any sheep - stations , where beef and mutton
除了 什么时候 他们 可以 落下 在 和 任何 羊 - 车站 , 在哪里 牛肉 和 羊肉
[kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .
could be procured .
可以 是 采购 .

除非他们能找到牧羊场，在那里可以获得牛肉和羊肉。

['evriwer] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd]

Everywhere	as	they	rode	along	were	signs	of	the	destruction	caused	by	the	flood
到处	作为	他们	骑	沿着	是	标志	的	这	破坏	导致	经过	这	洪水

.

:

.

他们沿途所到之处，到处都是洪水造成的破坏痕迹。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪld] [nɪr] [wʌn] [ʌv; əv]

"	It	must	be	a	lesson	to	us	and	others	not	to	build	near	one	of
"	它	必须	是	一个	课	到	我们	和	其他的	不是	到	建造	靠近	一	的

[ðiːz] ['rɪvəz] ,

these	rivers	,
这些	河流	,

“这应该给我们和其他人一个教训，那就是不要在这些河流附近建造房屋。”

['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪnən'deɪʃənz] , " [sed] ['mɪstər] ['heiwəd] .

liable	to	such	inundations	,	"	said	Mr	Hayward	.
容易	到	这样的	洪水	,	"	说	先生	海沃德	.

“容易遭受此类洪水侵袭，”海沃德先生说。

" [hæd; həd] [nɑːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [pə'zest] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

"	Had	not	your	father	possessed	cattle	and	sheep	,	he	would	have	been
"	有	不是	你的	父亲	拥有	牛	和	羊	,	他	会	有	到过

['ruːɪnd] ; [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

ruined	;	as	it	is	,
毁坏	;	作为	它	是	,

“如果你的父亲没有牛羊，他早就破产了；即便如此，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌfərd] [sɪ'vɪr] [lɔːs] .

he	has	suffered	severe	loss	.
他	有	遭受	严重	损失	.

他遭受了严重的损失。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ædmərəbli] [dʌz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	how	admirably	does	he	and	your	mother	bear	it	,
但	如何	令人钦佩地	做	他	和	你的	母亲	熊	它	,

但他和你母亲承受这一切的方式多么令人钦佩啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] [ʌv; əv] [pɔːl] .

as	they	do	the	prolonged	absence	of	Paul	.
作为	他们	做	这	延长	缺席	的	保罗	.

他们也同样在意保罗长期的缺席。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] .

It	raises	them	more	than	ever	in	my	estimation	.
它	提高	他们	更多的	比	曾经	在	我的	估算	.

在我看来，这比以往任何时候都更能提升他们的评价。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [spɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n]

I	hope	we	shall	be	fortunate	in	finding	a	satisfactory	spot	for	a	new	location
我	希望	我们	将	是	幸运	在	寻找	一个	令人满意的	点	为了	一个	新的	地点

,

,

,

我希望我们能幸运地找到一个满意的办公地点。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'gen] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wʌn] .

as	he	will	not	be	again	tempted	to	build	in	his	old	one	.
作为	他	将要	不是	是	再次	受诱惑	到	建造	在	他的	老的	一	.

因为他不会再受到诱惑，在旧址上重建房屋了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [pɔːl] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [seɪf] , [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [lɔːsɪz] [æz; əz]

I	believe	if	Paul	is	restored	to	them	safe	,	they	will	look	upon	their	losses	as
我	相信	如果	保罗	是	恢复	到	他们	安全的	,	他们	将要	看	之上	他们的	损失	作为

['traɪfəlz] .

trifles	.
琐事	.

我相信，如果保罗能平安回到他们身边，他们会把之前的损失看作微不足道的事。

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

"	This	conversation	occurred	on	the	second	day	of	their	journey	.
"	这	对话	发生	在	这	第二	天	的	他们的	旅行	.

“这段对话发生在他们旅程的第二天。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪdʒ] ,

They	had	just	mounted	a	slight	ridge	,
他们	有	只是	安装	一个	轻微	岭	,

他们刚刚爬上了一处缓坡，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stent] [ʌv; əv]['lev(ə)l][lænd] .

and	before	them	spread	out	a	wide	extent	of	level	land	.
和	前	他们	传播	出去	一个	宽的	程度	的	等级	土地	.

在他们面前展开的是一片广阔的平坦土地。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [dreɪ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hɔːsmən] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

“	I	think	I	see	something	very	like	a	dray	,	with	two	horsemen	near	it	,	"	said
"	我	思考	我	看	某物	非常	喜欢	一个	货车	,	和	二	骑兵	靠近	它	,	"	说

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“我好像看到一辆很像货车的东西，旁边还有两个骑马的人，”哈里说。

['mɪstər] ['heiwəd] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [ʃɑːrp]

Mr	Hayward	could	not	make	out	the	objects	which	his	young	companion's	sharp
先生	海沃德	可以	不是	制作	出去	这	对象	哪个	他的	年轻的	同伴的	锋利的

[aɪz] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] ;

eyes	had	detected	;
眼睛	有	检测到	;

海沃德先生看不清他年轻同伴敏锐的眼睛所发现的那些物体；

[stɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] .

still	they	both	instinctively	increased	their	speed	.
仍然	他们	两个都	本能地	增加	他们的	速度	.

然而，他们两人都本能地加快了速度。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dreɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

“	I'm	sure	it	is	a	dray	,	with	a	man	on	horseback	.
"	我是	当然	它	是	一个	货车	,	和	一个	男人	在	马背	.

“我确信那是一辆货车，车上骑着马。”

[ðə; ði] [dreɪ] [ɪz] ['veri] [laɪk] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər] [laɪk] [pɔːl] .

The	dray	is	very	like	ours	,	and	the	rider	like	Paul	.
这	货车	是	非常	喜欢	我们的	,	和	这	骑士	喜欢	保罗	.

这辆货车和我们的很像，骑车的人也和保罗很像。

[hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['hæri] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] .

Hurrah	!	"	cried	Harry	,	and	putting	spurs	to	his	horse	he	dashed	forward	.
欢呼	!	"	哭	哈里	,	和	推杆	马刺	到	他的	马	他	虚线	向前	.

“好啊！”哈利喊道，然后给马钉上马刺，向前冲去。

['mɪstər] ['heiwəd] ['fɑːloʊd] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [fæst] , [ænd; ənd] [sɔː] ['hæri] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz]

Mr	Hayward	followed	,	although	not	quite	as	fast	,	and	saw	Harry	shaking	hands
先生	海沃德	随后	,	虽然	不是	相当	作为	快速地	,	和	锯	哈里	摇晃	双手

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ;

with	the	stranger	;
和	这	陌生人	;

海沃德先生跟了上去，虽然速度没那么快，但他看到哈利正在和陌生人握手；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [pɔːl] .

and	even	he	was	soon	convinced	that	the	first	of	the	two	was	Paul	.
和	甚至	他	曾是	很快	确信	那	这	第一的	的	这	二	曾是	保罗	.

甚至他很快也确信，这两个人中的第一个是保罗。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz]

After	the	first	greetings	were	over	,	and	they	were	once	more	moving	towards
后	这	第一的	问候	是	超过	,	和	他们	是	一次	更多的	移动	向

['strætən] ,

Stratton	,
斯特拉顿	,

第一次寒暄结束后，他们再次朝着斯特拉顿的方向走去。

[pɔːl] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [bʊʃ] - ['reindʒəz] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

Paul	described	how	he	had	been	attacked	by	bush	-	rangers	,	whom	he	had
保罗	描述	如何	他	有	到过	遭到攻击	经过	衬套	-	护林员	,	谁	他	有

['biːtn] [ɔːf] ,

beaten	off	,
被打败	离开	,

保罗描述了他如何遭到丛林强盗袭击，以及如何击退了他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] .

and	his	narrow	escape	from	the	flood	.
和	他的	狭窄的	逃脱	从	这	洪水	.

以及他从洪水中死里逃生的经历。

[pɔːl] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði]

Paul	,	as	may	be	supposed	,	was	received	with	joyful	welcome	by	the
保罗	,	作为	可能	是	据称	,	曾是	已收到	和	快乐	欢迎	经过	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

不出所料，保罗受到了家人的热烈欢迎。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

The	first	thing	to	be	done	was	to	build	a	house	for	the	ladies	,
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	建造	一个	房子	为了	这	女士们	,

首先要做的事情是为女人们盖一栋房子。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'nʌðər] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ə'kɜːr] .

where	they	might	be	secure	should	another	inundation	occur	.
在哪里	他们	可能	是	安全的	应该	其他	洪水	发生	.

如果再次发生洪水，它们或许能在那里得到庇护。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['laɪkli] ,

The	captain	,	however	,	was	of	opinion	that	that	was	not	at	all	likely	,
这	队长	,	然而	,	曾是	的	观点	那	那	曾是	不是	在	全部	可能	,

然而，船长却认为这种情况完全不可能发生。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [wʌn][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [baɪ]

as	the	late	one	was	higher	than	had	ever	been	known	to	take	place	by
作为	这	晚的	一	曾是	更高	比	有	曾经	到过	已知	到	拿	地方	经过

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['kɔlənɪsts] .

the	oldest	colonists	.
这	最老	殖民者	.

因为后来发生的那次事件比最早的殖民者所知的任何事件都要严重。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [wɜːrk] [ɔːl] [hændz] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enədʒiz] ; [ænd; ənd]

Towards	the	proposed	work	all	hands	devoted	the	whole	of	their	energies	;	and
向	这	建议的	工作	全部	双手	奉献	这	所有的	的	他们的	能量	;	和

[hjuːɪŋ] , ['sɔːɪŋ] ,

hewing	,	sawing	,
砍伐	,	锯切	,

为了完成这项计划，所有人都倾注了全部精力；他们砍伐、锯木、

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

and	carrying	of	timber	went	on	from	morning	until	night	.
和	携带	的	木材	去	在	从	早晨	直到	夜晚	.

木材运输从早到晚持续进行。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,

In	little	more	than	a	week	,
在	小的	更多的	比	一个	星期	,

短短一周多时间，

[ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [səb'stænʃ(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	tolerably	substantial	house	of	a	size	sufficient	to	hold	the	ladies	of	the
一个	勉强可以接受	重大的	房子	的	一个	尺寸	充足的	到	抓住	这	女士们	的	这

['fæməli][wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] ,

family	was	put	up	,
家庭	曾是	放	向上	,

他们建造了一栋相当宽敞的房子，足以容纳家里的女性成员。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] [mɔːr] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['bedstedz] , [tʃerz] , [teiblz] ,

but	some	days	more	were	required	to	manufacture	bedsteads	,	chairs	,	tables	,
但	一些	天	更多的	是	必需的	到	生产	床架	,	椅子	,	表格	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

and	other	articles	of	furniture	.
和	其他	文章	的	家具	.

但有时需要更多的时间来制造床架、椅子、桌子和其他家具。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] ['setld] ,

However	,	within	a	fortnight	the	family	were	once	more	settled	,
然而	,	之内	一个	两星期	这	家庭	是	一次	更多的	定居	,

然而，不到两周，一家人就再次安顿了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [haʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	a	stranger	visiting	them	would	not	have	supposed	how	a	short
和	一个	陌生人	访问	他们	会	不是	有	据称	如何	一个	短的

[taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['haʊslɪs] .

time	before	they	had	been	houseless	.
时间	前	他们	有	到过	无家可归者	.

一个陌生人如果来拜访他们，绝对想不到他们不久前还无家可归。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] .

Chapter	Thirteen	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sets] [aʊt] — ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] — [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst]

The	Exploring	Expedition	sets	out	—	Passage	over	the	Mountains	—	Precaution	against
这	探索	远征	套	出去	—	通道	超过	这	山脉	—	预防	反对

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] — ['wɪtnəs] [ə; eɪ] - — [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] — [ðə; ði] ['pɑːrtiz]

the	Natives	—	Witness	a	Corrobberee	—	Escape	from	the	Blacks	—	The	Parties
这	本地人	—	证人	一个	-	—	逃脱	从	这	黑人	—	这	各方

['seprət] .

separate	.
分离	.

探险队出发——翻越群山——防范土著——目睹一场劫掠——逃离黑人——各队分道扬镳。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mens] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] , [hɪz; ɪz] [prə'poʊzd]

The	captain	was	anxious	to	commence	,	without	a	moment's	delay	,	his	proposed
这	队长	曾是	焦虑的	到	开始	,	没有	一个	瞬间	延迟	,	他的	建议的

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

exploring	expedition	.
探索	远征	.

船长急于立即开始他计划的探险远征，一刻也不想耽搁。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɔːrm] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

He	intended	to	form	two	parties	,
他	故意的	到	形式	二	各方	,

他打算组建两个政党，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

so	as	to	inspect	a	large	tract	of	country	in	a	short	time	.
所以	作为	到	检查	一个	大的	通道	的	国家	在	一个	短的	时间	.

以便在短时间内巡视大片地区。

['nætʃ(ə)rəli] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] ['ʌðər] ;

Naturally	,	his	brother	would	have	taken	one	,	and	he	the	other	;
自然	,	他的	兄弟	会	有	已采取	一	,	和	他	这	其他	;

自然而然地，他哥哥会拿走一个，他拿走另一个；

[bʌt; bət]['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bʊʃ] - [laɪf] ,

but	Mr	Berrington	was	so	little	accustomed	to	bush	-	life	,
但	先生	贝灵顿	曾是	所以	小的	习惯	到	衬套	-	生活	,

但贝灵顿先生对丛林生活非常不适应。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,

that	the	captain	persuaded	him	to	remain	at	home	,
那	这	队长	被说服	他	到	保持	在	家	,

船长劝他留在家里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] ['mɪstər] ['heiwəd] [liːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] .

and	to	let	Mr	Hayward	lead	the	other	party	.
和	到	让	先生	海沃德	带领	这	其他	派对	.

并让海沃德先生领导另一方。

['hektər] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] ['heiwəd] , ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

Hector	,	who	had	no	great	liking	for	Mr	Hayward	,	begged	that	he	might
赫克托	,	WHO	有	不	伟大的	喜欢	为了	先生	海沃德	,	乞求	那	他	可能

[ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

accompany	his	uncle	.
陪伴	他的	叔叔	.

赫克托不太喜欢海沃德先生，但他还是恳求叔叔让他陪同叔叔一起去。

['sændi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['du:tiz] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət]

Sandy	would	have	liked	to	follow	his	master	,	but	his	duties	kept	him	at
沙	会	有	喜欢	到	跟随	他的	掌握	,	但	他的	职责	保留	他	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

桑迪很想跟随主人，但他的职责让他只能待在家里。

" ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] ['vɛrə] [gyd] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ken] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [fɑ:rm] - [wɜ:rk]

"	Mr	Berrington	is	a	verra	gude	gentleman	,	but	he	kens	little	about	farm	-	work
"	先生	贝灵顿	是	一个	维拉	古德	绅士	,	但	他	肯斯	小的	关于	农场	-	工作

[æz; əz] [jet] ,

as	yet	,
作为	然而	,

"贝灵顿先生是一位非常优秀的绅士，但他对农活还不太了解。"

[ænd; ənd][aɪ] ['kænə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

and	I	canna	trust	him	,	"	he	observed	.
和	我	美人蕉	相信	他	,	"	他	观察到	.

"我无法信任他，"他说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][tu:; tə]

The	captain	took	the	most	trustworthy	of	the	men	,	thus	making	up	his	party	to
这	队长	采取	这	最多	值得信赖的	的	这	男人	,	因此	制作	向上	他的	派对	到

[fɔ:r] .

four	.
四	.

船长挑选了最值得信赖的人，这样他的队伍就组成了四人。

[pɔ:l] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['rɛgi] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] ['heiwəd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]

Paul	,	Harry	,	and	Reggy	accompanied	Mr	Hayward	,	and	with	the	addition
保罗	,	哈里	,	和	雷吉	伴随	先生	海沃德	,	和	和	这	添加

[ʌv; əv]['bendɪˌgoʊ] ,

of	Bendigo	,
的	本迪戈	,

保罗、哈里和雷吉陪同海沃德先生，再加上本迪戈，

[hu:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['veri] ['ju:sf(ə)l] , [ðer; ðər]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .

who	was	likely	to	prove	very	useful	,	their	party	was	complete	.
WHO	曾是	可能	到	证明	非常	有用	,	他们的	派对	曾是	完全的	.

有了他们，他们的队伍就完整了，他们很可能派出非常有用的人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] ['maʊntɪd] , [pɔ:l] ['hævɪŋ] [oʊld]['boʊltər][tu:; tə][raɪd] .

They	were	all	well	mounted	,	Paul	having	Old	Bolter	to	ride	.
他们	是	全部出色地		安装	,	保罗	拥有	老的	爆弹枪	到	骑	.

他们都骑着好马，保罗骑着老博尔特。

[ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

Their	equipment	was	simple	in	the	extreme	.
他们的	设备	曾是	简单的	在	这	极端	.

他们的装备极其简陋。

[ðeɪ] [i:tʃ] ['kærid] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

They	each	carried	their	rifles	and	pistols	,	with	a	good	supply	of	ammunition	,
他们	每个	携带	他们的	步枪	和	手枪	,	和	一个	好的	供应	的	弹药	,

[smɔ:l] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] ['bulits] ,

small	shot	and	bullets	,
小的	射击	和	子弹	,

他们每人都携带了步枪和手枪，以及充足的弹药，包括小弹丸和子弹。

['æksɪz][ænd; ənd] [lɔːŋ] [naɪvz] , [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] ['pænɪkɪn]

axes	and	long	knives	,	a	blanket	to	sleep	in	at	night	,	and	a	tin	pannikin
轴	和	长的	刀具	,	一个	毯子	到	睡觉	在	在	夜晚	,	和	一个	锡	潘尼金

;

;

;

斧头和长刀，一条晚上睡觉用的毯子，以及一个锡制小锅；

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ket(ə)l] [fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ə; eɪ][kæmp]['ʌv(ə)n] , [tuː]

while	between	them	they	had	a	kettle	for	boiling	water	,	a	camp	oven	,	two
尽管	之间	他们	他们	有	一个	壶	为了	沸腾	水	,	一个	营	烤箱	,	二

[lɑːrdʒ]['kænvəs]['wɔːtər] - [bægz] ,

large	canvas	water	-	bags	,
大的	帆布	水	-	包	,

他们两人身上带着一个烧水壶、一个野营烤箱和两个大帆布水袋。

[ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [tiː] , [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] , [sʌm; səm]['flaʊər][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

a	store	of	tea	,	salt	and	pepper	,	some	flour	in	a	bag	,
一个	店铺	的	茶	,	盐	和	胡椒	,	一些	面粉	在	一个	包	,

一些茶叶、盐和胡椒粉，还有一袋面粉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs][fɔːr; fər] ['niːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	thick	piece	of	canvas	for	kneading	it	,
和	一个	厚的	片	的	帆布	为了	揉捏	它	,

用一块厚帆布用来揉捏，

[waɪl] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['lʌkʃəriz] [wɜːr; wər] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

while	sugar	and	all	other	luxuries	were	dispensed	with	.
尽管	糖	和	全部	其他	奢侈品	是	分发	和	.

糖和其他所有奢侈品都被摒弃了。

[ðer; ðər] ['dresɪz] [wɜːr; wər] [red] ['ʃɝːts] , [θɪk] [dʌk] ['traʊzərz] , [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] , ['blʊtʃər]

Their	dresses	were	red	shirts	,	thick	duck	trousers	,	broad	-	brimmed	hats	,	blucher
他们的	连衣裙	是	红色的	衬衫	,	厚的	鸭子	裤子	,	广阔	-	满溢	帽子	,	布吕歇尔

[buːts] , [ænd; ənd] ['legɪŋz] ,

boots	,	and	leggings	,
靴子	,	和	绑腿	,

她们的穿着是红色衬衫、厚帆布裤、宽边帽、布洛克靴和紧身裤。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][æks][ænd; ənd] [paʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [mætʃɪz] ,

with	a	strap	round	the	waist	to	hold	the	axe	and	pouch	containing	matches	,
和	一个	带子	圆形的	这	腰部	到	抓住	这	斧头	和	小袋	包含	比赛	,

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

腰间系着一条带子，用来固定斧头和装有火柴、刀具的小袋。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

and	other	small	articles	.
和	其他	小的	文章	.

以及其他小件物品。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] .

Their	course	was	to	be	towards	the	west	and	north	-	west	.
他们的	课程	曾是	到	是	向	这	西方	和	北	-	西方	.

他们的航线是向西和西北方向。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] , ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	first	four	or	five	days	they	were	to	travel	together	,	after	this	they	were
这	第一的	四	或者	五	天	他们	是	到	旅行	一起	,	后	这	他们	是

[tuː; tə] ['seprət] ,

to	separate	,
到	分离	,

头四五天他们要一起旅行，之后就要分开。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] [west] [ænd; ənd] [ðen] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd]

the	captain	keeping	a	little	to	the	northward	of	west	and	then	circling	round
这	队长	保持	一个	小的	到	这	向北	的	西方	和	然后	盘旋	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ;

to	the	southward	;
到	这	向南	;

船长先向西北方向稍稍偏北，然后绕到南方盘旋；

[ænd; ənd]['mɪstər] ['heiwəd] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] [west] [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd]

and	Mr	Hayward	travelling	to	the	southward	of	west	and	circling	round
和	先生	海沃德	旅行	到	这	向南	的	西方	和	盘旋	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ;

to	the	northward	;
到	这	向北	;

海沃德先生向西南方向行进，然后绕到北方；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

and	then	to	return	towards	the	spot	from	whence	they	had	started	.
和	然后	到	返回	向	这	点	从	何处	他们	有	开始	.

然后返回他们出发的地点。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ðeɪ] [hoʊpt] ,

They	would	thus	explore	a	wide	extent	of	country	,	and	would	,	they	hoped	,
他们	会	因此	探索	一个	宽的	程度	的	国家	,	和	会	,	他们	希望	,

因此，他们将探索大片地区，并且他们希望，

[faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

find	a	suitable	spot	for	forming	a	fresh	location	.
寻找	一个	合适的	点	为了	成型	一个	新鲜的	地点	.

寻找合适的地点来建立新的场所。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [fə'getɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['priːviəs] ['trʌblz] .

The	boys	were	in	high	spirits	,	forgetting	all	their	previous	troubles	.
这	男孩们	是	在	高的	烈酒	,	遗忘	全部	他们的	以前的	麻烦	.

男孩们兴致很高，把之前所有的烦恼都忘得一干二净。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt]

The	expedition	they	were	undertaking	was	exactly	what	they	had	often	talked
这	远征	他们	是	承诺	曾是	确切地	什么	他们	有	经常	谈话

[ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ə'loʊn] ,

about	doing	alone	,
关于	正在做	独自的	,

他们正在进行的这次探险，正是他们之前经常谈论想独自完成的。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [groʊn] - [ʌp]['pɜːrs(ə)n] .

without	any	grown	-	up	person	.
没有	任何	生长	-	向上	人	.

没有成年人在场。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['mɪstər] ['heiwəd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm'self] [soʊ] [kəm'pliːtli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Mr	**Hayward**	**always**	**made**	**himself**	**so**	**completely**	**one**	**of**	**them**	**that**	**they**	**were**
先生	海沃德	总是	制成	他自己	所以	完全地	一	的	他们	那	他们	是

[glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .

glad	**of**	**his**	**society**	**.**
高兴的	的	他的	社会	.

海沃德先生总是能完全融入他们之中，以至于他们都乐于与他交往。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd]

The	**country**	**they**	**passed**	**over**	**during**	**the**	**first**	**two**	**days**	**they**	**were**	**well**	**acquainted**
这	国家	他们	通过了	超过	期间	这	第一的	二	天	他们	是	出色地	熟人

[wɪð; wɪθ] ,

with	**,**
和	,

他们头两天经过的那个国家，他们都非常熟悉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃəz] .

and	**they**	**met**	**with**	**no**	**adventures**	**.**
和	他们	遇见	和	不	冒险	.

他们没有遇到任何冒险。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ðer; ðər][moʊst] [rɪ'moʊt] [aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] .

The	**first**	**night**	**they**	**stopped**	**at**	**a**	**hut**	**on**	**their**	**most**	**remote**	**out**	**-**	**station**	**.**
这	第一的	夜晚	他们	停止	在	一个	小屋	在	他们的	最多	偏僻的	出去	-	车站	.

第一晚，他们在最偏远的哨站的一间小屋里过夜。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['lɔːfti] [reɪndʒ] ,

Beyond	**this**	**they**	**reached**	**a**	**lofty**	**range**	**,**
超过	这	他们	达到	一个	高远	范围	,

除此之外，他们还达到了很高的水平。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kə'mens] .

on	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**which**	**their**	**explorations**	**were**	**to**	**commence**	**.**
在	这	对面的	边	的	哪个	他们的	探索	是	到	开始	.

他们的探险活动将从对岸开始。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['bæriər] ,

As	**it**	**rose**	**in**	**the**	**distance**	**it**	**appeared**	**to**	**be**	**no**	**formidable**	**barrier**	**,**
作为	它	玫瑰	在	这	距离	它	出现	到	是	不	强大	障碍	,

从远处看，它似乎并不是什么可怕的障碍。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [nɪr] , ['lɔːfti] [klɪfs] [ɔːr] ['presəpɪsiz] , [ænd; ənd] [stiːp] [sloʊps] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

but	**as**	**they**	**got**	**near**	**,**	**lofty**	**cliffs**	**or**	**precipices**	**,**	**and**	**steep**	**slopes**	**covered**	**with**
但	作为	他们	得到	靠近	,	高远	悬崖	或者	悬崖	,	和	陡	连续下坡	涵盖	和

['brʌʃwʊd] ,

brushwood	**,**
灌木丛	,

但当他们走近时，看到的是高耸的悬崖或峭壁，以及覆盖着灌木丛的陡峭山坡，

[siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

seemed	**to**	**rise**	**out**	**of**	**the**	**plain**	**,**
似乎	到	上升	出去	的	这	清楚的	,

仿佛从平原中升起，

[sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

such	**as**	**must**	**present**	**an**	**almost**	**insuperable**	**obstacle**	**to**	**the**	**progress**	**of**
这样的	作为	必须	展示	一个	几乎	不可逾越	障碍	到	这	进步	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	**horses**	**.**
这	马匹	.

例如，这些障碍必然会对马匹的前进构成几乎无法克服的障碍。

['hektər] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'maʊnt] [ðem; ðəm] .

Hector	**declared**	**that**	**no**	**human**	**being**	**could**	**surmount**	**them**	**.**
赫克托	声明	那	不	人类	存在	可以	超越	他们	.

赫克托尔宣称，没有任何人类能够战胜他们。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ʌp] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [tuː] , ”

“	**We**	**must**	**get**	**up**	**somehow**	**or**	**other**	**,**	**and**	**with**	**our**	**horses**	**too**	**,**	**”**
”	我们	必须	得到	向上	不知何故	或者	其他	,	和	和	我们的	马匹	也	,	”

['ænsər] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] , ['læfɪŋ] .

answered	**Captain**	**Berrington**	**,**	**laughing**	**.**
回答	队长	贝灵顿	,	笑	.

“我们无论如何都要起来，还要带着我们的马，”贝灵顿上尉笑着回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][draɪ] ['tʃæn(ə)l] [daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ,

In	**a**	**short**	**time**	**they**	**found**	**a**	**dry**	**channel**	**down**	**which**	**a**	**torrent**	**had**	**made**	**its**	**way**	**,**
在	一个	短的	时间	他们	成立	一个	干燥	渠道	向下	哪个	一个	激流	有	制成	它是	方式	,

不久，他们发现了一条干涸的河道，一条湍急的河水曾顺着这条河道奔流而下。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] .

and	**by**	**this**	**they**	**proceeded**	**,**	**still**	**keeping**	**in**	**their**	**saddles**	**.**
和	经过	这	他们	继续	,	仍然	保持	在	他们的	马鞍	.

于是他们继续前行，仍然坐在马鞍上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] .

At	**length**	**,**	**however**	**,**	**they**	**had**	**to**	**dismount**	**to**	**climb**	**a**	**steep**	**slope**	**among**	**rocks**	**and**	**trees**	**.**
在	长度	,	然而	,	他们	有	到	下马	到	爬	一个	陡	坡	之中	岩石	和	树木	.

但最终，他们不得不下马，爬上岩石和树木间的陡坡。

[naʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Now	**they**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**,**	**now**	**to**	**the**	**left**	**,**
现在	他们	转向	到	这	正确的	,	现在	到	这	左边	,

现在他们转向右边，现在他们转向左边。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [naʊ] [tuː; tə] [ə'send] [ə'gen] ,

now	**they**	**had**	**to**	**descend**	**a**	**shoulder**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**now**	**to**	**ascend**	**again**	**,**
现在	他们	有	到	下降	一个	肩膀	的	这	山	,	现在	到	上升	再次	,

现在他们必须下到山肩，然后再重新攀登。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kerfəli] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['bɑːkiŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ɔːr] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [noʊ] [triːz] ,

the	**captain**	**carefully**	**marking**	**the**	**way**	**by**	**barking**	**the**	**trees**	**,**	**or**	**,**	**where**	**there**	**were**	**no**	**trees**	**,**
这	队长	小心	标记	这	方式	经过	叫声	这	树木	,	或者	,	在哪里	那里	是	不	树木	,

船长小心翼翼地用树皮敲击来标记路线，或者，在没有树的地方，

[baɪ] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

by	**piling**	**up**	**fragments**	**of**	**rocks**	**.**
经过	桩	向上	片段	的	岩石	.

通过堆积碎石。

[ðə; ði] ['iːstərn] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [wɜːrst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

The	eastern	was	fortunately	the	worst	side	of	the	range	.
这	东	曾是	幸运的是	这	最差	边	的	这	范围	.

幸运的是，东部是山脉中情况最糟的一侧。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [sloʊp] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [æn; ən]

The	descent	on	the	west	side	down	a	moderate	slope	brought	them	into	an
这	下降	在	这	西方	边	向下	一个	缓和	坡	带来	他们	进入	一个

['ʌndʒəleɪtɪŋ] [pɑːrk] - [laɪk] [pleɪn] ,

undulating	park	-	like	plain	,
起伏的	公园	-	喜欢	清楚的	,

沿着西侧缓坡向下走，他们来到了一片起伏的、类似公园的平原。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] ['sprɪŋkld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [gʌm] -

covered	with	grass	sprinkled	over	with	the	ever	-	present	blue	and	white	gum	-
涵盖	和	草	撒上	超过	和	这	曾经	-	展示	蓝色的	和	白色的	胶	-

[triːz] ,

trees	,
树木	,

草地上点缀着随处可见的蓝白桉树，

[waɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [æn; ən] ['oʊpən] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] [pleɪn] , ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ]

while	just	before	them	appeared	an	open	patch	of	green	plain	,	offering	a
尽管	只是	前	他们	出现	一个	打开	修补	的	绿色的	清楚的	,	提供	一个

['temptɪŋ] [fiːd] [tuː; tə] ['kæt(ə)l] .

tempting	feed	to	cattle	.
诱人的	喂养	到	牛	.

而就在他们眼前，出现了一片开阔的绿色平原，为牛群提供了诱人的饲料。

[smoʊk] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʃepərdz] - [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðɪs]

Smoke	ascending	from	two	or	three	shepherds	'	huts	in	the	distance	showed	that	this
抽烟	上升	从	二	或者	三	牧羊人	-	小屋	在	这	距离	显示	那	这

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɑːkjupaɪd] .

part	of	the	country	was	already	occupied	.
部分	的	这	国家	曾是	已经	占领	.

远处两三间牧羊人的小屋里升起的炊烟表明，这片地区已经被占领了。

[ðeɪ] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'kleɪmd] ['dɪstrɪkt] .

They	had	,	therefore	,	to	proceed	until	they	could	reach	an	unclaimed	district	.
他们	有	,	所以	,	到	继续	直到	他们	可以	抵达	一个	无人认领	区	.

因此，他们不得不继续前进，直到到达一个无人认领的地区。

[ðə; ði] [læst] [naɪt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz]

The	last	night	the	party	were	together	they	camped	in	a	wood	on	the	borders
这	最后的	夜晚	这	派对	是	一起	他们	露营	在	一个	木头	在	这	边界

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] [wɪtʃ] ,

of	a	river	in	which	,
的	一个	河	在	哪个	,

一行人在一起的最后一晚，他们在河边的一片树林里露营。

[ðoʊ] [ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [draɪ] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wɔːtər] - [hoʊlz] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl]

though	its	course	was	dry	,	there	were	several	water	-	holes	within	half	a	mile
尽管	它是	课程	曾是	干燥	,	那里	是	一些	水	-	孔	之内	一半	一个	英里

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	each	other	.
的	每个	其他	.

虽然河道干涸，但在彼此相距不到半英里的范围内却有好几个水坑。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['ɜːrli] .

As	they	had	ridden	on	all	day	without	water	for	the	horses	they	halted	early	.
作为	他们	有	骑	在	全部	天	没有	水	为了	这	马匹	他们	停止	早期的	.

由于马匹一整天都没有水喝，他们只好提前停下来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

The	captain	,	however	,	would	not	allow	a	fire	to	be	lighted	until	nightfall	,
这	队长	,	然而	,	会	不是	允许	一个	火	到	是	照明	直到	黄昏	,

然而，船长不允许在夜幕降临之前生火。

[lest] [ɪts] [smoʊk] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] , [huː] ,

lest	its	smoke	might	attract	the	attention	of	the	blacks	,	who	,
免得	它是	抽烟	可能	吸引	这	注意力	的	这	黑人	,	WHO	,

以免烟雾引起黑人的注意，他们

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [wʊd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['fjuːtʃər]

although	they	might	not	venture	to	attack	them	,	would	watch	their	future
虽然	他们	可能	不是	风险投资	到	攻击	他们	,	会	手表	他们的	未来

['muːvmənts] , [ænd; ənd][pər'hæps] ,

movements	,	and	perhaps	,
移动	,	和	也许	,

虽然他们可能不会贸然攻击他们，但会密切关注他们未来的动向，或许，

[ɪf] [ʌn'frendli] , [kɔːz] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ə'nɔɪəns] .

if	unfriendly	,	cause	them	some	annoyance	.
如果	不友好	,	原因	他们	一些	烦恼	.

如果对方不友好，就让他们感到恼火。

[æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ['biːɪŋ] [siːn] ,

At	night	there	would	be	less	risk	of	a	fire	being	seen	,
在	夜晚	那里	会	是	较少的	风险	的	一个	火	存在	已见	,

夜间发生火灾被人发现的风险较小。

[ən'les] [baɪ] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

unless	by	any	one	coming	close	up	to	the	camp	,
除非	经过	任何	一	未来	关闭	向上	到	这	营	,

除非有人靠近营地，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [haɪt] .

providing	the	flames	were	not	allowed	to	ascend	to	any	great	height	.
提供	这	火焰	是	不是	允许	到	上升	到	任何	伟大的	高度	.

前提是火焰不能蔓延到太高的地方。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɜːr; wər] ['hɔbəld] [nɪr] ,

The	horses	,	as	usual	,	were	hobbled	near	,
这	马匹	,	作为	通常	,	是	跛行	靠近	,

马匹像往常一样被拴在附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [græs] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	they	were	sure	not	to	stray	away	from	the	good	grass	and	water	.
和	他们	是	当然	不是	到	流浪	离开	从	这	好的	草	和	水	.

他们肯定不会远离肥沃的草地和清澈的水源。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [pɔːl] , [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

As	usual	,	the	captain	and	Paul	,	who	were	the	best	shots	of	the	party	,
作为	通常	,	这	队长	和	保罗	,	WHO	是	这	最好的	镜头	的	这	派对	,

和往常一样，船长和保罗是派对上枪法最好的两位。

[tʊk] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] , [noʊ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , [æz; əz] ['pærəts] ,

took	their	guns	to	provide	supper	and	breakfast	,	no	difficult	task	,	as	parrots	,
采取	他们的	枪支	到	提供	晚餐	和	早餐	,	不	难的	任务	,	作为	鹦鹉	,

['pɪdʒɪns] ,

pigeons	,
鸽子	,

他们带着枪去准备晚餐和早餐，这并不难，因为鹦鹉、鸽子.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'baʊnd] .

and	other	birds	abounded	.
和	其他	鸟类	大量	.

其他鸟类也很多。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːləbi] [ænd; ənd]

They	brought	back	an	ample	supply	,	with	the	addition	of	a	wallaby	and
他们	带来	后退	一个	充足	供应	,	和	这	添加	的	一个	沙袋鼠	和

[ə; eɪ] ['bændɪkuːt] .

a	bandicoot	.
一个	袋狸	.

他们带回了充足的补给，还包括一只小袋鼠和一只袋狸。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['ænɪmlz] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	larger	portion	of	the	latter	animals	would	serve	as	a	supper	for	the
这	更大的	部分	的	这	后者	动物	会	服务	作为	一个	晚餐	为了	这

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

后者的大部分动物将作为狗的晚餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æpitaits] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][koʊld]['dæmpər] ,

The	boys	had	taken	off	the	edge	of	their	appetites	with	some	cold	damper	,
这	男孩们	有	已采取	离开	这	边缘	的	他们的	食欲	和	一些	寒冷的	阻尼器	,

男孩们吃了一些冰镇面包来缓解饥饿感。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][waɪld] [fruːt] [ðeɪ] [hæd; həd]

which	they	had	brought	in	their	pouches	,	and	some	wild	fruit	they	had
哪个	他们	有	带来	在	他们的	小袋	,	和	一些	荒野	水果	他们	有

[met] [wɪð; wɪθ] ,

met	with	,
遇见	和	,

他们从袋子里带来了这些东西，还有一些他们遇到的野生水果。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['veri] [glæd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][æt; ət] [læst] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [paɪl]

but	were	very	glad	when	the	captain	allowed	them	at	last	to	light	the	pile
但	是	非常	高兴的	什么时候	这	队长	允许	他们	在	最后的	到	光	这	桩

[ʌv; əv] [stɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] ,

of	sticks	they	had	collected	,
的	棍子	他们	有	集	,

但当船长最终允许他们点燃收集来的那堆木柴时，他们非常高兴。

[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

to	put	on	the	kettle	,	and	to	begin	roasting	the	game	.
到	放	在	这	壶	,	和	到	开始	烘焙	这	游戏	.

烧水，开始烤野味。

['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] ['dæmpəz] , [pɔːl] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

Harry	and	Reggy	undertook	to	make	some	fresh	dampers	,	Paul	to	attend	to
哈里	和	雷吉	承担	到	制作	一些	新鲜的	阻尼器	,	保罗	到	出席	到

[ðə; ði][kæmp]['ʌv(ə)n] ,

the	camp	oven	,
这	营	烤箱	,

哈里和雷吉负责做一些新的烤饼，保罗负责照看营地烤箱。

[waɪl] ['hektər] [wʌz; wəz][set][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][spits] .

while	Hector	was	set	to	turn	the	spits	.
尽管	赫克托	曾是	放	到	转动	这	吐痰	.

赫克托准备去翻烤肉架。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] , ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtər] ,

The	rest	of	the	party	were	clearing	the	ground	round	the	fire	,	bringing	water	,
这	休息	的	这	派对	是	清理	这	地面	圆形的	这	火	,	带来	水	,

其余的人正在清理篝火周围的地面，并运水过来。

['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

looking	after	the	horses	,
寻找	后	这	马匹	,

照顾马匹，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [slæbz] [ʌv; əv] [bɑːrk] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt]

and	putting	up	some	slabs	of	bark	to	serve	as	a	shelter	for	the	night
和	推杆	向上	一些	板	的	吠	到	服务	作为	一个	庇护所	为了	这	夜晚

.

:

.

然后搭起一些树皮板，作为夜间的遮蔽处。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] “ [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] , ” [æz; əz] ['hæri] [ri'mɑːkt] .

All	hands	were	“	as	busy	as	bees	,	”	as	Harry	remarked	.
全部	双手	是	“	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	,	”	作为	哈里	评论	.

正如哈利所说，所有人都“忙得像蜜蜂一样”。

['sʌpər] ['oʊvər] — [ðə; ði] [læst] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] — [moʊst]

Supper	over	—	the	last	they	expected	to	take	together	for	some	weeks	—	most
晚餐	超过	—	这	最后的	他们	预期的	到	拿	一起	为了	一些	周	—	最多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [rest] .

of	the	party	prepared	for	rest	.
的	这	派对	准备	为了	休息	.

晚餐结束了——这是他们预计几周内最后一次一起吃饭——大部分人都准备休息了。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['smoʊldər] , [bʌt; bət] [noʊ] [freʃ] [stɪks] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] ,

The	fire	was	allowed	to	smoulder	,	but	no	fresh	sticks	were	put	on	,
这	火	曾是	允许	到	闷烧	,	但	不	新鲜的	棍子	是	放	在	,

火苗被允许继续阴燃，但没有添加新的柴火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['neɪtɪvz] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðeɪ] [wʊd]

and	they	believed	that	even	should	any	natives	be	in	the	neighbourhood	they	would
和	他们	相信	那	甚至	应该	任何	本地人	是	在	这	邻里	他们	会

[nɑːt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kæmp] .

not	have	discovered	the	camp	.
不是	有	发现	这	营	.

他们认为，即使附近有土著居民，他们也不会发现这个营地。

['hæri] [prə'poʊzd] , [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['wɔːtər] - [hoʊl] ,

Harry	proposed	,	before	turning	in	,	taking	a	bath	in	another	water	-	hole	,
哈里	建议的	,	前	转弯	在	,	采取	一个	洗澡	在	其他	水	-	洞	,

哈利在睡前向她求婚，然后去另一个水坑里洗了个澡。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

a	short	distance	down	the	bed	of	the	river	,
一个	短的	距离	向下	这	床	的	这	河	,

沿河床向下走一小段距离，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

as	they	did	not	quite	like	the	idea	of	bathing	in	the	one	from	which	they
作为	他们	做过	不是	相当	喜欢	这	主意	的	洗澡	在	这	一	从	哪个	他们

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['wɔːtər] - ['bɔtlz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

were	to	fill	their	kettle	and	water	-	bottles	the	next	morning	.
是	到	充满	他们的	壶	和	水	-	瓶子	这	下一个	早晨	.

因为他们不太喜欢在第二天早上要用来灌满水壶和水瓶的水里洗澡的想法。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] , [ðoʊ] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

The	sun	had	only	just	disappeared	,	though	darkness	was	rapidly	coming	on	.
这	太阳	有	仅有的	只是	消失	,	尽管	黑暗	曾是	快速	未来	在	.

太阳刚刚落山，夜幕就迅速降临。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [mu:n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [wei] .

However	,	there	was	the	moon	which	would	enable	them	to	see	their	way	.
然而	,	那里	曾是	这	月亮	哪个	会	使能够	他们	到	看	他们的	方式	.

然而，还有月亮可以让他们看清前路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;

They	could	not	possibly	lose	it	by	returning	along	the	bank	of	the	river	;
他们	可以	不是	可能	失去	它	经过	返回	沿着	这	银行	的	这	河	;

他们不可能沿着河岸返回而丢失它；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [skrʌb] [wʌz; wəz] ['tɑ:lərəbli] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [hɑ:rd] ,

but	as	the	scrub	was	tolerably	open	and	the	ground	hard	,
但	作为	这	擦洗	曾是	勉强可以接受	打开	和	这	地面	难的	,

但由于灌木丛还算稀疏，地面也比较坚硬，

[ðeɪ] ['setld] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trʌdʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sɔ:ft]

they	settled	to	make	their	way	through	it	instead	of	trudging	over	the	soft
他们	定居	到	制作	他们的	方式	通过	它	反而	的	艰难跋涉	超过	这	柔软的

[sænd][ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

sand	in	the	bed	of	the	stream	.
沙	在	这	床	的	这	溪流	.

他们决定穿过沙地，而不是艰难地跋涉在溪床的柔软沙地上。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [hoʊl] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [laɪts]

They	had	got	near	the	water	-	hole	when	they	saw	a	number	of	small	lights
他们	有	得到	靠近	这	水	-	洞	什么时候	他们	锯	一个	数字	的	小的	灯

['mu:vɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

moving	among	the	trunks	of	the	trees	,
移动	之中	这	树干	的	这	树木	,

他们走到水坑附近时，看到树干间有许多小光点在移动。

[naʊ] [ə'piəriŋ] , [naʊ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

now	appearing	,	now	disappearing	.
现在	出现	,	现在	消失	.

时隐时现。

“ [waɪ] , [ðoʊz] [mʌst; məst][bi:; bi]['faɪər] - [flaɪz] , ” [kraɪd] ['rɛgi] .

“	Why	,	those	must	be	fire	-	flies	,	”	cried	Reggy	.
“	为什么	,	那些	必须	是	火	-	苍蝇	,	”	哭	雷吉	.

“哎呀，那一定是萤火虫！”雷吉喊道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [tu:] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” ['wɪspəd] [pɔ:l] ; “ [dəunt] [spi:k]

“	They	are	far	too	red	and	bright	for	that	,	”	whispered	Paul	;	“	don't	speak
“	他们	是	远的	也	红色的	和	明亮的	为了	那	,	”	低声说道	保罗	;	“	不	说话

[ə'bʌv] [jʊr; jər] [breθ] .

above	your	breath	.
多于	你的	气息	.

“它们太红太亮了，”保罗低声说；“说话时不要大声喘气。”

[ðə; ði] [laɪts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - [stɪks] ['kærid] [baɪ] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [mu:v] [ə'baʊt]

The	lights	come	from	the	fire	-	sticks	carried	by	natives	,	they	always	move	about
这	灯	来	从	这	火	-	棍子	携带	经过	本地人	,	他们	总是	移动	关于

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] ,

with	them	by	night	,
和	他们	经过	夜晚	,

灯光来自当地人携带的火把，他们晚上总是带着火把四处走动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] .

and	they	are	gathering	round	the	water	-	hole	.
和	他们	是	采集	圆形的	这	水	-	洞	.

它们正聚集在水坑周围。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

there	are	others	coming	from	an	opposite	direction	,
那里	是	其他的	未来	从	一个	对面的	方向	,

还有一些人从相反的方向过来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ] [faɪt] , [pər'hæps][bəuθ] ;

they	are	either	going	to	have	a	corrobberee	or	a	fight	,	perhaps	both	;
他们	是	任何一个	去	到	有	一个	-	或者	一个	斗争	,	也许	两个都	;

他们要么会进行一场混战，要么会打架，或许两者兼有；

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

we	must	take	care	not	to	be	discovered	.
我们	必须	拿	关心	不是	到	是	发现	.

我们必须小心，不要被发现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] , [haʊ'evər] ,

They	are	so	intent	on	what	they	are	about	,	however	,
他们	是	所以	意图	在	什么	他们	是	关于	,	然而	,

然而，他们却对自己所做的事情如此执着。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌjuː 'es] . ”

that	they	are	not	likely	to	observe	us	.	”
那	他们	是	不是	可能	到	观察	我们	.	”

他们不太可能注意到我们。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['rɛgi] .

“	I	should	like	to	see	what	they	are	going	to	do	,	”	said	Reggy	.
“	我	应该	喜欢	到	看	什么	他们	是	去	到	做	,	”	说	雷吉	.

“我很想看看他们会怎么做，”雷吉说。

“ [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [rɪ'triːt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	We	need	not	retreat	,	I	suppose	?	”
“	我们	需要	不是	撤退	,	我	认为	?	”

“我想我们不必撤退吧？”

“ [oʊ] , [noʊ] ! [let] [ˌjuː 'es][stɑːp] , ” [sed] ['hæri] .

“	Oh	,	no	!	let	us	stop	,	”	said	Harry	.
“	哦	,	不	!	让	我们	停止	,	”	说	哈里	.

“哦，不！我们还是停下来吧。”哈利说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['kwaɪət] . ”

“	They	will	not	find	us	out	if	we	keep	quiet	.	”
“	他们	将要	不是	寻找	我们	出去	如果	我们	保持	安静的	.	”

“如果我们保持沉默，他们就不会发现我们。”

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ɔːf] , ” [riˈmɑːkt] ['hektər] , ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] ;

“	We	had	better	be	off	,	”	remarked	Hector	,	somewhat	alarmed	;
“	我们	有	更好的	是	离开	,	”	评论	赫克托	,	有些	惊慌	;

“我们最好出发，”赫克托有些惊慌地说道；

“ [ðeɪ] [meɪ] [nɑːk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] . ”

“	they	may	knock	us	all	on	the	head	.	”
“	他们	可能	敲	我们	全部	在	这	头	.	”

“他们可能会把我们都打得头破血流。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] , “ [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,
“ No , no , ” replied Harry , “ we have our arms ,
“ 不 , 不 , ” 回复 哈里 , “ 我们 有 我们的 武器 ,

“不，不，”哈利回答说，“我们有武器。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [blæks] ;
and we are not going to run away from a few blacks ;
和 我们 是 不是 去 到 跑步 离开 从 一个 很少 黑人 ;

我们不会因为几个黑人就逃跑；

[aɪ] [voʊt] [wi:; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
I vote we stay and see what is going forward .
我 投票 我们 停留 和 看 什么 是 去 向前 .

我建议我们留下来看看接下来会发生什么。

” [pɔ:l] [kən'sentid] ,
” Paul consented ,
” 保罗 同意 ,

保罗同意了，

[ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][wɔ:rn]
though he felt it would be more prudent to return to the camp and warn
尽管 他 毛毡 它 会 是 更多的 谨慎 到 返回 到 这 营 和 警告
[ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
their friends of the neighbourhood of the natives .
他们的 朋友们 的 这 邻里 的 这 本地人 .

不过他觉得更明智的做法是返回营地，警告朋友们附近有土著居民出没。

[kən'si:ld] [baɪ][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Concealed by some low bushes they remained where they were ,
暗 经过 一些 低的 灌木丛 他们 剩余 在哪里 他们 是 ,

它们躲在低矮的灌木丛后，仍然待在原地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
and could see all that was going forward .
和 可以 看 全部 那 曾是 去 向前 .

并且能够预见未来的一切。

['sʌd(ə)nli] [ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
Suddenly all was dark ,
突然 全部 曾是 黑暗的 ,

突然间，一切都陷入了黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['vɔɪsɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [nɪr] [wer] [ðeɪ]
but the sound of the natives ' voices showed that they were still near where they
但 这 声音 的 这 本地人 - 声音 显示 那 他们 是 仍然 靠近 在哪里 他们
[hæd; həd][fɜ:rst] [bɪn] [si:n] .
had first been seen .
有 第一的 到过 已见 .

但土著人的声音表明，他们仍然在最初被发现的地方附近。

['prez(ə)ntli] [braɪt] [fleɪmz] [bɜ:rst] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] ,
Presently bright flames burst up from the ground — a fire had been lighted ,
目前 明亮的 火焰 爆裂 向上 从 这 地面 — 一个 火 有 到过 照明 ,

突然，地面窜起熊熊烈焰——有人点燃了火。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] .
but no one could be seen .
但 不 一 可以 是 已见 .

但一个人影也没有。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , ” ['wɪspəd] [pɔːl] .

“	They	are	between	us	and	the	fire	,	”	whispered	Paul	.
”	他们	是	之间	我们	和	这	火	,	”	低声说道	保罗	.

“他们挡在我们和火之间，”保罗低声说道。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] ['hektər] .

“	I	hope	they	are	not	coming	this	way	,	”	said	Hector	.
”	我	希望	他们	是	不是	未来	这	方式	,	”	说	赫克托	.

“我希望他们不是朝这个方向过来的，”赫克托说。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	No	fear	of	that	,	”	answered	Harry	.
”	不	害怕	的	那	,	”	回答	哈里	.

“不用担心，”哈利回答道。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪ'læpst] ,

A	minute	elapsed	,
一个	分钟	过去	,

一分钟过去了，

[wen] ['hektər] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər]

when	Hector	uttered	an	exclamation	in	a	voice	so	loud	that	it	was	a	wonder
什么时候	赫克托	说出	一个	感叹	在	一个	嗓音	所以	大声	那	它	曾是	一个	想知道

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

it	did	not	betray	them	.
它	做过	不是	背叛	他们	.

赫克托发出了一声惊呼，声音之大令人惊奇，竟然没有暴露他们。

“ [oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] !

“	Oh	,	look	there	!
”	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

[lʊk] [ðer; ðər] !

look	there	!
看	那里	!

看那里！

[wʌt] [kæn; kən] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] [θɪŋz] [biː; bi] ?

what	can	those	horrid	things	be	?
什么	能	那些	可怕的	事物	是	?

那些可怕的东西究竟是什么？

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

”	As	he	spoke	,
”	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [wʌt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk][ə; eɪ][bænd]

at	the	opposite	side	of	the	fire	there	appeared	what	looked	exactly	like	a	band
在	这	对面的	边	的	这	火	那里	出现	什么	看起来	确切地	喜欢	一个	乐队

[ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['skelɪtnz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] ['fæʃ(ə)n] .

of	dancing	skeletons	leaping	and	twisting	in	the	most	grotesque	fashion	.
的	跳舞	骷髅	跳跃	和	扭曲	在	这	最多	怪诞	时尚	.

在火堆的另一边，出现了一群看起来像是跳舞的骷髅，它们以极其怪诞的方式跳跃和扭动。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [waɪld] [ʃriːks] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [roʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz]

At	the	same	time	wild	shrieks	,	cries	,	and	shouts	rose	from	a	hundred	voices
在	这	相同的	时间	荒野	尖叫	,	哭泣	,	和	喊叫	玫瑰	从	一个	百	声音

,

,

,

与此同时，数百人发出凄厉的尖叫、哭喊和呐喊声。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['sɪŋɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,

intended	to	represent	singing	,	accompanied	by	the	rattling	of	musical	instruments	,
故意的	到	代表	歌唱	,	伴随	经过	这	嘎嘎作响	的	音乐	仪器	,

旨在表现歌唱，并伴有乐器的摇晃声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slæpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːrtʃmənt] - [laɪk] [skɪnz] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['neɪtɪvz] [roʊz] [ɪn]

and	the	slapping	of	their	parchment	-	like	skins	by	the	older	natives	rose	in
和	这	拍打	的	他们的	羊皮纸	-	喜欢	皮肤	经过	这	老	本地人	玫瑰	在

[ðə; ði] [naɪt] [er] .

the	night	air	.
这	夜晚	空气	.

夜空中，年长的土著人拍打着羊皮纸般的兽皮，发出啪啪的声响。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][legz][ɑːn][wʌn][saɪd] [wʊd] [goʊ][ʌp] , [naʊ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Now	all	the	legs	on	one	side	would	go	up	,	now	those	on	the	other	,
现在	全部	这	腿	在	一	边	会	去	向上	,	现在	那些	在	这	其他	,

现在一侧的所有腿都会抬起来，然后是另一侧的腿。

[naʊ] [ðə; ði][ɑːrmz] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [skʌlz] , [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst]

now	the	arms	would	be	thrown	above	the	grinning	skulls	,	now	they	would	be	placed
现在	这	武器	会	是	抛掷	多于	这	咧嘴笑	头骨	,	现在	他们	会	是	放置

[ə'kɪmboʊ] ,

akimbo	,
叉腰	,

现在，手臂会举过咧嘴而笑的骷髅头，现在，它们会叉腰而立。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [bendɪd] [niːz] , [naʊ] [sprɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]

now	they	would	sink	close	to	the	ground	with	bended	knees	,	now	spring	up	into
现在	他们	会	下沉	关闭	到	这	地面	和	弯曲	膝盖	,	现在	春天	向上	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

现在他们会弯着膝盖贴近地面，现在又会跃向空中。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ə'suːmd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['ætɪtuːd] , [ɔːl] ['muːvɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf]

Indeed	,	they	assumed	in	succession	every	possible	attitude	,	all	moving	together	as	if
的确	,	他们	假定	在	演替	每一个	可能的	态度	,	全部	移动	一起	作为	如果

[pʊld] [baɪ][wʌn] [strɪŋ] .

pulled	by	one	string	.
拉	经过	一	细绳	.

事实上，他们依次摆出了所有可能的姿势，所有动作都像被一根绳子牵着一样同步进行。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Then	,	as	suddenly	as	they	had	appeared	,	they	vanished	from	sight	.
然后	,	作为	突然	作为	他们	有	出现	,	他们	消失了	从	视线	.

然后，就像他们突然出现一样，他们又突然消失在了人们的视线中。

['rɛgi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wen] [pɔːl] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Reggy	was	on	the	point	of	crying	out	when	Paul	put	his	hand	on	his	mouth	.
雷吉	曾是	在	这	观点	的	哭泣	出去	什么时候	保罗	放	他的	手	在	他的	嘴	.

雷吉正要哭出来时，保罗用手捂住了他的嘴。

“ [kæn; kən] [ðoʊz] [biː; bi]['riːəl] ['skelɪtnz] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['hektər] .

“	Can	those	be	real	skeletons	?	”	inquired	Hector	.
“	能	那些	是	真实的	骷髅	?	”	询问	赫克托	.

“那些真的是骷髅吗？”赫克托问道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] ! ” ['wɪspəd] [pɔːl] ;

“	Oh	,	dear	,	no	!	”	whispered	Paul	;
“	哦	,	亲爱的	,	不	!	”	低声说道	保罗	;

“哦，天哪，不！”保罗低声说道；

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [blæks] [huː] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] .
“ they are merely blacks who have painted their bodies in that curious fashion .
” 他们 是 仅仅 黑人 WHO 有 绘 他们的 身体 在 那 好奇的 时尚 .

“他们只不过是把身体涂成那种奇特形状的黑人而已。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] - .
They are holding one of their corrobberees .
他们 是 保持 一 的 他们的 - .

他们正在举行一次集体聚会。

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,
They will keep it up all night ,
他们 将要 保持 它 向上 全部 夜晚 ,

他们会彻夜不眠。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [rest] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n]
and little rest we shall get while they are howling and shrieking in this fashion
和 小的 休息 我们 将 得到 尽管 他们 是 嚎叫 和 尖叫 在 这 时尚
.
:
.

当他们这样嚎叫尖叫时，我们恐怕很难得到休息。

” [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [wɪrd] [siːn] .
” The boys , however , remained some time watching the strange , weird scene .
” 这 男孩们 , 然而 , 剩余 一些 时间 观看 这 奇怪的 , 诡异的 场景 .

然而，男孩们却驻足观看了一会儿这奇怪的一幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['veriəs] ['æntɪks] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] .
It would be difficult to describe the various antics performed by the savages .
它 会 是 难的 到 描述 这 各种各样的 滑稽动作 执行 经过 这 野蛮人 .

要描述这些野蛮人所表演的各种滑稽行为，实在是很难。

[soʊ] [ə'mjuːzd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [haʊ] [taɪm] [pæst] ;
So amused were the lads that they forgot how time passed ;
所以 觉得好笑 是 这 小伙子们 那 他们 忘了 如何 时间 通过了 ;

小伙子们玩得太开心了，都忘了时间是怎么过去的；

[bʌt; bət] [pɔːl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] .
but Paul at length suggested that they should find their way back .
但 保罗 在 长度 建议 那 他们 应该 寻找 他们的 方式 后退 .

但保罗最终建议他们应该想办法回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊd] ,
It was no easy matter to do so through the thick wood ,
它 曾是 不 简单的 事情 到 做 所以 通过 这 厚的 木头 ,

穿过厚厚的木板并非易事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['stɪrɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
although they were assisted in steering their course by the noise behind them .
虽然 他们 是 协助 在 转向 他们的 课程 经过 这 噪音 在后面 他们 .

尽管身后的噪音帮助他们调整了航向。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk]
At last they reached the bank of the river , when they were able to make
在 最后的 他们 达到 这 银行 的 这 河 , 什么时候 他们 是 有能力的 到 制作
['betər] ['prɑːgres] .
better progress .
更好的 进步 .

最后他们到达了河岸，这才得以顺利前行。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	found	the	captain	and	the	rest	of	the	party	very	anxious	about	them	.
他们	成立	这	队长	和	这	休息	的	这	派对	非常	焦虑的	关于	他们	.

他们发现船长和其余的人都非常担心他们。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [kæmp] ,

The	noise	of	the	natives	had	reached	the	camp	,
这	噪音	的	这	本地人	有	达到	这	营	,

土著人的喧闹声传到了营地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] .

and	it	was	feared	that	they	might	have	fallen	into	their	hands	.
和	它	曾是	害怕	那	他们	可能	有	倒下	进入	他们的	双手	.

人们担心他们可能已经落入他们手中。

['bendɪˌgoʊ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] .

Bendigo	advised	that	they	should	start	before	daybreak	.
本迪戈	建议	那	他们	应该	开始	前	拂晓	.

本迪戈建议他们应该在天亮前开始。

“ [blæk] ['feloʊ] [sliːp] [ðen] ; [noʊ] [kʌm] ['æftər] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Black	fellow	sleep	then	;	no	come	after	us	,	”	he	said	.
“	黑色的	同伴	睡觉	然后	;	不	来	后	我们	,	”	他	说	.

“黑人兄弟，睡吧，别来追我们，”他说。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['bɛn.dɪˌgoʊz] [əd'vaɪs] ,

The	captain	resolved	to	follow	Bendigo's	advice	,
这	队长	已解决	到	跟随	本迪戈的	建议	,

船长决定听从本迪戈的建议。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] ['seprət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdɪd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ['fɑːrðər] ['westwərd] ;

but	not	to	separate	until	they	had	proceeded	some	little	way	farther	westward	;
但	不是	到	分离	直到	他们	有	继续	一些	小的	方式	更远	向西	;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæks] ,

so	that	the	blacks	,
所以	那	这	黑人	,

但直到他们向西行进了一小段路程后才分开；因此，黑人，

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [treɪl] , [wʊd] [biː; bi] ['influənst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

when	they	should	discover	their	trail	,	would	be	influenced	by	the	number	of
什么时候	他们	应该	发现	他们的	踪迹	,	会	是	影响	经过	这	数字	的

['pɝːsənz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ,

persons	forming	the	party	,
人	成型	这	派对	,

他们何时发现自己的踪迹，会受到队伍人数的影响。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	not	venture	to	follow	them	.
和	不是	风险投资	到	跟随	他们	.

不要冒险跟随他们。

[ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

A	strict	watch	was	,	of	course	,	kept	during	the	night	.
一个	严格的	手表	曾是	,	的	课程	,	保留	期间	这	夜晚	.

当然，夜间也有严密的监视。

[pɔːl] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['kʌznz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] , [slept] [laɪk] [tɑːps] .

Paul	,	his	brother	,	and	cousins	,	notwithstanding	the	noise	,	slept	like	tops	.
保罗	,	他的	兄弟	,	和	表兄弟姐妹	,	虽然	这	噪音	,	睡着了	喜欢	最高额	.

尽管周围很吵闹，保罗、他的兄弟和堂兄弟们却睡得像个婴儿一样香甜。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrti] ['maʊntɪd] .

At	the	hour	proposed	the	horses	were	caught	and	the	party	mounted	.
在	这	小时	建议的	这	马匹	是	捕捉	和	这	派对	安装	.

到了约定的时间，马匹被抓住了，一行人也上了马。

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] [krɔːst] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	explorers	crossed	the	bed	of	the	river	some	way	to	the	north	,
这	探险家	交叉	这	床	的	这	河	一些	方式	到	这	北	,

探险者们向北渡过了河床，走了一段距离。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] - [kæmp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['lev(ə)l] ,

at	a	distance	from	the	blacks	-	camp	,	and	,	as	the	ground	was	level	,
在	一个	距离	从	这	黑人	-	营	,	和	,	作为	这	地面	曾是	等级	,

距离黑人营地一段距离，而且由于地面平坦，

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['prɑːgres] .

were	able	to	make	good	progress	.
是	有能力的	到	制作	好的	进步	.

取得了良好进展。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['veri] ['mʌdi] ,

At	noon	they	stopped	at	a	water	-	hole	,	which	,	though	very	muddy	,
在	中午	他们	停止	在	一个	水	-	洞	,	哪个	,	尽管	非常	浑	,

中午时分，他们在一处水坑边停了下来，虽然水坑很泥泞，

[ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [drɑːft] [tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ; [bʌt; bət] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

enabled	them	to	give	a	draught	to	their	horses	;	but	,	unless	it	could
已启用	他们	到	给	一个	草稿	到	他们的	马匹	;	但	,	除非	它	可以

[biː; bi] ['fɪltərd] ,

be	filtered	,
是	过滤	,

使他们能够给马匹提供拉力；但是，除非能够过滤，

[ðeɪ] [felt] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər]['wɔːtər] - ['bɔtlz] ['biːɪŋ] [fʊl] .

they	felt	no	inclination	to	drink	it	themselves	,	their	water	-	bottles	being	full	.
他们	毛毡	不	倾角	到	喝	它	他们自己	,	他们的	水	-	瓶子	存在	满的	.

他们自己没有喝这种水的欲望，因为他们的水瓶是满的。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kʊkt]

A	fire	was	lighted	,	and	some	pigeons	and	other	birds	shot	and	cooked
一个	火	曾是	照明	,	和	一些	鸽子	和	其他	鸟类	射击	和	煮熟

.

:

.

他们点燃了一堆火，射杀了一些鸽子和其他鸟类，然后把它们烤熟了。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɔːrs] ['mɪstər] ['heiwəd]

The	two	parties	now	separated	,	the	captain	pointing	out	the	course	Mr	Hayward
这	二	各方	现在	分开	,	这	队长	指向	出去	这	课程	先生	海沃德

[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,

was	to	take	,
曾是	到	拿	,

双方随即分开，船长指出了海沃德先生应该走的路线。

[waɪl] [hiː; hi] [strʌk] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

while	he	struck	more	to	the	northward	.
尽管	他	击	更多的	到	这	向北	.

而他的攻击方向则更偏北。

[wʌt] [əd'ventʃəz] [maɪt] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'gen] [met] !

What	adventures	might	they	not	encounter	before	they	again	met	!
什么	冒险	可能	他们	不是	遇到	前	他们	再次	遇见	!

在他们再次相遇之前，他们会经历怎样的冒险呢！

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] .

Chapter	**Fourteen**	**.**
章	十四	.

第十四章

[stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɛpɚdz] [hʌt] — ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] — ['mɪstər] ['heiwəd]

Stop	**at**	**a**	**Shepherd's**	**Hut**	**—**	**Sufferings**	**from**	**want**	**of**	**Water**	**—**	**Mr**	**Hayward**
停止	在	一个	牧羊人的	小屋	—	苦难	从	想	的	水	—	先生	海沃德

['teɪkən] [ɪl] — [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] — [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] [proʊ'siːd] [ə'loʊn] .

taken	**ill**	**—**	**Return**	**to**	**the**	**Hut**	**—**	**The**	**young**	**Explorers**	**proceed**	**alone**	**.**
已采取	患病的	—	返回	到	这	小屋	—	这	年轻的	探险家	继续	独自的	.

在牧羊人小屋停留——缺水之苦——海沃德先生生病了——返回小屋——年轻的探险家们独自前行。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑːrti][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

The	**captain's**	**party**	**was**	**soon**	**lost**	**sight**	**of**	**.**
这	船长的	派对	曾是	很快	丢失的	视线	的	.

船长一行人很快就失去了踪影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][ɑːn][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

The	**boys**	**rode**	**on**	**in**	**high**	**spirits**	**.**
这	男孩们	骑	在	在	高的	烈酒	.

男孩们兴高采烈地继续骑行。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ðə; ði] [er] [felt] [pjʊr] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] .

In	**spite**	**of**	**the**	**heat**	**the**	**air**	**felt**	**pure**	**and**	**bracing**	**.**
在	尽管如此	的	这	热	这	空气	毛毡	纯的	和	支撑	.

尽管天气炎热，但空气却清新怡人。

[ðə; ði] ['siːnəri] [fɔːr; fər] [maɪlz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ] — ['evriwer] [ðə; ði] [seɪm]

The	**scenery**	**for**	**miles**	**,**	**however**	**,**	**was**	**unvarying**	**—**	**everywhere**	**the**	**same**
这	风景	为了	英里	,	然而	,	曾是	不变的	—	到处	这	相同的

[dʒaɪ'gæntɪk] [gʌm] - [triːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

gigantic	**gum**	**-**	**trees**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**;**
巨大	胶	-	树木	是	到	是	已见	;

然而，方圆数英里的景色却一成不变——到处都能看到同样的巨大桉树；

[bʌt; bət][væst][æz; əz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [lɪmz] , [ðeɪ] [ə'fɔːd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .

but	**vast**	**as**	**were**	**their**	**limbs**	**,**	**they**	**afforded**	**but**	**little**	**shade**	**.**
但	广阔的	作为	是	他们的	四肢	,	他们	提供	但	小的	阴影	.

但是，尽管它们的枝干十分粗壮，却几乎无法提供多少荫凉。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [skeɪðd] [ænd; ənd] ['liːfləs] , [frʌm; frəm] ['ʌðər] [hʌŋ] [ɪn] ['tætərz] [lɔːŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [bɑːrk] ,

Some	**were**	**scathed**	**and**	**leafless**	**,**	**from**	**others**	**hung**	**in**	**tatters**	**long**	**strips**	**of**	**bark**	**,**
一些	是	受伤	和	无叶	,	从	其他的	悬挂	在	破烂不堪	长的	条状物	的	吠	,

有些树干枯萎，落尽树叶；有些树干上挂着破烂不堪的树皮条。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['rægɪd] [ə'pɪrəns] .

giving	**them**	**a**	**peculiar**	**,**	**ragged**	**appearance**	**.**
给予	他们	一个	奇特	,	破烂不堪	外貌	.

使它们看起来奇特而破旧。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] .

In	**the**	**evening**	**they**	**reached**	**the**	**hut**	**of**	**a**	**shepherd**	**.**
在	这	晚上	他们	达到	这	小屋	的	一个	牧羊人	.

傍晚时分，他们到达了一位牧羊人的小屋。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [hʌt] - [ˈkiːpəz] , [ˈstɜːrdi] [ˈfɛloʊz] , [wel] -

On	account	of	the	blacks	there	were	two	hut	-	keepers	,	sturdy	fellows	,	well	-
在	帐户	的	这	黑人	那里	是	二	小屋	-	守门员	,	结实的	伙伴们	,	出色地	-

[ɑːrmd] .

armed	.
武装	.

由于有黑人居住，所以有两个守卫小屋的人，他们都是身强力壮、装备精良的家伙。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [west] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [waɪt] [men] ,

They	said	that	further	west	there	were	no	other	white	men	,
他们	说	那	更远	西方	那里	是	不	其他	白色的	男人	,

他们说，再往西走就没有其他白人了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	as	they	themselves	had	never	been	more	than	a	few	miles	from
和	作为	他们	他们自己	有	绝不	到过	更多的	比	一个	很少	英里	从

[ðer; ðər] [hʌt] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

their	hut	in	that	direction	they	knew	nothing	of	the	country	,
他们的	小屋	在	那	方向	他们	知道	没有什么	的	这	国家	,

由于他们自己从未离开过小屋往那个方向走超过几英里，所以对那个地区一无所知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn]

but	that	there	was	a	water	-	hole	at	the	extreme	limit	of	the	station	in
但	那	那里	曾是	一个	水	-	洞	在	这	极端	限制	的	这	车站	在

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [ɪkˈsplɔrɚz] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] .

the	direction	the	explorers	were	proceeding	.
这	方向	这	探险家	是	进行中	.

但探险者们前进的方向，在站点的最远端有一个水坑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði] [ˈʃepərd] [sed] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [læst] [ðer; ðər] ,

It	was	full	,	the	shepherd	said	,	when	he	was	last	there	,
它	曾是	满的	,	这	牧羊人	说	,	什么时候	他	曾是	最后的	那里	,

牧羊人说，他上次来的时候，屋里已经满了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈʌðər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

but	he	could	give	them	no	other	information	.
但	他	可以	给	他们	不	其他	信息	.

但他无法向他们提供其他信息。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	and	his	mate	would	be	very	happy	to	accommodate	them	for	the
他	和	他的	伴侣	会	是	非常	快乐的	到	容纳	他们	为了	这

[naɪt] ; [bʌt; bət]['mɪstər] ['heiwəd] ,

night	;	but	Mr	Hayward	,
夜晚	;	但	先生	海沃德	,

他和他的同伴很乐意为他们提供过夜的住处；但是海沃德先生，

['æftər] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [wʊd]

after	surveying	the	interior	of	the	hut	,	replied	that	he	and	his	party	would
后	测量	这	内部的	的	这	小屋	,	回复	那	他	和	他的	派对	会

[nɑːt] [ˌɪnkəˈmoʊd] [ðem; ðəm] ,

not	incommode	them	,
不是	不便	他们	,

在查看了小屋内部情况后，他回答说他和他的同伴不会给他们添麻烦。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [sliːp] [raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp]['faɪər] , ['ʌndər] [ə; eɪ]

but	would	be	content	to	sleep	round	their	own	camp	fire	,	under	a
但	会	是	内容	到	睡觉	圆形的	他们的	自己的	营	火	,	在下面	一个

['neɪbərɪŋ] [triː] .

neighbouring	tree	.
邻接	树	.

但他们很乐意在自家篝火旁，在邻近的树下睡觉。

[tiː] , ['dæmpər] , [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [baɪ][ðer; ðər][həusts] .

Tea	**,**	**damper**	**,**	**and**	**mutton**	**were**	**,**	**however**	**,**	**plentifully**	**supplied**	**by**	**their**	**hosts**	**.**
茶	,	阻尼器	,	和	羊肉	是	,	然而	,	大量	供应	经过	他们的	主持人	.

不过，主人慷慨地提供了茶、烤饼和羊肉。

[raʊzd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['dʒækæs] , [huː] [hæd; həd] [kən'viːniəntli] [pɜːrtʃt] [hɪm'self]

Roused	**next**	**morning**	**by**	**a**	**laughing**	**jackass**	**,**	**who**	**had**	**conveniently**	**perched**	**himself**
唤醒	下一个	早晨	经过	一个	笑	蠢驴	,	WHO	有	方便	栖息	他自己

[ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] [ˌoʊvər'hed] ,

on	**a**	**bough**	**overhead**	**,**
在	一个	买	开销	,

第二天早上，被一头傻驴的笑声吵醒了，这头驴恰好栖息在头顶的树枝上。

[ðeɪ] [tʊk] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃepərd] ,

they	**took**	**breakfast**	**in**	**the**	**hut**	**with**	**the**	**shepherd**	**,**
他们	采取	早餐	在	这	小屋	和	这	牧羊人	,

他们和牧羊人在小屋里吃了早餐。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [droʊv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

and	**set**	**off**	**at**	**the**	**time**	**he**	**drove**	**out**	**his**	**flock**	**to**	**pasture**	**.**
和	放	离开	在	这	时间	他	驾驶	出去	他的	群	到	牧场	.

然后他赶着羊群到牧场去，就出发了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['æftər][ɔːl] , ” [sed] [pɔːl] ,

“	**I**	**am**	**very**	**much**	**afraid**	**we**	**shall**	**be**	**disappointed**	**after**	**all**	**,**	**”**	**said**	**Paul**	**,**
“	我	是	非常	很多	害怕的	我们	将	是	失望的	后	全部	,	”	说	保罗	,

保罗说：“我非常担心我们最终会失望。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] .

as	**they**	**approached**	**the**	**water**	**-**	**hole**	**.**
作为	他们	接近	这	水	-	洞	.

当他们靠近水坑时。

“ [waɪ] ? ” [æskt] ['rɛgi] .

“	**Why**	**?**	**”**	**asked**	**Reggy**	**.**
“	为什么	?	”	问	雷吉	.

“为什么？”雷吉问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [noʊ] ['kɑːkəˌtuːz] , ['læfɪŋ] ['dʒækæs] , [ɔːr] ['ʌðər] [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] .

“	**Because**	**I**	**see**	**no**	**cockatoos**	**,**	**laughing**	**jackasses**	**,**	**or**	**other**	**birds**	**flying**	**about**	**.**
“	因为	我	看	不	凤头鹦鹉	,	笑	蠢驴	,	或者	其他	鸟类	飞行	关于	.

“因为我没看到凤头鹦鹉、大笑的驴子或其他鸟类在飞翔。”

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .

If	**there**	**were**	**water**	**they**	**would**	**be**	**there**	**.**
如果	那里	是	水	他们	会	是	那里	.

如果有水，它们就会在那里。

” ['pɔlz] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['riəlaizd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .

”	**Paul's**	**fears**	**were**	**realised**	**—**	**there**	**was**	**not**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**in**	**the**	**hole**	**.**
”	保罗的	恐惧	是	意识到	—	那里	曾是	不是	一个	降低	的	水	在	这	洞	.

保罗的担忧成真了——洞里一滴水也没有。

“ ['peɪʃ(ə)ns] , ” [kraɪd] [pɔːl] ; “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

“	**Patience**	**,**	**”**	**cried**	**Paul**	**;**	**“**	**we**	**shall**	**probably**	**fall**	**in**	**with**	**another**	**before**	**night**	**.**
“	耐心	,	”	哭	保罗	;	“	我们	将	大概	落下	在	和	其他	前	夜晚	.

“耐心点，”保罗喊道，“我们可能在天黑之前还会遇到另一处。”

” [ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz] , [haʊ'evər] , ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['raɪdərz] ,

”	**The**	**poor**	**horses**	**,**	**however**	**,**	**suffered**	**more**	**than**	**their**	**riders**	**,**
”	这	贫穷的	马匹	,	然而	,	遭受	更多的	比	他们的	骑手	,

然而，可怜的马匹比它们的骑手遭受的痛苦更大。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ðer; ðər]['kænvəs] ['bɔtlz] .

as	they	had	still	some	water	in	their	canvas	bottles	.
作为	他们	有	仍然	一些	水	在	他们的	帆布	瓶子	.

因为他们的帆布水瓶里还有些水。

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [raʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl] ,

They	rested	for	a	time	in	the	shade	under	the	trees	round	the	water	-	hole	,
他们	休息	为了	一个	时间	在	这	阴影	在下面	这	树木	圆形的	这	水	-	洞	,

他们在水坑周围树荫下休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [roʊd][ɑːn] .

and	then	again	rode	on	.
和	然后	再次	骑	在	.

然后又继续骑行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [nuː] ['kʌntri] .

They	were	now	in	a	perfectly	new	country	.
他们	是	现在	在	一个	完美	新的	国家	.

他们现在身处一个全新的国家。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [saɪd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['riːdʒən][æz; əz]

They	kept	their	eyes	about	them	on	every	side	to	discover	such	a	region	as
他们	保留	他们的	眼睛	关于	他们	在	每一个	边	到	发现	这样的	一个	地区	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .

they	were	in	search	of	.
他们	是	在	搜索	的	.

他们环顾四周，寻找他们所要寻找的地区。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['suːtɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

They	passed	through	a	country	which	might	have	suited	their	purpose	,
他们	通过了	通过	一个	国家	哪个	可能	有	适合	他们的	目的	,

他们途经一个可能符合他们目的的国家，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] — [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

but	there	was	a	great	drawback	—	the	want	of	water	.
但	那里	曾是	一个	伟大的	退税	—	这	想	的	水	.

但有一个很大的缺点——缺水。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr]['kæt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

That	was	absolutely	necessary	for	either	a	sheep	or	cattle	station	.
那	曾是	绝对地	必要的	为了	任何一个	一个	羊	或者	牛	车站	.

无论是养羊场还是养牛场，这都是绝对必要的。

[ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] [ðer; ðər] ['hedz] ;

They	rode	on	and	on	,	their	horses	began	to	droop	their	heads	;
他们	骑	在	和	在	,	他们的	马匹	开始	到	下垂	他们的	头部	;

他们继续前行，马匹开始低下了头；

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə]['mɔɪs(ə)n] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] - [lɪps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

all	that	could	be	done	was	to	moisten	the	poor	animals	'	lips	with	a	little
全部	那	可以	是	完毕	曾是	到	濡	这	贫穷的	动物	-	嘴唇	和	一个	小的

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔtlz] .

water	from	the	bottles	.
水	从	这	瓶子	.

我们所能做的，就是用瓶子里的一点水润湿这些可怜动物的嘴唇。

“ [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [gɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['dʒuːsi]['wɔːtər] - ['melən] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	What	would	I	not	give	for	a	large	,	juicy	water	-	melon	?	”	exclaimed	Harry	.
“	什么	会	我	不是	给	为了	一个	大的	,	多汁的	水	-	瓜	?	”	惊呼	哈里	.

“我多么想要一个又大又多汁的西瓜啊！”哈利惊呼道。

“ [dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈrɛgi] ;
“ Don't talk about such a thing , ” said Reggy ;
“ 不 讲话 关于 这样的 一个 事物 , ” 说 雷吉 ;

“别谈这种事了，”雷吉说；

“ [stɪl] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [greɪps] . ”
“ still I shouldn't mind a few bunches of grapes . ”
“ 仍然 我 不应该 头脑 一个 很少 成捆 的 葡萄 . ”

“不过，几串葡萄我倒是不介意。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsaʊər] [ɪˈnʌf] [naʊ] , ” [əbˈzɜːrvd] [pɔːl] ; “ [bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] , [ðə; ði] [triːz] [lʊk]
“ They are sour enough now , ” observed Paul ; “ but cheer up , the trees look
“ 他们 是 酸的 足够的 现在 , ” 观察到 保罗 ; “ 但 欢呼 向上 , 这 树木 看
[ˈθɪkər] ,
thicker ,
较厚 ,

“它们现在已经够酸了，”保罗说道；“不过振作起来，树木看起来更茂盛了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɑːn][ˈwɔːtər] [suːn] , [ɔːr][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] .
and we shall come on water soon , or I am very much mistaken .
和 我们 将 来 在 水 很快 , 或者 我 是 非常 很多 错误 .

我们很快就能靠水路通航了，否则我就大错特错了。

” [ˈmɪstər] [ˈheiwəd] [hæd; həd][ˈspoʊkən][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
” Mr Hayward had spoken but little during the day .
” 先生 海沃德 有 说 但 小的 期间 这 天 .

“海沃德先生当天几乎没怎么说话。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈspɪrɪts] ; [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
The boys observed that he was not in his usual spirits ; though he did not
这 男孩们 观察到 那 他 曾是 不是 在 他的 通常 烈酒 ; 尽管 他 做过 不是
[kəmˈpleɪn] ,
complain ,
抱怨 ,

男孩们注意到他精神状态不太好；虽然他没有抱怨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ɪl] .
he was evidently ill .
他 曾是 显然 患病的 .

他显然生病了。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ədˈvænst] [hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [pɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈpoʊzd] [ˈstɑːpɪŋ]
As the day advanced he grew worse , and Paul would have proposed stopping
作为 这 天 先进的 他 生长 更糟 , 和 保罗 会 有 建议的 停止
[hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈwɔːtər] ,
had they found water ,
有 他们 成立 水 ,

随着时间推移，他的病情越来越严重，如果能找到水源，保罗本会提议停下来休息。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][kæmp] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but it would be out of the question to camp without it .
但 它 会 是 出去 的 这 问题 到 营 没有 它 .

但如果没有它，露营是绝对不可能的。

[ˈbendɪˌgoʊ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Bendigo had never been in this part of the country ,
本迪戈 有 绝不 到过 在 这 部分 的 这 国家 ,

本迪戈以前从未到过这个地区。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪb] [wɪtʃ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
as he belonged to a tribe which inhabited a region to the east ,
作为 他 属于 到 一个 部落 哪个 有人居住的 一个 地区 到 这 东方 ,

因为他属于居住在东部地区的一个部落，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

until	the	white	man	came	and	drove	them	farther	into	the	interior	.
直到	这	白色的	男人	来了	和	驾驶	他们	更远	进入	这	内部的	.

直到白人到来，将他们驱赶到更内陆的地方。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

The	signs	of	water	,	however	,	should	there	be	any	in	the	neighbourhood	,
这	标志	的	水	,	然而	,	应该	那里	是	任何	在	这	邻里	,

然而，如果附近有水患迹象的话，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

were	not	likely	to	escape	his	observation	.
是	不是	可能	到	逃脱	他的	观察	.

不太可能逃过他的观察。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ʃʊk]

He	frequently	stood	up	in	his	stirrups	to	look	about	him	,	but	each	time	shook
他	频繁地	站立	向上	在	他的	马镫	到	看	关于	他	,	但	每个	时间	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他经常从马镫上站起来环顾四周，但每次都摇头。

[əb'zəviŋ, ɔb-] , “ [noʊ]['wɔːtər] [hɪr] .

observing	,	“	No	water	here	.
观察	,	“	不	水	这里	.

观察到，“这里没有水。”

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] [pʊr] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][nɑːt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ][drɑːp] ,

”	For	several	hours	the	poor	horses	had	not	tasted	a	drop	,
”	为了	一些	小时	这	贫穷的	马匹	有	不是	尝过	一个	降低	,

“几个小时以来，这些可怜的马儿一滴水都没尝到。”

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][hæd; həd] ['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wet] [ðer; ðər] [lɪps] .

while	they	themselves	had	had	barely	sufficient	to	wet	their	lips	.
尽管	他们	他们自己	有	有	仅仅	充足的	到	湿的	他们的	嘴唇	.

而他们自己却连润润嘴唇的量都少得可怜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['goʊɪŋ] [streɪt] [ɑːn][ðæn; ðən][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['iːðər]

They	were	more	likely	to	find	it	by	going	straight	on	than	by	turning	either
他们	是	更多的	可能	到	寻找	它	经过	去	直的	在	比	经过	转弯	任何一个

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	right	hand	or	to	the	left	.
到	这	正确的	手	或者	到	这	左边	.

他们更有可能通过径直往前走找到它，而不是向右转或向左转。

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [went] .

So	on	they	went	.
所以	在	他们	去	.

于是他们继续前行。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'pɪrd] , [wen]

The	day	was	drawing	to	a	close	,	not	a	sign	of	water	appeared	,	when
这	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	不是	一个	符号	的	水	出现	,	什么时候

['sʌd(ə)nli] ['bendɪˌgoʊ] ['ʃaʊtɪd] ,

suddenly	Bendigo	shouted	,
突然	本迪戈	喊叫	,

一天即将结束，仍未见到水的踪迹，这时本迪戈突然喊道：

“ [der] , [der] ! ” [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][dʒʌst] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
“ Dare , dare ! ” and pointed to some trees which could be just seen in the
“ 敢 , 敢 ! ” 和 尖 到 一些 树木 哪个 可以 是 只是 已见 在 这
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

“敢不敢！敢不敢！”他指着地平线上隐约可见的一些树木。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] , [bʌt; bət][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
They pushed on , but on reaching the trees ,
他们 推动 在 , 但 在 到达 这 树木 ,

他们继续前进，但当他们到达树林时，

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtər] [wʌns] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz][draɪ] .
the hollow in which water once had been was dry .
这 空洞的 在 哪个 水 一次 有 到过 曾是 干燥 .

曾经有水的地方已经干涸了。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [grəunz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪk'splɔɹ᷉z] .
A chorus of groans escaped the explorers .
一个 合唱 的 呻吟 逃脱 这 探险家 .

探险者们发出了一阵阵呻吟声。

“ [ɑːn] , [ɑːn] ! ” [kraɪd] [pɔːl] .
“ On , on ! ” cried Paul .
“ 在 , 在 ! ” 哭 保罗 .

“冲啊，冲啊！”保罗喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'sper] , [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][aʊt][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [lɔːŋgər] .
“ We must not despair , we can hold out a few hours longer .
“ 我们 必须 不是 绝望 , 我们 能 抓住 出去 一个 很少 小时 更长 .

“我们不要绝望，我们还可以再坚持几个小时。”

” [ðə; ði] [muːn] [gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] , [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
” The moon got up , and , relieved from the heat of the sun ,
” 这 月亮 得到 向上 , 和 , 松了口气 从 这 热 的 这 太阳 ,

月亮升起来了，摆脱了太阳的炙烤，

[ðə; ði] [ɪk'splɔɹ᷉z] [wɜːr; wər] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] .
the explorers were better able to endure the want of water .
这 探险家 是 更好的 有能力的 到 忍受 这 想 的 水 .

探险家们更能忍受缺水之苦。

[maɪl]['æftər][maɪl] [ðeɪ] [went][ɑːn] , [ðer; ðər] ['wɪri] ['hɔːrsɪz] , [haʊ'evər] , ['muːvɪŋ] [bʌt; bət] ['sloʊli] .
Mile after mile they went on , their weary horses , however , moving but slowly .
英里 后 英里 他们 去 在 , 他们的 厌倦 马匹 , 然而 , 移动 但 缓慢地 .

他们一英里又一英里地向前走，但疲惫的马匹虽然走得很慢，却也行得很远。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pɔːl] [kraɪd] [aʊt] , “ [maɪ] [biːst] [siːmz] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['wɔːtər][ɪz] [nɪr] ;
At length Paul cried out , “ My beast seems to fancy that water is near ;
在 长度 保罗 哭 出去 , “ 我的 兽 似乎 到 想要 那 水 是 靠近 ;

最后，保罗喊道：“我的牲畜好像以为水就在附近；

[aɪ] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][reɪn] . ”
I feel him tugging at the rein . ”
我 感觉 他 拉扯 在 这 缰绳 . ”

我感觉他在拉缰绳。

“ [soʊ] [dʌz] [maɪn] , ” [sed] ['hæri] .
“ So does mine , ” said Harry .
“ 所以 做 矿 , ” 说 哈里 .

“我的也是，”哈利说。

[bruːs] [geɪv] [ə; eɪ][bɑːrk] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dæʃt] [ɑːn] .

Bruce	**gave**	**a**	**bark**	**,**	**signifying**	**his**	**satisfaction**	**,**	**and**	**dashed**	**on**	**.**
布鲁斯	给予	一个	吠	,	表示	他的	满意	,	和	虚线	在	.

布鲁斯吠了一声，表示满意，然后飞奔而去。

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [spɑːt] [ə'pɪrd] [ə'hed] , ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

A	**silver**	**spot**	**appeared**	**ahead**	**,**	**lighted**	**by**	**the**	**beams**	**of**	**the**	**moon**	**,**
一个	银	点	出现	前方	,	照明	经过	这	光束	的	这	月亮	,

前方出现了一个银色的光点，被月光照亮。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪzn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

which	**had**	**now**	**risen**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**.**
哪个	有	现在	升起	高的	在	这	天空	.

它现在已经高高升起在天空中。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [ɑːn] , [bruːs] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , ['mɪstər] ['heiwəd] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] .

The	**horses**	**galloped**	**on**	**,**	**Bruce**	**dashed**	**forward**	**,**	**Mr**	**Hayward**	**seemed**	**to**	**revive**	**.**
这	马匹	疾驰	在	,	布鲁斯	虚线	向前	,	先生	海沃德	似乎	到	复活	.

马儿继续奔跑，布鲁斯向前冲去，海沃德先生似乎恢复了过来。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['wɔːtər] - [hoʊl] !

They	**reached**	**a**	**large**	**water**	**-**	**hole**	**!**
他们	达到	一个	大的	水	-	洞	!

他们到达了一个大水坑！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [haʊ'evər] ,

It	**was**	**necessary**	**to**	**keep**	**back**	**the**	**horses**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	必要的	到	保持	后退	这	马匹	,	然而	,

然而，必须阻止马匹前进。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] .

lest	**they**	**should**	**rush**	**in**	**and**	**stir**	**up**	**the**	**mud**	**.**
免得	他们	应该	匆忙	在	和	搅拌	向上	这	泥	.

免得他们贸然闯入，搅浑泥浆。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [waɪl] ['bendɪˌgoʊ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

Paul	**and**	**Harry**	**dismounted**	**,**	**and**	**while**	**Bendigo**	**took**	**charge**	**of**	**their**	**horses**	**,**
保罗	和	哈里	下马	,	和	尽管	本迪戈	采取	收费	的	他们的	马匹	,

[ðeɪ] , [ʌnst'ræpɪŋ] [ðer; ðər] ['pænɪkɪn] ,

they	**,**	**unstrapping**	**their**	**pannikins**	**,**
他们	,	解开束缚带	他们的	小罐	,

保罗和哈里下了马，本迪戈接管了他们的马匹，他们则解开了身上的皮袄。

['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

hurried	**down**	**the**	**bank**	**.**
慌忙	向下	这	银行	.

匆匆走下河岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]

It	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**to**	**fill**	**them**	**,**	**as**	**they**	**had**	**to**	**go**	**down**	**the**
它	曾是	不	简单的	事情	到	充满	他们	,	作为	他们	有	到	去	向下	这

[bæŋk] ,

bank	**,**
银行	,

把它们灌满可不是件容易的事，因为它们必须沿着河岸向下灌满。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	**then**	**to**	**wade**	**through**	**the**	**mud**	**to**	**get**	**to**	**the**	**water**	**,**
和	然后	到	涉水	通过	这	泥	到	得到	到	这	水	,

然后趟过泥泞才能到达水边。

[wɪtʃ] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
which looked so bright at a distance .
哪个 看起来 所以 明亮的 在 一个 距离 .

从远处看，它显得非常明亮。

“ [teɪk] [ker] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['liːtʃɪz] , ” [sed] ['mɪstər] ['heiwəd] .
“ Take care that there are no leeches , ” said Mr Hayward .
“ 拿 关心 那 那里 是 不 水蛭 , ” 说 先生 海沃德 .

海沃德先生说：“注意别有水蛭。”

[pɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [streɪnd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][wʌn]
Paul had a piece of linen through which he strained the water from one
保罗 有 一个 片 的 亚麻布 通过 哪个 他 紧张 这 水 从 一
['pænɪkɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
pannikin to another ,
潘尼金 到 其他 ,

保罗用一块亚麻布将水从一个平底锅过滤到另一个平底锅里。

[ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæri] , [huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər]['tuːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [tʌtʃ]
then handed it to Harry , who carried it to their tutor before he would touch
然后 递交 它 到 哈里 , WHO 携带 它 到 他们的 导师 前 他 会 触碰
['eni] [hɪm'self] .
any himself .
任何 他自己 .

然后把它递给了哈利，哈利把它带给了他们的导师，自己才敢碰它。

['rɛgi] [wʌz; wəz][nekst] [sɜːrvd] , [ðen] ['hæri] , [ænd; ənd] [pɔːl] [dræŋk] [læst] .
Reggy was next served , then Harry , and Paul drank last .
雷吉 曾是 下一个 服务 , 然后 哈里 , 和 保罗 喝 最后的 .

接下来是雷吉，然后是哈里，保罗最后喝。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['teɪstɪd] .
How delicious the liquid tasted .
如何 可口的 这 液体 尝过 .

这液体味道真好喝。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pænɪkɪn] [fʊl] , ” [sed] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [dreɪnd] [ɔːf] [ə; eɪ]
“ I could drink a dozen pannikins full , ” said Harry , as he drained off a
“ 我 可以 喝 一个 打 小罐 满的 , ” 说 哈里 , 作为 他 排水 离开 一个
['sekənd] .
second .
第二 .

“我可以喝下十二个小罐子，”哈利一边说着，一边喝下了第二个小罐子。

“ [soʊ][kʊd; kəd][aɪ] — [tuː] ['dʌz(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ” [sed] ['rɛgi] .
“ So could I — two dozen , for that matter , ” said Reggy .
“ 所以 可以 我 — 二 打 , 为了 那 事情 , ” 说 雷吉 .

“我也可以——实际上，我可以二十几个，”雷吉说。

[pɔːl] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] ['saɪnɪkjʊr] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pænɪkɪn] .
Paul had , therefore , no sinecure in filling the pannikins .
保罗 有 , 所以 , 不 闲职 在 填充 这 小罐 .

因此，保罗在装填小罐子这件事上并没有闲职。

[bruːs] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .
Bruce had in the meantime quenched his thirst .
布鲁斯 有 在 这 与此同时 淬火 他的 口渴 .

与此同时，布鲁斯已经解渴了。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz] ['hæri] [sed] , “ ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɜːrst] ,
At last , as Harry said , “ having taken off the edge of their thirst ,
在 最后的 , 作为 哈里 说 , “ 拥有 已采取 离开 这 边缘 的 他们的 口渴 ,

最后，正如哈利所说，“缓解了他们的口渴之后，

" ['bendɪˌgoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [maɪt] [naʊ] [drɪŋk] .

"	**Bendigo**	**and**	**the**	**horses**	**might**	**now**	**drink**	**.**
〃	本迪戈	和	这	马匹	可能	现在	喝	.

“本迪戈和马儿们现在可以喝水了。”

[ðə; ðɪ] [stiːdz] [wɜːr; wər] [ðen] ['hɔbəld] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] .

The	**steeds**	**were**	**then**	**hobbled**	**,**	**and**	**preparations**	**made**	**for**	**camping**	**.**
这	马匹	是	然后	跛行	,	和	准备工作	制成	为了	野营	.

然后给马匹套上缰绳，准备露营。

['bendɪˌgoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [blæk] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Bendigo	**said**	**that**	**he**	**did**	**not**	**think**	**any**	**black**	**fellows**	**were**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**,**
本迪戈	说	那	他	做过	不是	思考	任何	黑色的	伙伴们	是	在	这	邻里	,

本迪戈说他认为附近没有黑人。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] -

as	**he**	**could**	**discover**	**no**	**traces**	**of**	**them**	**near**	**the**	**edges**	**of**	**the**	**water**	**-**
作为	他	可以	发现	不	痕迹	的	他们	靠近	这	边缘	的	这	水	-

[hoʊl] .

hole	**.**
洞	.

因为他在水坑边缘附近没有发现它们的踪迹。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'naʊnst] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ðɪ]

None	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**could**	**have**	**pronounced**	**an**	**opinion**	**on**	**the**
没有任何	的	这	休息	的	这	派对	可以	有	发音	一个	观点	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	**.**
主题	.

党内其他成员都无法就此发表意见。

[ðə; ðɪ] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd]['dæmpər]

The	**moon**	**shone**	**brightly**	**over**	**the**	**ground**	**,**	**the**	**fire**	**was**	**lighted**	**,**	**and**	**damper**
这	月亮	闪耀	明亮地	超过	这	地面	,	这	火	曾是	照明	,	和	阻尼器

[ænd; ənd] [tiː] ['kwɪkli] [meɪd] ,

and	**tea**	**quickly**	**made**	**,**
和	茶	迅速地	制成	,

月光皎洁地照耀着大地，篝火燃起，烤饼和茶也很快做好了。

[waɪl] [sʌm; səm][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

while	**some**	**birds**	**which**	**they**	**had**	**shot**	**in**	**the**	**morning**	**,**
尽管	一些	鸟类	哪个	他们	有	射击	在	这	早晨	,

而他们早上射杀的一些鸟，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [hʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sædlz] , [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [kʊkt] .

and	**had**	**been**	**carried**	**hung**	**to**	**their**	**saddles**	**,**	**were**	**speedily**	**cooked**	**.**
和	有	到过	携带	悬挂	到	他们的	马鞍	,	是	迅速地	煮熟	.

它们被吊在马鞍上，很快就被煮熟了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['mɪstər] ['heiwəd] [gruː] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæt] [pɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

During	**the**	**night**	**Mr**	**Hayward**	**grew**	**so**	**much**	**worse**	**that**	**Paul**	**thought**	**he**	**was**
期间	这	夜晚	先生	海沃德	生长	所以	很多	更糟	那	保罗	想法	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

going	**to**	**die**	**.**
去	到	死	.

夜里，海沃德先生的病情急剧恶化，保罗以为他快要死了。

[tuː; tə] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wʊd] [biː; bi]

To	advance	,	with	the	risk	of	not	finding	water	the	next	day	,	would	be
到	进步	,	和	这	风险	的	不是	寻找	水	这	下一个	天	,	会	是

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

冒着第二天可能找不到水的风险继续前进，简直是疯了。

[pɔːl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Paul	suggested	that	they	should	go	back	to	the	hut	,	and	leave	him	with	the
保罗	建议	那	他们	应该	去	后退	到	这	小屋	,	和	离开	他	和	这

['ʃepərd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

保罗建议他们回到小屋，把他留给牧羊人。

[waɪl] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [bɪ'kʌm] [ə'lɑːrmd]

while	they	went	forward	to	meet	the	captain	,	who	would	otherwise	become	alarmed
尽管	他们	去	向前	到	见面	这	队长	,	WHO	会	否则	变得	惊慌

[æt; ət] [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

at	not	seeing	them	.
在	不是	看到	他们	.

他们上前去迎接船长，否则船长会因为见不到他们而感到担忧。

['mɪstər] ['heiwəd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Mr	Hayward	agreed	to	this	,
先生	海沃德	同意	到	这	,

海沃德先生同意了这一点。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvər] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

though	he	expressed	a	hope	that	he	might	sufficiently	recover	to	be	able	to
尽管	他	表达	一个	希望	那	他	可能	足够	恢复	到	是	有能力的	到

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm] .

accompanying	them	.
随同	他们	.

不过他表示希望自己能够康复到足以陪伴他们。

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	We	will	wait	here	a	day	,	however	,	and	see	how	I	am	.
“	我们	将要	等待	这里	一个	天	,	然而	,	和	看	如何	我	是	.

“不过，我们会在这里等一天，看看我的情况如何。”

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] .

After	a	short	rest	I	may	be	strong	enough	to	go	forward	.
后	一个	短的	休息	我	可能	是	强的	足够的	到	去	向前	.

稍作休息后，我或许就有足够的力气继续前进了。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ʃɑːt] ['sevrəl] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] ,

”	During	the	day	Paul	and	Harry	shot	several	birds	and	pigeons	,
”	期间	这	天	保罗	和	哈里	射击	一些	鸟类	和	鸽子	,

“白天，保罗和哈里射杀了几只鸟和鸽子，

[θriː] [dʌks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔləbiːz] .

three	ducks	and	a	couple	of	wallabies	.
三	鸭子	和	一个	夫妻	的	沙袋鼠	.

三只鸭子和几只小袋鼠。

[waɪl] ['redʒinəld] [sæt][baɪ]['mɪstər] ['heiwəd] , ['bendɪˌgoʊ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fruːts]

While	Reginald	sat	by	Mr	Hayward	,	Bendigo	wandered	about	in	search	of	fruits
尽管	雷金纳德	卫星	经过	先生	海沃德	,	本迪戈	漫步	关于	在	搜索	的	水果

[ænd; ənd] [ruːts] ,

and	roots	,
和	根	,

雷金纳德坐在海沃德先生旁边时，本迪戈四处闲逛，寻找水果和根茎。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

which	none	but	a	black	would	have	discovered	.
哪个	没有任何	但	一个	黑色的	会	有	发现	.

只有黑人才会发现这一点。

[wen] [wel] [bɔɪld] [ðə; ði] ['lætər] [sɜːrvd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [waɪl] [ðə; ði][waɪld] [fruːts] [wɜːr; wər]

When	well	boiled	the	latter	served	instead	of	potatoes	,	while	the	wild	fruits	were
什么时候	出色地	煮沸	这	后者	服务	反而	的	土豆	,	尽管	这	荒野	水果	是

['veri] [rɪ'freʃɪŋ] .

very	refreshing	.
非常	令人耳目一新	.

煮熟后，后者可以代替土豆食用，而野生水果则非常清爽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['verid] [fer] .

They	had	thus	an	abundant	and	varied	fare	.
他们	有	因此	一个	丰富	和	多种多样	票价	.

他们因此享用了丰富多样的食物。

['mɪstər] ['heiwəd] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][get] ['betər] .

Mr	Hayward	did	not	appear	to	get	better	.
先生	海沃德	做过	不是	出现	到	得到	更好的	.

海沃德先生的病情似乎没有好转。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['medsnz] , [noʊ][wʌn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪl] ;

They	had	come	away	without	medicines	,	no	one	dreaming	of	being	ill	;
他们	有	来	离开	没有	药物	,	不	一	做梦	的	存在	患病的	;

他们离开时没有带任何药品，也没有人想到自己会生病；

[stɪl] [pɔːl] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər]['tuːtər] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]

still	Paul	hoped	that	their	tutor	would	be	sufficiently	recovered	to	continue	the
仍然	保罗	希望	那	他们的	导师	会	是	足够	恢复	到	继续	这

['dʒɜːrni] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] :

journey	the	following	morning	:
旅行	这	下列的	早晨	:

保罗仍然希望他们的导师能够恢复到足以在第二天早上继续旅程的程度：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

but	when	the	time	came	,
但	什么时候	这	时间	来了	,

但时机成熟时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

it	was	evident	that	he	was	not	in	a	fit	state	to	run	the	risk	of	having
它	曾是	明显	那	他	曾是	不是	在	一个	合身	状态	到	跑步	这	风险	的	拥有

[noʊ] [gʊd] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

no	good	water	to	drink	.
不	好的	水	到	喝	.

很明显，他当时的身体状况并不适合冒没有干净水喝的风险。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tə'geðər] , [ðoʊ] [tuː] [deɪz] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][lɔːst]
They determined therefore to go back together , though two days would thus be lost
他们 决定 所以 到 去 后退 一起 , 尽管 二 天 会 因此 是 丢失的
. **:** .

因此，他们决定一起返回，尽管这样会浪费两天时间。

[baɪ] ['staːtiŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kuːlər] ['aʊərz] .
By starting at sunrise they made good progress during the cooler hours .
经过 开始 在 日出 他们 制成 好的 进步 期间 这 冷却器 小时 .

他们选择在日出时分开始工作，因此在较为凉爽的时段取得了不错的进展。

['hævɪŋ] [fɪld] [ðer; ðər]['wɔːtər] - ['bɔtlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Having filled their water - bottles they had enough to last them during the
拥有 已填 他们的 水 - 瓶子 他们 有 足够的 到 最后的 他们 期间 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们把水壶装满水，足够一天使用了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [bruːs] .
and to wet the lips of the horses and Bruce .
和 到 湿的 这 嘴唇 的 这 马匹 和 布鲁斯 .

顺便润润马儿和布鲁斯的嘴唇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] [hʌt] .
It was not until nightfall that they got back to the shepherd's hut .
它 曾是 不是 直到 黄昏 那 他们 得到 后退 到 这 牧羊人的 小屋 .

直到夜幕降临，他们才回到牧羊人的小屋。

[ðə; ði] [men] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] [ʌv; əv]['mɪstər] ['heiwəd] , [huː] , [ðoʊ] [nɑːt]
The men promised to take every possible care of Mr Hayward , who , though not
这 男人 承诺 到 拿 每一个 可能的 关心 的 先生 海沃德 , WHO , 尽管 不是
[mʌtʃ] [wɜːrs] ,
much worse ,
很多 更糟 ,

这些人承诺会尽一切可能照顾海沃德先生，尽管他的病情并不算太糟，

[wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['betər] .
was certainly not better .
曾是 当然 不是 更好的 .

情况肯定没有好转。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
He assured his young companions that he should recover in the course of a few
他 保证 他的 年轻的 同伴 那 他 应该 恢复 在 这 课程 的 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 .

他向年轻的同伴们保证，几天之内他就会康复。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] ,
“ At all events , do not fail to come and look for me on your return ,
” 在 全部 活动 , 做 不是 失败 到 来 和 看 为了 我 在 你的 返回 ,

“无论如何，你回来后一定要来找我。”

” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
” he said , smiling .
” 他 说 , 微笑 .

“他笑着说。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [hɪr] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəseri] .

“	I	should	not	like	to	be	left	here	longer	than	is	necessary	.
”	我	应该	不是	喜欢	到	是	左边	这里	更长	比	是	必要的	.

“我不希望在这里停留的时间超过必要的期限。”

” [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

”	They	remained	only	during	the	night	,
”	他们	剩余	仅有的	期间	这	夜晚	,

他们只在夜间停留，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['staːtiŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [hoʊl] [wer] [ðeɪ]

and	again	starting	before	the	sun	rose	they	reached	the	water	-	hole	where	they
和	再次	开始	前	这	太阳	玫瑰	他们	达到	这	水	-	洞	在哪里	他们

[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [kæmpt] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .

had	before	camped	by	nightfall	.
有	前	露营	经过	黄昏	.

他们再次在日出之前出发，在夜幕降临之前到达了他们之前扎营的水坑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [faɪnd] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [blæks] .

It	was	satisfactory	to	find	no	traces	of	blacks	.
它	曾是	令人满意的	到	寻找	不	痕迹	的	黑人	.

令人满意的是，没有发现任何黑人的踪迹。

['bendɪˌgoʊ] [naʊ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Bendigo	now	assumed	a	great	air	of	importance	.
本迪戈	现在	假定	一个	伟大的	空气	的	重要性	.

本迪戈现在显得非常重要。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

Paul	and	Harry	agreed	that	he	fancied	himself	the	leader	of	the	party	.
保罗	和	哈里	同意	那	他	幻想	他自己	这	领导者	的	这	派对	.

保罗和哈里都认为他自认为是党的领导人。

“ [let] [hɪm; ɪm] [duː] [soʊ] , ” [sed] [pɔːl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

“	Let	him	do	so	,	”	said	Paul	,	“	it	may	make	him	more	careful	.
”	让	他	做	所以	,	”	说	保罗	,	“	它	可能	制作	他	更多的	小心	.

保罗说：“就让他这么做吧，这或许能让他更加谨慎。”

[hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

He	will	consider	himself	responsible	should	we	meet	with	any	misfortune	.
他	将要	考虑	他自己	负责任的	应该	我们	见面	和	任何	不幸	.

如果我们遭遇任何不幸，他会认为自己负有责任。

” ['trævəlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'trɑːd] [baɪ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

”	Travelling	through	a	new	country	,	hitherto	untrod	by	the	foot	of	a	white	man	,
”	旅行	通过	一个	新的	国家	,	迄今为止	未开发的	经过	这	脚	的	一个	白色的	男人	,

“穿越一片此前从未有白人踏足的新土地，

[ɪz] [noʊ] [daʊt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] ['θiːəri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dredfəli] ['wɪrisəm] [ɪn]

is	no	doubt	very	interesting	in	theory	,	but	it	becomes	dreadfully	wearisome	in
是	不	怀疑	非常	有趣的	在	理论	,	但	它	变成	极其糟糕	令人厌倦的	在

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

理论上无疑非常有趣，但实践起来却令人极其厌倦。

[tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] [gʌm] - [triːz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

To	go	on	hour	after	hour	with	huge	gum	-	trees	on	every	side	,
到	去	在	小时	后	小时	和	巨大的	胶	-	树木	在	每一个	边	,

就这样，一走就是几个小时，四周都是巨大的桉树。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] , [ə; eɪ] ['wɑːləbi] , [ə; eɪ] ['bændɪkuːt] ,

the	only	change	being	the	sight	of	a	kangaroo	,	a	wallaby	,	a	bandicoot	,
这	仅有的	改变	存在	这	视线	的	一个	袋鼠	,	一个	沙袋鼠	,	一个	袋狸	,

唯一的变化是看到了袋鼠、小袋鼠和袋狸。

[ɔːr][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['pædi] - ['melən] ['hɑːpɪŋ] [ə'weɪ] .

or	a	jolly	little	paddy	-	melon	hopping	away	.
或者	一个	快乐的	小的	稻田	-	瓜	跳跃	离开	.

或者像一只快乐的小西瓜蹦蹦跳跳地走开。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] .

Chapter	Fifteen	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] [ɪk'splɔrɝz] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['paʊdər] — ['skænti] [fer] — [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] — [kən'tɪnjuː]

The	Explorers	run	short	of	Powder	—	Scanty	Fare	—	Camped	at	Night	—	Continue
这	探险家	跑步	短的	的	粉末	—	稀少	票价	—	露营	在	夜晚	—	继续

['dʒɜːrni] — ['bendɪˌgoʊ] [əb'teinz] ['hʌni] .

Journey	—	Bendigo	obtains	Honey	.
旅行	—	本迪戈	获得	蜂蜜	.

探险者们火药用完了——伙食费拮据——在夜里扎营——继续旅程——本迪戈得到了蜂蜜。

[tuː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɝz] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

Two	days	had	passed	away	;	the	young	explorers	made	good	progress	.
二	天	有	通过了	离开	;	这	年轻的	探险家	制成	好的	进步	.

两天过去了，年轻的探险家们进展顺利。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] , [wʌt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

They	now	discovered	,	what	caused	them	some	anxiety	,	that	they	were	running
他们	现在	发现	,	什么	导致	他们	一些	焦虑	,	那	他们	是	跑步

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

short	of	ammunition	.
短的	的	弹药	.

他们现在发现，令他们有些焦虑的是，他们的弹药快用完了。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [fuːd] , [ɔːl'ðoʊ] ['bendɪˌgoʊ][ænd; ənd]

Without	it	they	would	have	a	difficulty	in	obtaining	food	,	although	Bendigo	and
没有	它	他们	会	有	一个	困难	在	获得	食物	,	虽然	本迪戈	和

[bruːs] [maɪt] [help] [ðem; ðəm] .

Bruce	might	help	them	.
布鲁斯	可能	帮助	他们	.

如果没有它，他们将很难获得食物，尽管本迪戈和布鲁斯可能会帮助他们。

[ˌɪt 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊdər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz]

It	was	absolutely	necessary	to	retain	sufficient	powder	to	protect	themselves
它	曾是	绝对地	必要的	到	保持	充足的	粉末	到	保护	他们自己

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['eni] ['hɑːst(ə)l] [blæks] .

should	they	encounter	any	hostile	blacks	.
应该	他们	遇到	任何	敌对的	黑人	.

为了在遇到敌对的黑人时保护自己，他们绝对有必要保留足够的火药。

[pɔːl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['faɪər] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] [ɔːr]

Paul	insisted	that	they	should	not	fire	another	shot	,	except	to	kill	a	kangaroo	or
保罗	坚持	那	他们	应该	不是	火	其他	射击	,	除了	到	杀	一个	袋鼠	或者

['iːmjuː] ;

emu	;
鸸	;

保罗坚持说，除非是为了猎杀袋鼠或鸸鹋，否则他们不应该再开枪；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə]['bendɪˌgoʊ][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

he	did	not	wish	to	confess	to	Bendigo	the	small	amount	of	ammunition	they
他	做过	不是	希望	到	承认	到	本迪戈	这	小的	数量	的	弹药	他们

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

他不愿向本迪戈坦白他们拥有的少量弹药。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['kɑːmənz] ,

They	had	thus	been	for	some	time	on	short	commons	,
他们	有	因此	到过	为了	一些	时间	在	短的	公共领域	,

因此，他们已经有一段时间只能依靠短期普通股了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['skænti] [fer] .

and	were	beginning	to	feel	the	effects	of	scanty	fare	.
和	是	开始	到	感觉	这	效果	的	稀少	票价	.

他们开始感受到食物匮乏的影响。

['bendɪˌgoʊ] [træpt] ['sevrəl] ['kriːtʃərz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [ɪn][ɪts] [hoʊl] ,

Bendigo	trapped	several	creatures	,	now	and	then	catching	a	'	possum	in	its	hole	,
本迪戈	被困	一些	生物	,	现在	和	然后	捕捉	一个	-	负鼠	在	它是	洞	,

[ɔːr][æn; ən][ɪ'gwɑːnə] .

or	an	iguana	.
或者	一个	鬣蜥	.

本迪戈捕获了好几种动物，偶尔会抓到洞穴里的负鼠或鬣蜥。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [faʊnd] [egz] [wer] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm]

Occasionally	he	found	eggs	where	they	themselves	would	not	have	discovered	them
偶尔	他	成立	鸡蛋	在哪里	他们	他们自己	会	不是	有	发现	他们

.

:
.

他偶尔会在他们自己不可能发现的地方发现鸡蛋。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

Had	they	been	able	to	preserve	the	animals	they	caught	they	might	have
有	他们	到过	有能力的	到	保存	这	动物	他们	捕捉	他们	可能	有

[səb'sɪstid] ['veri] [wel] ;

subsisted	very	well	;
生存	非常	出色地	;

如果他们能够保存捕获的动物，他们或许就能过上很好的生活；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

but	after	a	few	hours	,	even	though	the	meat	was	cooked	,	it	became
但	后	一个	很少	小时	,	甚至	尽管	这	肉	曾是	煮熟	,	它	成为

[ʌn'iːtəbl] ,

uneatable	,
不能吃的	,

但几个小时后，即使肉已经煮熟，也变得无法食用了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bendɪˌgoʊ][ɔːr] [bruːs] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

and	they	were	obliged	to	give	it	to	Bendigo	or	Bruce	,	who	were	not	so
和	他们	是	有义务	到	给	它	到	本迪戈	或者	布鲁斯	,	WHO	是	不是	所以

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

他们不得不把它交给本迪戈或布鲁斯，而这两个地方的人并不那么讲究。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ˌʌnsək'sesfl] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] ,

They	had	been	very	unsuccessful	all	day	,	and	had	made	a	long	march	,
他们	有	到过	非常	不成功	全部	天	,	和	有	制成	一个	长的	行进	,

他们一整天都非常不顺利，而且已经走了很长一段路。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] ['sʌmwʌt] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [nɪr] [ə; eɪ]['wɔ:tər] - [hoʊl] .

when	they	encamped	somewhat	earlier	than	usual	near	a	water	-	hole	.
什么时候	他们	营地	有些	早些时候	比	通常	靠近	一个	水	-	洞	.

他们比往常稍早一些在水坑附近扎营。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk] [ðeɪ] [ræn] [wen] [sə'lɛktɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ]

They	were	fully	aware	of	the	risk	they	ran	when	selecting	such	a	spot	of	a
他们	是	完全	意识到的	的	这	风险	他们	跑	什么时候	选择	这样的	一个	点	的	一个

['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] ;

visit	from	the	blacks	;
访问	从	这	黑人	;

他们完全意识到选择黑人来访的地点所带来的风险；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hoʊpt] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑ:tʃ] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	they	hoped	,	by	keeping	a	good	watch	,	not	to	be	surprised	by	them	.
但	他们	希望	,	经过	保持	一个	好的	手表	,	不是	到	是	惊讶	经过	他们	.

但他们希望通过密切观察，不要被他们吓到。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃi:f] ['deɪndʒər] [wʊd] [ə'raɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [prɪ'perd] ;

They	knew	that	their	chief	danger	would	arise	should	they	not	be	prepared	;
他们	知道	那	他们的	首席	危险	会	出现	应该	他们	不是	是	准备	;

他们知道，最大的危险在于没有做好准备；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [si:] [waɪt] [men] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] , [ðeɪ] [wɪl] ['seldəm] ['ventʃər] [tu:; tə]

for	when	the	natives	see	white	men	on	their	guard	,	they	will	seldom	venture	to
为了	什么时候	这	本地人	看	白色的	男人	在	他们的	警卫	,	他们	将要	很少	风险投资	到

[ə'tæk] [ðem; ðəm] .

attack	them	.
攻击	他们	.

因为当土著人看到白人保持警惕时，他们很少会冒险攻击他们。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] - ['pɑ:səm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l]

The	fire	had	been	lighted	,	but	,	excepting	a	-	possum	and	a	few	small
这	火	有	到过	照明	,	但	,	除外	一个	-	负鼠	和	一个	很少	小的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

火已经点燃，但是，除了负鼠和几枚小蛋之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dæmpər] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

and	a	little	damper	,	they	had	nothing	to	eat	.
和	一个	小的	阻尼器	,	他们	有	没有什么	到	吃	.

而且他们还吃得有点少，什么吃的都没有。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ti:] , [ðə; ði][moʊst] ['welkəm] [ʌv; əv][be'vərɪdʒɪz] ,

They	had	,	however	,	a	good	supply	of	tea	,	the	most	welcome	of	beverages	,
他们	有	,	然而	,	一个	好的	供应	的	茶	,	这	最多	欢迎	的	饮料	,

然而，他们却有充足的茶叶，这是最受欢迎的饮品。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

the	only	one	which	can	be	taken	with	impunity	under	all	circumstances	.
这	仅有的	一	哪个	能	是	已采取	和	免责	在下面	全部	情况	.

唯一一种在任何情况下都可以不受惩罚地服用的东西。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['æftər][dɑ:rk][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ðer; ðər]

An	**hour**	**or**	**more**	**after**	**dark**	**was**	**spent**	**in**	**talking**	**over**	**the**	**prospects**	**of**	**their**
一个	小时	或者	更多的	后	黑暗的	曾是	花费	在	说	超过	这	前景	的	他们的

['dʒɜ:rni] .

journey	**.**
旅行	.

天黑后，他们花了一个多小时讨论旅途的前景。

[ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [mɔ:r] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑ:rti] .

In	**three**	**or**	**four**	**days**	**more**	**they**	**hoped**	**to**	**meet**	**the**	**captain's**	**party**	**.**
在	三	或者	四	天	更多的	他们	希望	到	见面	这	船长的	派对	.

他们希望再过三四天就能与船长一行会合。

['bendɪˌgoʊ][ænd; ənd] [pɔ:l] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [bru:s] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Bendigo	**and**	**Paul**	**,**	**accompanied**	**by**	**Bruce**	**,**	**having**	**made**	**a**	**circuit**	**of**	**the**	**camp**	**,**
本迪戈	和	保罗	,	伴随	经过	布鲁斯	,	拥有	制成	一个	电路	的	这	营	,

本迪戈和保罗，在布鲁斯的陪同下，绕营地走了一圈。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['lə:kiŋ] [nɪr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest]

to	**be**	**sure**	**that**	**no**	**natives**	**were**	**lurking**	**near**	**,**	**the**	**whole**	**party**	**lay**	**down**	**to**	**rest**
到	是	当然	那	不	本地人	是	潜伏	靠近	,	这	所有的	派对	躺	向下	到	休息

.

:
.

为了确保附近没有土著人潜伏，一行人躺下休息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd]

For	**the**	**first**	**time**	**during**	**their**	**expedition**	**,**	**the**	**following**	**morning**	**they**	**started**
为了	这	第一的	时间	期间	他们的	远征	,	这	下列的	早晨	他们	开始

[wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] ,

without	**breakfast**	**,**
没有	早餐	,

这是他们探险期间第一次，第二天早上他们没吃早餐就出发了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [drɑ:ft] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər] .

except	**a**	**draught**	**of**	**cold**	**water**	**.**
除了	一个	草稿	的	寒冷的	水	.

除了喝一口冷水。

“ [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['hæri] .

“	**I**	**hope**	**we**	**shall**	**find**	**something**	**during**	**the**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
“	我	希望	我们	将	寻找	某物	期间	这	天	,	”	说	哈里	.

“我希望我们今天能有所发现，”哈利说。

“ [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] ['dʌznt] [tend] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] ['spɪrɪts] ,

“	**This**	**sort**	**of**	**work**	**doesn't**	**tend**	**to**	**keep**	**up**	**a**	**fellow's**	**spirits**	**,**
“	这	种类	的	工作	不	趋向	到	保持	向上	一个	同伴们	烈酒	,

“这种工作往往难以提振人的士气。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [les] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	**we**	**shall**	**be**	**inclined**	**to**	**give**	**a**	**less**	**favourable**	**report**	**of**	**the**	**country**
和	我们	将	是	倾斜	到	给	一个	较少的	有利	报告	的	这	国家

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] .

than	**it**	**deserves**	**.**
比	它	值得	.

我们将倾向于对该国做出比其应得的更为负面的评价。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sɔɪl]

"	As	they	rode	along	they	carefully	observed	the	character	of	the	trees	and	soil
"	作为	他们	骑	沿着	他们	小心	观察到	这	特点	的	这	树木	和	土壤

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] .

over	which	they	were	passing	.
超过	哪个	他们	是	通过	.

“他们一路骑行，仔细观察着沿途的树木和土壤的特征。”

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [ˈgriːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeniwer] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	grass	was	thicker	and	greener	than	they	had	anywhere	seen	it	.
这	草	曾是	较厚	和	更环保	比	他们	有	任何地方	已见	它	.

这里的草比他们以往见过的任何地方都更茂盛、更翠绿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kept] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [geɪm] .

Of	course	they	kept	an	anxious	lookout	for	game	.
的	课程	他们	保留	一个	焦虑的	瞭望台	为了	游戏	.

当然，他们时刻警惕着猎物的出现。

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌkæŋgəˈruːz] , [ˈwɔləbiːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [smɔːl] [ˈænɪmlz] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] ,

They	caught	sight	of	kangaroos	,	wallabies	,	and	other	small	animals	in	considerable	numbers	,
他们	捕捉	视线	的	袋鼠	,	沙袋鼠	,	和	其他	小的	动物	在	大量	数字	,

他们看到了数量相当多的袋鼠、小袋鼠和其他小型动物。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] .

but	were	unable	to	catch	them	,	or	even	get	near	enough	to	shoot	one	.
但	是	无法	到	抓住	他们	,	或者	甚至	得到	靠近	足够的	到	射击	一	.

但他们没能抓住它们，甚至没能靠近到足以射杀它们的距离。

[ˈrɛgi] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ˈbɪtərli] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Reggy	now	began	to	cry	out	bitterly	for	food	.
雷吉	现在	开始	到	哭	出去	苦涩地	为了	食物	.

雷吉开始痛苦地哭喊着要吃的。

“ [ˈpiːp(ə)l] [toʊld] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðɪs] [lænd] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈhʌni] ;

“	People	told	us	that	this	land	,	was	one	flowing	with	milk	and	honey	;
“	人们	讲述	我们	那	这	土地	,	曾是	一	流动	和	牛奶	和	蜂蜜	;

人们告诉我们，这片土地流淌着牛奶和蜂蜜；

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

we	have	had	none	of	either	since	we	started	on	this	expedition	,	"	he	exclaimed	.
我们	有	有	没有任何	的	任何一个	自从	我们	开始	在	这	远征	,	"	他	惊呼	.

“自从我们开始这次探险以来，我们两者都没有遇到过，”他惊呼道。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈbendɪˌgoʊ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ,

Just	as	he	said	this	they	observed	Bendigo	watching	something	in	the	air	,	and	,
只是	作为	他	说	这	他们	观察到	本迪戈	观看	某物	在	这	空气	,	和	,

他话音刚落，他们就看到本迪戈正注视着空中的某个东西，然后，

[ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] ,

urging	on	his	horse	,	he	started	off	ahead	of	them	towards	a	large	tree	,
敦促	在	他的	马	,	他	开始	离开	前方	的	他们	向	一个	大的	树	,

他催马疾驰，走在他们前面，朝着一棵大树走去。

[bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈglɪtər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

beyond	which	they	caught	sight	of	the	glitter	of	water	.
超过	哪个	他们	捕捉	视线	的	这	闪光	的	水	.

他们远远地看到了波光粼粼的水面。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] [triːz] [wɪð; wɪθ][waɪd] - ['spredɪŋ] [baʊz] , [ˌɪntəː'waɪnd] [baɪ] ['nʌmbərz]
Near **it** **were** **some** **trees** **with** **wide** **-** **spreading** **boughs** **,** **intertwined** **by** **numbers**
靠近 它 是 一些 树木 和 宽的 - 传播 树枝 , 交织在一起 经过 数字
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [vaɪn] .
of **the** **never** **-** **failing** **vine** **.**
的 这 绝不 - 失败 藤 .

附近有一些枝繁叶茂的树木，上面缠绕着无数条生机勃勃的藤蔓。

[hɪr] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
Here **was** **just** **the** **place** **they** **wanted** **.**
这里 曾是 只是 这 地方 他们 通缉 .

这正是他们想要的地方。

['bendɪˌgoʊ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kæmp][ðer; ðər] , [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['hɔbəld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]
Bendigo **,** **knowing** **that** **they** **would** **camp** **there** **,** **dismounted** **,** **and** **hobbled** **his** **horse**
本迪戈 , 会心 那 他们 会 营 那里 , 下马 , 和 跛行 他的 马
.
:
.

本迪戈知道他们会在那里扎营，于是下马，并给马拴上了腿套。

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [gʌm] - [triː] , [ʌp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
They **then** **saw** **him** **narrowly** **examining** **a** **tall** **gum** **-** **tree** **,** **up** **to** **which** **he** **had**
他们 然后 锯 他 勉强 检查 一个 高的 胶 - 树 , 向上 到 哪个 他 有
['rɪdn] .
ridden **.**
骑 .

然后他们看到他正仔细观察一棵高大的桉树，他是骑马来到树顶的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [riːtʃt]
It **must** **have** **been** **a** **hundred** **feet** **in** **height** **before** **any** **branches** **were** **reached**
它 必须 有 到过 一个 百 脚 在 高度 前 任何 分支 是 达到
.
:
.

树干肯定长到一百英尺高才长出树枝。

“ [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz] , ” [əb'zɜːrvd] ['rɛgi] ,
“ **If** **he** **sees** **anything** **up** **there** **it** **will** **be** **of** **little** **use** **,** **”** **observed** **Reggy** **,**
” 如果 他 看到 任何事物 向上 那里 它 将要 是 的 小的 使用 , ” 观察到 雷吉 ,

“就算他看到上面有什么，也没什么用，”雷吉说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [get][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **for** **I** **am** **sure** **he** **will** **never** **get** **it** **.** **”**
” 为了 我 是 当然 他 将要 绝不 得到 它 . ”

“因为我确信他永远不会明白。”

“ [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” ['ænsər] ['hæri] ; “ [ðə; ði] [blæk] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] .
“ **Stay** **a** **minute** **,** **”** **answered** **Harry** **;** **“** **the** **black** **knows** **what** **he** **is** **about** **.**
” 停留 一个 分钟 , ” 回答 哈里 ; “ 这 黑色的 知道 什么 他 是 关于 .

“稍等片刻，”哈利回答说；“黑衣人知道自己在做什么。”

” ['bendɪˌgoʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , [kʌt] [sʌm; səm] [lɔːŋ] [vaɪnz] ; [hiː; hi] [ðen] ['ræpɪdli]
” **Bendigo** **,** **without** **explaining** **his** **object** **,** **cut** **some** **long** **vines** **;** **he** **then** **rapidly**
” 本迪戈 , 没有 解释 他的 目的 , 切 一些 长的 藤蔓 ; 他 然后 快速
['pleɪtɪd; 'plætɪd] ,
plaited **,**
编织 ,

“本迪戈没有解释他的用意，就砍下了一些长长的藤蔓；然后他迅速地编成辫子，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] ['groʊɪŋ] [nɪr] , [ə; eɪ] [rʌf] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt]

from	the	grass	growing	near	,	a	rough	basket	,	which	he	fastened	to	his	belt
从	这	草	生长	靠近	,	一个	粗糙的	篮子	,	哪个	他	系紧	到	他的	腰带

.

:

.

他从附近的草丛中捡起一个简陋的篮子，系在腰带上。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , [hiː; hi] [naʊ] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [huːp] [raʊnd] [ðə; ði] [triː]

Taking	the	vines	,	he	now	twisted	them	in	the	form	of	a	hoop	round	the	tree
采取	这	藤蔓	,	他	现在	扭曲	他们	在	这	形式	的	一个	箍	圆形的	这	树

,

,

,

他拿起藤蔓，将它们缠绕成一个环，围在树上。

['liːvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [huːp]

leaving	sufficient	space	to	admit	his	own	body	between	the	trunk	and	the	hoop
离开	充足的	空间	到	承认	他的	自己的	身体	之间	这	树干	和	这	箍

;

;

;

在树干和箍之间留出足够的空间，以便他自己的身体可以进入；

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [huːp] [ɪn][bəuθ][hændz] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði][saɪd] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm] [hɪm'self] ['ʌpwərdz] .

holding	the	hoop	in	both	hands	,	he	jerked	the	side	furthest	from	himself	upwards	.
保持	这	箍	在	两个都	双手	,	他	猛地一抖	这	边	最远	从	他自己	向上	.

他双手握住圆环，猛地将离自己最远的那一侧向上拉起。

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə'nʌðər]

He	then	cut	with	his	hatchet	a	notch	for	his	feet	,	and	then	gave	another
他	然后	切	和	他的	斧头	一个	缺口	为了	他的	脚	,	和	然后	给予	其他

[dʒɜːrk] ,

jerk	,
混蛋	,

然后他用斧头砍出一个凹槽，用来放脚，接着又猛地一甩。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌp] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bræntʃ] .

and	cut	another	notch	,	and	thus	up	he	went	until	he	reached	the	branch	.
和	切	其他	缺口	,	和	因此	向上	他	去	直到	他	达到	这	分支	.

于是他又砍了一刀，就这样一直往上爬，直到到达树枝那里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðer; ðər] [blæk] [kəm'pænjən] [pər'fɔːrm] [ðɪs] [fiːt] [bɪ'fɔːr] ,

The	boys	had	never	seen	their	black	companion	perform	this	feat	before	,
这	男孩们	有	绝不	已见	他们的	黑色的	伴侣	履行	这	特技	前	,

男孩们以前从未见过他们的黑人同伴做出这种举动。

[ænd; ənd] [felt] [noʊ]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [slɪp] [daʊn] .

and	felt	no	little	fear	that	he	might	slip	down	.
和	毛毡	不	小的	害怕	那	他	可能	滑	向下	.

他不禁感到一阵恐惧，害怕自己会滑倒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [rə'pɪdəti] [hiː; hi] [went] [ʌp] , ['evɪdəntli] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self]

It	was	wonderful	with	what	rapidity	he	went	up	,	evidently	feeling	himself
它	曾是	精彩的	和	什么	快速	他	去	向上	,	显然	感觉	他自己

['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] .

perfectly	secure	.
完美	安全的	.

他上升的速度真是惊人，显然他觉得自己非常安全。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

In	a	few	minutes	he	returned	,
在	一个	很少	分钟	他	返回	,

几分钟后他回来了。

['hævɪŋ] [kʌt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [koʊm] [ʌv; əv] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,

having	cut	a	large	comb	of	honey	out	of	a	hole	high	up	in	the	tree	,
拥有	切	一个	大的	梳子	的	蜂蜜	出去	的	一个	洞	高的	向上	在	这	树	,

从树上高处的洞穴里取出一大块蜂蜜巢，

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːn] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['raɪf(ə)l] [ə'boʊd] .

the	owners	of	which	were	seen	hovering	about	their	rifled	abode	.
这	所有者	的	哪个	是	已见	悬停	关于	他们的	步枪	住所	.

有人看到屋主在被洗劫一空的住所附近徘徊。

['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] , [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə] [pɔːl] , [huː] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv]

Having	descended	,	he	handed	his	prize	to	Paul	,	who	,	placing	it	on	a	slip	of
拥有	下降	,	他	递交	他的	奖	到	保罗	,	WHO	,	放置	它	在	一个	滑	的

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

他下山后，把奖赏交给保罗，保罗把它放在一块树皮上。

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [sɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [liːvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wɪð; wɪθ] [huːm]

which	served	as	a	dish	,	served	it	on	leaves	to	his	companions	,	with	whom
哪个	服务	作为	一个	盘子	,	服务	它	在	树叶	到	他的	同伴	,	和	谁

[hiː; hi] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	shared	it	.
他	共享	它	.

他把这道菜盛在树叶上，与同伴们一起享用。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔmplɪməntɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Without	waiting	to	be	complimented	for	his	performance	,	of	which	he
没有	等待	到	是	赞扬	为了	他的	表现	,	的	哪个	他

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] ,

seemed	to	think	nothing	,
似乎	到	思考	没有什么	,

他似乎并不在意自己的表现，也不等别人称赞他，就主动说道：

[ðə; ði] [blæk] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə'nʌðər] [triː] ,

the	black	again	started	off	,	and	ascended	another	tree	,
这	黑色的	再次	开始	离开	,	和	上升	其他	树	,

黑色的身影再次起身，爬上了另一棵树。

[tɔːrdz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm] [biːz] ['flaɪɪŋ] .

towards	which	his	quick	eye	had	detected	some	bees	flying	.
向	哪个	他的	快的	眼睛	有	检测到	一些	蜜蜂	飞行	.

他眼疾手快地发现有蜜蜂正朝着那个方向飞去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] , [huː] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['aʊərz] , [set] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ]

The	young	explorers	,	who	had	eaten	nothing	for	some	hours	,	set	to	with
这	年轻的	探险家	,	WHO	有	吃	没有什么	为了	一些	小时	,	放	到	和

[ə; eɪ] [wɪl] ,

a	will	,
一个	将要	,

这些年轻的探险家们已经几个小时没吃东西了，但他们仍然意志坚定地投入到工作中。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][fɜːrst][koʊm] , [wæks][ænd; ənd][ɔːl] , ['biːɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	quickly	devoured	the	first	comb	,	wax	and	all	,	being	ready	for	the
和	迅速地	吞噬	这	第一的	梳子	,	蜡	和	全部	,	存在	准备好	为了	这

['sekənd] ,

second	,
第二	,

他迅速地把第一把梳子连同梳蜡一起吃掉了，然后准备吃第二把。

[wɪtʃ] ['bendɪˌgoʊ] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

which	Bendigo	soon	brought	them	.
哪个	本迪戈	很快	带来	他们	.

本迪戈很快就把他们带了过来。

[hiː; hi] [ə'gen] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tæk] ,

He	again	came	back	with	a	third	,	which	,	however	,	they	could	not	attack	,
他	再次	来了	后退	和	一个	第三	,	哪个	,	然而	,	他们	可以	不是	攻击	,

他又带回了第三个目标，但是他们无法攻击这个目标。

[soʊ][hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n] [hɪm'self] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [bruːs] ,

so	he	ate	the	greater	portion	himself	,	giving	the	remainder	to	Bruce	,
所以	他	吃	这	更大的	部分	他自己	,	给予	这	余	到	布鲁斯	,

于是他自己吃了大部分，把剩下的给了布鲁斯。

[huː] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

who	gobbled	it	up	with	evident	satisfaction	.
WHO	狼吞虎咽	它	向上	和	明显	满意	.

他狼吞虎咽地吃光了，脸上明显带着满足的表情。

“ ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [naʊ] , ” [sed] ['bendɪˌgoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm] [triː]

“	Plenty	of	food	now	,	”	said	Bendigo	,	as	he	led	his	companions	from	tree
“	很多	的	食物	现在	,	”	说	本迪戈	,	作为	他	引领	他的	同伴	从	树

[tuː; tə] [triː] ,

to	tree	,
到	树	,

“现在食物很充足了，”本迪戈一边说着，一边带领着他的同伴们从一棵树走到另一棵树。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][oʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hʌnɪsʌkl] .

some	of	which	were	oaks	,	and	others	honeysuckles	.
一些	的	哪个	是	橡树	,	和	其他的	金银花	.

其中一些是橡树，另一些是金银花。

[wer'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv]

Wherever	there	was	a	hole	in	the	trunk	it	was	occupied	by	a	colony	of
无论	那里	曾是	一个	洞	在	这	树干	它	曾是	占领	经过	一个	殖民地	的

[biːz] .

bees	.
蜜蜂	.

树干上凡是有洞的地方，都住着一群蜜蜂。

[ðə; ði]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪs] ['hʌni] [ɪz][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ] ['kɑːmən] [haʊs] - [flaɪ][ɪn] [ə'pɪrəns] ,

The	insect	which	makes	this	honey	is	exactly	like	a	common	house	-	fly	in	appearance	,
这	昆虫	哪个	制作	这	蜂蜜	是	确切地	喜欢	一个	常见的	房子	-	飞	在	外貌	,

酿造这种蜂蜜的昆虫外形与常见的家蝇一模一样。

[ðə; ði] [kɔmz] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [kwaɪt] [blæk] .

the	combs	being	generally	small	and	the	wax	quite	black	.
这	梳子	存在	一般来说	小的	和	这	蜡	相当	黑色的	.

梳子通常很小，而且梳毛蜡呈黑色。

[ðə; ði] ['sɛlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊm] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

The	cells	into	which	the	comb	is	divided	are	two	or	three	times	larger	than	those
这	细胞	进入	哪个	这	梳子	是	分割	是	二	或者	三	时代	更大的	比	那些

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [biː] ,

of	the	English	bee	,
的	这	英语	蜜蜂	,

蜂巢分隔成的蜂房比英国蜜蜂的蜂房大两到三倍。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['raʊndɪʃ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] ['veri] [gʊd] , ['biːɪŋ]

and	are	roundish	and	irregular	in	shape	,	but	the	honey	is	very	good	,	being
和	是	圆圆的	和	不规律的	在	形状	,	但	这	蜂蜜	是	非常	好的	,	存在

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

它们形状不规则，但蜂蜜非常好，很甜。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['plezntli] ['æsɪd] [teɪst] .

and	having	besides	a	slight	pleasantly	acid	taste	.
和	拥有	除了	一个	轻微	愉快	酸	品尝	.

此外，还略带令人愉悦的酸味。

[æz; əz] [ðiːz] [biːz] [pə'zest] [noʊ] [stɪŋ] ,

As	these	bees	possessed	no	sting	,
作为	这些	蜜蜂	拥有	不	蜇	,

由于这些蜜蜂没有螫针，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɔbd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pjuːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] .

they	could	be	robbed	with	impunity	of	the	result	of	their	industry	.
他们	可以	是	被抢劫	和	免责	的	这	结果	的	他们的	行业	.

他们辛勤劳动的成果可能会被肆意掠夺而不受惩罚。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['ɪŋglɪʃ] [biːz] [hæv; həv] [swɔːmd] [ɪn] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbərz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Since	that	time	English	bees	have	swarmed	in	prodigious	numbers	over	the	country	,
自从	那	时间	英语	蜜蜂	有	蜂拥而至	在	惊人	数字	超过	这	国家	,

自那时起，英国蜜蜂的数量就以惊人的速度遍布全国。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'fɔːrd] ['æmp(ə)l] [fuːd] [tuː; tə] [waɪts] [ænd; ənd] [blæks] [ə'laɪk] .

and	now	afford	ample	food	to	whites	and	blacks	alike	.
和	现在	买得起	充足	食物	到	白人	和	黑人	同样	.

现在，白人和黑人都能吃上充足的食物。

“ [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðɪs] ['hʌni] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] .

“	While	we	can	get	this	honey	there	is	no	fear	of	starving	,	”	observed	Paul	.
“	尽管	我们	能	得到	这	蜂蜜	那里	是	不	害怕	的	饥饿	,	”	观察到	保罗	.

“只要我们能得到蜂蜜，就不用担心挨饿，”保罗说道。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] .

Chapter	Sixteen	.
章	十六	.

第十六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [faʊnd] — [ɪn'kæmp][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] — [blæks] [dɪ'skʌvərd]

A	Suitable	Spot	for	a	Station	found	—	Encamp	on	a	Hill	—	Blacks	discovered
一个	合适的	点	为了	一个	车站	成立	—	扎营	在	一个	爬坡道	—	黑人	发现

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] — [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]

to	be	in	the	Neighbourhood	—	Preparations	for	Defence	—	Attacked	by	the
到	是	在	这	邻里	—	准备工作	为了	防御	—	遭到攻击	经过	这

['neɪtɪvz] — [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪg'zɔːstɪd] .

Natives	—	Ammunition	exhausted	.
本地人	—	弹药	筋疲力尽的	.

找到适合建立据点的地点——在山上扎营——发现附近有黑人——准备防御——遭到土著人的攻击——弹药耗尽。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['splendɪd]

The	young	explorers	had	been	upwards	of	two	days	travelling	through	a	splendid
这	年轻的	探险家	有	到过	向上	的	二	天	旅行	通过	一个	灿烂

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这些年轻的探险家们已经在风景秀丽的国度里跋涉了两天多。

[səb'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɑːn] ['hʌni] ,

subsisting	chiefly	on	honey	,
生存	主要	在	蜂蜜	,

主要以蜂蜜为生，

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['revəld] [ɪn] [ə'bʌndəns] [hæd; həd] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]

though	they	might	have	revelled	in	abundance	had	they	ventured	to	use	their
尽管	他们	可能	有	尽情狂欢	在	丰富	有	他们	冒险	到	使用	他们的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

虽然如果他们冒险使用枪支，他们可能会获得丰厚的战利品，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['verɪtəb(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr]

when	they	came	in	sight	of	a	river	of	veritable	running	water	,	bright	and	clear
什么时候	他们	来了	在	视线	的	一个	河	的	真正的	跑步	水	,	明亮的	和	清除

.

:
.

当他们看到一条清澈见底、奔流不息的河流时。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [mɔːr'oʊvər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

In	the	distance	,	moreover	,	were	a	range	of	hills	of	no	great	elevation	,
在	这	距离	,	而且	,	是	一个	范围	的	丘陵	的	不	伟大的	海拔	,

此外，远处还有一片不高的丘陵地带。

[bʌt; bət]['raɪzɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəsli] [ə'pærəntli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

but	rising	precipitously	apparently	out	of	the	plain	.
但	上升	骤然地	显然	出去	的	这	清楚的	.

但却陡然从平原拔地而起。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [faʊnd][ə; eɪ][fɔːrd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .

Not	without	some	difficulty	they	found	a	ford	,	by	which	they	crossed	the	river	.
不是	没有	一些	困难	他们	成立	一个	福特	,	经过	哪个	他们	交叉	这	河	.

他们费了好大劲才找到一处浅滩，然后过了河。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [saʊθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðen] ['səːkld] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [hɪlz] ,

It	ran	south	for	some	distance	,	then	circled	round	in	front	of	the	hills	,
它	跑	南	为了	一些	距离	,	然后	圈起来	圆形的	在	正面	的	这	丘陵	,

它向南跑了一段距离，然后绕到山前盘旋。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [strʌk] [ɔːf] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] .

and	then	again	struck	off	south	and	east	.
和	然后	再次	击	离开	南	和	东方	.

然后又向南偏东方向飞去。

[ðeɪ] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] , ['iːgər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðiː] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [hɪlz] ,

They	galloped	forward	,	eager	to	ascertain	the	character	of	the	hills	,
他们	疾驰	向前	,	渴望的	到	探明	这	特点	的	这	丘陵	,

他们策马向前，急切地想要了解这些山丘的地形地貌。

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɔːr][nɑːt] .

for	much	depended	on	their	being	precipitous	or	not	.
为了	很多	取决于	在	他们的	存在	陡峭	或者	不是	.

很多事情都取决于它们是否剧烈。

[pɔːl] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [aɪ] .

Paul	surveyed	the	country	with	a	delighted	eye	.
保罗	调查	这	国家	和	一个	高兴极了	眼睛	.

保罗满怀欣喜地环顾四周。

“ [ɪf] ['kæt(ə)l] ['kænɑːt] [get] ['oʊvər] [ðiːz] [hɪlz] ,

“	If	cattle	cannot	get	over	these	hills	,
“	如果	牛	不能	得到	超过	这些	丘陵	,

“如果牛群无法翻过这些山丘，

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [lʊk] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

we	have	found	such	a	situation	as	we	might	look	for	over	hundreds	of
我们	有	成立	这样的	一个	情况	作为	我们	可能	看	为了	超过	数百	的

[maɪlz] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd] ,

miles	and	not	find	,
英里	和	不是	寻找	,

我们发现这种情况，即使我们寻找数百英里也找不到。

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [fens] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ðiː][rʌn] ,

”	he	exclaimed	;	“	they	form	a	fence	along	one	side	and	a	half	of	the	run	,
”	他	惊呼	;	“	他们	形式	一个	栅栏	沿着	一	边	和	一个	一半	的	这	跑步	,

“他们沿着跑道的一侧和一半形成了一道栅栏，”他惊呼道；

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pæsəb(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] ,

and	the	river	,	which	appears	to	be	impassable	,	except	in	a	few	places	,
和	这	河	,	哪个	出现	到	是	不可逾越	,	除了	在	一个	很少	地方	,

这条河似乎除了少数几处地方外，其他地方都无法通行。

[wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ɔːr] [mɔːr] ,

will	serve	for	another	side	and	a	half	,	or	more	,
将要	服务	为了	其他	边	和	一个	一半	,	或者	更多的	,

足够再吃一顿半，甚至更多。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['aʊtlet] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] . ”

so	that	there	will	be	but	one	outlet	for	cattle	.	”
所以	那	那里	将要	是	但	一	出路	为了	牛	.	”

这样一来，牛就只有一个出路了。

“ ['eksələnt] ！ ” [kraɪd] ['hæri] .

“	Excellent	!	”	cried	Harry	.
“	出色的	！	”	哭	哈里	.

“太棒了！”哈利喊道。

“ ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi][hoʊp] .

“	**Father**	**will**	**be**	**as**	**pleased**	**as**	**you**	**are**	**,**	**if**	**it**	**turns**	**out**	**as**	**we**	**hope**	**.**
”	父亲	将要	是	作为	高兴	作为	你	是	,	如果	它	转弯	出去	作为	我们	希望	.

“如果事情如我们所愿，父亲会和你一样高兴。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

”	**As**	**they**	**approached**	**the**	**hills**	**they**	**discovered**	**,**	**to**	**their**	**intense**	**satisfaction**	**,**
”	作为	他们	接近	这	丘陵	他们	发现	,	到	他们的	激烈的	满意	,

“当他们接近山丘时，他们发现，令他们无比欣喜的是，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [prɪ'sɪpɪtəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

that	**they**	**were**	**as**	**precipitous**	**as**	**they**	**had**	**expected**	**.**
那	他们	是	作为	陡峭	作为	他们	有	预期的	.

他们的行动果然如预期般迅速。

[klɪfs] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

Cliffs	**from**	**fifty**	**to**	**a**	**hundred**	**feet**	**extended**	**along**	**the**	**whole**	**length**	**of**	**the**
悬崖	从	五十	到	一个	百	脚	扩展	沿着	这	所有的	长度	的	这

[reɪndʒ] ,

range	**,**
范围	,

山脉全长两侧绵延着五十到一百英尺高的悬崖。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɑːrk][ɪm'pæsəb(ə)l] ['gʌliːz] , ['hævɪŋ] [stiːp] [saɪdz] , [ʌp] [wɪtʃ] [noʊ]

with	**here**	**and**	**there**	**dark**	**impassable**	**gullies**	**,**	**having**	**steep**	**sides**	**,**	**up**	**which**	**no**
和	这里	和	那里	黑暗的	不可逾越	沟壑	,	拥有	陡	侧面	,	向上	哪个	不

['kæt(ə)l][kʊd; kəd] [klaɪm] .

cattle	**could**	**climb**	**.**
牛	可以	爬	.

这里不时有黑暗、无法通行的沟壑，沟壑两壁陡峭，连牛都爬不上去。

[daʊn] [ðem; ðəm][ræn] [striːmz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [ɔːl] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [θruː]

Down	**them**	**ran**	**streams**	**of**	**various**	**sizes**	**,**	**all**	**concentrating**	**in**	**the**	**river**	**through**
向下	他们	跑	溪流	的	各种各样的	尺寸	,	全部	集中	在	这	河	通过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .

which	**they**	**had**	**passed**	**.**
哪个	他们	有	通过了	.

沿着它们流淌着大小不一的溪流，最终都汇入它们所经过的那条河流。

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [draʊt] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .

“	**No**	**fear**	**of**	**drought**	**here**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Paul**	**.**
”	不	害怕	的	干旱	这里	!	”	惊呼	保罗	.

“这里不用担心干旱！”保罗惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	**It**	**is**	**worth**	**all**	**the**	**trouble**	**we**	**have**	**gone**	**through**	**to**	**find**	**it**	**.**
”	它	是	值得	全部	这	麻烦	我们	有	已消失	通过	到	寻找	它	.

“我们费尽周折才找到它，一切都是值得的。”

” [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][ʌp][æz; əz][ðə; ði][reɪndʒ] ,

”	**Returning**	**to**	**the**	**river**	**,**	**they**	**rode**	**along**	**,**	**tracing**	**it**	**as**	**far**	**up**	**as**	**the**	**range**	**,**
”	返回	到	这	河	,	他们	骑	沿着	,	追踪	它	作为	远的	向上	作为	这	范围	,

“他们返回河边，沿着河岸一路前行，一直到山脉。”

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]

which	**extended**	**a**	**considerable**	**way**	**to**	**the**	**southward**	**,**	**and**	**would**	**serve**	**as**	**a**
哪个	扩展	一个	大量	方式	到	这	向南	,	和	会	服务	作为	一个

[fens] [tuː; tə][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .

fence	**to**	**their**	**station**	**.**
栅栏	到	他们的	车站	.

它向南延伸了相当远的距离，可以作为他们车站的围栏。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz] [mɔːr] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ,

The	country	on	the	other	side	,	further	to	the	south	,	was	more	thickly	wooded	,
这	国家	在	这	其他	边	,	更远	到	这	南	,	曾是	更多的	浓密	树木繁茂的	,

更南边的地区，也就是另一侧，树木更加茂密。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'fɔːd] [les] ['pæstʃər] .

and	consequently	afforded	less	pasture	.
和	最后	提供	较少的	牧场	.

因此，可供放牧的牧场面积减少了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪsk] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [maɪt] [ˌoʊvər'floʊ] ,

There	was	a	risk	,	to	be	sure	,	that	the	river	might	overflow	,
那里	曾是	一个	风险	,	到	是	当然	,	那	这	河	可能	溢出	,

当然，河流有可能发生洪水泛滥的风险。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] .

but	they	could	find	no	traces	of	a	flood	.
但	他们	可以	寻找	不	痕迹	的	一个	洪水	.

但他们没有找到任何洪水痕迹。

[ɔːl] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [raɪz] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

All	would	depend	on	the	place	where	it	took	its	rise	;	if	in	the	range	above	them	,
全部	会	依赖	在	这	地方	在哪里	它	采取	它是	上升	;	如果	在	这	范围	多于	他们	,

一切都取决于它的起源地；如果它位于它们之上的山脉，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] ,

there	was	no	fear	,
那里	曾是	不	害怕	,

没有恐惧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

but	if	it	had	a	long	course	on	the	opposite	side	of	the	range	,
但	如果	它	有	一个	长的	课程	在	这	对面的	边	的	这	范围	,

但如果它有一条很长的路线延伸到靶场的另一侧，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] [maɪt] [swel] [ɪts] ['wɔːtərz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

a	sudden	downpour	of	rain	might	swell	its	waters	before	they	had	time	to
一个	突然	倾盆大雨	的	雨	可能	膨胀	它是	水	前	他们	有	时间	到

[ɪ'skeɪp] [θruː] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃæn(ə)l] .

escape	through	their	natural	channel	.
逃脱	通过	他们的	自然的	渠道	.

突如其来的暴雨可能会使河水暴涨，使其来不及通过天然河道排出。

[ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [wʊd] [biː; bi] [æsə'teind] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'raɪvd] .

That	important	point	would	be	ascertained	when	their	father	arrived	.
那	重要的	观点	会	是	已确定	什么时候	他们的	父亲	到达的	.

等他们父亲到了，这个问题就能迎刃而解了。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] , [nɑːtʃt] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

They	had	,	it	should	be	said	,	notched	the	trees	as	they	came	along	,
他们	有	,	它	应该	是	说	,	缺口	这	树木	作为	他们	来了	沿着	,

应该说，他们一路走来，在树上刻下了缺口。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [krɔːs] [ðer; ðər] [træk] .

so	that	he	was	not	likely	to	cross	their	track	.
所以	那	他	曾是	不是	可能	到	叉	他们的	追踪	.

所以他不太可能与他们发生冲突。

“ [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] ,

“	In	case	there	is	a	chance	of	the	country	being	flooded	,
“	在	案件	那里	是	一个	机会	的	这	国家	存在	被淹	,

“万一国家有可能发生洪水，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɑːn] ['jɑːndər] [noʊl] , [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] ,

I	think	we	might	build	our	house	on	yonder	knoll	,	close	under	the	hill	,
我	思考	我们	可能	建造	我们的	房子	在	远处	小丘	,	关闭	在下面	这	爬坡道	,

我想我们可以把房子建在那边的小山丘上，就在山脚下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] ['bendɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːrvd] [pɔːl] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] ,

with	the	river	bending	round	it	,	”	observed	Paul	;	“	it	is	a	beautiful	spot	,
和	这	河	弯曲	圆形的	它	,	”	观察到	保罗	;	“	它	是	一个	美丽的	点	,

保罗评论道：“河流环绕着它，真是个美丽的地方。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstrɪkt] .

and	we	should	get	a	fine	view	from	it	over	the	whole	district	.
和	我们	应该	得到	一个	美好的	看法	从	它	超过	这	所有的	区	.

从那里我们应该可以俯瞰整个地区的美丽景色。

[aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi][kæmp][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] ,

I	vote	that	we	camp	there	to	-	night	,	and	set	up	a	flag	-	staff	,
我	投票	那	我们	营	那里	到	-	夜晚	,	和	放	向上	一个	旗帜	-	职员	,

我提议我们今晚在那里扎营，并竖起旗杆。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪlz] [ɔːf] ;

so	that	our	father	may	see	it	miles	off	;
所以	那	我们的	父亲	可能	看	它	英里	离开	;

好让我们的父亲在很远的地方就能看到它；

[fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst]

for	I	feel	sure	he	will	not	pass	to	the	west	of	this	range	without	first
为了	我	感觉	当然	他	将要	不是	经过	到	这	西方	的	这	范围	没有	第一的

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] .

examining	the	country	where	we	now	are	.
检查	这	国家	在哪里	我们	现在	是	.

因为我确信，他不会在没有先勘察我们现在所在的地区之前就向西越过这片山脉。

” ['pɔlz] [prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'dɑːptɪd] .

”	Paul's	proposal	was	at	once	adopted	.
”	保罗的	提议	曾是	在	一次	已采用	.

保罗的提议立即被采纳。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] , [ðoʊ] ['groʊɪŋ] ['prɪti] ['θɪkli] , [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [haɪt] ,

The	trees	on	the	knoll	,	though	growing	pretty	thickly	,	were	of	no	great	height	,
这	树木	在	这	小丘	,	尽管	生长	漂亮的	浓密	,	是	的	不	伟大的	高度	,

小山丘上的树木虽然长得很茂密，但并不高大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ][flæg] - [stɑːf] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv]

and	it	would	be	easy	to	cut	a	flag	-	staff	long	enough	to	rise	above
和	它	会	是	简单的	到	切	一个	旗帜	-	职员	长的	足够的	到	上升	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且很容易就能截取一根足够长的旗杆，使其高于他们。

“ [oʊld]['boʊltər] ” [wʌz; wəz] ['hɔbəld] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] ,

“	Old	Bolter	”	was	hobbled	as	usual	,	and	the	young	explorers	,
“	老的	爆弹枪	”	曾是	跛行	作为	通常	,	和	这	年轻的	探险家	,

“老博尔特”像往常一样步履蹒跚，而年轻的探险家们，

['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] ['fɔːrdəbl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

having	ascertained	that	the	river	was	nowhere	fordable	in	the	neighbourhood	of
拥有	已确定	那	这	河	曾是	无处	可翻越的	在	这	邻里	的

[ðə; ði] [noʊl] ,

the	knoll	,
这	小丘	,

经查明小山丘附近没有可以涉水而过的河段后，

[nɔːr] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

nor	**up**	**to**	**the**	**point**	**where**	**it**	**came**	**out**	**of**	**the**	**hills**	**,**
也不	向上	到	这	观点	在哪里	它	来了	出去	的	这	丘陵	,

甚至没有到达它从山上下来的地方，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['boʊltɪŋ] .

the	**rest**	**of**	**the**	**horses**	**were**	**turned**	**loose**	**,**	**as**	**there**	**was**	**no**	**fear**	**of**	**their**	**bolting**	**.**
这	休息	的	这	马匹	是	转向	松动的	,	作为	那里	曾是	不	害怕	的	他们的	螺栓连接	.

其余的马匹都被放开了，因为不用担心它们会受惊狂奔。

[æz; əz] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ['westwərd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tɜːmɪneɪtɪd] ,

As	**they**	**hoped**	**their**	**journey**	**westward**	**was**	**now**	**terminated**	**,**
作为	他们	希望	他们的	旅行	向西	曾是	现在	终止	,

他们希望西行的旅程到此结束，

[ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æz; əz] ['meni] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] [æz; əz] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [miːl] .

they	**ventured**	**to**	**shoot**	**as**	**many**	**parrots**	**and**	**pigeons**	**as**	**would**	**serve**	**them**	**for**	**an**	**ample**	**meal**	**.**
他们	冒险	到	射击	作为	许多	鹦鹉	和	鸽子	作为	会	服务	他们	为了	一个	充足	一顿饭	.

他们冒险射杀了足够多的鹦鹉和鸽子，以便饱餐一顿。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] ['faɪər] , ['liːvɪŋ] ['rɛgi] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [waɪl] [pɔːl] , ['hæri] ,

This	**done**	**,**	**they**	**lighted**	**their**	**fire**	**,**	**leaving**	**Reggy**	**to**	**cook**	**the**	**birds**	**,**	**while**	**Paul**	**,**	**Harry**	**,**
这	完毕	,	他们	照明	他们的	火	,	离开	雷吉	到	厨师	这	鸟类	,	尽管	保罗	,	哈里	,

一切就绪后，他们点燃了火，留下雷吉烤鸟，而保罗、哈里……

[ænd; ənd] ['bendɪˌgoʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skrʌb] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [paɪn] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flæg] - [stɑːf] .

and	**Bendigo**	**went**	**down**	**to**	**the**	**scrub**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**to**	**cut**	**a**	**pine**	**suitable**	**for**	**a**	**flag**	**-**	**staff**	**.**
和	本迪戈	去	向下	到	这	擦洗	在	这	银行	的	这	河	到	切	一个	松树	合适的	为了	一个	旗帜	-	职员	.

于是本迪戈走到河岸边的灌木丛里，砍伐了一棵适合做旗杆的松树。

[ðə; ði] [sɔːft] [wʊd] ['jiːldɪd] ['iːzəli] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['æksɪz] ,

The	**soft**	**wood**	**yielded**	**easily**	**to**	**their**	**axes**	**,**
这	柔软的	木头	产生	容易地	到	他们的	轴	,

柔软的木头很容易被斧头砍断。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**it**	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	在	一个	很少	分钟	它	躺	在	这	地面	.

几分钟后，它就躺在了地上。

[tuː; tə] [lɑːp] [ɔːf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [bɑːrk] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːkjupaɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

To	**lop**	**off**	**the**	**branches**	**and**	**bark**	**it**	**occupied**	**but**	**a**	**short**	**time**	**,**	**and**	**then**	**,**
到	垂落	离开	这	分支	和	吠	它	占领	但	一个	短的	时间	,	和	然后	,

它只用了很短的时间就砍掉了树枝和树皮，然后，

[ɔːl] [θriː] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

all	three	placing	it	on	their	shoulders	,	they	carried	it	up	the	hill	.
全部	三	放置	它	在	他们的	肩膀	,	他们	携带	它	向上	这	爬坡道	.

三人将它扛在肩上，抬上了山坡。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg] ? ” [æskt] ['rɛgi] .

“	But	what	are	we	to	do	for	a	flag	?	”	asked	Reggy	.
“	但	什么	是	我们	到	做	为了	一个	旗帜	?	”	问	雷吉	.

“可是我们该怎么弄面旗呢？”雷吉问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['fæsn] ['aʊər; ɑːr]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][ænd; ənd][maɪ] [sper] [ʃɜːrt] [tə'geðər] .

“	We	must	fasten	our	handkerchiefs	and	my	spare	shirt	together	.
“	我们	必须	系	我们的	手帕	和	我的	空闲的	衬衫	一起	.

“我们必须把手帕和我的备用衬衫系在一起。”

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [bʌt; bət] ,

A	strong	breeze	will	be	required	,	to	be	sure	,	to	blow	it	out	;	but	,
一个	强的	微风	将要	是	必需的	,	到	是	当然	,	到	吹	它	出去	;	但	,

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

depend	upon	it	,
依赖	之上	它	,

确实需要一阵强风才能把它吹散；但是，请相信我，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [wɪl] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] , ” ['ænsər] [pɔːl] .

our	father	will	guess	what	it	means	at	any	distance	,	”	answered	Paul	.
我们的	父亲	将要	猜测	什么	它	方法	在	任何	距离	,	”	回答	保罗	.

“我们的父亲无论远隔何地都能猜到它的含义，”保罗回答道。

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	flag	was	made	,
这	旗帜	曾是	制成	,

这面旗帜是制作完成的。

[ænd; ənd] [læʃ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv] [haɪd] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [ˌkæŋgə'ruː] [ðeɪ]

and	lashed	on	with	some	strips	of	hide	taken	from	the	last	kangaroo	they
和	鞭打	在	和	一些	条状物	的	隐藏	已采取	从	这	最后的	袋鼠	他们

[hæd; həd] [ʃɑːt] ,

had	shot	,
有	射击	,

他们还用从最后射杀的那只袋鼠身上取下的几条皮条绑在了上面。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['hæljərd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	had	no	halyards	with	which	to	hoist	it	.
作为	他们	有	不	升帆索	和	哪个	到	提升	它	.

因为他们没有用来升起它的绳索。

[ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [triː] .

The	pole	was	lashed	to	the	trunk	of	another	tree	.
这	极	曾是	鞭打	到	这	树干	的	其他	树	.

那根杆子被绑在另一棵树的树干上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['taʊər] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] .

When	it	was	up	,	it	was	seen	to	tower	above	all	those	on	the	knoll	.
什么时候	它	曾是	向上	,	它	曾是	已见	到	塔	多于	全部	那些	在	这	小丘	.

建成后，它高耸于山丘上的所有建筑物之上。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['betər] [miːl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

They	enjoyed	a	better	meal	than	they	had	had	for	many	a	day	,
他们	享受	一个	更好的	一顿饭	比	他们	有	有	为了	许多	一个	天	,

他们享用了一顿比很多天以来都好得多的饭菜。

[ænd; ənd][dræŋk] [sək'ses] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] ['steɪʃ(ə)n] — [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:]

and	drank	success	to	their	new	station	—	for	they	already	considered	it
和	喝	成功	到	他们的	新的	车站	—	为了	他们	已经	经过考虑的	它

[ðer; ðər] [oʊn] — [ɪn] ['pænɪkɪn] [ʌv; əv] [ti:] .

their	own	—	in	pannikins	of	tea	.
他们的	自己的	—	在	小罐	的	茶	.

他们用茶水罐庆祝新岗位的成功——因为他们已经把那里当成了自己的家。

[waɪl] ['deɪlaɪt] ['læstɪd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ;

While	daylight	lasted	they	kept	a	lookout	for	the	captain	and	his	party	;
尽管	日光	持续	他们	保留	一个	瞭望台	为了	这	队长	和	他的	派对	;

在天黑之前，他们一直留意着船长及其随行人员的动向；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] .

but	their	friends	did	not	appear	.
但	他们的	朋友们	做过	不是	出现	.

但他们的朋友们却没有出现。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] , [noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [set] [fʊt] [ɪn] [ðæt]

As	far	as	they	could	ascertain	,	no	white	man	had	ever	before	set	foot	in	that
作为	远的	作为	他们	可以	探明	,	不	白色的	男人	有	曾经	前	放	脚	在	那

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

据他们所知，此前从未有白人踏足过那片地区。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ðeɪ] [felt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv][soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

and	very	proud	they	felt	at	being	the	discoverers	of	so	fine	a	country	.
和	非常	自豪的	他们	毛毡	在	存在	这	发现者	的	所以	美好的	一个	国家	.

他们为自己发现了如此美丽的国家而感到非常自豪。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['fi:dɪŋ] ['kwaɪətli] ,

Below	them	they	could	just	distinguish	their	horses	feeding	quietly	,
以下	他们	他们	可以	只是	区分	他们的	马匹	喂养	悄悄	,

在他们下方，他们隐约可以看到马匹正在安静地吃草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɑ:t] [streɪ] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp] .

and	they	felt	sure	that	the	animals	would	not	stray	far	from	the	camp	.
和	他们	毛毡	当然	那	这	动物	会	不是	流浪	远的	从	这	营	.

他们确信这些动物不会远离营地。

[nɪr] [ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊl] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [sti:pəst] [saɪd] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðer; ðər][kæmp] ,

Near	the	top	of	the	knoll	,	on	the	steepest	side	,	just	behind	their	camp	,
靠近	这	顶部	的	这	小丘	,	在	这	最陡峭	边	,	只是	在后面	他们的	营	,

在小山丘顶端附近，最陡峭的一侧，就在他们营地的后面，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [rɑ:k] , [laɪk] [æn; ən] [ɪk'skresns] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

was	a	huge	rock	,	like	an	excrescence	,	although	the	rest	of	the	elevation
曾是	一个	巨大的	岩石	,	喜欢	一个	赘生物	,	虽然	这	休息	的	这	海拔

[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [smu:ð] .

was	almost	smooth	.
曾是	几乎	光滑的	.

那是一块巨大的岩石，像个赘生物，而山坡的其他部分几乎都很光滑。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [gler] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] [fel] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['naɪtfɔ:l] ,

As	the	glare	of	their	fire	fell	on	it	at	nightfall	,
作为	这	强光	的	他们的	火	跌倒	在	它	在	黄昏	,

夜幕降临，篝火的光芒洒在上面，

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ðɪ]['ru:ɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] .

it	looked	like	the	ruins	of	an	ancient	castle	perched	on	the	hillside	.
它	看起来	喜欢	这	废墟	的	一个	古老的	城堡	栖息	在	这	山坡	.

它看起来像是坐落在山坡上的一座古老城堡的遗址。

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] - ['kæs(ə)l] [hɪl] ; - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['steɪʃ(ə)n]
“ I vote we call this ' Castle Hill ; ' it will be a good name for our station
” 我 投票 我们 称呼 这 - 城堡 爬坡道 ; - 它 将要 是 一个 好的 姓名 为了 我们的 车站
,
,
,

“我提议把这里叫做‘城堡山’；这将是我们车站的一个好名字。”

” [sed] ['hæri] .
” said Harry .
” 说 哈里 .

“哈利说道。”

[pɔːl] [ænd; ənd] ['rɛgi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] [neɪm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [ɑːn] ['hɛriːz]
Paul and Reggy tried to find another name , but could not improve on Harry's
保罗 和 雷吉 尝试 到 寻找 其他 姓名 , 但 可以 不是 提升 在 哈利的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

保罗和雷吉试图找到另一个名字，但他们都无法超越哈里的建议。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] ,
At length , as they were all pretty well tired with their day's work ,
在 长度 , 作为 他们 是 全部 漂亮的 出色地 疲劳的 和 他们的 天 工作 ,

最后，因为他们一天的工作都让他们相当疲惫了，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərsaɪd] , [ræpt] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] , [bruːs] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] .
they lay down by the fireside , wrapped in their blankets , Bruce keeping watch .
他们 躺 向下 经过 这 炉边 , 包装 在 他们的 毯子 , 布鲁斯 保持 手表 .

他们裹着毯子躺在火堆旁，布鲁斯负责守夜。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːg] ['ʌtər]
Two or three times during the night Paul was awakened by hearing the dog utter
二 或者 三 时代 期间 这 夜晚 保罗 曾是 觉醒 经过 听力 这 狗 说出
[ə; eɪ] [loʊ] ['graʊlɪŋ] [bɑːrk] .
a low growling bark .
一个 低的 咆哮 吠 .

夜里，保罗两三次被狗低沉的咆哮声惊醒。

[ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] ['bendɪˌgoʊ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
On each occasion Bendigo started up , and looked out ,
在 每个 场合 本迪戈 开始 向上 , 和 看起来 出去 ,

每次本迪戈启动，都会向外张望，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [baɪ] [hɪm'self] .
but did not like to go far in the dark by himself .
但 做过 不是 喜欢 到 去 远的 在 这 黑暗的 经过 他自己 .

但他不喜欢独自一人在黑暗中走远路。

[pɔːl] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['eni] [wʌn] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Paul asked him if he thought any one was near .
保罗 问 他 如果 他 想法 任何 一 曾是 靠近 .

保罗问他是否觉得附近有人。

“ [ˌem 'iː] [siː] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ;
“ Me see in morning , ” was the only answer he could obtain ;
“ 我 看 在 早晨 , ” 曾是 这 仅有的 回答 他 可以 获得 ;

“我早上见，”这是他唯一能得到的答案；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [kraʊtʃt] [daʊn] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
and the black crouched down again , as if going to sleep .
和 这 黑色的 蹲着 向下 再次 , 作为 如果 去 到 睡觉 .

那只黑猫又蹲了下来，好像要睡觉似的。

[pɔːl] , ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [bruːs] — [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] — [wʊd] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm]

Paul	**,**	**confident**	**that**	**Bruce**	**—**	**who**	**was**	**evidently**	**on**	**the**	**alert**	**—**	**would**	**arouse**	**him**
保罗	,	自信的	那	布鲁斯	—	WHO	曾是	显然	在	这	警报	—	会	引起	他

[ʃʊd; ʃəd] ['deɪndʒər][biː; bi] [nɪr] ,

should	**danger**	**be**	**near**	**,**
应该	危险	是	靠近	,

保罗相信，布鲁斯显然保持着警惕，一旦危险临近，他就会叫醒布鲁斯。

[ə'gen] [fel] [ə'sliːp] .

again	**fell**	**asleep**	**.**
再次	跌倒	睡着了	.

又睡着了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] , [huː] [slept] [ɑːn] ,

He	**did**	**not**	**awake**	**Harry**	**and**	**Reggy**	**,**	**who**	**slept**	**on**	**,**
他	做过	不是	醒	哈里	和	雷吉	,	WHO	睡着了	在	,

他没有叫醒还在熟睡的哈利和雷吉。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['bruːsəz] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['bendɪˌgoʊ] .

notwithstanding	**Bruce's**	**barking**	**and**	**his**	**conversation**	**with**	**Bendigo**	**.**
虽然	布鲁斯的	叫声	和	他的	对话	和	本迪戈	.

尽管布鲁斯吠叫着，还和本迪戈交谈。

[ðə; ði] [blæk] [raʊzd] [ʌp] [pɔːl] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

The	**black**	**roused**	**up**	**Paul**	**at**	**daybreak**	**.**
这	黑色的	唤醒	向上	保罗	在	拂晓	.

黎明时分，黑暗唤醒了保罗。

“ [steɪ] [hɪr] ; [ˌem 'iː][goʊ] [lʊk] [raʊnd] .

“	**Stay**	**here**	**;**	**me**	**go**	**look**	**round**	**.**
”	停留	这里	;	我	去	看	圆形的	.

“你待在这里，我去四处看看。”

[blæk] ['fɛloʊz] [nɪr] , [aɪ] - .

Black	**fellows**	**near**	**,**	**I**	**tinkee**	**.**
黑色的	伙伴们	靠近	,	我	-	.

附近有黑人，我轻声说道。

” ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] [suːn] [gɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðəm'selvz] — [ðə; ði]['oʊnli] ['dresɪŋ]

”	**Harry**	**and**	**Reggy**	**soon**	**got**	**up**	**,**	**and**	**shook**	**themselves**	**—**	**the**	**only**	**dressing**
”	哈里	和	雷吉	很快	得到	向上	,	和	摇晃	他们自己	—	这	仅有的	敷料

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

operation	**they**	**had**	**to**	**perform**	**.**
手术	他们	有	到	履行	.

“哈里和雷吉很快起身，抖了抖身子——这是他们唯一需要做的包扎工作。”

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [beɪð] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	**I**	**vote**	**we**	**go**	**down**	**and**	**have**	**a**	**bathe**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Harry**	**.**
”	我	投票	我们	去	向下	和	有	一个	洗澡	,	”	惊呼	哈里	.

“我提议我们下去洗个澡，”哈利大声说道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] , ” [sed] [pɔːl] .

“	**You**	**had**	**better**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Paul**	**.**
”	你	有	更好的	不是	,	”	说	保罗	.

“你最好别这么做，”保罗说。

“ ['bendɪˌgoʊ][sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ;

“	**Bendigo**	**suspects**	**that**	**natives**	**have**	**been**	**near**	**us**	**during**	**the**	**night**	**;**
”	本迪戈	嫌疑人	那	本地人	有	到过	靠近	我们	期间	这	夜晚	;

“本迪戈怀疑昨晚有土著人靠近过我们；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['bruːsəz] ['bɑːkiŋ] .

and	I	believe	that	such	was	the	cause	of	Bruce's	barking	.
和	我	相信	那	这样的	曾是	这	原因	的	布鲁斯的	叫声	.

我认为这就是布鲁斯吠叫的原因。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]

We	must	look	to	our	arms	,	at	all	events	,	in	case	they	should	prove
我们	必须	看	到	我们的	武器	,	在	全部	活动	,	在	案件	他们	应该	证明

[ʌn'frendli] .

unfriendly	.
不友好	.

无论如何，我们都必须依靠我们的武器，以防万一他们变得不友好。

[nɑːt][tuː; tə] [luːz] [taɪm] , [let] [ˌjuː 'es] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] ['brekfəst] .

Not	to	lose	time	,	let	us	light	the	fire	and	cook	breakfast	.
不是	到	失去	时间	,	让	我们	光	这	火	和	厨师	早餐	.

为了不浪费时间，我们还是生火做早餐吧。

" [ðeɪ] [ɔːl] , [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [soʊ] .

"	They	all	,	accordingly	set	about	doing	so	.
"	他们	全部	,	因此	放	关于	正在做	所以	.

于是，他们都开始着手去做这件事。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kriːst] , [pɔːl] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

As	the	light	increased	,	Paul	climbed	to	the	rock	which	has	been	spoken	of	,
作为	这	光	增加	,	保罗	攀登	到	这	岩石	哪个	有	到过	说	的	,

随着光线增强，保罗爬上了之前提到的那块岩石。

[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [fɪrd] [ðæt] ,

to	look	out	for	the	horses	;	for	he	naturally	feared	that	,
到	看	出去	为了	这	马匹	;	为了	他	自然	害怕	那	,

照看马匹；因为他自然担心，

[ɪf] [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm]

if	the	blacks	had	been	in	the	neighbourhood	,	they	might	have	driven	them
如果	这	黑人	有	到过	在	这	邻里	,	他们	可能	有	驱动	他们

[ə'weɪ] [ɔːr] [spɪrd] [ðem; ðəm] .

away	or	speared	them	.
离开	或者	被长矛刺穿	他们	.

如果黑人当时在附近，他们可能会把黑人赶走或者用长矛刺死他们。

[æz; əz][hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['noʊwer] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

As	he	cast	his	eye	over	the	plain	he	could	nowhere	see	the	animals	.
作为	他	投掷	他的	眼睛	超过	这	清楚的	他	可以	无处	看	这	动物	.

他环顾平原，却不见任何动物的踪影。

[ðeɪ] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][gɑːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] ,

They	might	,	of	course	,	have	got	round	to	the	other	side	of	the	knoll	,
他们	可能	,	的	课程	,	有	得到	圆形的	到	这	其他	边	的	这	小丘	,

当然，他们也可能已经绕到小山丘的另一边了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][nɑːn] - [ə'pɪrəns] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəs] .

but	still	their	non	-	appearance	made	him	anxious	.
但	仍然	他们的	非	-	外貌	制成	他	焦虑的	.

但他们的迟迟未出现，仍然让他感到焦虑。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['hæri] , [ə'naʊnsɪŋ] ['brekfəst] , [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

A	shout	from	Harry	,	announcing	breakfast	,	called	him	back	to	the	camp	.
一个	喊	从	哈里	,	宣布	早餐	,	称为	他	后退	到	这	营	.

哈利大声喊着早餐时间到了，把他叫回了营地。

['bendɪˌgoʊ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .

Bendigo	**had**	**not**	**yet**	**returned**	**.**
本迪戈	有	不是	然而	返回	.

本迪戈尚未返回。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	**was**	**not**	**necessary**	**to**	**wait**	**for**	**him**	**.**
它	曾是	不是	必要的	到	等待	为了	他	.

没必要等他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] — [bruːs] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] — [tuː; tə]

The	**young**	**explorers**	**made**	**a**	**hearty**	**meal**	**—**	**Bruce**	**coming**	**in**	**for**	**his**	**share**	**—**	**to**
这	年轻的	探险家	制成	一个	爽朗	一顿饭	—	布鲁斯	未来	在	为了	他的	分享	—	到

[prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

prepare	**them**	**for**	**the**	**work**	**to**	**be**	**done**	**,**
准备	他们	为了	这	工作	到	是	完毕	,

年轻的探险家们做了一顿丰盛的晚餐——布鲁斯也分到了一份——为接下来的工作做好准备。

[wət'evər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] .

whatever	**that**	**might**	**be**	**.**
任何	那	可能	是	.

无论那是什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , ['hævɪŋ] [leɪd][ə'saɪd][ə; eɪ] [ʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ,

They	**had**	**just**	**finished**	**breakfast**	**,**	**having**	**laid**	**aside**	**a**	**share**	**for**	**the**	**black**	**,**
他们	有	只是	完成的	早餐	,	拥有	铺设	旁边	一个	分享	为了	这	黑色的	,

他们刚吃完早餐，还特意留了一部分给黑人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['stiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	**he**	**was**	**seen**	**coming**	**up**	**the**	**hill**	**,**	**stealing**	**among**	**the**	**bushes**	**.**
什么时候	他	曾是	已见	未来	向上	这	爬坡道	,	偷窃	之中	这	灌木丛	.

有人看到他悄悄地从山坡上的灌木丛中走上来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

He	**shook**	**his**	**head**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**and**	**gobbled**	**up**	**his**	**breakfast**	**.**
他	摇晃	他的	头	,	作为	他	卫星	向下	和	狼吞虎咽	向上	他的	早餐	.

他摇了摇头，坐下后狼吞虎咽地吃起了早餐。

“ [blæk] ['fɛloʊz] [hɪr] — [noʊ] [gʊd] — [kʌm] [ə'gen] ; ['hɔːrsɪz] [gɔːn] [tuː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

“	**Black**	**fellows**	**here**	**—**	**no**	**good**	**—**	**come**	**again**	**;**	**horses**	**gone**	**too**	**,**	**”**	**and**	**he**	**pointed**
“	黑色的	伙伴们	这里	—	不	好的	—	来	再次	;	马匹	已消失	也	,	”	和	他	尖

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

to	**the**	**north**	**-**	**east**	**,**
到	这	北	-	东方	,

“这里的黑人——不好——再来吧；马也走了，”他指着东北方向说。

[ðə; ði]['oʊnli] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] , [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ][fɔːrd]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

the	**only**	**outlet**	**to**	**the**	**region**	**,**	**except**	**by**	**a**	**ford**	**over**	**the**	**river**	**.**
这	仅有的	出路	到	这	地区	,	除了	经过	一个	福特	超过	这	河	.

除了渡河之外，这是通往该地区的唯一出口。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][æt; ət][wʌns] , [ðen] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

“	**We**	**must**	**go**	**after**	**the**	**horses**	**at**	**once**	**,**	**then**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Harry**	**.**
“	我们	必须	去	后	这	马匹	在	一次	,	然后	,	”	惊呼	哈里	.

“那我们必须立刻追赶那些马匹，”哈利喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] , ” ['ænsər] [pɔːl] ;

“	**No**	**,**	**I**	**certainly**	**would**	**not**	**,**	**”**	**answered**	**Paul**	**;**
“	不	,	我	当然	会	不是	,	”	回答	保罗	;

“不，我当然不会，”保罗回答说；

“ ['aʊər; ɑːr] [best] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːrn] [wʌt]
“ our best plan will be to remain where we are until we can learn what
“ 我们的 最好的 计划 将要 是 到 保持 在哪里 我们 是 直到 我们 能 学习 什么
[ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] .
the blacks are about .
这 黑人 是 关于 .

“我们最好的计划是留在原地，直到我们能够了解黑人的情况。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ,
Should they attack us ,
应该 他们 攻击 我们 ,

如果他们攻击我们，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] ['ɑːkjupaɪ] .
we could not have a better place for defence than the one we occupy .
我们 可以 不是 有 一个 更好的 地方 为了 防御 比 这 一 我们 占据 .

我们不可能找到比我们所处位置更适合防御的地方了。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɔːf] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
If we find that they have driven off the horses ,
如果 我们 寻找 那 他们 有 驱动 离开 这 马匹 ,

如果我们发现他们赶走了马匹，

[wiː; wi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,
we might follow and try to recover them ; but if not ,
我们 可能 跟随 和 尝试 到 恢复 他们 ; 但 如果 不是 ,

我们可以跟踪并尝试找回他们；但如果不行，

[aɪ] [ə'gen] [seɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
I again say we should remain where we are .
我 再次 说 我们 应该 保持 在哪里 我们 是 .

我再次重申，我们应该留在原地。

” ['rɛgi] [θɔːt] ['pɔlz] [plæn] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['hæri] [suːn] [sɔː] [ɪts] ['wɪzdəm] .
” Reggy thought Paul's plan the best , and Harry soon saw its wisdom .
” 雷吉 想法 保罗的 计划 这 最好的 , 和 哈里 很快 锯 它是 智慧 .

雷吉认为保罗的计划是最好的，哈里很快也意识到了它的明智之处。

['bendɪˌgoʊ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bendigo also approved of it ,
本迪戈 还 得到正式认可的 的 它 ,

本迪戈也对此表示赞同。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['werəbaʊts]
and said that he would set out again and try to discover the whereabouts
和 说 那 他 会 放 出去 再次 和 尝试 到 发现 这 下落
[ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] .
of the black fellows .
的 这 黑色的 伙伴们 .

他说他将再次出发，努力寻找黑人的下落。

“ [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊl] .
“ There appear to be a good many birds on the knoll .
“ 那里 出现 到 是 一个 好的 许多 鸟类 在 这 小丘 .

“小山丘上似乎有很多鸟。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [sʌm; səm] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,
We shall probably find some ' possums and other animals ,
我们 将 大概 寻找 一些 - 负鼠 和 其他 动物 ,

我们可能会发现一些负鼠和其他动物，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ;

so	that	we	shall	not	want	for	food	if	we	can	catch	them	;
所以	那	我们	将	不是	想	为了	食物	如果	我们	能	抓住	他们	;

这样，如果我们能抓到它们，就不会缺食物了；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θroʊ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [əˈweɪ] , ” [əbˈzɜːrvd] [pɔːl] .

but	we	must	not	throw	a	shot	away	,	”	observed	Paul	.
但	我们	必须	不是	扔	一个	射击	离开	,	”	观察到	保罗	.

但我们绝不能错失良机，”保罗说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blæks] [ɪn] [tʃek] .

“	We	shall	want	our	powder	to	keep	the	blacks	in	check	.
“	我们	将	想	我们的	粉末	到	保持	这	黑人	在	查看	.

“我们需要火药来控制黑人。”

” ['bendɪˌgoʊ][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [fuːd] ,

”	Bendigo	told	them	not	to	be	anxious	about	food	,
”	本迪戈	讲述	他们	不是	到	是	焦虑的	关于	食物	,

本迪戈告诉他们不要为食物担忧，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪˈkwaɪər] .

as	he	could	obtain	as	much	for	them	as	they	could	require	.
作为	他	可以	获得	作为	很多	为了	他们	作为	他们	可以	要求	.

他能为他们争取到他们所需的一切。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [hiː; hi] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði]

Having	taken	a	survey	round	from	the	top	of	the	rock	,	he	glided	down	the
拥有	已采取	一个	民意调查	圆形的	从	这	顶部	的	这	岩石	,	他	滑翔	向下	这

[noʊl] ,

knoll	,
小丘	,

他从岩顶上环顾四周后，便滑下了小山丘。

['kiːpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] ['enəmi] [huː] [maɪt] [biː; bi]

keeping	among	the	bushes	so	as	not	to	be	seen	by	any	enemies	who	might	be
保持	之中	这	灌木丛	所以	作为	不是	到	是	已见	经过	任何	敌人	WHO	可能	是

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

on	the	watch	.
在	这	手表	.

躲在灌木丛中，以免被任何可能正在监视的敌人发现。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [kept] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['noʊwer] [dɪ'skʌvər]

Although	the	three	lads	kept	looking	round	on	every	side	,	they	could	nowhere	discover
虽然	这	三	小伙子们	保留	寻找	圆形的	在	每一个	边	,	他们	可以	无处	发现

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

虽然三个小伙子四处张望，却始终找不到他。

['hæri] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['fɔːrtɪfaɪ][ðer; ðər] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [baʊz] ,

Harry	suggested	that	they	should	fortify	their	rock	with	small	trees	and	boughs	,
哈里	建议	那	他们	应该	强化	他们的	岩石	和	小的	树木	和	树枝	,

哈利建议他们用小树和树枝加固岩石。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [spiə] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	they	could	easily	cut	down	,	and	which	would	keep	off	the	spears	of	the
哪个	他们	可以	容易地	切	向下	,	和	哪个	会	保持	离开	这	长矛	的	这

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

他们可以轻易砍倒这些树木，而且这些树木还能抵挡土著人的长矛。

“ [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] [pɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

“	A	very	good	idea	,	”	said	Paul	;	and	they	all	three	set	to	work	,
“	一个	非常	好的	主意	,	”	说	保罗	;	和	他们	全部	三	放	到	工作	,

“真是个好主意，”保罗说；于是他们三人开始动手。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [bruːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['taɪmli] ['noʊtɪs] [ʃʊd; ʃəd] [st'reɪndʒəz] [ə'proʊtʃ] .

trusting	to	Bruce	to	give	them	timely	notice	should	strangers	approach	.
信任	到	布鲁斯	到	给	他们	及时	注意	应该	陌生人	方法	.

他们相信布鲁斯会在陌生人靠近时及时通知他们。

[ðeɪ] [tʃoʊz] ['oʊnli] [smɔːl] [triːz] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['æksɪz] ,

They	chose	only	small	trees	,	which	quickly	yielded	to	their	axes	,
他们	选择	仅有的	小的	树木	,	哪个	迅速地	产生	到	他们的	轴	,

他们只选择小树，这些树很快就被斧头砍倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [suːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊnli] [ək'sesəb(ə)l]

and	they	were	thus	soon	enabled	to	form	a	breastwork	on	the	only	accessible
和	他们	是	因此	很快	已启用	到	形式	一个	胸墙	在	这	仅有的	可访问

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] .

side	of	the	rock	.
边	的	这	岩石	.

因此，他们很快就能够在岩石唯一可通行的一侧构筑胸墙。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [wið'stændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Although	it	was	not	capable	of	withstanding	a	determined	rush	of	the
虽然	它	曾是	不是	有能力的	的	承受	一个	决定	匆忙	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

虽然它无法抵挡敌人的猛烈进攻，

[jet] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['læstɪd] [ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm]

yet	as	long	as	their	ammunition	lasted	the	blacks	were	not	likely	to	come
然而	作为	长的	作为	他们的	弹药	持续	这	黑人	是	不是	可能	到	来

[tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

to	close	quarters	.
到	关闭	四分之一	.

然而，只要弹药充足，黑人就不太可能与敌军近身搏斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] , [wen] [bruːs] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] ['pɑːrtli]

They	had	made	some	progress	in	the	work	,	when	Bruce	suddenly	rushed	partly
他们	有	制成	一些	进步	在	这	工作	,	什么时候	布鲁斯	突然	匆忙	部分

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

down	the	hill	,
向下	这	爬坡道	,

他们工作取得了一些进展，这时布鲁斯突然冲下山坡。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] .

uttering	a	loud	bark	.
发出声音	一个	大声	吠	.

发出响亮的吠叫声。

[ðə; ði] [lædz] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] , ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

The	lads	instantly	sprang	behind	the	breastwork	,	ready	for	action	;	but
这	小伙子们	即刻	弹簧	在后面	这	胸墙	,	准备好	为了	行动	;	但

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [bruːs] [keɪm] [bæk] ,

directly	afterwards	Bruce	came	back	,
直接地	然后	布鲁斯	来了	后退	,

小伙子们立刻跳到胸墙后面，准备战斗；但紧接着布鲁斯就回来了。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['bendɪˌgoʊ] [ə'pɪrd] .

wagging	**his**	**tail**	**,**	**and**	**,**	**almost**	**following**	**him**	**,**	**Bendigo**	**appeared**	**.**
摇尾巴	他的	尾巴	,	和	,	几乎	下列的	他	,	本迪戈	出现	.

摇着尾巴，本迪戈几乎紧随其后出现了。

" [blæk] ['fɛloʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'pruːvɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

"	**Black**	**fellows**	**all**	**about**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**looking**	**approvingly**	**at**	**the**	**fortification**	**,**
"	黑色的	伙伴们	全部	关于	,	"	他	说	,	寻找	赞许地	在	这	筑城	,

“到处都是黑人，”他一边赞许地看着防御工事一边说道。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ˌʌndər'stʊd] .

the	**object**	**of**	**which**	**he**	**at**	**once**	**understood**	**.**
这	目的	的	哪个	他	在	一次	理解	.

他立刻明白了其目的。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ə'tæk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

He	**told**	**them**	**that**	**they**	**need**	**not**	**expect**	**an**	**attack**	**for**	**some**	**time**	**,**
他	讲述	他们	那	他们	需要	不是	预计	一个	攻击	为了	一些	时间	,

他告诉他们，他们暂时不必担心会遭到袭击。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [wʊd] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

though	**he**	**was**	**certain**	**that**	**the**	**black**	**fellows**	**would**	**surround**	**them**	**should**	**they**
尽管	他	曾是	肯定	那	这	黑色的	伙伴们	会	环绕	他们	应该	他们

['ventʃər] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [fʊt] .

venture	**down**	**into**	**the**	**plain**	**on**	**foot**	**.**
风险投资	向下	进入	这	清楚的	在	脚	.

但他确信，如果他们步行下到平原上，那些黑人一定会把他们包围起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ? " [æskt] ['rɛgi] ;

"	**But**	**how**	**are**	**we**	**to**	**get**	**back**	**our**	**horses**	**?**	**"**	**asked**	**Reggy**	**;**
"	但	如何	是	我们	到	得到	后退	我们的	马匹	?	"	问	雷吉	;

“可是我们该怎么把马找回来呢？”雷吉问道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [get] [ðem; ðəm] [bæk] , [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ?

"	**and**	**if**	**we**	**do**	**not**	**get**	**them**	**back**	**,**	**how**	**are**	**we**	**to**	**return**	**home**	**?**
"	和	如果	我们	做	不是	得到	他们	后退	,	如何	是	我们	到	返回	家	?

“如果我们不能把他们找回来，我们怎么回家呢？”

" ['bendɪˌgoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ɔːf]

"	**Bendigo**	**said**	**that**	**he**	**hoped**	**to**	**recover**	**them**	**,**	**as**	**they**	**were**	**not**	**very**	**far**	**off**
"	本迪戈	说	那	他	希望	到	恢复	他们	,	作为	他们	是	不是	非常	远的	离开

.

:
.

本迪戈说，他希望能够找回他们，因为他们离得并不远。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] [trʌdʒ] [bæk] [ɑːn] [fʊt] .

"	**If**	**he**	**does**	**not**	**,**	**we**	**must**	**make**	**up**	**our**	**minds**	**to**	**trudge**	**back**	**on**	**foot**	**.**
"	如果	他	做	不是	,	我们	必须	制作	向上	我们的	思想	到	跋涉	后退	在	脚	.

“如果他不这样做，我们就必须下定决心徒步返回。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː 'es] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

It	**will**	**be**	**a**	**long**	**journey**	**,**	**but**	**he**	**will**	**not**	**let**	**us**	**want**	**for**	**food**	**,**
它	将要	是	一个	长的	旅行	,	但	他	将要	不是	让	我们	想	为了	食物	,

这将是一段漫长的旅程，但他不会让我们挨饿。

" [sed] ['hæri] .

"	**said**	**Harry**	**.**
"	说	哈里	.

“哈利说道。”

['bendɪˌgoʊ] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ə'gen] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ,

Bendigo	**,**	**faithful**	**to**	**his**	**promise**	**,**	**again**	**left**	**them**	**,**	**and**	**soon**	**returned**	**,**
本迪戈	,	忠实	到	他的	承诺	,	再次	左边	他们	,	和	很快	返回	,

本迪戈信守承诺，再次离开他们，不久后又返回了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kɔmz] [ʌv; əv] ['hʌni] .

bringing	**a**	**'**	**possum**	**and**	**several**	**combs**	**of**	**honey**	**.**
带来	一个	-	负鼠	和	一些	梳子	的	蜂蜜	.

带来了一只负鼠和几巢蜂蜜。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪld] [ðer; ðər]['wɔːtər] - ['bɔtlz] ;

He	**also**	**filled**	**their**	**water**	**-**	**bottles**	**;**
他	还	已填	他们的	水	-	瓶子	;

他还帮他们装满了水瓶；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['aʊərz] , [æt; ət]

so	**that**	**they**	**had**	**sufficient**	**provisions**	**to**	**stand**	**a**	**siege**	**of**	**some**	**hours**	**,**	**at**
所以	那	他们	有	充足的	条款	到	站立	一个	围城	的	一些	小时	,	在

[ɔːl] [ɪ'vents] .

all	**events**	**.**
全部	活动	.

因此，他们有足够的物资至少可以抵御几个小时的围攻。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['hʌrɪŋ] [bæk] [ʌp]

He	**had**	**gone**	**on**	**a**	**second**	**expedition**	**,**	**when**	**he**	**was**	**seen**	**hurrying**	**back**	**up**
他	有	已消失	在	一个	第二	远征	,	什么时候	他	曾是	已见	匆忙	后退	向上

[ðə; ði] [hɪl] .

the	**hill**	**.**
这	爬坡道	.

他进行了第二次探险，有人看到他匆匆赶回山上。

“ [blæk] ['fɛloʊz] [kʌm] !

“ Black	**fellows**	**come**	**!**
“ 黑色的	伙伴们	来	!

“黑人小伙子们，快来！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**as**	**he**	**sprang**	**behind**	**the**	**breastwork**	**.**
”	他	惊呼	,	作为	他	弹簧	在后面	这	胸墙	.

“他一边喊着，一边跳到胸墙后面。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ðer; ðər]['raɪfəlz] ['redi] .

The	**boys**	**got**	**their**	**rifles**	**ready**	**.**
这	男孩们	得到	他们的	步枪	准备好	.

男孩们都准备好了步枪。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt]['faɪər] [ən'les] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪˌteɪrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ”

“	**We**	**must**	**not**	**fire**	**unless**	**the**	**natives**	**show**	**a**	**determination**	**to**	**attack**	**us**	**,**	**”**
“	我们	必须	不是	火	除非	这	本地人	展示	一个	决心	到	攻击	我们	,	”

[əb'zɜːrvd] [pɔːl] ;

observed	**Paul**	**;**
观察到	保罗	;

保罗说：“除非土著人表现出攻击我们的决心，否则我们绝不能开火；

“ [ðer; ðər] [blʌd] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [ɪf] [ðeɪ] [duː][soʊ] .

“	**their**	**blood**	**will**	**then**	**be**	**on**	**their**	**own**	**heads**	**if**	**they**	**do**	**so**	**.**
“	他们的	血	将要	然后	是	在	他们的	自己的	头部	如果	他们	做	所以	.

“如果他们这样做，那么他们的血债将由他们自己承担。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get]['bendɪˌgoʊ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] ;

We	**must**	**get**	**Bendigo**	**to**	**tell**	**them**	**that**	**we**	**wish**	**to**	**be**	**at**	**peace**	**;**
我们	必须	得到	本迪戈	到	告诉	他们	那	我们	希望	到	是	在	和平	;

我们必须让本迪戈告诉他们，我们希望和平相处；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wiː; wi] [wɪl] [pɑːrt][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] .

and	that	if	they	will	bring	back	our	horses	we	will	part	on	friendly	terms	.
和	那	如果	他们	将要	带来	后退	我们的	马匹	我们	将要	部分	在	友好的	条款	.

如果他们能把我们的马匹还回来，我们就友好分手。

" [pɔːl] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['bendɪˌgoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .

"	Paul	explained	to	Bendigo	what	he	wished	.
"	保罗	解释	到	本迪戈	什么	他	希望	.

保罗向本迪戈解释了他的愿望。

[ðə; ði] [blæk] [læft] ,

The	black	laughed	,
这	黑色的	笑了	,

黑人笑了，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [juːz][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

as	if	he	did	not	consider	there	would	be	any	use	in	attempting	to	come	to
作为	如果	他	做过	不是	考虑	那里	会	是	任何	使用	在	尝试	到	来	到

[tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [bʌt; bət] ['mɪrli] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

terms	with	his	countrymen	but	merely	patted	his	rifle	,
条款	和	他的	同胞们	但	仅仅	轻拍	他的	步枪	,

仿佛他认为与同胞达成和解毫无用处，只是拍了拍自己的步枪。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [best] ['ɑːrgjumənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] .

as	though	he	considered	that	it	contained	the	best	argument	they	could	employ	.
作为	尽管	他	经过考虑的	那	它	包含	这	最好的	争论	他们	可以	采用	.

仿佛他认为这是他们能提出的最佳论点。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

They	waited	for	some	minutes	.
他们	等待	为了	一些	分钟	.

他们等了几分钟。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['hæri] .

“	I	don't	think	the	blacks	are	coming	at	all	,	"	said	Harry	.
"	我	不	思考	这	黑人	是	未来	在	全部	,	"	说	哈里	.

“我认为黑人根本不会来，”哈里说。

“ [bruːs] [siːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , " ['ænsər] [pɔːl] .

“	Bruce	seems	of	a	different	opinion	,	"	answered	Paul	.
"	布鲁斯	似乎	的	一个	不同的	观点	,	"	回答	保罗	.

“布鲁斯似乎持不同意见，”保罗回答道。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwərd] ; ['prez(ə)ntli]

The	dog	was	stretching	out	his	neck	,	and	slowly	creeping	forward	;	presently
这	狗	曾是	伸展	出去	他的	脖子	,	和	缓慢地	爬行	向前	;	目前

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] ,

he	gave	a	loud	bark	,
他	给予	一个	大声	吠	,

那只狗伸长脖子，慢慢地向前爬；过了一会儿，它大声吠叫起来。

[ænd; ənd] [ðen] [baʊndɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .

and	then	bounded	back	into	the	fort	.
和	然后	有界	后退	进入	这	堡	.

然后蹦蹦跳跳地跑回了堡垒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

At	the	same	instant	the	side	of	the	hill	below	them	appeared	covered	with
在	这	相同的	立即的	这	边	的	这	爬坡道	以下	他们	出现	涵盖	和

[blæk] [fɔːrmz] ,

black	forms	,
黑色的	表格	,

就在同一时刻，他们下方山坡的一侧似乎布满了黑色的身影。

[huː] [kept] ['flɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['ʌpwərdz] .

who	kept	flitting	in	and	out	among	the	trees	,	making	their	way	upwards	.
WHO	保留	飞掠	在	和	出去	之中	这	树木	,	制作	他们的	方式	向上	.

它们在树林间穿梭，向上攀爬。

['bendɪˌgoʊ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnlɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] [kraɪz]

Bendigo	shouted	to	them	,	but	they	only	replied	with	loud	and	derisive	cries
本迪戈	喊叫	到	他们	,	但	他们	仅有的	回复	和	大声	和	嘲讽的	哭泣

[ænd; ənd] [ʃriːks] .

and	shrieks	.
和	尖叫	.

本迪戈向他们大喊，但他们只是发出响亮而嘲笑的叫喊声和尖叫声作为回应。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntlɪ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] .

They	had	evidently	made	up	their	minds	to	destroy	the	white	men	.
他们	有	显然	制成	向上	他们的	思想	到	破坏	这	白色的	男人	.

他们显然已经下定决心要消灭白人。

['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] , [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [keɪm]

Flourishing	their	spears	,	they	leaped	from	behind	their	cover	,	and	came
芊芊	他们的	长矛	,	他们	跳跃	从	在后面	他们的	覆盖	,	和	来了

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

springing	up	the	hill	.
弹簧	向上	这	爬坡道	.

他们挥舞着长矛，从掩体后跃出，冲上山坡。

“ [mʌst; məst][nɑːt][wiː; wi]['faɪər] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	Must	not	we	fire	?	”	asked	Harry	.
“	必须	不是	我们	火	?	”	问	哈里	.

“我们难道不应该开火吗？”哈利问道。

“ [weɪt] ; [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] [jet] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [pɔːl] .

“	Wait	;	they	may	even	yet	think	better	of	it	,	”	answered	Paul	.
“	等待	;	他们	可能	甚至	然而	思考	更好的	的	它	,	”	回答	保罗	.

保罗回答说：“等等，他们或许还会改变主意。”

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [spiə] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [brest] - [wɜːrk] ; [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətlɪ] ,

A	flight	of	spears	came	rattling	against	the	breast	-	work	;	but	,	fortunately	,
一个	航班	的	长矛	来了	嘎嘎作响	反对	这	胸部	-	工作	;	但	,	幸运的是	,

一连串长矛撞击在胸墙上，发出噼啪声；但幸运的是，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [həːld] , [ðeɪ] ['iːðər] [fluː] ['oʊvər][ɔːr] [fel]

from	the	distance	at	which	they	were	hurled	,	they	either	flew	over	or	fell
从	这	距离	在	哪个	他们	是	投掷	,	他们	任何一个	飞翔	超过	或者	跌倒

[ə'genst] [ðer; ðər] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

against	their	fortification	.
反对	他们的	筑城	.

从它们被投掷的距离来看，它们要么飞过防御工事，要么撞到防御工事上。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['raɪfəlz] [krækt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['moʊmənt] .

In	return	,	the	four	rifles	cracked	at	the	same	moment	.
在	返回	,	这	四	步枪	裂纹	在	这	相同的	片刻	.

作为回应，四支步枪同时发出枪响。

[soʊ] [wel] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [eɪmd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [fel] ,

So	well	were	they	aimed	,	that	the	same	number	of	their	assailants	fell	,
所以	出色地	是	他们	旨在	,	那	这	相同的	数字	的	他们的	袭击者	跌倒	,

他们的枪法如此精准，以至于与攻击者人数相同的人也倒下了。

[ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] , [ðə; ðɪ] [rest] ['skæmpərɪŋ] [bæk] , [ɪn] ['evɪdənt] [ə'lɑːrm] ,

and	rolled	over	down	the	hill	,	the	rest	scampering	back	,	in	evident	alarm	,
和	滚动	超过	向下	这	爬坡道	,	这	休息	四处奔跑	后退	,	在	明显	警报	,

然后它滚下了山坡，其余的人则惊慌失措地四散奔逃。

[tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['ʃeltər] .

to	seek	for	the	nearest	shelter	.
到	寻找	为了	这	最近的	庇护所	.

寻找最近的避难所。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [ɪ'miːdiətli] [riː'ləʊdid] .

The	little	garrison	immediately	reloaded	.
这	小的	驻军	立即地	重新加载	.

小守军立即重新装填弹药。

[ðoʊ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [riː'geɪnd]

Though	so	many	of	the	natives	had	been	killed	or	wounded	,	they	quickly	regained
尽管	所以	许多	的	这	本地人	有	到过	被杀	或者	受伤	,	他们	迅速地	恢复

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ;

their	courage	;
他们的	勇气	;

尽管许多土著居民伤亡惨重，但他们很快重拾勇气；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['les(ə)n] , [tʊk] [ker] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz]

and	,	having	received	a	lesson	,	took	care	as	they	advanced	not	to	expose
和	,	拥有	已收到	一个	课	,	采取	关心	作为	他们	先进的	不是	到	暴露

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们吸取了教训，在前进的过程中小心翼翼，不让自己暴露在外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [pɔːl] [ə'gen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] .

It	was	some	time	before	Paul	again	gave	the	order	to	fire	.
它	曾是	一些	时间	前	保罗	再次	给予	这	命令	到	火	.

过了一段时间，保罗才再次下令开火。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [ə'loʊn] [strʌk] [æn; ən] ['enəmi] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [glɑːnst] [ɔːf] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .

His	bullet	alone	struck	an	enemy	;	the	others	glanced	off	against	the	trees	.
他的	子弹	独自的	击	一个	敌人	;	这	其他的	瞥了一眼	离开	反对	这	树木	.

只有他的子弹击中了敌人；其他子弹都擦着树梢飞走了。

[ðeɪ] [ɔːl] ['spiːdəli] [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blæks]

They	all	speedily	reloaded	,	and	were	ready	once	more	to	fire	before	the	blacks
他们	全部	迅速地	重新加载	,	和	是	准备好	一次	更多的	到	火	前	这	黑人

[θruː] [ðer; ðər] [spiə] ,

threw	their	spears	,
扔	他们的	长矛	,

他们迅速重新装弹，准备在黑人们投掷长矛之前再次开火。

[wɪtʃ] [fluː] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , [wɪ'ðaʊt] ['wuːndɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

which	flew	against	the	rock	,	without	wounding	any	of	them	,
哪个	飞翔	反对	这	岩石	,	没有	受伤	任何	的	他们	,

它撞到岩石上，却没有伤到任何人。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['næroʊ] [is'keips] — ['pɔlz] [hæt][wʌz; wəz] [pɪrst] , [ə; eɪ] [spɪr] [greɪzd]

although	they	all	had	narrow	escapes	—	Paul's	hat	was	pierced	,	a	spear	grazed
虽然	他们	全部	有	狭窄的	逃脱	—	保罗的	帽子	曾是	穿孔	,	一个	矛	放牧

['hɛriːz] ['ʃoʊldər] ,

Harry's	shoulder	,
哈利的	肩膀	,

虽然他们都侥幸逃脱——保罗的帽子被刺穿了，一根长矛擦伤了哈利的肩膀，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fluː] [kloʊz][tuː; tə] - [ɪr] .

and	another	flew	close	to	Reggy's	ear	.
和	其他	飞翔	关闭	到	-	耳朵	.

另一只飞到了雷吉的耳朵附近。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [eɪm] , ['wuːndɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,
Notwithstanding this , they took good aim , wounding two of the blacks ,
虽然 这 , 他们 采取 好的 目的 , 受伤 二 的 这 黑人 ,

尽管如此，他们的枪法还是很准，击伤了两名黑人。

[huː] — [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] — [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
who — as they had done before — rushed down the hill .
WHO — 作为 他们 有 完毕 前 — 匆忙 向下 这 爬坡道 .

他们像以前一样，冲下了山坡。

“ [ˌriː'loʊd] !
“ Reload !
” 重新加载 !

“重新装弹！”

[kwɪk] ! [kwɪk] !
quick ! quick !
快的 ! 快的 !

快！快！

” [kraɪd] [pɔːl] .
” cried Paul .
” 哭 保罗 .

“保罗喊道。”

[ðeɪ] [ɔːl]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .
They all fired at the retreating enemy .
他们 全部 被解雇 在 这 撤退 敌人 .

他们都向撤退的敌人开火。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] [pɔːl] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
In the excitement of the moment Paul had forgotten the necessity of
在 这 激动 的 这 片刻 保罗 有 被遗忘的 这 必要性 的
['hʌzbəndɪŋ] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
husbanding their ammunition .
丈夫 他们的 弹药 .

当时保罗太过兴奋，忘记了节约弹药的必要性。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊdər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [tuː] [raʊndz] [ə'piːs] [left] .
On examining their powder , they found that they had not two rounds apiece left .
在 检查 他们的 粉末 , 他们 成立 那 他们 有 不是 二 回合 一块 左边 .

检查火药后，他们发现每人只剩下不到两发子弹了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] — [tuː] , [ɪf] [nɑːt] [θriː] ,
In spite of the loss of their companions — two , if not three ,
在 尽管如此 的 这 损失 的 他们的 同伴 — 二 , 如果 不是 三 ,

尽管失去了同伴——至少有两个，甚至三个，

[ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['aʊtraɪt] — [ðə; ði] [blæks] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [bɪ'gæn] [ə'gen]
of whom had been killed outright — the blacks , after a short time , began again
的 谁 有 到过 被杀 直接 — 这 黑人 , 后 一个 短的 时间 , 开始 再次
[tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] .
to mount the hill .
到 山 这 爬坡道 .

其中一些人当场被杀——不久之后，黑人又开始爬山。

['bendɪˌgoʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] , ['faɪərd] , ['biːɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['hæri]
Bendigo , without waiting for orders , fired , being instinctively followed by Harry
本迪戈 , 没有 等待 为了 订单 , 被解雇 , 存在 本能地 随后 经过 哈里
[ænd; ənd] ['rɛgi] .
and Reggy .
和 雷吉 .

本迪戈不等命令就开火了，哈里和雷吉本能地跟了上去。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] ,
Not **one** **of** **the** **shots** **,** **however** **,** **took** **effect** **;** **and** **,** **with** **shouts** **and** **shrieks** **,**
不是 一 的 这 镜头 , 然而 , 采取 影响 ; 和 , 和 喊叫 和 尖叫 ,
[ðə; ði] [blæks] [keɪm] [ɑːn] .
the **blacks** **came** **on** **.**
这 黑人 来了 在 .

然而，所有枪击都没有奏效；黑人一边喊叫一边冲了上来。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Chapter **Seventeen** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] ['despərət] — [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Their **Condition** **appears** **desperate** **—** **The** **Captain** **and** **his** **Party** **to** **the** **Rescue**
他们的 状况 出现 绝望的 — 这 队长 和 他的 派对 到 这 救援
— [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['strætən] — [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [skrʌb] .
— **Return** **to** **Stratton** **—** **The** **younger** **Children** **lost** **in** **the** **Scrub** **.**
— 返回 到 斯特拉顿 — 这 年轻 孩子们 丢失的 在 这 擦洗 .

他们的处境似乎十分危急——船长和他的队员前去营救——返回斯特拉顿——年幼的孩子们在灌木丛中迷路了。

“ ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] , ” [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] ,
“ **Harry** **and** **Reggy** **,** **we** **must** **sell** **our** **lives** **dearly** **,** **”** **exclaimed** **Paul** **,**
“ 哈里 和 雷吉 , 我们 必须 卖 我们的 生活 亲爱的 , ” 惊呼 保罗 ,

“哈里和雷吉，我们必须付出惨痛的代价，”保罗喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] ,
as **he** **prepared** **for** **a** **last** **desperate** **struggle** **with** **the** **blacks** **,**
作为 他 准备 为了 一个 最后的 绝望的 斗争 和 这 黑人 ,

当他准备与黑人进行最后的殊死搏斗时，

[huː] [wɜːr; wər][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
who **were** **infuriated** **at** **the** **loss** **of** **so** **many** **of** **their** **companions** **.**
WHO 是 愤怒的 在 这 损失 的 所以 许多 的 他们的 同伴 .

他们对失去这么多同伴感到无比愤怒。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][tuː; tə] [flaɪt] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fɪrs]
The **fact** **that** **they** **had** **not** **taken** **to** **flight** **showed** **that** **they** **were** **a** **fierce**
这 事实 那 他们 有 不是 已采取 到 航班 显示 那 他们 是 一个 凶猛的
[ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] [traɪb] ,
and **warlike** **tribe** **,**
和 好战 部落 ,

他们没有逃跑，这表明他们是一个凶猛好战的部落。

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
very **different** **from** **most** **of** **those** **found** **in** **the** **southern** **parts** **of** **Australia** **.**
非常 不同的 从 最多 的 那些 成立 在 这 南部 部分 的 澳大利亚 .

与澳大利亚南部的大多数物种截然不同。

['hæri] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .
Harry **had** **climbed** **to** **the** **higher** **part** **of** **the** **rock** **to** **take** **a** **look** **round** **.**
哈里 有 攀登 到 这 更高 部分 的 这 岩石 到 拿 一个 看 圆形的 .

哈利爬到岩石较高的地方，环顾四周。

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [ˈhɔːsmən] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] , [ænd; ənd]

”	he	cried	,	“	I	see	some	horsemen	coming	across	from	the	north	-	east	,	and
”	他	哭	,	“	我	看	一些	骑兵	未来	穿过	从	这	北	-	东方	,	和

[ˈdraɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

driving	some	horses	before	them	.
驾驶	一些	马匹	前	他们	.

他喊道：“我看到一些骑兵从东北方向过来，赶着一些马匹在前面。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðɚz] [ˈpɑːrti] .

They	must	be	ours	,	and	the	people	must	be	our	father's	party	.
他们	必须	是	我们的	,	和	这	人们	必须	是	我们的	父亲的	派对	.

他们必须是我们的，人民必须是我们父亲的政党。

” [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈrɛgi] [ˈekəud] [ˈhɛriːz] [ʃaʊt] .

”	Paul	and	Reggy	echoed	Harry's	shout	.
”	保罗	和	雷吉	回声	哈利的	喊	.

保罗和雷吉附和着哈利的喊声。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [gɪv] [ɪn] , [wəˈtevər] [wiː; wi] [duː] , ” [sed] [pɔːl] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑːr]

“	We	must	not	give	in	,	whatever	we	do	,	”	said	Paul	,	“	we	have	our
“	我们	必须	不是	给	在	,	任何	我们	做	,	”	说	保罗	,	“	我们	有	我们的

[ˈpɪstlz] [ˈloʊdɪd] ,

pistols	loaded	,
手枪	已加载	,

“无论如何，我们绝不能屈服，”保罗说，“我们的手枪已经上膛了。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	we	must	drive	back	the	black	fellows	with	them	.
和	我们	必须	驾驶	后退	这	黑色的	伙伴们	和	他们	.

我们必须把那些黑人一起赶回去。

[dəunt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [mɪs] [jʊr; jər] [eɪm] .

Don't	either	of	you	miss	your	aim	.
不	任何一个	的	你	错过	你的	目的	.

你们两个都别失手。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] .

We	must	not	fire	until	they	are	close	upon	us	.
我们	必须	不是	火	直到	他们	是	关闭	之上	我们	.

不到他们靠近我们，我们绝不能开火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [aɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [tʃiːf] , [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt] [wʌn] ,

As	soon	as	they	come	near	enough	I'll	give	their	chief	,	if	they've	got	one	,
作为	很快	作为	他们	来	靠近	足够的	患病的	给	他们的	首席	,	如果	他们有	得到	一	,

只要他们靠近，我就把他们的首领（如果他们有的话）交给他们。

[ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] , [pərˈhæps] , [tʃek] [ðem; ðəm] .

the	contents	of	my	rifle	,	and	that	will	,	perhaps	,	check	them	.
这	内容	的	我的	步枪	,	和	那	将要	,	也许	,	查看	他们	.

检查一下我的步枪里的弹药，或许就能查清楚了。

” [ˈhæri] [hæd; həd] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [poʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,

”	Harry	had	still	kept	his	post	at	the	top	of	the	rock	,
”	哈里	有	仍然	保留	他的	邮政	在	这	顶部	的	这	岩石	,

“哈利仍然坚守在岩石顶上，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] [wɪtʃ] [fluː] [dʒʌst]

and	taking	off	his	jacket	he	waved	it	,	pointing	to	the	flag	which	flew	just
和	采取	离开	他的	夹克	他	挥手	它	,	指向	到	这	旗帜	哪个	飞翔	只是

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,

above	them	,
多于	他们	,

他脱下外套挥舞着，指向他们头顶飘扬的旗帜。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [fəˈgetiŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

while	**he**	**shouted**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**forgetting**	**,**	**in**	**the**	**excitement**	**,**
尽管	他	喊叫	和	全部	他的	可能	,	遗忘	,	在	这	激动	,

他用尽全力大喊，兴奋之余却忘记了……

[ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

that	**the**	**horsemen**	**were**	**too**	**far**	**off**	**to**	**hear**	**him**	**.**
那	这	骑兵	是	也	远的	离开	到	听到	他	.

骑马的人离得太远，听不见他的声音。

[hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] .

His	**action**	**,**	**however**	**,**	**attracted**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**blacks**	**,**	**and**	**they**	**,**	**looking**	**round**	**,**	**discovered**	**the**	**horsemen**	**.**
他的	行动	,	然而	,	吸引	这	注意力	的	这	黑人	,	和	他们	,	寻找	圆形的	,	发现	这	骑兵	.

然而，他的举动引起了黑人的注意，他们环顾四周，发现了骑马的人。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈdʒæbərɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [laʊd] [ˈvɔɪsɪz] .

They	**immediately**	**halted**	**,**	**and**	**began**	**jabbering**	**away**	**in**	**loud**	**voices**	**.**
他们	立即地	停止	,	和	开始	喋喋不休	离开	在	大声	声音	.

他们立刻停了下来，开始大声叽叽喳喳地说个不停。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] .

It	**was**	**evident**	**that**	**they**	**were**	**alarmed**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**strangers**	**.**
它	曾是	明显	那	他们	是	惊慌	在	这	视线	的	这	陌生人	.

很明显，他们看到陌生人后感到惊慌。

[ɪf] [θriː] [lædz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

If	**three**	**lads**	**and**	**a**	**black**	**had**	**been**	**able**	**to**	**hold**	**them**	**in**	**check**	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**,**
如果	三	小伙子们	和	一个	黑色的	有	到过	有能力的	到	抓住	他们	在	查看	为了	所以	长的	一个	时间	,

如果三个小伙子和一个黑人能够长时间地阻止他们，

[wʌt] [tʃæns] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [wen] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [men] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ?

what	**chance**	**would**	**they**	**have**	**when**	**encountered**	**by**	**a**	**party**	**of**	**well**	**-**	**armed**	**men**	**on**	**horseback**	**?**
什么	机会	会	他们	有	什么时候	遭遇	经过	一个	派对	的	出色地	-	武装	男人	在	马背	?

当他们遇到一群装备精良、骑马作战的人时，他们还有多少胜算?

[sʌtʃ] , [ˈprɑːbəbli] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈtenər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [riˈmaːks] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Such	**,**	**probably**	**,**	**was**	**the**	**tenor**	**of**	**their**	**remarks**	**to**	**each**	**other**	**.**
这样的	,	大概	,	曾是	这	男高音	的	他们的	评论	到	每个	其他	.

这大概就是他们彼此交谈的语气。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

Notwithstanding	**this**	**their**	**chief**	**endeavoured**	**to**	**lead**	**them**	**up**	**the**	**hill**	**,**
虽然	这	他们的	首席	努力	到	带领	他们	向上	这	爬坡道	,

尽管如此，他们的首领还是努力带领他们上山。

[əˈpærəntli] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [fɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] .

apparently	**hoping**	**to**	**capture**	**the**	**fort**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**horsemen**	**.**
显然	希望	到	捕获	这	堡	前	这	到达	的	这	骑兵	.

显然，他们希望在骑兵到达之前攻占这座堡垒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn]

He	was	flourishing	his	spear	and	shouting	to	his	companions	to	come	on
他	曾是	芊芊	他的	矛	和	喊叫	到	他的	同伴	到	来	在

，

，

，

他挥舞着长矛，大声呼喊同伴们前进。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['pɔlz] ['raɪf(ə)l] .

when	he	got	within	range	of	Paul's	rifle	.
什么时候	他	得到	之内	范围	的	保罗的	步枪	.

当他进入保罗步枪的射程时。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] ， ” [sed] [pɔːl] ， ['teɪkɪŋ] [eɪm] .

“	It	is	his	own	fault	,	”	said	Paul	,	taking	aim	.
“	它	是	他的	自己的	过错	，	”	说	保罗	，	采取	目的	.

“这是他咎由自取，”保罗说着，举起了枪。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ， [huː] [went] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [daʊn]

His	bullet	struck	the	right	shoulder	of	the	savage	,	who	went	spinning	round	down
他的	子弹	击	这	正确的	肩膀	的	这	野蛮的	，	WHO	去	旋转	圆形的	向下

[ðə; ði] [hɪl] ，

the	hill	,
这	爬坡道	，

他的子弹击中了野人的右肩，野人应声滚下山坡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ， [huː] [naʊ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ['hɛltɚ] -

and	was	soon	in	the	midst	of	his	followers	,	who	now	took	to	flight	helter	-
和	曾是	很快	在	这	中间	的	他的	追随者	，	WHO	现在	采取	到	航班	杂乱	-

['skeltə(r)] ，

skelter	,
滑梯	，

很快，他就置身于追随者之中，而他的追随者们则四散奔逃。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	were	soon	lost	to	sight	among	the	trees	.
和	是	很快	丢失的	到	视线	之中	这	树木	.

很快，他们便消失在了树林中。

['bendɪˌgoʊ] [prə'poʊzd] ['sæliiŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [pɔːl]

Bendigo	proposed	sallying	out	and	killing	some	more	of	them	,	but	Paul
本迪戈	建议的	突袭	出去	和	杀	一些	更多的	的	他们	，	但	保罗

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

ordered	him	to	remain	quiet	.
订购	他	到	保持	安静的	.

本迪戈提议出击，再杀掉他们中的一些人，但保罗命令他保持沉默。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hoʊld]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kʌm] [ʌp] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	will	hold	our	position	until	the	white	men	come	up	,	”	he	said	.
“	我们	将要	抓住	我们的	位置	直到	这	白色的	男人	来	向上	，	”	他	说	.

他说：“我们将坚守阵地，直到白人过来。”

“ ['hæri] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] ['pɑːrti] ? ”

“	Harry	,	do	you	think	they	are	our	father's	party	?	”
“	哈里	，	做	你	思考	他们	是	我们的	父亲的	派对	?	”

“哈利，你觉得他们是我们父亲的党派吗？”

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['hæri] .

“	No	doubt	about	it	,	”	answered	Harry	.
“	不	怀疑	关于	它	，	”	回答	哈里	.

“毫无疑问，”哈利回答道。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ə'gen] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .

The	defenders	again	raised	a	loud	shout	.
这	后卫	再次	提高	一个	大声	喊	.

防守队员们再次发出响亮的呐喊。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [suːn] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .

This	time	they	were	heard	,	and	,	the	captain	leading	,	they	were	all	soon	mounting	the	hill	.
这	时间	他们	是	听到	,	和	,	这	队长	领导	,	他们	是	全部	很快	安装	这	爬坡道	.

这一次，他们的呼喊被听到了，在队长的带领下，他们很快就都爬上了山。

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [wʌz; wəz] ['briːfli] [toʊld] .

All	that	had	occurred	was	briefly	told	.
全部	那	有	发生	曾是	简要地	讲述	.

事情经过被简要地叙述了一遍。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] , ['fɔːrtʃənətli] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ,

The	captain	had	observed	the	beautiful	run	from	the	hill	,	and	,	fortunately	turning	back	,	had	descended	,
这	队长	有	观察到	这	美丽的	跑步	从	这	爬坡道	,	和	,	幸运的是	转弯	后退	,	有	下降	,

船长从山上看到了那条美丽的跑道，幸运的是，他折返回来，下了山。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['entrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] .

and	found	the	only	entrance	which	existed	.
和	成立	这	仅有的	入口	哪个	存在	.

并找到了唯一存在的入口。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['gesɪŋ] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,

He	had	seen	the	flag	in	the	distance	,	and	guessing	by	whom	it	was	hoisted	,
他	有	已见	这	旗帜	在	这	距离	,	和	猜测	经过	谁	它	曾是	吊起	,

他远远地看到了那面旗帜，并猜测是谁升起了它。

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

was	making	his	way	towards	it	.
曾是	制作	他的	方式	向	它	.

他正朝着那个方向走去。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,

He	at	once	saw	the	necessity	of	teaching	the	blacks	a	lesson	,
他	在	一次	锯	这	必要性	的	教学	这	黑人	一个	课	,

他立刻意识到必须给黑人一个教训。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['biːɪŋ] ['sædəld] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [set] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] .

and	the	horses	he	had	recovered	being	saddled	,	the	whole	party	set	off	in	pursuit	.
和	这	马匹	他	有	恢复	存在	鞍	,	这	所有的	派对	放	离开	在	追逐	.

他找回的马匹都备好了鞍，然后全队出发追赶。

[ðə; ði] [blæks] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [swæm] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	blacks	,	however	,	had	got	the	start	of	them	,	and	swam	the	river	,
这	黑人	,	然而	,	有	得到	这	开始	的	他们	,	和	游泳	这	河	,

然而，黑人抢先一步，游过了河。

['hævɪŋ] [left] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

having	left	their	wives	and	children	on	the	other	side	.
拥有	左边	他们的	妻子们	和	孩子们	在	这	其他	边	.

他们把妻子和孩子留在了另一边。

“ [aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['iːzəli] [fər'get] ,

“	I	trust	they	have	received	a	lesson	they	will	not	easily	forget	,
”	我	相信	他们	有	已收到	一个	课	他们	将要	不是	容易地	忘记	,

我相信他们已经吸取了终生难忘的教训。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][duː] ,

and	that	when	we	come	here	,	as	I	hope	to	do	,
和	那	什么时候	我们	来	这里	,	作为	我	希望	到	做	,

而且，当我们来到这里的时候，正如我希望的那样，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

they	will	not	venture	to	attack	us	,	”	said	the	captain	.
他们	将要	不是	风险投资	到	攻击	我们	,	”	说	这	队长	.

“他们不敢贸然攻击我们，”船长说道。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]

Paul	and	Harry	were	delighted	at	hearing	that	their	father	had	resolved	to
保罗	和	哈里	是	高兴极了	在	听力	那	他们的	父亲	有	已解决	到

[ə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] .

apply	for	the	run	.
申请	为了	这	跑步	.

保罗和哈里听说父亲决定报名参加跑步比赛，都非常高兴。

[æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

As	no	one	else	was	likely	to	have	made	a	claim	for	it	,
作为	不	一	别的	曾是	可能	到	有	制成	一个	宣称	为了	它	,

由于不太可能有人会提出索赔，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪlәti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

there	was	every	probability	that	it	would	be	granted	to	him	.
那里	曾是	每一个	可能性	那	它	会	是	的确	到	他	.

他很有可能获得批准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːltərd] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] ['hektər] ,

They	were	much	surprised	at	the	altered	appearance	and	manners	of	Hector	,
他们	是	很多	惊讶	在	这	已修改	外貌	和	礼仪	的	赫克托	,

[huːz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [wel] [braʊn] ,

whose	cheek	was	well	browned	,
谁	脸颊	曾是	出色地	棕色	,

他们对赫克托尔的外貌和举止的变化感到非常惊讶，他的脸颊晒成了棕褐色。

[ænd; ənd] [huː] [lʊkt] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['mænli] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	who	looked	infinitely	more	manly	and	fit	for	work	than	he	had
和	WHO	看起来	无限地	更多的	男子气概	和	合身	为了	工作	比	他	有

[dʌn] [bɪ'fɔːr] .

done	before	.
完毕	前	.

而且他看起来比以前更有男子气概，更适合工作。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪp] .

He	seemed	in	good	spirits	and	greatly	to	have	enjoyed	the	trip	.
他	似乎	在	好的	烈酒	和	非常	到	有	享受	这	旅行	.

他看起来精神状态很好，而且非常享受这次旅行。

[ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [nɑ:t][ə; eɪ]['grʌmb(ə)l][dɪd][hi:; hi]

Indeed	**,**	**as**	**they**	**sat**	**round**	**the**	**camp**	**fire**	**that**	**evening**	**,**	**not**	**a**	**grumble**	**did**	**he**
的确	,	作为	他们	卫星	圆形的	这	营	火	那	晚上	,	不是	一个	叽	做过	他

['mʌtər] .

mutter	**.**
低声	.

那天晚上，当他们围坐在篝火旁时，他竟然一声抱怨也没有。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [gri:vd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv]['mɪstər] ['heɪwɜ·dz] ['ɪlnəs] ,

The	**captain**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**grieved**	**to**	**hear**	**of**	**Mr**	**Hayward's**	**illness**	**,**
这	队长	曾是	,	的	课程	,	伤心	到	听到	的	先生	海沃德	疾病	,

船长听到海沃德先生生病的消息，自然感到非常难过。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪm; ɪm] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'kʌvərd] [ɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] .

though	**he**	**hoped**	**that**	**they**	**should**	**find**	**him**	**perfectly**	**recovered**	**on**	**their**	**return**	**.**
尽管	他	希望	那	他们	应该	寻找	他	完美	恢复	在	他们的	返回	.

他希望他们回来时能发现他已经完全康复了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['bendɪˌgoʊ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd]['teɪkən]

The	**next**	**morning**	**Bendigo**	**went**	**out**	**to**	**ascertain**	**whether**	**the**	**blacks**	**had**	**taken**
这	下一个	早晨	本迪戈	去	出去	到	探明	无论	这	黑人	有	已采取

[ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

their	**departure**	**,**
他们的	离开	,

第二天早上，本迪戈外出查看黑人是否已经离开。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [roʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [rʌn] [tu:; tə] [nɑ:tʃ] [ðə; ði] [tri:z]

while	**the**	**captain**	**and**	**his**	**party**	**rode**	**round**	**the**	**proposed**	**run**	**to**	**notch**	**the**	**trees**
尽管	这	队长	和	他的	派对	骑	圆形的	这	建议的	跑步	到	缺口	这	树木

[ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] [maːrks][fɔ:r; fər][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

and	**make**	**other**	**marks**	**for**	**identifying**	**it**	**.**
和	制作	其他	标记	为了	识别	它	.

船长和他的随行人员骑马绕着预定的路线走，在树上刻下缺口，并做其他标记以便识别。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɑ:kjupaɪd] ,

The	**whole**	**day**	**was**	**thus**	**occupied**	**,**
这	所有的	天	曾是	因此	占领	,

整整一天就这样过去了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ['bendɪˌgoʊ] [met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt]

and	**on**	**their**	**return**	**Bendigo**	**met**	**them**	**with**	**the**	**satisfactory**	**intelligence**	**that**
和	在	他们的	返回	本迪戈	遇见	他们	和	这	令人满意的	智力	那

[ðə; ði] [blæks] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

the	**blacks**	**had**	**gone**	**off**	**to**	**a**	**distance**	**,**
这	黑人	有	已消失	离开	到	一个	距离	,

他们返回时，本迪戈向他们带来了令人满意的消息：黑人已经逃到了很远的地方。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

carrying	**their**	**dead**	**with**	**them**	**.**
携带	他们的	死的	和	他们	.

他们带着死者。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɪn'tend] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] .

It	**was**	**a**	**sign**	**that**	**they**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**come**	**back**	**.**
它	曾是	一个	符号	那	他们	做过	不是	打算	到	来	后退	.

这表明他们不打算回来。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [kə'menst] [ðer; ðər]

The	following	morning	,	after	a	good	night's	rest	,	the	whole	party	commenced	their
这	下列的	早晨	,	后	一个	好的	夜晚	休息	,	这	所有的	派对	开始	他们的

['dʒɜːrni] ['hoʊmwərdz] .

journey	homewards	.
旅行	回家	.

第二天早上，经过一夜酣眠，一行人启程回家。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

The	captain	,	having	been	very	sparing	of	his	ammunition	had	sufficient	to
这	队长	,	拥有	到过	非常	节省	的	他的	弹药	有	充足的	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] ,

enable	them	to	obtain	food	,
使能够	他们	到	获得	食物	,

由于船长非常节约弹药，他储备的弹药足以让他们获得食物。

[ðoʊ] , ['dʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['wɔːtər]

though	,	during	two	or	three	days	they	were	somewhat	hard	put	to	it	for	water
尽管	,	期间	二	或者	三	天	他们	是	有些	难的	放	到	它	为了	水

.

:
.

不过，有两三天时间，他们确实遇到了缺水的困难。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['kæt(ə)l] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	hole	in	which	they	found	the	dead	cattle	contained	a	sufficient	supply	for	the
这	洞	在	哪个	他们	成立	这	死的	牛	包含	一个	充足的	供应	为了	这

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [bruːs] ,

horses	and	Bruce	,
马匹	和	布鲁斯	,

他们发现死牛的坑里有足够的食物供马匹和布鲁斯食用。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] , [ɪk'sept] ['bendɪˌgoʊ] , [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː]

but	none	of	the	rest	of	the	party	,	except	Bendigo	,	felt	inclined	to	taste	it
但	没有任何	的	这	休息	的	这	派对	,	除了	本迪戈	,	毛毡	倾斜	到	品尝	它

.

:
.

但除了本迪戈之外，其他所有人都不想尝尝。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] ['heiwəd] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] .

They	found	Mr	Hayward	quite	recovered	.
他们	成立	先生	海沃德	相当	恢复	.

他们发现海沃德先生已经完全康复了。

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

The	shepherds	had	treated	him	with	all	the	attention	they	possibly	could	.
这	牧羊人	有	治疗	他	和	全部	这	注意力	他们	可能	可以	.

牧羊人对他百般照顾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]

The	captain	had	warned	his	party	not	to	speak	of	the	new	run	in	the
这	队长	有	警告	他的	派对	不是	到	说话	的	这	新的	跑步	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ,

presence	of	the	shepherds	,
在场	的	这	牧羊人	,

船长曾警告他的队员们不要在牧羊人面前谈论这条新路线。

[lest] [ðeɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] , [ænd; ənd] [kri'eɪt] [sʌm; səm] [dɪ'spjuːt] .

lest	they	might	mention	it	to	their	employers	,	and	create	some	dispute	.
免得	他们	可能	提到	它	到	他们的	雇主	,	和	创造	一些	争议	.

以免他们向雇主提及此事，从而引发纠纷。

['stɑːpɪŋ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [rest] , [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Stopping	on	Sunday	to	rest	,	they	travelled	on	for	the	remainder	of	the	week	,
停止	在	星期日	到	休息	,	他们	旅行	在	为了	这	余	的	这	星期	,

他们周日停下来休息，然后继续接下来一周的行程。

[pər'fɔːrmɪŋ] ['nɪrli] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

performing	nearly	thirty	miles	a	day	,
表演	几乎	三十	英里	一个	天	,

每天行驶近30英里，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [əb'teɪnɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [græs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]

the	horses	all	the	time	obtaining	no	other	food	than	the	grass	they	could	pick	up
这	马匹	全部	这	时间	获得	不	其他	食物	比	这	草	他们	可以	挑选	向上

,

,

,

这些马匹始终只能吃到草，除此之外别无其他食物。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ;

and	often	having	to	go	several	hours	without	water	;
和	经常	拥有	到	去	一些	小时	没有	水	;

而且经常要好几个小时没有水喝；

[stɪl] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪdərz][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] ['strætən] [ɪn] ['veri] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

still	they	and	their	riders	got	back	to	Stratton	in	very	good	condition	.
仍然	他们	和	他们的	骑手	得到	后退	到	斯特拉顿	在	非常	好的	状况	.

尽管如此，他们和他们的骑手们还是平安返回了斯特拉顿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	captain	had	,	without	loss	of	time	,
这	队长	有	,	没有	损失	的	时间	,

船长立即行动起来，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['brɪzbən] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['liːg(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [rʌn] .

to	go	to	Brisbane	to	obtain	legal	possession	of	his	new	run	.
到	去	到	布里斯班	到	获得	合法的	拥有	的	他的	新的	跑步	.

前往布里斯班以获得他新牧场的合法所有权。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

As	soon	as	possible	after	his	return	,	he	intended	to	set	out	with	his
作为	很快	作为	可能的	后	他的	返回	,	他	故意的	到	放	出去	和	他的

['flɑːks] ,

flocks	,
羊群	,

他打算一回来就带着他的羊群出发。

[həːdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] .

herds	,	and	his	family	for	the	site	of	the	new	station	.
畜群	,	和	他的	家庭	为了	这	地点	的	这	新的	车站	.

他的家人为新车站的选址提供了牲畜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][aʊt] - [dɔːr] [laɪf] [ðeɪ] [led] , [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː]

The	children	,	in	consequence	of	the	out	-	door	life	they	led	,	had	got	into
这	孩子们	,	在	结果	的	这	出去	-	门	生活	他们	引领	,	有	得到	进入

['sʌmwʌt] [ɪ'rætɪk] [weɪz] .

somewhat	erratic	ways	.
有些	不稳定的	方式	.

由于长期过着户外生活，孩子们养成了一些不太正常的行为习惯。

[mɪs] ['sɑːvɪl] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['gɝːlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Miss	**Saville**	**had**	**done**	**her**	**best**	**to**	**teach**	**the**	**younger**	**girls**	**,**	**as**	**well**	**as**
错过	萨维尔	有	完毕	她	最好的	到	教	这	年轻	女孩们	,	作为	出色地	作为

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['ælbərt] ,

Tommy	**and**	**Albert**	**,**
汤米	和	阿尔伯特	,

萨维尔小姐尽力教导那些年纪较小的女孩，以及汤米和阿尔伯特。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æpt] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɜːr; hər]

but	**even**	**they**	**were**	**apt**	**to**	**break**	**loose**	**and**	**to**	**rebel**	**against**	**her**
但	甚至	他们	是	易于	到	休息	松动的	和	到	反叛	反对	她

[ə'θɔːrəti] ,

authority	**,**
权威	,

但即使是他们也容易挣脱束缚，反抗她的权威。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eldər] ['sɪstər] .

as	**well**	**as**	**that**	**of**	**their**	**elder**	**sisters**	**.**
作为	出色地	作为	那	的	他们的	长老	姐妹	.

以及她们姐姐们的。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [waɪld] [fruːt] [hæd; həd] [kʌm] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['ræzˌberiːz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli]

The	**season**	**of**	**wild**	**fruit**	**had**	**come**	**round**	**,**	**and**	**raspberries**	**were**	**especially**
这	季节	的	荒野	水果	有	来	圆形的	,	和	覆盆子	是	尤其

['plentɪf(ə)l] .

plentiful	**.**
丰富	.

野果成熟的季节到了，覆盆子尤其多。

[rɑːb] [ænd; ənd] ['edgər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [skrʌb] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

Rob	**and**	**Edgar**	**determined**	**that**	**they**	**must**	**go**	**off**	**to**	**the**	**scrub**	**to**	**obtain**	**a**
抢	和	埃德加	决定	那	他们	必须	去	离开	到	这	擦洗	到	获得	一个

[sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ,

supply	**for**	**preserving**	**,**
供应	为了	保存	,

罗布和埃德加认定他们必须去灌木丛里获取一些保存食物的原料。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['ælbərt] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**Tommy**	**and**	**Albert**	**insisted**	**on**	**accompanying**	**them**	**.**
和	汤米	和	阿尔伯特	坚持	在	随同	他们	.

汤米和阿尔伯特坚持要陪同他们。

“ [aɪ] [goʊ] [tuː] , ” [sed] ['efi] ; “ [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [fruːt] [haɪ] [ʌp] ,

“	**I**	**go**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Effie**	**;**	**“**	**if**	**we**	**cannot**	**reach**	**the**	**fruit**	**high**	**up**	**,**
“	我	去	也	,	”	说	艾菲	;	“	如果	我们	不能	抵达	这	水果	高的	向上	,

“我也去，”艾菲说；“如果我们够不到高处的果实，

[wiː; wi] [kæn; kən] [pɪk] [ðæt] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

we	**can**	**pick**	**that**	**growing**	**near**	**the**	**ground**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
我们	能	挑选	那	生长	靠近	这	地面	作为	快速地	作为	你	能	.

我们可以尽快采摘那些生长在地面附近的植物。

” [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [liːv] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] ,

”	**Without**	**asking**	**leave**	**they**	**all**	**set**	**off**	**,**
”	没有	问	离开	他们	全部	放	离开	,

“他们未经请假就全部出发了。”

['hævɪŋ] [fɜːrst] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['bæskəts] [wɪtʃ] [rɑːb] [ænd; ənd] ['edgər] [hæd; həd]

having	first	provided	themselves	with	large	baskets	which	Rob	and	Edgar	had
拥有	第一的	假如	他们自己	和	大的	篮子	哪个	抢	和	埃德加	有

[bɪn] ['bɪzi] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

been	busy	in	manufacturing	.
到过	忙碌的	在	制造业	.

他们首先准备了一些大篮子，这些篮子是罗布和埃德加一直在忙着制造的。

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['beti] ,

They	would	certainly	not	have	been	allowed	to	go	without	Betty	,
他们	会	当然	不是	有	到过	允许	到	去	没有	贝蒂	,

如果没有贝蒂，他们肯定不会被允许离开。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] ['sɪbl] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'wel] ,

but	she	was	watching	over	little	Sybil	,	who	was	unwell	,
但	她	曾是	观看	超过	小的	西比尔	,	WHO	曾是	不适	,

但她一直在照顾生病的小西比尔。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] .

and	was	not	aware	that	they	had	set	out	.
和	曾是	不是	意识到的	那	他们	有	放	出去	.

并且不知道他们已经出发了。

[ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flʌd]

They	went	along	to	the	westward	on	the	edge	of	the	scrub	which	the	flood
他们	去	沿着	到	这	向西	在	这	边缘	的	这	擦洗	哪个	这	洪水

[hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] — [ɪn'diːd] ,

had	not	reached	—	indeed	,
有	不是	达到	—	的确	,

他们沿着洪水尚未淹没的灌木丛边缘向西行进——事实上，

[ɪts] ['treɪsɪz] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['kʌvərd] .

its	traces	had	even	disappeared	from	the	surface	which	it	had	covered	.
它是	痕迹	有	甚至	消失	从	这	表面	哪个	它	有	涵盖	.

甚至连它曾经覆盖过的表面都消失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn] [nɑːt] ['faɪndɪŋ] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ðeɪ]

They	were	somewhat	disappointed	at	first	in	not	finding	fruit	in	the	abundance	they
他们	是	有些	失望的	在	第一的	在	不是	寻找	水果	在	这	丰富	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

had	expected	,
有	预期的	,

起初，他们因为没有找到预期的大量水果而有些失望。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb]

and	so	they	went	on	and	on	until	they	reached	a	part	of	the	scrub
和	所以	他们	去	在	和	在	直到	他们	达到	一个	部分	的	这	擦洗

[sə'fɪʃntli] ['oʊpən] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

sufficiently	open	to	enable	them	to	penetrate	into	it	.
足够	打开	到	使能够	他们	到	穿透	进入	它	.

于是他们继续前进，直到到达灌木丛中足够开阔的地方，可以进入其中。

[hɪr] [rɑːb] [ænd; ənd] ['edgər] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [prə'kjʊr] ['plenti] [ʌv; əv]

Here	Rob	and	Edgar	thought	that	they	could	without	difficulty	procure	plenty	of
这里	抢	和	埃德加	想法	那	他们	可以	没有	困难	采购	很多	的

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

罗布和埃德加认为他们可以毫不费力地获得大量的水果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['pɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

They	were	soon	hard	at	work	picking	away	with	great	delight	.
他们	是	很快	难的	在	工作	挑选	离开	和	伟大的	喜	.

他们很快就投入到采摘工作中，乐在其中。

“ [kiːp] [tə'geðər] , ” [kraɪd] [rɑːb] , “ [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] [ɑːr'selvz] . ”

“	Keep	together	,	”	cried	Rob	,	“	or	we	may	chance	to	lose	ourselves	.	”
”	保持	一起	,	”	哭	抢	,	“	或者	我们	可能	机会	到	失去	我们自己	.	”

“大家待在一起，”罗布喊道，“否则我们可能会迷失方向。”

“ [noʊ] [fɪr] , ” ['ænsər] ['efi] , “ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [wer] [juː; jʊ][goʊ] .

“	No	fear	,	”	answered	Effie	,	“	we	will	look	where	you	go	.
”	不	害怕	,	”	回答	艾菲	,	“	我们	将要	看	在哪里	你	去	.

“别担心，”艾菲回答说，“我们会看着你去哪里。”

” ['edgər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

”	Edgar	said	the	same	.
”	埃德加	说	这	相同的	.

埃德加也说了同样的话。

[rɑːb] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

Rob	felt	very	proud	of	being	the	leader	of	so	large	a	party	,
抢	毛毡	非常	自豪的	的	存在	这	领导者	的	所以	大的	一个	派对	,

罗布为自己能领导如此庞大的政党而感到非常自豪。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][fruːt] ,

but	in	his	eagerness	to	pick	a	quantity	of	fruit	,
但	在	他的	渴望	到	挑选	一个	数量	的	水果	,

但他急于采摘大量的水果，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .

he	did	not	watch	over	them	as	carefully	as	he	should	have	done	.
他	做过	不是	手表	超过	他们	作为	小心	作为	他	应该	有	完毕	.

他没有像应该做的那样尽心尽力地照看他们。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [rɑːb] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðoʊz]

On	and	on	they	went	,	Rob	making	a	remark	every	now	and	then	to	those
在	和	在	他们	去	,	抢	制作	一个	评论	每一个	现在	和	然后	到	那些

[nɪr] [hɪm; ɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

他们就这样一路走着，罗布不时地跟身边的人说上几句。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmi] [ʃriːk] [aʊt] , “ [ə; eɪ] [sneɪk] , [ə; eɪ] [sneɪk] ! ” [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

Presently	he	heard	Tommy	shriek	out	,	“	A	snake	,	a	snake	!	”	and	throwing
目前	他	听到	汤米	尖叫	出去	,	“	一个	蛇	,	一个	蛇	!	”	和	投掷

[daʊn] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

down	his	basket	,
向下	他的	篮子	,

这时他听到汤米尖叫道：“蛇！蛇！”然后扔掉了篮子。

[hiː; hi][ræn] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] .

he	ran	off	towards	the	more	open	part	of	the	scrub	.
他	跑	离开	向	这	更多的	打开	部分	的	这	擦洗	.

他朝灌木丛中比较开阔的地方跑去。

“ [kʌm] [bæk] !

“	Come	back	!
”	来	后退	!

“回来！

" [kraɪd] [rɑːb] .
" **cried Rob .**
" 哭 抢 .

“罗布喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pædi] - ['melən] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] .
" **It is only a paddy - melon , and won't hurt you or any one else .**
" 它 是 仅有的 一个 稻田 - 瓜 , 和 惯于 伤害 你 或者 任何 一 别的 .

“这只是个西瓜，不会伤害你或任何人。”

" ['tɑːmi] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [stɑːp] .
" **Tommy , however , would not stop .**
" 汤米 , 然而 , 会 不是 停止 .

然而，汤米却不肯罢休。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['edgər] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " [kraɪd] [rɑːb] , [fə'getiŋ] ['efi] [ænd; ənd]
" **Come along , Edgar , and catch the child , " cried Rob , forgetting Effie and**
" 来 沿着 , 埃德加 , 和 抓住 这 孩子 , " 哭 抢 , 遗忘 艾菲 和
['ælbərt] ,
Albert ,
阿尔伯特 ,

“快来，埃德加，抓住那孩子！”罗布喊道，完全忘记了艾菲和阿尔伯特。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
whom he had not seen for some minutes .
谁 他 有 不是 已见 为了 一些 分钟 .

他已经有好几分钟没见到他了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['tɑːmi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌəuvə'teikən] .
It was some time before Tommy could be overtaken .
它 曾是 一些 时间 前 汤米 可以 是 被超越 .

过了好一会儿，汤米才被超越。

" [juː; jʊ] ['stuːpɪd] ['mʌŋki] ! " [kraɪd] [rɑːb] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ;
" **You stupid monkey ! " cried Rob , when he caught him ;**
" 你 愚蠢的 猴 ! " 哭 抢 , 什么时候 他 捕捉 他 ;

“你这只蠢猴子！”罗布抓住它时喊道；

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [sneɪks] [hɪr] [tuː; tə] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] .
" **there are no snakes here to do you any harm .**
" 那里 是 不 蛇 这里 到 做 你 任何 伤害 .

这里没有蛇会伤害你。

" ['tɑːmi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzəli] [pə'sweidid] ,
" **Tommy , however , was not easily persuaded ,**
" 汤米 , 然而 , 曾是 不是 容易地 被说服 ,

然而，汤米并不容易被说服。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [sneɪk] .
and still asserted that he had seen the head of a big snake .
和 仍然 断言 那 他 有 已见 这 头 的 一个 大的 蛇 .

他仍然坚称自己看到了大蛇的头。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .
At length they got him to come back and pick up his basket .
在 长度 他们 得到 他 到 来 后退 和 挑选 向上 他的 篮子 .

最后他们终于让他回来取回了他的篮子。

" [hʌ'loʊ; 'hʌloʊ] !
" **Hulloa !**
" 你好 !

“你好！

[wer] [ɑːr; ər] ['efi] [ænd; ənd]['ælbərt] ? ” [æskt] [rɑːb] .

Where	**are**	**Effie**	**and**	**Albert**	**?**	**”**	**asked**	**Rob**	**.**
在哪里	是	艾菲	和	阿尔伯特	?	”	问	抢	.

“艾菲和阿尔伯特在哪儿？”罗布问道。

“ [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [kloʊz] [hɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

“	**We**	**left**	**them**	**close**	**here**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**
”	我们	左边	他们	关闭	这里	,	我	是	当然	.

“我确信我们把他们留在了附近。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

”	**They**	**looked**	**about**	**in**	**every**	**direction**	**;**	**they**	**shouted**	**,**	**but**	**no**	**answer**	**came**	**.**
”	他们	看起来	关于	在	每一个	方向	;	他们	喊叫	,	但	不	回答	来了	.

他们四处张望，大声呼喊，但没有人回应。

“ [ðɪs] [ɪz] [prə'voʊkɪŋ] ! ” [kraɪd] [rɑːb] .

“	**This**	**is**	**provoking**	**!**	**”**	**cried**	**Rob**	**.**
”	这	是	挑衅	!	”	哭	抢	.

“这太挑衅了！”罗布喊道。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [siː] [haʊ] ['ɑːbstɪnət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	**I**	**expected**	**those**	**children**	**to**	**keep**	**close**	**to**	**us**	**;**	**see**	**how**	**obstinate**	**they**	**are**	**!**
”	我	预期的	那些	孩子们	到	保持	关闭	到	我们	;	看	如何	顽固	他们	是	!

“我原以为这些孩子会一直待在我们身边；瞧他们多固执啊！”

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

I'll	**make**	**them**	**remember**	**this**	**when**	**we**	**catch**	**them**	**.**
患病的	制作	他们	记住	这	什么时候	我们	抓住	他们	.

等我们抓到他们的时候，我会让他们记住这一点。

” [rɑːb] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [wen] , ['æftər] ['hʌntɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

”	**Rob**	**became**	**very**	**anxious**	**when**	**,**	**after**	**hunting**	**about**	**for**	**some**	**time**	**,**
”	抢	成为	非常	焦虑的	什么时候	,	后	打猎	关于	为了	一些	时间	,

“罗布四处寻找了一段时间后，变得非常焦虑，

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['niːðər] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [nɔːr][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

he	**could**	**find**	**neither**	**his**	**little**	**sister**	**nor**	**his**	**cousin**	**.**
他	可以	寻找	两者都不	他的	小的	姐姐	也不	他的	表哥	.

他既找不到妹妹，也找不到表弟。

[haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] .

How	**they**	**could**	**have**	**got**	**out**	**of**	**hearing**	**seemed**	**incredible**	**.**
如何	他们	可以	有	得到	出去	的	听力	似乎	极好的	.

他们是怎么躲过听觉的，这简直令人难以置信。

[rɑːb] , [ðoʊ] ['veri] ['klevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] .

Rob	**,**	**though**	**very**	**clever**	**in**	**his**	**own**	**opinion**	**,**	**was**	**in**	**a**	**serious**	**difficulty**	**.**
抢	,	尽管	非常	聪明的	在	他的	自己的	观点	,	曾是	在	一个	严肃的	困难	.

罗布虽然自认为非常聪明，但却陷入了严重的困境。

[waɪl] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [west] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [iːst] ;

While	**he**	**fancied**	**that**	**he**	**was**	**going**	**west**	**,**	**he**	**had**	**turned**	**east**	**;**
尽管	他	幻想	那	他	曾是	去	西方	,	他	有	转向	东方	;

他以为自己要往西走，其实却转向了东。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [skrʌb] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,

and	**thinking**	**that**	**he**	**was**	**just**	**getting**	**out**	**of**	**the**	**scrub**	**,**	**he**	**found**	**himself**	**,**
和	思维	那	他	曾是	只是	获得	出去	的	这	擦洗	,	他	成立	他自己	,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

to	**his**	**surprise**	**,**
到	他的	惊喜	,

他以为自己刚刚走出灌木丛，却惊讶地发现自己身处……

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

close	to	the	river	.
关闭	到	这	河	.

靠近河边。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] , “ [dɪr] [ˌem 'iː] !

His	first	exclamation	was	,	“	Dear	me	!
他的	第一的	感叹	曾是	,	“	亲爱的	我	!

他脱口而出的第一句话是：“我的天哪！”

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?

how	could	we	have	got	over	to	the	other	side	?
如何	可以	我们	有	得到	超过	到	这	其他	边	?

我们怎么可能到对岸去呢?

” [ðen] , ['æftər] [duː] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;

”	Then	,	after	due	reflection	,	he	recollected	that	was	impossible	;
”	然后	,	后	到期的	反射	,	他	回忆	那	曾是	不可能的	;

“然后，经过一番深思熟虑，他想起那是不可能的；

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [wei] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

he	must	have	gone	in	an	opposite	way	to	what	he	had	supposed
他	必须	有	已消失	在	一个	对面的	方式	到	什么	他	有	据称

.

:
.

他走的路肯定和他预想的完全相反。

['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] .

Darkness	came	on	.
黑暗	来了	在	.

夜幕降临。

['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd]['edgər] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

Tommy	began	to	cry	,	and	Edgar	felt	very	much	inclined	to	join	him	.
汤米	开始	到	哭	,	和	埃德加	毛毡	非常	很多	倾斜	到	加入	他	.

汤米开始哭泣，埃德加很想加入他的行列。

“ [pʊr] ['ælbərt] !

“	Poor	Albert	!
“	贫穷的	阿尔伯特	!

“可怜的阿尔伯特！”

[pʊr] ['efi] !

poor	Effie	!
贫穷的	艾菲	!

可怜的艾菲!

[wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ?

Where	can	they	have	gone	?
在哪里	能	他们	有	已消失	?

他们去了哪里?

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ðeɪ] [nuː] ;

”	They	were	a	long	way	from	home	,	they	knew	;
”	他们	是	一个	长的	方式	从	家	,	他们	知道	;

他们知道，他们离家很远；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dredɪd] ['goʊɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .

but	they	dreaded	going	back	without	their	little	brother	and	sister	.
但	他们	令人恐惧的	去	后退	没有	他们的	小的	兄弟	和	姐姐	.

但他们害怕没有弟弟妹妹陪伴就回去。

[ɪn'di:d] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ,

Indeed	**,**	**in**	**the**	**dark**	**they**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**find**	**their**	**way**	**,**
的确	,	在	这	黑暗的	他们	会	是	无法	到	寻找	他们的	方式	,

的确，在黑暗中他们根本找不到路。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] .

for	**they**	**had**	**no**	**notion**	**of**	**steering**	**themselves**	**by**	**the**	**stars**	**.**
为了	他们	有	不	概念	的	转向	他们自己	经过	这	明星	.

因为他们根本没有借助星辰导航的概念。

[ðə; ði] [fru:t] , [ðoʊ] ['veri] [fɪt][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [si:dz] , [ænd; ənd][nɑ:t]

The	**fruit**	**,**	**though**	**very**	**fit**	**for**	**making**	**jelly**	**,**	**was**	**full**	**of**	**seeds**	**,**	**and**	**not**
这	水果	,	尽管	非常	合身	为了	制作	果冻	,	曾是	满的	的	种子	,	和	不是

['sætɪsfaɪɪŋ] ;

satisfying	**;**
令人满意	;

这种水果虽然很适合做果冻，但是籽很多，吃起来并不好吃；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [fu:d] ,

but	**they**	**had**	**no**	**other**	**food**	**,**
但	他们	有	不	其他	食物	,

但他们没有其他食物了。

[soʊ][æt; ət][læst] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

so	**at**	**last**	**they**	**sat**	**down**	**and**	**ate**	**enough**	**to**	**allay**	**the**	**cravings**	**of**	**hunger**	**.**
所以	在	最后的	他们	卫星	向下	和	吃	足够的	到	巷	这	渴望	的	饥饿	.

于是，他们终于坐下来，吃饱喝足，缓解了饥饿感。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm][æt; ət] ['strætən] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .

The	**alarm**	**at**	**Stratton**	**became**	**very**	**great**	**when**	**the**	**children**	**did**	**not**	**return**	**.**
这	警报	在	斯特拉顿	成为	非常	伟大的	什么时候	这	孩子们	做过	不是	返回	.

斯特拉顿镇的居民们在孩子们迟迟没有归来时，感到非常恐慌。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['bæskəts] [ðeɪ] [hæd; həd]

No	**one**	**knew**	**in**	**what**	**direction**	**they**	**had**	**gone**	**,**	**but**	**the**	**baskets**	**they**	**had**
不	一	知道	在	什么	方向	他们	有	已消失	,	但	这	篮子	他们	有

[meɪd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ;

made	**had**	**disappeared**	**;**
制成	有	消失	;

没有人知道他们去了哪个方向，但他们编织的篮子却不见了；

['kɑ:nsɪkwentli] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ɔ:f][ɑ:n][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

consequently	**,**	**it**	**was**	**supposed**	**that**	**they**	**had**	**set**	**off**	**on**	**an**	**expedition**
最后	,	它	曾是	据称	那	他们	有	放	离开	在	一个	远征

[tu:; tə] [pɪk] [fru:t] .

to	**pick**	**fruit**	**.**
到	挑选	水果	.

因此，人们认为他们是去采摘水果的。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [treɪl] ; ['i:v(ə)n] ['beti] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:]

At	**that**	**hour**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**see**	**their**	**trail**	**;**	**even**	**Betty**	**could**	**not**	**do**
在	那	小时	它	曾是	不可能的	到	看	他们的	踪迹	;	甚至	贝蒂	可以	不是	做

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

那时根本看不到他们的踪迹；就连贝蒂也看不到。

[haʊ'evər] , ['mɪstər] ['heiwəd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bru:s] ,

However	**,**	**Mr**	**Hayward**	**,**	**accompanied**	**by**	**the**	**boys**	**and**	**Bruce**	**,**
然而	,	先生	海沃德	,	伴随	经过	这	男孩们	和	布鲁斯	,

然而，海沃德先生在男孩们和布鲁斯的陪同下，

[æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] .

at	once	started	in	search	of	the	missing	children	.
在	一次	开始	在	搜索	的	这	丢失的	孩子们	.

立即展开搜寻失踪儿童的工作。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrʌb] ,

They	made	their	way	along	the	edge	of	the	scrub	,
他们	制成	他们的	方式	沿着	这	边缘	的	这	擦洗	,

他们沿着灌木丛边缘前进，

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , ['kuːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	penetrated	into	it	whenever	they	could	find	an	opening	,	cooing	at	the
和	渗透	进入	它	每当	他们	可以	寻找	一个	开幕	,	咕咕	在	这

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

top	of	their	voices	,
顶部	的	他们的	声音	,

只要找到缝隙，他们就会钻进去，用最大的声音发出咕咕声。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] , " [rɑːb] , ['tɑːmi] , ['efi] , ['ælbərt] !

and	shouting	loudly	,	"	Rob	,	Tommy	,	Effie	,	Albert	!
和	喊叫	高声	,	"	抢	,	汤米	,	艾菲	,	阿尔伯特	！

并大声喊道："罗布、汤米、艾菲、阿尔伯特！"

['ænsər] !

answer	!
回答	!

回答！

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

"	No	answer	came	.
"	不	回答	来了	.

没有回应。

" [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər]

"	I	trust	that	the	black	fellows	have	not	got	hold	of	them	,	"	said	Mr
"	我	相信	那	这	黑色的	伙伴们	有	不是	得到	抓住	的	他们	,	"	说	先生

['heiwəd] .

Hayward	.
海沃德	.

"我相信那些黑人还没有控制他们，"海沃德先生说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [pər'suː] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [bæk] , " [kraɪd] ['hæri] .

"	We	must	pursue	,	and	get	them	back	,	"	cried	Harry	.
"	我们	必须	追求	,	和	得到	他们	后退	,	"	哭	哈里	.

"我们必须追上去，把他们抓回来！"哈利喊道。

" ['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ðem; ðəm] .

"	Savage	as	the	natives	are	,	they	would	not	dare	to	injure	them	.
"	野蛮的	作为	这	本地人	是	,	他们	会	不是	敢	到	损伤	他们	.

"尽管土著人很野蛮，但他们不敢伤害他们。"

" ['mɪstər] ['heiwəd] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæn; ðən]

"	Mr	Hayward	did	not	reply	;	he	might	have	known	more	of	the	natives	than
"	先生	海沃德	做过	不是	回复	;	他	可能	有	已知	更多的	的	这	本地人	比

['hæri] [dɪd] .

Harry	did	.
哈里	做过	.

海沃德先生没有回答；他可能比哈里更了解当地人。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kuːi] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə]

At **length** **,** **having** **gone** **some** **distance** **,** **they** **heard** **a** **faint** **cooey** **in** **reply** **to**

在 长度 , 拥有 已消失 一些 距离 , 他们 听到 一个 头晕的 库伊 在 回复 到

[ðerz] .

theirs **.**

他们的 .

最后，走了一段路后，他们听到了一声微弱的咕咕声回应他们的叫声。

“ [hə'rɑː] !

“ **Hurrah** **!**

” 欢呼 !

“欢呼！

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɑːbz] [vɔɪs] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ; “ [ðoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪ]

That **must** **be** **Rob's** **voice** **,** **”** **exclaimed** **Harry** **;** **“** **though** **where** **it** **came** **from** **I**

那 必须 是 罗布的 嗓音 , ” 惊呼 哈里 ; “ 尽管 在哪里 它 来了 从 我

['kænɑːt] [tel] .

cannot **tell** **.**

不能 告诉 .

“那一定是罗布的声音，”哈利惊呼道；“虽然我不知道声音是从哪里传来的。”

[aɪ] [wɪl] ['kuːi] [ə'gen] .

I **will** **cooey** **again** **.**

我 将要 库伊 再次 .

我还会再发出咕咕声的。

” ['hæri] [geɪv] [ə'nʌðər] [laʊd] ['kuːi] ; [ə'gen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ænsər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

” **Harry** **gave** **another** **loud** **cooey** **;** **again** **a** **distant** **answer** **was** **heard** **.**

” 哈里 给予 其他 大声 库伊 ; 再次 一个 遥远 回答 曾是 听到 .

“哈利又发出了一声响亮的咕咕声；远处再次传来回应。”

“ [waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][bɪ'haɪnd][juː 'es] , ” [sed] ['hæri] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ]

“ **Why** **,** **that** **must** **be** **behind** **us** **,** **”** **said** **Harry** **;** **“** **it** **comes** **from** **the** **edge**

“ 为什么 , 那 必须 是 在后面 我们 , ” 说 哈里 ; “ 它 来 从 这 边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] .

of **the** **scrub** **.**

的 这 擦洗 .

“那一定在我们身后了，”哈利说；“它来自灌木丛的边缘。”

” [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

” **They** **had** **by** **this** **time** **made** **their** **way** **into** **the** **interior** **.**

” 他们 有 经过 这 时间 制成 他们的 方式 进入 这 内部的 .

“此时他们已经进入了内部。”

[bruːs] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['kuːi] , [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] .

Bruce **,** **on** **hearing** **the** **second** **cooey** **,** **pricked** **up** **his** **ears** **and** **bounded** **forward** **.**

布鲁斯 , 在 听力 这 第二 库伊 , 刺痛 向上 他的 耳朵 和 有界 向前 .

听到第二声咕咕叫，布鲁斯竖起了耳朵，向前一跃。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['rɑːbz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læntərnz]

They **turned** **back** **,** **guided** **by** **Rob's** **voice** **,** **and** **casting** **the** **light** **of** **their** **lanterns**

他们 转向 后退 , 引导 经过 罗布的 嗓音 , 和 铸件 这 光 的 他们的 灯笼

[ə'baʊt] ,

about **,**

关于 ,

他们循着罗布的声音转身往回走，提着灯笼四处张望。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sɔ:] [rɑ:b] ['stændɪŋ] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] ['tɑ:mi] [ænd; ənd]['edgər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [nɪr]

they	at	length	saw	Rob	standing	up	,	with	Tommy	and	Edgar	lying	down	near
他们	在	长度	锯	抢	常设	向上	,	和	汤米	和	埃德加	说谎	向下	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们终于看到罗布站了起来，汤米和埃德加躺在他旁边。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['θæŋkfl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !

“	Oh	,	I	am	so	thankful	you	have	come	!
”	哦	,	我	是	所以	感恩	你	有	来	!

“哦，我太感谢你来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [rɑ:b] .

”	exclaimed	Rob	.
”	惊呼	抢	.

“罗布惊呼道。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] ['efi] [ænd; ənd]['ælbərt] ?

“	Have	you	found	Effie	and	Albert	?
”	有	你	成立	艾菲	和	阿尔伯特	?

“你找到艾菲和阿尔伯特了吗？”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'lɑ:rmd] ['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

”	The	question	alarmed	Mr	Hayward	and	the	other	boys	.
”	这	问题	惊慌	先生	海沃德	和	这	其他	男孩们	.

“这个问题让海沃德先生和其他男孩感到震惊。”

“ [noʊ] ; [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['hæri] .

“	No	;	what	has	become	of	them	?	”	asked	Harry	.
”	不	;	什么	有	变得	的	他们	?	”	问	哈里	.

“不，他们后来怎么样了？”哈利问道。

“ [wi:; wi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] ,

“	We	lost	sight	of	them	all	of	a	sudden	,	and	though	we	hunted	about	,
”	我们	丢失的	视线	的	他们	全部	的	一个	突然	,	和	尽管	我们	猎杀	关于	,

“我们突然跟丢了他们，虽然我们四处寻找，

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðem; ðəm] [sɪns] ;

we	have	not	seen	them	since	;
我们	有	不是	已见	他们	自从	;

此后我们就再也没见过他们了；

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

and	then	we	could	not	find	our	way	home	in	the	dark	.
和	然后	我们	可以	不是	寻找	我们的	方式	家	在	这	黑暗的	.

然后，我们在黑暗中找不到回家的路了。

” ['mɪstər] ['heiwəd] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['skoʊldɪŋ] [pʊr] [rɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz]

”	Mr	Hayward	saw	that	there	was	no	use	in	scolding	poor	Rob	,	who	was
”	先生	海沃德	锯	那	那里	曾是	不	使用	在	责骂	贫穷的	抢	,	WHO	曾是

[ɔ:l'redi] ['dredfəli] [ə'lɑ:rmd] ,

already	dreadfully	alarmed	,
已经	极其糟糕	惊慌	,

海沃德先生看出责骂可怜的罗布毫无用处，他已经惊恐万分。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

and	fully	conscious	that	he	was	to	blame	for	the	loss	of	the	two
和	完全	有意识的	那	他	曾是	到	责备	为了	这	损失	的	这	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他完全意识到自己应该为两个孩子的死亡负责。

['tɑːmi] [ænd; ənd]['edgər] , [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf] ['saʊndli] [ə'sliːp] [frʌm; frəm] [fə'tiːg] , [wɜːr; wər]

Tommy	and	Edgar	,	who	had	dropped	off	soundly	asleep	from	fatigue	,	were
汤米	和	埃德加	,	WHO	有	掉落	离开	稳固地	睡着了	从	疲劳	,	是

[naʊ] [ə'weɪkənd] .

now	awakened	.
现在	觉醒	.

汤米和埃德加因为疲惫而沉沉睡去，现在被叫醒了。

“ [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪstər] ['heiwəd] , ['tɜːrnɪŋ]

“	I	will	continue	the	search	for	the	other	children	,	”	said	Mr	Hayward	,	turning
“	我	将要	继续	这	搜索	为了	这	其他	孩子们	,	”	说	先生	海沃德	,	转弯

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ;

to	the	boys	;
到	这	男孩们	;

“我会继续寻找其他孩子，”海沃德先生说着，转向男孩们；

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rest] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][rɑːb][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

“	but	the	rest	had	better	return	with	Rob	and	the	little	ones	.
“	但	这	休息	有	更好的	返回	和	抢	和	这	小的	一个	.

“但其他人最好和罗布以及孩子们一起回来。”

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [suːn] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

If	I	do	not	soon	come	back	with	the	children	,
如果	我	做	不是	很快	来	后退	和	这	孩子们	,

如果我不能尽快带着孩子们回来，

['fɑːloʊ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bendɪˌgoʊ][ænd; ənd] ['beti] ,

follow	in	this	direction	in	the	morning	with	Bendigo	and	Betty	,
跟随	在	这	方向	在	这	早晨	和	本迪戈	和	贝蒂	,

早上和本迪戈、贝蒂一起朝这个方向走，

[huː] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] .

who	will	assist	in	tracing	them	out	better	than	we	can	.
WHO	将要	协助	在	追踪	他们	出去	更好的	比	我们	能	.

他们比我们更有能力追踪到他们。

[duː][nɑːt][ə'lɑːrm][jʊr; jər] ['mʌðərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] ,

Do	not	alarm	your	mothers	more	than	is	necessary	,
做	不是	警报	你的	母亲们	更多的	比	是	必要的	,

不要让你们的母亲过度担忧。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ðɪ]

and	assure	them	that	I	have	little	doubt	but	that	we	shall	find	the
和	保证	他们	那	我	有	小的	怀疑	但	那	我们	将	寻找	这

['truːənts] .

truants	.
逃学者	.

并向他们保证，我毫不怀疑我们一定会找到逃学的学生。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [bruːs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

I	will	take	Bruce	with	me	.	”
我	将要	拿	布鲁斯	和	我	.	”

我会带布鲁斯一起走。

“ [goʊ] , [gʊd] [dɔːg] — [goʊ] ! ” [sed] ['hæri] , ['pætɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] .

“	Go	,	good	dog	—	go	!	”	said	Harry	,	patting	him	on	the	head	.
“	去	,	好的	狗	—	去	!	”	说	哈里	,	轻拍	他	在	这	头	.

“去吧，好狗狗——去吧！”哈利说着，拍了拍它的头。

[bruːs] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'kʌmpənid] ['mɪstər] ['heiwəd] ;

Bruce	**understood**	**his**	**duty**	**,**	**and**	**without**	**hesitation**	**accompanied**	**Mr**	**Hayward**	**;**
布鲁斯	理解	他的	责任	,	和	没有	犹豫	伴随	先生	海沃德	;

[waɪl] ['hæri] [ænd; ənd] ['rɛgi] ,

while	**Harry**	**and**	**Reggy**	**,**
尽管	哈里	和	雷吉	,

布鲁斯明白自己的职责，毫不犹豫地陪同海沃德先生；而哈里和雷吉，

['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['strætən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]

taking	**charge**	**of**	**the**	**children**	**,**	**made**	**their**	**way**	**back**	**to**	**Stratton**	**with**	**the**	**rest**
采取	收费	的	这	孩子们	,	制成	他们的	方式	后退	到	斯特拉顿	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

of	**the**	**party**	**,**
的	这	派对	,

他们带着孩子们，和其他人一起返回了斯特拉顿。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sɔbiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	**younger**	**ones**	**every**	**now**	**and**	**then**	**sobbing**	**as**	**they**	**thought**	**of**	**their**
这	年轻	一个	每一个	现在	和	然后	啜泣	作为	他们	想法	的	他们的

['kerləsnəs] [ɪn] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['efi] [ænd; ənd]['ælbərt] .

carelessness	**in**	**losing**	**sight**	**of**	**Effie**	**and**	**Albert**	**.**
疏忽	在	输	视线	的	艾菲	和	阿尔伯特	.

年幼的孩子们时不时会抽泣起来，因为他们觉得自己粗心大意，把艾菲和阿尔伯特弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən]

It	**is**	**needless**	**to**	**describe**	**the**	**alarm**	**which**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**two**	**children**
它	是	不必要	到	描述	这	警报	哪个	这	消失	的	这	二	孩子们

[kɔːzd] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

caused	**their**	**mothers**	**and**	**sisters**	**.**
导致	他们的	母亲们	和	姐妹	.

两个孩子的失踪给他们的母亲和姐妹带来了极大的恐慌，这一点无需赘述。

[ðə; ði]['eldər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][set] [ɔːf] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] ,

The	**elder**	**boys**	**were**	**eager**	**to**	**set**	**off**	**again**	**at**	**once**	**,**
这	长老	男孩们	是	渴望的	到	放	离开	再次	在	一次	,

年纪较大的男孩们迫不及待地想立刻再次出发。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [pə'sweidid] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ; [wen] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [blæks]

but	**were**	**persuaded**	**to**	**wait**	**until**	**daylight**	**;**	**when**	**,**	**accompanied**	**by**	**the**	**two**	**blacks**
但	是	被说服	到	等待	直到	日光	;	什么时候	,	伴随	经过	这	二	黑人

,

,

,

但被劝说等到天亮；这时，在两名黑人的陪同下，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪldrən] .

they	**immediately**	**started**	**off**	**to**	**commence**	**a**	**search**	**for**	**the**	**lost**	**children**	**.**
他们	立即地	开始	离开	到	开始	一个	搜索	为了	这	丢失的	孩子们	.

他们立即开始搜寻失踪儿童。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] .

Chapter	**Eighteen**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'kʌvərd] — ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] — [ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['kæs(ə)l] [hɪl] — ['steɪʃ(ə)n]

The	**Children**	**recovered**	**—**	**Journey**	**into**	**the**	**Interior**	**—**	**Arrival**	**at**	**Castle**	**Hill**	**—**	**Station**
这	孩子们	恢复	—	旅行	进入	这	内部的	—	到达	在	城堡	爬坡道	—	车站

[ɪ'stæblɪʃt] — [haʊs] [ə'tækt] [baɪ] ['neɪtɪvz] — [kən'kluːʒ(ə)n] .

established	**—**	**House**	**attacked**	**by**	**Natives**	**—**	**Conclusion**	**.**
已确立的	—	房子	遭到攻击	经过	本地人	—	结论	.

孩子们获救——深入内陆的旅程——抵达城堡山——建立车站——房屋遭到土著袭击——结束。

[pʊr] ['mɪsɪz] - [æŋ'zaɪəti] [prə'duːst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] [fɪts] ;

Poor	Mrs	Berrington's	anxiety	produced	a	succession	of	fainting	fits	;
贫穷的	太太	-	焦虑	生产	一个	演替	的	昏厥	适合	;

可怜的贝灵顿太太焦虑不安，一连串地晕厥过去；

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] [hjuː] ,

she	therefore	required	the	constant	attention	of	her	sister	and	Mrs	Hugh	,
她	所以	必需的	这	持续的	注意力	的	她	姐姐	和	太太	休	,

因此，她需要姐姐和休太太的悉心照料。

[huː] [wʌz; wəz][hɜːr'self] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

who	was	herself	much	alarmed	at	the	disappearance	of	the	children	.
WHO	曾是	她自己	很多	惊慌	在	这	消失	的	这	孩子们	.

她本人对孩子们的失踪感到非常震惊。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

As	soon	as	the	girls	had	performed	the	necessary	duties	of	the	morning	,
作为	很快	作为	这	女孩们	有	执行	这	必要的	职责	的	这	早晨	,

女孩们完成早晨的必要工作后，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðer; ðər] ['brʌðərz] ,

they	all	set	out	in	the	direction	taken	by	their	brothers	,
他们	全部	放	出去	在	这	方向	已采取	经过	他们的	兄弟	,

他们都朝着兄弟们出发的方向走去。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

carrying	with	them	a	supply	of	food	,	as	the	party	,	which	had	started
携带	和	他们	一个	供应	的	食物	,	作为	这	派对	,	哪个	有	开始

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

early	in	the	morning	,
早期的	在	这	早晨	,

他们随身携带了食物，因为聚会从清晨就开始了。

[hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .

had	gone	away	without	breakfast	.
有	已消失	离开	没有	早餐	.

他没吃早饭就走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɜːlz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kuːi] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] - ['pɑːrti] ,

It	was	noon	before	the	girls	heard	the	cooeys	uttered	by	the	searching	-	party	,
它	曾是	中午	前	这	女孩们	听到	这	库伊斯	说出	经过	这	搜索	-	派对	,

直到中午，女孩们才听到搜寻队发出的呼唤声。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

which	proved	that	the	children	had	not	yet	been	discovered	.
哪个	已证实	那	这	孩子们	有	不是	然而	到过	发现	.

这证明当时还没有发现这些孩子。

['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɛgi] ,

Hurrying	along	,	they	at	last	came	in	sight	of	Reggy	,
匆忙	沿着	,	他们	在	最后的	来了	在	视线	的	雷吉	,

他们加快脚步，终于看到了雷吉。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skrʌb] .

who	was	at	the	very	edge	of	the	scrub	.
WHO	曾是	在	这	非常	边缘	的	这	擦洗	.

他当时正站在灌木丛的边缘。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Have	you	seen	anything	of	them	?	”	asked	Mary	.
“	有	你	已见	任何事物	的	他们	?	”	问	玛丽	.

“你见过他们吗？”玛丽问道。

“ ['nʌθɪŋ] : [nɔ:r][ʌv; əv]['mɪstər] ['heiwəd] ['i:ðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

“	Nothing	:	nor	of	Mr	Hayward	either	,	”	was	the	unsatisfactory	answer	.
“	没有什么	:	也不	的	先生	海沃德	任何一个	,	”	曾是	这	不令人满意	回答	.

“什么也没有，海沃德先生也没有。”这样的回答令人很不满意。

[pʊr] ['mɛri:z] [hɑ:rt] [sæŋk] .

Poor	Mary's	heart	sank	.
贫穷的	玛丽的	心	沉没	.

可怜的玛丽心头一沉。

[ʃi:; ʃi] ['dɪrli] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['efi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]

She	dearly	loved	little	Effie	,	and	his	sisters	in	their	way	were	very	fond	of
她	亲爱的	喜爱	小的	艾菲	,	和	他的	姐妹	在	他们的	方式	是	非常	喜爱	的

['ælbərt] ;

Albert	;
阿尔伯特	;

她非常疼爱小艾菲，而他的姐姐们也以她们的方式非常喜欢阿尔伯特；

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪf] [hi:; hi]

besides	,	they	believed	that	it	would	be	the	death	of	their	mother	if	he
除了	,	他们	相信	那	它	会	是	这	死亡	的	他们的	母亲	如果	他

[wɜ:r; wər] [lɔ:st] .

were	lost	.
是	丢失的	.

此外，他们认为如果他失踪了，他们的母亲也会丧命。

['rɛgi] [geɪv] ['noʊtɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [heɪl] ,

Reggy	gave	notice	to	the	rest	of	the	party	,	when	they	were	within	hail	,
雷吉	给予	注意	到	这	休息	的	这	派对	,	什么时候	他们	是	之内	冰雹	,

当队伍进入冰雹区域时，雷吉通知了其他人。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ;

that	the	ladies	had	arrived	with	some	provisions	;
那	这	女士们	有	到达的	和	一些	条款	;

女士们带着一些食物来了；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] ,

and	although	they	all	declared	that	they	were	too	anxious	to	be	hungry	,
和	虽然	他们	全部	声明	那	他们	是	也	焦虑的	到	是	饥饿的	,

尽管他们都声称自己太过焦虑而无暇顾及饥饿，

[ðeɪ] [nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋli] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['gɜ:lz][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]

they	not	unwillingly	partook	of	the	food	the	thoughtful	girls	had	brought	with
他们	不是	不情愿地	参与	的	这	食物	这	周到	女孩们	有	带来	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们欣然接受了体贴的女孩们带来的食物。

[wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] ; [bʌt; bət][æz; əz] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [went] [baɪ] ,

Once	more	they	resumed	their	search	;	but	as	hour	after	hour	went	by	,
一次	更多的	他们	恢复	他们的	搜索	;	但	作为	小时	后	小时	去	经过	,

他们再次开始搜寻；但时间一分一秒地过去，

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɔ:r]['mɪstər] ['heiwəd] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	neither	the	children	nor	Mr	Hayward	were	found	,	the	anxiety	of	the
和	两者都不	这	孩子们	也不	先生	海沃德	是	成立	,	这	焦虑	的	这

['sɜ:rtʃɪŋ] - ['pɑ:rti] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

searching	-	party	became	almost	unbearable	.
搜索	-	派对	成为	几乎	难以忍受	.

孩子们和海沃德先生都没有找到，搜寻队的焦虑几乎难以忍受。

[tuː; tə] [əˈbændən] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

To	**abandon**	**the**	**search**	**was**	**not**	**to**	**be**	**thought**	**of**	**.**
到	放弃	这	搜索	曾是	不是	到	是	想法	的	.

放弃搜寻是他们想都没想过的。

[ˈbendɪˌgoʊ] [ænd; ənd] [ˈbeti] [hæd; həd] [nɑːt] [ˌhɪðərˈtuː] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [treɪl] , [fɔːr; fər] [ɪn] [soʊ] [θɪk] [ə; eɪ]

Bendigo	**and**	**Betty**	**had**	**not**	**hitherto**	**discovered**	**the**	**trail**	**,**	**for**	**in**	**so**	**thick**	**a**
本迪戈	和	贝蒂	有	不是	迄今为止	发现	这	踪迹	,	为了	在	所以	厚的	一个

[wʊd] ,

wood	**,**
木头	,

本迪戈和贝蒂此前一直没有发现这条小路，因为树林如此茂密。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] , [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

it	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**,**	**even**	**for**	**them**	**.**
它	曾是	不	简单的	事情	,	甚至	为了	他们	.

即使对他们来说，这也不是一件容易的事。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [treɪl] !

At	**length**	**they**	**shouted**	**out**	**,**	**“**	**We**	**have**	**the**	**trail**	**!**
在	长度	他们	喊叫	出去	,	“	我们	有	这	踪迹	!

最后他们大喊道：“我们找到线索了！”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [treɪl] !

we	**have**	**the**	**trail**	**!**
我们	有	这	踪迹	!

我们找到路了！

” [ænd; ənd] , [laɪk] [tuː] [ˈbiːglz] , [ɔːf] [ðeɪ] [set] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈnoʊzɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

”	**and**	**,**	**like**	**two**	**beagles**	**,**	**off**	**they**	**set**	**,**	**with**	**their**	**noses**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**.**
”	和	,	喜欢	二	比格犬	,	离开	他们	放	,	和	他们的	鼻子	关闭	到	这	地面	.

“然后，就像两只猎犬一样，它们倏地跑了起来，鼻子贴着地面。”

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [meɪ] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

The	**excitement**	**of**	**the**	**party**	**may**	**be**	**supposed**	**.**
这	激动	的	这	派对	可能	是	据称	.

派对的兴奋之情是可以想象的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	**boys**	**managed**	**to**	**follow**	**as**	**quickly**	**as**	**they**	**could**	**,**
这	男孩们	管理	到	跟随	作为	迅速地	作为	他们	可以	,

男孩们也尽力跟了上去。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bæks] .

though	**their**	**clothes**	**were**	**nearly**	**torn**	**from**	**their**	**backs**	**.**
尽管	他们的	衣服	是	几乎	撕裂	从	他们的	背部	.

虽然他们的衣服几乎都被撕破了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [skrʌb] , [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]

The	**rest**	**of**	**the**	**party**	**remained**	**outside**	**the**	**scrub**	**,**	**keeping**	**up**	**a**	**communication**
这	休息	的	这	派对	剩余	外部	这	擦洗	,	保持	向上	一个	沟通

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] .

with	**those**	**within**	**.**
和	那些	之内	.

其余队员则留在灌木丛外，与里面的人保持联系。

[ðə; ði] [deɪ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [jet]

The	**day**	**,**	**however**	**,**	**was**	**wearing**	**on**	**,**	**and**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**children**	**had**	**yet**
这	天	,	然而	,	曾是	穿着	在	,	和	不	符号	的	这	孩子们	有	然而

[bɪn] [siːn] .

been	**seen**	**.**
到过	已见	.

然而，时间一天天过去，却仍然没有看到孩子们的踪影。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] , [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [wɜːr; wər] ['glænsɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli]

The	sun's	rays	,	as	he	sank	towards	the	west	,	were	glancing	almost	horizontally
这	太阳的	射线	,	作为	他	沉没	向	这	西方	,	是	瞥了一眼	几乎	水平方向

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	the	trees	,
通过	这	树木	,

太阳西沉时，阳光几乎是水平地穿过树梢照射过来的。

[wen] [ə; eɪ][bɑːrk][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

when	a	bark	was	heard	.
什么时候	一个	吠	曾是	听到	.

这时，听到了一声狗吠。

[pɔːl] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['kuːi] .

Paul	gave	a	loud	cooey	.
保罗	给予	一个	大声	库伊	.

保罗发出了一声响亮的咕咕声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] ,

It	was	answered	,
它	曾是	回答	,

有人回答说：

[ænd; ənd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] ['heiwəd] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	greatly	to	their	joy	they	saw	Mr	Hayward	coming	along	with	the
和	非常	到	他们的	喜悦	他们	锯	先生	海沃德	未来	沿着	和	这

['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

children	in	his	arms	.
孩子们	在	他的	武器	.

令他们欣喜的是，他们看到海沃德先生抱着孩子们走了过来。

[ðə; ði] [blæks] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	blacks	had	only	just	before	discovered	him	seated	on	the	ground	,
这	黑人	有	仅有的	只是	前	发现	他	坐着	在	这	地面	,

黑人刚才才发现他坐在地上。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	feeding	them	with	some	pigeon	which	he	had	shot	and	some
和	喂养	他们	和	一些	鸽子	哪个	他	有	射击	和	一些

[waɪld] [fruːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] .

wild	fruit	he	had	collected	.
荒野	水果	他	有	集	.

他还用自己射杀的鸽子和采摘的野果喂养它们。

['meri] [tʊk] ['efi] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [pɔːl] ['kærid] ['ælbərt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ]

Mary	took	Effie	in	her	arms	,	Paul	carried	Albert	on	his	shoulders	,	thus	relieving
玛丽	采取	艾菲	在	她	武器	,	保罗	携带	阿尔伯特	在	他的	肩膀	,	因此	缓解

['mɪstər] ['heiwəd] ,

Mr	Hayward	,
先生	海沃德	,

玛丽抱起艾菲，保罗扛着阿尔伯特，这样海沃德先生就轻松多了。

[huː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [wɔːrn] [aʊt] .

who	was	pretty	well	worn	out	.
WHO	曾是	漂亮的	出色地	磨损	出去	.

他当时已经筋疲力尽了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	had	gone	on	all	the	previous	night	,	and	greater	part	of	that	morning	,
他	有	已消失	在	全部	这	以前的	夜晚	,	和	更大的	部分	的	那	早晨	,

他前一天晚上一直工作到第二天早上大半天，

['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [bruːs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

keeping	up	with	Bruce	,	who	had	been	running	before	him	,	until	he	was
保持	向上	和	布鲁斯	,	WHO	有	到过	跑步	前	他	,	直到	他	曾是

['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

nearly	exhausted	.
几乎	筋疲力尽的	.

他一直跟上跑在他前面的布鲁斯，直到几乎筋疲力尽。

['sʌd(ə)nli] [bruːs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːrk] , [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ]

Suddenly	Bruce	,	with	a	loud	bark	,	bounded	forward	,	and	to	his	great	joy
突然	布鲁斯	,	和	一个	大声	吠	,	有界	向前	,	和	到	他的	伟大的	喜悦

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

he	discovered	the	children	,
他	发现	这	孩子们	,

突然，布鲁斯吠了一声，猛地向前冲去，令他欣喜若狂的是，他发现了孩子们。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [kraɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] .

who	had	evidently	cried	themselves	to	sleep	.
WHO	有	显然	哭	他们自己	到	睡觉	.

显然，他们是哭着睡着的。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] ,

On	being	awakened	by	the	dog	,	the	first	thing	they	did	was	to	ask	for	food	,
在	存在	觉醒	经过	这	狗	,	这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	问	为了	食物	,

被狗叫醒后，他们做的第一件事就是要吃的。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

which	it	had	taken	some	time	to	obtain	.
哪个	它	有	已采取	一些	时间	到	获得	.

这是花了一段时间才获得的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] ,

It	was	late	at	night	before	they	got	back	,	when	they	found	Captain	Berrington	,
它	曾是	晚的	在	夜晚	前	他们	得到	后退	,	什么时候	他们	成立	队长	贝灵顿	,

他们返回时已是深夜，找到贝灵顿上尉时，

[ænd; ənd][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd]

and	the	anxiety	which	the	news	he	had	received	on	his	arrival	had
和	这	焦虑	哪个	这	消息	他	有	已收到	在	他的	到达	有

[kɔːzd] [wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .

caused	was	soon	brought	to	an	end	.
导致	曾是	很快	带来	到	一个	结尾	.

他抵达后收到的消息所带来的焦虑很快就结束了。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [set] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]

He	had	secured	the	run	,	and	wished	immediately	to	set	out	to	take
他	有	安全	这	跑步	,	和	希望	立即地	到	放	出去	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

possession	of	it	.
拥有	的	它	.

他已经确保了跑道的通行权，并希望立即出发占领它。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [dreɪ] [suːn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz]

He	expected	the	drays	soon	to	arrive	with	the	various	stores	and	provisions
他	预期的	这	货车	很快	到	到达	和	这	各种各样的	商店	和	条款

[hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] .

he	had	purchased	.
他	有	购买	.

他期待着运来他购买的各种物资和补给品的货车很快就会到达。

[ðə; ði] ['eldər] ['leɪdiz] , ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [ɪ'speʃəli] , [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ə'lɑːrm] [tuː; tə]

The	elder	ladies	,	Mrs	Berrington	especially	,	looked	forward	with	some	alarm	to
这	长老	女士们	,	太太	贝灵顿	尤其	,	看起来	向前	和	一些	警报	到

[ðɪs] ['dʒɜːrni] ;

this	journey	;
这	旅行	;

年长的女士们，尤其是贝灵顿夫人，对这次旅行既期待又有些担忧；

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] [hjuː] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] .

although	Mrs	Hugh	did	not	express	her	feelings	.
虽然	太太	休	做过	不是	表达	她	情怀	.

虽然休太太没有表达自己的感受。

[ænt] ['eməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Aunt	Emily	and	the	girls	were	,	however	,	in	good	spirits	,	and	expected	to
阿姨	艾米丽	和	这	女孩们	是	,	然而	,	在	好的	烈酒	,	和	预期的	到

[ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

enjoy	it	.
享受	它	.

然而，艾米莉阿姨和女孩们心情都很好，预计会玩得很开心。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] .

At	last	the	preparations	were	completed	.
在	最后的	这	准备工作	是	完全的	.

准备工作终于完成了。

[θriː] [dreɪ] , [iːtʃ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Three	drays	,	each	drawn	by	four	horses	,	to	carry	the	ladies	and	children	,
三	货车	,	每个	绘制	经过	四	马匹	,	到	携带	这	女士们	和	孩子们	,

三辆马车，每辆由四匹马拉，用来运送妇女和儿童。

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn'tɜːrnəli] [æz; əz] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [æz; əz]

were	covered	over	and	fitted	up	internally	as	comfortably	as
是	涵盖	超过	和	适配	向上	内部	作为	舒适地	作为

['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [ə'laʊ] .

circumstances	would	allow	.
情况	会	允许	.

内部用东西盖好，并尽可能舒适地布置好。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dreɪ] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['stɔrz] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] ['ɑːksn] .

The	other	drays	,	laden	with	stores	,	were	to	be	drawn	by	oxen	.
这	其他	货车	,	满载	和	商店	,	是	到	是	绘制	经过	牛	.

其他满载货物的货车将由牛拉动。

['rɛgi] [ænd; ənd] ['hektər] [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Reggy	and	Hector	rode	on	horseback	,
雷吉	和	赫克托	骑	在	马背	,

雷吉和赫克托骑马出行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrdʒuəs] [tæsk] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

as	they	would	assist	in	the	arduous	task	of	driving	the	cattle	.
作为	他们	会	协助	在	这	艰巨	任务	的	驾驶	这	牛	.

因为他们会协助完成驱赶牛群这项艰巨的任务。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] , [ænd; ənd] ['mɪstər] ['heiwəd] [droʊv] [ðə; ði] [θriː] [dreɪ] ,

The	captain	,	Mr	Berrington	,	and	Mr	Hayward	drove	the	three	drays	,
这	队长	,	先生	贝灵顿	,	和	先生	海沃德	驾驶	这	三	货车	,

船长贝灵顿先生和海沃德先生驾驶着三辆货车。

[waɪl] [pɔːl] [ænd; ənd] ['sændi] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] [hʌt] -

while	**Paul**	**and**	**Sandy**	**—**	**with**	**the**	**assistance**	**of**	**three**	**shepherds**	**and**	**hut**	**-**
尽管	保罗	和	沙	—	和	这	协助	的	三	牧羊人	和	小屋	-

['kiːpəz] — [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

keepers	**—**	**took**	**charge**	**of**	**the**	**sheep**	**.**
守门员	—	采取	收费	的	这	羊	.

保罗和桑迪在三位牧羊人和牧羊人的帮助下，负责照看羊群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年贝灵顿：少年探险家们(The Young Berringtons The Boy Explorers)

第7/7页

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [sper] ['sæd(ə)l] - ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [maɪt] [raɪd] [wen'evər] [ðeɪ]
There **were** **three** **spare** **saddle** **-** **horses** **that** **the** **young** **ladies** **might** **ride** **whenever** **they**
那里 是 三 空闲的 鞍 - 马匹 那 这 年轻的 女士们 可能 骑 每当 他们
[wɪʃt] .
wished **.**
希望 .

还有三匹备用的马，年轻的女士们可以随时骑乘。

[ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Thus **arranged** **,** **they** **started** **early** **in** **the** **morning** **.**
因此 安排 , 他们 开始 早期的 在 这 早晨 .

安排妥当后，他们一大早就出发了。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [traɪb]
When **the** **party** **moved** **forward** **,** **they** **had** **the** **appearance** **of** **a** **large** **tribe**
什么时候 这 派对 已搬 向前 , 他们 有 这 外貌 的 一个 大的 部落
['maɪˌgretɪŋ] .
migrating **.**
迁移 .

当队伍向前行进时，看起来就像一个庞大的部落在迁徙。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [dreɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
The **long** **line** **of** **drays** **,** **with** **the** **herds** **of** **cattle** **,**
这 长的 线 的 货车 , 和 这 畜群 的 牛 ,

长长的货车队伍，拉着成群的牛，

[ðə; ði] [droʊv] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nuːmərəs] [ə'tendənts] ,
the **drove** **of** **horses** **and** **flocks** **of** **sheep** **,** **with** **their** **numerous** **attendants** **,**
这 驾驶 的 马匹 和 羊群 的 羊 , 和 他们的 很多的 服务员 ,
[sʌm; səm] ['maʊntɪd] , ['ʌðər] [ɑːn] [fʊt] ;
some **mounted** **,** **others** **on** **foot** **;**
一些 安装 , 其他的 在 脚 ;

成群的马匹和羊群，以及众多随从，有的骑马，有的步行；

[ðə; ði]['ɑːksn] ['loʊɪŋ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [bliːtɪŋ] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ,
the **oxen** **lowing** **,** **the** **sheep** **bleating** **,** **the** **shouts** **of** **the** **drivers** **,**
这 牛 低 , 这 羊 咩咩叫 , 这 喊叫 的 这 司机 ,

牛的哞叫声，羊的咩叫声，赶车人的叫喊声，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪps] ['saʊndɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] .
and **the** **stockmen's** **whips** **sounding** **above** **all** **.**
和 这 - 鞭子 听起来 多于 全部 .

牧牛人的鞭声盖过了一切。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [dreɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['drægd] [baɪ] [twelv] ['bʊlək] ,
The **huge** **drays** **were** **each** **dragged** **by** **twelve** **bullocks** **,**
这 巨大的 货车 是 每个 拖拽 经过 十二 牛 ,

每辆巨大的货车都由十二头公牛拉着。

[ðə; ði] [tuː] ['poʊlər][ænd; ənd] ['lidər] ['biːɪŋ] ['stedi] [oʊld]['steɪdʒərz] ,
the **two** **polers** **and** **leaders** **being** **steady** **old** **stagers** **,**
这 二 撑杆者 和 领导人 存在 稳定的 老的 舞台搭建者 ,

两位领队都是经验丰富的老将，

[æz; əz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər] .

as	were	those	immediately	in	front	of	the	polers	.
作为	是	那些	立即地	在	正面	的	这	撑杆者	.

就像那些站在撑杆者正前方的人一样。

[ðʌs] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['restɪŋ] ['oʊnli][ɑːn] ['sʌndeɪ] .

Thus	they	moved	forward	,	resting	only	on	Sunday	.
因此	他们	已搬	向前	,	休息	仅有的	在	星期日	.

于是他们继续前进，只在星期天休息。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

The	most	difficult	part	of	their	journey	was	surmounting	the	range	,
这	最多	难的	部分	的	他们的	旅行	曾是	克服	这	范围	,

他们旅途中最艰难的部分是翻越山脉。

[wen] ['iːv(ə)n]['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] [prɪ'fɜːrd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dreɪ] .

when	even	Mrs	Berrington	preferred	climbing	up	on	foot	to	remaining	in	the	dray	.
什么时候	甚至	太太	贝灵顿	首选	攀登	向上	在	脚	到	其余的	在	这	货车	.

就连贝灵顿夫人也宁愿步行上山，也不愿待在马车里。

[ðə; ði] [braɪt] [freʃ] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɜːr'self] , [siːmd] [tuː; tə][duː]

The	bright	fresh	air	,	and	the	necessity	of	exerting	herself	,	seemed	to	do
这	明亮的	新鲜的	空气	,	和	这	必要性	的	施力	她自己	,	似乎	到	做

[hɜːr; hər] [gʊd] ;

her	good	;
她	好的	;

明媚清新的空气，以及她必须付出努力，似乎对她有好处；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [ðoʊ] ['sʌmwʌt] [fə'tiːgd] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]

and	by	the	time	she	reached	the	top	,	though	somewhat	fatigued	,	she	appeared	a
和	经过	这	时间	她	达到	这	顶部	,	尽管	有些	疲劳	,	她	出现	一个

['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] ,

different	person	,
不同的	人	,

当她到达山顶时，虽然有些疲惫，但她看起来却像变了一个人。

['biːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pər'fɔːrməns] .

being	not	a	little	proud	of	her	performance	.
存在	不是	一个	小的	自豪的	的	她	表现	.

她对自己的表现感到相当自豪。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɔrməst] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evər] ,

Even	the	warmest	admirers	of	the	country	,	however	,
甚至	这	最温暖	仰慕者	的	这	国家	,	然而	,

然而，即使是这个国家最热情的仰慕者，

[hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪmnəs] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] ,

had	to	confess	that	there	was	a	great	sameness	in	the	scenery	,
有	到	承认	那	那里	曾是	一个	伟大的	相同性	在	这	风景	,

不得不承认，景色确实千篇一律。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] [ðeɪ] [krɔːst] [hæd; həd][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm] .

and	many	of	the	rivers	and	creeks	they	crossed	had	no	water	in	them	.
和	许多	的	这	河流	和	小溪	他们	交叉	有	不	水	在	他们	.

他们所经过的许多河流和小溪都没有水。

[æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [dreɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

An	ample	supply	of	water	was	carried	in	the	drays	for	the	use	of	the
一个	充足	供应	的	水	曾是	携带	在	这	货车	为了	这	使用	的	这

['trævələz] ;

travellers	;
旅行者	;

马车上载有充足的水供旅客使用；

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] ,

but	often	the	horses	,	cattle	,
但	经常	这	马匹	,	牛	,

但通常是马、牛，

[ænd; ənd] [ʃiːp] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [striːm]

and	sheep	suffered	greatly	from	having	to	go	a	long	way	before	a	stream
和	羊	遭受	非常	从	拥有	到	去	一个	长的	方式	前	一个	溪流

[ɔːr][ə; eɪ]['wɔːtər] - [hoʊl][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

or	a	water	-	hole	could	be	reached	.
或者	一个	水	-	洞	可以	是	达到	.

羊群因为要走很远的路才能到达溪流或水坑而遭受了很大的痛苦。

[ðə; ði]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz]['gʌnz] ['æmpli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['lɑːrdər] ,

The	gentlemen's	guns	amply	supplied	the	larder	,
这	绅士的	枪支	充足的	供应	这	食品储藏室	,

先生们的枪支弹药足以供应食品储藏室。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	it	was	necessary	only	occasionally	to	kill	a	sheep	,	or	one	of	the
所以	那	它	曾是	必要的	仅有的	偶尔	到	杀	一个	羊	,	或者	一	的	这

['ɑːksn] .

oxen	.
牛	.

因此，只需要偶尔宰杀一只羊或一头牛即可。

“ [ðeəz; ðəz] - ['kæs(ə)l] [hɪl] , - ['mʌðər] ! ” [kraɪd] ['hæri] ,

“	There's	'	Castle	Hill	,	'	mother	!	”	cried	Harry	,
“	有	-	城堡	爬坡道	,	-	母亲	!	”	哭	哈里	,

“妈妈，那儿有‘城堡山’！”哈利喊道。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dreɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] [hjuː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər]

riding	up	to	the	dray	in	which	Mrs	Hugh	and	some	of	the	girls	were
骑术	向上	到	这	货车	在	哪个	太太	休	和	一些	的	这	女孩们	是

['siːtɪd] — ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

seated	—	pointing	as	he	spoke	to	the	knoll	which	he	and	his	companions
坐着	—	指向	作为	他	辐	到	这	小丘	哪个	他	和	他的	同伴

[hæd; həd][soʊ] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [blæks] ,

had	so	bravely	defended	against	the	blacks	,
有	所以	勇敢地	辩护	反对	这	黑人	,

他骑马来到休太太和几个女孩乘坐的货车旁——一边说话一边指着他和同伴们曾勇敢地抵御黑人的小山丘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][reɪndʒ] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn][ɑːn][ðə; ði] [west] .

and	which	could	be	seen	below	the	range	bounding	the	plain	on	the	west	.
和	哪个	可以	是	已见	以下	这	范围	边界	这	清楚的	在	这	西方	.

在西侧平原边界山脉下方可以看到它。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][baɪ] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

The	whole	party	pushed	forward	,	and	by	evening	were	encamped	at	the	foot
这	所有的	派对	推动	向前	,	和	经过	晚上	是	营地	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [noʊl] .

of	the	knoll	.
的	这	小丘	.

整个队伍继续前进，到傍晚时分，他们在小山脚下扎营。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Every	one	was	delighted	with	the	situation	,
每一个	一	曾是	高兴极了	和	这	情况	,

每个人都对这种情况感到高兴。

[waɪl] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['strætən] ,

while	they	felt	sure	the	climate	was	superior	to	that	of	Stratton	,
尽管	他们	毛毡	当然	这	气候	曾是	优越的	到	那	的	斯特拉顿	,

虽然他们确信那里的气候比斯特拉顿的气候要好，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [maɪt] [nɑ:t] [prə'du:s] [ðə; ði] ['trɑ:pɪk(ə)l] [fru:ts] [wɪtʃ] ['flʌrɪʃt] ['nɪrər] [ðə; ði]

although	the	soil	might	not	produce	the	tropical	fruits	which	flourished	nearer	the
虽然	这	土壤	可能	不是	生产	这	热带	水果	哪个	繁荣	更近	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

虽然这里的土壤可能无法产出像沿海地区那样繁茂的热带水果。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

No	time	was	lost	in	preparing	the	ground	on	which	to	build	the	house	.
不	时间	曾是	丢失的	在	准备	这	地面	在	哪个	到	建造	这	房子	.

为了尽快建造房屋，人们立即着手准备地基。

[tu:; tə]['lev(ə)l] [ðɪs] [sə'fɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [rɪ'kwaɪərd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] - [hɑ:rd][wɜ:rk] ,

To	level	this	sufficiently	for	the	purpose	required	two	or	three	days	'	hard	work	,
到	等级	这	足够	为了	这	目的	必需的	二	或者	三	天	-	难的	工作	,

要将其夷为平地，达到所需的平整度，需要两到三天的辛勤劳动。

[bʌt; bət]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [set] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

but	everybody	set	to	with	a	will	.
但	大家	放	到	和	一个	将要	.

但每个人都下定决心要去做。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [feɪs] [saʊθ] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	house	was	to	face	south	,	overlooking	a	long	stretch	of	the	river	,
这	房子	曾是	到	脸	南	,	俯瞰	一个	长的	拉紧	的	这	河	,

房子朝南，可以俯瞰一大片河段。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊndləs] [pleɪn] [bɪ'jɑ:nd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði]

and	a	boundless	plain	beyond	,	with	a	view	of	the	picturesque	hill	on	the
和	一个	无边无际	清楚的	超过	,	和	一个	看法	的	这	如画	爬坡道	在	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

远处是一望无际的平原，右侧可以看到风景如画的山丘。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [haʊs] ['bɪldɪŋ] , ['evri] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

We	must	not	describe	the	house	building	,	every	one	being	engaged	in	it	,
我们	必须	不是	描述	这	房子	建筑	,	每一个	一	存在	已订婚的	在	它	,

我们不能描述每个人都参与其中的房屋建造过程，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [men] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][hɜ:rd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] ,

except	the	men	absolutely	required	to	herd	the	cattle	and	sheep	,
除了	这	男人	绝对地	必需的	到	一群	这	牛	和	羊	,

除了那些绝对需要放牧牛羊的男性之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [æn; ən] ['i:zi] [tæsk] .

and	that	was	comparatively	an	easy	task	.
和	那	曾是	比较	一个	简单的	任务	.

而且那是一项相对容易的任务。

['oʊnli] [wʌn] ['aʊtlet] [rɪ'kwaɪərd] ['wɑtʃɪŋ] ,

Only	one	outlet	required	watching	,
仅有的	一	出路	必需的	观看	,

只需关注一个插座即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pæstʃər] [ɑːn] [wɪtʃ]

and	the	animals	were	not	inclined	to	stray	from	the	rich	pasture	on	which
和	这	动物	是	不是	倾斜	到	流浪	从	这	富有的	牧场	在	哪个

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

they	found	themselves	.
他们	成立	他们自己	.

这些动物并不愿意离开它们所处的这片肥沃的牧场。

[ðə; ði] [blæks] [ænd; ənd] ['dɪŋgəʊz] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] ;

The	blacks	and	dingoes	had	of	course	to	be	looked	after	;
这	黑人	和	澳洲野犬	有	的	课程	到	是	看起来	后	;

黑人和澳洲野狗当然需要有人照顾；

[bʌt; bət]['bendɪˌgoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

but	Bendigo	reported	that	there	were	none	of	the	former	in	the	neighbourhood
但	本迪戈	据报道	那	那里	是	没有任何	的	这	以前的	在	这	邻里

,

,

,

但本迪戈方面报告称，附近没有前者。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [ə'pɪr] .

although	it	was	impossible	to	say	at	what	time	they	might	appear	.
虽然	它	曾是	不可能的	到	说	在	什么	时间	他们	可能	出现	.

虽然无法确定它们会在何时出现。

[ðə; ði] [haʊs] , [wen] [kəm'pliːtɪd] , [wʌz; wəz][fɑːr]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['strætən] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [held]

The	house	,	when	completed	,	was	far	larger	than	Stratton	,	and	easily	held
这	房子	,	什么时候	完全的	,	曾是	远的	更大的	比	斯特拉顿	,	和	容易地	握住

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ;

the	two	families	;
这	二	家庭	;

房子建成后，比斯特拉顿大得多，足以容纳两家人；

[waɪl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [dɪ'zaɪn] ,

while	,	according	to	the	captain's	design	,
尽管	,	根据	到	这	船长的	设计	,

而根据船长的设计，

[wɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [freʃ] ['kʌmər]

wings	could	be	put	up	on	either	side	for	the	accommodation	of	any	fresh	comers
翅膀	可以	是	放	向上	在	任何一个	边	为了	这	住宿	的	任何	新鲜的	来者

.

:

.

两侧可以加盖侧翼，以容纳新来者。

[stɑːk] - [jaːdz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] - [penz] [hæd; həd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] , [ðə; ði] ['lætər] [kloʊz] [tuː; tə]

Stock	-	yards	and	cattle	-	pens	had	then	to	be	formed	,	the	latter	close	to
库存	-	码	和	牛	-	钢笔	有	然后	到	是	形成	,	这	后者	关闭	到

[ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

the	river	,	where	the	sheep	,
这	河	,	在哪里	这	羊	,

于是便需要修建牲畜围栏和牛栏，后者靠近河边，那里也是羊群的栖息地。

[bɪ'fɔːr] ['ʃɪrɪŋ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [wɑːʃt] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prɑːses] .

before	shearing	,	could	be	washed	,	a	very	important	process	.
前	剪切	,	可以	是	洗过	,	一个	非常	重要的	过程	.

剪毛前可以先清洗，这是一个非常重要的过程。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [frʌm; frəm]

The	station	being	a	large	one	,	the	gentlemen	were	often	on	horseback	from
这	车站	存在	一个	大的	一	,	这	先生们	是	经常	在	马背	从

['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

morning	until	night	,
早晨	直到	夜晚	,

由于车站规模很大，这些先生们经常从早到晚骑马。

['goʊɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʌnz] .

going	round	to	the	different	runs	.
去	圆形的	到	这	不同的	跑步	.

去体验不同的跑步路线。

[ðə; ði] [hʌt] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	huts	were	put	up	in	various	directions	for	the	accommodation	of	the
这	小屋	是	放	向上	在	各种各样的	方向	为了	这	住宿	的	这

['stɑːkmən] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] ;

stockmen	and	shepherds	;
牧牛人	和	牧羊人	;

这些小屋建在各个方向，是为了安置牧牛人和牧羊人；

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] [hɪl] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['gaːdnz] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

in	some	instances	in	imitation	of	Castle	Hill	,	or	with	small	gardens	near	them	,
在	一些	实例	在	模仿	的	城堡	爬坡道	,	或者	和	小的	花园	靠近	他们	,

['veri] [ʌn'juːʒuəl] ,

very	unusual	,
非常	异常	,

有些地方模仿城堡山，或者附近有小花园，非常不寻常。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] , [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .

it	must	be	owned	,	in	that	part	of	Australia	.
它	必须	是	拥有	,	在	那	部分	的	澳大利亚	.

在澳大利亚的那个地区，它必须归某人所有。

[ɑːn][æn; ən] [ɔː'streɪliən] [fɑːrm] [wɜːrk] ['nevər] [siːsiz] ,

On	an	Australian	farm	work	never	ceases	,
在	一个	澳大利亚	农场	工作	绝不	停止	,

在澳大利亚的农场里，工作永不停歇。

[bʌt; bət][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ðer; ðər][ɪz] [les] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,

but	at	certain	seasons	there	is	less	than	at	other	times	,
但	在	肯定	季节	那里	是	较少的	比	在	其他	时代	,

但在某些季节，产量会比其他季节少。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] ['plez(ə)nt] [iks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn] ['veriəs]

and	on	these	occasions	pleasant	excursions	were	made	on	horseback	in	various
和	在	这些	场合	令人愉快的	短途旅行	是	制成	在	马背	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

directions	by	the	younger	members	of	the	family	.
方向	经过	这	年轻	成员	的	这	家庭	.

在这些时候，家里的年轻成员会骑马向各个方向进行愉快的短途旅行。

[ə; eɪ]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] ['fɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]

A	party	had	been	formed	to	visit	a	waterfall	farther	off	than	they	had
一个	派对	有	到过	形成	到	访问	一个	瀑布	更远	离开	比	他们	有

[jet] ['rɪdn] .

yet	ridden	.
然而	骑	.

他们组成了一个队伍，准备去参观一个比他们之前骑行路线更远的瀑布。

[pɔːl] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['redʒinəld] ['eskɔːtid] ['meri] , ['lɪzi] [ænd; ənd] ['gɜːrtruːd] , [waɪl] [mɪs] ['sɑːvɪl] , ['dʒænit] ,

Paul	**,**	**Harry**	**,**	**and**	**Reginald**	**escorted**	**Mary**	**,**	**Lizzie**	**and**	**Gertrude**	**,**	**while**	**Miss**	**Saville**	**,**	**Janet**	**,**
保罗	,	哈里	,	和	雷金纳德	护送	玛丽	,	莉齐	和	格特鲁德	,	尽管	错过	萨维尔	,	珍妮特	,

保罗、哈里和雷金纳德陪同玛丽、莉齐和格特鲁德，而萨维尔小姐、珍妮特、

[ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**Adela**	**remained**	**at**	**home**	**.**
和	阿德拉	剩余	在	家	.

阿德拉则留在家里。

['mɪstər] ['heiwəd] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['iːmjuː] ['ʃuːtɪŋ] ,

Mr	**Hayward**	**had**	**gone**	**out**	**emu**	**shooting**	**,**
先生	海沃德	有	已消失	出去	鸸	射击	,

海沃德先生出去猎鸸鹋了。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪstər] ['bɛrɪŋtən] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət]

while	**the**	**captain**	**and**	**Mr**	**Berrington**	**had**	**started**	**off**	**to**	**visit**	**a**	**station**	**at**
尽管	这	队长	和	先生	贝灵顿	有	开始	离开	到	访问	一个	车站	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] .

some	**distance**	**.**
一些	距离	.

而船长和贝灵顿先生则启程前往较远的一个车站参观。

['dʒænit][ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Janet	**and**	**Adela**	**were**	**seated**	**at**	**their**	**work**	**in**	**the**	**verandah**	**in**	**front**	**of**
珍妮特	和	阿德拉	是	坐着	在	他们的	工作	在	这	阳台	在	正面	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

珍妮特和阿黛拉坐在房子前面的走廊里工作。

[wen] ['ælbərt] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ɪk'skleɪmd] , “ [siː] !

when	**Albert**	**,**	**who**	**was**	**playing**	**in**	**the**	**shade**	**near**	**them**	**,**	**exclaimed**	**,**	**“**	**See**	**!**
什么时候	阿尔伯特	,	WHO	曾是	玩耍	在	这	阴影	靠近	他们	,	惊呼	,	“	看	!

当时正在附近树荫下玩耍的阿尔伯特惊呼道：“看！”

[wʌt] [kæn; kən] [ðoʊz] [blæk] [θɪŋz] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ? ”

what	**can**	**those**	**black**	**things**	**be**	**floating**	**in**	**the**	**river**	**?**	**”**
什么	能	那些	黑色的	事物	是	漂浮的	在	这	河	?	”

河里漂浮的那些黑色东西是什么?

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪʃ] , ” [sed] ['efi] .

“	**They**	**must**	**be**	**fish**	**,**	**”**	**said**	**Effie**	**.**
“	他们	必须	是	鱼	,	”	说	艾菲	.

“它们一定是鱼，”艾菲说。

“ [fɪʃ] !

“	**Fish**	**!**
“	鱼	!

“鱼!

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] .

No	**,**	**they**	**are**	**round**	**and**	**black**	**.**
不	,	他们	是	圆形的	和	黑色的	.

不，它们是圆形的，黑色的。

” ['dʒænit] [lʊkt] [aʊt] .

”	**Janet**	**looked**	**out**	**.**
”	珍妮特	看起来	出去	.

珍妮特向外望去。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [sʌm; səm] [blæk] [ˈɑːbdʒekts] .

She	,	too	,	could	distinguish	some	black	objects	.
她	,	也	,	可以	区分	一些	黑色的	对象	.

她也能分辨出一些黑色物体。

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [spaɪ] - [glæs] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

The	captain's	spy	-	glass	hung	in	the	hall	.
这	船长的	间谍	-	玻璃	悬挂	在	这	大厅	.

船长的望远镜挂在大厅里。

[ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] .

Getting	it	she	saw	at	once	that	the	black	objects	were	the	heads	of	natives	.
获得	它	她	锯	在	一次	那	这	黑色的	对象	是	这	头部	的	本地人	.

她拿到手后立刻发现，这些黑色物体是土著人的头像。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [haʊs] .

They	quickly	came	to	the	shore	and	began	crawling	along	towards	the	house	.
他们	迅速地	来了	到	这	支撑	和	开始	爬行	沿着	向	这	房子	.

它们迅速游到岸边，开始向房子爬去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] .

There	were	a	considerable	number	,	armed	with	spears	and	clubs	.
那里	是	一个	大量	数字	,	武装	和	长矛	和	俱乐部	.

人数众多，他们手持长矛和棍棒。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlændɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [hɜːr; hər][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

In	another	minute	they	would	have	landed	and	have	escaped	her	observation	,
在	其他	分钟	他们	会	有	登陆	和	有	逃脱	她	观察	,

再过一分钟，他们就会着陆，脱离她的视线。

[hæd; həd][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈælbɝts] [ˌeksklaˈmeɪʃn] .

had	not	it	been	drawn	to	them	by	Albert's	exclamation	.
有	不是	它	到过	绘制	到	他们	经过	阿尔伯特的	感叹	.

如果不是阿尔伯特的惊呼声吸引他们来的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [gʊd] [ɪnˈtent] .

They	could	be	coming	with	no	good	intent	.
他们	可以	是	未来	和	不	好的	意图	.

他们可能并非怀有善意。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [əˈweɪ] .

All	the	gentlemen	were	away	.
全部	这	先生们	是	离开	.

男士们都不在。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [əˈsɪstəns] [ɪn] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

To	obtain	assistance	in	time	was	impossible	.
到	获得	协助	在	时间	曾是	不可能的	.

及时获得援助是不可能的。

[ðə; ði] [blæks] [maɪt] [əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [əˈgen] ,

The	blacks	might	attack	and	pillage	the	house	,	and	be	off	again	,
这	黑人	可能	攻击	和	掠夺	这	房子	,	和	是	离开	再次	,

黑人可能会袭击并洗劫房屋，然后再次离开。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] .

before	any	of	the	party	could	return	.
前	任何	的	这	派对	可以	返回	.

在各方人员返回之前。

[ˈsændi] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [əˈnʌðər] [mæn] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [stɑːk] - [jɑːrd] [nɪr] [ðə; ði] [hɪl] ,

Sandy	,	and	perhaps	another	man	might	be	in	the	stock	-	yard	near	the	hill	,
沙	,	和	也许	其他	男人	可能	是	在	这	库存	-	院子	靠近	这	爬坡道	,

桑迪，或许还有另一个人可能在山坡附近的牲畜围栏里。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	how	to	summon	them	in	time	was	the	question	.
但	如何	到	召唤	他们	在	时间	曾是	这	问题	.

但如何及时召唤他们却是个问题。

['dʒænit] [kɔːld] [rɑːb] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['edgər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

Janet	called	Rob	,	who	,	with	Edgar	,	was	in	the	carpenter's	shop	at	the	back
珍妮特	称为	抢	,	WHO	,	和	埃德加	,	曾是	在	这	木匠的	店铺	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

珍妮特打电话给罗布，罗布和埃德加当时正在房子后面的木匠作坊里。

[rɑːb][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] ['sændi] .

Rob	at	once	volunteered	to	go	down	and	try	and	find	Sandy	.
抢	在	一次	自愿	到	去	向下	和	尝试	和	寻找	沙	.

罗布立即自告奋勇下去寻找桑迪。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

She	charged	him	to	be	careful	to	keep	out	of	the	view	of	the	savages	.
她	带电	他	到	是	小心	到	保持	出去	的	这	看法	的	这	野蛮人	.

她叮嘱他要小心，不要让野蛮人看到。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

The	first	thing	to	be	done	was	to	shut	the	doors	and	windows	.
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	关闭	这	门	和	视窗	.

首先要做的是关好门窗。

[ə'delə; 'ædələ][ænd; ənd]['edgər][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə][duː][soʊ] , [waɪl] ['dʒænit] ['hɜːrid] [ɪn][tuː; tə] [tel]

Adela	and	Edgar	at	once	began	to	do	so	,	while	Janet	hurried	in	to	tell
阿德拉	和	埃德加	在	一次	开始	到	做	所以	,	尽管	珍妮特	慌忙	在	到	告诉

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

阿黛拉和埃德加立刻开始行动，而珍妮特则匆匆跑进来告诉她的母亲。

[ænd; ənd] [ænt] , [ænd; ənd] [mɪs] ['sɑːvɪl] .

and	aunt	,	and	Miss	Saville	.
和	阿姨	,	和	错过	萨维尔	.

还有姑妈，还有萨维尔小姐。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪ'miːdiətli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

The	latter	immediately	assisted	in	preparing	the	house	for	defence	.
这	后者	立即地	协助	在	准备	这	房子	为了	防御	.

后者立即协助做好房屋防御准备。

[ðoʊ] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [æn; ən] [ə'tæk] , [maɪt] ['ʌltɪmətli] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [ɪn]

Though	the	savages	,	if	they	intended	an	attack	,	might	ultimately	force	their	way	in
尽管	这	野蛮人	,	如果	他们	故意的	一个	攻击	,	可能	最终	力量	他们的	方式	在

,

,

,

虽然野蛮人如果打算发动攻击，最终可能会强行闯入，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]

it	would	take	some	time	to	tear	down	the	shutters	,	which	were	secured	by
它	会	拿	一些	时间	到	撕	向下	这	百叶窗	,	哪个	是	安全	经过

[strɔːŋ] [baːz] .

strong	bars	.
强的	酒吧	.

拆除百叶窗需要一些时间，这些百叶窗是用坚固的铁条固定的。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][rɑːb][wɪð; wɪθ]['sændi] .

The	ladies	were	looking	out	eagerly	for	the	return	of	Rob	with	Sandy	.
这	女士们	是	寻找	出去	急切地	为了	这	返回	的	抢	和	沙	.

女士们热切期盼着罗布和桑迪回来。

['skersli] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [bɪn] [meɪd] [fæst] ,

Scarcely	had	all	the	doors	and	windows	been	made	fast	,
几乎	有	全部	这	门	和	视窗	到过	制成	快速地	,

门窗刚安装完毕，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'pɪrd] ['hʌriŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ɪn] [hænd] .

than	the	natives	appeared	hurrying	up	the	hill	with	their	spears	and	clubs	in	hand	.
比	这	本地人	出现	匆忙	向上	这	爬坡道	和	他们的	长矛	和	俱乐部	在	手	.

随后，土著人手持长矛和棍棒，匆匆赶上山坡。

“ [wʌt] [ɑːrmz][hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] ? ” [æskt] [mɪs] ['sɑːvɪl] .

“	What	arms	have	we	got	?	”	asked	Miss	Saville	.
“	什么	武器	有	我们	得到	?	”	问	错过	萨维尔	.

“我们有什么武器？”萨维尔小姐问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , ['suːnər] [ðæn; ðən] [jiːld] .

“	We	must	use	them	and	fight	to	the	last	,	sooner	than	yield	.
“	我们	必须	使用	他们	和	斗争	到	这	最后的	,	很快	比	屈服	.

“我们必须利用它们战斗到最后一刻，而不是屈服。”

” [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [θriː] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] .

”	They	found	two	rifles	and	three	brace	of	pistols	.
”	他们	成立	二	步枪	和	三	支撑	的	手枪	.

他们找到了两支步枪和三副手枪。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][loʊd][ðem; ðəm] ? ” [in'kwaiəd] [mɪs] ['sɑːvɪl] .

“	Can	you	load	them	?	”	inquired	Miss	Saville	.
“	能	你	加载	他们	?	”	询问	错过	萨维尔	.

“你能帮忙装货吗？”萨维尔小姐问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['brʌðərz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][duː][soʊ] , [ænd; ənd] ['mæmə] [kæn; kən] ,

“	I	have	seen	my	brothers	very	often	do	so	,	and	mamma	can	,
“	我	有	已见	我的	兄弟	非常	经常	做	所以	,	和	妈妈	能	,

“我经常看到我的兄弟们这样做，妈妈也能这样做。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][kɔːl][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ænt] [ɔː'gʌstə] ,

but	we	will	not	call	her	until	it	is	necessary	,	she	is	attending	to	Aunt	Augusta	,
但	我们	将要	不是	称呼	她	直到	它	是	必要的	,	她	是	参加	到	阿姨	奥古斯塔	,

但不到必要的时候我们不会给她打电话，她正在照顾奥古斯塔阿姨。

[huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] . ”

who	is	in	a	dreadful	state	of	alarm	.	”
WHO	是	在	一个	可怕	状态	的	警报	.	”

他现在处于极度恐慌状态。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['paʊdər] ? ”

“	But	where	is	the	powder	?	”
“	但	在哪里	是	这	粉末	?	”

“可是火药在哪儿呢？”

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊdər] [flæsk] , ” [kraɪd] ['edgər] , “ [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Here	is	a	powder	flask	,	”	cried	Edgar	,	“	but	,	dear	me	!
”	这里	是	一个	粉末	烧瓶	,	”	哭	埃德加	,	“	但	,	亲爱的	我	!

“这里有一个火药瓶，”埃德加喊道，“但是，我的天哪！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there's	nothing	in	it	.
有	没有什么	在	它	.

里面什么也没有。

” [ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [səːtʃt] [ə'baʊt] .

”	In	vain	they	searched	about	.
”	在	徒劳	他们	搜索	关于	.

他们徒劳地四处寻找。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kept] [ðə; ði] ['paʊdər] .

No	one	could	tell	where	the	captain	kept	the	powder	.
不	一	可以	告诉	在哪里	这	队长	保留	这	粉末	.

谁也说不清船长把火药藏在哪儿了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ,

It	was	in	a	safe	place	,	that	they	knew	,
它	曾是	在	一个	安全的	地方	,	那	他们	知道	,

他们知道，那是个安全的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	he	was	certain	to	have	a	store	in	the	house	,
和	他	曾是	肯定	到	有	一个	店铺	在	这	房子	,

他肯定会在家里开一家商店。

['prɑːbəbli] [ɪn][sʌm; səm][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər]

probably	in	some	spot	from	whence	he	could	easily	remove	it	in	case	of	fire
大概	在	一些	点	从	何处	他	可以	容易地	消除	它	在	案件	的	火

.

:
.

可能放在某个地方，以便在发生火灾时能够轻易地把它搬走。

“ [ðə; ði] [blæks] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði]

“	The	blacks	have	evidently	been	watching	the	house	,	and	have	seen	all	the
”	这	黑人	有	显然	到过	观看	这	房子	,	和	有	已见	全部	这

['dʒent(ə)lmən][goʊ] [ə'weɪ] ,

gentlemen	go	away	,
先生们	去	离开	,

“显然，黑人一直在监视这栋房子，看到所有的男士都离开了。”

” [əb'zɜːrvd] [mɪs] ['sɑːvɪl] .

”	observed	Miss	Saville	.
”	观察到	错过	萨维尔	.

萨维尔小姐说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['faɪər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

“	If	we	could	fire	a	few	shots	at	them	,
”	如果	我们	可以	火	一个	很少	镜头	在	他们	,

“如果我们能朝他们开几枪，

[ðeɪ] [wʊd] ['fænsi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [wʊd]

they	would	fancy	that	some	of	our	friends	have	returned	,	and	would
他们	会	想要	那	一些	的	我们的	朋友们	有	返回	,	和	会

['prɑːbəbli] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] .

probably	take	to	flight	.
大概	拿	到	航班	.

他们会以为我们的一些朋友回来了，很可能会逃走。

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
" They hunted round and round ;
" 他们 猎杀 圆形的 和 圆形的 ;

他们四处搜寻;

['i:v(ə)n]['mɪsɪz] [hju:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wer] [ðə; ði] ['paʊdər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
even Mrs Hugh could not tell where the powder was to be found .
甚至 太太 休 可以 不是 告诉 在哪里 这 粉末 曾是 到 是 成立 .

就连休太太也说不出火药在哪里。

[nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] ,
Not a moment was to be lost ,
不是 一个 片刻 曾是 到 是 丢失的 ,

一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [blæks] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and already the blacks were almost at the top of the hill .
和 已经 这 黑人 是 几乎 在 这 顶部 的 这 爬坡道 .

黑人已经几乎爬到山顶了。

[ʌp] [ðeɪ] [keɪm] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Up they came , about a hundred of them .
向上 他们 来了 , 关于 一个 百 的 他们 .

他们上来了，大约有一百人。

['prɑ:bəbli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [pɔ:l] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɪgnəli]
Probably they were those who had attacked Paul and had been so signally
大概 他们 是 那些 WHO 有 遭到攻击 保罗 和 有 到过 所以 发出信号
[dɪ'fi:tɪd] .
defeated .
战败 .

他们很可能就是那些攻击保罗并惨败的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [weɪ] .
They had now come to revenge themselves in a terrible way .
他们 有 现在 来 到 复仇 他们自己 在 一个 糟糕的 方式 .

他们现在前来以极其可怕的方式进行复仇。

[ðə; ði]['gɜ:lz][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The girls could hear them approaching .
这 女孩们 可以 听到 他们 接近 .

女孩们能听到她们走近的声音。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [kloʊzd] , [ænd; ənd]
They halted for an instant on finding the doors and windows closed , and
他们 停止 为了 一个 立即的 在 寻找 这 门 和 视窗 关闭 , 和
[wɜ:r; wər] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] .
were consulting together .
是 咨询 一起 .

他们发现门窗紧闭，便停下脚步，互相商量着。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['hævɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [haʊs] .
They were evidently disappointed , having expected to surprise the house .
他们 是 显然 失望的 , 拥有 预期的 到 惊喜 这 房子 .

他们显然很失望，原本希望给这家人一个惊喜。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ]['faɪər] [maɪt] [bi:; bi] ['oʊpənd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
At any moment a fire might be opened on them .
在 任何 片刻 一个 火 可能 是 打开 在 他们 .

他们随时都可能遭到枪击。

['faɪndɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Finding	**,**	**however**	**,**	**that**	**they**	**were**	**allowed**	**to**	**remain**	**with**	**impunity**	**in**	**front**	**of**
寻找	,	然而	,	那	他们	是	允许	到	保持	和	免责	在	正面	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

然而，调查发现，他们被允许不受惩罚地留在房子前面。

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bætərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

a	**party**	**of**	**them**	**rushed**	**up**	**to**	**the**	**door**	**and**	**began**	**battering**	**away**	**with**
一个	派对	的	他们	匆忙	向上	到	这	门	和	开始	殴打	离开	和

[ðer; ðər] [klʌbz] ,

their	**clubs**	**,**
他们的	俱乐部	,

他们中的一人冲到门口，挥舞着棍棒猛击起来。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

hoping	**to**	**break**	**it**	**open**	**.**
希望	到	休息	它	打开	.

希望能把它撬开。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][baːz] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**bars**	**,**
在	添加	到	这	酒吧	,

除了酒吧之外，

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevist] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

the	**girls**	**had**	**placed**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**table**	**and**	**the**	**heaviest**	**articles**	**of**
这	女孩们	有	放置	这	用餐	-	房间	桌子	和	这	最重	文章	的

['fɜːrnɪtʃər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

furniture	**they**	**could**	**find**	**against**	**it**	**.**
家具	他们	可以	寻找	反对	它	.

女孩们把餐桌和她们能找到的最重的家具都靠在了上面。

“ [ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [ɪn][wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [fɔːr; fər]['refjuːdʒ][tuː; tə] ['mɑːməz] [ruːm] ,

“	**If**	**they**	**break**	**in**	**we**	**must**	**run**	**for**	**refuge**	**to**	**mamma's**	**room**	**,**
“	如果	他们	休息	在	我们	必须	跑步	为了	避难所	到	妈妈的	房间	,

“如果他们闯进来，我们必须跑到妈妈的房间躲起来。”

[ænd; ənd] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	**barricade**	**the**	**door**	**as**	**well**	**as**	**we**	**can**	**.**
和	路障	这	门	作为	出色地	作为	我们	能	.

并尽可能地用障碍物堵住门。

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

We	**may**	**delay**	**them**	**,**	**at**	**all**	**events**	**.**
我们	可能	延迟	他们	,	在	全部	活动	.

至少我们可能会推迟它们。

[oʊ] ! [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

Oh	**!**	**if**	**we**	**had**	**but**	**a**	**charge**	**of**	**powder**	**,**	**one**	**single**	**shot**	**might**	**frighten**	**the**
哦	!	如果	我们	有	但	一个	收费	的	粉末	,	一	单身的	射击	可能	吓唬	这

['sævɪdʒiz] .

savages	**.**
野蛮人	.

哦！如果我们有一包火药，一枪就能吓跑那些野蛮人。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['paʊdər] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [wɑːnt]
" All this time the search was continued for powder , but with the same want
" 全部 这 时间 这 搜索 曾是 持续 为了 粉末 , 但 和 这 相同的 想
[ʌv; əv] [sək'ses] .
of success .
的 成功 .

"在此期间，人们一直在寻找火药，但始终没有成功。"

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] .
Already the door was giving way .
已经 这 门 曾是 给予 方式 .

门已经开始松动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] , ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [θɪk] [slæbz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [krɔːs] -
It was strong and heavy , being formed of thick slabs fastened to cross -
它 曾是 强的 和 重的 , 存在 形成 的 厚的 板 系紧 到 叉 -
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

它坚固而沉重，由厚厚的石板固定在横梁上构成。

[fɜːrst] [wʌn] [slæb] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ænd; ənd] ['biːtn] [ɪn] , [ðen] [ə'nʌðər] ,
First one slab was broken and beaten in , then another ,
第一的 一 板 曾是 破碎的 和 被打败 在 , 然后 其他 ,

先是一块石板被敲碎并砸入木板，然后是另一块。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spiə] .
and the blacks began to thrust through the hole with their spears .
和 这 黑人 开始 到 推力 通过 这 洞 和 他们的 长矛 .

黑人开始用长矛刺穿洞口。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [flaɪ] !
" We must fly !
" 我们 必须 飞 !

我们必须飞!

" [kraɪd] [mɪs] ['sɑːvɪl] , ['teɪkɪŋ] ['efi] [ænd; ənd] ['sɪbl] .
" cried Miss Saville , taking Effie and Sybil .
" 哭 错过 萨维尔 , 采取 艾菲 和 西比尔 .

"萨维尔小姐叫道，同时抱起了艾菲和西比尔。"

" [duː] , ['dʒænɪt] , [duː] , [ə'delə; 'ædələ] — [kʌm] , [kʌm] ; [duː] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [lɔːŋgər] .
" Do , Janet , do , Adela — come , come ; do not venture to remain here longer .
" 做 , 珍妮特 , 做 , 阿德拉 — 来 , 来 ; 做 不是 风险投资 到 保持 这里 更长 .

"珍妮特，阿黛拉，快来，快来；不要在这里久留。"

[rʌn] , ['edgər] [ænd; ənd] ['ælbərt] !
Run , Edgar and Albert !
跑步 , 埃德加 和 阿尔伯特 !

快跑，埃德加和阿尔伯特!

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] . "
the savages will kill you if you remain . "
这 野蛮人 将要 杀 你 如果 你 保持 . "

如果你继续待在这里，那些野蛮人会杀了你。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪf(ə)l] ;
" I will show them the muzzle of this rifle ;
" 我 将要 展示 他们 这 枪口 的 这 步枪 ;

"我要让他们看看这支步枪的枪口；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [lɔːŋgər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

it	may	keep	them	in	check	for	a	few	moments	longer	,	”	exclaimed	Janet	.
它	可能	保持	他们	在	查看	为了	一个	很少	时刻	更长	,	”	惊呼	珍妮特	.

“这或许能让他们再安静一会儿，”珍妮特惊呼道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][gæp] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [blæks] - [klʌbz] .

Taking	the	weapon	,	she	thrust	it	through	the	gap	made	by	the	blacks	'	clubs	.
采取	这	武器	,	她	推力	它	通过	这	差距	制成	经过	这	黑人	-	俱乐部	.

她拿起武器，刺入了黑人棍棒造成的缝隙。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ['dʒænit] [ɪk'spektɪd] .

It	had	the	effect	Janet	expected	.
它	有	这	影响	珍妮特	预期的	.

它达到了珍妮特预期的效果。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ri'triːtid] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'gen] [keɪm] [ɑːn] .

Once	more	they	retreated	,	but	finding	that	no	shot	was	fired	,	the	savages	again	came	on	.
一次	更多的	他们	撤退	,	但	寻找	那	不	射击	曾是	被解雇	,	这	野蛮人	再次	来了	在	.

他们再次撤退，但发现没有开火，野蛮人又再次发起进攻。

[bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [rɪ'zaʊndid] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði] ['splɪntərz] [fluː] [ə'baʊt] ,

Blow	after	blow	resounded	on	the	door	,	the	splinters	flew	about	,
吹	后	吹	回荡着	在	这	门	,	这	碎片	飞翔	关于	,

一击又一击砸在门上，木屑四处飞溅。

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [geɪv] [weɪ] .

when	with	a	loud	crash	the	door	gave	way	.
什么时候	和	一个	大声	碰撞	这	门	给予	方式	.

一声巨响，门开了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['sævidʒiz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ɪn] , [wen] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

Two	or	three	savages	were	on	the	point	of	springing	in	,	when	a	rifle	-	shot	was	heard	,
二	或者	三	野蛮人	是	在	这	观点	的	弹簧	在	,	什么时候	一个	步枪	-	射击	曾是	听到	,

两三个野蛮人正要冲上去，这时听到了一声枪响。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] ; [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][spɑːt] ,

and	one	of	them	fell	;	the	next	instant	Janet	,	who	was	the	last	to	leave	the	spot	,
和	一	的	他们	跌倒	;	这	下一个	立即的	珍妮特	,	WHO	曾是	这	最后的	到	离开	这	点	,

其中一人倒下了；紧接着，最后一个离开现场的珍妮特也倒下了。

[sɔː] ['mɪstər] ['heiwəd] [sprɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [straɪk] [daʊn] [tuː] [mɔːr] .

saw	Mr	Hayward	spring	forward	and	with	the	butt	of	his	rifle	strike	down	two	more	.
锯	先生	海沃德	春天	向前	和	和	这	屁股	的	他的	步枪	罢工	向下	二	更多的	.

只见海沃德先生猛地向前跃起，用枪托击倒了另外两人。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ə'lɑːrm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

What	was	her	alarm	,	however	,	to	find	that	instead	of	flying	,
什么	曾是	她	警报	,	然而	,	到	寻找	那	反而	的	飞行	,

然而，令她惊恐的是，她发现飞机并没有飞起来，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [əˈtækɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [klɑbz] , [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	rest	were	attacking	him	with	their	clubs	,	the	blows	of	which	he
这	休息	是	攻击	他	和	他们的	俱乐部	,	这	打击	的	哪个	他

[kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈpæri] .

could	with	difficulty	parry	.
可以	和	困难	招架	.

其余的人用棍棒攻击他，他很难招架这些攻击。

[stɪl] [hiː; hi] [ˈbreɪvli] [kept] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈrændə] ,

Still	he	bravely	kept	his	post	in	the	verandah	,
仍然	他	勇敢地	保留	他的	邮政	在	这	阳台	,

他仍然勇敢地坚守在走廊的岗位上。

[priˈventɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [frʌm; frəm] [əˈgen] [ˈstepɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

preventing	the	blacks	from	again	stepping	on	to	it	.
预防	这	黑人	从	再次	步进	在	到	它	.

防止黑人再次踩上去。

[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [weɪdʒd] [ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [faɪt] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [æt; ət] [beɪ] .

Several	minutes	he	waged	the	unequal	fight	,	keeping	the	blacks	at	bay	.
一些	分钟	他	发动	这	不等	斗争	,	保持	这	黑人	在	湾	.

他进行了数分钟的实力悬殊的战斗，将黑人挡在了身后。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ; [hɪz; ɪz] [streŋθ] [mʌst; məst] [feɪl] [æt; ət]

Already	he	had	been	struck	more	than	once	;	his	strength	must	fail	at
已经	他	有	到过	击	更多的	比	一次	;	他的	力量	必须	失败	在

[læst] .

last	.
最后的	.

他已经多次遭到打击；他的力量最终必定会耗尽。

[sʌm; səm] [ˈsævidʒiz] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ]

Some	savages	farther	off	,	finding	that	the	clubs	of	those	in	front	were	of	no
一些	野蛮人	更远	离开	,	寻找	那	这	俱乐部	的	那些	在	正面	是	的	不

[əˈveɪl] ,

avail	,
可用	,

远处的一些野蛮人发现前面那些人的棍棒毫无作用，

[rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [spiə] , [ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

rushed	forward	with	their	spears	,	and	in	another	instant	they	would	have
匆忙	向前	和	他们的	长矛	,	和	在	其他	立即的	他们	会	有

[pɪrst] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

pierced	the	white	man	,
穿孔	这	白色的	男人	,

他们挥舞着长矛冲上前去，再过一瞬间，他们就会刺穿白人。

[wen] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [leɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [loʊ] .

when	a	couple	of	shots	laid	two	of	them	low	.
什么时候	一个	夫妻	的	镜头	铺设	二	的	他们	低的	.

几枪就把他们中的两人打倒在地。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [rɑːb] , [ˈsændi] , [ænd; ənd] [dʒɑːk] [ˈændruːz] ,

The	shots	were	followed	by	the	appearance	of	Rob	,	Sandy	,	and	Jock	Andrews	,
这	镜头	是	随后	经过	这	外貌	的	抢	,	沙	,	和	乔克	安德鲁斯	,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

one	of	the	men	,
一	的	这	男人	,

枪声过后，罗布、桑迪和其中一名男子乔克·安德鲁斯出现了。

[huː] ['fjʊriəsli] [θruː] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

who	furiously	threw	themselves	on	the	savages	,
WHO	愤怒地	扔	他们自己	在	这	野蛮人	,

他们愤怒地扑向野蛮人，

[rɑːb]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Rob	firing	his	pistol	at	the	head	of	one	of	them	.
抢	射击	他的	手枪	在	这	头	的	一	的	他们	.

罗布用手枪朝其中一人的头部开了一枪。

[ðə; ði] [blæks] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [waɪt] [men] [maɪt] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] ,

The	blacks	,	not	knowing	how	many	white	men	might	be	following	,
这	黑人	,	不是	会心	如何	许多	白色的	男人	可能	是	下列的	,

黑人不知道会有多少白人尾随其后，

[tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ə'laʊɪŋ] ['mɪstər] ['heiwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]

took	to	flight	and	rushed	down	the	hill	,	allowing	Mr	Hayward	and	the	rest
采取	到	航班	和	匆忙	向下	这	爬坡道	,	允许	先生	海沃德	和	这	休息

[taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] .

time	to	reload	.
时间	到	重新加载	.

他们拔腿就跑，冲下山坡，让海沃德先生和其他人有时间重新装弹。

['dʒænit] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , ['hændɪd] [aʊt][ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz] ,

Janet	,	from	behind	the	fragments	of	the	door	,	handed	out	the	two	rifles	,
珍妮特	,	从	在后面	这	片段	的	这	门	,	递交	出去	这	二	步枪	,

珍妮特从门缝后面递出了两支步枪。

[wɪtʃ] ['sændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][æz; əz] ['kwɪkli] [dis'tʃaːdʒd] [æt; ət][ðə; ði]

which	Sandy	and	his	companion	loaded	and	as	quickly	discharged	at	the
哪个	沙	和	他的	伴侣	已加载	和	作为	迅速地	出院	在	这

['flaɪɪŋ] ['enəmi] ,

flying	enemy	,
飞行	敌人	,

桑迪和他的同伴装填好弹药，迅速向飞行的敌机开火。

[huːm] [ðeɪ] [ðen] [pər'suːd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['ʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] ,

whom	they	then	pursued	down	the	hill	,	uttering	loud	shouts	,
谁	他们	然后	追击	向下	这	爬坡道	,	发出声音	大声	喊叫	,

然后他们一边大声喊叫，一边追着他们下了山。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['bruːsəz] [fɪrs] [bɑːrk] ,

in	which	they	were	joined	by	Bruce's	fierce	bark	,
在	哪个	他们	是	加入	经过	布鲁斯的	凶猛的	吠	,

布鲁斯凶猛的吠叫声也加入了进来。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [bɪn] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

he	having	at	that	instant	been	attracted	to	the	spot	.
他	拥有	在	那	立即的	到过	吸引	到	这	点	.

他当时就被这个地方吸引住了。

[ðə; ði] [blæks] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ænd; ənd][swæm] [ə'krɔːs]

The	blacks	made	straight	for	the	river	,	into	which	they	plunged	and	swam	across
这	黑人	制成	直的	为了	这	河	,	进入	哪个	他们	暴跌	和	游泳	穿过

,

,

,

黑人径直走向河边，跳入河中游了过去。

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ; [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [stɑːp][ɑːn] [ˈlændɪŋ] , [bʌt; bət] [meɪd] [dəˈrekt]

without	even	looking	behind	them	;	nor	did	they	stop	on	landing	,	but	made	direct
没有	甚至	寻找	在后面	他们	;	也不	做过	他们	停止	在	降落	,	但	制成	直接的

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [bʊʃ] .

for	the	“	bush	.
为了	这	“	衬套	.

他们甚至没有回头看一眼；着陆后也没有停下来，而是径直走向了灌木丛。

” [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈjuːsləs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] .

”	To	follow	them	would	have	been	useless	with	so	small	a	party	.
”	到	跟随	他们	会	有	到过	无用	和	所以	小的	一个	派对	.

“对于这样一个规模很小的政党来说，跟随他们是毫无意义的。”

[ˈmɪstər] [ˈheiwəd] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] , [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdiz]

Mr	Hayward	was	anxious	to	get	back	,	to	ascertain	if	any	of	the	ladies
先生	海沃德	曾是	焦虑的	到	得到	后退	,	到	探明	如果	任何	的	这	女士们

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒərd] ,

had	been	injured	,
有	到过	受伤	,

海沃德先生急于返回，以确定是否有女士受伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	repair	the	damage	caused	by	the	savages	before	the	return	of	the
和	到	维修	这	损害	导致	经过	这	野蛮人	前	这	返回	的	这

[ˈpɑːrti][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] .

party	on	horseback	.
派对	在	马背	.

在队伍骑马返回之前，修复野蛮人造成的破坏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][rɪsk] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [maɪt] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlætər] .

There	was	some	risk	that	the	savages	might	fall	in	with	the	latter	.
那里	曾是	一些	风险	那	这	野蛮人	可能	落下	在	和	这	后者	.

野蛮人有可能与后者结盟。

[breɪv] [ˈlɪt(ə)l][rɑːb] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˈgæləp] [ɔːf] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] .

Brave	little	Rob	offered	to	gallop	off	to	warn	them	.
勇敢的	小的	抢	提供	到	驰骋	离开	到	警告	他们	.

勇敢的小罗布主动提出策马奔去警告他们。

[dʒɑːk] [ˈændruːz] [ˈbɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˈmæstər][rɑːb] .

Jock	Andrews	begged	that	he	might	go	with	Master	Rob	.
乔克	安德鲁斯	乞求	那	他	可能	去	和	掌握	抢	.

乔克·安德鲁斯恳求能和罗布少爷一起走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpædək] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [gʊd] [wʌnz] .

There	were	still	two	horses	in	the	paddock	,	though	not	very	good	ones	.
那里	是	仍然	二	马匹	在	这	围场	,	尽管	不是	非常	好的	一个	.

围场里还有两匹马，不过都不是很好养的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈsædəld] , [ænd; ənd][rɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈtendənt] [set] [ɔːf] .

They	were	quickly	caught	and	saddled	,	and	Rob	and	his	attendant	set	off	.
他们	是	迅速地	捕捉	和	鞍	,	和	抢	和	他的	服务员	放	离开	.

他们很快被抓住并套上马鞍，罗布和他的随从出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [baɪ][ðə; ði][fɔːrd][sʌm; səm] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,

They	had	to	cross	by	the	ford	some	way	down	the	river	,
他们	有	到	叉	经过	这	福特	一些	方式	向下	这	河	,

他们必须从下游不远处的浅滩过河。

[ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði][ˈraɪdɪŋ] - [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

in	which	direction	the	riding	-	party	was	coming	.
在	哪个	方向	这	骑术	-	派对	曾是	未来	.

骑兵队正朝哪个方向来?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] ['sɜːrkɪt] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They would have to make a wide circuit , so as not to fall in with the
他们 会 有 到 制作 一个 宽的 电路 , 所以 作为 不是 到 落下 在 和 这
[blæks] .
blacks .
黑人 .

他们必须绕远路，以免与黑人混在一起。

[rɑːb][ænd; ənd][dʒɑːk][roʊd][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['sɑːri] [stiːdz] [wʊd] [ə'laʊ] ,
Rob and Jock rode on as fast as their sorry steeds would allow ,
抢 和 乔克 骑 在 作为 快速地 作为 他们的 对不起 马匹 会 允许 ,

罗布和乔克骑着他们那可怜的马，以最快的速度继续前行。

['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] , [huː] [maɪt] , [ðeɪ] [fɪrd] , [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]
looking out for the savages , who might , they feared , be on the watch for
寻找 出去 为了 这 野蛮人 , WHO 可能 , 他们 害怕 , 是 在 这 手表 为了
[ðə; ði]['raɪdɪŋ] - ['pɑːrti] ,
the riding - party ,
这 骑术 - 派对 ,

他们提防着那些野蛮人，担心他们会监视骑马的队伍。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] .
to revenge themselves for the defeat they had suffered .
到 复仇 他们自己 为了 这 击败 他们 有 遭受 .

为了报复他们所遭受的失败。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wen] [dʒɑːk] [ɪk'skleɪmd] —
They had gone some distance , when Jock exclaimed —
他们 有 已消失 一些 距离 , 什么时候 乔克 惊呼 —

他们走了一段路后，乔克突然喊道——

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['mæstər][rɑːb] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ”
“ There they are , Master Rob , there they are ! ”
“ 那里 他们 是 , 掌握 抢 , 那里 他们 是 ! ”

“他们在那儿，罗伯少爷，他们在那儿！”

“ [wʌt] , [ðə; ði] [blæks] ! ” [kraɪd] [rɑːb] .
“ What , the blacks ! ” cried Rob .
“ 什么 , 这 黑人 ! ” 哭 抢 .

“什么？黑人！”罗布喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['gæləp][ɑːn] . ”
“ We must keep clear of them , and gallop on . ”
“ 我们 必须 保持 清除 的 他们 , 和 驰骋 在 . ”

“我们必须避开他们，继续疾驰。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] , ” ['ænsər] [dʒɑːk] , [huː] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn]
“ No , sir , the captain and the ladies , ” answered Jock , who , standing up in
“ 不 , 先生 , 这 队长 和 这 女士们 , ” 回答 乔克 , WHO , 常设 向上 在
[hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] ,
his stirrups ,
他的 马镫 ,

“不，先生，是船长和女士们，”乔克回答道，说着他从马镫上站了起来。

[kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['waɪdər] [vjuː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .
could obtain a wider view than his young companion .
可以 获得 一个 更广泛 看法 比 他的 年轻的 伴侣 .

他的视野比他的年轻同伴更开阔。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [rɑːb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['pɑːrti] .
“ Hurrah ! ” cried Rob , and he dashed on to meet the party .
“ 欢呼 ! ” 哭 抢 , 和 他 虚线 在 到 见面 这 派对 .

“好耶！”罗布喊道，然后冲向人群。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [maɪ] [læd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,

“	What	has	happened	,	my	lad	?	”	exclaimed	the	captain	in	a	tone	of	alarm	,
”	什么	有	发生	,	我的	小伙子	?	”	惊呼	这	队长	在	一个	语气	的	警报	,

“孩子，出什么事了？”船长惊恐地问道。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] .

on	seeing	him	approach	.
在	看到	他	方法	.

看到他走过来。

[rɑːb] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Rob	briefly	explained	what	had	happened	.
抢	简要地	解释	什么	有	发生	.

罗布简要地解释了事情经过。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Thank	heaven	that	they	have	escaped	,	”	said	the	captain	.
“	感谢	天堂	那	他们	有	逃脱	,	”	说	这	队长	.

“谢天谢地，他们逃脱了，”船长说道。

“ [wiː; wi] ['nɪrli] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

“	We	nearly	fell	in	with	the	blacks	,	but	seeing	a	mob	of	them	in	the
“	我们	几乎	跌倒	在	和	这	黑人	,	但	看到	一个	暴民	的	他们	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

“我们差点就和黑人混在一起了，但看到远处有一群黑人，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] ,

I	thought	it	prudent	to	make	a	circuit	,	and	so	avoided	them	,
我	想法	它	谨慎	到	制作	一个	电路	,	和	所以	避免	他们	,

我认为谨慎的做法是建立电路，所以避开了它们。

[ɔːr][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

or	I	don't	know	what	would	have	been	the	consequences	.
或者	我	不	知道	什么	会	有	到过	这	结果	.

或者，我不知道后果会是什么。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .

”	The	captain	was	,	of	course	,	anxious	to	reach	home	.
”	这	队长	曾是	,	的	课程	,	焦虑的	到	抵达	家	.

“船长当然很想回家。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

The	remainder	of	the	distance	was	performed	at	a	gallop	.
这	余	的	这	距离	曾是	执行	在	一个	驰骋	.

剩余路程以疾驰完成。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] ['bɛrɪŋtən] ['greɪtli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] [hjuː] [æz; əz][kɑːm][æz; əz]['evər] .

They	found	Mrs	Berrington	greatly	recovered	,	and	Mrs	Hugh	as	calm	as	ever	.
他们	成立	太太	贝灵顿	非常	恢复	,	和	太太	休	作为	冷静的	作为	曾经	.

他们发现贝灵顿夫人已经完全康复，休夫人也一如既往地平静。

['dʒænit][ænd; ənd][ə'delə; 'ædələ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] .

Janet	and	Adela	received	their	meed	of	praise	.
珍妮特	和	阿德拉	已收到	他们的	需求	的	称赞	.

Janet 和 Adela 得到了她们应得的赞扬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [truː] ['herəwənz] ,

They	had	proved	themselves	true	heroines	,
他们	有	已证实	他们自己	真的	女英雄们	,

她们已经证明了自己是真正的女英雄。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] — [ɪn][ɔːl]

for	had	it	not	been	for	their	courage	and	presence	of	mind	—	in	all
为了	有	它	不是	到过	为了	他们的	勇气	和	在场	的	头脑	—	在	全部

['hjuːmən][ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [blæks] .

human	probability	the	whole	family	would	have	been	destroyed	by	the	savage	blacks	.
人类	可能性	这	所有的	家庭	会	有	到过	损毁	经过	这	野蛮的	黑人	.

若非他们的勇气和临危不惧，全家很可能都会被野蛮的黑人灭门。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] [ɪ'miːdiətli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]

Paul	and	Harry	immediately	volunteered	to	ride	off	and	obtain	the	assistance
保罗	和	哈里	立即地	自愿	到	骑	离开	和	获得	这	协助

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,

of	the	police	,
的	这	警察	,

保罗和哈里立即自告奋勇骑马去寻求警方的帮助。

[lest] [ðə; ði] [blæks] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [duː] — [maɪt] [rɪ'tɜːrn] .

lest	the	blacks	—	as	it	was	probable	they	would	do	—	might	return	.
免得	这	黑人	—	作为	它	曾是	可能	他们	会	做	—	可能	返回	.

以免黑人——他们很可能会——卷土重来。

[waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['heiwəd]

While	the	lads	were	gone	,	the	captain	and	his	brother	,	with	Mr	Hayward
尽管	这	小伙子们	是	已消失	,	这	队长	和	他的	兄弟	,	和	先生	海沃德

,

,

,

小伙子们离开后，船长和他的兄弟，还有海沃德先生，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ,

the	rest	of	the	boys	,	and	the	men	,
这	休息	的	这	男孩们	,	和	这	男人	,

其余的男孩和男人们，

[ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['fɔːtifaiŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

employed	themselves	in	repairing	the	door	and	further	fortifying	the	house	.
受雇	他们自己	在	维修	这	门	和	更远	强化	这	房子	.

他们忙于修理大门和加固房屋。

[ðer; ðər] ['leɪbər] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ʌn'nesəseri] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Their	labour	was	rendered	unnecessary	,	however	,	by	the	arrival	of	a	strong
他们的	劳动	曾是	渲染	不必要	,	然而	,	经过	这	到达	的	一个	强的

['pɑːrti][ʌv; əv] [pə'liːs] ,

party	of	police	,
派对	的	警察	,

然而，由于大批警察的到来，他们的努力变得毫无必要了。

[led][baɪ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

led	by	Paul	and	Harry	,	who	had	fortunately	found	them	nearer	than	they
引领	经过	保罗	和	哈里	,	WHO	有	幸运的是	成立	他们	更近	比	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

在保罗和哈里的带领下，他们幸运地发现他们比预想的要近得多。

[tʃeɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ['æftər][ðə; ði] [blæks] ,

Chase	was	immediately	made	after	the	blacks	,
追赶	曾是	立即地	制成	后	这	黑人	,

追捕行动紧随黑人之后进行。

[huː] [wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌʌnprə'voʊkt] [ə'tæk] [ɑːn]

who	**were**	**overtaken**	**and**	**severely**	**punished**	**for**	**their**	**unprovoked**	**attack**	**on**
WHO	是	被超越	和	严重	受到惩罚	为了	他们的	无端挑衅	攻击	在

['kæs(ə)l] [hɪl] [fɑːrm] .

Castle	**Hill**	**Farm**	**.**
城堡	爬坡道	农场	.

他们因无端袭击城堡山农场而被抓获并受到严厉惩罚。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['bɛgd] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

Several	**were**	**made**	**prisoners**	**,**	**and**	**the**	**captain**	**begged**	**not**	**only**	**that**	**their**	**lives**
一些	是	制成	囚犯	,	和	这	队长	乞求	不是	仅有的	那	他们的	生活

[maɪt] [biː; bi] [sperd] ,

might	**be**	**spared**	**,**
可能	是	幸存	,

几个人被俘虏了，船长不仅恳求饶他们一命，

[bʌt; bət] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][soʊ]['kaɪndli] [ðæt] [wen] [set][æt; ət] ['lɪbərti] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [rɪ'gret]

but	**treated**	**them**	**so**	**kindly**	**that**	**when**	**set**	**at**	**liberty**	**they**	**expressed**	**their**	**regret**
但	治疗	他们	所以	亲切地	那	什么时候	放	在	自由	他们	表达	他们的	后悔

[æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['ɪndʒər][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn] ,

at	**having**	**attempted**	**to**	**injure**	**so**	**good**	**a**	**man**	**,**
在	拥有	尝试过	到	损伤	所以	好的	一个	男人	,

但他们对待这些人非常友善，以至于获释后，他们对试图伤害这样一位善良的人表示后悔。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [traɪb] [wʊd] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	**promised**	**that**	**they**	**and**	**their**	**tribe**	**would**	**henceforth**	**be**	**friends**	**with**	**the**
和	承诺	那	他们	和	他们的	部落	会	今后	是	朋友们	和	这

[waɪts] .

whites	**.**
白人	.

他们承诺，他们和他们的部落从此以后将与白人成为朋友。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] ['mɪstər] ['heɪwɝdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Some	**of**	**them**	**indeed**	**came**	**back**	**,**	**and**	**,**	**under**	**Mr**	**Hayward's**	**instruction**	**,**
一些	的	他们	的确	来了	后退	,	和	,	在下面	先生	海沃德	操作说明	,

他们中有些人确实回来了，并且在海沃德先生的指示下，

[bɪ'keɪm] [soʊ][fɑːr]['sivilaizd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

became	**so**	**far**	**civilised**	**as**	**to**	**make**	**themselves**	**very**	**useful**	**,**
成为	所以	远的	文明	作为	到	制作	他们自己	非常	有用	,

他们变得如此文明，以至于对自己非常有用。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪm'baɪbd] [ðə; ðɪ] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and	**two**	**or**	**three**	**of**	**their**	**number**	**imbibed**	**the**	**truths**	**of**	**Christianity**	**.**
和	二	或者	三	的	他们的	数字	吸收	这	真相	的	基督教	.

他们当中有两三个人接受了基督教的真理。

['hektər] , ['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ðɪ]

Hector	**,**	**greatly**	**to**	**his**	**delight**	**,**	**obtained**	**a**	**commission**	**as**	**an**	**officer**	**in**	**the**
赫克托	,	非常	到	他的	喜	,	获得	一个	委员会	作为	一个	官	在	这

[pə'liːs] [fɔːrs] ;

police	**force**	**;**
警察	力量	;

令赫克托非常高兴的是，他获得了警察部队的军官委任状；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , ['æftər][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

but	**he**	**was**	**very**	**glad**	**,**	**after**	**the**	**experience**	**of**	**a**	**year**	**,**	**to**	**return**	**to**
但	他	曾是	非常	高兴的	,	后	这	经验	的	一个	年	,	到	返回	到

[ðə; ðɪ][fɑːrm] ,

the	**farm**	**,**
这	农场	,

但经过一年的经历，他非常高兴能回到农场。

[wer] , ['wʌndərf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [hi:; hi] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ju:sf(ə)l] .

where	,	wonderful	to	relate	,	he	ultimately	became	very	useful	.
在哪里	,	精彩的	到	涉及	,	他	最终	成为	非常	有用	.

令人欣慰的是，他最终变得非常有用。

['kæptɪn] ['bɛrɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɜ:rkt] ['stedəli] [ɑ:n] ,

Captain	Berrington	and	his	family	worked	steadily	on	,
队长	贝灵顿	和	他的	家庭	工作	稳步	在	,

贝灵顿上尉和他的家人一直在努力工作，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɪndəstri] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	were	rewarded	for	their	industry	by	the	success	of	most	of	their
和	是	奖励	为了	他们的	行业	经过	这	成功	的	最多	的	他们的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	.
事业	.

他们的勤奋得到了回报，他们的大部分事业都取得了成功。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] ['setləz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət] ,

They	,	of	course	,	experienced	the	vicissitudes	of	settlers	in	general	;	but	,
他们	,	的	课程	,	经验丰富的	这	变迁	的	定居者	在	一般的	;	但	,

当然，他们也经历了所有定居者都会经历的种种变迁；但是，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lɔ:st] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] , [ðer; ðər] ['flɑ:ks]

though	they	occasionally	lost	many	of	their	cattle	and	sheep	,	their	flocks
尽管	他们	偶尔	丢失的	许多	的	他们的	牛	和	羊	,	他们的	羊群

[ænd; ənd] [hə:dz] [ɪn'kri:st] ,

and	herds	increased	,
和	畜群	增加	,

虽然他们偶尔会损失很多牛羊，但他们的牲畜数量却增加了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['skætərd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

and	were	soon	scattered	far	and	wide	over	the	surrounding	country	.
和	是	很快	疏散	远的	和	宽的	超过	这	周围	国家	.

很快，他们便分散到周围全国各地。

['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] [ðeɪ]

Putting	their	trust	in	God	,	and	applying	themselves	diligently	to	the	task	they
推杆	他们的	相信	在	上帝	,	和	申请	他们自己	勤勉地	到	这	任务	他们

[hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ,

had	undertaken	,
有	已	,

他们信赖上帝，并勤勉地致力于他们所承担的任务，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

they	were	,	on	the	whole	,	as	successful	as	they	could	desire	,
他们	是	,	在	这	所有的	,	作为	成功的	作为	他们	可以	欲望	,

总的来说，他们的成功程度达到了预期。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ]

and	their	cousins	from	England	had	every	reason	to	be	thankful	that	they
和	他们的	表兄弟姐妹	从	英格兰	有	每一个	原因	到	是	感恩	那	他们

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['setləz] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] .

had	come	out	from	the	old	country	to	become	settlers	in	Australia	.
有	来	出去	从	这	老的	国家	到	变得	定居者	在	澳大利亚	.

他们的英国表亲们完全有理由庆幸自己离开了故土，来到澳大利亚定居。

[ðə; ði][end] .

The	End	.
这	结尾	.

剧终。

['tʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
Chapter 1		**Chapter 2**		**Chapter 3**		**Chapter 4**		**Chapter 5**	
章 1		章 2		章 3		章 4		章 5	

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]		['tʃæptər] [eɪt]		['tʃæptər] [naɪn]		['tʃæptər] -		['tʃæptər]
Chapter 6		**Chapter 7**		**Chapter 8**		**Chapter 9**		**Chapter 10**		**Chapter**
章 6		章 7		章 8		章 9		章 -		章

-		['tʃæptər] -		['tʃæptər] -		['tʃæptər] -		['tʃæptər] -		['tʃæptər] -		['tʃæptər]
11		**Chapter 12**		**Chapter 13**		**Chapter 14**		**Chapter 15**		**Chapter 16**		**Chapter**
-		章 -		章 -		章 -		章 -		章 -		章

-		['tʃæptər] -
17		**Chapter 18**
-		章 -

第一章		第二章		第三章		第四章		第五章		第六章		第七章		第八章		第九章		第十章		第十一章		第十二章		第十三章		第十四章		第十五章		第十六章		第十七章		第十八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神